



This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

### Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

### About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at <http://books.google.com/>

**Harvard College Library**



**LIBRARY OF THE  
DEPARTMENT OF EDUCATION**

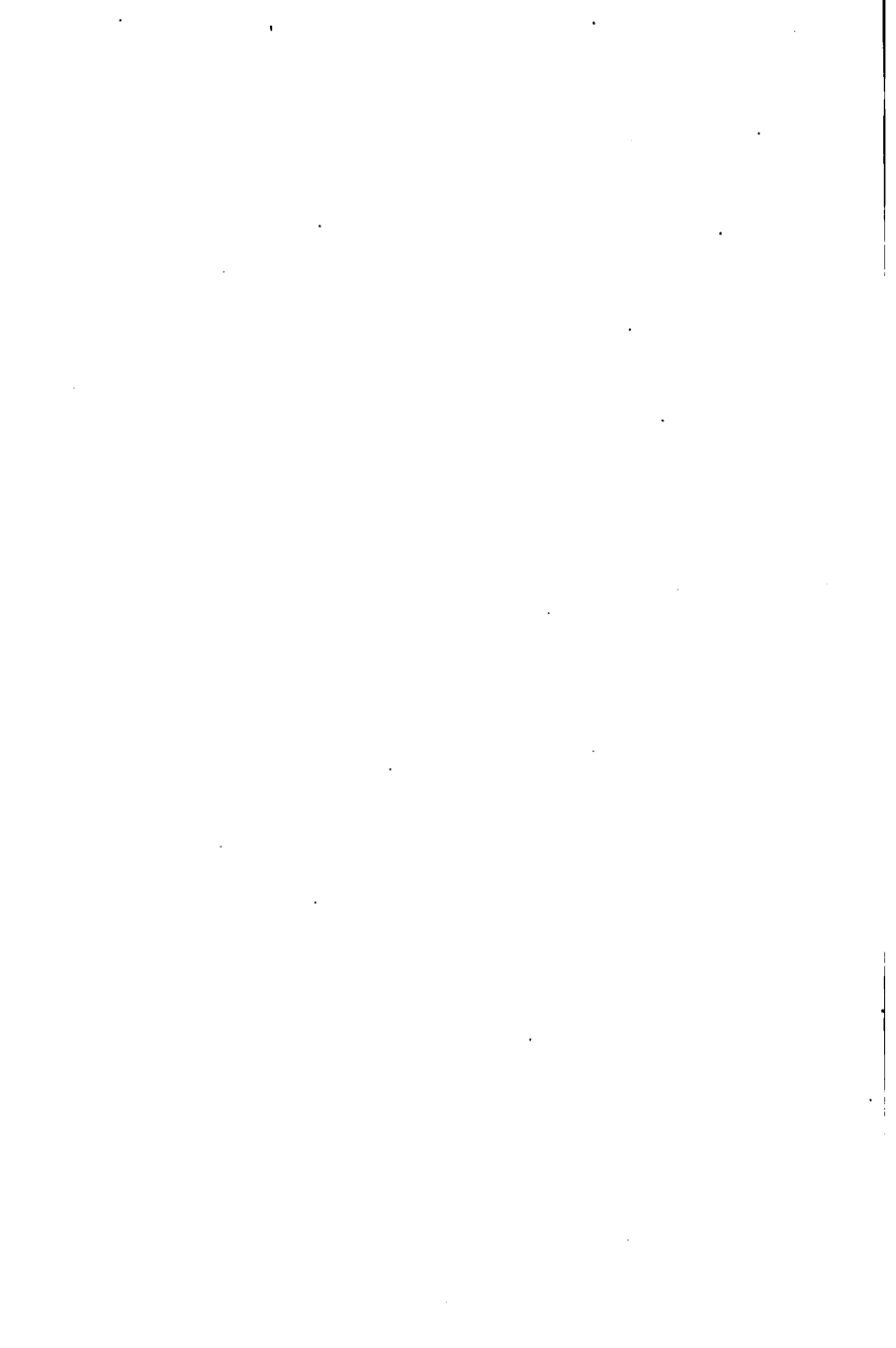
**COLLECTION OF TEXT-BOOKS  
CONTRIBUTED BY THE PUBLISHERS**

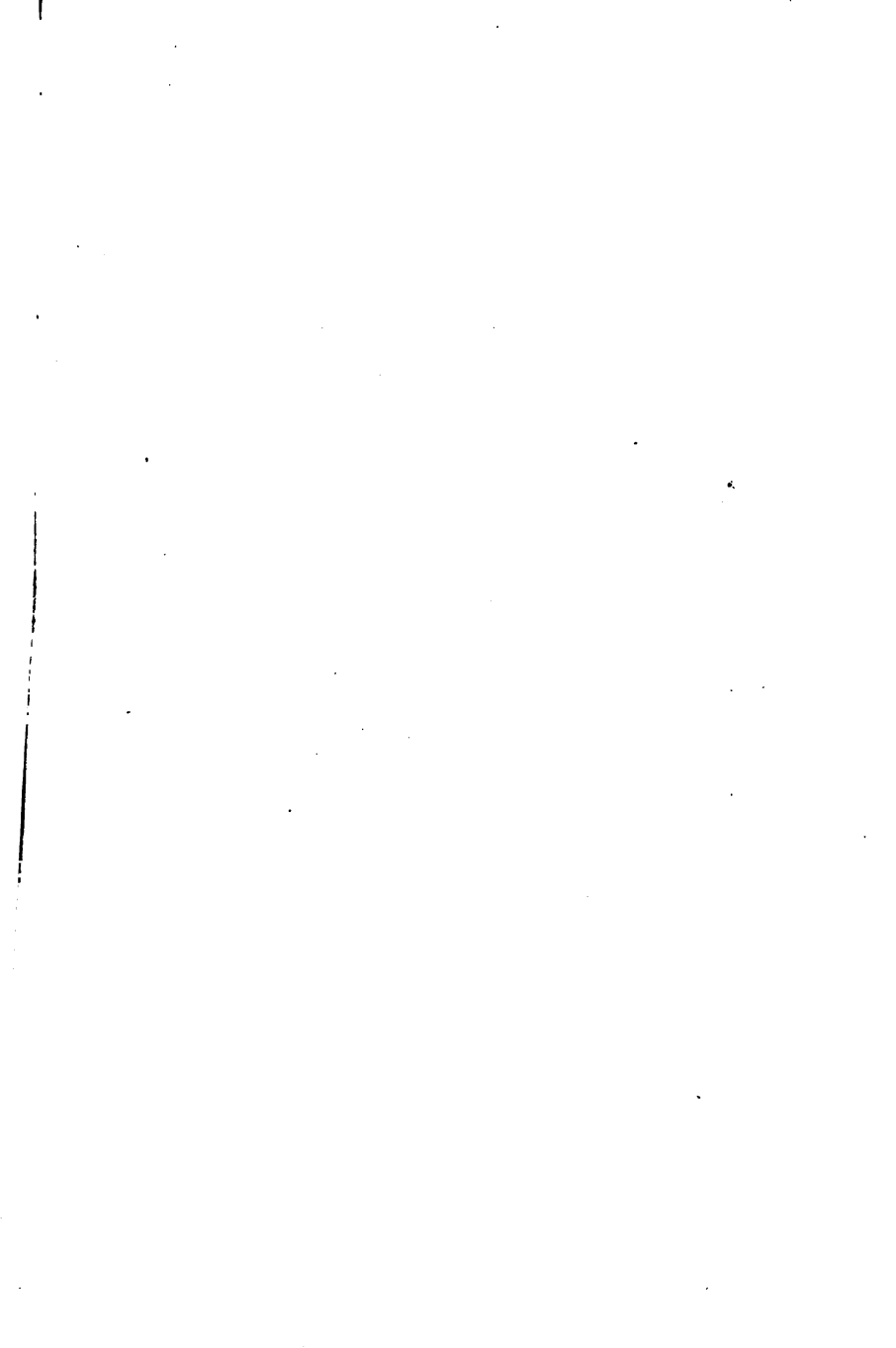
**TRANSFERRED  
TO  
HARVARD COLLEGE**

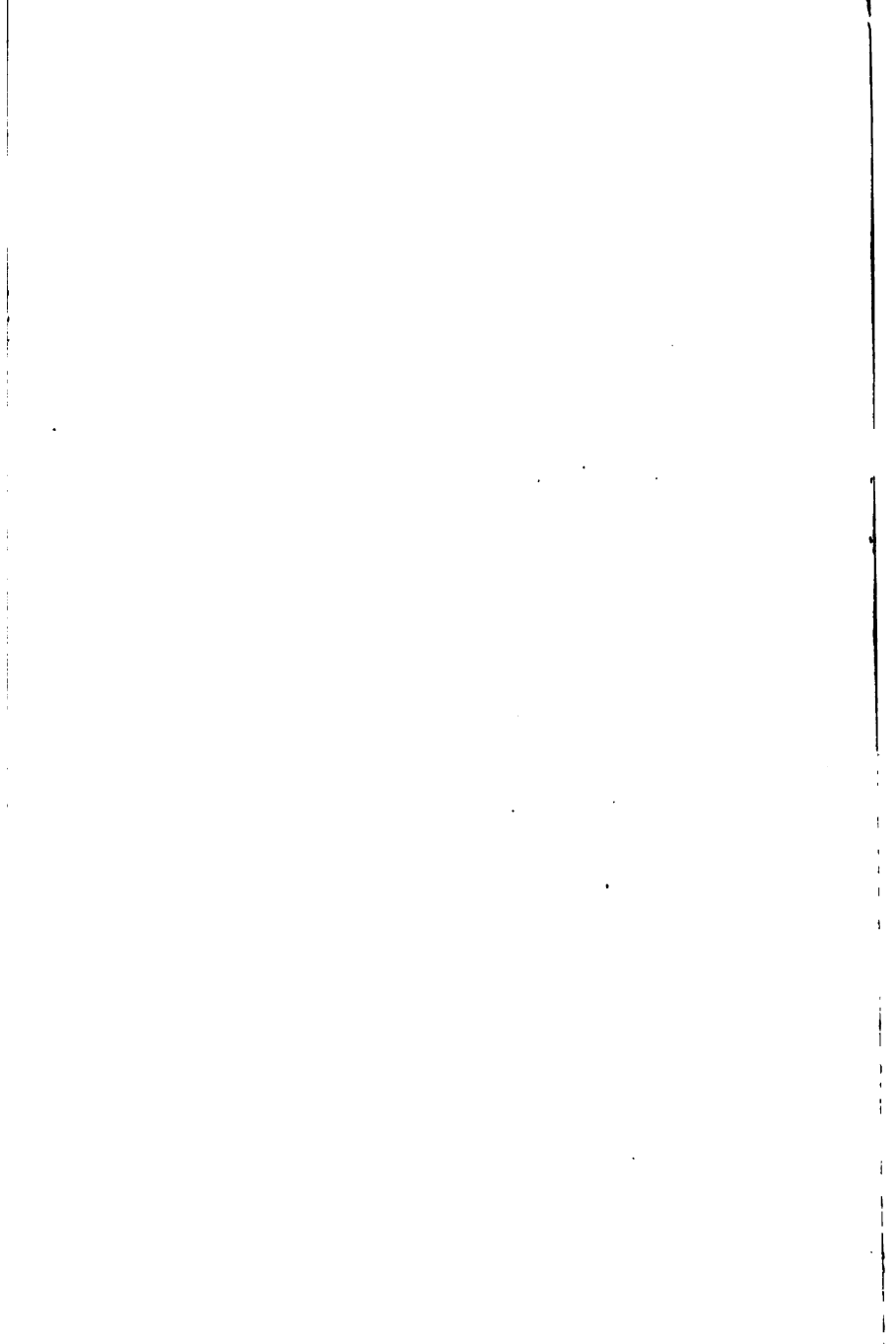
**LIBRARY**



3 2044 102 858 677







# ESSENTIALS OF FRENCH

BY

VICTOR E. FRANÇOIS, PH.D.

OFFICIER D'ACADÉMIE

ASSOCIATE PROFESSOR OF FRENCH IN THE COLLEGE OF THE CITY OF NEW YORK

"On n'apprend bien une langue  
qu'en la comparant avec une  
autre déjà connue."

— *Paul Mariton.*

NEW YORK -- CINCINNATI -- CHICAGO  
AMERICAN BOOK COMPANY

1912

~~7104.4181e~~  
Educ T1519.12.405 Harvard University  
Dept. of Education Library  
MAY 12 1913

BY THE SAME AUTHOR  
BEGINNERS' FRENCH  
INTRODUCTORY FRENCH PROSE COMPOSITION  
ADVANCED FRENCH PROSE COMPOSITION

TRANSFERRED TO  
HARVARD COLLEGE LIBRARY

June 12, 1929

COPYRIGHT, 1912, BY  
VICTOR E. FRANÇOIS  
ENTERED AT STATIONERS' HALL, LONDON

Essen. of French

W. P. I



## PREFACE

THE aim of the author has been to prepare an attractive, practical, slowly progressive grammar.

*Comparison.* The development proceeds from the known English form to the unknown French form with constant comparison and contrast of both languages. This system will compel students whose rapid progress may be impeded by incomplete mastery of English grammar, to notice and analyze the English as well as the French forms of expression.

*Models and Rules.* The models precede the rules, the salient feature being made prominent by heavy type. The rules of the first fifty-four lessons cover the necessary facts of the language, the other thirty-one lessons offering a sort of review with special emphasis laid on syntax and irregular verbs and with the most important topics treated first.

*Vocabulary.* The lesson vocabulary, of moderate extent, is composed of ordinary words likely to be used in everyday conversation and arranged alphabetically with the nouns listed according to their gender. It is increased slowly, care being taken to repeat the words again and again in the succeeding exercises.

*Exercises.* The first lessons have purposely been made short and simple in order to allow for the initial difficulties. Each lesson includes three or four exercises: the French text, which is the pivot of the lesson; a grammar drill, or a set of questions, or both; and an English exercise based on the preceding French texts and the rules so far developed, so that the scholars do not have to wrestle with unfamiliar words.

The questions are also based on the French text, leaving no excuse to the student for not answering them properly. Besides, especially when reviewing, the teacher may ask the ques-

tions to be found in the French text itself, the pupils giving the answers provided for or supplying an appropriate answer if none is given in the text.

*Reviews.* As it was not found advisable to devote several consecutive lessons to the same subject, reviews are provided now and then to weld together the rule and exceptions concerning the same topic.

*Reading Lessons.* They are introduced at intervals and may serve as exercises in pronunciation, dictation, conversation, review of rules, or drill on verbs.

All these exercises represent the maximum of work and, under varying circumstances, the grammar drill and the questions may be temporarily passed over, to be treated later as review work. In a few cases only, more than one period may be devoted to the lesson.

*Appendix.* The Appendix will be found helpful for reviewing as all the points of the same subject are there grouped together. It may also be used as a general Introduction when a class works rapidly and when the teacher is anxious to begin reading very early.

The author's special thanks for valuable criticisms and suggestions are due to Professor A. George of the Wadleigh School, New York City, President of the "Société Nationale des Professeurs Français en Amérique"; Miss Adelaide Baker of Lowell High School, Lowell, Mass.; Miss C. A. Nelson, Ohio Wesleyan University; Miss L. M. Allen, Rodgers High School, Newport, R. I.; Miss B. R. Lang, Portland, Me., High School; Miss M. M. Fay, New York Normal College; Professor R. E. Rockwood, Ohio State University; Mr. J. H. Tuckerman, Springfield, Mass. High School; Mr. Edwin L. Findley, Cleveland, Ohio; and Mr. Edward Manley, Englewood High School, Chicago, Ill.

V. E. F.

# CONTENTS

LESSON	PAGE
PRONUNCIATION . . . . .	9
1. Gender. Indefinite Article . . . . .	19
2. Definite Article (Singular) . . . . .	20
3. Present Indicative (Singular) of <i>être, avoir</i> . Personal Pro- nouns as Subjects: <i>je, tu, il, elle</i> . . . . .	22
4. Interrogative Construction. <i>Il</i> as subject . . . . .	23
5. Agreement and Feminine of Adjectives . . . . .	25
6. Plural Forms. Present Indicative of <i>être, avoir</i> . Personal Pronouns as Subjects: <i>nous, vous, ils, elles</i> . . . . .	27
7. Irregular Plurals. Past Indefinite . . . . .	30
8. Possessive Adjectives . . . . .	32
Reading Lesson . . . . .	35
9. Negative Construction. Possessive Adjectives ( <i>Continued</i> ) . . . . .	36
10. Definite Article ( <i>Continued</i> ). Demonstrative Adjectives. Agreement of Adjectives ( <i>Continued</i> ) . . . . .	38
11. Contraction of <i>de, à</i> , and the Definite Article . . . . .	41
12. Possessive Pronouns. Degrees of Comparison . . . . .	43
Reading Lesson . . . . .	46
13. Use of <i>-ci</i> and <i>-là</i> . Demonstrative Pronouns . . . . .	47
14. First Conjugation. Place of Adverbs . . . . .	49
15. First Conjugation ( <i>Continued</i> ). Imperative. Interrogative Construction ( <i>Concluded</i> ) . . . . .	53
16. Second Conjugation. The Adjective <i>tout</i> . . . . .	56
17. Third Conjugation. Transitive and Intransitive Verbs . . . . .	59
Reading Lesson . . . . .	63
18. Irregular Plurals and Feminines ( <i>Continued</i> ). Formation of Adverbs . . . . .	63
19. Indefinite Pronoun: <i>on</i> . Demonstrative Pronouns: <i>ce, ceci, cela</i> . Relative Pronouns . . . . .	67
General Review . . . . .	70
20. Superlatives. Use of Pronoun <i>ce</i> ( <i>Continued</i> ). Degrees of Comparison of Adverbs . . . . .	71
21. Definite Article ( <i>Continued</i> ). Cardinal Numbers . . . . .	75
Reading Lesson . . . . .	78

LESSON	PAGE
22. Partitive Construction: <b>du, de la, de l', des</b> . . . . .	78
23. Cardinal Numbers ( <i>Continued</i> ). Ordinal Numbers . . . . .	81
24. Place of Personal Pronouns used as Objects (Conjunctive or Unstressed) . . . . .	85
Reading Lesson . . . . .	87
25. Use of the Preposition <b>de</b> . Imperfect Indicative of <b>être</b> and <b>avoir</b> . . . . .	88
26. Use of the Preposition <b>de</b> ( <i>Continued</i> ) . . . . .	90
Reading Lesson . . . . .	93
27. Use of <b>en</b> . . . . .	94
28. Imperfect Indicative of Regular Verbs . . . . .	97
29. Passive Voice. Special Use of <b>être</b> with Certain Verbs. Negatives . . . . .	99
30. Position of French Adjectives. Irregular Adjectives ( <i>Continued</i> ) . . . . .	103
Reading Lesson . . . . .	106
31. Irregular Plurals ( <i>Concluded</i> ) . . . . .	107
32. Verbs in <b>-ier</b> . Partitive Construction ( <i>Continued</i> ) . . . . .	109
Reading Lesson . . . . .	113
33. Future and Conditional Tenses. Conjunction <b>si</b> . . . . .	113
34. Relative Pronouns ( <i>Continued</i> ). Conjunction <b>quand</b> . . . . .	116
35. Relative Pronouns ( <i>Continued</i> ). Agreement of Past Participles . . . . .	118
36. Interrogative Adjectives and Pronouns . . . . .	121
Reading Lesson . . . . .	125
37. Disjunctive Personal Pronouns. Time of Day . . . . .	125
38. Disjunctive Pronouns ( <i>Continued</i> ) . . . . .	129
39. Position of Conjunctive Personal Pronouns used as Objects ( <i>Concluded</i> ) . . . . .	132
40. Past Definite or Preterit . . . . .	135
Reading Lesson . . . . .	139
41. Peculiarities of Some Verbs of the First Conjugation . . . . .	139
42. Peculiarities of Some Verbs of the First Conjugation ( <i>Continued</i> ) . . . . .	143
Reading Lesson . . . . .	148
43. Conjugation of Verbs in <b>-evoir</b> . . . . .	148
44. Impersonal Verbs. Negatives. . . . .	152
45. Compound Tenses . . . . .	155
46. Simple Tenses of Reflexive and Reciprocal Verbs . . . . .	159
47. Compound Tenses of Reflexive and Reciprocal Verbs . . . . .	163
Reading Lesson . . . . .	167
48. Subjunctive Mood. Present Subjunctive . . . . .	168

LESSON	PAGE
49. Subjunctive Mood ( <i>Continued</i> ). Perfect Subjunctive . . .	172
Reading Lesson . . . . .	175
50. Subjunctive Mood ( <i>Continued</i> ). Imperfect and Pluperfect Subjunctive . . . . .	176
51. Subjunctive in Relative Clauses . . . . .	180
52. Use of the Infinitive. Present Participle . . . . .	184
53. Use of the Infinitive ( <i>Continued</i> ). Use of <i>il est</i> and <i>c'est</i> ( <i>Continued</i> ) . . . . .	187
54. Use of the Infinitive ( <i>Continued</i> ) . . . . .	191
55. Formation of Tenses. Irregular Verbs . . . . .	194
Reading Lesson . . . . .	230
56. Idiomatic Uses of <i>aller</i> , <i>envoyer</i> , and <i>vouloir</i> . . . . .	231
57. Use or Omission of the Article before Names of Countries .	234
58. Idiomatic Use of <i>faire</i> and <i>pouvoir</i> . Agreement of Verbs .	237
Reading Lesson . . . . .	241
59. Idiomatic Uses of <i>venir</i> . Use of the Article ( <i>Continued</i> ). Agreement of Verbs ( <i>Concluded</i> ) . . . . .	241
60. Idiomatic Use of <i>faire</i> ( <i>of weather</i> ) and <i>avoir</i> . Omission of the Article. Past Infinitive after <i>après</i> . . . . .	245
61. Omission of the Article ( <i>Continued</i> ). Use of <i>il est</i> and <i>c'est</i> ( <i>Continued</i> ) . . . . .	248
62. Use and Omission of the Article ( <i>Continued</i> ) . . . . .	252
Reading Lesson . . . . .	256
63. Use and Omission of the Article ( <i>Concluded</i> ) . . . . .	256
64. Use, Omission, and Repetition of the Article ( <i>Review</i> ) . . .	260
65. Plural of Compound and Proper Nouns . . . . .	261
Reading Lesson . . . . .	264
66. Difference between <i>savoir</i> and <i>connaître</i> . Special Use of the Present and the Imperfect Indicative . . . . .	265
67. General Use of the Indicative Mood . . . . .	268
Reading Lesson . . . . .	272
68. Use of the Future and the Conditional . . . . .	272
69. Idiomatic Use of <i>devoir</i> and <i>savoir</i> . . . . .	276
70. Compound Tenses . . . . .	279
Reading Lesson . . . . .	282
71. Imperative . . . . .	283
72. Minor Uses of the Subjunctive . . . . .	286
73. Additional Cases of the Use of the Infinitive . . . . .	290
Reading Lesson . . . . .	294
74. Present Participle and Verbal Adjective . . . . .	294
75. Idiomatic Use of <i>faire</i> . Agreement of Past Participles ( <i>Concluded</i> ) . . . . .	298

LESSON	PAGE
Reading Lesson . . . . .	303
76. Use of <i>soi</i> . Expletive Use of Pronouns <i>le, la, l', les</i> . . .	303
77. Translation of <i>its, theirs</i> . Use of Disjunctive Personal Pronouns ( <i>Concluded</i> ) . . . . .	306
78. Indirect Questions. Interrogative and Relative Pronouns ( <i>Concluded</i> ) . . . . .	310
79. Important Cases of Inversion. Use of <i>c'est . . . que</i> . Trans- lation of <i>how!</i> . . . . .	314
Reading Lesson . . . . .	318
80. Omission of <i>pas</i> ; of <i>ne</i> . Expletive Use of <i>ne</i> . . . . .	318
81. Dimensions. Use of <i>de</i> . Passive Voice . . . . .	322
82. Use of the Preposition <i>de</i> , of the Preposition <i>à</i> . Transla- tion of <i>people</i> . . . . .	326
Reading Lesson . . . . .	330
83. Agreement of Adjectives. Irregular Verbs . . . . .	331
84. Gender. Irregular Verbs ( <i>Review</i> ) . . . . .	335
85. Indefinite Adjectives and Pronouns. Irregular Verbs ( <i>Review</i> ) . . . . .	339
APPENDIX . . . . .	345
FRENCH-ENGLISH VOCABULARY . . . . .	361
ENGLISH-FRENCH VOCABULARY . . . . .	393
INDEX . . . . .	421

## PRONUNCIATION<sup>1</sup>

### I.

#### ALPHABET

The French names of the letters of the alphabet are

**a** (a), **b** (bé), **c** (cé), **d** (dé), **e** (é), **f** (effe), **g** (gé), **h** (ache),  
**i** (i), **j** (ji), **k** (ka), **l** (elle), **m** (emme), **n** (enne), **o** (o),  
**p** (pé), **q** (ku), **r** (erre), **s** (esse), **t** (té), **u** (u), **v** (vé),  
**w** (double vé), **x** (iks), **y** (i grec), **z** (zède).

The vowels are **a, e, i, o, u, y**.

The other letters are consonants.

### 2.

#### GRAPHIC SIGNS

ACCENTS. — **é, è, à, ù, â, ê, î, ô, û.**

French accents do not denote stress. They indicate either the origin or the pronunciation of the vowel over which they are found. In a few cases they serve to distinguish one word from another. There are three accents in French: the acute (´), which is found only over **e** (é); the grave (`), which is used over **e** (è), and in a few cases over **a** or **u**; and the circumflex (^), which may be used over any vowel.

APOSTROPHE. — **L', s', m'.**

The apostrophe (') indicates that the final vowel of a word has been elided before another word beginning with a vowel or **h** mute.

HYPHEN. — **Est-il?**

The hyphen (-) connects words and syllables.

<sup>1</sup> Everybody agrees that no foreigner can master the French pronunciation from rules without outside help. The few general rules given here are to be used by pupils merely for reference.

## CEDILLA. — Façade.

The cedilla (.) is put under the letter *c* preceding *a*, *o*, or *u* to indicate that it is soft and should be pronounced like a sibilant *s*.

## DIAERESIS. — Saül, naïf.

The diaeresis (") is placed over the last of two consecutive vowels to show that the second vowel begins a new syllable.

## 3. SIMPLE VOWELS

Keep them pure, that is, do not prolong them or drawl them.

EXAMPLES	VALUE	APPROXIMATE CORRESPONDING SOUNDS IN ENGLISH
<i>a</i> , <i>la</i> , <i>ma</i> , <i>va</i> , <i>sa</i> , <i>papa</i> , <i>baba</i> , <i>Canada</i> , <i>Panama</i> , <i>patte</i>	<i>a</i> short	= intermediate sound between <i>a</i> in <i>father</i> and <i>a</i> in <i>at</i> .
<i>tas</i> , <i>pas</i> , <i>fable</i> , <i>âne</i> , <i>âme</i> , <i>flamme</i> , <i>pâte</i> , <i>classe</i>	<i>a</i> long	= <i>a</i> in <i>father</i> .
<i>le</i> , <i>me</i> , <i>ne</i> , <i>te</i> , <i>de</i> , <i>je</i> , <i>que</i> , <i>ce</i>	<i>e</i> short	= <i>u</i> in <i>but</i> with round- ing of lips.
<i>elle</i> , <i>acte</i> , <i>dame</i> , <i>table</i> , <i>fable</i> , <i>tables</i> , <i>fables</i> , <i>parlent</i>	final <i>e</i> , <i>es</i> , and <i>ent</i> (3d person plural) are silent.	
<i>été</i> , <i>blé</i> , <i>préfééré</i> , <i>préféerer</i> , <i>répété</i> , <i>répéter</i> , <i>vérité</i> , <i>sé- vérité</i> , <i>nez</i> , <i>et</i> , <i>pied</i>	called closed <i>e</i> <sup>1</sup>	= <i>a</i> in <i>gate</i> .
<i>accès</i> , <i>succès</i> , <i>très</i> , <i>sève</i> , <i>fête</i> , <i>tête</i> , <i>met</i> , <i>sel</i> , <i>chef</i> , <i>fer</i>	called open <i>e</i>	= <i>e</i> in <i>where</i> .
<i>midi</i> , <i>ici</i> , <i>fini</i> , <i>lie</i> , <i>Italie</i>	<i>i</i> long or short	= <i>i</i> in <i>machine</i> .
<i>nos</i> , <i>vos</i> , <i>dos</i> , <i>chose</i> , <i>rose</i> , <i>côte</i> , <i>pose</i>	called closed <i>o</i>	= <i>o</i> in <i>rose</i> .

<sup>1</sup> *e* has this sound before final *d*, *r*, *z* when these consonants are not pronounced.



col, mol, robe, mode, fort, note, folle	called open o	} = o in <i>for</i> , but shortened.
du, vu, pu, bu, bru, mur, rue, vue, début	u long or short.	
		No similar sound in English (= German <i>u</i> ). Pronounce the examples with the lips in position for whistling.
y, martyre, jury	see i.	
rayé, rayon, pays, paysage	i i.	The first i belongs to the preceding syllable and the second to the following: rai-ié.

#### 4. COMPOUND VOWELS

Uttered as one; keep the sound pure; do not prolong it or drawl it.

EXAMPLES	VALUE
ai, parlai, parlerai, sais, gai, geai, quai	ai: see closed e, above. <sup>1</sup>
avais, parlais, parlerais, mais, lait, fait, délai	ai: see open e, above.
reine, peine, veine	ei: see open e, above.
au, aux, eau, beau, veau, travaux	au: see closed o, above.
Paul, mauvais, maure, j'au- rai	au: see open o, above. <sup>2</sup>
deux, ceux, feu, peu, peut, aveu	eu: long and close <sup>3</sup> } = i in bird with round- ing of lips (= Ger- man <i>ö</i> ).

<sup>1</sup> ai has this sound only when final in verbs and in a few words.

<sup>2</sup> Only in a few words does au have this sound.

<sup>3</sup> eu has this sound only when final or when followed by silent consonants.

EXAMPLES	VALUE	APPROXIMATE CORRESPONDING SOUNDS IN ENGLISH
peur, fleur, leur, valeur, sœur, cœur, heure	eu: short and open	= <i>i</i> in <i>bird</i> with round- ing of lips (= Ger- man <i>ö</i> ), but more open than <i>eu</i> long.
toi, moi, soi, voix, loi, roi, joie, voit, croix, bois, boit, moelle, poêle, voyez	oi: long or short	
ou, tout, nous, vous, chou, cou, roux	ou: long or short	= <i>oo</i> in <i>moon</i> .

## 5.

## DIPHTHONGS

(two sounds with first slightly dimmed)

1. *i* placed before other vowels.

fiacre, diable	i a	} i = <i>y</i> in <i>yes</i> .
niai, pied, lier, pitié	i é	
niais, pièce, bière	i è	
miel, ciel	i e	
lieu, cioux, Dieu	i eu	
violette, pioche	i o	
chiourme	i ou	
diurne	i u	

2. *i* placed between another vowel sound and *l* or *ll*; *l* or *ll* are then silent, forming with *i* the so-called liquid sound.

ail, aille, travail, travaille, paille	a + il or ill	} il or ill = <i>y</i> in <i>boy</i> or in <i>year</i> .
soleil, veille, pareil, pareille	e + il or ill	
deuil, seuil, accueil, œil, orgueil,	eu + il or ill	
feuille		
grenouille, citrouille, fouille	ou + il or ill	

## 3. Other combinations.

douane, ouate	ou a	} See each particular sound above.
ouest, fouet, rouet	ou è	
oui, fouine, Louise	ou i	
lui, fruit, bruit	u i	

6.

NASAL SOUNDS

A vowel followed by **n** or **m** ending a word or a syllable is nasal unless the **n** or **m** is in its turn followed by another **n** or **m**<sup>1</sup> or a vowel or **h** mute. Not nasal: *innover*, *immobile*, *inutile*, *inhabile*.

Pronounce the following examples of nasal sounds through the nose with the mouth wide open, care also being taken to cut the sound short and not let the **n** or **m** be heard.

an, tant, pan	an	} = nasal a.	Pronounce <i>an</i> in wan and follow above directions.
chambre, rampe	am		
enfant, vent, client	en <sup>2</sup>		
empire, membre	em		
vin, lin, pin	in	} = nasal i.	Pronounce <i>an</i> in sank and follow above directions (no <i>k</i> sound).
impérial, limpide	im		
vain, pain, bain	ain		
faim, essaim	aim		
teint, plein	ein		
tympan, symbole	ym		
bonbon, ton, mon, rond	on	} = nasal o.	Pronounce <i>on</i> in long and follow above directions (no <i>g</i> sound).
nom, ombre; rompre	om		
un, brun, chacun, jeun	un	} = nasal u.	Pronounce <i>i</i> in bird and follow above directions.
parfum, humble	um		
coin, point, loin, soïn, joins, juïn	oin	= <i>w</i> + nasal <i>i</i> , which see.	

7.

CONSONANTS

The consonants not given in the following list have the same or almost the same sound as in English:

<sup>1</sup> **e** is pronounced like the French **a** before **mm** in *femme* and in all adverbs in *-emment*; also before **nn** in *solennel* and compounds.

<sup>2</sup> In words ending in *-ien* and *-yen*, like *bien*, *rien*, *citoyen*, *moyen*, and in forms of *venir*, *tenir*, like *viens*, *tiens*, *viendrai*, and their compounds, **en** has the sound of nasal *i*, which see.

EXAMPLES	POSITION	APPROXIMATE CORRESPONDING SOUNDS IN ENGLISH
camp, car, col, curé	c before a, o, u = <i>k</i> .	
ceci, façade, reçu, bicyclette	c before e, i, y ç before a, o, u	= <i>c</i> in <i>cell</i> .
chasse, chaise, monarchie, architecte, chimie	ch	= <i>ch</i> (sh) in <i>machine</i> .
chaos, écho, chrétien, orchestre, Christ	ch <sup>1</sup>	= <i>ch</i> (k) in <i>echo</i> .
gare, golfe, gué, <sup>2</sup> aigu <sup>2</sup>	g before a, o, u = <i>g</i> in <i>go</i> .	
géant, gîte, gymnase	g before e, i, = <i>s</i> in <i>pleasure</i> .	
agneau, régner, mignon	gn	= <i>ny</i> in <i>canyon</i> .
hardi, haut, le hêtre, le hibou, l'homme, l'hôte, l'hymne	Whether <b>h</b> is mute or aspirate can be learned only by observation. See General Vocabulary. Formerly <b>h</b> was aspirate, i.e. sounded, in words of Germanic origin; it is now silent in all cases, although some persons still slightly sound <b>h</b> aspirate. Now <b>h</b> aspirate merely indicates that no elision can take place before it and that the last consonant of a preceding word cannot be linked with the vowel following <b>h</b> .	
jour, jambe, jeter	j	= <i>s</i> in <i>pleasure</i> .
il, docile, illustre	il, or initial ill	} = <i>l</i> in <i>until</i> .
civil, exil, vil	il final <sup>3</sup>	
filles, famille, brille	ill medial <sup>4</sup>	= <i>y</i> in <i>year</i> (see 5, 2).

<sup>1</sup> **ch** is sounded like *k* in the same words as in English except usually before the vowel *i*.

<sup>2</sup> The *u* after *g* in the body of a word is silent and simply indicates that *g* is hard. *u* after *g* is sounded before *ë* as in *aiguë* or when final.

<sup>3</sup> Final *l* is silent in *baril*, *fusil*, *gentil*, *outil*, *sourcil*, and a few other uncommon words.

<sup>4</sup> Double *ll* although preceded by *i* is sounded as a single *l* in *mille*, *ville*, *tranquille*, and their compounds.

baptiser, baptême, sculpter, compter, dompter	<b>p</b> is silent.	
qualité, quart, que, qui	<b>qu</b> <sup>1</sup>	= <i>k</i> .
rage, porte, parle, liberté	<b>r</b> <sup>2</sup>	<b>r</b> is pronounced more trilled than in English.
parler, premier, officier	<b>er</b> final	= <i>a</i> in <i>gate</i> .
baiser, poison, cousin, oser	<b>s</b> between two vowels	} = <i>s</i> in <i>rose</i> .
nation, patience, essentiel, minutieux, partial	medial <b>ti</b> + $\begin{Bmatrix} a \\ e \\ o \end{Bmatrix}$	Medial <b>ti</b> often has the sibilant sound of <i>s</i> plus <i>i</i> .
théâtre, thé, thym	<b>th</b>	= <i>t</i> .
réflexion	<b>x</b> <sup>3</sup>	= usually <i>ks</i> .
exercice, examen exhumer	$\begin{Bmatrix} \text{ex initial and} \\ \text{followed by} \\ \text{a vowel or} \\ \text{h mute} \end{Bmatrix}$	= <i>gz</i> .

## 8.

### FINAL CONSONANTS

Consonants, when final, are generally silent.

**c, f, l, r**, when final, are generally pronounced. But final **r** is silent in infinitives ending in **-er**; in most words of more than one syllable ending in **-er**, except *amer*, *cancer*, *cuiller*, *enfer*, *hiver*; in all words in **-ier**, except *hier* and *fier* (*proud*); in *monsieur*, *messieurs*, and in proper names ending in **-er**.

## 9.

### DOUBLE CONSONANTS

They are generally pronounced in French as one.

<sup>1</sup> **u** after **q** is not sounded unless it is followed immediately by a consonant, as in *piqure*.

<sup>2</sup> Two pronunciations: **r** made with the tip of the tongue or **r** made with the uvula.

<sup>3</sup> **x** = *s* in *dix*, *six*; = *ss* in *soixante*; = *z* in *deuxième*, *dixième*.

## 10. LINKING OF WORDS (LIAISON)

Les enfants; ils ont

If two words standing together are closely connected in meaning, the first one ending with a consonant, the second beginning with a vowel or *h* mute, they are pronounced as if they were forming a single word. (Cf. the faulty linking in the following English phrases: an apple, an uncle, fried eggs, etc.)

The following passage translated from «Les Sons du français» by Paul Passy, Docteur ès lettres, Maître de conférences à l'École des Hautes Études (Paris, Firmin Didot), contains very sensible views: "The linking of words varies a great deal according to the style and the speaker. In literary language, it occurs more frequently than in familiar style . . . Poorly educated people trying to 'speak well' link at every opportunity. In the spoken language, only words closely connected in the meaning should be linked. Here are the principal cases:

(a) Article followed by an adjective or a noun: les<sup>1</sup> hommes, les autres personnes.

(b) Adjective followed by a noun: le grand<sup>2</sup> ours, deux petits enfants, mon ami.

(c) Numeral adjective followed by an adjective or a noun: deux animaux.

(d) Adverb followed by an adjective or an adverb: très utile, trop idiot, pas assez.

(e) A personal pronoun, *on*, or *en* followed by a verb: il entend, nous arrivons, on écoute, j'en ai.

(f) Verbs followed by a personal pronoun, *y* or *en*: a-t-il? vas-y; prends-en.

(g) Preposition followed by its object: sans abri, en écou-tant.

<sup>1</sup> *s* and *x* when linked are pronounced like *z*.

<sup>2</sup> When linked *d* is sounded like *t*; *c* and *g* like *k*.

(h) The conjunction **quand** and the word following: quand il viendra.

(i) The various forms of **être** and **avoir**, especially when used as auxiliaries, and the words following: il est ici; ils sont arrivés; ils ont appris."

## II. MODEL SENTENCES

(The sign ~ shows where the linking takes place.)

Voici deux excellents élèves. C'est un autre cas. Cet avocat est très éloquent. Son affection est trop ardente. N'est-il pas actif? Il est sans argent et sans amis. Voici des oranges; prenez-en. Nous avons entendu chanter vos aimables amies. Quand elle est ici, on est heureux. Vous a-t-elle parlé en attendant mon arrivée? Ils sont entrés dans un immense jardin. Vous êtes arrivés deux heures avant elle. Cet endroit est très agréable; menez-y vos enfants.

Les êtres, les hêtres; les auteurs, les hauteurs; les héros, les zéros.

## 12. SYLLABICATION OR DIVISION OF WORDS INTO SYLLABLES

A word has as many syllables as it has separate vowel sounds.

1. sou ve nir, sé vé ri té, mo no po le, ma da me

A French syllable in the body of a word begins wherever possible with a consonant and ends with a vowel. Therefore a French consonant placed between two vowels is not *pronounced* with the first, but with the second, with which it forms a syllable.

2. hon neur, man ger, con ti nu er, jar din, tes ta ment, Ir lan de,  
im pos si bi li té, des sin, con nais san ce

Two consecutive consonants usually belong to different syllables.

3. ta ble, ar bre, in dis ci pli ne, a gneau, crai gnons, a che ter, phi lo so phie, an ti thè se, *but* il lu mi ner, ir ri té, ar rê ter

If the second consonant is l or r, both consonants form a syllable with the next vowel sound; so also do **gn**, **ch**, **ph**, **th**. (Apply rule 2 if you have ll or rr.)

4. ex em ple, ex a men

**x** always belongs to the preceding syllable.

### 13.

#### ADDITIONAL EXAMPLES OF FRENCH SYLLABICATION

(Most of the following words are alike or nearly so in both languages, a fact which will enable the pupil to compare French and English syllabication.)

a ni mal	gé nie	eu ro pé en	dé ve lop pe ment
doc teur	sa cri fi ce	A mé ri que	gé o gra phi que
gé né ral	tour ment	A fri que	re pré sen ta ti on
ar tis te	em pi re	in té rê t	ex cel len ce
ai der	bul le tin	in té res sant	né ces sai re
for mer	con trée	se cré tai re	pas si on
en du rer	jour nal	mo no po le	mys té ri eux
fi nir	jour na lis te	am bas sa deur	con tem pla ti on
pu nir	ou ver tu re	im men si té	é ter ni té
pas ser	Eu ro pe	sy no ny me	il lus tra ti on

### 14. TONIC ACCENT OR ACCENT STRESS

1. gouverneur, Amérique.

All syllables of a French word, except those ending with **e** mute, must be pronounced distinctly, with equal stress, except for a slight raising of the voice (tonic accent) on the last one sounded.

2. Le professeur est debout.

Le professeur est debout dans la **salle**.

As a statement is uttered as if it were a long word, the tonic accent falls on its last sounded syllable.



# LESSON I

## GENDER. INDEFINITE ARTICLE

15.

MASCULINE

FEMININE

*A nest, un nid*

*An orange, une orange*

The English language has *three* genders: the masculine, the feminine, and the neuter.

The French has only *two* genders: the masculine and the feminine. They can be learned only by observation.

16. The English indefinite article is *an* or *a*, without distinction of gender.

The French indefinite article agrees with the noun it modifies. It is expressed by

**un** when modifying a masculine noun;

**une** when modifying a feminine noun.

17. *A nest and cage.*

*Un nid et une cage.*

The French indefinite article must be *repeated* before every noun.

## VOCABULARY

### MASCULINE NOUNS

**un canari**, a canary bird

**un jardin**, a garden

**un nid**, a nest

**un vase**, a vase

**dans**, in

**et**, and

### FEMININE NOUNS

**une cage**, a cage

**une maison**, a house

**une orange**, an orange

**une rose**, a rose

**voici**, here is *or* here are

**voilà**, there is *or* there are

18.

## EXERCISES

A. Read aloud and translate. 1. Voici un vase. 2. Voilà une rose. 3. Voilà un canari. 4. Voici une cage et un nid. 5. Voici une orange et un vase. 6. Voilà un jardin et une maison. 7. Voici un canari dans une cage. 8. Voilà une rose, un canari et une orange.

B. Replace the dashes by the proper form of the indefinite article **un**, **une** and translate. 1. — cage et — vase. 2. —

orange et — rose. 3. Voici — maison. 4. Voilà — jardin.  
5. Voici — nid et — canari. 6. Voilà — vase et — rose.

C. Translate. 1. There are a house and (a)<sup>1</sup> garden.  
2. Here are a canary bird and a rose. 3. There is a nest  
in a cage. 4. Here is a canary bird in a nest. 5. There is  
a rose and here is an orange. 6. Here is a rose in a vase.  
7. There is a house in a garden. 8. Here are a nest, a cage,  
and a vase.

## LESSON 2

### DEFINITE ARTICLE (SINGULAR)

- |            |                            |                                |
|------------|----------------------------|--------------------------------|
| <b>19.</b> | <b>MASCULINE</b>           | <b>FEMININE</b>                |
|            | <i>The fruit, le fruit</i> | <i>The violet, la violette</i> |

The English definite article is invariably *the*.

The French definite article is variable and must be repeated  
before every noun. It is expressed by

**le** when it modifies a masculine noun singular;

**la** when it modifies a feminine noun singular.

- |            |                              |                               |
|------------|------------------------------|-------------------------------|
| <b>20.</b> | <b>MASCULINE</b>             | <b>FEMININE</b>               |
|            | <i>The insect, l'insecte</i> | <i>The water, l'eau</i>       |
|            | <i>The host, l'hôte</i>      | <i>The hostess, l'hôtesse</i> |

The vowels **e** and **a** are elided in **le** and **la** and are re-  
placed by an apostrophe (') before any singular word beginning  
with a vowel or **h** mute (see 7).

### VOCABULARY

MASCULINE	FEMININE
<b>l'arbre</b> , the tree	<b>l'eau</b> , the water
<b>le fruit</b> , the fruit	<b>la fleur</b> , the flower
<b>l'homme</b> , the man	<b>l'herbe</b> , the grass
<b>l'hôte</b> , the host	<b>l'hôtesse</b> , the hostess
<b>l'insecte</b> , the insect	<b>la pêche</b> , the peach
<b>l'oiseau</b> , the bird	<b>la violette</b> , the violet
<b>aussi</b> , also, too	<b>sous</b> , under
<b>est</b> , is	<b>sur</b> , on, upon

<sup>1</sup> Translate words placed in parentheses ( ).

## 21.

## EXERCISES

A. Read aloud and translate. 1. Voici une rose. 2. La rose est une fleur. 3. La violette est aussi une fleur. 4. L'eau est dans le vase et la fleur est dans l'eau. 5. Voilà un canari. 6. Le canari est un oiseau. 7. L'oiseau est dans un nid. 8. Le nid est dans la cage. 9. Voici une pêche et une orange. 10. La pêche est un fruit. 11. L'orange est aussi un fruit. 12. Le fruit est sur l'arbre. 13. L'arbre est dans le jardin. 14. Voici un insecte. 15. L'insecte est dans l'herbe. 16. L'homme est sous un arbre. 17. L'hôte est dans le jardin et l'hôtesse est dans la maison. 18. Voici l'homme et l'hôte; voici aussi l'hôtesse.

B. Replace the dashes in the following sentences by the proper form of the definite article *le*, *la*, or *l'* and translate.

1. Voici — fleur et — vase. 2. Voilà — nid et — cage. 3. Voici — orange et — pêche. 4. Voilà — canari et — fleur. 5. Voici — arbre et — fruit. 6. Voilà — violette et — rose. 7. Voici — oiseau et — insecte sur — rose. 8. Voici — hôte et — hôtesse dans — jardin. 9. Voilà — homme dans — eau. 10. — canari est sur — nid. 11. — fleur est dans — vase. 12. — herbe est dans — jardin. 13. — insecte est sous — orange. 14. — cage est dans — maison. 15. — nid est sous — fleur.

C. Translate. 1. There is a rose and here is a violet. 2. The violet is in the grass. 3. The rose is in a vase. 4. There is a flower in the garden. 5. The tree is also in the garden. 6. The nest is on the tree. 7. The peach is also on the tree. 8. The orange is in the vase. 9. There is an insect in the fruit. 10. The insect is under the grass. 11. There is a bird in the water. 12. The man is in the house. 13. The host is also in the house. 14. The hostess is in the garden under a tree. 15. The canary bird is in a cage. 16. There is a nest in the grass. 17. Here is a man on the tree. 18. The water is in the house.

## LESSON 3

PRESENT INDICATIVE (SINGULAR) OF ÊTRE, AVOIR.  
PERSONAL PRONOUNS AS SUBJECTS: JE, TU, IL, ELLE

## 22. PRESENT INDICATIVE AFFIRMATIVE (SINGULAR) of

être, to be

avoir, to have

je suis, I am

j'ai, I have

tu es, thou art (=you are)

tu as, thou hast (=you have)

il est, he is

il a, he has

elle est, she is

elle a, she has

23. The English personal pronouns *I, thou* (=you), *he, she* are translated respectively by

*je*<sup>1</sup> (*j'* before a verb beginning with a vowel or *h* mute);

*tu* (used only familiarly and intimately; never equivalent to *thou* except in solemn style and in poetry);

*il* and *elle*.

## VOCABULARY

## MASCULINE

le banc, the bench

le crayon, the pencil

le fauteuil, the armchair

l'oncle, the uncle

avec, with

## FEMININE

la chaise, the chair

la plume, the pen

la table, the table

la tante, the aunt

derrière, behind

devant, before, in front of

## 24.

## EXERCISES

A. Put the verbs of the following sentences in the second and third persons singular and translate.

1. Je suis devant la maison. 2. J'ai une cage et un oiseau.
3. Je suis sous l'arbre. 4. J'ai un crayon et une plume.

B. Read aloud and translate. 1. J'ai une chaise. 2. Je suis sur la chaise. 3. Tu as une tante. 4. Elle a une

<sup>1</sup> Note that *j* in *je* is not capitalized.

maison. 5. J'ai un oncle. 6. Il a un jardin: 7. Tu es devant le banc. 8. Je suis derrière le fauteuil. 9. La tante est avec l'hôtesse. 10. L'oncle est avec l'hôte. 11. Voici un crayon. 12. J'ai aussi une plume. 13. Le crayon est sur la table et la plume est avec le crayon. 14. L'oiseau a une cage et un nid. 15. La cage est sur la table et le nid est dans la cage. 16. L'homme a un jardin et une maison. 17. Le jardin est derrière la maison.

C. Translate. 1. I have a flower. 2. Here is a violet. 3. You have also a rose. 4. I have a rose in a vase. 5. There is an orange. 6. The aunt has an orange. 7. She has also a flower. 8. The man has a pen. 9. He has also a pencil. 10. I am on the bench behind a tree. 11. You are behind the chair. 12. There are the host and the hostess. 13. He is with the uncle and the aunt. 14. She is in an armchair before the table. 15. Here are a bird and an insect in the grass. 16. The insect is in front of the bird.

## LESSON 4

### INTERROGATIVE CONSTRUCTION. IL AS SUBJECT

#### 25. PRESENT INDICATIVE INTERROGATIVE (SINGULAR) of

<b>être, to be</b>	<b>avoir, to have</b>
suis-je? <i>am I?</i>	ai-je? <i>have I?</i>
es-tu? <i>art thou? (=are you?)</i>	as-tu? <i>hast thou? (=have you?)</i>
est-il? <i>is he?</i>	a-t-il? <i>has he?</i>
est-elle? <i>is she?</i>	a-t-elle? <i>has she?</i>

26. In a question, the French personal pronoun subject is placed after the verb, as in English, and a hyphen (-) connects the verb and the pronoun.

27. If the verb ends with a vowel in the third person singular, a so-called euphonic t, which is placed between two hyphens, must be supplied after the verb: a-t-il? a-t-elle?

28. *Where is the road?* Où est la route?

When a question is very short and contains only an interrogative word such as *where, when, how, what*, a noun as the subject, and the verb, its word order may be the same as in English, that is, the verb may precede the noun.

29.

*Where is the field? It is between the forest and the river.* Où est le champ? Il est entre la forêt et la rivière.

*Where is the table? It is in the room.* Où est la table? Elle est dans la chambre.

As there is no neuter in French, the pronoun *it*, when used as a subject and when it refers to a clearly defined noun, is translated by

**il** if standing for a masculine noun;

**elle** if standing for a feminine noun.

#### VOCABULARY

##### MASCULINE

**le champ**, the field  
**le village**, the village

##### FEMININE

**la chambre**, the room  
**la fenêtre**, the window  
**la forêt**, the forest

##### FEMININE

**la porte**, the door  
**la rivière**, the river  
**la route**, the road

entre, between  
où, where

30.

#### EXERCISES

A. Read aloud and translate. 1. Voilà un oiseau. 2. A-t-il une cage? Où est-il? 3. Il a une cage; il est dans la cage. 4. As-tu un jardin? 5. J'ai un jardin; j'ai aussi un champ. 6. Où est-il? Est-il derrière la maison? 7. Il est entre la rivière et le village. 8. L'homme a une maison. 9. Où est-elle? 10. Elle est entre la route et la forêt. 11. Où suis-je? Suis-je dans un village? 12. Où es-tu? Es-tu sur l'arbre? 13. La chambre a une porte et une fenêtre. 14. Où est la table? Est-elle dans la chambre? 15. Elle est derrière la porte, devant la fenêtre, entre le fauteuil et le banc.

**B. (a)** Answer the following questions and use as subjects *il* or *elle*. 1. Où est l'arbre? Model: Il est dans le jardin. 2. Où est la rose? Model: Elle est dans le vase. 3. Où est l'homme? 4. Où est l'orange? 5. Où est le fruit? 6. Où est l'insecte? 7. Où est la cage? 8. Où est le fauteuil? 9. Où est l'oiseau? 10. Où est la maison? 11. Où est le nid? 12. Où est l'hôtesse?

**(b)** 1. Es-tu dans la chambre? Model: Je suis dans la chambre. 2. As-tu une tante? 3. Où est-elle? 4. A-t-elle une chaise? 5. Est-elle avec l'hôte? 6. As-tu un oncle? 7. Est-il dans la chambre? 8. A-t-il un fauteuil?

**C.** Translate. 1. Where is the road? 2. Where is it? 3. Is it between the river and the forest? 4. Where is the man? Is he in the garden? 5. He is in a field. 6. Where is the field? 7. It is between the road and the river. 8. Has he a house? 9. Where is it? 10. It is in the village. 11. Have you a pencil? 12. I have a pencil and a pen. 13. Has he also a pen? 14. Where is the pen? Is it on the table? 15. Where is the bench? 16. It is in the room, behind the table, between the window and the door. 17. Where are you? Are you in an armchair? 18. I am on a bench, under a tree.

## LESSON 5

### AGREEMENT AND FEMININE OF ADJECTIVES

**31.** *The garden is large.*

*The house is large.*

*He is content.*

*She is content.*

Le jardin est **grand**.

La maison est **grande**.

Il est **content**.

Elle est **contente**.

English adjectives are not inflected.

French adjectives agree in gender with the noun or the pronoun they limit.

The feminine of a French adjective is regularly formed by adding an *e* mute to the masculine singular.

32. *The young boy.* Le jeune garçon.  
*The young girl.* La jeune fille.

If the masculine form of the adjective ends in **e** mute, the feminine is the same as the masculine.

33. *The uncle is good.* L'oncle est bon.  
*The aunt is good.* La tante est bonne.

To form the feminine of adjectives ending in **-on**, double the final **n** before adding **e** mute.

## VOCABULARY

## MASCULINE

le chapeau, the hat  
 le cheval, the horse  
 le garçon, the boy, son  
 autre, other  
 bon, good  
 content, content, glad, pleased  
 grand, large, tall, great  
 jeune, young  
 joli, pretty  
 pauvre, poor  
 petit, small, little  
 riche, rich, wealthy  
 mais, but  
 ou, or

## FEMININE

la fille, the girl, daughter  
 la robe, the dress, gown  
 la voiture, the carriage  
 autre  
 bonne  
 contente  
 grande  
 jeune  
 jolie  
 pauvre  
 petite  
 riche  
 oui, monsieur, yes, sir  
 oui, madame, yes, madam

très, very

## 34.

## EXERCISES

A. Read aloud and translate. 1. Je suis pauvre, mais j'ai un bon oncle et une bonne tante. 2. La tante est très riche; elle a une grande maison et un grand jardin. 3. Elle a aussi un petit garçon et une petite fille. 4. Le petit garçon est content; il a un petit cheval et une jolie petite voiture. 5. La petite fille est aussi très contente; elle a un autre joli petit chapeau et une autre jolie robe. 6. Es-tu riche? Es-tu pauvre? As-tu un cheval et une voiture? Es-tu content? 7. Oui, monsieur, je suis content; j'ai un très joli petit oiseau. 8. Où est-il? Est-il sur un arbre, dans le jardin ou



dans la forêt? 9. Il est dans une grande cage. 10. Pauvre petit oiseau! 11. Il a un joli petit nid et il est content. 12. J'ai aussi une jolie fleur; elle est dans le grand vase sur la petite table.

*B.* Replace the dashes in the following sentences by appropriate French adjectives and translate. 1. Le chapeau est —. 2. La voiture est —. 3. Le cheval est —. 4. L'oncle est —. 5. La tante est —. 6. Voici une — orange. 7. Voilà un — vase. 8. Où est le — crayon? 9. Où est la — forêt? 10. Voilà une — maison et voici un — jardin. 11. Tu es —. 12. Je suis —.

*C.* Translate. 1. I am a little boy. 2. I am glad; I am rich; I am very young. 3. Are you very rich? 4. Have you a horse? 5. Am I rich? Yes, sir, I have a horse and a carriage. 6. Where is the horse? Is it small? Is it young? 7. Where is the carriage? Is it large or small? Is it pretty? 8. The young girl is very glad. 9. She is very pretty; she has also a very pretty dress. 10. Has she an aunt? 11. Yes, madam, she has a good aunt. 12. Is she rich? Is she young? 13. She is rich and young. 14. She has also a good uncle, but he is very poor. 15. Have you another hat? 16. Yes, I have another pretty hat. 17. Where is it? 18. It is on the large table in the other room.

## LESSON 6

PLURAL FORMS. PRESENT INDICATIVE OF ÊTRE,  
 AVOIR. PERSONAL PRONOUNS AS SUBJECTS:  
 NOUS, VOUS, ILS, ELLES

35.	<i>Singular</i>	<i>Plural</i>
	<i>The brother, le frère</i>	<i>The brothers, les frères</i>
	<i>The sister, la sœur</i>	<i>The sisters, les sœurs</i>
	<i>The child, l'enfant</i>	<i>The children, les enfants</i>
	<i>The man, l'homme</i>	<i>The men, les hommes</i>

The French definite article is always expressed by *les* before any plural noun.

36. The plural of most French nouns is formed, like the plural of most English nouns, by adding **s** to the singular form.

37. PRESENT INDICATIVE AFFIRMATIVE of

<b>être, to be</b>	<b>avoir, to have</b>
je suis, <i>I am</i>	j'ai, <i>I have</i>
tu es, <i>you are</i>	tu as, <i>you have</i>
il est, <i>he is; it is</i>	il a, <i>he has; it has</i>
elle est, <i>she is; it is</i>	elle a, <i>she has; it has</i>
nous sommes, <i>we are</i>	nous avons, <i>we have</i>
vous êtes, <i>you are</i>	vous avez, <i>you have</i>
ils sont, <i>they (m.) are</i>	ils ont, <i>they (m.) have</i>
elles sont, <i>they (f.) are</i>	elles ont, <i>they (f.) have</i>

38. The personal pronoun subjects plural are: **nous**; **vous** (also exclusively used in the singular in polite address instead of **tu**); **ils** (standing for a masculine noun); **elles** (standing for a feminine noun).

39.

<i>Here are two pretty vases, but they are small.</i>	Voici deux jolis vases, mais ils sont petits.
<i>There are two small flowers, but they are pretty.</i>	Voilà deux petites fleurs, mais elles sont jolies.

French adjectives agree not only in gender (see 31) but in number with the noun or pronoun they modify.

Most French adjectives form their plural, like nouns, by the addition of an **s** to the singular.

VOCABULARY

MASCULINE

l'ami, the friend  
l'enfant, the child  
le frère, the brother  
le lac, the lake  
aimable, lovable, pleasant, kind  
deux, two

FEMININE

l'armoire, the closet  
l'enfant, the child  
la sœur, the sister  
qui, who  
si, so  
trois, three

40.

EXERCISES

A.<sup>1</sup> 1. Qui a un ami? 2. Nous avons deux ou trois amis.  
3. Vous avez aussi deux bons frères; vous êtes contents.  
4. Qui est content? 5. Nous sommes contents. 6. Nous  
avons deux sœurs; elles sont jeunes et aimables. 7. Elles  
sont aussi très contentes; elles ont deux jolies robes. 8. Où  
sont les robes? 9. Elles sont dans l'armoire, dans la grande  
armoire. 10. Où sont les champs et les jardins? 11. Voilà  
les champs et voici les jardins. 12. Ils sont entre la jolie  
rivière et le grand lac. 13. Les jardins sont petits, mais les  
champs sont grands. 14. Les forêts sont grandes aussi.  
15. Où sont les enfants? 16. Ils sont avec la bonne hôtesse.

B. (a) Replace the dashes by the plural forms of the pre-  
ceding adjective and noun and translate. 1. Le jeune en-  
fant; les — —. Model: Le jeune enfant; les jeunes enfants.  
2. Une petite sœur; deux — —. 3. L'autre arbre; les — —.  
4. La jolie robe; les — —. 5. Un bon nid; deux — —.  
6. La jolie petite cage; les — — —. 7. Un grand lac; trois  
— —. 8. Un pauvre jeune homme; deux — — —.

(b) Conjugate in full the present indicative affirmative of  
1. Je suis content. 2. J'ai un bon frère et une bonne sœur.

C. 1. Who is rich? 2. You are<sup>2</sup> so rich; you are young;  
you are content. 3. We have two houses and three gardens;  
we are rich. 4. The gardens are large but the houses are  
very small. 5. Where are the two small lakes? 6. They  
are between the village and the forest. 7. Who is poor?  
8. The children are very poor but they are content. 9. They  
have two or three friends. 10. Have you<sup>2</sup> a good brother and  
a good sister? 11. We have two sisters; they are very good

<sup>1</sup> By this time, the pupils are expected to know how to proceed, and directions will be omitted except when special work is required.

<sup>2</sup> Avoid using *tu es* and *tu as* in translating *you are* and *you have*, unless they are called for in a note. The predicate adjective is singular or plural according as *vous êtes* applies to one or several persons.

and very kind. 12. They have three large closets; they are pleased. 13. We have also three small brothers. 14. They are so glad; they have a young horse and a large carriage.

## LESSON 7

### IRREGULAR PLURALS. PAST INDEFINITE

41. *The boat, le bateau*      *The boats, les bateaux*  
       *The animal, l'animal*      *The animals, les animaux*

The plural of nouns ending in **-au** is formed by adding **x** instead of **s** to the singular.

The plural of nouns ending in **-al** is formed by replacing **al** by **aux**.

#### 42. PRESENT INDICATIVE INTERROGATIVE of

**être, to be**

**avoir, to have**

suis-je? *am I?*

ai-je? *have I?*

es-tu? *are you?*

as-tu? *have you?*

est-il? *is he? is it?*

a-t-il? *has he? has it?*

est-elle? *is she? is it?*

a-t-elle? *has she? has it?*

sommes-nous? *are we?*

avons-nous? *have we?*

êtes-vous? *are you?*

avez-vous? *have you?*

sont-ils? *are they (m.)?*

ont-ils? *have they (m.)?*

sont-elles? *are they (f.)?*

ont-elles? *have they (f.)?*

#### 43. PAST INDEFINITE of **acheter, to buy**

**AFFIRMATIVE: I bought or I have bought**

j'ai acheté

nous avons acheté

tu as acheté

vous avez acheté

il a acheté

ils ont acheté

elle a acheté

elles ont acheté

#### 44. INTERROGATIVE: *Did I buy? or Have I bought?*

ai-je acheté?

avons-nous acheté?

as-tu acheté?

avez-vous acheté?

a-t-il acheté?

ont-ils acheté?

a-t-elle acheté?

ont-elles acheté?

45.

*Did you buy a horse?*

*Avez-vous acheté un cheval?*

*Yes, sir, I bought a horse and a carriage.*

*Oui, monsieur, j'ai acheté un cheval et une voiture.*

The auxiliary verb *to do* has no corresponding form in French. In conversational style, translate *did you buy?* *did he see?* and similar forms as if the text were *have you bought?* *has he seen?* and *I bought, I saw*, etc., as if the text were *I have bought, I have seen*, etc.

VOCABULARY

MASCULINE

*l'animal*, the animal  
*le bateau*, the boat  
*le canal*, the canal  
*lourd*, -e, heavy  
*profond*, -e, deep  
*quatre*, four

FEMININE

*la boîte*, the box  
*triste*, sad  
*j'ai acheté*, I bought  
*j'ai mis*, I put  
*j'ai pris*, I took, caught  
*j'ai vu*, I saw

46.

EXERCISES

A. 1. Nous sommes pauvres, mais nous avons un bon oncle et une bonne tante. 2. Avez-vous un frère et une sœur? 3. Nous avons deux frères et trois sœurs: nous sommes quatre garçons et trois filles. 4. Avez-vous vu les autres garçons? Ils sont très contents. 5. Ils ont pris deux petits oiseaux et ils ont acheté trois grands bateaux. 6. Où ont-ils pris les oiseaux? Où ont-ils mis les bateaux? 7. Ils ont pris les oiseaux dans le jardin. 8. Où sont-ils? 9. Les enfants ont mis les oiseaux dans une jolie cage. 10. Pauvres petits animaux! ils sont tristes; ils ont un bon nid, mais la cage est si petite. 11. Où sont les bateaux? 12. Les petits garçons ont mis les bateaux sur le canal: ils sont sur l'eau. 13. Les bateaux sont lourds et l'eau est profonde. 14. Les petites filles sont contentes aussi: elles ont deux autres jolis chapeaux et trois autres jolies robes. 15. Où sont les chapeaux? Où sont les robes? 16. Elles ont mis les chapeaux dans une grande boîte et les robes dans les armoires.

B. (a) Conjugate in full the present indicative of 1. Suis-je triste? 2. Ai-je un bon oncle?

(b) Form new sentences by conjugating each verb. 1. J'ai acheté un autre cheval. Model: J'ai acheté un autre cheval; tu as acheté un autre cheval, etc. 2. J'ai mis les oiseaux dans une cage. 3. Ai-je vu deux bateaux sur le canal?

(c) Replace the dashes by the plural forms of the preceding adjective and noun, and translate. 1. Un petit oiseau; deux — —. Model: Un petit oiseau; deux petits oiseaux. 2. Le joli chapeau; les — —. 3. Un autre animal; trois — —. 4. Le grand bateau; les — —. 5. Un jeune cheval; quatre — —. 6. Un petit canal; deux — —.

C. 1. Did you buy a boat, a horse, and a carriage? 2. I bought two boats, three horses, and four carriages. 3. Here are the boats; they are on the water; they are on the small canal. 4. The three animals are in a large field behind the house. 5. They are small, but they are very young. 6. There are the carriages. 7. They are pretty, but they are so heavy! 8. Did you see the canals, the lakes, and the rivers? 9. The canals are large, the lakes are deep, and the rivers are small. 10. We are four little boys. 11. Are you sad? Are you glad? 12. We are glad; we caught two pretty birds. 13. They are in a large cage. 14. The two sisters are very sad. 15. They bought two pretty hats and they put the hats in a box on the table. 16. A small boy took the box and the hats.

## LESSON 8

### POSSESSIVE ADJECTIVES

47. <i>My brother, mon frère</i>	<i>My brothers, mes frères</i>
<i>My sister, ma sœur</i>	<i>My sisters, mes sœurs</i>
<i>His (her, its) brother, son frère</i>	<i>His (her, its) brothers, ses frères</i>
<i>His (her, its) sister, sa sœur</i>	<i>His (her, its) sisters, ses sœurs</i>

48. LIST OF POSSESSIVE ADJECTIVES

	<i>Singular</i>		<i>Plural</i>
	MASCULINE	FEMININE	BOTH GENDERS
<i>my</i>	mon	ma	mes
<i>your (= thy)</i>	ton	ta	tes
<i>his, her, its</i>	son	sa	ses
<i>our</i>	notre		nos
<i>your</i>	votre		vos
<i>their</i>	leur		leurs

49. The French possessive adjectives **mon**, **ton**, **son** are used before a masculine noun singular; **ma**, **ta**, **sa** before a feminine noun singular; **notre**, **votre**, **leur** before any singular noun; **mes**, **tes**, **ses**, **nos**, **vos**, **leurs** before any plural noun, that is, they agree in gender and number with the name of the thing possessed. Therefore a French boy says **ma** *sœur* (not **mon** *sœur*) and a French girl says **mon** *frère* (not **ma** *frère*).

50. *Their sister.*  
*Their sisters.*

**Leur** *sœur.*  
**Leurs** *sœurs.*

Noté that **leur** and **leurs** remain unchanged when modifying feminine nouns.

51.

*Did he buy your brother's and  
sister's garden?*

A-t-il acheté le jardin **de** votre  
frère et **de** votre sœur?

*Did you see my friends' horses?*

Avez-vous vu les chevaux **de** mes  
amis?

The English has two forms to express ownership: *your brother's and sister's garden* or *the garden of your brother and sister*.

The French has only one form, the one in which the preposition is expressed: **le jardin de** votre frère et **de** votre sœur.

Note that French prepositions and possessive adjectives must be repeated before every noun.

## VOCABULARY

## MASCULINE

le bord, the edge, the shore

le père, the father

à, at, to

de (d'),<sup>1</sup> of, from

## FEMININE

la mère, the mother

j'ai donné, I gave

j'ai montré, I showed

j'ai vendu, I sold

pour, for

## 52.

## EXERCISES

A. 1. Nos amis sont pauvres et tristes: ils ont vendu leur maison, leur jardin et leurs champs. 2. Nous avons acheté leurs chevaux et leurs voitures. 3. Avez-vous vu mon bon oncle ou ma bonne tante? 4. Votre oncle est dans son bateau sur le canal et votre tante est dans son fauteuil devant la maison. 5. Votre hôte est si aimable; il a donné les roses de son jardin à votre mère et à vos sœurs. 6. J'ai montré à mon petit frère un petit oiseau dans son joli nid et l'enfant est très content. 7. Où est le crayon de votre sœur? 8. J'ai mis son crayon et sa plume dans sa petite boîte. 9. Notre hôtesse a acheté un chapeau pour son petit garçon et une jolie robe pour sa jeune fille. 10. J'ai vu votre village, ses petites maisons, sa jolie route et ses grands champs. 11. Avez-vous aussi vu notre forêt et notre grand lac? 12. Oui, nous sommes si contents; nous avons vu votre forêt et ses grands arbres, votre lac et ses jolis bords.

B. (a) Replace **mon**, **ma**, **mes** by the other possessive adjectives and translate. 1. Mon jardin. Model: Ton jardin; son jardin, etc. 2. Ma fenêtre. 3. Mes hôtes. 4. Mon chapeau et mes robes.

(b) Form new sentences by conjugating each verb in all persons, changing the other words of the sentence to correspond when necessary. 1. J'ai donné ma plume. Model: Tu as donné ta plume, etc. 2. J'ai vendu mon champ. 3. Ai-je mis mes roses dans un vase?

<sup>1</sup> De becomes d' before a vowel or h mute.



C. 1. My father is so glad; he has seen my uncle and my aunt. 2. My poor sister is so sad; she has sold her garden, her house, and her fields. 3. We saw our host with his brother and his daughter, and our hostess with her mother and her father. 4. I bought a cage for the little bird; it is content; it has a pretty little nest in its large cage. 5. Where is your uncle's room? 6. Here are the windows of his room; they are large. 7. We are glad; your brothers have sold their horse and carriage to our father. 8. Where did he put his sister's hats and dresses? 9. Her dresses are on her armchair and her hat is in its box. 10. Where are your friends' boats? 11. Their boats are on the shore of a small lake. 12. Did you show (to) my sisters your garden, its pretty flowers, and its tall trees? 13. Where is their uncle? 14. Did he see their pretty carriage? 15. Our friend is so good; he gave a pretty rose to my aunt and two peaches to her little boy.

READING LESSON<sup>1</sup>

53.

**Un grand général**

Un général comme Turenne est grand dans les difficultés par sa prudence, dans l'adversité par son courage, dans la prospérité par sa modestie, dans les périls par sa valeur.

54.

**Paris**

Paris est remarquable par son charme, par son prestige, par la beauté de ses monuments et de ses places, par la réputation de ses écoles, de ses théâtres et de ses musées, par le nombre et le talent de ses savants, de ses écrivains et de ses artistes, par le bon goût et l'habileté de ses ouvriers et de ses ouvrières, par l'élégance de ses modes et par l'urbanité de ses habitants.

<sup>1</sup> The words used in the Reading Lessons are to be found in the General Vocabulary at the end of the book.

## LESSON 9

NEGATIVE CONSTRUCTION. POSSESSIVE ADJECTIVES  
(Continued)

## 55. PRESENT INDICATIVE NEGATIVE of

<i>être, to be</i>	<i>avoir, to have</i>
je ne suis pas, <i>I am not</i>	je n'ai pas, <i>I have not</i>
tu n'es pas	tu n'as pas
il n'est pas	il n'a pas
elle n'est pas	elle n'a pas
nous ne sommes pas	nous n'avons pas
vous n'êtes pas	vous n'avez pas
ils ne sont pas	ils n'ont pas
elles ne sont pas	elles n'ont pas

*Not* is expressed by **ne . . . pas**. The verb must be placed between **ne** and **pas**. **Ne** becomes **n'** when the verb begins with a vowel or **h** mute.

## 56. PRESENT INDICATIVE NEGATIVE INTERROGATIVE of

<i>être, to be</i>	<i>avoir, to have</i>
ne suis-je pas? <i>am I not?</i>	n'ai-je pas? <i>have I not?</i>
n'es-tu pas?	n'as-tu pas?
n'est-il pas?	n'a-t-il pas?
n'est-elle pas?	n'a-t-elle pas?
ne sommes-nous pas?	n'avons-nous pas?
n'êtes-vous pas?	n'avez-vous pas?
ne sont-ils pas?	n'ont-ils pas?
ne sont-elles pas?	n'ont-elles pas?

In the negative-interrogative construction, both verb and pronoun subject are placed between **ne** and **pas**.

57. *I did not buy his house.* Je n'ai pas acheté sa maison.  
*Did you not see my friend?* N'avez-vous pas vu mon ami?

When a compound tense is used negatively, the auxiliary is placed between **ne** and **pas** and the past participle follows **pas**.

58. *My (your, his, her, its) orange.*      **Mon (tôn, son) orange.**  
*My (your, his, her, its) hostess.*      **Mon (ton, son) hôtesse.**  
*My (your, his, her, its) other pen.*      **Mon (ton, son) autre plume.**

**Mon, ton, son** are used instead of **ma, ta, sa** when the following feminine word begins with a vowel or an *h* mute.

VOCABULARY

FEMININE

**l'amie**, the friend  
**l'école**, the school  
**l'église**, the church

**excellent, -e**, excellent  
**immense**, immense, spacious  
**ne . . . pas**, not

**non**, no

59.

EXERCISES

**A.** 1. L'ami de votre frère n'est pas riche; n'a-t-il pas vendu sa jolie voiture? 2. Non, monsieur, il n'a pas vendu sa jolie voiture; il a vendu son autre voiture, sa lourde voiture. 3. Pauvre homme! nous avons aussi acheté sa maison, son immense maison, son excellent jardin et ses bons champs. 4. Où sont les deux robes de votre sœur? N'a-t-elle pas mis sa jolie robe dans son armoire? 5. Oui, madame, elle a mis sa jolie robe dans sa petite armoire et son autre robe dans sa grande armoire. 6. Mon bon oncle a donné une rose à ton amie, à ton excellente amie, et une violette à ta sœur, à ton aimable sœur. 7. N'avez-vous pas vu notre village? 8. Voici la route de (*to*) notre village; voici son école et son église; voici sa petite école et sa grande église. 9. N'êtes-vous pas content? 10. Je ne suis pas content, je suis triste; ma sœur a pris mon orange, ma bonne orange.

**B.** (a) Replace **mon, ma, mes** by the other possessive adjectives. 1. Mon hôtesse, ma bonne hôtesse. Model: Ton hôtesse, ta bonne hôtesse, etc. 2. Ma sœur, mon excellente sœur. 3. Mes crayons et mes plumes.

(b) Form new sentences by conjugating each verb in all persons. 1. Je ne suis pas triste. 2. Ne suis-je pas content? 3. Je n'ai pas vu l'église. 4. N'ai-je pas acheté deux plumes?

C. 1. Where are your hosts? Are they not in their garden? 2. No, madam, they are not in their garden; my host is in front of his house and my hostess, my good hostess, is in her room. 3. My friend is so glad; she has seen her good aunt. 4. Your<sup>1</sup> young friend is not glad; she did not see my lovable aunt. 5. My brother is not rich; did he not sell his spacious house and his fields? 6. Did he also sell his horses? 7. Yes, sir, he sold his two horses and his carriages. 8. Did you<sup>2</sup> show your<sup>1</sup> orange and your<sup>1</sup> peaches to your<sup>1</sup> sisters? 9. My little sister is glad but my other sister is sad; I gave my good orange to my excellent little sister, and my young brother took my pretty peaches. 10. We saw your village and its pretty houses. 11. Did you not see its church and its large school? 12. We saw its pretty church, but we did not see its school.

## LESSON 10

### DEFINITE ARTICLE (*Continued*). DEMONSTRATIVE ADJECTIVES. AGREEMENT OF ADJECTIVES (*Continued*)

60. *The hamlet*, le hameau

*The hut*, la hutte

When a French noun begins with **h** aspirate, no elision takes place in the preceding article (see 7). Whether initial **h** is mute or aspirate is learned by practice.

61. *This or that lake*, ce lac

*These or those lakes*, ces lacs

*This hamlet*, ce hameau

*These hamlets*, ces hameaux

*This child*, cet enfant

*These children*, ces enfants

*This small child*, ce petit enfant

*These small children*, ces petits enfants

*This man*, cet homme

*These men*, ces hommes

*This flower*, cette fleur

*These flowers*, ces fleurs

*This orange*, cette orange

*These oranges*, ces oranges

The demonstrative adjectives *this* and *that* are translated by **ce** before a masculine word beginning with a consonant or **h** aspirate;

<sup>1</sup> Use the familiar form **ton**, **ta**, **tes**.    <sup>2</sup> Use the familiar form **tu**.

**cet** before a masculine word beginning with a vowel or **h** mute;  
**cette** before any feminine word.

The demonstrative adjectives *these* and *those* are translated by **ces** before any plural.

All demonstrative adjectives must be repeated before every noun.

62.	<i>The son is bad.</i>	Le <b>fil</b> est <b>mauvais</b> .
	<i>The sons are bad.</i>	Les <b>fil</b> s sont <b>mauvais</b> .
	<i>The nut is good.</i>	La <b>noix</b> est bonne.
	<i>The nuts are good.</i>	Les <b>noix</b> sont bonnes.
	<i>The nose is small.</i>	Le <b>nez</b> est petit.
	<i>The noses are small.</i>	Les <b>nez</b> sont petits.

All nouns ending in **-s**, **-x**, or **-z** in the singular are alike in both numbers.

The same rule applies to adjectives ending in **-s** in the singular.

### 63.

<i>The father and the son are good.</i>	Le père et le fils sont <b>bons</b> .
<i>The mother and the aunt are good.</i>	La mère et la tante sont <b>bonnes</b> .
<i>Here are the son and the daughter;</i> <i>they are good.</i>	Voici le fils et la fille; ils sont <b>bons</b> .

French adjectives modifying two or more nouns of the same gender take the gender of these nouns and become plural. If they modify two or more nouns of different genders, they become masculine plural.

## VOCABULARY

### MASCULINE

le **fil**s, the son  
 le **hameau**, the hamlet  
 le **héros**, the hero  
 le **nez**, the nose  
**cinq**, five  
**court**, -e, short  
**haut**, -e, high, tall  
**intéressant**, -e, interesting  
**mauvais**, -e, bad  
**méchant**, -e, wicked, naughty

### FEMININE

la **haie**, the hedge  
 l'**héroïne**, the heroine  
 l'**histoire**, the history, story  
 la **hutte**, the hut  
 la **noix**, the nut  
**pittoresque**, picturesque  
**sage**, well behaved  
**j'ai entendu**, I heard  
**j'ai parlé**, I spoke  
**j'ai trouvé**, I found

## 64.

## EXERCISES

A. 1. Ce canal n'est pas profond; ces canaux ne sont pas profonds. 2. Cette eau est très profonde; ces eaux sont très profondes. 3. Cette rivière et ce lac ne sont pas profonds. 4. N'avez-vous pas vu ce village et ce hameau? Ne sont-ils pas pittoresques? 5. Oui, mais leurs maisons ne sont pas hautes et leurs huttes sont très petites. 6. Nous avons trouvé ces deux fleurs, cette rose dans la haie et cette violette dans l'herbe; ne sont-elles pas très jolies? 7. Nous avons acheté une cage et un nid pour cet oiseau; ils sont très petits. 8. Ces pêches et ces noix sont pour vous; ne sont-elles pas bonnes? 9. Notre hôte a cinq enfants: deux fils et trois filles. 10. Ce garçon est méchant; cet autre garçon est sage. 11. Cet excellent garçon n'est pas joli; son nez est petit et court. 12. Voilà l'histoire de ce héros; son histoire est courte mais intéressante; avez-vous entendu l'histoire de cette héroïne? Son histoire n'est pas intéressante.

B. Replace the dashes by the proper demonstrative adjectives, **ce**, **cette**, **cet**, **ces**, and put the adjectives which are in parentheses in the proper gender and number.

1. — orange et — pêche sont (mauvais). 2. — lac, — canal et — rivière sont très (profond). 3. — excellent garçon et — jeune fille sont (pauvre). 4. — roses et — violettes sont (joli). 5. — enfant et — homme sont (content). 6. — école et — église ne sont pas (grand).

C. (a) Translate. This canal, this immense canal, these canals; that boy, that other boy, those poor boys, those boys; that story, that little story, these stories; this child, this good child, these children, these bad children; that nose, that large nose, those noses, those pretty noses.

(b) 1. My uncle and my aunt are so glad; they bought that garden and that house for their son. 2. My aunt bought this hat and this dress for my sister; are they not pretty? 3. We spoke to your sisters and your brothers;

they are so good and so kind. 4. I gave those nuts and that orange to this little girl; she is so lovable. 5. Is she not naughty? Did she not take the nest of that bird, of that poor little bird? 6. Did you not see your friend's sister and aunt? They are not pretty. 7. We saw your hostess with her five sons and her two daughters; are they not well behaved? 8. Did you find these insects in the grass and these young birds in the hedge? 9. Here is the hamlet where we saw the hut of, that poor man. 10. I found the shores of that immense lake very high and very picturesque. 11. Who has not heard that heroine? Her story is very interesting. 12. We heard the stories of those great heroes and (of) those great heroines.

## LESSON 11

## CONTRACTION OF DE, À, AND THE DEFINITE ARTICLE

65. *Of or from the brother, du frère*      *At or to the brother, au frère*  
*Of the sister, de la sœur*                      *To the sister, à la sœur*  
*Of the uncle, de l'oncle*                        *To the uncle, à l'oncle*  
*Of the hostess, de l'hôtesse*                   *To the hostess, à l'hôtesse*  
*Of the brothers, des frères*                   *To the brothers, aux frères*  
*Of the sisters, des sœurs*                      *To the sisters, aux sœurs*
- Of or from the good uncle, du bon oncle*  
*Of the good hostess, de la bonne hôtesse*  
*Of the excellent brother, de l'excellent frère*  
*Of the kind sister, de l'aimable sœur*  
*Of the excellent brothers, des excellents frères*  
*Of the kind sisters, des aimables sœurs*
- To or at the good uncle, au bon oncle*  
*To the good hostess, à la bonne hôtesse*  
*To the excellent brother, à l'excellent frère*  
*To the kind sister, à l'aimable sœur*  
*To the excellent brothers, aux excellents frères*  
*To the kind sisters, aux aimables sœurs*

The preposition *de* (*of, from*) and the forms *le* and *les* of the definite article always contract *de* and *le* into *du*; *de* and *les* into *des*.

The preposition *à* (*at, to*) and the forms *le* and *les* of the definite article always contract *à* and *le* into *au*; *à* and *les* into *aux*.

The same prepositions *de* and *à* and the other forms of the definite article never contract; so we have *de la*, *de l'*, *à la*, *à l'*.

## VOCABULARY

## MASCULINE

*l'avocat*, the lawyer  
*le journal*, the newspaper  
*le matin*, the morning  
*le médecin*, the physician  
*le voisin*, the neighbor  
*étroit*, -e, narrow  
*large*, wide, broad  
*loin de*, far from  
*près de*, near

## FEMININE

*la lettre*, the letter  
*la rue*, the street  
*la servante*, the servant, maid  
*la ville*, the city  
*la voisine*, the neighbor  
*j'ai offert*, I offered  
*j'ai ouvert*, I opened  
*j'ai prêté*, I lent  
*j'ai reçu*, I received

## 66.

## EXERCISES

A. 1. Nous sommes au bord du canal près de l'immense forêt. 2. Les arbres de la forêt sont hauts. 3. Les bords des lacs sont pittoresques. 4. L'herbe du jardin n'est pas haute: elle est courte. 5. Les rues des villes sont larges. 6. La route du hameau est mauvaise et étroite. 7. Avez-vous reçu une lettre de l'avocat ou du fils de l'hôte? 8. La servante a donné une pêche à l'enfant de la voisine et l'enfant a offert une fleur à la servante. 9. Qui a ouvert la porte au médecin? 10. N'avez-vous pas parlé aux pères et aux mères des enfants qui ont pris les fruits du jardin? 11. Non, monsieur. 12. Qui a prêté notre journal au voisin? 13. Mes sœurs sont à l'église et mon frère est à l'école. 14. Où sont l'église et l'école du village? 15. L'église est près de la maison du médecin et l'école n'est pas loin de l'église.

B. (a) Replace the dashes by the proper form, *au*, *à la*, *à l'*, or *aux*, and translate. — *avocat*; — *médecin*; —



maison; — école; — fenêtre; — journal; — journaux; —  
 servante; — excellente servante; — porte; — voisin;  
 — voisine; — aimable voisine; — amie; — bonne amie;  
 — amies; — homme; — pauvre homme; — hommes; —  
 enfant; — enfants.

(b) Replace the dashes of Part (a) of B by the proper form, *du*, *de la*, *de l'*, or *des*, and translate.

C. 1. The door of the church of the hamlet is so narrow.  
 2. The doors of the churches of the cities are wide. 3. Are  
 we not near the forest? 4. No, sir, you are far from the  
 immense forest but you are near the lake. 5. The physi-  
 cian's carriage is at the neighbor's door. 6. Did you offer  
 your newspapers to the host or to the hostess? 7. Who  
 sold those hats and those dresses to my friend's sisters?  
 8. Did she open the doors and the windows of the rooms?  
 9. Who gave those nuts to the little girl? 10. This morning  
 we received a letter from my uncle's lawyer; he is not  
 pleased. 11. Did he not receive the newspapers from the city?  
 12. Who lent a boat to the little boy? 13. Did he speak to  
 the servants or to the neighbor (*f.*)? 14. The streets of the  
 city are broad; the roads of the village are narrow.

## LESSON 12

### POSSESSIVE PRONOUNS. DEGREES OF COMPARISON

67.

*Singular*

*Plural*

MASCULINE

FEMININE

MASCULINE

FEMININE

*mine*

le mien

la mienne

les miens

les miennes

*yours*

le tien

la tienne

les tiens

les tiennes

*his, hers*  
*its, one's* }

le sien

la sienne

les siens

les siennes

*ours*

le nôtre

la nôtre

les nôtres

*yours*

le vôtre

la vôtre

les vôtres

*theirs*

le leur

la leur

les leurs

French possessive pronouns are always preceded by the definite article and agree in gender and number with the name of the thing possessed, not with the possessor.

The meaning of *le sien, la sienne, les siens, les siennes* (*his, hers, its, one's*) is made clear by the context only.

	Singular		Plural	
	MASCULINE	FEMININE	MASCULINE	FEMININE
<i>of or from mine</i>	du mien	de la mienne	des miens	des miennes
<i>of or from yours</i>	du tien	de la tienne	des tiens	des tiennes
etc.	etc.	etc.	etc.	etc.
<i>at or to mine</i>	au mien	à la mienne	aux miens	aux miennes
<i>at or to yours</i>	au tien	à la tienne	aux tiens	aux tiennes
etc.	etc.	etc.	etc.	etc.

Note the contraction *du, des; au, aux* according to 65.

## 69.

*My sister is prettier than his.*

*Ma sœur est plus jolie que la sienne.*

*She is less pretty than yours.*

*Elle est moins jolie que la vôtre.*

Comparatives express either superiority (*more*), or inferiority (*less*).

The English language has two forms for the comparative of superiority, one made by the ending *-er*, the other by prefixing *more* to the positive: *prettier, more interesting*.

The French has only the latter form for all comparatives, i.e. by placing **plus** (*more*), **moins** (*less*), before the adjective and *que* (*than*) after it.

## 70.

*Your uncle is as rich as mine.*

*Votre oncle est aussi riche que le mien.*

*He is not so eloquent as a lawyer.* { *Il n'est pas si éloquent qu'un avocat.*  
*Il est moins éloquent qu'un avocat.*

*As . . . as* is translated by **aussi . . . que**, and *so . . . as*, by **si . . . que**.

Note (a) that *que* becomes *qu'* when the next word begins

- with a vowel or *h* mute; (*b*) that the French make a greater use of the form **moins . . . que** than the English make of the equivalent phrase. The latter prefer to use *not so . . . as*.

VOCABULARY

MASCULINE	FEMININE
le cousin, the cousin	l' <b>avenue</b> , the avenue
le pays, the country	la <b>canne</b> , the cane
le soir, the evening	la <b>cousine</b> , the cousin
aussi, as	<b>encore</b> , yet, still
beaucoup, much, a great deal	<b>fort</b> , -e, strong
diligent, -e, industrious	<b>moins</b> , less
j'ai écrit, I wrote	<b>plus</b> , more
éloquent, -e, eloquent	<b>presque</b> , almost, nearly
que (qu'), than, as	

71.

EXERCISES

A. 1. Ce cheval est fort, mais le tien est encore plus fort.  
 2. Ces fleurs sont jolies, mais les miennes sont encore plus jolies. 3. Votre maison est moins étroite que la mienne.  
 4. Nos voisins sont plus aimables que les leurs. 5. Avez-vous écrit ce soir à mon ami et au vôtre? 6. J'ai écrit au vôtre et j'ai parlé au mien. 7. Nous sommes beaucoup plus diligents que nos cousins. 8. Notre rue est presque aussi large qu'une avenue. 9. Vous êtes plus éloquent qu'un grand avocat. 10. Leur pays est près du nôtre. 11. A-t-il parlé de ses cousines et des miennes? 12. Il n'a pas parlé des siennes, mais il a parlé des tiennes. 13. Mon cousin a donné sa jolie canne à son ami.

B. Replace **mon**, **ma**, **mes** by the other possessive adjectives and **le mien**, **la mienne**, **les miens** in sentences 1, 2, 3; **du mien** in sentence 4; **aux miennes** in sentence 5 by the other possessive pronouns and translate. 1. Voici le crayon de *mon* frère et voilà *le mien*. Model: Voici le crayon de *ton* frère et voilà *le tien*, etc. 2. Voilà la plume de *ma* sœur et voici *la mienne*. 3. Les chevaux de *mes* voisins sont

plus forts que *les miens*. 4. J'ai parlé du fils de l'avocat et *du mien*. Model: Tu as parlé du fils de l'avocat et *du tien*, etc. 5. J'ai écrit aux sœurs du voisin et *aux miennes*.

C. 1. Your<sup>1</sup> room is larger than mine. 2. My cousin (*f.*) is less pretty than yours.<sup>1</sup> 3. Are you as rich as her uncle? 4. We are richer than hers and (than) yours. 5. Here is his garden; is it larger or smaller than ours? 6. We are much stronger than your<sup>1</sup> cousins, but we are not so industrious. 7. This lawyer is very eloquent, but my uncle is still more eloquent. 8. Did she write to her brother and (to) mine this evening? 9. She wrote to yours but she did not write to hers. 10. The streets of our city are almost as broad as the avenues of yours. 11. Our uncle's cane is heavy, but yours is still heavier than his. 12. Your country is not so pretty as mine. 13. Our newspapers are not so interesting as theirs.

#### READING LESSON

72.

#### Divisions du temps

L'année a douze mois. Les noms des douze mois de l'année sont janvier,<sup>2</sup> février, mars, avril, mai, juin, juillet, août, septembre, octobre, novembre et décembre.

L'année a quatre saisons. Les noms des saisons sont le printemps, l'été, l'automne et l'hiver. L'année a aussi cinquante-deux semaines et la semaine a sept jours. Les noms des jours de la semaine sont lundi, mardi, mercredi, jeudi, vendredi, samedi et dimanche.

73.

#### Les cinq sens de l'homme

L'homme a cinq sens: la vue, l'ouïe, l'odorat, le goût et le toucher. Les organes de la vue sont les yeux; les oreilles sont les organes de l'ouïe; le nez est l'organe de l'odorat; la

<sup>1</sup> Translate *your* by the familiar form *ton*, *ta*, *tes* and *yours* by *le tien*, *la tienne*, etc.

<sup>2</sup> Names of months and days are masculine and do not begin with capitals in French.

langue et le palais sont les organes du goût, et les mains sont les organes du toucher.

L'homme a deux mains. La main a cinq doigts. Les noms des doigts sont le pouce, l'index, le majeur, l'annulaire et l'auriculaire.

# LESSON 13

## USE OF -CI AND -LÀ. DEMONSTRATIVE PRONOUNS

74. *This pencil is his.* Ce crayon-ci est le sien.  
*That pencil is yours.* Ce crayon-là est le vôtre.

When a sharp distinction must be made between the demonstrative adjectives *this* and *that*, *these* and *those*, place -ci (abbreviation of *ici*, *here*) after the noun preceded by *this* or *these* and -là (*there*) after the noun preceded by *that* or *those*.

## 75. LIST OF DEMONSTRATIVE PRONOUNS

	Singular			Plural	
	MASCULINE	FEMININE		MASCULINE	FEMININE
<i>that</i> <i>the one</i>	} celui	celle	<i>those</i> <i>the ones</i>	} ceux	celles
<i>this</i> <i>this one</i> <i>the latter</i>	} celui-ci	celle-ci	<i>these</i> <i>the latter</i>	} ceux-ci	celles-ci
<i>that</i> <i>that one</i> <i>the former</i>	} celui-là	celle-là	<i>those</i> <i>the former</i>	} ceux-là	celles-là

## 76.

*Here are two pencils: this one is your brother's, that one is your sister's.* Voici deux crayons: celui-ci est celui de votre frère; celui-là est celui de votre sœur.

Distinguish between *ce*, *cet*, *cette*, *ces* (see 61) which always precede a noun and are classified as adjectives, and *celui*, *celle*, *ceux*, *celles* which always replace a noun and are classified as pronouns.

77. Such forms as *your brother's*, *your sister's* must be fully expressed in French and must be changed to the form *that of your brother*, etc., as the case may be (see 51).

Note the omission of *-ci* and *-là* after *celui*, *celle*, *ceux*, *celles* when they are followed by the preposition *de*.

## VOCABULARY

## MASCULINE

**le général**, the general  
**le mur**, the wall  
**l'officier**, the officer  
**brave**, brave  
**clair**, -e, clear, limpid

## FEMININE

**l'armée**, the army  
**la femme**, the woman  
**la fraise**, the strawberry  
**nuisible**, harmful  
**utile**, useful

## 78.

## EXERCISES

A. 1. Cette armée-ci est plus grande que cette armée-là.  
 2. Ce général-là est moins brave que celui-ci. 3. Cette femme-ci est moins aimable que celle-là. 4. Qui sont ces deux jeunes filles? 5. Celle-ci est ma sœur; celle-là est notre voisine. 6. Avez-vous vu mon fils avec celui de l'avocat? 7. Celui-ci est beaucoup moins diligent que celui-là. 8. A-t-elle parlé à ces officiers-ci? 9. Ils sont beaucoup plus aimables que ceux-là. 10. Ces enfants-là sont sages; ceux-ci sont méchants. 11. Les roses de votre jardin sont jolies, mais celles du mien sont encore beaucoup plus jolies. 12. Ces fraises-ci sont mauvaises; ces fraises-là sont bonnes. 13. Voici deux murs: celui-là est plus haut que celui-ci. 14. Les eaux des lacs sont plus profondes que celles des rivières, mais celles-ci sont plus claires que celles-là. 15. Ces animaux-là sont nuisibles; ces animaux-ci sont utiles.

B. Replace the dashes by the proper demonstrative adjectives or pronouns and supply *-ci* or *-là* when needed and translate. 1. — cheval-ci est plus fort que — cheval. Model: Ce cheval-ci est plus fort que ce cheval-là. 2. — journaux-là sont plus intéressants que —. 3. — jeune fille

est aussi aimable que —ci. 4. — enfants sont moins diligents que — du voisin. 5. Voici deux chambres: —ci est — de mon cousin; — est la mienne. 6. Voilà deux animaux: —là est très nuisible; — est très utile. 7. — armée-là est moins grande que —.

C. 1. This house is larger than that house. 2. That wall is nearly as high as this wall. 3. This water is good; that water is bad. 4. The water of this lake is deeper but clearer than that of the other lake. 5. These avenues are not so broad as those streets. 6. Where is your garden? Is it near your aunt's (that of your aunt)? 7. Here is hers at the edge of the road; mine is not far from hers. 8. Here are two small animals, an insect and a bird; the latter is as harmful as the former is useful. 9. Who bought these nuts? Are they as good as those? 10. Did you not give my strawberries and my brother's to that poor little boy? 11. Here are my cousins (*m.*) with those of my neighbor (*f.*); hers are much more diligent than mine. 12. This young woman is a heroine; is she not as brave as a man? 13. These young officers are much braver than those generals. 14. These armies are as large as those.

## LESSON 14

### FIRST CONJUGATION. PLACE OF ADVERBS

#### 79. PRESENT INDICATIVE of *parler*, to speak, talk

*I speak, I do speak, I am speaking*

je parle

nous parlons

tu parles

vous parlez

il parle

ils parlent

80. Unlike English verbs, French verbs are generally divided into three conjugations according to the endings of

the present infinitive, the verbs of the first conjugation ending in **-er** (**parler**; stem, **parl-**; ending, **-er**), those of the second in **-ir** (**punir**, *to punish*; stem, **pun-**; ending, **-ir**), those of the third in **-re** (**perdre**, *to lose*; stem, **perd-**; ending, **-re**).

81. To form the present indicative of any regular verb of the first conjugation, replace the ending **-er** of the infinitive by the following endings:

	<i>Singular</i>	<i>Plural</i>
First Person	<b>-e</b>	<b>-ons</b>
Second Person	<b>-es</b>	<b>-ez</b>
Third Person	<b>-e</b>	<b>-ent</b>

82. The English progressive form (*I am speaking*) and the emphatic form (*I do speak*) are wanting in French; both are expressed by **je parle**, *I speak*.

83. PAST INDEFINITE of **parler** (see 43, 44, 57)

*I spoke, I have spoken*

j'ai parlé	nous avons parlé
tu as parlé	vous avez parlé
il a parlé	ils ont parlé

84. Past participles of all verbs of the first conjugation are formed by replacing the ending **-er** of the present infinitive by **é**.

85. <i>He is always speaking.</i>	<b>Il parle toujours.</b>
<i>He spoke well.</i>	<b>Il a bien parlé.</b>

When the verb is in a simple tense, French adverbs are not placed, as is often the case in English, between the subject and the verb, but after the verb.

When the verb is in a compound tense, they are usually placed between the auxiliary and the past participle.



VOCABULARY

MASCULINE

l'allemand, <sup>1</sup> the German language	l'été, the summer
l'anglais, the English language	l'hiver, the winter
le français, the French language	le maître, the master, teacher
l'italien, the Italian language	les parents, the parents; relatives.

FEMININE

<b>la campagne</b> , the country ( <i>opposed to the city</i> )	<b>la leçon</b> , the lesson
<b>aider</b> , to help	<b>louer</b> , to praise
<b>chanter</b> , to sing	<b>parler</b> , to speak, talk
<b>danser</b> , to dance	<b>passer</b> , to pass, spend
<b>gronder</b> , to scold	<b>préparer</b> , to prepare
<b>habiter</b> , to inhabit, live in	<b>travailler</b> , to work
<b>jouer</b> , to play	
<b>bien</b> , well	<b>à la campagne</b> , in the country
<b>mal</b> , badly, poorly	<b>à la ville</b> , in town, in the city
<b>quelquefois</b> , sometimes	<b>parler français</b> ,
<b>souvent</b> , often	or
<b>toujours</b> , always	<b>parler le français</b> ,
	<b>ce soir</b> , to-night

86.

EXERCISES

A. (a) Form new sentences by conjugating each verb and translate. 1. J'aide mes amis. Model: Tu aides tes amis, etc. 2. J'ai mal chanté. Model: Tu as mal chanté, etc.

(b) Translate the following sentences and replace the singular by the plural. 1. Tu travailles toujours et tu prépares bien tes leçons. 2. Elle est diligente; elle aide beaucoup ses parents. 3. Je ne suis pas diligent; je joue presque toujours. 4. Cet avocat est éloquent; il a bien parlé.

(c) Translate and put the subjects and verbs of the following sentences in the singular. 1. Nous habitons la ville. 2. Mes cousins passent l'été et l'hiver à la ville. 3. Ces

<sup>1</sup> Names of languages are masculine and are not capitalized in French.

jeunes filles-ci ont bien chanté, celles-là ont mal chanté.

4. Ces garçons-ci sont diligents; ils travaillent toujours.

5. Ceux-là ne sont pas si diligents; ils jouent souvent.

B. 1. Je parle anglais et français. 2. Ma sœur parle mal l'allemand, mais elle parle très bien le français et l'italien. 3. Mes cousines parlent quelquefois des vôtres. 4. Votre père a souvent parlé au mien. 5. Ces jeunes filles-ci dansent bien, mais celles-là dansent mal. 6. Où est ma tante? A-t-elle beaucoup chanté ce soir? 7. Elle chante souvent, mais elle chante mal. 8. Notre maître loue souvent vos frères et gronde toujours les miens. 9. Ne sont-ils pas diligents? 10. Les vôtres préparent toujours bien leurs leçons, mais les miens préparent mal les leurs. 11. Mon cousin a mal préparé les siennes ce matin. 12. Vous travaillez beaucoup; vous travaillez presque toujours. 13. Nous aidons nos parents, mais nous jouons quelquefois. 14. Nos amis habitent la campagne et leur oncle habite la ville. 15. Nous passons l'été à la campagne et l'hiver à la ville.

C. Answer the following questions based on the above French text. (Each question bears the number of the French sentence in which the answer is to be found.)

1. Qui parle anglais et français? 2. *a.* Qui parle mal l'allemand? *b.* Qui est-ce qui (*who*) parle très bien le français? 5. *a.* Quelles jeunes filles dansent bien? *b.* Qui danse mal? 8. *a.* Qui loue souvent mes frères? *b.* Qui gronde toujours les vôtres? 11. Qui a mal préparé ses leçons ce matin? 14. *a.* Qui habite la campagne? *b.* Qui est-ce qui habite la ville? 15. *a.* Où passez-vous l'été? *b.* Où passez-vous l'hiver?

D. 1. We speak English. 2. Our mother and our sisters speak French, German, and Italian well. 3. This lawyer speaks very well and this morning he spoke a great deal. 4. We often dance, but we dance poorly (badly). 5. My cousins (*f.*) dance well. 6. These young girls sang a great

deal to-night; this [one]<sup>1</sup> sang well, but that [one]<sup>1</sup> sang poorly.  
 7. Our parents spend the summer and the winter in the city.  
 8. Are they not rich? 9. We spend our summers in the country.  
 10. We live in a pretty little house near a large lake.  
 11. My mother scolded my sister a great deal this morning.  
 12. She is almost always playing and she prepares her lessons poorly.  
 13. I prepared mine well this morning.  
 14. Our teacher praised this pupil and scolded that [one].<sup>1</sup>  
 15. You always prepare your lessons well. 16. I also help my brothers, but they are not industrious. 17. I am almost always working, but I sometimes play with my good friends.

## LESSON 15

FIRST CONJUGATION (*Continued*). IMPERATIVE. INTERROGATIVE CONSTRUCTION (*Concluded*)

### 87. PRESENT INDICATIVE INTERROGATIVE of **parler**

*Am I speaking? Do I speak?*

parlé-je?

parlons-nous?

parles-tu?

parlez-vous?

parle-t-il? (see 27)

parlent-ils?

*or*

Est-ce que je parle?

Est-ce que tu parles? etc.

Beside the regular construction **parlé-je?** etc., there is another way to form a question: place **est-ce que** (*is it [a fact] that*) before any statement.

88. The final **e** of the first person singular of the present indicative is changed to **é** when followed by **je** for greater ease in pronunciation (this **é** is here pronounced as if it were **è**); but such a form as **parlé-je** is avoided in conversation and is replaced by **est-ce que je parle?**

<sup>1</sup> Omit words placed in brackets.

89. PRESENT INDICATIVE (a) negative (see 55) and  
(b) negative-interrogative (see 56) of **parler**

(a) *I am not speaking, I do not speak*

Je ne parle pas, tu ne parles pas, etc.

(b) *Am I not speaking? Do I not speak?*

Ne parlé-je pas? or Est-ce que je ne parle pas?

Ne parles-tu pas? Est-ce que tu ne parles pas? etc.

90. IMPERATIVE of **parler**

AFFIRMATIVE

NEGATIVE

parle, *speak*

ne parle pas, *do not speak*

parlons, *let us speak*

ne parlons pas, *let us not speak*

parlez, *speak*

ne parlez pas, *do not speak*

The French imperative has only the second person singular and the first and the second persons plural, which are similar to the corresponding persons of the present indicative, except that the personal pronoun subjects **tu**, **nous**, **vous** are omitted.

The final **s** is dropped in the second person singular of the imperative in the first conjugation: **parle** instead of **parles**.

91.

*Is this man poor?*

Cet homme-ci est-il pauvre?

*Is that one wealthy?*

Celui-là est-il riche?

*Does not your brother speak*

**Monsieur** votre frère ne parle-t-il

*French?*

pas français?

When the subject of an interrogative verb is a noun, or any other pronoun than a personal or interrogative pronoun, it precedes the verb and is repeated after it in the form of a corresponding personal pronoun subject (see 28).

92. When speaking to a person of his or her relatives in a formal way, the words **monsieur** (*Mr.*), **messieurs** (*Messrs.*); **madame** (*Mrs.*), **mesdames**; **mademoiselle** (*Miss*), **mesdemoiselles**, as the case may be, are placed before the possessive adjectives **votre** and **vos**.

## VOCABULARY

## MASCULINE

l'élève, the pupil  
 l'exercice, the exercise  
 le piano, the piano  
 accompagner, to accompany  
 au contraire, on the contrary  
 marcher, to walk  
 parce que (qu'), because

## FEMININE

l'élève, the pupil  
 la promenade, the walk  
 pourquoi, why  
 vite, fast, quickly  
 je joue du piano, I play the piano  
 je travaille bien, I work hard

## 93.

## EXERCISES

A. (a) Translate and form new sentences by conjugating each verb. 1. Est-ce que je marche vite? Model: Est-ce que tu marches vite? *or* marches-tu vite? 2. Je ne passe pas l'été à la campagne. 3. J'ai mal joué.

(b) Give the imperative affirmative and negative of **gronder** and **danser** and translate.

(c) Give the interrogative, the negative, and the negative-interrogative forms of each of the following sentences and translate. 1. Monsieur votre oncle marche vite. 2. Ma mère chante bien. 3. Mes amis ont souvent accompagné leur père.

B.<sup>1</sup> 1. Parlez-vous anglais? 2. Oui, monsieur, nous parlons anglais et français. 3. Mesdemoiselles vos sœurs parlent-elles allemand? 4. Elles ne parlent pas bien l'allemand, mais elles parlent très bien le français et l'italien. 5. Madame votre mère a-t-elle beaucoup joué du piano ce matin? 6. Est-ce qu'elle chante quelquefois? 7. Elle ne chante pas souvent parce qu'elle ne chante pas bien. 8. Pourquoi ne dansez-vous pas ce soir? 9. Je ne danse pas parce

<sup>1</sup> Part B throughout the book may be turned into a conversational drill, the teacher reading the questions and the pupils giving the answers of the text or supplying an appropriate answer when none is given. To increase the usefulness of this kind of exercise, a pupil, instead of the teacher, may ask the questions from his or her classmates.

que je danse mal. 10. Dansons, jouons, chantons. 11. Au contraire, travaillez bien, préparez vos leçons et vos exercices et aidez vos parents. 12. Votre maître loue-t-il quelquefois ses élèves? 13. Monsieur votre père travaille-t-il encore? 14. Pourquoi est-ce que je n'accompagne pas mes frères dans leurs promenades? 15. Est-ce qu'ils marchent vite?

C. 1. Do you speak French? 2. Do you not speak English? 3. Speak French to your sister. 4. She does not speak French. 5. Is your aunt very rich? 6. Are her daughters lovable and pretty? 7. Do your friends walk fast? 8. Does their cousin sing well? 9. Does your uncle often praise his sons? 10. We do not often play the piano, because we play poorly. 11. Does his daughter spend her summers in town? 12. Help your young brother because he is so well behaved, but do not prepare his exercises. 13. Why does not your mother accompany your sister in her walks? 14. Because she does not walk fast. 15. Do I walk very fast? 16. Does not your cousin work hard?

## LESSON 16

### SECOND CONJUGATION. THE ADJECTIVE **TOUT**

#### 94. PRESENT INDICATIVE of **punir**, to *punish*

*I punish, I do punish, I am punishing*

je punis	nous punissons
tu punis	vous punissez
il punit	ils punissent

95. The endings of the present indicative of regular verbs in **-ir** are

	<i>Singular</i>	<i>Plural</i>
First Person	-is	-iss- <b>ons</b>
Second Person	-is	-iss- <b>ez</b>
Third Person	-it	-iss- <b>ent</b>

Compare them with those of the same tense of **parler** (see 81) and notice the addition of **-iss-** between the stem and the endings of the plural: **pun-iss-ons**.

96. PRESENT INDICATIVE (a) interrogative, (b) negative,  
(c) negative-interrogative of **punir**

(a) *Do I punish? Am I punishing?*

Est-ce que je punis? punis-tu? or Est-ce que tu punis? etc.

In the first person singular use only the form **est-ce que**.  
In the other persons use either form.

(b) *I do not punish, I am not punishing*

Je ne punis pas, tu ne punis pas, etc.

(c) *Do I not punish? Am I not punishing?*

Est-ce que je ne punis pas?

Ne punis-tu pas? or Est-ce que tu ne punis pas? etc.

97. IMPERATIVE of **punir**

punis, <i>punish</i>	ne punis pas, <i>do not punish</i>
punissons, <i>let us punish</i>	ne punissons pas, <i>let us not punish</i>
punissez, <i>punish</i>	ne punissez pas, <i>do not punish</i>

98. PAST INDEFINITE of **punir**

J'ai puni, etc., *I punished, I have punished.*

Past participles of regular verbs of the second conjugation are formed by dropping final **r** in the infinitive.

99. *Do you not reflect?* Ne réfléchissez-vous pas?  
*Yes, sir, I reflect.* Si, monsieur, je réfléchis.

*Yes* is translated by **si** (not by **oui**) after a negative question.

- |                                       |                     |
|---------------------------------------|---------------------|
| 100. <i>The whole garden.</i>         | Tout le jardin.     |
| <i>His whole class.</i>               | Toute sa classe.    |
| <i>All the gardens; every garden.</i> | Tous les jardins.   |
| <i>All the classes; every class.</i>  | Toutes les classes. |

The English phrases *the whole*, *his whole*, etc., used adjectively must be changed to *all the*, *all his*, etc., before being translated into French.

Note (a) how *every* may be translated into French; (b) that the masculine plural of *tout* is irregular: *tous*.

## VOCABULARY

## MASCULINE

**le devoir**, the duty .  
**le jour**, the day  
**le verre**, the glass  
**bâtir**, to build  
**choisir**, to choose, select  
**finir**, to finish, end  
**grandir**, to grow, grow tall  
**punir**, to punish  
**réfléchir**, to reflect

## FEMININE

**la classe**, the class, classroom  
**l'entreprise**, the undertaking  
**la famille**, the family  
**remplir**, to fill, fulfill  
**réunir**, to reunite, bring together  
**réussir**, to succeed, be successful  
**si**, yes  
**tout**, -e, all, whole, every

## 101.

## EXERCISES

A. (a) Translate and form new sentences by conjugating each verb, changing the other words of the sentence to correspond when necessary. 1. Je finis tous mes exercices. Model: Tu finis tous tes exercices, etc. 2. Je travaille et je réussis. 3. J'ai préparé ma leçon et j'ai fini mes exercices.

(b) Give the imperative affirmative and negative of **donner** and **bâtir** and translate them.

B. 1. Pourquoi votre frère bâtit-il une si grande maison? 2. Parce qu'il a réuni toute sa famille. 3. Ses fils et ses filles grandissent-ils? 4. Vous ne réfléchissez pas beaucoup. 5. Est-ce que je choisis bien tous mes amis? 6. Nous travaillons bien tous les jours et nous réussissons dans toutes nos entreprises. 7. Remplissez le verre de votre cousin. 8. Le maître n'est pas très aimable; il punit souvent toute la classe. 9. Ne remplit-il pas son devoir? 10. Si, monsieur, il remplit le sien, mais les mauvais élèves ne remplissent pas le leur. 11. Finissez tous vos exercices et préparez vite toute la leçon.



C. Answer the following questions based on the above French text. (Every question bears the number of the French sentence in which the answer is to be found.)

4. Qui ne réfléchit pas beaucoup? 6. a. Qui travaille bien? b. Qui réussit dans toutes ses entreprises? 8. a. Qui n'est pas aimable? b. Qui punit souvent toute la classe? 10. Qui ne remplit pas son devoir?

D. (a) 1. I am building a house; you finish your exercise. 2. Do they succeed? Do your sons succeed? Is your sister selecting a hat? 3. We do not bring together all our friends; you do not grow fast. 4. Finish your letter; let us select a good horse.

(b) 1. Your mother selects all your friends. 2. My pupils work well, but they do not reflect much. 3. Are all your teachers kind every day? Do they often punish the whole class? 4. Have you not finished all your exercises? 5. Yes, sir, we have also prepared all our lessons for this morning. 6. Do your sons succeed in all their undertakings? 7. Are all your children growing? 8. Yes, they are growing fast and we are building a larger house. 9. My sister does not fulfill all her duties. 10. Do you fulfill yours? 11. Yes, sir, I always fulfill all mine. 12. Select your friends wisely (well). 13. Let us bring together the whole family and all our friends in our garden. 14. Do not fill all the glasses.

## LESSON 17

### THIRD CONJUGATION. TRANSITIVE AND INTRANSITIVE VERBS

#### 102. PRESENT INDICATIVE of **perdre**, to lose or waste

*I lose, I do lose, I am losing*

je perds

nous perdons

tu perds

vous perdez

il perd

ils perdent

103. The endings of the present indicative of verbs in **-re** are

	<i>Singular</i>	<i>Plural</i>
First Person	-s	-ons
Second Person	-s	-ez
Third Person	-(t)	-ent

Compare them with those of **parler** (81) and **punir** (95).

Note that the third person singular regularly ends in **-t** (*to interrupt, interrompre; he interrupts, il interrompt; to corrupt, corrompre; he corrupts, il corrompt*), except when the stem of the verb ends in **-c, -d, or -t**. In such cases, the stem alone serves as the third person singular. **Perdre** is selected as the model verb because the stem of most verbs of the third conjugation ends in **-d**.

104. PRESENT INDICATIVE (a) interrogative, (b) negative, (c) negative-interrogative of **perdre**

(a) *Do I lose? Am I losing?*

Est-ce que je perds? (see 96a).

Perds-tu? or Est-ce que tu perds?

Perd-il? or Est-ce qu'il perd? etc.

(b) *I do not lose, I am not losing*

Je ne perds pas, etc.

(c) *Do I not lose? Am I not losing?*

Est-ce que je ne perds pas?

Ne perds-tu pas? or Est-ce que tu ne perds pas? etc.

105. IMPERATIVE of **perdre**

perds, *lose*

perdons, *let us lose*

perdez, *lose*

ne perds pas, *do not lose*

ne perdons pas, *let us not lose*

ne perdez pas, *do not lose*

106. PAST INDEFINITE of **perdre**

J'ai perdu, etc., *I lost, I have lost*, etc.

Past participles of regular verbs of the third conjugation are formed by replacing the ending **-re** of the present infinitive by **-u**.

107. *I answer the question.*

Je réponds à la question.

*I obey my parents.*

J'obéis à mes parents.

Some verbs such as *to answer* (**répondre**) and *to obey* (**obéir**) are transitive in English and intransitive in French, that is, they require the preposition **à** before every object (see list of such verbs in the Appendix, 37).

108. *I wait for my friend.*

J'attends mon ami.

*I look for a room.*

Je cherche une chambre.

*I look at the horse.*

Je regarde le cheval.

Such French verbs as **attendre**, **chercher**, **regarder**, etc., are complete in themselves and are not followed by a preposition as in English (see list in the Appendix, 39).

VOCABULARY

MASCULINE

**le marchand**, the merchant, dealer

**le soldat**, the soldier

**le temps**, the time

**attendre**, to wait for, expect

**chercher**, to seek, look for

**corrompre**, to corrupt

**défendre**, to defend

**descendre**, to come down

**entendre**, to hear

FEMININE

**la question**, the question

**la réponse**, the answer

**la sonnette**, the (small) bell

**interrompre**, to interrupt

**obéir à**, to obey

**perdre**, to lose, waste

**regarder**, to look at

**rendre**, to render, return, give back

**répondre à**, to answer

**vendre**, to sell

109.

EXERCISES

A. Form new sentences by conjugating each verb in all persons, changing the other words of the sentence to correspond when necessary, and translate. 1. Est-ce que je défends mon pays? Model: Est-ce que tu défends ton pays? Est-ce

qu'il défend son pays? etc. 2. Je réponds au maître. 3. Je n'ai pas entendu la sonnette.

*B.* 1. Ce marchand-ci est content parce qu'il vend beaucoup. 2. Celui-là est triste parce qu'il a perdu toute sa famille. 3. Ces soldats ont bien défendu leur pays; n'ont-ils pas rempli leur devoir? 4. N'attendez-vous pas mon ami? 5. Est-ce que j'attends votre ami? Non, monsieur, je n'attends pas le vôtre, j'attends le mien; il ne descend pas très vite. 6. Je loue ces petites filles parce qu'elles obéissent toujours à leurs parents. 7. Cherchez-vous un ami? Ne choisissez pas ce jeune homme; il corrompt tous ses amis. 8. Le maître rend les exercices aux élèves, à tous les élèves. 9. Pourquoi ne répondez-vous pas à ma question? 10. Monsieur, je réfléchis; je cherche la réponse. 11. Un bon élève ne perd pas son temps et celui de son maître. 12. Regardez votre voisin; il travaille bien, répond à toutes mes questions et n'interrompt pas la classe. 13. Monsieur, entendez-vous la sonnette? 14. N'interrompez pas; attendez; finissons la leçon.

*C.* Answer the following questions based on *B.*

1. Pourquoi ce marchand-ci est-il content? 2. Pourquoi celui-là est-il triste? 3. Qu'est-ce que (*what*) ces soldats ont bien défendu? 6. *a.* Qui (*whom*) louez-vous? *b.* Pourquoi louez-vous ces petites filles? 7. Qui corrompt tous ses amis? 8. Qu'est-ce que le maître rend aux élèves? 11. Qu'est-ce qu'un bon élève ne perd pas?

*D.* (*a*) 1. She loses; I interrupt; do you hear? I have sold. 2. We give back; are you going down? They do not answer. 3. Do you not sell? Let us wait; let us not wait. 4. She is looking at a hat; we look for our friend; I obey my teachers. Do you answer their questions?

(*b*) 1. Give back those letters to your sister. 2. We praise these soldiers; they defend our country. 3. Do not sell those books; they corrupt our children. 4. I am looking at these

merchants; they sell a great deal. 5. My friends did not succeed in their undertakings because they wasted their time. 6. This pupil often interrupts the teacher. 7. Does he answer all the questions? 8. We do not hear his answers, because he speaks very fast. 9. Did you find the answers to my questions? 10. Are you not wasting your time and mine? 11. Am I wasting my time and yours? 12. I work and I reflect more than all the other boys. 13. Are you waiting for the host? 14. No, I am looking for the servant. 15. Does she not hear the bell? 16. She does not walk fast; wait; she is coming down.

110.

READING LESSON

(a) 1. La mouche bourdonne. 2. Le rossignol chante. 3. Le pigeon roucoule. 4. La tourterelle gémit. 5. L'hirondelle gazouille. 6. Le corbeau croasse. 7. La grenouille coasse. 8. La poule glousse. 9. Le petit poulet piaule. 10. Le renard glapit. 11. Le loup hurle. 12. Le chat miaule. 13. Le lion rugit. 14. Le cochon grogne. 15. La brebis bêle. 16. Le taureau mugit. 17. La vache beugle. 18. Le serpent siffle. 19. Le cheval hennit.

(b) 1. Give the present infinitive of each verb. 2. Put each sentence in the plural.

LESSON 18

IRREGULAR PLURALS AND FEMININES (*Continued*).  
FORMATION OF ADVERBS

111. *My nephew is happy.*

Mon neveu est heureux.

*My nephews are happy.*

Mes neveux sont heureux.

Nouns ending in *-eu* form their plural by adding *x* to the singular instead of *s* (see 41).

**112.** Like nouns ending in **-x** (see 62), adjectives ending in **-x** are alike in both numbers.

**113.** *My niece is happy.*                      *Ma nièce est heureuse.*

The feminine of adjectives ending in **-x** is formed by replacing **x** by **se**.

<b>114.</b> <i>easy, facile</i>	<i>easily, facilement</i>
<i>polite, poli</i>	<i>politely, poliment</i>
<i>clear, clair, -e</i>	<i>clearly, clairement</i>
<i>unhappy, malheureux, -se</i>	<i>unhappily, malheureusement</i>

Most French adverbs end in **-ment**, which corresponds to the English suffix **-ly**.

**-ment** is added directly to the adjective when the masculine singular form ends with a vowel, and to the feminine of the adjective if the masculine singular form ends in a consonant.

<b>115.</b> <i>valiant, vaillant, -e</i>	<i>valiantly, vaillamment</i>
<i>industrious, diligent, -e</i>	<i>industriously, diligemment</i>
<i>eloquent, éloquent, -e</i>	<i>eloquently, éloquentment</i>
<i>slow, lent, -e</i>	<i>slowly, lentement</i>

However, if the masculine singular of the adjective ends in **-ant** or **-ent** the adverb is formed by replacing **-ant** by **-amment** and **-ent** by **-emment**, except *lent* which follows the general rule (114).

<b>116.</b> <i>I reflect deeply.</i>	<i>Je réfléchis profondément.</i>
<i>She is exceedingly wealthy.</i>	<i>Elle est immensément riche.</i>

A few adverbs, like **profondément**, **immensément**, etc., show a slight irregularity: **ément** instead of **ement**.

<b>117.</b> <i>Often, more often.</i>	<i>Souvent, plus souvent.</i>
<i>Easily, more easily.</i>	<i>Facilement, plus facilement.</i>
<i>Fast, not so fast.</i>	<i>Vite, moins vite.</i>

The comparative of a French adverb is formed in the same way as that of the adjective (see 69, 70).

VOCABULARY

<b>le neveu</b> , the nephew	<b>la nièce</b> , the niece
<b>ambitieux</b> , -se, ambitious	<b>nombreux</b> , -se, numerous, large (in number)
<b>courageux</b> , -se, courageous	<b> paresseux</b> , -se, lazy
<b>facile</b> , easy	<b>patient</b> , -e, patient
<b>heureux</b> , -se, happy	<b>poli</b> , -e, polite
<b>lent</b> , -e, slow	<b>studieux</b> , -se, studious
<b>malheureux</b> , -se, unhappy	<b>vaillant</b> , -e, valiant
<b>constamment</b> , constantly	<b>immensément</b> , immensely
<b>correctement</b> , correctly	<b>lentement</b> , slowly
<b>courageusement</b> , courageously	<b>malheureusement</b> , unhappily
<b>diligemment</b> , industriously	<b>patiemment</b> , patiently
<b>éloquemment</b> , eloquently	<b>poliment</b> , politely
<b>facilement</b> , easily	<b>profondément</b> , deeply
<b>heureusement</b> , happily	<b>vaillamment</b> , valiantly

118.

EXERCISES

A. (a) Translate the following sentences and put each in the interrogative form; in the negative form; in the plural; in the feminine singular; in the feminine plural.

1. Notre neveu est studieux.
2. Votre jeune frère est paresseux.
3. Son voisin est heureux.
4. Je suis ambitieux.
5. Leur cousin est courageux.
6. Mon fils grandit vite.

(b) Form adverbs from the following adjectives, put them in the comparative (**plus**, **moins**, **aussi**), and translate.

pauvre	paresseux	méchant	courageux
heureux	vaillant	facile	clair
joli	lourd	éloquent	studieux

- B. 1. Votre famille est-elle nombreuse? 2. Vos neveux ne sont-ils pas studieux? 3. Si, mais nos nièces sont paresseuses. 4. Pourquoi madame votre tante n'est-elle pas heureuse? 5. Est-ce que sa fille n'est pas très studieuse et ambitieuse? 6. Ce marchand est immensément riche, mais malheureusement il a perdu sa nombreuse famille. 7. Nous attendons patiemment nos amis: ils descendent très lente-

ment. 8. Vous êtes courageux; vous défendez vos amis et vous parlez aussi éloquemment qu'un grand avocat. 9. Entendez-vous ces jeunes filles? Elles parlent le français plus facilement que l'anglais. 10. Ces officiers sont braves et vaillants; ils défendent vaillamment leur pays. 11. Un bon élève travaille courageusement, prépare diligemment toutes ses leçons et répond toujours poliment et correctement à ses maîtres. 12. Ces élèves-là ne sont pas polis; ils interrompent constamment la classe. 13. Heureusement le maître est si patient!

C. Answer the following questions based on B.

6. Ce marchand est-il pauvre? 7. *a.* Qui attendez-vous patiemment? *b.* Comment (*how*) descendent-ils? 9. Comment ces jeunes filles parlent-elles le français? 10. *a.* Qui est brave et vaillant? *b.* Qu'est-ce que ces officiers défendent vaillamment? 11. *a.* Comment un bon élève travaille-t-il? *b.* Comment prépare-t-il toutes ses leçons? *c.* Comment répond-il toujours à ses maîtres? 12. *a.* Qui n'est pas poli? *b.* Qu'est-ce qu'ils interrompent constamment? 13. Qui est patient?

D. 1. Is not your niece studious? 2. Yes, she is studious, ambitious, and patient. 3. Are your nephews lazy? 4. Are their undertakings numerous? 5. Why is not your sister happy? 6. She is unhappy because she is not courageous. 7. Did your friends sell their house easily? 8. Happily their parents are exceedingly wealthy. 9. Praise those valiant officers eloquently; they have valiantly defended your country. 10. Do you speak French as often as English? Do you speak English more easily than French? 11. This little girl is not polite; she constantly interrupts the class. 12. Do you work diligently? 13. We do not waste our time; we work more diligently than all the other pupils. 14. We wait patiently for our teacher's questions; we reflect deeply and we always answer all the questions slowly, correctly, and politely.



# LESSON 19

INDEFINITE PRONOUN: **ON**. DEMONSTRATIVE PRONOUNS: **CE**, **CECI**, **CELA**. RELATIVE PRONOUNS

- 119.** *Is French spoken here?* } Parle-t-on français ici?  
*(Does one speak French here?)* }  
*French is spoken here.* } On parle français ici.  
*(One speaks French here.)* } Ici l'on parle français.

*One, people, some one, we, you, they*, used in an indefinite way, are translated by **on** or sometimes *l'on*, a more euphonic form which is generally found after **si**, **if**, **que**, **which**, **that**, and **et**. In questions the pronoun **on** is treated like a personal pronoun (see 26, 27).

**120.** Note that the verb of which **on** is subject is always in the third person singular and that the English passive voice is often replaced by the French active voice.

**121.**

- Is this good? That is good. It is good.* Est-ce bon? C'est bon. C'est bon.  
*I do not like this.* Je n'aime pas ceci.  
*This is good and that is bad.* Ceci est bon et cela est mauvais.

The pronouns *this* and *that* and *it* are translated by **ce** whenever they are subjects of *to be* and refer either to something vague, indefinite, or to something which is pointed out, or has just been mentioned, or is going to be mentioned. For another translation of *it*, see 29. (**Ce** is always masculine and becomes **c'** when the following verbal form begins with a vowel.)

In other cases and when *this* and *that* are opposed to each other they are translated by **ceci** and **cela** (colloquially **ça**).

**122.**

- The pencil which is on the table is mine, the one you have is your sister's.* Le crayon qui est sur la table est le mien, celui que vous avez est celui de votre sœur.

The English relative pronouns are *who*, *whom*, *which*, *that*. They are translated by **qui** (the **i** is never elided) when

they are subjects and **que** (**qu'** before a vowel) when they are direct objects. They must always be expressed in French.

123. The particles **-ci** and **-là** are omitted after **celui**, **celle**, **ceux**, **celles** when the latter are followed by a relative pronoun (see 77, note).

## 124.

*I like what is delicious.*

*Is what you sell always good?*

*J'aime ce qui est délicieux.*

*Ce que vous vendez est-il toujours bon?*

Another English relative pronoun is *what*. When it means *that which*, it is translated by **ce qui** when subject and **ce que** when direct object.

## VOCABULARY

## MASCULINE

**le parfum**, the perfume

**agréable**, pleasant

**agréablement**, pleasantly

**aimer**, to like, love, be fond of

**apporter**, to bring

**bien**, well; indeed; very

**délicieux**, **-se**, delicious

**désagréable**, unpleasant

**difficile**, difficult

**donner**, to give

**généralement**, usually

**ici**, here

**injuste**, unjust, unfair

**juste**, just, fair

**là**, there

**raconter**, to relate, tell

**on raconte**, it is said

**répandre**, to spread, send forth

**sembler**, to seem

**tout** (*pronoun*), all, everything

**vrai**, **-e**, true

## 125.

## EXERCISES

A. (a) Translate and replace the subjects by the pronoun **on**. 1. Nous marchons vite. Model: On marche vite. 2. Vous parlez lentement. 3. Ont-ils bien travaillé? 4. Vous ne semblez pas heureux. 5. Finissons-nous les exercices?

(b) Replace the dashes by the proper relative pronoun **qui** or **que** and translate. 1. Le fauteuil — vous avez acheté. 2. Le banc — est près de la porte. 3. Les oiseaux — sont sur les arbres. 4. L'homme — j'ai vu. 5. Les histoires — je raconte.

(c) Replace the dashes by the proper relative pronoun **ce qui** or **ce que** and translate. 1. Il loue — — est bien. 2. — — semble facile est quelquefois difficile. 3. Il entend tout — — vous racontez. 4. — — vous apportez est délicieux. 5. — — est bon, n'est pas toujours joli. 6. Ils donnent tout — — ils ont.

B. 1. On passe agréablement le temps à la campagne. 2. On parle, on chante, on danse, on joue; c'est bien agréable. 3. Ceci est juste, cela est injuste. 4. Ceci est-il plus facile que cela? 5. Ce que vous racontez est très intéressant. 6. Ce qui est facile est agréable et ce qui est difficile est désagréable. 7. Cela semble nuisible, mais c'est utile. 8. Est-ce que tout ce qu'on raconte est vrai? 9. Oui, c'est malheureusement vrai. 10. Le journal qui est sur la table est celui du voisin; on n'a pas encore apporté le nôtre: c'est bien désagréable. 11. Ce qu'on vend ici est généralement délicieux, mais tout ce que l'on vend là est toujours mauvais. 12. Apportez vite la réponse que j'attends. 13. Les élèves que le maître loue ne sont pas toujours ceux qui sont diligents; est-ce juste? 14. On remplit son devoir et l'on est heureux. 15. Les fleurs qui sont près du mur répandent un parfum que j'aime beaucoup.

C. Answer the following questions based on B.

1. Comment passe-t-on le temps à la campagne? 3. a. Qu'est-ce qui (*what?* subject) est juste? b. Qu'est-ce qui est injuste? 6. a. Qu'est-ce qui est agréable? b. Qu'est-ce qui est désagréable? 11. a. Qu'est-ce qui est généralement délicieux? b. Qu'est-ce qui est toujours mauvais? 15. Quelles sont les fleurs qui répandent un parfum que vous aimez beaucoup?

D. 1. People (one) generally like what is good. 2. Is English spoken correctly in all the schools of this country? 3. This summer my parents are living in the country and are spending their time very pleasantly. 4. Here is the rose

that sends forth the perfume which my mother likes. 5. The books which are here are mine, but those which you have there are our teacher's. 6. I found this and my brother found that. 7. Is that which seems pretty always good? 8. We do not succeed in all our undertakings; that is very unpleasant. 9. What is said (one relates) is not always true, but it is often interesting. 10. This seems very easy, but it is difficult. 11. What you bring from the city is always delicious. 12. People are always praising that man; that is fair, because he gives all (that which) he has.

## 126.

## GENERAL REVIEW

1. J'habite la campagne avec mes parents. Ils sont riches et ont bâti une jolie maison près d'une petite forêt. Nous avons aussi un grand jardin qui est entre un mur et une haie. L'herbe qui grandit dans notre jardin est presque aussi haute que la haie.

2. I have a horse and a small carriage. I also have a boat; it is on a pretty lake which is not far from the forest. I also have two pretty little birds; they are in a large cage and they have a small nest. Their cage is in my room. The roses which grow behind the house are very pretty and send forth a fine (good) perfume.

3. J'accompagne souvent mon père dans ses promenades et j'entends les oiseaux qui chantent sur les arbres de la forêt. Mais mon père marche très vite et il n'attend pas les autres.

4. I play with my friends. Their parents, who are still richer than mine, live in a large house near ours. We sing, play the piano, dance, speak French, English, Italian, or German, and spend the time pleasantly.

5. L'école du village est loin de la maison; c'est désagréable. Les élèves sont très nombreux, mais le maître est excellent, patient et juste. Il loue constamment ceux qui sont bons et studieux et il punit souvent ceux qui sont paresseux et

méchants. Il raconte quelquefois une histoire intéressante. Il est aussi éloquent qu'un avocat et il parle souvent des héros et des héroïnes de notre pays.

6. His pupils are good: they work well; they do not waste their time and his; they prepare all their lessons diligently; they reflect; they do not interrupt the teacher constantly; they are polite; they always answer his questions correctly. We fulfill all our duties well; we are happy and our parents are happy also.

Tout est bien qui finit bien.

## LESSON 20

SUPERLATIVES. USE OF PRONOUN **CE** (*Continued*).

DEGREES OF COMPARISON OF ADVERBS

127.

*My friend is the kindest fellow in the world.*

Mon ami est le plus aimable garçon (or le garçon le plus aimable) du monde.

To form the superlative of a French adjective, place the definite article before the comparative form.

Note that the superlative may follow the noun and that the preposition *in* after a superlative is translated by **de**.

128.

*This young lady is his youngest (or younger) sister.*

Cette demoiselle est sa plus jeune sœur or sa sœur la plus jeune.

The French language has only one form for the superlative, whether two beings or things or more are compared.

When a French superlative follows immediately a possessive adjective the definite article is omitted; but it is expressed if the superlative follows the noun.

129.

*Easily, more easily, most easily.*

Facilement, plus facilement, le plus facilement.

The superlative of a French adverb is formed by placing **le** (which of course never varies) before the comparative.

130. *Good, better, the best.*

*Well, better, best.*

Bon, meilleur, le meilleur.

Bien, mieux, le mieux.

The adjective **bon** and the adverb **bien** have irregular comparatives and superlatives.

Note that *better* and *(the) best* are respectively translated by **meilleur**, **le meilleur** when adjectives and **mieux**, **le mieux** when adverbs.

131.

*Is he your friend?*

*It is my brother's.*

*She is the best woman in the world.*

*They are our neighbors.*

*They are not your uncle's.*

Est-ce votre ami?

C'est celui de mon frère.

C'est la meilleure femme du monde.

Ce sont nos voisins.

Ce ne sont pas ceux de votre oncle.

*He is, she is, it is* and *they are* are translated respectively by **il est**, **elle est**, **ils sont**, **elles sont** before an adjective (see 29, 38; for exception, 121). But *he is, she is, it is* are usually translated by **c'est** and *they are* and *it is* preceding a plural predicate by **ce sont** before a noun, a pronoun, or a superlative.

132.

*I think (that) my niece is lazy.*

Je pense que ma nièce est paresseuse.

The conjunction *that* may often be omitted in English but the corresponding French conjunction **que** (**qu'**) must always be expressed.

133.

*I give my friend an apple (I give an apple to my friend).*

*I give my friend two of our best apples.*

Je donne une pomme à mon ami.

Je donne à mon ami deux de nos meilleures pommes.

The preposition *to* may be omitted before the indirect object of certain English verbs. In such a case the preposition **à** must always be expressed in French and the shorter object placed first.

## VOCABULARY

## MASCULINE

le monde, the world  
 le monsieur, the gentleman  
 les messieurs, the gentlemen  
 dire, to say  
 on dit, one says, it is said  
 généreux, -se, generous  
 penser, to think

## FEMININE

la dame, the lady  
 la jeune dame, the (married)  
     young lady  
 la demoiselle, the (unmarried)  
     young lady  
 que (qu'), that (*conjunction*)  
 ridicule, ridiculous

trop, too, too much

## 134.

## EXERCISES

A. (a) Compare the following adjectives:

paresseux	injuste	haut	nuisible	agréable
éloquent	ambitieux	brave	lent	juste
généreux	bon	aimable	utile	ridicule

(b) Give the superlatives (**le plus, le moins**) of these same adjectives and translate.

(c) Form adverbs from the following adjectives. Compare these adverbs and give their superlatives (**le plus . . . le moins . . .**) and translate.

clair	généreux	brave	méchant
aimable	immense	profond	lent
facile	diligent	studieux	heureux
patient	délicieux	injuste	poli

B. 1. La maison qui est près de l'église est-elle plus haute que la vôtre? 2. Oui, madame, c'est la plus haute mais la plus étroite de la rue. 3. On dit que le lac que nous avons vu est le plus pittoresque du pays; est-ce vrai? 4. Je pense que ma sœur est trop généreuse; elle donne à ses amies toutes ses plus jolies fleurs. 5. Qui répond le mieux aux questions du maître? 6. C'est mon cousin; c'est le meilleur élève de toute la classe. 7. Qui travaille le plus diligemment? 8. Nous pensons que nos exercices sont meilleurs

que ceux de tous les autres élèves. 9. Qui défend le plus courageusement sa patrie? 10. Ce sont nos soldats; ce sont les plus braves du monde. 11. Qui est cette dame que vous accompagnez souvent dans ses promenades? 12. C'est ma plus jeune tante; on dit que c'est la femme la plus jolie de toute la ville et c'est vrai. 13. Voici deux messieurs qui descendent lentement; sont-ce vos voisins? 14. Oui, ce sont les nôtres; nous avons les meilleurs voisins du monde.

C. Answer the following questions based on B.

3. Que dit-on du lac que vous avez vu? 4. a. Que pensez-vous de votre sœur? b. Que donne-t-elle à ses amies? 6. Qui est le meilleur élève de toute la classe? 8. Que pensez-vous de vos exercices? 10. Quels soldats sont les plus braves du monde? 12. a. Que dit-on de votre tante? b. Est-ce vrai? 13. Comment ces deux messieurs descendent-ils? 14. Vos voisins sont-ils aimables?

D. 1. Here is the prettiest lady in the city; she is also the most lovable. 2. Who are these young ladies? 3. They are the lawyer's daughters; they are the prettiest girls in the whole town. 4. Who plays on the piano (the) best? 5. (It is) my younger niece; she plays better than her sister and (than) all her friends. 6. It is said that our country is the most picturesque in the world. 7. Who are those two gentlemen who are speaking with a lady near the window? 8. They are the youngest generals in the whole army. 9. I think they are too ambitious. 10. We think that our soldiers are the most valiant on earth (in the world), and that is true. 11. This boy very often interrupts those who are talking; is it polite? is it not ridiculous? 12. Do not these pupils answer the teacher's questions (the) most correctly because they prepare all their lessons (the) best? 13. People think you are too generous because you give your neighbors all your best fruit (*plur.*).



## LESSON 21

DEFINITE ARTICLE (*Continued*). CARDINAL NUMBERS

135. *I am very fond of milk.* J'aime beaucoup le lait.  
*Laziness is a vice.* La paresse est un vice.  
*Vices are harmful.* Les vices sont nuisibles.

The definite article is usually omitted in English before abstract nouns and nouns used in a general sense, that is, when they are spoken of as representing the whole class or group to which they belong.

French nouns used in the same way are preceded by the definite article (*le, la, l', les*) which is then sometimes called the Generic Article.

136. *Europe, l'Europe* John, Jean  
*France, la France* Little John, le petit Jean  
*America, l'Amérique* I like French, j'aime le français

The definite article is required in French before (a) all geographical names except cities; (b) names of persons when preceded by an adjective of quality; (c) names of languages, except after *parler*, where it is optional.

## 137. CARDINAL NUMBERS

1 un, une	6 six <sup>2</sup>	11 onze	16 seize
2 deux	7 sept <sup>3</sup>	12 douze	17 dix-sept <sup>6</sup>
3 trois	8 huit <sup>4</sup>	13 treize	18 dix-huit
4 quatre	9 neuf <sup>5</sup>	14 quatorze	19 dix-neuf
5 cinq <sup>1</sup>	10 dix <sup>6</sup>	15 quinze	20 vingt. <sup>7</sup>

<sup>1</sup> q is sounded except before a consonant.

<sup>2</sup> x is sounded like s but silent before a consonant.

<sup>3</sup> p is silent, t is sounded except before a consonant.

<sup>4</sup> t is sounded except before a consonant.

<sup>5</sup> f is sounded except before a consonant.

<sup>6</sup> x is sounded like s but is silent before a consonant. However, it is sounded like s in *dix-sept* and like z in *dix-huit* and *dix-neuf*, which see.,

<sup>7</sup> Do not sound gt in *vingt*; if it is linked to the next word t is sounded.

## VOCABULARY

## MASCULINE

l'âge, the age  
 l'air, the air  
 l'an, the year  
 l'argent, the silver  
 le beurre, the butter  
 le fer, the iron  
 le fromage, the cheese  
 Jean, John  
 le lait, the milk  
 le métal, the metal  
 le mois, the month  
 l'or, the gold  
 le vice, the vice  
 absolument, absolutely  
 aimer mieux, to like better, prefer

## FEMININE

l'Amérique, America  
 l'Europe, Europe  
 la France, France  
 la gourmandise, (the) gluttony  
 Jeanne, Jane  
 la paresse, (the) laziness  
 la poire, the pear  
 la pomme, the apple  
 la vie, (the) life  
 détester, to dislike  
 nécessaire, necessary  
 pire, worse (*adj.*)  
 le (la) pire, the worst (*adj.*)  
 précieux, -se, precious  
 il a dix ans, he is ten years old

## 138.

## EXERCISES

A. (a) Read aloud and write out the following numbers:

4, 6, 2, 5, 7, 11, 3, 15, 8, 19, 13, 11, 9, 20.

(b) Translate and put the following sentences (1) in the plural, (2) in the interrogative form. 1. L'oiseau chante. 2. L'enfant joue. 3. La classe est nombreuse. 4. Le bon élève réfléchit. 5. J'ai dix-sept ans.

(c) Translate and put the following sentences (1) in the singular, (2) in the negative-interrogative form. 1. Les métaux sont précieux. 2. Nous sommes paresseux. 3. Les animaux sont utiles. 4. Les jeunes filles aiment les fleurs. 5. Ils attendent votre réponse.

B. 1. La vie est très courte. 2. Le temps passe si vite. 3. L'air et l'eau sont absolument nécessaires à la vie. 4. L'or est un métal; est-ce que l'argent est aussi un métal? 5. Oui, monsieur, mais l'argent est moins précieux que l'or. 6. Le fer est aussi un métal; c'est le plus utile des métaux, mais c'est l'or qui est le plus précieux. 7. On dit que l'Amérique est beaucoup plus grande que l'Europe. 8. Ne dit-on pas

aussi que la France est très riche? 9. Le petit Jean et la petite Jeanne aiment beaucoup le lait et le beurre, mais ils détestent le fromage. 10. La gourmandise est un vice; la paresse aussi; mais la paresse est pire que la gourmandise; c'est le pire de tous les vices. 11. Votre frère aime-t-il mieux les pommes que les poires et les pêches? 12. Jeanne et sa sœur aiment mieux le français que l'allemand. 13. Ma famille est nombreuse; j'ai 2 oncles et 5 tantes, 3 fils et 5 filles, 4 frères et 6 sœurs, 12 neveux et 14 nièces, 16 cousins et 18 cousines. 14. Quel âge a votre plus jeune fille? 15. Elle a 16 ans et 3 mois. 16. Je pense qu'elle est forte pour son âge.

C. Answer the following questions based on B.

1. Qu'est-ce qui est court? 2. Qu'est-ce qui passe vite? 3. Qu'est-ce qui est absolument nécessaire à la vie? 4. Qu'est-ce que c'est que (*what?* predicate) l'or? 5. Quel métal est moins précieux que l'or? 6. Quel est le plus utile de tous les métaux? 7. Que dit-on de l'Amérique? 9. Qui aime beaucoup le lait et le beurre? 10. Qu'est-ce que la gourmandise?

D. 1. My brother is very fond of (likes much) fruit (*plur.*); he bought 10 nuts, 4 oranges, 16 pears, 3 peaches, and 18 apples. 2. Gold and silver are two metals; they are more precious but less useful than iron. 3. Is milk absolutely necessary to little children? 4. How old is (what age has) Jane? 5. Little Jane is 12 years and 8 months old and little John, who is her youngest brother, is 5 years and 2 months old. 7. We think that the air of the country is much better than that of the city. 8. Europe is very (immensely) large, but it is smaller than America. 9. My cousin lives in France. 10. Why does your father often punish your youngest sister? 11. Because she is lazy; he dislikes children who do not work hard. 12. He thinks that gluttony and laziness are the worst vices on earth. 13. Insects

are very numerous this summer. 14. That is true; happily birds are numerous also and are very fond of insects. 15. I prefer (I like better) peaches to (than) pears, pears to (than) apples, and butter to (than) cheese. 16. People say that life passes too quickly and they are (one is) constantly wasting their (his) time.

#### READING LESSON

##### 139. Les trois règnes de la nature

On divise tout ce qui existe sur la terre en trois grandes classes qui constituent les règnes de la nature.

On nomme règne animal celui qui comprend l'homme et tous les autres animaux.

Dans celui que l'on nomme règne végétal, on place tous les végétaux, c'est-à-dire les plantes, les herbes, les fleurs, les arbres.

Enfin le règne minéral renferme tout ce qu'on trouve dans l'intérieur de la terre ou à sa surface, comme les pierres, la houille, le fer, le cuivre, l'or, l'argent, etc.

#### LESSON 22

##### PARTITIVE CONSTRUCTION: DU, DE LA, DE L', DES

140. *Louis brought some bread,* Louis a apporté du pain, de la viande, de l'huile et des légumes.  
*meat, oil, and vegetables.*

*Horses are animals.* Les chevaux sont des animaux.

It is very important to distinguish clearly between nouns used in the general sense (see 135) and those used in the partitive sense, that is, denoting an indefinite portion of what they express.

141. English nouns used in the partitive sense may or may not be preceded by *some* or *any*. The partitive idea

must be expressed in French by the preposition **de**, followed by the definite article (see contractions, 65).

In such cases **du, de la, de l', des** are usually called partitive articles and are repeated before every noun.

The context alone shows whether such expressions as **du pain, des légumes**, etc., mean *of the* or *from the bread*, or *some* or *any bread*; *of the* or *from the vegetables*, or *some* or *any vegetables*, etc.

# VOCABULARY

## MASCULINE

<b>le café</b> , the coffee
<b>le courage</b> , the courage
<b>l'esprit</b> , the spirit, mind, wit
<b>le légume</b> , the vegetable
<b>le livre</b> , the book
<b>le pain</b> , the bread
<b>le papier</b> , the paper
<b>le sucre</b> , the sugar
<b>le vin</b> , the wine
<b>admirer</b> , to admire
<b>montrer</b> , to show

## FEMININE

<b>l'ambition</b> , (the) ambition
<b>la bière</b> , the beer
<b>la crème</b> , the cream
<b>l'encre</b> , the ink
<b>la farine</b> , the flour
<b>l'huile</b> , the oil
<b>la prudence</b> , (the) prudence
<b>la santé</b> , the health
<b>la viande</b> , the meat
<b>sain, -e</b> , healthy, wholesome
<b>j'ai eu</b> , I have had or I had

**voulez-vous?** do you wish? will you have?

## 142.

## EXERCISES

A. (a) Replace the dashes by the proper form of the so-called partitive article: **du, de la, de l', des** and translate.

1. — beurre; — farine; — pain; — eau; — vin; — fromage.
2. — chevaux; — air; — bateaux; — courage; — vices; — livres; — fils; — neveux; — noix.
3. — papier; — crème; — chaises; — encre; — sucre; — bière; — légumes; — or; — fer; — argent; — métaux.
4. — herbe; — haies; — murs; — café; — rues; — lait; — huttes.

(b) Give the complete past indefinite of **avoir (j'ai eu)** affirmatively, interrogatively, and negatively.

- B. 1. Le petit Jean a eu des poires et des pêches.  
 2. Votre voisin vend-il du pain, du lait, de la crème, du beurre, des légumes et du fromage? 3. Le lait et les légumes

sont sains. 4. Voulez-vous du vin ou de la bière? 5. C'est meilleur que du café. 6. J'aime mieux de l'eau. 7. Ne dit-on pas que la bière et le café sont nuisibles à la santé? Est-ce vrai? 8. La servante a-t-elle eu ce matin de la viande, du sucre, de la farine et de l'huile? 9. Vendez-vous encore des livres, des crayons, du papier, de l'encre et des plumes? 10. Nous donnons souvent des livres à cet enfant; il aime les livres; c'est le meilleur enfant du monde. 11. On admire généralement le courage, la prudence et l'esprit. 12. Cet officier a-t-il de l'ambition? 13. Les soldats montrent généralement du courage et de la prudence. 14. Les femmes ont souvent de l'esprit.

C. Answer the following questions based on B.

1. Qu'est-ce que le petit Jean a eu? 3. Qu'est-ce qui est sain? 6. Qu'est-ce que vous aimez mieux? 10. a. Qu'est-ce que vous donnez souvent à cet enfant? b. Qu'est-ce qu'il aime? 11. Qu'est-ce qu'on admire généralement? 13. Qu'est-ce que les soldats montrent généralement? 14. Qu'est-ce que les femmes ont souvent?

D. (a) 1. Will you have coffee or beer? 2. I am not fond of beer; I prefer (like better) milk or water; that is better. 3. Is beer wholesome? Is it not heavy? 4. Did you have (some) vegetables in your garden this summer? 5. Yes, we had vegetables, fruit, flowers, strawberries, and grass. 6. Do you bring books and paper to (the) school? 7. Yes, we bring pens, ink, and pencils, also. 8. I sold to your servant bread, flour, and sugar. 9. Did she also buy meat, butter, cream, and oil? 10. Are birds and insects animals?

(b) 1. Our friends are always prudent (always show prudence) in their undertakings. 2. Heroes are usually admired (one usually admires heroes). 3. Are these officers heroes? 4. They are courageous (show courage), and they are also ambitious (have also ambition). 5. People say that ambition ruins (loses) men. 6. Has this young lady

any wit? 7. Women usually are witty (show wit). 8. Are gluttony and laziness vices? 9. Yes, they are vices which are always harmful to health. 10. Health is very precious.

# LESSON 23

## CARDINAL NUMBERS (*Continued*). ORDINAL NUMBERS

143. 20	vingt	92	quatre-vingt-
21	vingt et un, vingt et une		douze, etc.
22	vingt-deux, etc.	100	cent
30	trente	101	cent un
31	trente et un, etc.	150	cent cinquante
40	quarante	200	deux cents
41	quarante et un, etc.	210	deux cent dix
50	cinquante	300	trois cents
51	cinquante et un, etc.	1000	mille; mil
60	soixante	1100	onze cents
61	soixante et un, etc.	1200	douze cents, etc.
70	soixante-dix	2000	deux mille
71	soixante et onze	2100	deux mille cent
72	soixante-douze, etc.	2200	deux mille deux
80	quatre-vingts		cents, etc.
81	quatre-vingt-un,	10,000	dix mille
	etc.	100,000	cent mille
90	quatre-vingt-dix	1,000,000	un million
91	quatre-vingt-onze	1,000,000,000	un milliard

Notice (a) the t of **vingt** is sounded in all the numbers from 21 to 29 inclusive.

(b) the use of the conjunction **et** in 21, 31, 41, 51, 61, and 71; but nowhere else.

(c) the use of the hyphen from 17 to 99 except when **et** is used.

(d) the omission of **un** before **cent** and **mille** (which never varies).

(e) the addition of **s** to **vingt** and **cent** when preceded by one number and not followed by another.

(f) **mil** is used when indicating a date of the Christian era.

**144. ORDINAL NUMBERS (see 137)**

1 <sup>st</sup> premier, première (1 <sup>er</sup> , 1 <sup>ère</sup> )	21 <sup>st</sup> vingt et unième 22 <sup>d</sup> vingt-deuxième, etc.
2 <sup>d</sup> deuxième <i>or</i> second, -e (2 <sup>e</sup> )	31 <sup>st</sup> trente et unième, etc.
5 <sup>th</sup> cinquième (5 <sup>e</sup> )	100 <sup>th</sup> centième
9 <sup>th</sup> neuvième (9 <sup>e</sup> )	101 <sup>st</sup> cent unième, etc.

The ending **-ième** corresponds to the English **-th**. To form any ordinal number, add **-ième** to the corresponding cardinal if the latter ends in a consonant; if it ends in **-e**, replace **e** by **ième**.

- Notice (a) the irregular ordinal **premier** (*fem. irregular: première*).  
 (b) **unième** and **deuxième** are respectively used to translate first and second in 21<sup>st</sup>, 22<sup>d</sup>, 31<sup>st</sup>, 32<sup>d</sup>, 41<sup>st</sup>, 42<sup>d</sup>, etc.  
 (c) the addition of **u** in **cinquième**.  
 (d) the change of **f** into **v** in **neuvième**.  
 (e) **premier** is abbreviated, 1<sup>er</sup>; **première**, 1<sup>ère</sup>; **deuxième**, 2<sup>e</sup>; **troisième**, 3<sup>e</sup>, etc.

**145.**

<i>December is the last month of the year.</i>	Décembre est le <b>dernier</b> mois de l'année.
<i>He lives in the last house on the street.</i>	Il habite la <b>dernière</b> maison de la rue.

Adjectives ending in **-er** form their feminine by replacing **er** by **ère**.

Note that *year* is translated by **année** (*f.*) when used in a general sense and **an** (*m.*) when it especially refers to age.

**146.**

<i>August is the eighth month of the year and November is the eleventh.</i>	Août est le <b>huitième</b> mois de l'année et novembre est le <b>onzième</b> .
---	---

Note that the **h** of **huit** was formerly aspirate and that the **e** and **a** of the definite article **le**, **la** are not elided before **onze** and **onzième**.

**147. I have only two friends. Je n'ai que deux amis.**

*Only* is translated by **ne . . . que**, **ne** preceding the verb and **que** preceding the word which it serves to restrict.



VOCABULARY

MASCULINE

l'arrondissement, the district  
 le canton, the county  
 le département, the department  
 l'état, the state  
 les États-Unis, the United States  
 l'habitant, the inhabitant  
 le monument, the monument  
 le parc, the park  
 le territoire, the territory  
 le théâtre, the theater

FEMININE

l'année, the year  
 la bibliothèque, the library  
 la commune, the township  
 Marie, Mary  
 la population, the population  
 la semaine, the week  
 la statue, the statue  
 derni-er, -ère, last  
 ne . . . que (qu'), only  
 quelques, some (= a few)

148.

EXERCISES

A. (a) Read aloud and write out the following cardinal numbers: 1, 2, 3, 14, 31, 56, 69, 75, 82, 99, 101, 170, 265, 342, 496, 712, 988, 1,100, 1,680, 3,200, 13,641, 43,523, 165,895, 675,341, 4,718,290.

(b) Turn the above cardinal numbers into ordinal numbers, read aloud, and translate.

B. 1. Quel âge Monsieur votre oncle a-t-il? 2. Il a 92 ans. 3. Et quel âge Madame votre tante a-t-elle? 4. Je pense qu'elle a 76 ou 77 ans. 5. Quel âge avez-vous? 6. Je n'ai que 14 ans. 7. La petite Marie est la 1<sup>re</sup> de sa classe, Jeanne est la 11<sup>e</sup>, ma sœur est la 8<sup>e</sup>, ma cousine est la 9<sup>e</sup> et je ne suis que la 15<sup>e</sup>. 8. Les villages n'ont qu'une école, qu'une église, que deux ou trois routes, que quelques maisons, et leurs habitants ne sont pas nombreux. 9. Les villes ont des écoles, des églises, des rues, des avenues, des parcs, des bibliothèques, des théâtres, des monuments, des statues, des journaux, et leur population est très nombreuse. 10. La France a 86 départements et un territoire, 362 arrondissements, 2908 cantons, 36,892 communes et 39,602,000 habitants. 11. Les États-Unis ont 48 états, 2 territoires et 92,228,531 habitants. 12. Janvier est le 1<sup>er</sup> mois de l'année; février est le 2<sup>e</sup>; mars est le 3<sup>e</sup>; avril est le 4<sup>e</sup>; mai est le 5<sup>e</sup>; juin est le 6<sup>e</sup>; juillet est le 7<sup>e</sup>; août est le 8<sup>e</sup>; septembre est

le 9<sup>e</sup>; octobre est le 10<sup>e</sup>; novembre est le 11<sup>e</sup> et décembre est le 12<sup>e</sup> ou le dernier mois de l'année. 13. Lundi est le 1<sup>er</sup> jour de la semaine; mardi est le 2<sup>e</sup>; mercredi est le 3<sup>e</sup>; jeudi est le 4<sup>e</sup>; vendredi est le 5<sup>e</sup>; samedi est le 6<sup>e</sup> et dimanche est le 7<sup>e</sup> ou le dernier jour de la semaine. 14. L'année mil neuf cent douze *or* dix-neuf cent douze.

C. Answer the following questions based on B.

7. a. Qui est la 1<sup>ère</sup> de sa classe? b. Qui est la 11<sup>e</sup>?  
 c. La 8<sup>e</sup>? d. La 9<sup>e</sup>? e. Qui n'est que la 15<sup>e</sup> de sa classe?  
 10. a. Combien de (*how many*) départements la France a-t-elle? b. Combien d'arrondissements a-t-elle? c. Combien de cantons a-t-elle? d. Combien de communes? e. Combien d'habitants?  
 12. a. Quel est le 1<sup>er</sup> mois de l'année? b. Quel est le 6<sup>e</sup>? c. Quel est le 9<sup>e</sup>? d. Quel est le dernier?  
 13. a. Quel est le 1<sup>er</sup> jour de la semaine? b. Quel est le 3<sup>e</sup>? c. Quel est le dernier?

D. 1. Our neighbors have 80 roses, 45 peaches, 372 pears, and 600 apples in their garden. 2. How old are your parents? 3. My mother is the younger; she is only 46 years old, but my father is 60 years old. 4. It is said that the population of the United States is very large. 5. The department of the Seine (**la Seine**) has 3 districts, 41 counties, 77 townships, and 3,670,000 inhabitants. 6. Joseph is the 2<sup>d</sup> in (of) his class, his brother is the 13<sup>th</sup>, my cousin is the 11<sup>th</sup>, I am the 8<sup>th</sup>, and little John is the last. 7. My sister is the last in her class, her friend is the 5<sup>th</sup>, little Jeanne is the 9<sup>th</sup>, her cousin is the 1<sup>st</sup>, and Mary is the 2<sup>d</sup>. 8. Our town is small; its population is not large (numerous)—17,500 inhabitants. 9. We have only 5 schools, 3 churches, 1 park, 1 small theater, 30 streets, 4 avenues, 3125 houses, 1 library, 1 newspaper, 2 statues, and 3 monuments. 10. Monday is the first day of the week and Sunday is the last. 11. March is the 3<sup>d</sup> month of the year and August is the 8<sup>th</sup>. 12. The year 1492; the year 1920.

# LESSON 24

## PLACE OF PERSONAL PRONOUNS USED AS OBJECTS (CONJUNCTIVE OR 'UNSTRESSED')

### 149.

<i>He likes me</i>	Il m'aime.	<i>He liked me.</i>	Il m'a aimé.
<i>I speak to you.</i>	Je vous parle.	<i>I spoke to you.</i>	Je vous ai parlé.
<i>Do you answer her? (see 107).</i>		<i>Lui répondez-vous?</i>	
<i>Did you answer her?</i>		<i>Lui avez-vous répondu?</i>	
<i>We do not like them.</i>		<i>Nous ne les aimons pas.</i>	
<i>We did not speak to them.</i>		<i>Nous ne leur avons pas parlé.</i>	
<i>Did he not answer them?</i>		<i>Ne leur a-t-il pas répondu?</i>	

The personal pronouns used as direct objects, and as indirect objects, i.e. objects of the preposition *to*, are

<i>me, to me</i>	me (m')	<i>us, to us</i>	nous
<i>you, to you</i>	te (t')	<i>you, to you</i>	vous
<i>him, it</i>	le (l')	<i>them (m.)</i> }	les
<i>her, it</i>	la (l')	<i>them (f.)</i> }	
<i>to him, to her, to it</i>	lui	<i>to them (m. and f.)</i>	leur

150. In French, as in English, the usual order of words in an affirmative sentence is subject, verb, objects. But an inversion is required in French when the object is a personal pronoun. All personal pronouns, direct or indirect objects, are placed *immediately* before the verb in simple tenses and *immediately* before the auxiliary in compound tenses. They are then called conjunctive or unstressed.

Note the omission of the preposition *à* in such a case. It is included in the pronoun.

### 151.

<i>Speak to him; do not speak to him.</i>	Parlez-lui; ne lui parlez pas.
<i>Defend me; do not defend me.</i>	Défendez-moi; ne me défendez pas.

Personal pronouns, when direct or indirect objects of a verb in the imperative affirmative, are translated as in table 149, except that *me* and *te* are replaced by *moi* and *toi*, are placed after the verb as in English, and are connected with it by a hyphen.

When the imperative is negative, follow 150.

**152.** *Here I am; there they are.*      **Me voici; les voilà.**

Although **voici, voilà** were originally real imperatives [**vois ici** (*see here*), **vois là** (*see there*)] the personal pronouns used in connection with them (**me, te, le, la, l', nous, vous, les**) always precede instead of follow.

#### VOCABULARY

##### FEMININE

**la fois**, the time (*in a series*)

**une fois**, once

**deux fois**, twice

**trois fois**, thrice, etc.

**aujourd'hui**, to-day

**chaque**, each, every

**critiquer**, to criticize

**là-bas**, down there, yonder

**même**, *adv.*, even

**peut-être**, perhaps

**prêter**, to lend

#### 153.

#### EXERCISES

**A.** 1. Avez-vous vu mon cousin? 2. Oui, monsieur, je l'ai vu près de l'école. 3. Vous a-t-il vu? 4. Oui, monsieur, il m'a vu. 5. Lui avez-vous parlé? 6. Non, monsieur, je ne lui ai pas parlé; l'attendez-vous ici? 7. Oui, je l'attends. 8. Il vous attend peut-être là-bas. 9. Le voilà; grondez-le. 10. Me voici; ne me grondez pas. 11. Nous accompagnez-vous aujourd'hui? 12. Non, nous ne vous accompagnons pas. 13. Le maître vous punit-il quelquefois? 14. Oui, monsieur, il me punit même souvent parce que je ne remplis pas bien tous mes devoirs. 15. Ne prêtez pas votre crayon à mon voisin. 16. Il ne rend pas ce qu'on lui prête. 17. Ne critiquez pas vos amis; au contraire, défendez-les. 18. Nos neveux ne nous ont écrit que trois fois et nous leur avons répondu chaque fois.

**B.** (a) 1. I praise him; I praise her; I do not praise you; praise me; do not praise him. 2. We punish him; we do not punish her; do they punish you? let us punish them. 3. I spoke to her; she did not speak to you; do not speak to him. 4. Are you waiting for him? here he is; is he waiting for us? here we are; are they waiting for her? there she is. Do not wait for us; let us wait for them; there they are.

(b) 1. I scold him. 2. Do you scold her? 3. We do not scold them. 4. Here we are; scold us, but do not punish us. 5. There they are yonder, near the church; let us scold them. 6. Always return to us what we lend you. 7. You have friends and you criticize them. 8. Do I criticize them? On the contrary, I always defend them. 9. Do not wait for me. 10. Where is your glass? Where did you put it? 11. There it is; fill it. 12. Did I not fill it? 13. I hear her for the first time to-day. 14. She did not speak to me. 15. She perhaps did not see you. 16. Speak to her; answer her. 17. Do not your teachers scold you sometimes? 18. They often punish us; they punish us almost every day. 19. I heard him only twice. 20. I spoke to him once, but he did not answer me; he did not even look at me.

## READING LESSON

154.

## Paroles héroïques

1.

Avant une grande bataille, Henri quatre, roi de France, dit à ses troupes: — Je suis votre roi, vous êtes Français<sup>1</sup>; voilà l'ennemi, suivez-moi.

2.

Une autre fois, le même roi dit à ses soldats: — Enfants, si vous perdez vos enseignes, suivez mon panache blanc; il est toujours sur le chemin de l'honneur et de la gloire.

3.

Au commencement d'une grande bataille, le célèbre général vendéen,<sup>1</sup> Henri de La Rochejaquelin, dit à ses soldats: — Si j'avance, suivez-moi; si je recule, tuez-moi; si je tombe, vengez-moi.

<sup>1</sup> French adjectives of nationality do not begin with a capital as in English unless they are predicates of *être*. In the latter case, they are considered as nouns.

## LESSON 25

USE OF THE PREPOSITION **DE**. IMPERFECT INDICATIVE OF **ÊTRE** AND **AVOIR**

## 155.

*I sell more coffee than tea.**I have as many flowers as you.**Give me little gravy.**He has few friends.**Give me a little money.**Je vends plus de café que de thé.**J'ai autant de fleurs que vous.**Donnez-moi peu de sauce.**Il a peu d'amis.**Donnez-moi un peu d'argent.*

Such words as *much*, *many*, and their compounds *so much*, *so many*; *as much*, *as many*; *too much*, *too many*; *enough*, *less*, *fewer*, etc., are called in English adjectives of quantity and in French adverbs of quantity.

They require the preposition **de** (without the article unless it is expressed in English) before the noun they modify. **De** is repeated before every noun.

156. *Little*, expressing *quantity*, is translated by **peu** (adverb); expressing *size*, by **petit** (adjective).

*A little* (adverb) is translated by **un peu**, which never varies.

157. IMPERFECT INDICATIVE of **être** and **avoir***I was, I used to be**I had, I did have, I was having, I used to have*

j'étais

j'avais

tu étais

tu avais

il était

il avait

nous étions

nous avions

vous étiez

vous aviez

ils étaient

ils avaient

158. The endings of the imperfect indicative are always as follows:

	<i>Singular</i>	<i>Plural</i>
First Person	-ais	-ions
Second Person	-ais	-iez
Third Person	-ait	-aient

VOCABULARY

MASCULINE	FEMININE
<b>l'argent</b> , the money	<b>la fête</b> , the feast, birthday
<b>le cadeau</b> , the gift, present	<b>la jeunesse</b> , the youth
<b>le magasin</b> , the store	<b>la joie</b> , the joy
<b>le thé</b> , the <u>tea</u>	<b>la place</b> , the place, square
<b>assez</b> , enough	<b>la sauce</b> , the <u>gravy</u>
<b>autant</b> , as much, as many	<b>plus</b> , more
<b>beaucoup</b> , much, many	<b>pourrir</b> , to rot
<b>combien</b> , how much, how many	<b>s'il vous plaît</b> , if you please
<b>moins</b> , less; fewer	<b>tant</b> , so much, so many
<b>peu</b> , little; few	<b>trop</b> , too much, too many

159.

EXERCISES

A. Conjugate the following verbs (a) in the present indicative, (b) in the imperfect indicative. 1. Être très content (affirmative and negative in both tenses). Model: Je suis très content, tu es très content, etc. 2. Avoir beaucoup d'amis (affirmative and interrogative in both tenses).

B. 1. Dans ma jeunesse, je n'avais pas beaucoup d'amis parce que j'avais peu d'argent. 2. Combien d'enfants vos parents avaient-ils? Votre famille était-elle nombreuse? 3. Mes parents avaient huit enfants: nous étions autant de garçons que de filles. 4. Pourquoi votre frère perd-il tant de temps? 5. C'est peut-être parce qu'il a trop d'amis. 6. Leurs voisins ont-ils plus de pommes que de poires? 7. Ils ont tant de pommes qu'elles pourrissent sur les arbres. 8. J'ai assez de viande; donnez-moi un peu de sauce, s'il vous plaît. 9. Ces généraux n'ont-ils pas montré plus de courage que de prudence? 10. Pourquoi votre jeune sœur montre-t-elle tant de joie? 11. C'est aujourd'hui sa fête: on lui a donné beaucoup de cadeaux. 12. Cette grande ville a autant d'églises que d'écoles, plus de rues que d'avenues, moins de parcs que de places, presque autant de magasins que de maisons, et beaucoup d'habitants.

C. (a) 1. More coffee; less tea; little money; a little money; few men; fewer men; much milk; many friends;

how many pupils? 2. Enough books; too much cheese; so much oil; as many ladies; how much sugar? so many cities; too many dresses; so few hats; as much meat; too much cream.

(b) 1. In her youth my aunt was<sup>1</sup> very rich; she had<sup>1</sup> more money than my uncle. 2. To-day they are poor; they were<sup>1</sup> too generous; they had<sup>1</sup> too many friends. 3. The servant has bought more milk and cream this morning. 4. Have you enough eggs, bread, meat, and gravy? 5. Give us, if you please, a little coffee or tea. 6. Your city has many stores but few parks and squares. 7. How much money have you? 8. I have less money than my brother, but I have twice as many friends. 9. Your little brother is not very joyous (shows little joy). Is it not his birthday to-day? Has he not received many gifts? 10. This tree bears (gives) only little fruit (few fruits); it is slowly rotting. 11. We had<sup>1</sup> not as much air in the city as in the country. 12. Few men are happy, because they waste so much time every day. 13. This young officer had<sup>1</sup> more ambition than courage; he also had<sup>1</sup> little prudence.

## LESSON 26

### USE OF THE PREPOSITION *DE* (*Continued*)

<b>160.</b>	<i>A dozen eggs.</i>	Une douzaine d'œufs.
	<i>A pound of sugar.</i>	Une livre de sucre.

In English nouns expressing quantity and measure generally require the preposition *of* before the noun they limit. In French they always require *de* (without the article unless it is expressed in English).

<b>161.</b>	<i>A silk dress.</i>	Une robe de soie.
	<i>Burgundy wine.</i>	Du vin de Bourgogne.
	<i>A country house.</i>	Une maison de campagne.
	<i>A man's hat.</i>	Un chapeau d'homme.

<sup>1</sup> Use the imperfect indicative to translate *I was*, etc., *I had*, etc.



English nouns are used adjectively to express the material, the origin, the destination, the place, etc., of a thing. In French the word order is reversed and the two nouns are joined by *de* (without the article before the second).

**162.**

*The garden is full of vegetables.*

Le jardin est plein *de* légumes.

*I need (I have need of) money;*

J'ai besoin d'argent; j'ai besoin *de*

*I need (some) horses.*

chevaux.

The so-called partitive article (*du, de la, de l', des*, see 141) is omitted after the preposition *de* to avoid the repetition of the same word.

**163.**

*I need the money I lent you.*

J'ai besoin *de* l'argent que je vous ai prêté.

*She is afraid of horses.*

Elle a peur *des* chevaux.

If the definite article is expressed in English or if the noun object is taken in the general sense, the French article must be used.

VOCABULARY

MASCULINE

*le* besoin, the need  
*le* bouquet, the bouquet, bunch  
*le* bracelet, the bracelet  
*le* litre, the liter, quart  
*le* mouchoir, the handkerchief  
*l'œuf*, the egg  
*le* panier, the basket  
*avoir besoin de*, to need  
*avoir peur*, to be afraid of  
*hier*, yesterday  
*hier soir*, last night  
*plein, -e*, full

FEMININE

*la* Bourgogne, Burgundy  
*la* bouteille, the bottle  
*la* dentelle, the lace  
*la* douzaine, the dozen  
*la* guerre, the war  
*la* laine, the wool  
*la* livre, the pound  
*la* montre, the watch  
*la* paille, the straw  
*la* peur, the fear  
*la* soie, the silk  
*la* tasse, the cup

*porter*, to carry, take, wear

**164.**

EXERCISES

A. Replace the present indicative by the imperfect indicative and translate both forms. 1. Combien d'amis avez-vous? 2. J'ai peu d'amis. 3. Avez-vous assez d'argent?

4. Nous avons besoin d'argent. 5. Elle n'a pas tant d'amies que sa sœur; elle n'est pas si aimable. 6. L'herbe est pleine d'insectes. 7. Je n'ai pas peur des insectes.

*B.* 1. Hier notre servante a acheté dix douzaines d'œufs, quatre livres de farine, un panier de légumes, deux boîtes de fraises et un litre de crème. 2. Mon oncle vous a-t-il offert une bouteille de vin de Bourgogne? 3. Non, monsieur, il ne m'a offert qu'une tasse de thé. 4. Avait-on peur de la guerre? 5. Le pays avait-il besoin de soldats? 6. Non, notre armée était pleine de courage, mais nous avions besoin d'argent. 7. Vous avez peut-être besoin de l'argent que vous avez prêté à vos voisins. 8. Pourquoi leur petite nièce était-elle si contente hier soir? 9. C'était sa fête et elle a reçu un bouquet de roses, deux mouchoirs de dentelle, une montre d'argent et un bracelet d'or. 10. Combien de robes et de chapeaux la fille du médecin a-t-elle? 11. Elle a dix chapeaux de paille et huit robes de soie; la nôtre ne porte que des robes de laine. 12. Hier, nous étions heureux parce que notre maison de campagne était pleine d'amis.

*C.* Answer the following questions based on *B.*

1. Qu'est-ce que votre servante a acheté? 6. *a.* Qu'est-ce que votre armée avait? *b.* De quoi (*what*) aviez-vous besoin? 9. Qu'est-ce que leur petite nièce a reçu? 11. Quelle sorte (*kind*) de robes votre fille porte-t-elle? 12. Pourquoi étiez-vous heureux hier?

*D.* (*a*) 1. How many pounds of sugar? many woolen dresses; few silk hats; two dozen roses; fewer country houses; more silk handkerchiefs. 2. Enough boxes of strawberries; how many quarts of milk? as many lace dresses; too many straw hats; few baskets of vegetables.

(*b*) 1. Give me a little ink and a dozen pens, if you please. 2. Take (carry) this box of strawberries, this small basket of peaches, and this bouquet of flowers to your aunt. 3. We sold this morning ninety dozen eggs, sixty bottles of

milk, and thirty pounds of butter. 4. Do your cousins wear woolen or silk dresses? 5. Does your neighbor wear silk or straw hats? 6. Our sister prefers (likes better) tea to (than) milk; that is why I offered her a large cup of tea and I took a glass of milk. 7. Why were<sup>1</sup> you so pleased last night? 8. It was<sup>1</sup> my birthday and my cousins gave me a gold watch, a silver bracelet, and a dozen lace handkerchiefs. 9. Were<sup>1</sup> your generals and soldiers afraid of the war? Were<sup>1</sup> they full of ambition and prudence? 10. My brothers need more courage. 11. In our youth, we were<sup>1</sup> afraid of insects. 12. Does your father need money? Does he need the money which he lent us?

READING LESSON

165.

Poème

Amis, loin de la ville,  
Loin des palais de roi,  
Loin de la cour servile,  
Loin de la foule vile,  
Trouvez-moi, trouvez-moi

Quelque asile sauvage,  
Quelque abri d'autrefois,  
Un port sur le rivage,  
Un nid sous le feuillage,  
Un manoir dans les bois!

Bien calme, bien dormant,  
Trouvez-le-moi bien sombre,  
Couvert d'arbres sans nombre,  
Dans le silence et l'ombre  
Caché profondément!

Victor Hugo (1802-1885).

<sup>1</sup> Use the imperfect indicative.

## LESSON 27

## USE OF EN

- 166.** *You are far from it, from there.* Vous **en** êtes loin.  
*I speak of it (of them).* J'**en** parle.  
*Speak of it (of them).* Parlez-**en**.  
*I have no need of it (of them).* Je n'**en** ai pas besoin.

*From there; thence, from it; of it, of them* (referring to things) are translated by the pronominal adverb **en**, which is treated like a regular personal pronoun used as object (see 150, 151).

- 167.** *We have peaches.* Nous avons des pêches.  
*Have you any?* **En** avez-vous?  
*We have (some).* Nous **en** avons.  
*He has none.* Il n'**en** a pas.

*Some* and *any* modifying a noun are translated according to 141. When *some* and *any* are used as pronouns, they are translated by the pronominal adverb **en**. They may be understood in English but their equivalent must always be expressed in French. *None* is translated by **n'en . . . pas**.

- 168.** *You have many pencils.* Vous avez beaucoup de crayons.  
*How many have you?* Combien **en** avez-vous?  
*I have a dozen.* J'**en** ai une douzaine.  
*Give one to your neighbor.* Donnez-**en** un à votre voisin.  
*He has a handful.* Il **en** a une poignée.

When a noun is understood after an adverb of quantity, a number, or a noun of quantity or measure, it is expressed in French in the form of the pronominal adverb **en**.

**169.**

- There is an orange; there is one.* Voilà une orange; **en voilà** une.  
*There is (there was) an orange in this basket.* Il y a (il y avait) une orange dans ce panier.

Translate *there is, there are* by (a) **voilà** when pointing out a person or a thing; (b) **il y a** (always in the third person singular) when it begins a general statement.

## 170.

*Is my brother there?**Is he at school?**He is not there.**Are there roses in that garden?**There are (some).**There are none.*

Mon frère est-il là?

Est-il à l'école?

Il n'y est pas.

Y a-t-il des roses dans ce jardin?

Il y en a.

Il n'y en a pas.

The pronominal adverb **y** (*there, in it*) is used instead of **là** when the name of the place has just been mentioned, and is treated like a personal pronoun object (see 150, 151). When **y** and **en** are used together **y** precedes **en**.

171. *In France.***En** France.*In summer.***En** été.*In America.***En** Amérique.*In winter.***En** hiver.

Do not confuse the pronominal adverb **en** (*from there, thence, of it, of them, some, any*) with the preposition **en** (*in, into*) which is used instead of **dans** before most names of countries and in a few idiomatic phrases.

Note that, unlike **dans**, the preposition **en** is not followed by the article.

## VOCABULARY

## MASCULINE

**le** continent, the continent**le** mariage, the marriage**l'**orage, the thunderstorm**le** touriste, the tourist

## FEMININE

**la** cerise, the cherry**la** montagne, the mountain**la** poignée, the handful**sûr**, -e, sure, certain

## 172.

## EXERCISES

A. 1. Combien de frères aviez-vous? 2. Nous n'en avons que deux. 3. Vos cousines en avaient-elles? 4. Non, monsieur, elles n'en avaient pas. 5. Vos sœurs ont-elles des mouchoirs de dentelle et des robes de soie? 6. Je pense qu'elles en ont, mais je n'en suis pas sûr. 7. Vous avez des cerises; donnez-en une livre à cet enfant. 8. En voilà une poignée; il en a assez. 9. Parle-t-on du mariage de votre belle voisine? 10. Non, madame, on n'en parle pas.

11. Parlons-en. 12. Étions-nous loin de la ville? 13. Oui, monsieur, vous en étiez très loin. 14. Prêtez-moi votre plume, s'il vous plaît; j'en ai besoin. 15. J'ai peur des orages; en voici un; n'en avez-vous pas peur? 16. Y a-t-il plus de montagnes en Europe qu'en Amérique? 17. Je n'en suis pas sûr, mais on m'a dit qu'il y en avait beaucoup dans ces deux continents. 18. Y a-t-il beaucoup de touristes dans ce pays-ci? 19. En été, il y en a beaucoup, mais en hiver il n'y en a que très peu; il n'y en a presque pas.

B. (a) 1. How many dresses has your sister? She has many; she has too many; she always speaks of them; has she a dozen? I have fewer than she, but I have enough. 2. Were there<sup>1</sup> trees in your garden? There were some; there were many; how many were there? Were there fewer than in the park? Are we far from it? Are there birds in your garden? It is full of them in summer; in winter there are very few; there are almost none; there is none.

(b) 1. How many friends had<sup>1</sup> your son? 2. He had many; he had too many. 3. Had his cousin any? 4. He had none. 5. People are talking of your marriage. 6. Do they speak of it? 7. Do not speak of it, if you please. 8. My two young nephews are fond of cherries; have you any? 9. Give one handful to this one and a pound to that one, if you please. 10. Do not lend him your pencil; he has no need of it. 11. We do not like thunderstorms; we are afraid of them. 12. There is one, but it is far from here. 13. Were there<sup>1</sup> more tourists in this country in winter than in summer? 14. No, sir, there were fewer; there were still fewer on the high mountains, I am sure (of it). 15. Are there as many inhabitants in America as in Europe? 16. America is much larger than Europe, but it has fewer inhabitants, I am sure (of it).

<sup>1</sup> Use the imperfect indicative in both parts (a) and (b) to translate such forms as *I had, had I?* etc.; *there were, were there?*

# LESSON 28

## IMPERFECT INDICATIVE OF REGULAR VERBS

### 173. PRESENT PARTICIPLE of *être*, *avoir*, *parler*, *punir*, *perdre*

<i>being</i>	<i>having</i>	<i>speaking</i>	<i>punishing</i>	<i>losing</i>
<i>étant</i>	<i>ayant</i>	<i>parlant</i>	<i>punissant</i>	<i>perdant</i>

The French ending **-ant** corresponds to the English **-ing**.

French present participles do not vary unless they are used as verbal adjectives.

174. All present participles of the first conjugation are formed by replacing the ending of the infinitive **-er** by **-ant**; those of all regular verbs of the second and third conjugations by replacing **-ir** by **-issant** and **-re** by **-ant**.

The present participle of *avoir* is irregular: **ayant**.

### 175. IMPERFECT INDICATIVE of *être* and *avoir* (see 157, 158)

### 176. IMPERFECT INDICATIVE of *parler*, *punir*, *perdre*

*I spoke, etc.; I was speaking, etc.; I used to speak, etc.*

<i>je parlais</i>	<i>je punissais</i>	<i>je perdais</i>
<i>tu parlais</i>	<i>tu punissais</i>	<i>tu perdais</i>
<i>il parlait</i>	<i>il punissait</i>	<i>il perdait</i>
<i>nous parlions</i>	<i>nous punissions</i>	<i>nous perdions</i>
<i>vous parliez</i>	<i>vous punissiez</i>	<i>vous perdiez</i>
<i>ils parlaient</i>	<i>ils punissaient</i>	<i>ils perdaient</i>

177. An easy way to form the imperfect indicative of all regular and irregular verbs but two (*avoir* and *savoir*, *to know*) is to replace the ending **-ant** of the present participle by

<b>-ais</b>	<b>-ions</b>
<b>-ais</b>	<b>-iez</b>
<b>-ait</b>	<b>-aient</b>

## VOCABULARY

## MASCULINE

**le cahier**, the copybook  
**le condisciple**, the classmate  
**autrefois**, formerly  
**chérir**, to cherish, love  
**cultiver**, to cultivate, grow

## FEMININE

**la fraîcheur**, the coolness  
**l'ombre**, the shade  
**fleurir**, to bloom  
**répandre**, to spread, spill  
**tôt**, early

## 178.

## EXERCISES

A. Form new sentences by conjugating each verb (a) in the present indicative, (b) in the imperfect indicative.

1. Jouer du piano (affirmative form in both tenses).
2. Remplir son devoir (negative).
3. Perdre son temps (negative-interrogative).

B. 1. Étant jeunes, habitiez-vous la campagne? 2. Oui, monsieur, nous l'habitons. 3. Nos parents nous chérissaient; nous pensions que c'étaient les meilleurs du monde. 4. Vos sœurs cultivaient-elles des roses? 5. Oui, elles en cultivaient beaucoup et celles-ci fleurissaient toujours très tôt. 6. Aviez-vous des oiseaux? Aviez-vous beaucoup d'oiseaux? 7. Non, monsieur, nous n'en avons pas dans la maison, mais il y en avait assez dans la forêt. 8. Y en avait-il une près de là? 9. Oui, il y en avait une et ses grands arbres nous donnaient beaucoup d'ombre et de fraîcheur en été. 10. L'école du village était-elle loin de là? 11. Oui, elle en était très loin et c'était bien désagréable en hiver. 12. Autrefois le maître punissait-il vos deux voisins? 13. Oui, il les punissait souvent parce qu'ils répandaient de l'encre sur leurs cahiers et sur ceux de leurs condisciples.

C. 1. Were<sup>1</sup> you formerly fond of birds? 2. My youngest brother was very fond of them; he had many. 3. They were constantly singing. 4. Did you work hard at (the) school? 5. Yes, sir, we were very studious and we did not waste our time. 6. That is why our teachers did not often punish us.

<sup>1</sup> Use the imperfect indicative throughout.



7. Our parents were pleased also and did not scold us. 8. We used to love (cherish) them. 9. Were all your classmates as industrious as you? 10. No, sir, my best friend did not prepare his lessons and was always spilling ink on his copy-books and mine. 11. I used to lend him my pencils and pen, but he did not give back what was lent (one was lending to) him. 12. In your youth (being young), did you grow (cultivate) flowers? 13. Yes, I used to grow some and I had a very pretty rose which was near the garden (garden's) gate. 14. It used to bloom very early. 15. Near the city there was a large forest; the coolness and shade of its trees were very pleasant.

## LESSON 29

### PASSIVE VOICE. SPECIAL USE OF ÊTRE WITH CERTAIN VERBS. NEGATIVES

#### 179.

#### PAST PARTICIPLES

##### 1ST CONJUGATION

parlé, *spoken*

##### 2D CONJUGATION

puni, *punished*

##### 3D CONJUGATION

perdu, *lost*

For formation of past participles of regular verbs, see 84, 98, 106.

#### 180. PRESENT INDICATIVE of être aimé, to be loved

*I am loved*

je suis aimé (aimée)

nous sommes aimés (aimées)

tu es aimé (aimée)

vous êtes aimé (aimée, aimés, aimées)

il est aimé

ils sont aimés

elle est aimée

elles sont aimées

#### 181. IMPERFECT INDICATIVE of être puni, to be punished

*I was punished*

j'étais puni (punie), tu étais puni (punie), etc.

The French passive voice is constructed on the same model as the English, by means of the auxiliary verb être

and the past participle of the verb to be used, but it is not so commonly used (see 120).

**182.** The past participle conjugated with *être* is treated like an adjective, that is, it agrees in gender and number with the subject.

Note the agreement of the past participle when the subject is *vous*, which may represent one or several persons.

**183.**

*I went, I have gone.*

*She came, she has come.*

*You departed, you have departed.*

*Je suis allé (allée).*

*Elle est venue.*

*Vous êtes parti (partie, partis, parties).*

Some past participles which are conjugated with *to have* in English are conjugated with *être* (*to be*) in French (apply 182) because the French consider the state, not the action. They are the following:

*allé, -e, gone*

*arrivé, -e, arrived, happened*

*entré, -e, entered, come in*

*mort, -e, died, dead*

*né, -e, born*

*parti, -e, departed, set out*

*resté, -e, remained*

*sorti, -e, gone out, come out*

*tombé, -e, fallen*

*venu, -e, come*

*devenu, -e, become*

*revenu, -e, returned, come back*

and other compounds.

**184.** *He came here yesterday.*

*Il est venu ici hier.*

Unlike the other French adverbs (see 85), *ici, là, aujourd'hui, hier, demain* (*to-morrow*) follow the past participle.

**185.**

*He never went to school.*

*She did not speak at all.*

*We are not punished any more (any longer).*

*He is not older than my brother.*

*Il n'est jamais allé à l'école.*

*Elle n'a point parlé.*

*Nous ne sommes plus punis.*

*Il n'est pas plus âgé que mon frère.*

**Pas** is omitted when **ne** is followed by **jamais, point, plus** (except in comparisons). **Point** is a little stronger than **pas** but is often translated by *not*.

## 186.

*I went to London and he came to Paris.* Je suis allé à Londres et il est venu à Paris.

*He is now in Paris.* Il est maintenant à Paris.

Names of small islands, cities, towns, villages are the only geographical names which are not preceded by the definite article in French (see 136a).

*In* before names of small islands, cities, towns, and villages is translated by *à* without the definite article. (For exceptions, see 127, note.)

## VOCABULARY

## MASCULINE

l'aéroplane, the aeroplane  
l'aviateur, the aviator  
Londres, London  
le malheur, the misfortune  
Paris, Paris  
âgé, -e, aged, old  
avertir, to notify  
battre, to beat  
blesser, to wound, injure  
jamais, ever  
maintenant, now

maltraiter, to ill-treat  
même, *adj.*, same  
ne . . . jamais, never  
ne . . . plus, no more; no longer;  
not . . . again  
ne . . . point, not at all  
par, by  
situé, -e, situated  
tomber, to fall  
trahir, to betray  
tromper, to deceive  
tuer, to kill

## 187.

## EXERCISES

A. Form new sentences by conjugating *être* (a) in the present indicative, (b) in the imperfect indicative. 1. Être trompé (-e) (affirmative form in both tenses). 2. Être trahi (-e) (interrogative form). 3. Être battu (-e) (negative form).

B. 1. Où l'église du village est-elle située? 2. L'église et l'école sont situées près de la place. 3. Mes neveux ne sont-ils jamais punis à l'école? 4. Si, monsieur, et leur mère est avertie de leur paresse. 5. Où mademoiselle votre sœur est-elle allée? 6. Elle est allée à Paris et elle en est revenue la

même semaine; elle est entrée dans tous les grands magasins. 7. Mon père n'est pas sorti aujourd'hui; il est resté dans sa chambre. 8. N'est-on point quelquefois trompé et trahi par ses meilleurs amis? 9. Où l'aéroplane est-il tombé? Les aviateurs sont-ils blessés ou tués? 10. Cette femme est méchante; elle avait trois pauvres petits enfants qui étaient souvent maltraités et même battus; elle n'en a plus maintenant; ils sont morts. 11. Vos jeunes cousines sont-elles arrivées hier de Londres? Sont-elles devenues très jolies? 12. Un grand malheur est arrivé: la plus jeune est morte à Paris; elle n'était pas plus âgée que mon frère; ils étaient nés le même mois.

C. 1. I went; we arrived; they (*m.*) had entered; he died here; you fell there; she had set out. 2. She did not go; I did not go out; we had not remained; they never fell; he came no more; you never came back. 3. Did she arrive yesterday? Have you gone out to-day? When was (*is*) he born?

D. 1. Is not this poor little girl ill-treated? Is she never beaten? 2. Where are the birds that you used to have? 3. I no longer have any; a great misfortune happened; they died. 4. We went to the country where we remained a whole week and we came back to-day. 5. The house (into) which we entered was<sup>1</sup> situated near a large forest. 6. Are your friends in London now? 7. I thought<sup>1</sup> that your aunt and her youngest daughter had arrived yesterday from Paris. 8. They came last night; the latter has grown (become) very tall and very pretty. 9. I am as old as your cousin (*f.*); we were (are) born the same week. 10. My cousin's parents were<sup>1</sup> notified of her laziness, but she was<sup>1</sup> not scolded at all. 11. Laziness is always punished in this world. 12. The country was<sup>1</sup> deceived and the army was<sup>1</sup> betrayed by those two generals. 13. These were<sup>1</sup> ruined (lost) by their ambition.

<sup>1</sup> Use the imperfect indicative.

# LESSON 30

## POSITION OF FRENCH ADJECTIVES. IRREGULAR ADJECTIVES (*Continued*)

188.

<i>A good partner</i> , un <b>bon</b> associé	<i>An interesting picture</i> , un tableau <b>intéressant</b>
<i>A small building</i> , un <b>petit</b> édifice	
<i>A blue uniform</i> , un uniforme <b>bleu</b>	<i>An open window</i> , une fenêtre <b>ouverte</b>
<i>A round tower</i> , une tour <b>ronde</b>	
<i>The Spanish ambassador</i> , l'ambassadeur <b>espagnol</b>	<i>A picturesque lake</i> , un lac <b>pittoresque</b>

Some French adjectives precede the noun they modify as in English. The most common have been met in the preceding exercises: **grand**, **jeune**, **bon**, **petit**, **joli**, **autre**, **haut**, **mauvais**, **méchant**, **meilleur**, **vrai**.

189. Many French adjectives, such as those denoting color, shape, nationality (see 154, footnote), present and past participles used adjectively, very long adjectives, etc., are placed after the noun.

The position of the other adjectives must be learned by observation and practice.

190.

### IRREGULAR ADJECTIVES

	MASCULINE	FEMININE
<i>beautiful</i>	beau, bel	belle
<i>handsome</i>		
<i>foolish</i>	fou, fol	folle
<i>crazy</i>		
<i>soft</i>	mou, mol	molle
<i>new (other)</i>	nouveau, nouvel	nouvelle
<i>old</i>	vieux, vieil	vieille
<i>white</i>	blanc	blanche
<i>low</i>	bas	basse
<i>fat</i>	gras	grasse
<i>big</i>	gros	grosse
<i>tired</i>	las	lasse
<i>public</i>	public	publique

The first five adjectives have two forms in the masculine singular, the first being used before a noun beginning with a consonant, the second before a vowel or *h* mute.

191.

*what* [a]  
*European*

MASCULINE

quel  
européen

FEMININE

quelle  
européenne

To form the feminine of adjectives ending in *-el*, *-en* (see 33), double the last consonant and add an *e* mute after it.

192. *What a beautiful uniform!* Quel bel uniforme!

The French indefinite article is omitted after *quel*, *quelle*, exclamatory.

193. *These pictures are beautiful.* Ces tableaux sont beaux.

*These blue uniforms.* Ces uniformes bleus.

Like nouns ending in *-au* (see 41), adjectives ending in *-au* form their plural by adding *x*.

Unlike nouns ending in *-eu* (see 111), the adjective *bleu* forms its plural regularly.

## VOCABULARY

## MASCULINE

l'ambassadeur, the ambassador  
l'associé, the (business) partner  
l'édifice, the building  
le tableau, the picture  
l'uniforme, the uniform  
anglais, *-e*, English  
bas, *-se*, low  
beau, bel, belle, beautiful, fine  
blanc, blanche, white  
bleu, *-e*, blue  
carré, *-e*, square  
déjà, already  
entourer, to surround  
espagnol, *-e*, Spanish  
européen, *-ne*, European  
fou, fol, folle, foolish, crazy  
français, *-e*, French

## FEMININE

la langue, the tongue, language  
la terre, the earth  
la tour, the tower  
la vache, the cow  
la voix, the voice  
gras, *-se*, fat  
gros, *-se*, big  
instruit, *-e*, learned  
las, *-se*, tired  
mou, mol, molle, soft  
nouveau, nouvel, nouvelle, new  
public, publique, public  
quel, *-le*, what (*adj.*)  
rond, *-e*, round  
rouge, red  
vieux, vieil, vieille, old  
à voix basse, in a low voice

## 194.

## EXERCISES

A. 1. Regardez ce bel officier anglais; quel bel uniforme rouge il a! 2. Combien de langues européennes le nouvel ambassadeur espagnol parle-t-il? 3. Il en parle cinq; c'est un homme instruit. 4. Cette vieille femme est devenue folle. 5. Avez-vous déjà entendu les histoires intéressantes que votre voisin raconte à voix basse? 6. Quelle belle grande place publique cette petite ville française a maintenant! 7. Cette vieille église a-t-elle une tour ronde ou une tour carrée? 8. Je n'en suis pas sûr, mais c'est un bel édifice; c'est un des plus beaux édifices de toute la ville. 9. Nous sommes revenus très las parce que nous avons marché dans la terre molle des champs. 10. Notre jardin est entouré par un mur bas et le vôtre par une haie basse. 11. Pourquoi votre vieil ami semble-t-il si malheureux? 12. Son nouvel associé l'a trompé. et il a perdu beaucoup d'argent. 13. Pourquoi a-t-on tué votre belle vache blanche? 14. Parce qu'elle était devenue trop grosse et trop grasse.

B. Answer the following questions based on A.

1. a. De quelle nationalité (*nationality*) ce bel officier est-il? b. De quelle couleur (*color*) est son bel uniforme? 6. Qu'est-ce que cette petite ville française a? 8. Quel est un des plus beaux édifices de toute la ville? 9. Pourquoi êtes-vous revenus si las? 10. Par quoi (*what*) votre jardin est-il entouré? 12. Qui a trompé notre vieil ami?

C. (a) 1. A young boy; her pretty garden; my other house; a better servant; three beautiful pictures. 2. Two blue hats; a round table; an English city; an open door; a low chair. 3. That handsome man; these handsome boys; a new lawyer; four new pupils; an old friend; my old friends; a white rose; two fat<sup>1</sup> cows; two big<sup>2</sup> cows.

<sup>1</sup> The corresponding French adjective follows the noun.

<sup>2</sup> The corresponding French adjective precedes the noun.

(b) 1. The earth in (of) the public park is very soft.  
2. My sister always wears a round hat and a blue dress.  
3. Is not this beautiful English lady an educated woman?  
4. Does she not speak three or four European languages?  
5. Our new servant is already tired; she is too big. 6. Is the interesting story which your Spanish newspaper relates true?  
7. Speak in a low voice. 8. We saw the French ambassador on the public square; what a fine blue uniform he had<sup>1</sup> [on]! 9. Our church is the oldest building in the whole city; it is also the most beautiful; it has a square tower. 10. We think that our poor old aunt has become crazy, because she always wears a red hat and a white dress.  
11. Has your old uncle become wealthy? Are his new partners industrious? 12. What a beautiful picture! What a handsome child! What a fine voice! What beautiful pictures! What beautiful voices!

## READING LESSON

## 195.

## La France

Avant la Révolution de 1789, la France était divisée en trente-deux provinces. Les principales étaient au nord la Picardie et la Normandie; à l'ouest, la Bretagne et le Poitou; au centre, la Touraine et l'Auvergne; au sud, la Gascogne, le Languedoc et la Provence; et à l'est, la Lorraine, la Champagne et la Bourgogne.

Au point de vue administratif, la France actuelle est divisée en départements qui empruntent leurs noms aux cours d'eau, aux montagnes, à leur situation ou à la nature du sol.

La France compte quatre-vingt-six départements, plus le territoire de Belfort. Chaque département est subdivisé en arrondissements; ceux-ci sont à leur tour subdivisés en cantons qui sont subdivisés en communes.

<sup>1</sup> Use the imperfect indicative.



# LESSON 31

## IRREGULAR PLURALS (*Concluded*)

196. *A hole, un trou*                      *Some holes, des trous*  
*A jewel, un bijou*                      *Some jewels, des bijoux*

Nouns ending in -ou form their plural regularly (see 36), except the following:

- |                               |                           |
|-------------------------------|---------------------------|
| le bijou, <i>the jewel</i>    | le genou, <i>the knee</i> |
| le caillou, <i>the pebble</i> | le hibou, <i>the owl</i>  |
| le chou, <i>the cabbage</i>   | le joujou, <i>the toy</i> |
| le pou, <i>the louse</i>      |                           |

which form theirs by adding **x** instead of **s**.

197. Other irregular plurals:

- |  |                           |
|--|---------------------------|
| <i>the ball, the balls</i>                   | le bal, les bals (see 41) |
| <i>the sky (heaven), the skies (heavens)</i> | le ciel, les cieux        |
| <i>the eye, the eyes</i>                     | l'œil, les yeux           |
| <i>the work, the works, the labors</i>       | le travail, les travaux   |

## VOCABULARY

### MASCULINE

- le bal, the ball  
 le bijou, the jewel  
 le caillou, the pebble  
 le ciel, the sky, heaven  
 les cieux, the skies, heavens  
 le chou, the cabbage  
 le clou, the nail, tack  
 le genou, the knee  
 le hibou, the owl  
 le joujou, the toy  
 le mal, the evil; pain  
 le marteau, the hammer  
 les maux, the evils; pains  
 l'œil, the eye  
 l'organe, the organ  
 le tas, the heap  
 le travail, the work, labor  
 les travaux, the works, labors

### MASCULINE

- le trou, the hole  
 les yeux, the eyes

### FEMININE

- la dent, the tooth  
 l'étoile, the star  
 la sorte, the kind  
 bien-aimé, -e, beloved  
 compter, to count  
 délicat, -e, delicate  
 représenter, to represent  
 ressembler à, to resemble, look like  
 touchant, -e, touching  
 avoir mal, to have a pain  
 j'ai mal aux yeux, I have sore eyes  
 j'ai mal aux dents, I have a tooth-ache

## 198.

## EXERCISES

**A. Review.** (a) 1. Ces généraux ont deux beaux chevaux. 2. Les bateaux sont sur les canaux. 3. Les chapeaux de ces messieurs sont mous et ronds. 4. L'or, le fer et l'argent ne sont-ils pas des métaux? 5. Les hameaux de ces deux pays ne sont pas pittoresques. 6. Les mois de mai et de juin sont délicieux. 7. Les eaux des canaux ne sont pas saines; elles sont mauvaises. 8. Vos fils sont-ils aussi paresseux que mes neveux? 9. Les vrais héros ne sont pas nombreux. 10. Voici les journaux du soir et voilà ceux de ce matin. 11. Les chevaux sont des animaux utiles. 12. Les hiboux sont des oiseaux, les choux sont des légumes et les noix sont des fruits.

(b) Write the singular of each plural noun, adjective, and pronoun used in (a).

**B.** 1. Avez-vous compté les beaux choux que mon voisin a dans son jardin? 2. Il y a peut-être des hiboux dans ces trous-là; regardons-y. 3. Ce cheval a mal; il est blessé; il est tombé sur un gros tas de cailloux. 4. Ce marchand vend-il des clous et des marteaux? 5. Je suis sûr qu'il en vend; j'en ai vu dans son magasin. 6. Nous sommes allés à dix bals cet hiver. 7. Regardez ce tableau touchant: il représente une petite fille sur les genoux de sa sœur bien-aimée. 8. Les enfants aiment les joujoux et les femmes aiment les bijoux. 9. La vie de cet homme n'est-elle pas remplie par des travaux de toute sorte? 10. Ma sœur est très triste parce qu'elle a mal aux yeux et aux dents. 11. L'œil est un organe très délicat. 12. Les maux de cette vie sont nombreux. 13. Regardez les cieux pleins d'étoiles. 14. Il y a beaucoup d'étoiles dans le ciel ce soir. 15. Elles ressemblent à des clous d'argent.

**C.** Answer the following questions based on B.

3. Où ce cheval est-il tombé? 6. A combien de bals êtes-vous allés cet hiver? 7. Qu'est-ce que ce tableau touchant représente? 8. a. Qu'est-ce que les enfants aiment?

b. Qu'est-ce que les femmes aiment? 10. Pourquoi mademoiselle votre sœur est-elle triste? 11. Quelle sorte d'organe est l'œil? 13. De quoi les cieux sont-ils pleins? 14. Qu'est-ce qu'il y a dans le ciel ce soir? 15. A quoi ressemblent les étoiles?

D. 1. What heaps of red cabbages on the public square this morning; look at them! 2. Let us not fall into these large holes; they are very deep. 3. He bought two hammers and a dozen boxes of tacks. 4. How many are there in a big box? 5. I counted how many pebbles there are in this heap; there are forty-five. 6. You have perhaps seen owls; the owl is not a beautiful bird at all. 7. Are your brothers very fond of balls? 8. This picture represents a beautiful child (who is) on his mother's knees, playing (and who plays) with his toys; that is very touching. 9. We went to Paris yesterday and (we) bought two handsome jewels for our beloved aunts. 10. All the children have a pain; these have sore eyes, and those have a toothache. 11. The eye is the most delicate and the most precious of all our organs. 12. Count how many stars there are in the heavens to-night (this evening). 13. There are too many; the sky is full of them; what a beautiful sky! every star looks like a jewel. 14. Are your labors finished? 15. We need all our courage; life is filled with (by) evils of all kinds.

## LESSON 32

### VERBS IN -IER. PARTITIVE CONSTRUCTION (*Continued*)

#### 199. PRESENT INDICATIVE of *étudier*, to study

*I am studying, I do study, I study*

j'étudie	nous étudions
tu étudies	vous étudiez
il étudie	ils étudient

## 200.

## IMPERFECT INDICATIVE

<i>I was studying, I used to study, I studied</i>	
j'étudiais	nous étudions
tu étudiais	vous étudiez
il étudiait	ils étudiaient

## 201.

## PAST INDEFINITE

*I have studied, I studied*  
j'ai étudié, etc.

Verbs ending in **-ier**, like **étudier**, **remercier** (*to thank*), **copier** (*to copy*), etc., are completely regular. But **nous étudions**, **vous étudiez** must not be taken for the imperfect indicative forms, which are **nous étudions**, **vous étudiez**.

## 202.

	MASCULINE	FEMININE
<i>attentive</i>	attentif	attentive
<i>idle</i>	oisif	oisive
<i>fresh, cool</i>	frais	fraîche
<i>long</i>	long	longue

Adjectives ending in **-f** replace **f** by **ve** in the feminine. Notice the irregular feminines **fraîche** and **longue**.

## 203.

<i>Bread; fresh bread; good bread; I have no bread.</i>	<b>Du</b> pain; <b>du</b> pain frais; <b>de</b> bon pain; je n'ai pas <b>de</b> pain.
<i>Meat; fresh meat; better meat; he sells no meat.</i>	<b>De la</b> viande; <b>de la</b> viande fraîche; <b>de</b> meilleure viande; il ne vend pas <b>de</b> viande.
<i>Ink; black ink; bad ink; we have no ink.</i>	<b>De</b> l'encre; <b>de</b> l'encre noire; <b>de</b> mauvaise encre; nous n'avons pas <b>d'</b> encre.
<i>Tables; round tables; small tables; she has no tables.</i>	<b>Des</b> tables; <b>des</b> tables rondes; <b>de</b> petites tables; elle n'a pas <b>de</b> tables.

When the noun used in the partitive sense is preceded in French by an adjective, or is the direct object of a negative verb, the partitive idea is simply expressed by the preposition **de** without the definite article, contrary to 141.

## VOCABULARY

## MASCULINE

le chalet, the cottage  
 le gâteau, the cake  
 l'horizon, the horizon  
 Louis, Louis  
 le précipice, the precipice  
 le voyage, the trip  
 allemand, -e, German  
 attentif, -ve, attentive  
 copier, to copy  
 étudier, to study  
 fertile, fertile  
 frais, fraîche, fresh, cool

## FEMININE

la plaine, the plain  
 la Suisse, Switzerland  
 la vallée, the valley  
 long, longue, long  
 noir, -e, black, dark  
 oisif, -ve, idle  
 remercier, to thank  
 rustique, rustic  
 seul, -e, alone, only, single,  
     mere  
 vaste, vast  
 visiter, to visit

## 204.

## EXERCISES

A. Form new sentences by conjugating each verb (a) in the present indicative, (b) in the imperfect indicative, (c) in the past indefinite. 1. Je le remercie. 2. Je ne copie pas mes exercices.

B. 1. Ici l'on vend du pain, de bon pain, du pain frais; des gâteaux, de petits gâteaux, des gâteaux délicieux; du café, de bon café, du café noir. 2. A la campagne, on a de l'air frais, de l'eau fraîche, des œufs et des légumes frais; tout est frais. 3. Jean n'apporte jamais d'encre à l'école et Louis n'a jamais de plumes. 4. Je lui prête quelquefois la mienne, mais il ne me remercie jamais. 5. Nos maîtres sont des hommes instruits; ils étudient tout le temps. 6. Ces élèves oisifs et paresseux ne préparent jamais de leçons et copient tous leurs exercices. 7. Cette petite fille est toujours attentive et elle n'est jamais punie. 8. J'ai reçu ce matin de nombreux journaux allemands et anglais, mais je n'ai pas encore reçu de journaux espagnols. 9. Notre vieille tante est venue seule de Paris; c'est un long voyage; la route semble longue et difficile. 10. Nous avons visité la Suisse; nous y avons vu de hautes montagnes, des plaines fertiles, des

vallées profondes, de vastes horizons, d'immenses précipices, des lacs pittoresques et des chalets rustiques.

C. Answer the following questions based on B.

2. Qu'est-ce qu'on a à la campagne? 3. *a.* Qu'est-ce que Jean n'apporte jamais à l'école? *b.* Qu'est-ce que Louis n'a jamais? 4. *a.* Qu'est-ce que vous lui prêtez quelquefois? *b.* Vous remercie-t-il chaque fois? 6. *a.* Qu'est-ce que ces élèves ne préparent jamais? *b.* Que copient-ils? 7. Pourquoi cette petite fille n'est-elle jamais punie? 10. *a.* Quel pays avez-vous visité? *b.* Qu'est-ce que vous y avez vu?

D. (*a.*) Some paper; some wine; some lace; some ink; some books; good paper; Spanish lace; red ink; good books; blue paper; pretty lace; good wine; black tea; big strawberries; small white eggs; bad ink; white bread; English books; red wine; I have no paper; they never have any strawberries; he does not sell eggs.

(*b.*) 1. We have no vegetables at all this summer, but we have delicious strawberries and pretty flowers. 2. The servant bought fresh bread, big cabbages, good cheese, and large cakes. 3. At school did you sometimes copy<sup>1</sup> your exercises? 4. We were<sup>1</sup> attentive all the time; we were always studying; we were<sup>1</sup> never idle. 5. To-day the teacher gave us long lessons. 6. Our cousins (*f.*) came alone from London and they brought us numerous presents — some beautiful jewels, pretty laces, and English books. 7. They are very generous; thank them. 8. Have you already visited France and Switzerland? 9. They are very interesting countries and the trip seems very pleasant. 10. In Switzerland everything is picturesque; there are rustic cottages on the shores of all the lakes. 11. The mountains of that country are full of precipices and deep holes. 12. In France, are there vast plains, fertile fields, and numerous forests? 13. Yes, sir, there are also very high mountains, deep valleys, and spacious horizons.

<sup>1</sup> Use the imperfect indicative.

205.

READING LESSON

(Notice that the following adjectives change their meaning in changing their position. See the General Vocabulary.)

Un bon homme	Un homme bon
Un brave homme	Un homme brave
Un grand homme	Un homme grand
Un honnête homme	Un homme honnête
Une certaine nouvelle	Une nouvelle certaine
Mon cher ami	Des fleurs chères
Une méchante épigramme	Une épigramme méchante
Un pauvre poète	Un poète pauvre
Ses propres mains	Ses mains propres
Un seul enfant	Un enfant seul
Un simple ouvrier	Un ouvrier simple
Un unique tableau	Un tableau unique

LESSON 33

FUTURE AND CONDITIONAL TENSES. CONJUNCTION SI

206. FUTURE

CONDITIONAL

*I shall be*

*I should or would be*

je serai	nous serons
tu seras	vous serez
il sera	ils seront

je serais	nous serions
tu serais	vous seriez
il serait	ils seraient

*I shall have*

*I should or would have*

j'aurai	nous aurons
tu auras	vous aurez
il aura	ils auront

j'aurais	nous aurions
tu aurais	vous auriez
il aurait	ils auraient

*I shall speak*

*I should or would speak*

je parlerai
tu parleras
il parlera
nous parlerons
vous parlerez
ils parleront

je parlerais
tu parlerais
il parlerait
nous parlerions
vous parleriez
ils parleraient

## FUTURE

*I shall punish*

je punirai

tu puniras, etc.

*I shall lose*

je perdrai

tu perdras, etc.

## CONDITIONAL

*I should or would punish*

je punirais

tu punirais, etc.

*I should or would lose*

je perdrais

tu perdrais, etc.

207. The endings of the future are

Singular	{ -ai	Plural	{ -ons
	{ -as		{ -ez
	{ -a		{ -ont

The endings of the conditional are

Singular	{ -ais	Plural	{ -ions
	{ -ais		{ -iez
	{ -ait		{ -aient

The future and the conditional of most French verbs, regular or irregular, are formed by adding respectively the above endings to the infinitive present, except in the third conjugation, where the final *e* of the infinitive must be dropped before adding the endings.

Note (a) that the future and the conditional of *être* and *avoir* are irregularly formed; (b) that the imperfect indicative (see 158) and the conditional have the same endings throughout, those of the imperfect being added to the stem (*je parl-ais*), those of the conditional to the infinitive (*je parler-ais*).

208.

*If you are (will be) lazy, I shall punish you.*

*Si vous êtes paresseux, je vous punirai.*

*If they were (should be) lazy, I should punish them.*

*S'ils étaient paresseux, je les punirais.*

The verb of a clause beginning with the conjunction *si*, meaning *if*, is never put in the future or in the conditional. If the future or the conditional is used in English, replace



in French the future by the present and the conditional by the imperfect indicative.

Note that *si* becomes *s'* before *il* and *ils*, and before no other word.

## VOCABULARY

*quand*, when  
*regretter*, to regret

*si*, if  
*tard*, late

## 209.

## EXERCISES

A. Form new sentences by conjugating each verb (*a*) in the future, (*b*) in the conditional, (*c*) in the imperfect indicative. 1. Être brave (affirmative form in the three tenses). 2. Avoir vingt ans (negative). 3. Passer le temps agréablement (interrogative). 4. Trahir son pays (affirmative). 5. Descendre vite (negative-interrogative).

B. 1. Plus tard vous regretterez le temps perdu. 2. Avertirez-vous mes parents de ma paresse? 3. Je finirais mon travail si vous me prêtiez votre crayon. 4. Ne serons-nous point punis si nous ne préparons pas de leçons? 5. Je jouerai du piano et vous chanterez. 6. Si vous jouez du piano, nous danserons. 7. N'habiteriez-vous pas la ville si vous étiez aussi riche que mon vieil oncle? 8. N'entendrait-on pas mieux la sonnette si elle était plus grosse? 9. Quand votre frère me rendra-t-il l'argent que je lui ai prêté? 10. Les élèves répondraient plus correctement aux questions du maître s'ils étudiaient plus diligemment. 11. Le temps passerait plus vite si nous travaillions constamment. 12. Vos amis n'accompagneront-ils pas leurs parents dans leur voyage en Suisse?

C. Answer the following questions based on B.

1. Qu'est-ce que je regretterai plus tard? 3. Qu'est-ce que vous finiriez si je vous prêtais mon crayon? 4. Qu'est-ce qui arrivera (*will happen*) si vous ne préparez point vos leçons? 5. *a.* De quel instrument jouerez-vous? *b.* Qui chantera? 6. Qui dansera si je joue du piano? 11. Qu'est-ce qui passerait plus vite si vous travailliez constamment?

*D.* 1. My youngest nephew is pleased; he will be twenty-one years old this summer. 2. We shall lose our money if we play and that would be very unpleasant. 3. Would your cousins sell their house if they were so rich? 4. My neighbor always gives me apples; I should prefer (like better) pears. 5. If you go down too fast, you will fall. 6. If they had more money, they would help me in my misfortune. 7. Would your sister wait for us? 8. When will you lend me the interesting books (which) you have in your library? 9. I shall never regret the time (which) I spent in this school. 10. If your brother does not study diligently, I shall warn your father; would he punish him? 11. How many aëroplanes will fall to-day? How many aviators will be injured or killed?

## LESSON 34

### RELATIVE PRONOUNS (*Continued*). CONJUNCTION QUAND

210. LIST OF RELATIVE PRONOUNS. Review 122 and 124.

	MASCULINE	FEMININE
<i>who, qui, or</i>	lequel	laquelle
<i>whom, que, or</i>	lesquels	lesquelles
<i>whose = of whom</i> { <i>de qui,</i>	duquel	de laquelle
<i>of or from whom</i> { <i>dont, or</i>	desquels	desquelles
<i>to or at whom, à qui, or</i>	auquel	à laquelle
	auxquels	auxquelles
<i>which, that</i> (subject), <i>qui or</i> lequel, etc.		
<i>which, that</i> (object), <i>que or</i> lequel, etc.		
<i>whose = of which</i> {	<i>dont or</i> duquel, etc.	
<i>of or from which</i> }		
<i>to or at which</i>	auquel, etc.	

(*of*) *what* (object of a preposition), (*de*) *quoi*

*what* = *that which* (subject), *ce qui*

*what* = *that which* (object), *ce que*.

**211.** *Lequel, laquelle, lesquels, lesquelles* are seldom used as subjects or direct objects; they sometimes replace *qui* or *que* to avoid ambiguity. But *lequel, laquelle*, etc., governed by a preposition, are of constant use and must be used when referring to things and animals.

**212.** Distinguish sharply the relative pronoun *that* from the demonstrative adjective or pronoun *that* (see 61, 75), and from the conjunction *that* (see 132).

**213.**

*I shall punish you when you are lazy.*      Je vous punirai quand (lorsque) vous serez paresseux.

*When do you study?*      Quand étudiez-vous?

If the verb of the principal clause is in the future or expresses futurity, the English use the present after the conjunctions *when, as soon as, after*, and the French use the future after the corresponding conjunctions *quand, lorsque, dès que, aussitôt que* (*as soon as*), and *après que* (*after*).

*Lorsque* never begins an interrogative clause; *quand* is used in such a case.

#### VOCABULARY

**aussitôt que** (*qu'*), as soon as      **lorsque** (*lorsqu'*), when  
**présenter**, to present, introduce

**214.**

#### EXERCISES

A. 1. La mère de l'enfant qui joue là-bas est morte ce matin. 2. La dame que j'attends est la tante de mon ami, laquelle habite la campagne. 3. Les animaux avec lesquels les enfants jouent ne sont-ils pas souvent maltraités? 4. Vous aurez vite beaucoup d'amis lorsque vous serez riches. 5. Les messieurs à qui (auxquels) vous m'avez présenté sont-ils déjà partis? 6. La montagne sur laquelle nous étions était pleine de précipices. 7. Cet enfant joue constamment avec des joujoux; voilà à quoi il passe son temps. 8. Nous descendrons aussitôt que les personnes que nous attendons seront là. 9. Si vous attendez un peu, je

vous présenterai à la dame avec qui (avec laquelle) j'ai dansé. 10. Je pense que les arbres sous lesquels nous sommes ne donnent pas de fruits. 11. Ce que nous étudions maintenant est facile. 12. On dit que ce qui n'est pas clair n'est pas français.

**B.** Answer the following questions based on *A*.

1. Quand la mère de l'enfant qui joue là-bas est-elle morte? 2. *a.* Qui est la dame que vous attendez? *b.* Où habite-t-elle? 4. Qu'est-ce que nous aurons vite lorsque nous serons riches? 7. Avec quoi cet enfant joue-t-il constamment? 8. Quand descendrez-vous? 9. Si j'attends un peu, à qui me présenterez-vous? 11. Qu'est-ce qui est facile?

**C.** 1. We saw the officer who betrayed his country. 2. The physician's niece who went to Paris has not yet come back. 3. Show me the lady whom you admire so much. 4. I shall play with the children when I have more time. 5. Is what the teacher says very clear? 6. The man to whom I showed your letters is the best lawyer in the whole city. 7. If he waits a little, I shall introduce him to the young ladies with whom my mother is talking. 8. Warn me as soon as the person whom I am expecting is there. 9. If you had more money, I should sell you the house in which my family is spending the summer. 10. I am playing the piano; that is how (at what) I spend my time. 11. Later, when you are alone, you will reflect. 12. If we should wait a little, she would show us what she bought.

## LESSON 35

### RELATIVE PRONOUNS (*Continued*). AGREEMENT OF PAST PARTICIPLES

#### 215.

*The man whose son is your friend.*

L'homme **dont** (de qui, duquel) le  
fils est votre ami.

*The house of which you speak.*

La maison **dont** (de laquelle) vous  
parlez.

According to 210 the relative pronouns *whose* (referring to persons) and *of* or *from whom* have three different translations: **de qui**, **duquel** (**de laquelle**, **desquels**, **desquelles**), and **dont**. The relative pronouns *whose* (referring to things) and *of* or *from which* have only two: **duquel**, etc., and **dont** which is more frequently used.

Note that the definite article is expressed in French before the noun preceded by the relative pronoun *whose*.

216.

*The man in whose garden you are.* L'homme dans le jardin de **qui**  
(duquel) vous êtes.

**Dont** is never used when a preposition introduces the clause.

217.

*That is what you speak of.* Voilà de quoi vous parlez.  
*That hamlet the inhabitants of which are poor.* Ce hameau **dont** les habitants sont  
pauvres.

Relative pronouns are always expressed in French and French prepositions are never placed at the end of a relative clause as is permitted in familiar English.

The consequent must always be placed in French as closely as possible to its antecedent; that is why such a form as *the inhabitants of which . . .* must be turned into *of which the inhabitants . . .*

218.

*There is the lady whose kindness I praise.* Voilà la dame dont je loue la  
bonté.

The direct object following *whose* must be placed in French after the verb.

219.

*Did you return to him the books he lent you?* Lui avez-vous **rendu** les livres qu'il  
vous a prêtés?  
*I have not returned them yet.* Je ne les ai pas encore **rendus**.  
*He lost the watch his father gave him.* Il a **perdu** la montre que son père  
lui a donnée.

French past participles conjugated with the auxiliary verb *avoir* agree with the preceding direct object. Therefore they do not vary if there is no direct object or if the direct object follows the past participle.

## VOCABULARY

## FEMININE

la bonté, the kindness

la personne, the person

assis, -e, seated

j'ai lu, I read

## 220.

## EXERCISES

A. Replace the dashes by the proper relative pronoun, translate, and explain the agreement of past participles.

1. Les élèves — sont paresseux, seront punis. 2. Elle sera punie. 3. Voici le lac dans — ils sont tombés. 4. Voici les messieurs à — nous avons parlé. 5. Nous avons été présentés à la dame — est assise près de l'hôtesse. 6. Voilà les petits garçons avec — nous avons joué. 7. A-t-elle vu les jolis cadeaux — on vous a offerts? 8. Elle les a vus, elle les a regardés, elle les a comptés, elle les a admirés.

B. 1. Avez-vous reçu mes lettres? 2. J'ai reçu les lettres dont (desquelles) vous parlez; je les ai lues et je les ai montrées à ma sœur qui les a lues aussi. 3. Où les a-t-elle mises? 4. Je pense qu'elle les a mises sur la table près de laquelle vous êtes assis. 5. Où est la montre que je vous ai achetée? L'avez-vous déjà perdue ou l'a-t-on prise? 6. Je ne punirai pas les élèves de qui (dont, desquels) les exercices sont bien écrits. 7. Présentez-moi, s'il vous plaît, à la demoiselle près de qui (près de laquelle) votre sœur est assise. 8. C'est celle que j'ai tant admirée hier soir. 9. Aussitôt que mon frère sera ici, il me donnera l'argent duquel (dont) j'ai besoin. 10. Attendez-vous encore les personnes dont (de qui, desquelles) vous m'avez parlé? 11. Les vrais héros ne sont pas toujours ceux dont (desquels, de qui) l'histoire parle le plus. 12. Si nous avions plus de temps, je vous montrerais le lac au bord duquel mes amis ont bâti un joli chalet.

C. Answer the following questions based on B.

2. *a.* A qui avez-vous montré les lettres dont je parle?  
*b.* Les a-t-elle lues aussi? 6. Quels élèves ne punirez-vous pas? 9. Aussitôt que votre frère sera ici, que vous donnera-t-il? 11. L'histoire parle-t-elle le plus des vrais héros? 12. Si nous avions plus de temps, qu'est-ce que vous me montreriez?

*D.* 1. Here are the letters (which) my mother wrote me; I received them yesterday and I read them, but I have not yet shown them to my sister. 2. The generals of whom they are speaking are true heroes. 3. Where is the hero of whom history does not speak? 4. That is what we are talking of. 5. Was not the precipice near which we saw them seated the deepest in the whole country? 6. When will you return (to me) the books you no longer need? 7. The gentleman in whose house (in the house of whom) we are is very rich. 8. Do the pupils near whom you are seated prepare all their lessons well? 9. Did your aunt show you the pretty presents she bought you? Did you thank her? 10. Have the persons to whom you introduced us already gone away? 11. If you wait a little, I shall introduce you to the old lady whose wit and kindness you admire so much (of whom you admire so much the wit and the kindness).

## LESSON 36

### INTERROGATIVE ADJECTIVES AND PRONOUNS

#### 221. LIST OF INTERROGATIVE PRONOUNS

*who?* qui? *or* qui est-ce qui?

*who?* (predicate of *être*) qui? *or* qui est-ce que?

*whom?* (direct object) qui? *or* qui est-ce que?

(*with*) *whom?* (governed by a preposition), (*avec*) qui?

*whose* (= *of whom*)? de qui?

*what?* (subject) *qu'est-ce qui?*

*what?* (subject of an impersonal verb)  $\left\{ \begin{array}{l} \text{que?} \\ \text{qu'est-ce qui?} \end{array} \right.$

*what?* (direct object) *que?* or *qu'est-ce que?*

*what?* (predicate of *être*)  $\left\{ \begin{array}{l} \text{qu'est-ce que?} \\ \text{qu'est-ce que c'est que?} \end{array} \right.$

(*on*) *what?* (governed by a preposition), (*sur*) *quoi?*

*which? which one?* (subject or object) *lequel? laquelle?* etc.  
*of* or *from which?* *duquel?* etc.

*to* or *at which?* *auquel?* etc.

Notice that **dont** is not an interrogative pronoun.

## 222.

<i>What has he given to his son?</i>	$\left\{ \begin{array}{l} \text{Qu'a-t-il donné à son fils?} \\ \text{Qu'est-ce qu'il a donné à son fils?} \end{array} \right.$
<i>What has your uncle given to his son?</i>	$\left\{ \begin{array}{l} \text{Qu'est-ce que votre oncle a donné} \\ \text{à son fils?} \end{array} \right.$

Notice that the interrogative pronoun **que** cannot be used in the last example. Use it only when the subject of the clause is a personal pronoun or **on**.

223. <i>Which or what garden?</i>	<i>Quel jardin?</i>
<i>Which or what flower?</i>	<i>Quelle fleur?</i>
<i>What a beautiful rose!</i>	<i>Quelle belle rose!</i> (see 192)

*Which* or *what* limiting a noun or used as the predicate of the verb **être** is an interrogative *adjective* and is translated as above.

224. A very sharp distinction must be made

(a) between *relative* and *interrogative pronouns*;

(b) between *interrogative pronouns* and *interrogative adjectives*.

225. *Whose umbrella is this?*    *A qui est ce parapluie? or à qui ce parapluie est-il?*

Questions beginning with the interrogative pronoun *whose* followed by a noun and the verb *to be* are idiomatic and cannot be translated literally. Such sentences as *Whose*



*umbrella is this?* etc., must be turned into *To whom is this umbrella?*

**226.** *This man is mute.*

Cet homme est muet.

*This woman is mute.*

Cette femme est muette.

Most adjectives ending in **-et** form their feminine by doubling the last consonant before adding the **e** mute.

**227.**

*Last week (the one just passed).*

**La semaine dernière.**

*The last week of the month.*

**La dernière semaine du mois.**

Notice the position of **dernier** according to meaning and the use of the French definite article in the first example.

### VOCABULARY

#### MASCULINE

**le parapluie**, the umbrella

**cher, chère**, dear, costly, expensive (see 145)

**j'ai dit**, I said, I have said

**frapper**, to strike, knock

#### FEMININE

**l'heure**, the hour, time, o'clock

**l'ombrelle**, the parasol

**la profession**, the profession

**muet, -te**, mute, dumb

**violet, -te**, violet-colored

**228.**

### EXERCISES

A. 1. Qui frappe à la porte? *or* Qui est-ce qui frappe à la porte? 2. Qui êtes-vous? *or* Qui est-ce que vous êtes? 3. Qui avez-vous vu la semaine dernière? *or* Qui est-ce que vous avez vu la semaine dernière? 4. Lequel de ces beaux tableaux votre neveu a-t-il acheté? 5. Lesquelles de ces petites filles sont muettes? 6. Auxquelles de ces demoiselles ces ombrelles violettes sont-elles? 7. Avec laquelle de mes sœurs votre frère a-t-il dansé hier soir? 8. Duquel de ces élèves le maître a-t-il loué le travail le mois dernier? 9. Qui est arrivé? Avec qui mes chères amies sont-elles venues? A quelle heure sont-elles arrivées? 10. Qui les a reçues? Que leur a-t-on offert? *or* Qu'est-ce qu'on leur a offert? 11. De qui a-t-on parlé? De quoi a-t-on parlé? Qu'a-t-on dit? Qu'est-il arrivé *or* Qu'est-ce qui est arrivé?

12. Répondez à cette question: qu'est-ce qu'un métal?  
 13. A qui sont ces cannes? Où est celle de mon cher oncle?  
 14. A la porte de quelle maison avez-vous frappé? A la porte de qui avez-vous frappé?  
 15. Quelle profession le fils de votre voisin a-t-il choisie? Quelle est la profession qu'il a choisie?  
 16. De quoi avez-vous besoin?

## B. (a) INTERROGATIVES

## RELATIVES

- |   |  |
|---|--|
| 1. Who is singing? ( <i>two ways.</i> )   | 2. There is the man who is singing.  |
| 3. Whom did you praise? ( <i>two ways.</i> )  | 4. Show me the pupils whom you praised.  |
| 5. In what book did you read that story?  | 6. I shall lend you the book in which I read it.   |
| 7. Of what woman do you speak? Of which of those women do you speak? Of whom do you speak?                                | 8. We speak of the one whose child died this morning. We speak of those to whom you lent books.  |
| 9. With what pen did she write her exercises? Whose pen is this? Whose is that?   | 10. There is the pen with which she wrote them. There is the little girl with whose pen she wrote them.  |
| 11. What boy do you play with? What boys do we play with? Which of these boys do they play with? Whom does she play with? | 12. I play with a boy whose house is near ours. We play with those who are not naughty. She plays with a little girl whom she likes [very] much. |

- (b) 1. Who is talking to your father now? 2. To whom did your mother speak last night? 3. Whom did she scold? What did she say? What happened? 4. To which of your friends did you lend her best umbrella? 5. With whom did your dear sister go to the ball last week? At what time (hour) did she come back? 6. At which of these doors did the boys knock? What do they need? 7. From which of

these children did my niece take the toys? 8. What is gold? Answer my question; are you (*f. plur.*) dumb? 9. Whose parasol is this? 10. Whose dresses are these? 11. Of which do you speak? This violet-colored dress is mine; the other is my dear sister's; hers is more costly than mine. 12. What is the best profession? Which of these two professions is the better? Which [one] would you choose? 13. In what country did your parents spend the summer last year?

## READING LESSON

## 229. Un calembour. L'âge de Bonaparte

La veille de la prise de Milan par l'armée française, le général Bonaparte fut invité à dîner par une dame dont la maison de campagne était située dans les environs de cette ville. A table, le général ne parlait pas beaucoup parce que son esprit était absorbé par les grandes opérations militaires du lendemain.

Désireuse d'animer la conversation et peut-être poussée par la curiosité, l'hôtesse lui demande:

— Général, vous avez déjà livré beaucoup de batailles et remporté beaucoup de victoires; quel âge avez-vous donc?

— Madame, répond Bonaparte, aujourd'hui je suis encore jeune, mais demain j'aurai Milan (mille ans).

## LESSON 37

## DISJUNCTIVE PERSONAL PRONOUNS. TIME OF DAY

## 230. LIST OF DISJUNCTIVE OR STRESSED (EMPHATIC)

## PERSONAL PRONOUNS

<i>I; me, moi</i>	<i>we; us, nous</i>
<i>you, toi</i>	<i>you, vous</i>
<i>he; him, lui</i>	<i>they; them (m.), eux</i>
<i>she; her, elle</i>	<i>they; them (f.), elles</i>

For list of conjunctive or unstressed personal pronouns, see 149.

## 231.

*Does he speak of me; of you; with us; with her; for him; for them?* Parle-t-il de moi; de vous; avec nous; avec elle; pour lui; pour eux (elles)?

Disjunctive or stressed personal pronouns are used as objects of any French preposition. For the translation of personal pronouns as indirect objects, see 149, 150.

## 232.

*To my house; at your home; to their house; at or to my uncle's, etc.* Chez moi; chez toi (chez vous); chez eux; chez mon oncle, etc.

Note that **chez** is a preposition.

## 233.

*He is good, is he not? isn't that so?* Il est bon, n'est-ce pas? or n'est-ce pas qu'il est bon?

*He will help you, will he not?* Il vous aidera, n'est-ce pas?

**N'est-ce pas que** placed before a statement, or **n'est-ce pas** placed after a statement, turns it into a question. The answer to a question in this shape is generally affirmative.

## 234.

<i>What time is it?</i>	Quelle heure est-il?
<i>It is 3 o'clock.</i>	Il est trois heures.
<i>It is 3.05 o'clock.</i>	Il est trois heures cinq (or cinq minutes).
<i>It is 3.10 o'clock.</i>	Il est trois heures dix.
<i>It is 3.15 o'clock.</i>	Il est trois heures quinze (or et quart).
<i>It is 3.20 o'clock.</i>	Il est trois heures vingt.
<i>It is 3.25 o'clock.</i>	Il est trois heures vingt-cinq.
<i>It is 3.30 o'clock.</i>	Il est trois heures trente (or et demie).
<i>It is 3.35 o'clock.</i>	Il est trois heures trente-cinq (or quatre heures moins vingt-cinq).
<i>It is 3.40 o'clock.</i>	Il est trois heures quarante (or quatre heures moins vingt).
<i>It is 3.45 o'clock.</i>	Il est trois heures quarante-cinq (or quatre heures moins un quart).
<i>It is 3.50 o'clock.</i>	Il est trois heures cinquante (or quatre heures moins dix).
<i>It is 3.55 o'clock.</i>	Il est trois heures cinquante-cinq (or quatre heures moins cinq).

Note that in French **heure** comes first and must be expressed, while **minute** is optional.

235.

*It is 4 o'clock A.M.*

*It is 4 o'clock P.M.*

*It is 10 o'clock P.M.*

*It is twelve (noon).*

*It is midnight.*

*12 o'clock is striking; it strikes two o'clock.*

**Il est** quatre heures du matin.

**Il est** quatre heures de l'après-midi.

**Il est** dix heures du soir.

**Il est** midi.

**Il est** minuit.

Minuit sonne *or* c'est minuit qui sonne; deux heures sonnent *or* c'est deux heures qui sonnent.

*It is* (of the time of day) is translated by **il est**; but **c'est** must be used if the time mentioned is followed by a relative clause.

236.

*A half hour, half an hour; two hours and a half.*

Une **demi**-heure; deux heures et **demie**.

**Demi** is invariable in a compound noun, but agrees in gender, not in number, when following the noun it limits.

VOCABULARY

MASCULINE

**l'après-midi**, the afternoon

**midi**, noon

**minuit**, midnight

**le quart**, the quarter

**le train**, the train

**alors**, then

**au moins**, at least

FEMININE

**l'après-midi**, the afternoon

**la minute**, the minute

**chez**, at *or* to the house of

**demi**, -e, half

**précis**, -e, precise, sharp

**rentrer**, to go *or* come home

**sonner**, to ring, strike (clock)

237.

EXERCISES

A. CONJUNCTIVES

Je lui parle.

Il m'a parlé.

Vous ont-ils parlé?

Je ne leur parlerai pas.

Parlez-lui.

Ne lui parlons pas.

N'est-ce pas que vous lui avez écrit?

DISJUNCTIVES

Je parle de lui.

Il a parlé devant moi.

Ont-ils parlé chez vous?

Je ne parlerai pas d'eux.

Parlez pour lui.

Ne parlons pas d'elle.

Vous avez écrit pour lui, n'est-ce pas?

*B.* 1. Duquel de nous deux avez-vous parlé? De lui ou de moi? 2. Nous n'avons pas parlé de vous; nous n'avons parlé que de lui. 3. Pour laquelle de nous deux avez-vous apporté ce beau bijou? Pour elle ou pour moi? 4. Avec qui danserez-vous le plus souvent ce soir chez votre oncle? Avec eux ou avec nous? 5. Quelle heure est-il? 6. Je pense qu'il est au moins six heures dix ou six heures et quart. 7. Quand mes frères étaient jeunes, ils étudiaient tous les soirs de neuf heures et demie à minuit moins un quart. 8. A quelle heure le train que nous attendons arrive-t-il? 9. Il arrive à trois heures moins vingt-cinq; nous avons attendu une demi-heure; mais le voilà qui arrive là-bas; vous l'entendez, n'est-ce pas? 10. Ce n'est pas pour eux que vos parents travaillent du matin au soir; c'est pour vous. 11. Mais quand vous serez grands et forts, vous travaillerez pour eux, n'est-ce pas? 12. Nous sommes allés chez vous à huit heures cinquante-cinq du soir, mais vous n'étiez pas là. 13. Alors nous sommes revenus lentement chez nous et nous sommes rentrés à dix heures précises. 14. N'est-ce pas onze heures qui sonnent?

*C. (a)* 1. Before you; before them; behind her; behind him; far from us; near them (*f. and m.*); to your house; at her home; at my aunt's; to the physician's house; with me; with us; for him; for you. 2. What time is it? What time was it? What time will it be? It is 4.10 A.M. Is it 10.35 P.M.? Will it be 1.30 A.M. or P.M.? It is 8.45, is it not? It was 12.20. Noon was striking. It is striking seven o'clock, is it not?

*(b)* 1. What time is it? It is two o'clock sharp, is it not? 2. No, sir, it is twenty-five minutes past two or half past two. 3. They came to my home at 11.05 A.M. and they went away at 3.45 P.M. 4. What time will it be when you (will) finish your work? 5. I think it will be at least midnight. 6. These young boys are very diligent, then, if they

study every evening from 7.15 to 10.35. 7. At what time did the train arrive? How many minutes did they wait for it? Half an hour? 8. It arrived at noon; they waited for it 21 minutes; they came home at 5.15. 9. Our uncle brought these toys for me and those for them, did he not? 10. You always dance with her; why do you never dance with me? 11. For whom are their parents working from morning till (to) night? for her and for him, are they not?

## LESSON 38

### DISJUNCTIVE PRONOUNS (*Continued*)

238.

*He and I arrived first; last.*

Lui et moi nous sommes arrivés  
les premiers; les derniers.

The disjunctive or stressed personal pronouns are used when there are two or more subjects.

When there are two or more subjects of different persons, one of them being of the first or second person, they are all summed up before the verb by **nous** or **vous** as the case may be.

Note the use of **le** before **premier** and **dernier**.

239.

*They are lazy; we are industrious.*

Eux sont paresseux; nous, nous  
sommes diligents.

The disjunctive personal pronouns are required when the subjects are emphatically opposed to one another. Then the emphatic or stressed forms **moi**, **toi**, **nous**, **vous** are followed by the ordinary (conjunctive or unstressed) forms **je**, **tu**, **nous**, **vous**. **Lui**, **elle**, **eux**, **elles** are not generally followed by **il**, **elle**, **ils**, **elles**.

240. *It is I who am punished.*

C'est moi qui suis puni (-e).

*It is you who spoke.*

C'est vous qui avez parlé.

*He also spoke.*

Lui aussi a parlé.

The disjunctive form is also used when the personal pronoun is the predicate of the verb **être**; or when the pronoun

subject is separated from its verb by any other word but **ne** or any conjunctive personal pronoun object.

Note that the relative pronoun subject agrees in person, number, and gender with its antecedent.

241. *He punished nobody but me.* Il n'a puni que **moi**.

When the personal pronoun object is limited by *nobody but*, *only*, the disjunctive form is used in French and follows the verb, contrary to 150:

242. *Did they speak?*

**Eux**, ont-ils parlé? or Ont-ils parlé, **eux**?

In questions, follow 28 and 91 and put the emphatic pronoun subject either at the beginning or at the end of the clause.

243.

*She spoke more than you did.*

Elle a parlé plus que **toi**.

*Who will scold you? He or I?*

Qui vous grondera? **Lui ou moi**?

*Whom will he scold? You, her, or me?*

Qui grondera-t-il? **Vous, elle ou moi**?

When the verb is not expressed, the disjunctive form of the personal pronoun (whether subject or object) is used.

244. *I came myself.*

Je suis venu **moi-même**.

*He came himself.*

Il est venu **lui-même**.

The adjective **même**, preceded by a hyphen, is added to the disjunctive form of a personal pronoun to make it still more emphatic. It does not make it reflexive.

#### VOCABULARY

**féliciter**, to congratulate  
**gai**, -e, merry

**même**, same, self  
**récompenser**, to reward

245.

#### EXERCISES

A. 1. Qui est arrivé le premier? Est-ce toi ou lui? 2. Ce n'est pas moi; c'est lui; il marche beaucoup plus vite que moi. 3. A quelle heure est-il arrivé, lui? Et toi, à quelle heure es-tu arrivé? Est-il arrivé beaucoup plus tôt que toi?



4. Lui est arrivé à midi et quart, et moi je ne suis arrivé qu'à une heure cinq. 5. Chéris tes parents: ce sont eux qui travaillent pour toi. 6. Oui, mais quand je serai grand, ce sera moi qui travaillerai pour eux. 7. Qui a ouvert la fenêtre de cette chambre? Est-ce lui? 8. Ce n'est pas lui qui l'a ouverte; c'est elle; je l'ai vue moi-même. 9. Qui a-t-on loué? vous ou moi? 10. Qui vous a loués? eux ou nous? 11. Elle et moi, nous serons grondés et punis; vous et lui, vous serez félicités et récompensés. 12. Vos frères n'ont pas chanté hier soir, eux qui sont toujours si gais! 13. Nous sommes allés chez eux nous-mêmes. 14. On ne l'attendait plus. 15. On n'attendait plus que lui.

B. (a) 1. Who is there? It is I; it is you; it is they. Is it I who wrote that letter? It is she, is it not? It is not you (*familiar form*); it is he or she; it is you or they. 2. Who was at your aunt's? It was not he. Who will be there? It will be I; would it be they? it would not be she, would it? 3. She is merrier than I [am]; I work more diligently than he [does]; do you play better than they [do]? I walked faster than you (*familiar form*).

(b)<sup>1</sup> 1. *They* are rich and merry; *you* are poor and sad. 2. You and we speak only French; *they* speak three or four European languages. 3. Who came to your house? He or they? 4. They came themselves. 5. Whom will you reward? Her or me? 6. It is not I who will reward you; it is he who will reward (you) and (who will) congratulate you. 7. He will praise nobody but (only) you. 8. At what time did our sisters, our friend (*m.*), and you arrive here? 9. *They* arrived at 6.45, he at 7.05, and I at 7.30. 10. They walked faster than I [did]. 11. She and I were patiently waiting for you at my uncle's. 12. *I* played the piano from 7.55 to 10.30 and *they* danced all the time.

<sup>1</sup> Use the disjunctive personal pronouns wherever they are required by the text. Also use them when the English pronouns are italicized.

## LESSON 39

PLACE OF CONJUNCTIVE PERSONAL PRONOUNS USED AS OBJECTS (*Concluded*)

## 246.

*Here is my pencil; I lend it to you.**When will you return it to me?**I had a pen but I lent it to him.**Has he not returned it to you yet?**Will there be apples this year?**There will not be many.*Voici mon crayon; je **vous le** prête.Quand **me le** rendrez-vous?J'avais une plume mais je **la lui** ai prêtée.Ne **vous** l'a-t-il pas encore rendue?**Y** aura-t-il des pommes cette année?Il n'**y en** aura pas beaucoup.

Sometimes two personal pronouns used as objects must be placed before the same verb or auxiliary, one as direct object, the other as indirect (see 150).

Their position is merely a question of precedence: the first and second persons precede the third; when both pronouns belong to the third person, the direct object precedes the indirect object. **Y** always precedes **en** and both **y** and **en** must follow any personal pronoun.

247. The following table shows the word order in a negative sentence:

Subject	1st part of negation	Personal pronouns as direct or indirect objects in the proper order	<b>y en</b>	Verb or auxiliary	2d part of negation	Past participle if tense is compound
je	ne	me				
tu		te				
il		le		verb		
elle		la	y en	or	pas	(past participle)
on		l'		auxiliary		
nous		nous				
vous		vous				
ils						
elles		les leur				

248. *Show me your book.**Show it to them.**Show it to me.**Do not show it to him (to her).*

Montrez-moi votre livre.

Montrez-**le-leur**.Montrez-**le-moi**.Ne **le lui** montrez pas.

Personal pronouns, direct or indirect objects, are placed after the verb in the same order as in English when it is the imperative affirmative and they are translated as in table 149, except that **moi** and **toi** are used instead of **me** and **te**.

When the imperative is negative follow 246.

249. <i>Show me one.</i>	Montre-m'en un.
<i>Show two.</i>	Montres-en deux.
<i>Look in it.</i>	Regardes-y.

Note (a) that **moi** and **toi** become **m'** and **t'** before **en**; (b) that the second person singular of the imperative of the first conjugation ends in **-s** before **en** and **y**.

250.

<i>Give me an apple; give me a big one; do not give me a bad one.</i>	Donnez-moi une pomme; donnez-m'en une grosse; ne m'en donnez pas une mauvaise.
---	--

When a noun is understood in English after a qualifying adjective, it is generally replaced by *one* or *ones*; in French, it is replaced by the adverbial pronoun **en** (see 167, 168).

VOCABULARY

MASCULINE	FEMININE
le couteau, the knife	la faute, the mistake
le paysan, the peasant	la phrase, the sentence
comment, how	indiquer, to indicate, point out
demain, to-morrow	prier, to pray, beg
demandeur, to ask, ask for,	rencontrer, to meet
inquire about	trouver, to find

IDIOMS

J'ai demandé de l'argent à mon père.	I asked my father for money.
J'ai demandé ma route à un paysan qui me l'a indiquée.	I inquired about my road from a peasant who directed me.

251.

EXERCISES

A. 1. Son frère a trouvé mon couteau; quand me le rendra-t-il? Vous l'a-t-il dit? 2. Il m'a dit qu'il vous le rendrait quand il vous rencontrerait. 3. Comment êtes-vous

arrivés? Qui vous a indiqué la route? 4. Nous avons rencontré des paysans à qui nous l'avons demandée; ils nous l'ont indiquée et nous les en avons remerciés. 5. Oh! quelles jolies fleurs! Qui me les a apportées? 6. Si vos neveux ont besoin d'argent, leur en donnerez-vous? 7. S'ils nous en demandaient, nous ne le leur en donnerions pas. 8. Ne leur en donnez pas; prêtez-leur-en. 9. Ils ne nous le rendraient jamais. 10. Y a-t-il beaucoup de fautes dans ton exercice anglais? Montre-le-moi. 11. Tu n'y en trouveras pas une seule, j'en suis sûr. 12. Il y en a deux grosses dans la première phrase. 13. Montre-les-moi, je t'en prie. 14. Le maître te les montrera demain. 15. Montres-en une; montre-m'en une seule; montre-moi au moins la plus grosse; je t'en remercierai beaucoup.

*B.* Answer the following questions based on *A* and in the answers use personal pronouns as objects wherever possible.

1. Qui a trouvé votre couteau? 2. Qu'est-ce que son frère vous a dit? 4. *a.* Qui avez-vous rencontré? *b.* Que leur avez-vous demandé? *c.* Que vous ont-ils indiqué? *d.* Qui avez-vous remercié? 7. Si vos neveux vous demandaient de l'argent, leur en donneriez-vous? 9. Si vous leur en prêtiez, vous le rendraient-ils? 12. Combien de fautes y a-t-il dans la première phrase? 14. Qui me les montrera?

*C.* (*a*) 1. Here is a pen; I give it to you; do not give it to him. 2. Here are two pencils; we shall lend them to them; lend them to us; do not lend them to them. 3. Did you (*use the familiar form throughout*) bring me these flowers? I did not bring them to you; I did not see them; show them to me; show me another one; show me a single one; I shall not give you any; find some; find one.

(*b*) 1. Lend us the books you bought last week. 2. If I lend some to you to-morrow, when will you return them to me? 3. We shall return them to you when you need them. 4. My brother has your toys; did you sell them to him?

5. No, I gave them to him; he asked me for them. 6. Who pointed out the road to her? How did she find it? 7. Two peasants whom she met and from whom she inquired about it directed her, and she thanked them. 8. Did my dear nieces bring me these pretty jewels? 9. They did not bring them to you; it is I who brought them to you. 10. I thank you [very] much for them (of it). 11. What mistakes did the teacher find in her exercise? 12. Did he show them to her? 13. Did he show her a glaring (big) one? 14. What pretty roses you have! Give one of them to Jane; give her a pretty one, please (I pray you of it).

## LESSON 40

### PAST DEFINITE OR PRETERIT

#### 252. PAST DEFINITE or PRETERIT of *être* and *avoir*

*I was (once)*

je fus

tu fus

il fut

nous fûmes

vous fûtes

ils furent

*I had (once)*

j'eus

tu eus

il eut

nous eûmes

vous eûtes

ils eurent

#### 253. PAST DEFINITE or PRETERIT of regular verbs

##### 1ST CONJUGATION

**parler, to speak**

*I spoke (once)*

je parlai

tu parlais

il parla

nous parlâmes

vous parlâtes

ils parlèrent

##### 2D CONJUGATION

**punir, to punish**

*I punished (once)*

je punis

tu punis

il punit

nous punîmes

vous punîtes

ils punirent

##### 3D CONJUGATION

**perdre, to lose**

*I lost (once)*

je perdis

tu perdis

il perdit

nous perdîmes

vous perdistes

ils perdirent

**254.** The past definite of the 1st conjugation is formed by replacing **-er** of the infinitive by

Singular	{	-ai	Plural	{	-âmes
		-as			-âtes
		-a			-èrent

Note that the singular endings of the past definite and the future are alike, those of the past definite being added to the stem and those of the future to the infinitive (see 207).

**255.** The past definite tenses of the 2d and 3d conjugations are formed by replacing the endings **-ir** or **-re** respectively by

Singular	{	-is	Plural	{	-îmes
		-is			-îtes
		-it			-irent

Note that the singular of the past definite and that of the present indicative (see 95) of the 2d conjugation are absolutely alike.

The past definites of **être** and **avoir** are irregular.

**256.**

*I was speaking of you when you came in.* Je parlais de vous quand vous êtes entré.

*I used to speak French.* Je parlais français.

*Joan of Arc saved France.* Jeanne d'Arc sauva la France.

*When did you speak to him?* Quand lui avez-vous parlé?

The English past tenses do not correspond exactly to the French past tenses.

**257.** The French imperfect indicative is used for simultaneous, continuous, or habitual past actions. It is called the descriptive tense. Cf. the English progressive form *I was speaking*; also *I used to speak*.

**258.** The past definite (also called preterit) expresses a single past action, without reference to duration of time. The adverb *once* may generally be added to it. It is called the literary or historical tense. Cf. the English past tense or preterit *I spoke*.

**259.** The past indefinite expresses an action just finished or done in a space of time not yet completed, or whose consequences still remain. It is called the colloquial or conversational tense and is slowly replacing the past definite. Cf. the English present perfect tense *I have spoken*.

**260.** Wherever the English past tense (*I spoke, I saw; did you speak?* etc.) is used in this book, translate it by the past indefinite (*I have spoken, I have seen; have you spoken?* etc.) unless otherwise indicated in a parenthesis or in a note.

**261.**

*Napoleon III (the Third) was the nephew of Napoleon I (the First).* Napoléon III (trois) était le neveu de Napoléon I<sup>er</sup> (premier).

In French ordinal numbers, except **premier**, are replaced by cardinal numbers (without the article), in names of sovereigns.

# VOCABULARY

## MASCULINE

le bruit, the noise  
le chemin, the road  
le grenier, the garret  
le mouton, the sheep  
le règne, the reign  
le trône, the throne  
brûler, to burn  
désert, -e, deserted  
durer, to last  
entrer, to enter, go or come in  
envahir, to invade  
étendre, to extend, stretch  
garder, to keep, tend  
glorieu-x, -se, glorious

## FEMININE

la cave, the cellar  
Jeanne d'Arc, Joan of Arc  
la nuit, the night  
la patrie, the fatherland  
la puissance, the power  
Rouen, Rouen (*French city*)  
la victoire, the victory  
jusqu'à, until, till  
monter, to go up, ascend  
probablement, probably  
remporter, to carry back; win  
sauver, to save  
terrifier, to terrify  
traverser, to cross, pass through

**262.**

## EXERCISES

- A. 1. A quel âge Louis XIV monta-t-il sur le trône?  
2. Son règne fut-il long et glorieux? 3. Oui, monsieur, il dura soixante-douze ans, de 1643 à 1715. 4. Combien de victoires

Napoléon 1<sup>er</sup> remporta-t-il? 5. Il en remporta beaucoup et étendit sa puissance sur presque toute l'Europe. 6. Jeanne d'Arc garda les moutons jusqu'à l'âge de dix-huit ans. 7. Plus tard elle sauva la patrie qui était envahie par les Anglais, mais elle fut brûlée par eux à Rouen en 1431. 8. Un jour, mes frères et moi, nous traversions une grande forêt quand la nuit arriva; nous perdîmes notre chemin et nous eûmes peur. 9. Nous arrivâmes à une maison déserte et nous y entrâmes. 10. La nuit vous entendîtes un grand bruit et vous fûtes probablement terrifiés. 11. Non, nous n'eûmes pas peur; mes frères et moi, nous visitâmes toute la maison. 12. Eux descendirent à la cave et moi je montai au grenier.

*B.* Answer the following questions based on *A*.

6. Jusqu'à quel âge Jeanne d'Arc garda-t-elle les moutons? 7. *a.* Plus tard, que sauva-t-elle? *b.* Quel pays était envahi par les Anglais? *c.* Par qui Jeanne d'Arc fut-elle brûlée? *d.* Où et quand fut-elle brûlée par eux? 8. *a.* Un jour, que traversiez-vous, vos frères et vous? *b.* Qu'est-ce qui arriva? *c.* Que perdistes-vous? *d.* Eûtes-vous peur? 9. *a.* Où arrivâtes-vous? *b.* Y entrâtes-vous?

*C.* 1. Louis XIV and Louis XV ascended<sup>1</sup> (on) the throne when they were<sup>2</sup> only five years old. 2. Were<sup>1</sup> their reigns long? 3. Both (the two) reigns were<sup>1</sup> long; that of Louis XIV lasted<sup>1</sup> from 1643 to 1715 and that of Louis XV from 1715 to 1774. 4. But the reign of Louis XIV was<sup>1</sup> more glorious than that of Louis XV. 5. Did the generals of Napoleon I win<sup>1</sup> many victories? 6. Did they extend<sup>1</sup> his power over the whole continent? 7. The English invaded<sup>1</sup> France; cities and villages were<sup>1</sup> burned, and men, women, and children were<sup>1</sup> killed or wounded. 8. But our soldiers defended<sup>1</sup> their fatherland and saved<sup>1</sup> it. 9. The English burned<sup>1</sup> the French heroine Joan of Arc at Rouen in 1431. 10. One night my sister passed<sup>1</sup> through the park; it was<sup>2</sup>

<sup>1</sup> Use the past definite.

<sup>2</sup> Use the imperfect.



deserted; she was<sup>1</sup> alone; she probably heard<sup>2</sup> a little noise, was<sup>2</sup> very [much] terrified, and lost<sup>2</sup> her way. 11. Last night (yesterday evening) my friend and I were<sup>1</sup> seated in my room when we heard<sup>2</sup> a noise. I was<sup>2</sup> terrified but *he* was<sup>2</sup> not afraid at all; he searched (visited)<sup>2</sup> the whole house; he went<sup>2</sup> up to the garret and he went<sup>2</sup> down to the cellar.

READING LESSON<sup>3</sup>

263.

**Le sansonnet**

Un paysan avait un sansonnet qui parlait un peu. Quand le maître criait par exemple: — Sansonnet, où es-tu? l'oiseau répondait toujours: — Me voilà!

Le petit Charles qui était le fils du voisin aimait beaucoup l'oiseau et jouait souvent avec lui. Un jour, pendant que le paysan était absent, le petit garçon entra dans la chambre où le sansonnet était. Il saisit vite l'oiseau, le cacha dans sa poche, et il était sur le point de quitter la chambre quand le paysan rentra. Désirant amuser l'enfant, l'homme cria comme de coutume: — Sansonnet, où es-tu? — Me voilà! répondit de toutes ses forces l'oiseau qui était caché dans la poche du petit garçon. C'est ainsi que le petit voleur fut trahi.

## LESSON 41

## PECULIARITIES OF SOME VERBS OF THE FIRST CONJUGATION

264. To understand these peculiarities, pupils must review the rules on syllabication (12) and keep in mind the following phonetic rule:

The vowel *e* ending a syllable has regularly an open sound

<sup>1</sup> Use the imperfect.

<sup>2</sup> Use the past definite.

<sup>3</sup> Explain the use of every imperfect and past definite in this lesson.

whenever it immediately precedes a syllable ending with an unaccented *e*. This open sound is expressed

(a) by the grave accent (*è*). Ex.: le père, l'élève, etc.

(b) rarely by the circumflex accent (*ê*). Ex.: être,<sup>1</sup> la fenêtre, etc.

(c) by the doubling of the consonants *l*, *n*, and *t*. Ex.: quel, quelle; italien, italienne; muet, muette. Cf. the English *to impel*, *impelled*; *to pet*, *petted*.

**265. PRESENT INDICATIVE of peser** (2 syllables: pe-ser), *to weigh*: *I weigh, I am weighing*, je pèse, tu pèses, il or elle pèse, nous pesons, vous pesez, ils or elles pèsent.

**IMPERFECT INDICATIVE**: *I was weighing, I used to weigh*, je pesais, tu pesais, etc.

**PAST DEFINITE**: *I weighed*, je pesai, tu pesas, etc.

**FUTURE**: *I shall weigh*, je pèserai, tu pèseras, il or elle pèsera, nous pèserons, vous pèseriez, ils or elles pèseront.

**CONDITIONAL**: *I should weigh*, je pèserais, tu pèserais, il or elle pèserait, nous pèserions, vous pèseriez, ils or elles pèseraient.

**IMPERATIVE**: *weigh, let us weigh, weigh*, pèse, pesons, pesez.

In the present infinitive of some verbs of the 1st conjugation, the penultimate syllable (i.e. the last but one) ends with an unaccented *e*. In accordance with phonetic rule 264, this *e* must be replaced by *è* before the mute endings *-e*, *-es*, *-ent*, or whenever the next syllable ends with mute *e*.

**266. PRESENT INDICATIVE of espérer** (3 syllables: es-pé-rer), *to hope*: *I hope, I am hoping*, j'espère, tu espères, il or elle espère, nous espérons, vous espérez, ils or elles espèrent.

**IMPERFECT INDICATIVE**: *I was hoping, I used to hope*, j'espérais, tu espérais, etc.

<sup>1</sup> The main function of the circumflex is to show the disappearance of a consonant, generally *s*, after the vowel over which it is found.

PAST DEFINITE: *I hoped*, j'espérai, tu espéras, etc.

FUTURE: *I shall hope*, j'espérerai, tu espéreras, il *or* elle espérera, nous espérons, vous espérerez, ils *or* elles espéreront.

CONDITIONAL: *I should hope*, j'espérerais, tu espérerais, etc.

IMPERATIVE: *hope, let us hope, hope*, espère, espérons, espérez.

In the present infinitive of some verbs of the 1st conjugation, the penultimate syllable ends in é (e with an acute accent). In accordance with phonetic rule 264, this é becomes è before the mute endings -e, -es, -ent.

Note that this change does not take place in the future and the conditional. This is illogical but it is the usage.

267. PRESENT INDICATIVE of **créer** (2 syllables: cré-er), *to create: I create, I am creating*, je crée, tu crées, etc.

Verbs ending in -éer keep the é throughout. Note the past participle of **créer** and such verbs: créé; feminine: créée.

## 268.

*We saw him on Monday, on the day you came here.*

*Yesterday was the thirty-first of December.*

*To-day is the first of January.*

*To-morrow will be the second.*

Nous l'avons vu **lundi**, le **jour** que vous êtes venu ici.

Hier, c'était le **trente et un décembre**.

Aujourd'hui c'est le **premier janvier**.

Demain, ce sera le **deux**.

The preposition *on* before the word *day*, and before names of days and dates is not translated.

All ordinal numbers except **premier** are replaced by cardinal numbers in dates (see 261).

Note the omission of the preposition *of* before names of months and the optional but emphatic use of the pronoun **ce** before être.

## VOCABULARY

## MASCULINE

l'**anniversaire**, the anniversary  
 le **calme**, the quietness  
 le **caprice**, the fancy  
 le **défaut**, the fault  
 le **jardinier**, the gardener  
 le **kilo**, the kilogram  
 le **sac**, the sack, bag  
 le **secret**, the secret  
**céder**, to yield  
**célébrer**, to celebrate  
 c'est-à-dire, that is to say  
**comme**, as, since  
**comparer**, to compare  
**créer**, to create

## FEMININE

la **graine**, the seed  
 la **merveille**, the marvel  
 la **naissance**, the birth  
**élever**, to bring up  
**espérer**, to hope  
**lever**, to lift, raise  
**mener**, to lead, take  
**peser**, to weigh  
**posséder**, to possess  
**régner**, to reign  
**répéter**, to repeat  
**révéler**, to reveal  
**semer**, to sow  
**suivant**, -e, following

**tolérer**, to tolerate

## 269.

## EXERCISES

A. Translate and form new sentences by conjugating the verbs in all the tenses you have studied so far. 1. Peser cinquante kilos. 2. Célébrer cet anniversaire.

B. 1. Levez ce sac de farine; combien de kilos pèse-t-il? 2. Je le lèverais facilement même s'il pesait deux cents livres. 3. Vos voisins élèvent bien leurs enfants; ils ne tolèrent pas leurs défauts et ne cèdent pas à tous leurs caprices; le calme règne toujours chez eux. 4. J'espère que vous ne lui révélez pas le secret par lequel je crée des merveilles. 5. Quand le jardinier sèmera-t-il les graines que j'ai achetées? 6. Je vous répète pour la dixième fois qu'il en sème chaque semaine; il en a encore semé cette semaine-ci. 7. Ne comparez pas ce qu'ils possèdent à ce que vous possédez. 8. Où cette route mène-t-elle? Mène-t-elle au village ou à la forêt? 9. Quand célèbre-t-on votre anniversaire de naissance? 10. On le célèbre le 30 mars; mais cette année comme il tombe un vendredi, nous le célébrerons le dimanche suivant, c'est-à-dire le premier avril.

C. Answer the following questions based on B.

3. *a.* Comment nos voisins élèvent-ils leurs enfants?  
*b.* Qu'est-ce qu'ils ne tolèrent pas? *c.* A quoi ne cèdent-ils pas?  
*d.* Qu'est-ce qui règne toujours chez eux? 4. Qu'est-pérez-vous?  
 5. Qu'est-ce que le jardinier sème chaque semaine? 10. Pourquoi célébrera-t-on votre anniversaire de naissance le premier avril?

D. 1. We are hoping that you will be richer than they, when you (will) have what your old aunt possesses. 2. I shall not repeat to you what he said to me; I shall not reveal his secrets to you. 3. These two roads lead to the city; this [one] would lead you to the forest. 4. How many kilograms do you weigh? 5. I weigh eighty kilograms, that is to say, one hundred and sixty pounds; you do not weigh as much as I. 6. Compare this bag with (to) that one; lift them. 7. How much does each bag weigh? 8. Our gardeners are sowing seeds of all kinds. 9. I do not yield to each fancy of my child; I shall bring him up well. 10. If you tolerate his faults, quietness and joy will never reign in your house. 11. Her birthday will fall this year on a Friday, on the 30th of December. 12. She hopes you will celebrate it on the following Sunday, that is, on January 1st. 13. One always celebrates it on the day on which it falls. 14. Who reigns in heaven (in the heavens)? Who creates marvels every day? Who created the heavens (*sing.*) and the stars?

## LESSON 42

### PECULIARITIES OF SOME VERBS OF THE FIRST CONJUGATION (*Continued*)

**270.** PRESENT INDICATIVE of **appeler** (3 syllables: *ap-pe-ler*), *to call*: *I call, I am calling*, *j'appelle, tu appelles, il or elle appelle, nous appelons, vous appelez, ils or elles appellent.*

IMPERFECT INDICATIVE: *I was calling, I used to call, j'appelais, tu appelais, etc.*

PAST DEFINITE: *I called, j'appelai, tu appelas, etc.*

FUTURE: *I shall call, j'appellerai, tu appelleras, etc.*

CONDITIONAL: *I should call, j'appellerais, tu appellerais, etc.*

IMPERATIVE: *call, let us call, call, appelle, appelons, appelez.*

**271.** PRESENT INDICATIVE of **jeter** (2 syllables: je-ter), *to throw: I throw, I am throwing, je jette, tu jettes, il or elle jette, nous jetons, vous jetez, ils or elles jettent.*

IMPERFECT INDICATIVE: *I was throwing, I used to throw, je jetais, tu jetais, etc.*

PAST DEFINITE: *I threw, je jetai, tu jetas, etc.*

FUTURE: *I shall throw, je jetterai, tu jetteras, etc.*

CONDITIONAL: *I should throw, je jetterais, tu jetterais, etc.*

IMPERATIVE: *throw, let us throw, throw, jette, jetons, jetez.*

Verbs ending in **-eler** and **-eter** double the **l** or the **t** instead of replacing the unaccented **e** by **è** (see 264c) before a silent syllable in whatever tense it occurs.

**272.** *I buy, j'achète; it freezes, il gèle; I shall buy, j'achèterai; it will freeze, il gèlera. Acheter (to buy), geler (to freeze), and a few others do not double the t or the l but replace the unaccented e by è according to 265.*

**273.** PRESENT INDICATIVE of **manger**, *to eat: I eat, I am eating, je mange, tu manges, il or elle mange, nous mangeons, vous mangez, ils or elles mangent.*

IMPERFECT INDICATIVE: *I was eating, I used to eat, je mangeais, tu mangeais, il or elle mangeait, nous mangions, vous mangiez, ils or elles mangeaient.*

PAST DEFINITE: *I ate, je mangeai, tu mangeas, il or elle mangea, nous mangeâmes, vous mangeâtes, ils or elles mangèrent.*

**IMPERATIVE:** *eat, let us eat, eat, mange, mangeons, mangez.*

In the conjugation of verbs ending in **-ger**, supply a silent **e** after the **g** to keep it soft whenever the endings begin with **a** or **o**. Cf. in English: *manageable; marriageable; advantageous; to singe, singeing; to linge, lingeing*, etc.

**274. PRESENT INDICATIVE** of **placer**, *to place*: *I place, I am placing, je place, tu places, il or elle place, nous plaçons, vous placez, ils or elles placent.*

**IMPERFECT INDICATIVE:** *I was placing, I used to place, je plaçais, tu plaçais, il or elle plaçait, nous placions, vous placiez, ils or elles plaçaient.*

**PAST DEFINITE:** *I placed, je plaçai, tu plaças, il or elle plaça, nous plaçâmes, vous plaçâtes, ils or elles placèrent.*

**IMPERATIVE:** *place, let us place, place, place, plaçons, placez.*

In verbs ending in **-cer**, put a cedilla (¸) under the **c** to keep it soft whenever the ending begins with **a** or **o**. Cf. the English usage. As the cedilla is not used in English, **c** is kept soft in similar cases by supplying a silent **e** as in *noticeable, serviceable, peaceable*.

**275. PRESENT INDICATIVE** of **nettoyer**, *to clean*: *I clean, I am cleaning, je nettoie, tu nettoies, il or elle nettoie, nous nettoyons, vous nettoyez, ils or elles nettoient.*

**IMPERFECT INDICATIVE:** *I was cleaning, I used to clean, je nettoiais, tu nettoiais, etc.*

**PAST DEFINITE:** *I cleaned, je nettoyai, tu nettoyas, etc.*

**FUTURE:** *I shall clean, je nettoierai, tu nettoieras, etc.*

**CONDITIONAL:** *I should clean, je nettoierais, tu nettoierais, etc.*

**IMPERATIVE:** *clean, let us clean, clean, nettoie, nettoions, nettoyez.*

In verbs ending in **-yer**, the **y** becomes **i** before mute **e**. Cf. in English: *fancy, he fancies; supply, supplies; embody, embodies; lady, ladies.*

In verbs ending in **-ayer**, the **y** is kept throughout.

Ex.: *I pay*, je paye; *I shall pay*, je payerai.

But the forms je paie, etc., je paierai are sometimes met with.

## VOCABULARY

MASCULINE	FEMININE
le chien, the dog	la banque, the bank
le cocher, the coachman	la nouvelle, the news
le mot, the word	la pierre, the stone
aboyer, to bark	effrayer, to frighten
acheter, to buy	épeler, to spell
affliger, to afflict, distress	feuilleter, to turn the leaves of
annoncer, to announce	geler, to freeze
appeler, to call	jeter, to throw
atteler, to hitch up	manger, to eat
avancer, to advance	nettoyer, to clean
comptant, cash	payer, to pay for (see 108)
continuer, to continue	placer, to place, put
corriger, to correct	prêt, -e, ready
décourager, to discourage	protéger, to protect
déranger, to disturb	retarder, to delay

## IDIOMS

Atteler une voiture (le cheval, les chevaux), to hitch up.	Ma montre avance, my watch is fast.
A vendre, for sale.	La vôtre retarde, yours is slow.

276.

## EXERCISES

A. Translate and form new sentences by conjugating the verbs in all the tenses you have learned so far. 1. Épeler un mot difficile. 2. Annoncer une bonne nouvelle. 3. Protéger ses amis.

B. 1. Le mot «anticonstitutionnellement» est le plus long de la langue française; épelez-le. 2. Ce petit garçon épelle-t-il déjà bien? 3. Oui, monsieur, il feuillette tous les livres qu'il trouve. 4. Quand vous serez prêts, j'appellerai le cocher et il attellera les chevaux. 5. Ce chien qui aboie



m'effraye; s'il continue, je lui jetterai des pierres. 6. Mon oncle plaçait autrefois son argent à la banque; maintenant il achète tout ce qui est à vendre et le paye comptant. 7. Nous ne les protégeons pas. 8. Qui les protège? Qui les protégera? 9. Nous vous annonçons qu'il gèlera demain. 10. Votre montre avançait et la mienne retardait. 11. Mangeons lentement. 12. Quand j'étais petit, je dérangerais tout et l'on me corrigeait. 13. La servante nettoiera votre chambre samedi; j'espère que cela ne vous dérangera pas trop. 14. Cette nouvelle nous affligea mais ne nous découragea pas.

C. Answer the following questions based on B.

1. Quel est le mot le plus long de la langue française? 3. Qu'est-ce que ce petit garçon feuillette? 5. Si ce chien continue, que lui jetterez-vous? 6. a. Où votre oncle plaçait-il autrefois son argent? b. Qu'est-ce qu'il achète maintenant? c. Comment paye-t-il tout ce qu'il achète? 10. a. Quelle montre avançait? b. Laquelle retardait? 13. Qu'est-ce que la servante nettoiera samedi?

D. 1. Is it freezing to-day? Was it freezing last night? Will it freeze to-morrow? 2. What good news was he announcing to you when we entered? I hope we do not disturb you. 3. What word is that pupil spelling? 4. Let us continue; let us spell in French the following words. 5. I shall clean my watch to-morrow; formerly it was fast; now it is slow; that disturbs me. 6. These dealers will buy all that is for sale here and they will pay cash for it. 7. Do not throw stones at those dogs; those that bark do not frighten us. 8. I repeat to you for the twentieth time that I do not protect her. 9. My brother and I protect only you. 10. Look at these children; they are already turning the leaves of the books which they found in the garret. 11. The coachman and his son are hitching up; they will call you when the carriage is ready. 12. We

always put all our money in (at) the bank. 13. Let us correct our children, but let us not frighten them; let us not distress them; let us not discourage them.

## READING LESSON

277.

**L'enfant et le papillon**

Un petit garçon jouait au bord d'un lac avec une douzaine de petits bateaux de papier qu'il possédait. Mais il regrettait une chose: il n'y avait pas de matelots à bord de ses bateaux.

Tout à coup il lève les yeux et remarque deux ou trois papillons qui volettent d'une fleur à l'autre. — Ah! dit l'enfant, voici l'équipage que j'attendais. Le plus gros de ces insectes sera le capitaine de ma flotte. Je l'appellerai Jean Bart. Il mènera mes vaisseaux à la victoire. Commençons par celui-là.

Et, n'ayant d'autre arme que sa casquette, il approche tout doucement de l'insecte léger qu'il espère capturer. Il avance, il avance, il lève sa casquette, il célèbre déjà sa victoire quand . . . son pied glisse et patatras! le voilà dans le lac! Il jette des cris perçants, il appelle, il crie: à moi! au secours!

Un passant entendit ses clameurs, arriva à toute vitesse, plongea, l'enleva et le déposa tout ruisselant sur la rive.

Et pendant que les vêtements du petit garçon cruel et imprudent séchaient au soleil, l'insecte ailé continuait imperturbablement son vol de fleurs en fleurs.

## LESSON 43

CONJUGATION OF VERBS IN **-VOIR**

278. There are in French a few verbs whose infinitive ends in **-oir**. All are irregular, but those whose infinitive ends in **-voir** are conjugated on the same model.

INFINITIVE: *to receive*, recevoir.

PRESENT PARTICIPLE: *receiving*, recevant.

PAST PARTICIPLE: *received*, reçu, -e.

PRESENT INDICATIVE: *I receive*, *I am receiving*.

je reçois	nous recevons
tu reçois	vous recevez
il reçoit	ils reçoivent

Note that **recevoir** has two stems: **recev** and **reç** (contracted).

IMPERFECT INDICATIVE: *I was receiving*, *I used to receive*, je recevais, tu recevais, etc.

The imperfect is formed regularly according to 177.

PAST DEFINITE: *I received*.

je reçus	nous reçûmes
tu reçus	vous reçûtes
il reçut	ils reçurent

The past definite is formed by adding the endings **-us**, **-us**, **-ut**, **-ûmes**, **-ûtes**, **-urent** to the contracted stem **reç**.

Note that these endings are similar to those of verbs of the 2d and 3d conjugations (see 255), except that the characteristic vowel is **u** instead of **i**.

PAST INDEFINITE: *I have received*, j'ai reçu, tu as reçu, etc.

FUTURE: *I shall receive*, je recevrai, tu recevras, etc.

CONDITIONAL: *I should receive*, je recevrais, tu recevrais, etc.

The future and the conditional are formed by replacing the last three letters **-oir** of the infinitive by **r** plus the regular endings of those two tenses (see 207).

IMPERATIVE: *receive*, *let us receive*, *receive*, reçois, recevons, recevez (see 90).

On the model of **recevoir** are conjugated: **apercevoir**, *to perceive*, *see*; **décevoir**, *to deceive*, *betray*, *disappoint*; **concevoir**, *to conceive*, *imagine*; **devoir**, *to owe*, *to be one's duty*.

279. INFINITIVE: *devoir*.

PRESENT PARTICIPLE: *devant*.

PAST PARTICIPLE: *dû, due*.

PRESENT INDICATIVE: *I owe*; also *my duty is, I must, I ought to, I have to, I am to, I am obliged to*.

je dois

nous devons

tu dois

vous devez

il doit

ils doivent

IMPERFECT: *je devais*, etc.

PAST DEFINITE: *je dus*, etc.

PAST INDEFINITE: *I owed; I must have; I have been obliged to*, etc., *j'ai dû*, etc.

FUTURE: *I shall owe; I shall be obliged; I shall have to*, etc., *je devrai*, etc.

CONDITIONAL: *I should owe; I should; I ought to; I should be obliged*, etc., *je devrais*, etc.

IMPERATIVE: *dois (owe), devons, devez*.

280. The English auxiliary *must* is incomplete, while its French equivalent *devoir* is complete, i.e. is conjugated in all the tenses. Its full conjugation is given above because it is a very important verb. Note especially the translation of the past indefinite: *j'ai dû* (followed by an infinitive), *I must have* (followed by a past participle) or *I had to*.

#### VOCABULARY

##### MASCULINE

*l'étranger*, the stranger

*le rayon*, the ray

*le soleil*, the sun

*le sommet*, the summit

*le voyageur*, the traveler

*apercevoir*, to perceive, see

*concevoir*, to conceive, imagine

*cordialement*, cordially

*décevoir*, to deceive, betray

*de loin*, from afar

*dès que (qu')*, as soon as

##### FEMININE

*l'auberge*, the inn

*la confiance*, the confidence, trust

*l'horreur*, the horror

*la situation*, the situation

*la visite*, the visit, call

*devoir*, to owe; must, etc.

*exprimer*, to express

*interroger*, to question

*manquer*, to miss

*recevoir*, to receive

*saluer*, to greet, bow to

## 281.

## EXERCISES

A. Conjugate in all the tenses you have learned so far the verbs **concevoir**, **apercevoir**, and **décevoir**.

B. 1. On exprime facilement ce que l'on conçoit bien. 2. Les voyageurs aperçoivent l'auberge dans laquelle ils doivent passer la nuit. 3. Si vous y réfléchissiez un peu, vous concevriez toute l'horreur de la situation. 4. Sa montre retarde-t-elle? Alors il a dû manquer le train. 5. Avez-vous reçu l'argent qu'il vous doit? 6. Oui, il m'a payé tout ce qu'il me devait. 7. Il nous a déçus tant de fois qu'il a perdu notre confiance; je vous assure qu'il ne nous décevra plus. 8. Il nous appela et nous interrogea sur notre âge, notre famille et notre pays: nous dûmes répondre à toutes ses questions. 9. Dès que vos amies nous aperçoivent de loin, elles nous saluent. 10. Aujourd'hui c'est moi qui les ai aperçues la première et je les ai saluées. 11. J'espère que vous recevrez cordialement la visite de ces étrangers. 12. Apercevez-vous le sommet de cette haute montagne? Il reçoit chaque matin les premiers rayons du soleil.

C. Answer the following questions based on B.

1. Qu'est-ce qu'on exprime facilement? 2. Qu'est-ce que les voyageurs aperçoivent? 7. Pourquoi a-t-il perdu votre confiance? 8. a. Qui appela-t-il? b. Sur quoi vous interrogea-t-il? c. Répondez-vous à toutes ses questions? 9. Qui vous salue? 12. Qu'est-ce qui reçoit chaque matin les premiers rayons du soleil?

D. 1. Pay him what you owe (to) him. 2. He will receive the money that I owe him as soon as he asks me for it. 3. About (on) what was your mother questioning you when I came in? About the letter you received this morning? 4. You have betrayed (deceived) their confidence; they will not bow to you any more when they see (perceive) you. 5. You must receive that stranger cordially; question him about his country and his family. 6. Why must I

express my joy? 7. We left (departed from) the inn too late and (we) missed our train; your watch must be slow. 8. What time is it? I already see the first rays of the sun. 9. If the travelers were on the top of that mountain, what a vast horizon they would see! 10. Then imagine our joy when we saw from afar the little inn in which we were to (*imperf.*) spend the night.

## LESSON 44

## IMPERSONAL VERBS. NEGATIVES

## 282. INFINITIVE:

*to freeze, geler* (see 272)

*there be, y avoir*

## PRESENT PARTICIPLE:

*freezing, gelant*

*there being, y ayant*

## PAST PARTICIPLE:

*frozen, gelé*

*there been, y (avoir) eu*

## PRESENT INDICATIVE:

*it freezes, il gèle*

*there is or are, il y a*

## IMPERFECT:

*it was freezing, il gelait*

*there was or were, il y avait*

## PAST DEFINITE:

*it froze, il gela*

*there was or were, il y eut*

## PAST INDEFINITE:

*it has frozen, il a gelé*

*there has or have been, il y a eu*

## FUTURE:

*it will freeze, il gèlera*

*there will be, il y aura*

## CONDITIONAL:

*it would freeze, il gèlerait*

*there would be, il y aurait*

## 283.

*There is fruit on that tree.*

*Il y a des fruits sur cet arbre.*

*Many accidents happened.*

*Il est arrivé beaucoup d'accidents.*

Impersonal French verbs are constructed as in English. *It* and *there*, as subjects of impersonal verbs, are always translated by *il* and the verb is always singular.

284.

*Nothing is lost.*

*Nobody has come.*

*No news has arrived.*

*No event interests him.*

*I received nothing.*

*I saw everything.*

*I perceived nobody.*

*I did not receive a single gift.*

**Rien** n'est perdu.

**Personne** n'est venu.

**Aucune** nouvelle n'est arrivée.

**Nul événement** ne l'intéresse.

Je n'ai **rien** reçu.

J'ai tout vu.

Je n'ai aperçu **personne**.

Je n'ai reçu **aucun** cadeau.

The words **rien** (*anything, nothing*), **personne** (*anybody, nobody*), **aucun**, **-e**, **nul**, **-le** (*any, no, not a single*), are found in negative sentences and the negative word **pas** cannot be used in connection with them (see 185).

The indefinite pronouns **tout** and **rien**, when direct objects, are placed like adverbs (see 85); **personne**, when a direct object, is treated as a noun and follows the past participle if the verb is in a compound tense.

285.

*It neither freezes nor snows.*

*It has neither frozen nor snowed.*

*I have neither a father nor a mother.*

*Neither you nor I shall help him.*

Il **ne** gèle **ni ne** neige.

Il n'a **ni** gelé **ni** neigé.

Je n'ai **ni** père **ni** mère.

Ni vous **ni** moi nous **ne** l'aiderons.

*Neither . . . nor* are translated by

(a) **ne . . . ni ne** when they precede verbs used in simple tenses;

(b) **ne . . . ni . . . ni** when they precede verbs used in compound tenses, or when they determine the objects of the same verb;

(c) **ni . . . ni . . . ne** (the reverse of *b*) when they determine subjects.

Note the omission of the definite article in the third example and that of **pas** throughout.

286.

*He is richer than you think.*

Il est **plus** riche que vous **ne** pensez.

The particle **ne** (without **pas**) must be added before the verb of the second term of a comparison when that of the first term is affirmative or interrogative.

## VOCABULARY

## MASCULINE

**l'accident**, the accident  
**l'événement**, the event  
**le membre**, the member  
**aucun**, -e, no, not any  
**fort**, *adv.*, hard  
**grêler**, to hail  
**intéresser**, to interest

**neiger**, to snow  
**ne . . . personne**, nobody  
**ne . . . rien**, nothing  
**ni . . . ni**, neither . . . nor  
**nul**, -le, no, not any  
**tonner**, to thunder  
**venter**, to be windy

## IDIOMS

**Je n'ai plus de courage.**

I have no courage left.

**Il nous est arrivé un petit accident.**

We met with a slight accident.

**Il vente fort ce soir.**

The wind is blowing hard to-night.

287.

## EXERCISES

A. 1. Je ne dois rien à personne et personne ne me doit rien. 2. Nous n'avons aperçu aucun membre de la famille; nous avons tout visité de la cave au grenier et nous n'avons aperçu personne. 3. Vous êtes moins diligent que je ne pensais; vous parlez plus que vous ne travaillez. 4. Cet été a été très désagréable; il a tonné et grêlé très souvent. 5. Il neigeait ce matin, mais je pense qu'il gèlera et ventera ce soir. 6. Il a dû geler cette nuit plus fort que vous ne pensiez. 7. Ni mes amis ni leurs sœurs ne sont encore arrivés et je n'ai reçu aucune nouvelle d'eux; j'en suis très déçu. 8. Il doit être 8 heures 15; ils devraient être ici; ils ont dû manquer le train ou il doit leur être arrivé un accident. 9. Lui ne donne ni ne reçoit jamais de cadeaux. 10. Moi, je donne plus de cadeaux que je n'en reçois. 11. Nous, nous avons tout aperçu et tout entendu; eux n'ont rien aperçu; ils n'aperçoivent ni n'entendent jamais rien. 12. Mon vieil oncle et ma vieille tante n'ont plus d'enfants; ils ne reçoivent



jamais plus ni amis, ni étrangers, ni visites, ni lettres, ni journaux, ni nouvelles; nul événement ne les intéresse.

*B.* Answer the following questions based on *A.*

1. *a.* Qui ne doit rien à personne? *b.* Qui ne vous doit rien? 2. *a.* Qui avez-vous aperçu? *b.* Qu'avez-vous visité? 4. Pourquoi cet été a-t-il été très désagréable? 5. Gèlera-t-il et ventera-t-il ce soir? 6. A-t-il gelé cette nuit? 7. Qui n'est pas encore arrivé? 10. Qui donne plus de cadeaux qu'il n'en reçoit? 11. *a.* Qu'est-ce que vous avez aperçu et entendu? *b.* Et eux, qu'ont-ils aperçu?

*C.* 1. The wind is blowing harder than I thought. 2. It is not freezing any more; I think that it must be snowing. 3. It is freezing to-night; there are many stars in the sky. 4. This summer it has neither thundered nor hailed. 5. She has played better than she has sung; I neither play nor sing. 6. No news interests either my friend or his sister; these events will not interest them. 7. Neither my brothers nor my sisters will accompany me to the ball; they have met with a slight accident. 8. He did not ask me for anything and I gave him nothing; he took everything. 9. Has no letter come for me? 10. Imagine the horror of my situation; I no longer either see or hear anything; I have neither friends nor money left. 11. They will neither aid you nor protect you any more. 12. We have deceived nobody; we shall never deceive anybody.

## LESSON 45

### COMPOUND TENSES

**288.** Review 179-183.

PAST PARTICIPLE of *être*: été (*been*).

PERFECT INFINITIVE: avoir été (*to have been*).

PAST INDEFINITE: *I was, I have been.*

j'ai été	nous avons été
tu as été	vous avez été
il a été	ils ont été

**PLUPERFECT:** *I had been.*

j'avais été	nous avions été
tu avais été	vous aviez été
il avait été	ils avaient été

**PAST ANTERIOR:** *I had been.*

j'eus été	nous eûmes été
tu eus été	vous eûtes été
il eut été	ils eurent été

**FUTURE PERFECT or FUTURE ANTERIOR:** *I shall have been.*

j'aurai été	nous aurons été
tu auras été	vous aurez été
il aura été	ils auront été

**PERFECT CONDITIONAL:** *I should have been.*

j'aurais été	nous aurions été
tu aurais été	vous auriez été
il aurait été	ils auraient été

**289. PAST PARTICIPLE of avoir:** eu (*had*).

**PERFECT INFINITIVE:** avoir eu (*to have had*).

**PAST INDEFINITE:** *I had, I have had, j'ai eu, tu as eu, etc.*

**PLUPERFECT:** *I had had, j'avais eu, etc.*

**PAST ANTERIOR:** *I had had, j'eus eu, etc.*

**FUTURE PERFECT:** *I shall have had, j'aurai eu, etc.*

**PERFECT CONDITIONAL:** *I should have had, j'aurais eu, etc.*

#### PASSIVE VOICE

**290. PAST PARTICIPLE of recevoir:** reçu, -e (*received*).

**PERFECT INFINITIVE:** avoir été reçu, -e (*to have been received*).

**PAST INDEFINITE:** *I have been received, j'ai été reçu, -e, etc.*

**PLUPERFECT:** *I had been received, j'avais été reçu, -e, etc.*

**PAST ANTERIOR:** *I had been received, j'eus été reçu, -e, etc.*

**FUTURE PERFECT:** *I shall have been received, j'aurai été reçu, -e, etc.*

**PERFECT CONDITIONAL:** *I should have been received*, j'aurais été reçu, -e, etc.

**291.** Compound tenses are formed on the same model as in English. For exception, see 183 and for agreement of past participles, see 182 and 219.

**292.**

<i>I always answered his letters as soon as I had received them.</i>	Je répondais toujours à ses lettres dès que je les avais reçues.
<i>I answered his letter as soon as I received it.</i>	Je répondis à sa lettre dès que je l'eus reçue.

The French has two forms to translate the English pluperfect indicative. When the dependent clause begins with such conjunctions of time as **quand**, **lorsque**, **dès que**, **aussi-tôt que**, **après que** (*after*), **à peine** (*hardly*), the pluperfect is used when the verb of the principal clause is in the imperfect (see 257) and the past anterior is used when the verb of the main clause is in the past definite (see 258).

**293.**

<i>I had finished my exercise in the twinkling of an eye.</i>	J'eus fini mon exercice en un clin d'œil.
<i>I was always through with my exercises in the twinkling of an eye.</i>	J'avais toujours fini mes exercices en un clin d'œil.
<i>I had finished when you came in.</i>	J'avais fini quand vous êtes entré.

The past anterior is seldom used in a principal clause. It is used when the action took place only once and when the verb is modified by such adverbs as **vite**, **bientôt** (*soon*), **rapidement** (*quickly*), **en un clin d'œil**, **en un instant**, **en un moment**, i.e. all adverbs or adverbial phrases showing that the action was done very quickly.

In all the other cases, the French pluperfect must be used in a principal clause.

**294.**

<i>I should have given that to you if you had asked me for it.</i>	Je vous aurais donné cela si vous me l'aviez demandé.
--	---

The English pluperfect indicative or the perfect conditional

in a clause beginning with *if* is translated by the French pluperfect indicative, never by the past anterior.

295.

*You probably have lost your key.* Vous aurez perdu votre clé.

The future perfect is often used to express probability.

## VOCABULARY

## MASCULINE

le clin d'œil, twinkling of an eye

le dîner, the dinner

après, after

avant, before (*time*)

## FEMININE

la clef *or* clé, the key

devant, before (*place*), in the presence of

dîner, to dine

296.

## EXERCISES

A. Conjugate **parler**, **partir** (see 183), and **être trahi** in all compound tenses.

B. 1. J'avais toujours fini mes exercices avant lui. 2. Il a dû frapper ou vous appeler, mais vous n'aurez rien entendu. 3. Il sera parti quand vous arriverez. 4. Vous auriez été punis si le maître vous avait aperçus. 5. Aussitôt que j'eus dîné, j'étudiai ma leçon. 6. Aussitôt que j'avais dîné, j'étudiais ma leçon. 7. Vous n'auriez pas dû travailler immédiatement après votre dîner. 8. Le cocher eut attelé la voiture en un clin d'œil et nous fûmes vite partis. 9. Le félicitez-vous devant moi lorsqu'il aura fini ses travaux? 10. Elle n'aurait rien acheté si nous n'avions pas été avec elle. 11. Nous n'avons été ni punis ni grondés; personne ne nous a rien dit. 12. Il n'aurait jamais eu de montre si sa tante ne lui avait pas offert celle qu'il a. 13. Je serais rentré avant elle si je n'avais pas perdu ma clef.

C. 1. I had given him a key, but he lost it. 2. He questioned (*past def.*) us as soon as we had studied our lessons. 3. As soon as we had studied our lessons, he used to question us. 4. He had gone away when we arrived. 5. You must have walked very slowly. 6. Would your sisters have been

afraid if they had been alone? 7. He did not work either before or after (the) dinner. 8. She has probably lost her way and missed the 6 o'clock train (the train of 6 o'clock). 9. You ought to have<sup>1</sup> accompanied her. 10. They had counted their money in the twinkling of an eye. 11. I have repeated everything before (in the presence of) your friends. 12. Had they arrived before us? Had we not arrived before them? 13. You would have dined with us if you had come earlier. 14. Your neighbor's daughter would have worked better if she had not been discouraged. 15. But she has never been either congratulated or rewarded; nobody ever said anything to her.

## LESSON 46

### SIMPLE TENSES OF REFLEXIVE AND RECIPROCAL VERBS

**297.** *To enjoy one's self, to have a good time, s'amuser*

**Se** (*one's self, himself, herself, itself, themselves*) is a conjunctive personal pronoun object and follows the rule relating to such pronouns (see 150).

**INFINITIVE:** *to enjoy myself, etc.*

m'amuser

nous amuser

t'amuser

vous amuser

s'amuser

s'amuser

**PRESENT PARTICIPLE:** m'amusant, etc.

**PRESENT INDICATIVE:** *I am enjoying myself, I enjoy myself*

je m'amuse

nous nous amusons

tu t'amuses

vous vous amusez

il s'amuse

ils s'amusent

**IMPERFECT:** *I was enjoying myself, je m'amusais, etc.*

**PAST DEFINITE:** *I enjoyed myself, je m'amusai, etc.*

**FUTURE:** *I shall enjoy myself, je m'amuserai, etc.*

**CONDITIONAL:** *I should enjoy myself, je m'amuserais, etc.*

<sup>1</sup> Use the perfect conditional of *devoir* followed by the infinitive.

**IMPERATIVE:** *enjoy yourself* (familiar form), *let us enjoy ourselves, enjoy yourself* (polite form) or *yourselves*, amuse-toi, amusons-nous, amusez-vous.

The reflexive pronouns *myself, yourself, ourselves, yourselves*, used as objects are translated respectively by **me, te, nous, vous**; *one's self, himself, herself, itself, themselves* are translated by **se**.

The emphatic forms **moi-même, toi-même**, etc., are used according to 244.

#### INTERROGATIVE FORM

**PRESENT INDICATIVE:** *do I enjoy myself?*

m'amusé-je? (*better: est-ce* nous amusons-nous?

que je m'amuse? see 88)

t'amuses-tu?

vous amusez-vous?

s'amuse-t-il?

s'amusent-ils?

#### NEGATIVE FORM

**PRESENT INDICATIVE:** *I do not enjoy myself*, je ne m'amuse pas, tu ne t'amuses pas, etc.

**IMPERATIVE NEGATIVE:** *do not enjoy yourself*, etc., ne t'amuse pas, ne nous amusons pas, ne vous amusez pas.

#### NEGATIVE-INTERROGATIVE FORM

**PRESENT INDICATIVE:** *do I not enjoy myself?*

est-ce que je ne m'amuse pas?

ne nous amusons-nous pas?

ne t'amuses-tu pas?

ne vous amusez-vous pas?

ne s'amuse-t-il pas?

ne s'amusent-ils pas?

298. *We stop.*

Nous nous arrêtons.

*She is taking a walk.*

Elle se promène.

*She is well.*

Elle se porte bien.

Many verbs which are not reflexive in English are reflexive in French (see Appendix, 40).

299. *All this is sold dear.*

Tout ceci se vend cher.

Tout ceci est vendu.

On a vendu tout ceci.

*All this is sold.*

J'ai (tu as, il a, etc.) vendu tout ceci.

The passive voice is often replaced by the reflexive form, especially when the subject is an inanimate object and the action is permanent. (In other cases, see 120.)

300. <i>We look at each other.</i>	Nous nous regardons.
<i>You look at each other.</i>	Vous vous regardez.
<i>They look at each other.</i>	Ils se regardent.
<i>People look at each other.</i>	On se regarde.

Reciprocal verbs are conjugated absolutely on the same model as ordinary reflexive verbs, but of course have no singular form unless the subject is *on*.

301. <i>They look at themselves.</i>	Ils se regardent.
<i>They look at each other;</i>	Ils se regardent l'un l'autre;
<i>at one another.</i>	les uns les autres.
<i>They speak to each other;</i>	Ils se parlent l'un à l'autre;
<i>to one another.</i>	les uns aux autres.

To avoid possible ambiguity, the expression *l'un l'autre*, *l'un de l'autre* (of each other), *l'un à l'autre* (to each other), etc., is used after a reciprocal verb when two only are referred to, and *les uns les autres*, *les uns des autres*, *les uns aux autres*, etc., for more than two.

# VOCABULARY

<b>s'acheter</b> , to buy for one's self	<b>se jeter</b> , to throw one's self <i>or</i> to throw at each other
<b>s'appeler</b> , to be one's name	<b>se lever</b> , to get up
<b>s'amuser</b> , to enjoy one's self	<b>se parler</b> , to speak to one's self <i>or</i> to each other
<b>s'arrêter</b> , to stop	<b>se porter</b> , to be ( <i>of health</i> )
<b>se blesser</b> , to wound one's self <i>or</i> each other	<b>se porter bien</b> , to be well
<b>cher</b> , <i>adv.</i> , dearly, dear, at a high price	<b>se promener</b> , to take a walk
<b>se coucher</b> , to lie down, go to bed	<b>se regarder</b> , to look at one's self <i>or</i> at each other
<b>couramment</b> , fluently	<b>se rencontrer</b> , to meet each other <i>or</i> together
<b>se dépêcher</b> , to hurry	<b>se réunir</b> , to gather together
<b>entier</b> , -ère, entire, whole	<b>se saluer</b> , to greet each other
<b>s'exprimer</b> , to express one's self	<b>se tuer</b> , to be killed; kill one's self <i>or</i> each other
<b>se fabriquer</b> , to be manufactured	<b>se vendre</b> , to sell, be sold
<b>se fâcher</b> , to become angry	

## 302.

## EXERCISES

A. Form new sentences by conjugating each verb in all the simple tenses (affirmative, negative, and interrogative).

1. Je me lève tard. 2. Je me porte bien. 3. Nous nous trahissons l'un l'autre.

B. 1. Comment vous portez-vous? 2. Je me porte très bien; je me promène du matin au soir. 3. A quelle heure vous levez-vous? 4. Si nous étions à la campagne, nous nous lèverions tôt et nous nous coucherions tard. 5. Ma sœur s'achèterait une jolie robe si elle avait plus d'argent. 6. Les enfants ne s'amuseront pas beaucoup si vous ne les accompagnez pas. 7. Comment votre petite sœur s'appelle-t-elle? 8. Vous exprimez-vous couramment en français? 9. Ne vous fâchez pas; nous nous dépêchons. 10. Tout cela se fabrique ici et se vend cher dans le monde entier. 11. Ils se jetèrent des pierres et se blessèrent. 12. Cet aviateur tomba et se tua. 13. Réunissez-vous et amusez-vous. 14. Quand nous nous rencontrons, nous ne nous parlons pas; nous ne nous regardons même pas. 15. Quand on se rencontre, on se salue, on s'arrête, on se parle.

C. Answer the following questions based on B.

4. a. Si vous étiez à la campagne, vous lèveriez-vous tard? b. Vous coucheriez-vous tôt? 10. a. Qu'est-ce qui se fabrique ici? b. Qu'est-ce qui se vend cher dans le monde entier? 11. a. Que se jetèrent-ils? b. Qui blessèrent-ils? 12. Qui tomba et se tua? 14. Quand vous vous rencontrez, vous parlez-vous?

D. 1. We always enjoy ourselves when you are with us. 2. The teacher will be (become) angry if we do not hurry; let us not stop. 3. How were you (*imperf.*) when you took (*imperf.*) a walk every day? 4. When will you buy yourself a hat? 5. What are your nephews' names? 6. At what time do they get up? 7. You would be well if you would go to bed earlier. 8. Our niece expressed herself (*past def.*) fluently



in English when we questioned (*past def.*) her. 9. Apples and pears will not sell well this year; there are too many (of them). 10. These hats are manufactured here and are sold at a high price all over the world (in the entire world). 11. Two aéroplanes fell (*past def.*), but fortunately the aviators were not killed (*past def.*). 12. If you throw stones at each other, you will wound each other. 13. Let us meet each other; let us gather together; let us greet each other; let us enjoy ourselves.

## LESSON 47

### COMPOUND TENSES OF REFLEXIVE AND RECIPROCAL VERBS

303. PAST INDEFINITE: *I enjoyed myself, I have enjoyed myself, I had (I have had) a good time.*

je me suis amusé, -e	nous nous sommes amusés, -es
tu t'es amusé, -e	vous vous êtes amusé, -e, -s, -es
il s'est amusé	ils se sont amusés
elle s'est amusée	elles se sont amusées

PLUPERFECT: *I had enjoyed myself, je m'étais amusé, -e, tu t'étais amusé, -e, etc.*

PAST ANTERIOR: *I had enjoyed myself, je me fus amusé, -e, tu te fus amusé, -e, etc.*

FUTURE PERFECT: *I shall have enjoyed myself, je me serai amusé, -e, tu te seras amusé, -e, etc.*

PERFECT CONDITIONAL: *I should have enjoyed myself, je me serais amusé, -e, tu te serais amusé, -e, etc.*

### INTERROGATIVE FORM

PAST INDEFINITE: *have I enjoyed myself?*

me suis-je amusé, -e?	nous sommes-nous amusés, -es?
t'es-tu amusé, -e?	vous êtes-vous amusé, -e, -s, -es?
s'est-il amusé?	se sont-ils amusés?
s'est-elle amusée?	se sont-elles amusées?

*or est-ce que je me suis amusé, -e? etc.*

## NEGATIVE FORM

. PAST INDEFINITE: *I have not enjoyed myself.*

je ne me suis pas amusé,	nous ne nous sommes pas
-e	amusés, -es
tu ne t'es pas amusé, -e	vous ne vous êtes pas amusé,
	-e, -s, -es
il ne s'est pas amusé	ils ne se sont pas amusés
elle ne s'est pas amusée	elles ne se sont pas amusées

## NEGATIVE-INTERROGATIVE FORM

PAST INDEFINITE: *have I not enjoyed myself?* Ne me suis-je pas amusé, -e? ne t'es-tu pas amusé, -e? etc., *or* est-ce que je ne me suis pas amusé, -e? etc.

## RECIPROCAL VERBS

304. PAST INDEFINITE: *we have looked at one another, at each other.* Nous nous sommes regardés, -es, vous vous êtes regardés, -es, ils se sont regardés, elles se sont regardées.

Note that the auxiliary *être* is always used instead of *avoir* in compound tenses of reflexive and reciprocal verbs.

## 305.

<i>These ladies have enjoyed themselves.</i>	Ces dames se sont amusées.
<i>They have spoken to each other.</i>	Elles se sont parlé.
<i>They wrote long letters to each other.</i>	Elles se sont écrit de longues lettres.
<i>Here are the letters which they wrote to each other, to one another.</i>	Voici les lettres qu'elles se sont écrites.

Past participles of reflexive and reciprocal verbs agree, not with the subject, even though the auxiliary is *être*, but with the preceding direct object as if the auxiliary *avoir* were used (see 219).

306. <i>She washed his hands.</i>	Elle lui a lavé les mains.
<i>She washed her own hands.</i>	Elle s'est lavé les mains.
<i>She washed them (her own).</i>	Elle se les est lavées.

Before names of parts of the body, when unmodified and used as objects of a verb, the possessive adjective is replaced

by the definite article and ownership is expressed by a corresponding indirect personal pronoun (**me, te, lui, se, nous, vous, leur, se**). When the subject is the owner, the reflexive form is used, a fact which increases still more the number of French reflexive verbs.

Note that when **se** and another personal pronoun, used as direct object, must precede the same verb, **se** is always placed first, contrary to 246.

307. *Several days ago.*

*Several of his friends.*

**Il y a plusieurs jours.**

**Plusieurs de ses amis.**

Notice (a) that **il y a** means *ago* when it precedes an expression of time; (b) that **plusieurs** is not followed by **de** (see 155) except when *of* is expressed in English.

#### VOCABULARY

##### MASCULINE

**le bras**, the arm

**le cheveu**, the hair

**le coup**, the blow

**l'instant**, the instant

**le visage**, the face

**brosser**, to brush

**casser**, to break

##### FEMININE

**la main**, the hand

**laver**, to wash

**peigner**, to comb

**plusieurs**, several

**se porter mieux**, to be in better health

**se séparer**, to part

##### IDIOMS

**C'est comme cela.**

**Se donner des coups.**

**Se brosser les dents.**

**Se casser le bras.**

**Se laver le visage.**

**Se peigner les cheveux.**

That is how, that is the way . . .

To exchange blows.

To brush one's teeth.

To break one's arm.

To wash one's face.

To comb one's hair.

308.

#### EXERCISES

A. Form new sentences by conjugating each verb in all compound tenses and translate. 1. Je me suis trahi. 2. Je ne me suis pas lavé les mains. 3. Nous sommes-nous donné des coups?

B. 1. Ma tante s'est levée à sept heures et demie. 2. A

quelle heure vous êtes-vous couchés hier soir? 3. J'espère que vos sœurs se seront bien amusées au bal. 4. Madame votre mère ne s'est-elle pas mieux portée cet été? S'est-elle beaucoup promenée? 5. Ils se sont fâchés; ils se sont donné des coups et je pense qu'ils se sont blessés. 6. Ils s'étaient réunis, mais ils se furent vite séparés. 7. Vos sœurs ne se seraient-elles pas acheté de plus jolis chapeaux si elles avaient eu plus d'argent? 8. Nous ne nous sommes pas parlé la dernière fois que nous nous sommes rencontrés. 9. Avez-vous lu les lettres que votre sœur et la mienne se sont écrites? 10. Votre frère a donné un coup à son ami et lui a cassé le bras. 11. Ce n'est pas comme cela que l'accident est arrivé: son ami est tombé et s'est cassé le bras. 12. Vous êtes-vous lavé les mains? 13. Je me les lave moi-même plusieurs fois chaque jour; je me les suis lavées il y a un instant. 14. Je me suis aussi lavé le visage, je me suis brossé les dents et je me suis peigné les cheveux.

C. Answer the following questions based on B.

1. A quelle heure votre tante s'est-elle levée? 3. Qu'est-ce que vous espérez? 8. Vous êtes-vous parlé la dernière fois que vous vous êtes rencontrés? 10. a. Qu'est-ce que mon frère a donné à son ami? b. Que lui a-t-il cassé? 11. a. Est-ce comme cela que l'accident est arrivé? b. Racontez-moi comment l'accident est arrivé? 13. a. Combien de fois vous lavez-vous les mains chaque jour? b. Quand vous les êtes-vous lavées? 14. a. Vous êtes-vous lavé le visage? b. Vous êtes-vous brossé les dents? c. Vous êtes-vous peigné les cheveux?

D. 1. The children have enjoyed themselves (well) because you were (*imperf.*) with them. 2. Did she become angry when she received that news? 3. Repeat to me the stories that you told (related) to each other several days ago. 4. Did they not exchange several blows five minutes ago? 5. The two partners have not yet parted, but they did not speak to each other the last time they met (each other). 6. We should

have gone to bed earlier if your brothers had not come. 7. Did your mother comb your hair (*plur.*)? 8. No, I combed it (*plur.*) myself (to myself). 9. Did this little girl brush her teeth? 10. Yes, and she also washed her face several times to-day. 11. Would not your sister have been in better health if she had taken a walk every day? 12. Did she injure herself? Did she break her arm? Did you break her arm? Is that the way you broke it (to her)? 13. We saw the dresses our friends have bought (for themselves).

## READING LESSON

309.

Une plaisanterie<sup>1</sup>

Le grand fabuliste français La Fontaine était très frugal. Son déjeuner ne se composait souvent que d'une pomme cuite. Un matin, comme la pomme qui devait composer son déjeuner était très chaude, il la posa sur la cheminée de son cabinet et descendit se promener dans le jardin.

Pendant son absence, un de ses amis entra dans la chambre, aperçut la pomme, s'en empara et la mangea. Sur ces entrefaites, le poète rentra et, n'apercevant plus sa pomme, il s'écria d'une voix altérée: — Miséricorde! Où est la pomme cuite que j'avais posée là? Qui l'a mangée? — Oh! répondit l'ami, ce n'est pas moi; je n'ai pas vu votre pomme. — Ah! tant mieux! dit La Fontaine avec un soupir de soulagement. — Pourquoi donc? — C'est, répondit-il avec indifférence, parce que j'avais placé de l'arsenic dans cette pomme pour me débarrasser des rats qui pullulent ici. — De l'arsenic! ah! mon ami! je suis empoisonné; un antidote, vite, un contrepoison, un médecin . . . — Tranquillisez-vous, lui dit alors La Fontaine, calmez-vous; ce n'est qu'une plaisanterie; je désirais seulement savoir qui avait mangé ma pomme.

<sup>1</sup> Replace every imperfect and past definite by the present indicative in the first nine lines of this story.

## LESSON 48

## SUBJUNCTIVE MOOD. PRESENT SUBJUNCTIVE

<b>310.</b>	<b>1ST CONJUGATION</b>	<b>2D CONJUGATION</b>
INFINITIVE:	parler	punir
PRES. PARTICIPLE:	parlant	punissant
PRES. SUBJUNCTIVE:	je parle <sup>1</sup>	je punisse
	tu parles	tu punisses
	il parle	il punisse
	nous parlions	nous punissions
	vous parliez	vous punissiez
	ils parlent	ils punissent
	<b>3D CONJUGATION</b>	<b>VERBS IN -evoir</b>
INFINITIVE:	perdre	recevoir
PRES. PARTICIPLE:	perdant	recevant
PRES. SUBJUNCTIVE:	je perde	je reçoive
	tu perdes	tu reçoives
	il perde	il reçoive
	nous perdions	nous recevions
	vous perdiez	vous receviez
	ils perdent	ils reçoivent

**311.** The present subjunctive of regular verbs is formed by replacing the ending of the present participle **-ant** by

Singular	{ -e -es -e	Plural	{ -ions -iez -ent
----------	-------------------	--------	-------------------------

The few verbs ending in **-evoir** (see 278) are irregularly formed in the singular and the 3d person plural: **reçoive** instead of **receve**.

Note that the present indicative and the present subjunctive of verbs of the 1st conjugation are alike except in the 1st and 2d persons plural, which are like the corresponding persons of the imperfect indicative.

<sup>1</sup> The meaning of the French Subjunctive depends on the context.

312.

*It is doubtful (I doubt, it is necessary, it is right, it is possible, it is preferable, etc.) that we help them.*

*I wish (I order, I am happy, I am astonished, I regret, etc.) that you help them.*

*Do you think (I do not think, if you think, do you hope) that he will succeed?*

Il est douteux (je doute, il faut, il est juste, il est possible, il est préférable, etc.) que nous les aidions.

Je désire (j'ordonne, je suis heureux, je suis surpris, je regrette, etc.) que vous les aidiez.

Pensez-vous (je ne pense pas, si vous pensez, espérez-vous) qu'il réussisse?

INDICATIVE

*I am sure you will help us.*

Je suis certain que vous nous aiderez.

*It is probable that they will receive you.*

Il est probable qu'ils vous recevront.

SUBJUNCTIVE

*I am not sure you will help us.*

Je ne suis pas certain que vous nous aidiez.

*Is it probable that they will receive you?*

Est-il probable qu'ils vous reçoivent?

The indicative is used to express *an actual fact*. The subjunctive is the mood of *the unreal*. It expresses a mere conception, "a statement or a supposition, not as a fact, but as merely *thought of*." It is used chiefly in dependent clauses.

Therefore the verb of a dependent clause will be found in the subjunctive:

(a) After expressions (verbs or phrases) of doubt, necessity, possibility, propriety, suitability, whether affirmative, negative, or interrogative.

(b) After expressions of wish, will, emotion, whether affirmative, negative, or interrogative.

(c) After expressions of saying, believing, thinking, and hoping only when these are negative, interrogative, or conditional and when they plainly imply doubt.

(d) Also after expressions of certainty and probability, but only when they are negative, interrogative, or conditional.

Note (a) that the subjunctive has neither future nor conditional, the present and the imperfect being used instead;

(b) that in all the above-mentioned cases the dependent clause begins with the conjunction **que**, which cannot be omitted as in English.

## VOCABULARY

## MASCULINE

<b>l'ennemi</b> , the enemy	<b>il faut</b> , one must
<b>le service</b> , the service	<b>juste</b> , just, right
<b>bientôt</b> , soon	<b>ordonner</b> , to order
<b>certain</b> , -e, certain, sure	<b>possible</b> , possible
<b>désirer</b> , to wish	<b>préférable</b> , preferable, better
<b>douteux</b> , -se, doubtful	<b>probable</b> , probable, likely
<b>falloir</b> , to be necessary, must	<b>surpris</b> , -e, surprised

## IDIOMS

<b>Il faut que vous étudiiez.</b>	You must study.
<b>Je désire que vous rentriez.</b>	I wish you to come home.

## 313.

## EXERCISES

A. Conjugate the present indicative and the present subjunctive of **donner**, **remercier**, **envahir**, **vendre**, **apercevoir**, the latter tense being preceded by **il faut**; and translate the first person singular of every tense.

Model: **Il faut que je donne** (*I must give*), **il faut que tu donnes**, etc.

B. 1. Le maître est surpris que je réponde si bien à ses questions. 2. Notre père ordonne que vous nous accompagniez. 3. Il faut qu'on se lave les mains et le visage plusieurs fois chaque jour. 4. Il est possible que l'ennemi envahisse bientôt le pays; il est même probable qu'il l'envahira bientôt. 5. Pensez-vous que votre tante nous reçoive? 6. Il est juste que nous la remercions des services qu'elle nous a rendus. 7. Êtes-vous sûr que vos neveux réussissent? 8. Leur sœur est certaine qu'ils réussiront, mais moi je ne suis pas certain qu'ils réussissent. 9. Il est possible que nous passions l'été à la campagne. 10. Nous désirons que notre père vende notre maison. 11. Espérez-



vous qu'il la vende? 12. Il est douteux qu'il la vende, mais nous espérons qu'il la vendra. 13. N'est-il pas préférable que nous nous aidions les uns les autres et que nous nous défendions les uns les autres?

C. (a) Answer the following questions based on B.

1. De quoi le maître est-il surpris? 2. Qu'est-ce que monsieur votre père ordonne? 4. a. Qu'est-ce qui est possible? b. Qu'est-ce qui est même probable? 6. De quoi est-il juste que vous remerciez notre tante? 9. Où est-il possible que vous passiez l'été? 10. Que désirez-vous que votre père vende? 12. Est-il certain qu'il la vende?

(b) Put in the present subjunctive the verbs in parentheses and translate.

1. Je regrette que vous n'(étudier) pas. 2. Il est douteux que je (finir) ce soir. 3. Elle désire que nous (chanter). 4. Il faut qu'elles (jouer). 5. J'ordonne que vous (travailler). 6. Elle n'est pas certaine que ses amies l'(attendre). 7. Il faut qu'elle (réfléchir). 8. Nous sommes surpris qu'ils ne nous (répondre) pas. 9. Espérez-vous que nous (réussir)? 10. Je ne pense pas qu'elle vous (décevoir).

D. 1. It is necessary for you to work better. 2. My mother is glad that we are studying so well. 3. Does the gardener think that these roses will bloom soon? 4. He hopes they will bloom soon. 5. We are surprised that you defend them. 6. Are you sure that their father will punish them? 7. I am sure he will neither scold (them) nor punish them. 8. Must we not love each other? 9. The teacher orders us to bring several exercises to-morrow. 10. Is it right that you should reward her and that you should give nothing to the other children? 11. We regret that the enemy is extending his power over the whole country. 12. Our uncle wishes us to express ourselves fluently in French and German. 13. It is possible that they will not see (perceive) you. 14. It is probable that we shall come home before midnight. 15. It is doubtful that your friend succeeds.

## LESSON 49

SUBJUNCTIVE MOOD (*Continued*). PERFECT SUBJUNCTIVE

<b>314. INFINITIVE:</b>	peser	appeler
<b>PRES. PARTICIPLE:</b>	pesant	appelant
<b>PRES. SUBJUNCTIVE:</b>	je pèse, etc.	j'appelle, etc.

The rules explained in 264-267, 270-272, 275 also apply to the present subjunctive.

<b>315. INFINITIVE:</b>	être	avoir
<b>PRES. PARTICIPLE:</b>	étant	ayant
<b>PRES. SUBJUNCTIVE:</b>		
	je sois	j'aie
	tu sois	tu aies
	il soit	il ait
	nous soyons	nous ayons
	vous soyez	vous ayez
	ils soient	ils aient

Note that the present subjunctive of *être* is completely irregular and that of *avoir* slightly irregular.

**316. PERFECT SUBJUNCTIVE of**

<b>être</b>	<b>avoir</b>	<b>parler</b>
j'aie été	j'aie eu	j'aie parlé
tu aies été, etc.	tu aies eu, etc.	tu aies parlé, etc.
<b>partir</b> (see 183)	<b>se promener</b> (see 304, note)	
je sois parti, -e	je me sois promené, -e	
tu sois parti, -e, etc.	tu te sois promené, -e, etc.	

The perfect subjunctive is formed regularly (see 291).

**317.**

*I prepare my lesson well so that the teacher may be pleased.*  
*Stay here till we call you.*

*Je prépare bien ma leçon pour que le maître soit content.*

*Restez ici jusqu'à ce que nous vous appelions.*

*Wait till I am ready.*

*Attendez que je sois prêt.*

After the following conjunctions the French use

## THE INDICATIVE

après que, *after*  
 aussitôt que } *as soon as*  
 dès que }  
 lorsque } *when*  
 quand }  
 parce que, *because*  
 si, *if, whether*

## THE SUBJUNCTIVE

afin que } *in order that, so that*  
 pour que }  
 avant que, *before*  
 bien que } *although*  
 quoique }  
 jusqu'à ce que, *until, till*  
 sans que, *without*

Note that *till, until* is translated by *que* after the verb *attendre, to wait*.

318.

*It is possible that he will help (helps) him.* Il est possible qu'il l'aide.

*It is possible that he has helped him.* Il est possible qu'il l'ait aidé.

When the verb of the main clause is in the present indicative, the future, the future perfect, or the imperative, the verb of the dependent clause is put in the present subjunctive to express the present or the future and in the perfect subjunctive to express the past.

## VOCABULARY

## MASCULINE

le **dommage**, the damage; pity  
 le **rang**, the rank, row  
**afin que**, in order that, so that  
**avant que**, before (*conj.*)  
**bien que**, although

**douter**, to doubt  
**s'imaginer**, to imagine  
**jusqu'à ce que**, till, until (*conj.*)  
**pour que**, in order that, so that  
**quel dommage!** what a pity!  
**quoique**, although

**sans que**, without (*conj.*)

## IDIOM.

Il est entré sans que je l'aie vu. He came in without my seeing him.

319.

## EXERCISES

A. Conjugate in the perfect subjunctive, preceded by **on doute**, the following phrases: **être studieux, avoir peur, choisir vite, arriver bientôt, se lever tôt**, and translate the first person singular.

Model: On doute que j'aie été studieux, *they doubt that I was studious*, etc.

B. 1. Il faut que vous soyez prêts à 6 heures précises. 2. Ma mère aime que nous ayons beaucoup d'amis. 3. Ils sont surpris qu'on les ait attendus. 4. Vous imaginez-vous que j'aie eu peur de vous? 5. Il est possible que je pèse moins que vous, mais il est probable que vous travaillez moins que moi. 6. Plaçons-la au premier rang pour qu'elle entende chaque mot. 7. Je ne l'aide ni ne le protège bien qu'il soit mon cousin. 8. Il faut que vous vous promeniez jusqu'à ce qu'on vous appelle. 9. Donnez ce joujou à cette petite fille afin qu'elle soit contente. 10. Il est possible que nous arrivions avant que le train soit parti. 11. Est-on certain que les ennemis aient été aperçus? 12. Quel dommage qu'il soit mort si jeune! 13. Il est parti d'ici sans que nous nous soyons parlé. 14. Attendez qu'ils aient fini leurs travaux.

C. (a) Put in the present subjunctive the verbs in parentheses and translate.

1. Je doute qu'elle (être) contente. 2. Il désire que vous (avoir) du courage. 3. Sera-t-il parti avant que nous (arriver)? 4. Il faut que vous les (aider) afin qu'elles (être) prêtes. 5. Nous resterons ici jusqu'à ce qu'il nous (recevoir). 6. Ils ne réussissent pas quoique vous les (protéger). 7. S'imagine-t-il que nous (avoir) peur de lui? 8. Pensez-vous qu'il vous (payer) ce qu'il vous doit sans que vous le lui (demander)? 9. Je vous rendrai ce livre avant que vous en (avoir) besoin.

(b) Put in the perfect subjunctive the verbs in parentheses and translate.

1. Pensez-vous qu'ils (finir) avant ce soir? 2. Attendez que nous (frapper). 3. Il est possible qu'ils nous (apercevoir). 4. Je ne pense pas qu'elle (avoir) besoin d'argent. 5. Ils sont venus sans que vous les (appeler). 6. Je regrette

que vous (être) trahis. 7. Quel dommage qu'elle (partir)! 8. Je doute que vous vous (coucher) tôt hier soir.

D. 1. Do you think we shall have a fine summer? 2. It is necessary that our friends be here at 9 o'clock sharp. 3. I like my sons to have ambition. 4. We doubt that they get up so early. 5. He always receives us cordially, although we are his enemies. 6. I regret that you have not obeyed him. 7. We must stay here till he has found a room. 8. I am astonished that you have been placed (one has placed you) in (at) the last row. 9. Is it possible that the enemy has already invaded the country? 10. Praise their pictures, so that they shall be pleased. 11. We shall wait until they have gone away. 12. What a pity that there is so little fruit (are so few fruits) this year! 13. My mother always gives me money without my asking her for any. 14. Do they imagine that we are very wealthy?

# READING LESSON<sup>1</sup>

320.

## Logique d'enfant

Une petite fille de cinq ans qui s'appelait Marguerite aimait beaucoup sa grand'mère.

Le jour de l'anniversaire de naissance de celle-ci, la mère de Marguerite lui dit:

— Ma chère enfant, il faut que tu pries Dieu pour qu'il bénisse ta grand'maman et qu'il la laisse devenir très vieille.

L'enfant regarda sa mère avec la plus grande surprise. Celle-ci, s'en apercevant, lui demanda:

— N'est-ce pas que tu prieras le bon Dieu pour qu'il te conserve ta grand'maman jusqu'à ce qu'elle soit très vieille?

— Mais, maman, répondit Marguerite, elle est déjà très vieille. N'est-il pas préférable que je demande à Dieu qu'il la rende jeune?

<sup>1</sup> Find and explain the seven subjunctives used in this reading lesson.

## LESSON 50

SUBJUNCTIVE MOOD (*Continued*). IMPERFECT AND PLUPERFECT SUBJUNCTIVE

321.

## PAST DEFINITE of

<b>parler</b>	<b>punir</b>	<b>perdre</b>
je parlai	je punis	je perdis
tu parlas, etc.	tu punis, etc.	tu perdis, etc.

## IMPERFECT SUBJUNCTIVE

je parlasse	je punisse	je perdisse
tu parlasses	tu punisses	tu perdisse
il parlât	il punit	il perdît
nous parlussions	nous punissions	nous perdissions
vous parlassiez	vous punissiez	vous perdissiez
ils parlassent	ils punissent	ils perdissent

## PAST DEFINITE of

<b>recevoir</b>	<b>être</b>	<b>avoir</b>
je reçus	je fus	j'eus
tu reçus, etc.	tu fus, etc.	tu eus, etc.

## IMPERFECT SUBJUNCTIVE

je reçusse	je fusse	j'eusse
tu reçusses	tu fusses	tu eusses
il reçût	il fût	il eût
nous reçussions	nous fussions	nous eussions
vous reçussiez	vous fussiez	vous eussiez
ils reçussent	ils fussent	ils eussent

322. The 1st person singular of the imperfect subjunctive of any French verb is formed by adding **se** to the 2d person singular of the past definite.

Then the endings of the imperfect subjunctive are for the 1st conjugation.

Singular	$\left\{ \begin{array}{l} \text{-asse} \\ \text{-asses} \\ \text{-ât} \end{array} \right.$	Plural	$\left\{ \begin{array}{l} \text{-assions} \\ \text{-assiez} \\ \text{-assent} \end{array} \right.$
for the 2d and 3d conjugations			

Singular	$\left\{ \begin{array}{l} \text{-isse} \\ \text{-isses} \\ \text{-ît} \end{array} \right.$	Plural	$\left\{ \begin{array}{l} \text{-issions} \\ \text{-issiez} \\ \text{-issent} \end{array} \right.$
for verbs in <b>-avoir</b> , <b>être</b> , and <b>avoir</b>			

Singular	$\left\{ \begin{array}{l} \text{-usse} \\ \text{-usses} \\ \text{-ât} \end{array} \right.$	Plural	$\left\{ \begin{array}{l} \text{-ussions} \\ \text{-ussiez} \\ \text{-ussent} \end{array} \right.$
----------	--	--------	--

Note (a) the slight difference between the 3d person singular of the past definite and that of the imperfect subjunctive; (b) that the present subjunctive and the imperfect subjunctive of the 2d conjugation are alike except in the 3d person singular.

### 323. PAST DEFINITE of

<b>manger</b>	<b>placer</b>
je mangeai	je plaçai
tu mangeas, etc.	tu plaças, etc.

### IMPERFECT SUBJUNCTIVE

je mangeasse	je plaçasse
tu mangeasses, etc.	tu plaçasses, etc.

The rules explained in 273, 274 also apply to the imperfect subjunctive.

### 324. PLUPERFECT SUBJUNCTIVE of

<b>être</b>	<b>avoir</b>	<b>parler</b>
j'eusse été	j'eusse eu	j'eusse parlé
tu eusses été, etc.	tu eusses eu, etc.	tu eusses parlé, etc.

<b>partir</b>	<b>se promener</b>
je fusse parti, -e	je me fusse promené, -e
tu fusses parti, -e, etc.	tu te fusses promené, -e, etc.

The pluperfect subjunctive of any verb is formed regularly (see 291).

## 325.

*I was afraid that he would scold me.  
I shall prevent you from succeeding.*

*J'avais peur qu'il ne me grondât.  
J'empêcherai que vous ne réussissiez.*

*They will not study unless you exact it.*

*Ils n'étudieront pas à moins que vous ne l'exigiez.*

After expressions of fear (see 312*b*) when affirmative, after verbs meaning *to prevent, avoid, take care*, when affirmative, and after the conjunctions **de crainte que**, **de peur que** (*lest*), **à moins que** (*unless*), the subjunctive is used, preceded by the expletive particle **ne**.

Note that *that* or *lest* after verbs of fear is rendered by **que**.

## 326.

*She was glad that you were accompanying her.*

*Elle était heureuse que vous l'accompagnassiez (accompagniez).*

*She was glad that you had accompanied her.*

*Elle était heureuse que vous l'eussiez accompagnée.*

When the verb of the main clause is in a past tense (except future perfect) or in the conditional, the verb of the dependent clause is put in the imperfect subjunctive to express a present or future action relatively to the time of the principal verb, and in the pluperfect subjunctive to express a past action.

Note that the imperfect subjunctive of the first and third conjugations (except in the 3d person singular) is avoided in conversation and is replaced by the present subjunctive.

## VOCABULARY

**de crainte que**, lest

**empêcher**, to prevent

**exiger**, to exact, require

**il allait**, it was necessary

**il a fallu**, it has been necessary

**guérir**, to cure; get well

**à moins que**, unless

**se perdre**, to lose one's way

**de peur que**, lest

**rapidement**, quickly

**redouter**, to fear

**trembler**, to fear

## IDIOMS

*J'ai empêché qu'il n'avancât.*

*I prevented him from advancing.*

*Il fallait qu'il obéît.*

*He had to obey.*



## 327.

## EXERCISES

A. Conjugate the imperfect subjunctive of **avancer**, **guérir**, **rendre**, **apercevoir**, preceded by **il fallait**; and the pluperfect subjunctive of the same, preceded by **on ne pensait pas**, and translate the first person singular of every tense.

Model: Il fallait que j'avançasse (*I had to advance*), etc.; on ne pensait pas que j'eusse avancé (*they did not think that I had advanced*), etc.

B. 1. Il fallait que sa famille l'aidât. 2. Je ne pensais pas que vous fussiez si riches et que vous eussiez tant d'amis. 3. Ils tremblaient qu'on ne les trahît. 4. Cet homme aurait désiré que ses enfants eussent eu plus d'ambition. 5. Empêchez qu'il n'avance trop vite. 6. Elle parlait à voix basse de peur que nous ne l'entendissions. 7. Nous étudions jusqu'à ce que la nuit fût venue. 8. Vous auriez peut-être aimé qu'on nous plaçât au dernier rang. 9. Je me promènerai demain à moins qu'il ne gèle. 10. Ne serait-il pas préférable que vous les accompagnassiez de peur qu'ils ne se perdissent? 11. Vous imaginiez-vous qu'ils se fussent écrit? 12. Le médecin exigeait que nous mangeassions peu et lentement. 13. Il exigeait cela pour que vous guérissiez rapidement. 14. Il aurait fallu qu'elle eût été avertie plus tôt. 15. Je redoutais qu'il ne vous fût arrivé un accident.

C. (a) Put in the present subjunctive the verbs in parentheses and translate.

1. J'ai peur qu'ils ne (être) déçus. 2. Il empêchera que je ne vous (recevoir). 3. Il n'obéira pas à moins que vous ne le (punir). 4. Je redoute qu'elle ne nous (apercevoir).

(b) Put in the imperfect subjunctive the verbs in parentheses and translate.

1. Nous serions surpris qu'ils vous (répondre). 2. Il doutait que nous (avoir) tant d'argent. 3. Il tremblait que son père ne (l'apercevoir). 4. J'empêchais qu'il ne (tom-

ber). 5. Nous ne l'aimions pas bien qu'il (être) notre oncle.

(c) Put in the pluperfect of the subjunctive the verbs in parentheses and translate.

1. J'aurais désiré que vous (être) plus courageux. 2. Je ne m'imaginai pas que votre mère vous (gronder). 3. Elle tremblait que vous ne (manquer) le train. 4. Serait-il possible qu'ils (se rencontrer)? 5. Nous redoutions que vous ne (tomber).

D. 1. Our uncle wished<sup>1</sup> us to be happy. 2. His friends had<sup>1</sup> to protect him. 3. We were trembling lest you should warn our parents. 4. Our teachers required<sup>1</sup> that we should express ourselves fluently. 5. Did she arrive before they were ready? 6. Did you prevent them from advancing? 7. They were talking in a low voice so that I should not hear them. 8. Was<sup>1</sup> it right that they should be punished? 9. We accompanied her lest she should lose her way. 10. The physician doubted<sup>1</sup> that we should get well so quickly. 11. I regretted that he had departed without our having seen each other. 12. My mother has always required that I should wash my face and hands every morning. 13. She never gives me money unless I ask her for some.

## LESSON 51

### SUBJUNCTIVE IN RELATIVE CLAUSES

#### 328. INDICATIVE

*Here is somebody who will render you that service.*

Voici quelqu'un qui vous **rendra** ce service.

*He has a friend who is defending him.*

Il a un ami qui le **défend**.

#### SUBJUNCTIVE

*He is looking for somebody who will render him that service.*

Il cherche quelqu'un qui lui **rende** ce service.

*There is nobody who is defending him.*

Il n'y a personne qui le **défende**.

<sup>1</sup> Use the imperfect indicative.

The subjunctive mood is also used in relative clauses (a) when there is doubt as to the existence of the antecedent; (b) when the antecedent is **peu** or a negative word: **rien**, **personne**, etc.; or (c) when the clause containing the antecedent is negative, interrogative, restrictive (**ne . . . que**), or conditional.

**329. INDICATIVE**

*It is the most beautiful of these houses that I have bought.*

*C'est la plus belle de ces maisons que j'ai achetée.*

**SUBJUNCTIVE**

*It is the most beautiful house that I have ever visited.*

*C'est la plus belle maison que j'aie jamais visitée.*

Doubt is generally implied in French (not necessarily in English) when the antecedent is modified by a *superlative* or such adjectives as **unique**, **seul**, **premier**, **dernier**.

Note that the indicative is used if the superlative is followed by a genitive (**de**, **du**, **de la**, **de l'**, **des**) and whenever the speaker states a fact, not his opinion.

**330.**

*Whoever you are.*

*Whoever it is that . . .*

*Whoever it is that . . .*

*Whatever you found, . . .*

*Qui que vous soyez.*

*Qui que ce soit qui . . .*

*Qui que ce soit que . . .*

*Quoi que vous ayez trouvé or  
quoi que ce soit que vous ayez  
trouvé, . . .*

*Whatever your talents may be, . . .*

*Whatever talents you have, . . .*

*However great your talents may  
be, . . .*

*Quels que soient vos talents, . . .*

*Quelques talents que vous ayez, . . .*

*Quelque grands que soient vos  
talents or si grands que soient  
vos talents, . . .*

*Wherever we are, . . .*

*Où que nous soyons, . . .*

The subjunctive is always used when the dependent clause is introduced by such indefinite expressions as **qui que**, **quoi que**, **quel que**, **quelque . . . que**, **si . . . que**, **où . . . que**.

Notice the different translations of *whatever*: (a) when a pronoun, **quoi que**; (b) when an adjective, predicate of **être**, **quel(-le) que** with the subject at the end of the clause; and (c) when modifying a noun, **quelque . . . que**.

Notice also that **quelque** meaning *however* is an adverb, that it never takes the plural form, and that it may be replaced by **si**.

(For a summary of the uses and sequence of tenses of the subjunctive, see Appendix, 36.)

## VOCABULARY

## MASCULINE

**le roman**, the novel  
**bien**, indeed  
**capricieux, -se**, fickle  
**conseiller**, to advise  
**écouter**, to listen to (see 108)  
**fau-x, -sse**, false  
**fidèle**, faithful  
**où que**, wherever  
**quel que**, whatever (*adj.*)

## FEMININE

**la fortune**, the fortune  
**la richesse**, the wealth, riches  
**quelque . . . que**, whatever (*adj.*)  
**quelque . . . que**, however  
**quelqu'un**, somebody  
**qui que**, whoever, whomever  
**quoi que**, whatever (*pron.*)  
**se rappeler**, to remember  
**si . . . que**, however

## 331.

## EXERCISES

A. 1. J'ai un chien qui est fidèle. 2. Je désire un chien qui soit fidèle. 3. Le chien est l'animal le plus fidèle qui soit au monde. 4. Voici une place où il y a de l'ombre. 5. Cherchez une place où il y ait de l'ombre. 6. Nos amis avaient une maison qui avait vingt chambres et ils en désiraient une qui n'en eût que dix. 7. Ces romans sont les plus intéressants que j'aie jamais lus. 8. C'est le plus intéressant des romans de sa bibliothèque que mon frère vous a prêté. 9. Elle m'a dit que les bijoux que vous lui avez offerts à son anniversaire de naissance étaient les plus beaux qu'elle eût jamais reçus. 10. Elle a perdu le plus beau des bijoux que vous lui avez achetés. 11. Il n'y a rien qui soit plus désagréable. 12. Si j'ai un ami qui soit fidèle, c'est bien lui. 13. Qui que ce soit qui vous ait annoncé cette nouvelle, il est certain qu'elle est fausse. 14. Quoi que (*or* quoi que ce soit que) votre ami conseille, ne l'écoutez pas. 15. Quelque riches que nous soyons, quelques richesses que nous ayons, quelles que soient nos

richesses, rappelons-nous que la fortune est capricieuse.  
16. Où qu'il fût, si pauvre qu'il fût, il y avait peu d'hommes au monde qui fussent aussi heureux que lui.

*B.* Put the verbs in parentheses in the proper mood (indicative or subjunctive) and in the proper tense, translate, and give reason for form given.

1. J'ai un ami qui (être) faux. 2. Avez-vous des amis qui (être) faux? 3. C'est l'ami le plus fidèle que j'(avoir). 4. C'est le plus fidèle de mes amis que vous (critiquer). 5. Voilà du vin qui (être) bon. 6. Donnez-moi du vin qui (être) bon. 7. Il y avait beaucoup d'élèves qui n'(avoir) pas préparé leur leçon. 8. Il y avait peu d'élèves qui n'(avoir) pas préparé leur leçon. 9. Voici un médecin qui vous (guérir). 10. Cherchez un médecin qui vous (guérir).

*C.* (a) Answer the following questions based on *A*.

1. Quelle sorte (*kind*) de chien avez-vous? 2. Quelle sorte de chien désirez-vous? 3. Quel est l'animal le plus fidèle qui soit au monde? 4. Où y a-t-il de l'ombre? 5. Que faut-il que je cherche? 6. *a.* Qu'est-ce que vos amis avaient? *b.* Que désiraient-ils? 9. Que vous a-t-elle dit des bijoux que je lui ai offerts? 10. Qu'a-t-elle perdu?

*D.* 1. Our teacher is the best man (who is) in (at) the world. 2. It is the best of his pupils that he has punished this morning. 3. This lady is the prettiest woman that I have ever seen. 4. It is the youngest of these women who is my aunt. 5. Is there an animal that is more faithful than the dog? 6. I remember that old dog; he was the most faithful animal (that was) in the world. 7. I have some novels that are interesting. 8. Lend me some novels that are interesting. 9. He found somebody who helped him. 10. He was looking for somebody who would help him. 11. If I had friends who were false, I should not listen to them, whatever they advised me. 12. There is nobody that has as much wealth (*plur.*) as he. 13. Wherever they have

gone, however far [away] they are, we shall find them.  
 14. Whatever you hear, whomever you scold, to whomever you speak, never get angry. 15. Whatever your misfortunes [may] be, however great your misfortunes [may] be, whatever misfortunes you have, however unhappy you are, however fickle fortune [may] be to (for) you, do not lose courage.

## LESSON 52

### USE OF THE INFINITIVE. PRESENT PARTICIPLE

#### 332.

*To be or not to be, that is the question.*

*Être ou ne pas être, voilà la question.*

*Seeing is believing.*

*Voir, c'est croire.*

The infinitive, never the present participle, is the verbal noun in French. It is masculine and may be used as subject, predicate, or object of a verb, of a noun, or of an adjective.

Note (a) that the infinitive, when real subject or predicate, is not preceded by any preposition; (b) that both parts of the negative, **ne pas**, **ne plus**, **ne point**, **ne jamais**, **ne rien**, usually precede the infinitive; (c) that the demonstrative pronoun **ce** is expletively used before the verb **être**.

#### 333. *To speak.*

*Parler, de parler, à parler.*

*In (while, by) speaking.*

*En parlant.*

The French infinitive may be used without a preposition or preceded by any preposition except **en**, which is always followed by the present participle.

#### 334. *I must leave this city.*

*Je dois quitter cette ville.*

*I wish to act thus.*

*Je désire agir ainsi.*

*I hope to influence him.*

*J'espère l'influencer.*

About fifty verbs and expressions of saying, believing, hoping, of emotion, of motion; modal auxiliaries as in

English; and some others (see list, Appendix, 42) are followed by the simple infinitive, i.e. no preposition is required between the two verbs.

335. *He ceases to talk.*

Il cesse **de** parler.

The infinitive preceded by **de** is used after many verbs (see list, Appendix, 44).

336. *He succeeded in escaping.*

Il a réussi **à** s'échapper.

The infinitive preceded by **à** is used after many verbs expressing aim, tendency (see list, Appendix, 43).

337. *He would like to play.*

Il aimerait jouer.

*He likes playing.*

{ Il aime **à** jouer.  
 { Il aime **de** jouer.

*I compel him to work.*

{ Je le force **à** travailler.  
 { Je le force **de** travailler.

**Aimer** may be followed (1) by a simple infinitive (especially when in the conditional); (2) by an infinitive preceded by **à** or by **de**. After **forcer**, **commencer** (*to begin*), **continuer**, and a few others, the infinitive is generally preceded by **à**; sometimes by **de**. Then there is a slight difference in meaning which is usually overlooked.

#### VOCABULARY

**agir**, to act

**ainsi**, thus

**cesser**, to cease

**chercher**, to seek

**commencer**, to begin

**compter**, to intend; count

**daigner**, to deign

**s'échapper**, to escape

**essayer**, to try

**forcer**, to compel

**gravir**, to climb

**influencer**, to influence

**inviter**, to invite

**offenser**, to offend

**oublier**, to forget

**partir**, to leave (*intransitive*)

**préférer**, to prefer

**principal**, -e, principal, main

**prochain**, -e, next, coming

**quitter**, to leave (*transitive*)

**se reposer**, to rest

**souffler**, to blow

#### IDIOM

**la semaine prochaine**, next week (see 227)

338. After the following verbs, the infinitive is used, preceded by

NO PREPOSITION	de	à
aimer	aimer de	aimer à
compter	cesser de	chercher à
daigner	conseiller de	commencer à
désirer	essayer de	continuer à
devoir	oublier de	forcer à
espérer	regretter de	inviter à
préférer	remercier de	réussir à

## 339.

## EXERCISES

A. Replace the dashes by the proper preposition if any is needed and translate. .

1. Daignez — me regarder. 2. Il a réussi — quitter la ville. 3. Je vous conseille — ne rien révéler. 4. Il l'a forcé — se reposer. 5. Nous continuerons — recevoir ses visites. 6. Il commença — compter son argent. 7. Avez-vous oublié — apporter vos livres? 8. Elle préfère — voyager. 9. Essayez — vous échapper. 10. Il vous invitera — l'accompagner. 11. Nous avons cessé — les protéger.

B. 1. Travailler avec lui, c'est jouer. 2. Moi, j'aime à me promener dans la forêt; lui préfère gravir les montagnes. 3. Je désire voyager l'été prochain; j'aimerais visiter les principales villes du monde. 4. Il a daigné m'écouter et j'ai réussi à l'influencer. 5. En agissant ainsi, je regrette de vous avoir offensés. 6. Nous cherchions à rencontrer l'ennemi, mais il avait réussi à s'échapper. 7. Essayez-vous de nous décourager avant que nous ayons commencé? 8. Forçons-les à nous payer ce qu'ils nous doivent. 9. Mon oncle compte se reposer; moi, je lui conseille de voyager. 10. On avait oublié de nous appeler et nous avons dû nous dépêcher. 11. J'espère vous annoncer bientôt une nouvelle agréable.



12. Quand il commença à neiger, le vent cessa de souffler.  
 13. Continuera-t-il à nous protéger et à nous aider bien que nous l'ayons offensé? 14. En les invitant à dîner, n'oubliez pas de les remercier de nous avoir rendu ce grand service.

C. 1. Did you advise (to) them to rest? 2. Was the wind beginning to blow? 3. Do you not regret having acted thus? 4. Thank them for having come. 5. She likes to study; I prefer to play. 6. Do you intend to travel next year? 7. Shall you try to visit all the principal countries of the world? 8. We should like to accompany you. 9. In seeking to climb the summits of the highest mountains, do not kill yourselves. 10. My father wishes to question you before you leave the house. 11. Did your physician compel you to take a walk every day? 12. To play is pleasant; to work is unpleasant. 13. If that dog continues to bark, I shall have to (*future of devoir*) kill him. 14. By (in) winning this victory, the general has succeeded in saving the country. 15. I shall cease to help you if you do not help yourself. 16. They sought to influence us and they only succeeded in offending us. 17. Would he deign to greet us if he should meet us? 18. She hopes to speak to you at the ball to-night; do not forget to invite her to dance with you. 19. He tried to escape; to tell you the whole story would be too long.

## LESSON 53

USE OF THE INFINITIVE (*Continued*). USE OF IL EST  
 AND C'EST (*Continued*)

340.

*I had had the pleasure of speaking to your mother.* J'ai eu le plaisir de parler à ma-  
 dame votre mère.

After most nouns, the infinitive is preceded by **de**.

## 341.

*He gave me a letter to copy (to be copied).*

*I shall give them a long lesson to study.*

*The dining room; the bedroom; the maid of all work; heartrending cries; she sings delightfully.*

*Il m'a donné une lettre à copier.*

*Je leur donnerai une longue leçon à étudier.*

*La salle à manger; la chambre à coucher; la bonne à tout faire; des cris à fendre l'âme; elle chante à ravir.*

The infinitive is preceded by *à*

(a) when it may be translated in English by the passive voice;

(b) in a few idioms denoting use or fitness, or having the meaning of an adjective or an adverb.

## 342.

*It is useless to hasten.*

*Is it right to punish a studious pupil?*

*Il est inutile de se hâter (or c'est inutile de se hâter).*

*Est-il juste (or est-ce juste) de punir un élève studieux?*

After impersonal expressions consisting of the verb *to be* and an adjective, *de* precedes the following infinitive if the latter is the logical subject of the clause.

Note that *c'est* is often used colloquially in this case instead of *il est*.

## 343.

*I am happy to meet you.*

*This lesson is very difficult to prepare.*

*Where is your house? Is it easy to find?*

*It is easy to find it.*

*Je suis heureux de vous rencontrer.*

*Cette leçon est très difficile à préparer.*

*Où est votre maison? Est-elle facile à trouver? (See 131.)*

*Il est facile (or c'est facile) de la trouver.*

After certain adjectives, *de* precedes the infinitive; after others, *à* is used unless the adjective forms with *être* an impersonal verb and the infinitive is the logical subject of the clause, in which case rule 342 is applied.

## VOCABULARY

## MASCULINE

le cri, the cry  
 l'honneur, the honor  
 le plaisir, the pleasure  
 le regret, the regret  
 anxieux, -se, anxious  
 capable, capable, able  
 consacrer, to devote  
 se décourager, to get discouraged  
 digne, worthy  
 enchanté, -e, delighted  
 faire, to do, make  
 fendre, to cleave  
 inutile, useless  
 s'offenser, to be offended, take  
 offense

## FEMININE

l'âme, the soul  
 la bonne à tout faire, the maid of  
 all work  
 la chambre à coucher, the bedroom  
 l'occasion, the opportunity  
 la position, the position, situation  
 la salle à manger, the dining room  
 pousser, to push, utter  
 prompt, -e, quick  
 ravir, to delight  
 à ravir, delightfully, wonderfully  
 sujet, liable, disposed  
 tout, all, any, every  
 se tromper, to be mistaken, make  
 a mistake

## IDIOM

Elle pousse des cris à fendre l'âme. She utters heartrending cries.

344. After the following adjectives, the infinitive is preceded by

de

anxieux  
 capable  
 certain  
 content

digne  
 enchanté  
 heureux  
 sûr

à

dernier  
 difficile (see 343)  
 facile (see 343)  
 lent

premier  
 prêt  
 prompt  
 sujet

## 345.

## EXERCISES

A. Replace the dashes by the proper preposition and translate. 1. Nous avons l'honneur — vous présenter notre meilleur ami. 2. Êtes-vous prêts — les aider? 3. Je serais le premier — vous avertir. 4. Voici une belle occasion — vous échapper. 5. Elle n'avait qu'une heure — consacrer à cette leçon. 6. J'ai une longue leçon — préparer. 7. C'est digne — être vu. 8. Ce mot est difficile — épeler. 9. Il est difficile — se lever très tôt.

*B.* 1. J'ai eu l'honneur et le plaisir de danser hier soir avec mademoiselle votre sœur; elle danse à ravir. 2. Avez-vous vingt minutes à consacrer à ce travail? 3. J'ai une mauvaise nouvelle à vous annoncer. 4. J'ai le regret de vous annoncer que notre cher ami est mort. 5. Le maître nous a donné deux leçons à étudier. 6. Il est difficile d'étudier cette longue leçon. 7. Je pense qu'elle est facile à étudier, il est inutile de nous décourager. 8. Cet homme serait capable de vous tuer si vous le trahissiez. 9. Leur bonne à tout faire est-elle anxieuse de trouver une autre position? 10. Nous sommes prêts à vous accompagner si vous êtes certains (sûrs) d'arriver avant la nuit. 11. Elle serait la dernière à vous tromper; au contraire, elle serait la première à vous aider. 12. Nous serons heureux (contents, enchantés) d'avoir eu l'occasion de vous rendre ce petit service. 13. Le maître est prompt à se fâcher et lent à s'exprimer. 14. Cette vieille salle à manger n'est-elle pas aussi digne d'être visitée que cette belle chambre à coucher? 15. Elle poussait des cris à fendre l'âme. 16. Tout homme est sujet à se tromper.

*C.* 1. Where is the public library? Is it difficult to find? 2. No, it is not difficult to find it. 3. The gardener gave me two apples to eat. 4. Are you happy (glad, delighted) to have found a better position? 5. We are anxious to have another maid of all work. 6. These young girls are slow in working and quick in getting discouraged. 7. Is she ready to betray us? Would she be capable of revealing our secrets? 8. I had the honor of dancing with the hostess and her daughter; they dance delightfully. 9. If you had come with me, you would have had the pleasure of being introduced to them. 10. These old pictures are worthy of being looked at and even of being admired and studied. 11. I have only one regret to express; you have always been the first to criticize me and the last to praise me. 12. Have you a great misfortune to announce to us? 13. It

is useless to utter heartrending cries. 14. Here is a fine opportunity to get angry. 15. Remember that there are still the dining room and a bedroom to clean. 16. Any studious pupil is sure (certain) of succeeding. 17. Are you not liable to be mistaken?

## LESSON 54

### USE OF THE INFINITIVE (*Continued*)

#### 346. CONJUNCTIONS (see 317) PREPOSITIONS

{	afin que	{	afin de
{	pour que	{	pour
	avant que		avant de
{	de crainte que	{	de crainte de
{	de peur que	{	de peur de
	jusqu'à ce que		jusqu'à
	à moins que		à moins de
	sans que		sans

#### 347.

*He wishes to travel.*

*He wishes you to travel.*

*He is afraid he will be punished.*

*He is afraid you will punish him.*

*Reflect before you speak.*

Il désire **voyager**.

Il désire que vous **voyagiez**.

Il a peur (il tremble, il redoute)  
d'**être puni**.

Il a peur que vous ne le **punissiez**.

Réfléchissez avant de **parler**.

When the main and dependent verbs have the same subject, the second verb is put in the infinitive in French.

If they have different subjects, the dependent verb is put in the indicative or in the subjunctive according to the meaning or form of the main verb (see 312).

#### 348. *I hope I shall succeed.*

*He claims he is clever.*

{ J'espère que je **réussirai**.

{ J'espère **réussir**.

{ Il prétend qu'il **est** habile.

{ Il prétend **être** habile.

{ Il **se prétend** habile.

When the main verb expresses saying, thinking, believing, or hoping, and the subjects are identical, the dependent verb may be put in the infinitive, or in the indicative or the subjunctive according to the form of the main verb.

If the dependent verb is *to be*, it may sometimes be omitted in French; then the main verb becomes reflexive.

349.

*I regret that he has gone away.*

{ Je regrette qu'il **soit parti**.

{ Je regrette son **départ**.

{ Je suis content que vous **ayez réussi**.

{ Je suis content de votre **succès**.

{ Je suis content d'apprendre que vous **avez réussi** or je suis content **parce que** vous **avez réussi**.

*I am glad you have succeeded.*

There is a strong tendency to avoid the subjunctive whenever possible, especially in conversation. In some cases it may be replaced by a noun or by supplying a verb or a conjunction which is followed by the indicative.

350.

*I forbid you to speak to him.*

Je défends que vous lui **parliez** or  
je vous défends de lui **parler**.

After certain verbs (*to forbid, permit, order, prevent*) the subjunctive may be replaced by the infinitive, and then the subject of the dependent clause becomes the object of the main verb.

351. *My brother must help me.*

{ Il faut que mon frère m'**aide**.

{ Il **me** faut l'**aide** de mon frère.

{ Mon frère **doit** m'**aider**.

*Must* expressing necessity may be translated by **il faut** and, if the subject is a noun, the subjunctive follows. Or a noun may be substituted for the dependent clause. Then **il me faut** may be translated by *I need*. Finally, **devoir** followed by the infinitive may be used.

Remember, however, that  **falloir** expresses only necessity, while **devoir** expresses either necessity or probable futurity (*I am to*).

## 352.

*I must speak to him.*

Il faut que je lui parle; il me faut lui **parler**; je dois lui **parler**.

*One must speak to him.*

Il faut qu'on lui parle; il faut lui **parler**; on doit lui **parler**.

If the subject of the clause depending on **il faut** is a personal pronoun or **on**, the infinitive as well as the subjunctive may be used. **Devoir** followed by the infinitive is also correct.

## VOCABULARY

## MASCULINE

**le départ**, the departure  
**le succès**, the success  
**afin de**, to, in order to  
**avant de**, before  
**de crainte de**, for fear of  
**défendre**, to forbid  
**habile**, clever  
**à moins de**, unless

## FEMININE

**l'aide**, the aid, help  
**l'arrivée**, the arrival  
**l'évasion**, the escape  
**la récompense**, the reward  
**de peur de**, for fear of  
**pour**, to, in order to  
**prétendre**, to claim  
**sans**, without

## 353.

## EXERCISES

A. 1. Avez-vous peur de tomber? 2. Elle a peur que nous ne tombions. 3. Vous prétendez que vous réussirez; vous prétendez réussir. 4. Est-ce que j'aime à m'amuser? 5. J'aime que les enfants s'amuse. 6. J'ordonne qu'il vous accompagne; je lui ordonne de vous accompagner. 7. Restez ici jusqu'à ce que le train arrive; restez ici jusqu'à l'arrivée du train. 8. Ces étrangers sont-ils partis sans payer? 9. Elle dit qu'elle est votre amie; elle dit être votre amie; elle se dit votre amie. 10. Il défend que je vous reçoive; il me défend de vous recevoir. 11. A-t-on ordonné que nous fussions prêts à 10 heures précises? Nous a-t-on ordonné d'être prêts à 10 heures précises? 12. Ils travaillent de peur d'être grondés; ils travaillent afin de ne pas (pour ne pas) être grondés. 13. J'ai empêché qu'il ne s'échappât; je l'ai empêché de s'échapper; j'ai empêché son évasion. 14. Il ne payera pas ce qu'il vous doit à moins que vous ne l'y

forchiez (à moins d'y être forcé). 15. Il faut que je lui achète un bijou; il me faut lui acheter un bijou; je dois lui acheter un bijou; il lui faut un bijou; elle doit avoir un bijou. 16. Il faut que mon frère travaille s'il désire que notre père le récompense; mon frère doit travailler s'il désire être récompensé par notre père; mon frère doit travailler s'il désire une récompense de notre père.

B. 1. Would you like to be rich? 2. Would you wish her to be rich? 3. We are afraid (we tremble lest, we fear that) we shall lose our way. 4. We are afraid (we tremble lest, we fear that) you will lose your way. 5. The teacher forbids us to talk (*in two ways*) without reflecting. 6. He always orders us to reflect (*in two ways*) before we speak (*in two ways*). 7. They claimed<sup>1</sup> they were<sup>1</sup> more clever than we (*in three ways*). 8. The general has ordered his soldiers to rest (*in two ways*). 9. I shall prevent them from escaping (*in three ways*) before you arrive *or* before your arrival. 10. Are you glad that you are here? 11. She was hoping she would influence us (*in two ways*). 12. Do they regret that we have gone away *or* do they regret our departure? 13. His mother is pleased that he has succeeded (*in three ways*). 14. He thinks he is alone. 15. He thinks you are alone. 16. My sister must buy herself a new hat (*in two or three ways*). 17. He said nothing lest he should offend you. 18. You must help us (*in three ways*) in order to save the country.

## LESSON 55

### FORMATION OF TENSES

354. Tenses are divided into Principal Tenses, also called Primitive Tenses and Derived Tenses.

There are five Principal Parts in French:

<sup>1</sup> Use the imperfect indicative.



PRINCIPAL TENSES	DERIVED TENSES
The Present Infinitive forms	{ 1. The Future (see 207) 2. The Conditional
The Present Participle forms	{ 1. The plural of the Present Indicative 2. The Imperfect Indicative (see 177) 3. The Present Subjunctive (see 311)
The Past Participle preceded by <i>être</i> or <i>avoir</i> forms	{ 1. All Compound Tenses (see 291) 2. The Passive Voice (see 181)
The Present Indicative forms	{ The Imperative (see 90)
The Past Definite or Preterit forms	{ The Imperfect Subjunctive (see 322)

355. The rules for the formation of tenses have no scientific basis except that concerning the future and the conditional. The others are but mechanical means, grouping together tenses having the same stem.

356. The French language has about 4000 simple verbs (*to turn* is a simple verb; *to return* is a compound verb).

3600 belong to the 1st conjugation, of which 2 only are irregular.

358 belong to the 2d conjugation, of which 22 are irregular.

50 belong to the 3d conjugation, of which 32 are irregular.

17 end in *-oir*, 6 of which ending in *-evoir* are conjugated alike (see 278).

357. Compound verbs are of course conjugated on the model of the simple verb. *Revenir* is conjugated on the model of *venir*.

358. To facilitate the study of the French verbs, the very irregular ones, that is, those which are irregular both in the principal parts and in the derived tenses have been grouped together in the following list.

359.

## CONJUGATION OF MODEL

INFINITIVE		PRESENT PARTICIPLE		
parler ( <i>to speak</i> )		parlant		
FUTURE	CONDITIONAL	PLURAL PRES. IND.	IMPERF. IND.	PRES. SUBJ.
je <sup>1</sup> parlerai	parlerais		parlais	parle
tu parleras	parlerais		parlais	parles
il parlera	parlerait		parlait	parle
n. parlerons	parlerions	parlons	parlions	parlions
v. parlerez	parleriez	parlez	parliez	parliez
ils parleront	parleraient	parlent	parlaient	parlent
punir ( <i>to punish</i> )		punissant		
FUTURE	CONDITIONAL	PLURAL PRES. IND.	IMPERF. IND.	PRES. SUBJ.
je punirai	punirais		punissais	punisse
tu puniras	punirais		punissais	punisses
il punira	punirait		punissait	punisse
n. punirons	punirions	punissons	punissions	punissions
v. punirez	puniriez	punissez	punissiez	punissiez
ils puniront	puniraient	punissent	punissaient	punissent
perdre ( <i>to lose</i> )		perdant		
FUTURE	CONDITIONAL	PLURAL PRES. IND.	IMPERF. IND.	PRES. SUBJ.
je perdrai	perdrais		perdais	perde
tu perdras	perdrais		perdais	perdes
il perdra	perdrail		perdait	perde
n. perdrons	perdrions	perdons	perdions	perdions
v. perdrez	perdriez	perdez	perdiez	perdiez
ils perdront	perdraient	perdent	perdaient	perdent

<sup>1</sup> The personal pronoun subjects **je, tu, il, nous, vous, ils** must be supplied before every derived tense except the imperative; n. and v. stand for **nous** and **vous**.

# REGULAR VERBS

## PAST PARTICIPLE      PRESENT INDICATIVE

parlé	je parle	
PAST INDEF.	PRESENT IND. <sup>1</sup>	IMPER.
j'ai parlé <sup>1</sup>	parle	
	parles	parle
	parle	
		parlons
		parlez

## PAST DEFINITE

je parlai	
PAST DEF.	IMPERF. SUBJ.
parlai	parlasse
parlas	parlasses
parla	parlât
parlâmes	parlassions
parlâtes	parlassiez
parlèrent	parlassent

## puni

## je punis

PAST INDEF.	PRESENT IND.	IMPER.
j'ai puni	punis	
	punis	punis
	punit	
		punissons
		punissez

## je punis

PAST DEF.	IMPERF. SUBJ.
punis	punisse
punis	punisses
punit	punit
punîmes	punissions
punîtes	punissiez
punirent	punissent

## perdu

## je perds

PAST INDEF.	PRESENT IND.	IMPER.
j'ai perdu	perds	
	perds	perds
	perd	
		perdons
		perdez

## je perdis

PAST DEF.	IMPERF. SUBJ.
perdis	perdisse
perdis	perdisse
perdit	perdît
perdîmes	perdissons
perdîtes	perdissez
perdirent	perdisent

<sup>1</sup> All compound tenses are similarly formed (see 291).

<sup>2</sup> The plural of the present indicative is not repeated: it is found in the third column of the opposite page.

360.

## CONJUGATION OF MODEL

## IRREGULAR VERBS IN -er

INFINITIVE		PRESENT PARTICIPLE		
aller ( <i>to go</i> )		allant		
FUTURE	CONDITIONAL	PLURAL PRES. IND.	IMPERF. IND.	PRES. SUBJ.
j'irai <sup>1</sup>	irais		allais	aille
tu iras	irais		allais	ailles
il ira	irait		allait	aille
n. irons	irions	allons	allions	allions
v. irez	iriez	allez	alliez	alliez
ils iront	iraient	vont	allaient	aient

envoyer ( <i>to send</i> )		envoyant		
FUTURE	CONDITIONAL	PLURAL PRES. IND.	IMPERF. IND.	PRES. SUBJ.
j'enverrai	enverrais		envoyais	envoie
tu enverras	enverrais		envoyais	envoies
il enverra	enverrait		envoyait	envoie
n. enverrons	enverrions	envoyons	envoyions	envoyions
v. enverrez	enverriez	envoyez	envoyiez	envoyiez
ils enverront	enverraient	envoient	envoyaient	envoient

361.

## SLIGHTLY IRREGULAR VERBS IN -ir

assaillir ( <i>to assail</i> )		assaillant		
FUTURE	CONDITIONAL	PLURAL PRES. IND.	IMPERF. IND.	PRES. SUBJ.
j'assaillirai	assaillirais		assaillais	assaille
tu assailliras	assaillirais		assaillais	assailles
il assaillira	assaillirait		assaillait	assaille
n. assaillirons	assaillirions	assaillons	assaillions	assaillions
v. assaillirez	assailliriez	assaillez	assailliez	assailliez
ils assailliront	assailliraient	assaillent	assaillaient	assaillent

Tressaillir (*to give a start*)

<sup>1</sup> Verbal forms printed in heavy type are completely irregular; endings and ordinary type are regular.

# IRREGULAR VERBS

## IRREGULAR VERBS IN -er

PAST PARTICIPLE		PRESENT INDICATIVE		PAST DEFINITE	
allé		je vais <sup>1</sup>		j'allai	
PAST INDEF.		PRESENT IND.	IMPER.	PAST DEF.	IMPERF. SUBJ.
je suis allé, -e		vais		allai	allasse
		vas	va	allas	allasses
		va		alla	allât
			allons	allâmes	allassions
			allez	allâtes	allassiez
				allèrent	allassent
envoyé		j'envoie		j'envoyai	
PAST INDEF.		PRESENT IND.	IMPER.	PAST DEF.	IMPERF. SUBJ.
j'ai envoyé		envoie		envoyai	envoyasse
		envoies	envoie	envoyas	envoyasses
		envoie		envoya	envoyât
			envoyons	envoyâmes	envoyassions
			envoyez	envoyâtes	envoyassiez
				envoyèrent	envoyassent

## SLIGHTLY IRREGULAR VERBS IN -ir

assailli		j'assaille		j'assaillis	
PAST INDEF.		PRESENT IND.	IMPER.	PAST DEF.	IMPERF. SUBJ.
j'ai assailli		assaille		assaillis	assaillisse
		assailles	assaille	assaillis	assaillisses
		assaille		assaillit	assaillît
			assaillons	assaillîmes	assaillissions
			assaillez	assaillîtes	assaillissiez
				assaillirent	assaillissent

is conjugated like assaillir.

letters in heavy type show where or how the verb is irregular. Verbal forms in

## INFINITIVE

**dormir (to sleep)**

FUTURE	CONDITIONAL
je dormirai	dormirais
tu dormiras	dormirais
il dormira	dormirait
n. dormirons	dormirions
v. dormirez	dormiriez
ils dormiront	dormiraient

## PRESENT PARTICIPLE

**dormant**

PLURAL PRES. IND.	IMPERF. IND.	PRES. SUBJ.
	dormais	dorme
	dormais	dormes
	dormait	dorme
dormons	dormions	dormions
dormez	dormiez	dormiez
dorment	dormaient	dorment

The following eight verbs and their

bouillir (*to boil*)

mentir (*to tell a lie*)

partir (*to depart*)

se repentir (*to repent*)

sentir (*to feel*)

servir (*to serve*)

sortir (*to go out*)

**bouillant**

**mentant**

**partant**

**se repentant**

**sentant**

**servant**

**sortant**

**ouvrir (to open)**

FUTURE	CONDITIONAL
j'ouvrirai	ouvrirais
tu ouvriras	ouvrirais
il ouvrira	ouvrirait
n. ouvrirons	ouvririons
v. ouvrirez	ouvririez
ils ouvriront	ouvriraient

## PLURAL PRES. IND.

**ouvrant**

IMPERF. IND.	PRES. SUBJ.
ouvrais	ouvre
ouvrais	ouvres
ouvrail	ouvre
ouvrions	ouvrons
ouvriez	ouvriez
ouvrailent	ouvrent

The following three verbs and their

couvrir (*to cover*)

offrir (*to offer*)

souffrir (*to suffer*)

**couvrant**

**offrant**

**souffrant**

**fuir (to flee)**

FUTURE	CONDITIONAL
je fuirai	fuirais
tu fuiras	fuirais
il fuira	fuirait
n. fuirons	fuirions
v. fuirez	fuiriez
ils fuiront	fuiraient

## PLURAL PRES. IND.

**fuyant**

IMPERF. IND.	PRES. SUBJ.
fuyais	fuie
fuyais	fuies
fuyait	fuie
fuyions	fuyions
fuyiez	fuyiez
fuyaient	fuient

PAST PARTICIPLE

dormi

PAST INDEF.  
j'ai dormi

PRESENT INDICATIVE

je dors

PRESENT IND.	IMPER.
dors	
dors	dors
dort	
	dormons
	dormez

PAST DEFINITE

je dormis

PAST DEF.	IMPERF. SUBJ.
dormis	dormisse
dormis	dormisses
dormit	dormît
dormîmes	dormissions
dormîtes	dormissiez
dormirent	dormissent

compounds are conjugated like **dormir**.

bouilli	je bous
menti	je mens
parti (see 183)	je pars
(s'étant) repenti	je me repens
senti	je sens
servi	je sers
sorti (see 183)	je sors

je bouillis
je mentis
je partis
je me repentis
je sentis
je servis
je sortis

ouvert

PAST INDEF.  
j'ai ouvert

j'ouvre

PRESENT IND.	IMPER.
ouvre	
ouvres	ouvre
ouvre	
	ouvrons
	ouvrez

j'ouvris

PAST DEF.	IMPERF. SUBJ.
ouvris	ouvrise
ouvris	ouvrisses
ouvrit	ouvrit
ouvrîmes	ouvrissions
ouvrites	ouvrissiez
ouvrirent	ouvrissent

compounds are conjugated on the same model.

couvert	je couvre
offert	j'offre
souffert	je souffre

je couvris
j'offris
je souffris

fui

PAST INDEF.  
j'ai fui

je fuis

PRESENT IND.	IMPER.
fuis	
fuis	fuis
fuit	
	fuyons
	fuyez

je fuis

PAST DEF.	IMPERF. SUBJ.
fuis	fuisse
fuis	fusses
fuit	fût
fûmes	fussions
fûtes	fuissiez
fûrent	fussent

## INFINITIVE

## PRESENT PARTICIPLE

vêtir (*to dress*)

## vêtant

FUTURE	CONDITIONAL	PLURAL PRES. IND.	IMPERF. IND.	PRES. SUBJ.
je vêtirai	vêtirais		vétais	vête
tu vêtiras	vêtirais		vétais	vêtes
il vêtira	vêtirait		vêtait	vête
n. vêtirons	vêtirions	vêtons	vétions	vétions
v. vêtirez	vêtiriez	vêtez	vétiez	vétiez
ils vêtiront	vêtiraient	vêtent	vétaient	vêtent

## 362.

## VERY IRREGULAR VERBS IN -ir

acquérir (*to acquire*)

## acquérant

FUTURE	CONDITIONAL	PLURAL PRES. IND.	IMPERF. IND.	PRES. SUBJ.
j'acquerrai	acquerrais		acquérais	acquière
tu acquerras	acquerrais		acquérais	acquières
il acquerra	acquerrait		acquérait	acquière
n. acquerrons	acquerrions	acquérons	acquérions	acquérions
v. acquerez	acqueriez	acquérez	acquériez	acquériez
ils acquerront	acquerraient	acquèrent	acquéraient	acquèrent

The following three verbs are conjugated like *acquérir*:

courir (*to run*)

## courant

FUTURE	CONDITIONAL	PLURAL PRES. IND.	IMPERF. IND.	PRES. SUBJ.
je courrai	courrais		courais	coure
tu courras	courrais		courais	coures
il courra	courrait		courait	coure
n. courrons	courrions	courons	courions	courions
v. courez	courriez	courez	couriez	couriez
ils courront	courraient	courent	couraient	courent

cueillir (*to gather, pick*)

## cueillant

URE	CONDITIONAL	PLURAL PRES. IND.	IMPERF. IND.	PRES. SUBJ.
je cueillerai	cueillerais		cueillais	cueille
tu cueilleras	cueillerais		cueillais	cueilles
il cueillera	cueillera		cueillait	cueille
n. cueillerons	cueillerions	cueillons	cueillions	cueillions
v. cueillerez	cueilleriez	cueillez	cueilliez	cueilliez
ils cueilleront	cueilleraient	cueillent	cueillaient	cueillent



PAST PARTICIPLE		PRESENT INDICATIVE		PAST DEFINITE	
vêtu		je vêts		je vêtis	
PAST INDEF.		PRESENT IND.	IMPER.	PAST DEF.	IMPERF. SUBJ.
j'ai vêtu		vêts		vêtis	vêtisse
		vêts	vêts	vêtis	vêtisses
		vêt		vêtit	vêtit
			vêtons	vêtimes	vêtiissions
			vêtez	vêtités	vêtiissiez
				vêtirent	vêtiissent

### VERY IRREGULAR VERBS IN -ir

acquis		j'acquires		j'acquis	
PAST INDEF.		PRESENT IND.	IMPER.	PAST DEF.	IMPERF. SUBJ.
j'ai acquis		acquires		acquis	acquisse
		acquires	acquires	acquis	acquisses
		acquiert		acquît	acquît
			acquérons	acquîmes	acquissions
			acquérez	acquîtes	acquissiez
				acquirent	acquissent

**conquérir** (*to conquer*), **s'enquérir** (*to inquire*), **requérir** (*to request*).

couru		je cours		je courus	
PAST INDEF.		PRESENT IND.	IMPER.	PAST DEF.	IMPERF. SUBJ.
j'ai couru		cours		cours	courusse
		cours	cours	cours	courusses
		court		courut	courût
			courons	courûmes	courussions
			courez	courûtes	courussiez
				coururent	courussent

cueilli		je cueille		je cueillis	
PAST INDEF.		PRESENT IND.	IMPER.	PAST DEF.	IMPERF. SUBJ.
j'ai cueilli		cueille		cueillis	cueillisse
		cueilles	cueille	cueillis	cueillisses
		cueille		cueillit	cueillît
			cueillons	cueillîmes	cueillissions
			cueillez	cueillîtes	cueillissiez
				cueillirent	cueillissent

## INFINITIVE

## PRESENT PARTICIPLE

mourir (*to die*)

## mourant

FUTURE	CONDITIONAL	PLURAL PRES. IND.	IMPERF. IND.	PRES. SUBJ.
je mourrai	mourrais		mourais	meure
tu mourras	mourrais		mourais	meures
il mourra	mourrait		mourait	meure
n. mourrons	mourrions	mourons	mourions	mourions
v. mourrez	mourriez	mourez	mouriez	mouriez
ils mourront	mourraient	meurent	mouraient	meurent

venir (*to come*)

## venant

FUTURE	CONDITIONAL	PLURAL PRES. IND.	IMPERF. IND.	PRES. SUBJ.
je viendrai	viendrais		venais	vienne
tu viendras	viendrais		venais	viennes
il viendra	viendrait		venait	vienne
n. viendrons	viendrions	venons	venions	venions
v. viendrez	viendriez	venez	veniez	veniez
ils viendront	viendraient	viennent	venaient	viennent

*Tenir (to hold)* and its compounds are all conjugated

## 363.

## SLIGHTLY IRREGULAR VERBS IN -re

battre (*to beat*)

## battant

FUTURE	CONDITIONAL	PLURAL PRES. IND.	IMPERF. IND.	PRES. SUBJ.
je battrai	battrais		battais	batte
tu battras	battrais		battais	battes
il battra	battrait		battait	batte
n. battons	battrions	battons	battions	battions
v. battez	battriez	battez	battiez	battiez
ils battront	battraient	battent	battaient	battent

conclure (*to conclude*)

## concluant

FUTURE	CONDITIONAL	PLURAL PRES. IND.	IMPERF. IND.	PRES. SUBJ.
je conclurai	conclurais		concluais	conclue
tu concluras	conclurais		concluais	conclues
il conclura	conclurait		concluait	conclue
n. concluons	conclurions	concluons	concluions	concluions
v. concluez	concluriez	concluez	concluez	concluez
ils concluront	concluraient	concluent	concluaient	concluent

*Exclure (to exclude)*, *inclure (to include)* are conjugated like

PAST PARTICIPLE	PRESENT INDICATIVE		PAST DEFINITE	
<b>mort</b>	<b>je meurs</b>		<b>je mourus</b>	
PAST INDEF.	PRESENT IND.	IMPER.	PAST DEF.	IMPERF. SUBJ.
je suis mort, -e	meurs		mourus	mourusse
	meurs	meurs	mourus	mourusses
	meurt		mourut	mourût
		mourons	mourûmes	mourussions
		mourez	mourûtes	mourussiez
			moururent	mourussent
<b>venu</b>	<b>je viens</b>		<b>je vins</b>	
PAST INDEF.	PRESENT IND.	IMPER.	PAST DEF.	IMPERF. SUBJ.
je suis venu, -e	viens		vins	vinse
	viens	viens	vins	vinsses
	vient		vint	vînt
		venons	vinmes	vinssions
		venez	vintes	vinssiez
			vinrent	vinssent

like **venir** except that **tenir** is conjugated with **avoir**.

### SLIGHTLY IRREGULAR VERBS IN -re

<b>battu</b>	<b>je bats</b>		<b>je battis</b>	
PAST INDEF.	PRESENT IND.	IMPER.	PAST DEF.	IMPERF. SUBJ.
j'ai battu	bats		battis	battisse
	bats	bats	battis	battisses
	bat		battit	battît
		battons	battîmes	battissions
		battiez	battîtes	battissiez
			battirent	battissent
<b>conclu</b>	<b>je conclus</b>		<b>je conclus</b>	
PAST INDEF.	PRESENT IND.	IMPER.	PAST DEF.	IMPERF. SUBJ.
j'ai conclu	conclus		conclus	concluse
	conclus	conclus	conclus	conclusses
	conclut		conclut	conclût
		concluons	conclûmes	concluissions
		concluez	conclûtes	concluissiez
			conclurent	concluissent

**conclure** except that the past participle of **inclure** is **inclus**, -e.

## INFINITIVE

conduire (*to conduct*)

FUTURE	CONDITIONAL
je conduirai	conduirais
tu conduiras	conduirais
il conduira	conduirait
n. conduirons	conduirions
v. conduirez	conduiriez
ils conduiront	conduiraient

## PRESENT PARTICIPLE

## conduisant

PLURAL PRES. IND.	IMPERF. IND.	PRES. SUBJ.
	conduisais	conduise
	conduisais	conduises
	conduisait	conduise
conduisons	conduisions	conduisions
conduisez	conduisiez	conduisiez
conduisent	conduisaient	conduisent

All verbs ending in *-uire* are conjugated like *conduire* except *luire* (*to*

connaître (*to be acquainted with*)

FUTURE	CONDITIONAL
je connaîtrai	connaîtrais
tu connaîtras	connaîtrais
il connaîtra	connaîtrait
n. connaîtrons	connaîtrions
v. connaîtrez	connaîtriez
ils connaîtront	connaîtraient

## connaissant

PLURAL PRES. IND.	IMPERF. IND.	PRES. SUBJ.
	connaissais	connaisse
	connaissais	connaisses
	connaissait	connaisse
connaissons	connaissions	connaissions
connaissiez	connaissiez	connaissiez
connaissent	connaissaient	connaissent

*Paraître* (*to appear*) and its compounds, and *pâître* (*to graze*), *repâître* (*to feed*), present indicative and compare with the infinitive.

coudre (*to sew*)

FUTURE	CONDITIONAL
je coudrai	coudrais
tu coudras	coudrais
il coudra	coudrait
n. coudrons	coudrions
v. coudrez	coudriez
ils coudront	coudraient

## cousant

PLURAL PRES. IND.	IMPERF. IND.	PRES. SUBJ.
	cousais	couse
	cousais	couses
	cousait	couse
cousons	cousions	cousions
cousez	cousiez	cousiez
cousent	cousaient	cousent

craindre (*to fear*)

FUTURE	CONDITIONAL
je craindrai	craindrais
tu craindras	craindrais
il craindra	craindrait
n. craindrons	craindrions
v. craindrez	craindriez
ils craindront	craindraient

## craignant

PLURAL PRES. IND.	IMPERF. IND.	PRES. SUBJ.
	craignais	craigne
	craignais	craignes
	craignait	craigne
craignons	craignons	craignons
craignez	craigniez	craigniez
craignent	craignaient	craignent

All verbs ending in *-aindre*, *-eindre*,

**PAST PARTICIPLE**  
**conduit**

**PAST INDEF.**  
j'ai conduit

**PRESENT INDICATIVE**  
**je conduis**

<b>PRESENT IND.</b>	<b>IMPER.</b>
conduis	
conduis	conduis
conduit	
	conduisons
	conduisez

**PAST DEFINITE**  
**je conduisis**

<b>PAST DEF.</b>	<b>IMPERF. SUBJ.</b>
conduisis	conduisisse
conduisis	conduisisses
conduisit	conduist
conduisîmes	conduissions
conduisîtes	conduissiez
conduisirent	conduissent

*shine*) and *nuire* (to harm) whose past participles are *lui* and *nui*.

**connu**

**PAST INDEF.**  
j'ai connu

**je connais**

<b>PRESENT IND.</b>	<b>IMPER.</b>
connais	
connais	connais
connait	
	connaissons
	connaissez

**je connus**

<b>PAST DEF.</b>	<b>IMPERF. SUBJ.</b>
connus	connusse
connus	connusses
connut	connût
connûmes	connussions
connûtes	connussiez
connurent	connussent

*feast*) are conjugated like *connaître*. Note *i* in the third person singular of the

**cousu**

**PAST INDEF.**  
j'ai cousu

**je couds**

<b>PRESENT IND.</b>	<b>IMPER.</b>
couds	
couds	couds
coud	
	cousons
	cousez

**je cousis**

<b>PAST DEF.</b>	<b>IMPERF. SUBJ.</b>
cousis	cousisse
cousis	cousisses
cousit	couist
couîmes	couissions
couîtes	couissiez
cousirent	couissent

**craint**

**PAST INDEF.**  
j'ai craint

**je crains**

<b>PRESENT IND.</b>	<b>IMPER.</b>
crains	
crains	crains
craint	
	craignons
	craignez

**je craignis**

<b>PAST DEF.</b>	<b>IMPERF. SUBJ.</b>
craignis	craignisse
craignis	craignisses
craignit	craignît
craignîmes	craignissions
craignîtes	craignissiez
craignirent	craignissent

-oindre are conjugated like *craindre*.

## INFINITIVE

## PRESENT PARTICIPLE

**croire (to believe)****croyant**

FUTURE	CONDITIONAL	PLURAL PRES. IND.	IMPERF. IND.	PRES. SUBJ.
je croirai	croirais		croiais	croie
tu croiras	croirais		croiais	croies
il croira	croirait		croyait	croie
n. croirons	croirions	croions	croions	croions
v. croirez	croiriez	croiez	croiez	croiez
ils croiront	croiraient	croient	croaient	croient

**croître (to grow)****croissant**

FUTURE	CONDITIONAL	PLURAL PRES. IND.	IMPERF. IND.	PRES. SUBJ.
je croitrai	croitrais		croissais	croisse
tu croitras	croitrais		croissais	croisses
il croitra	croitrait		croissait	croisse
n. croîtrons	croîtrions	croissons	croissions	croissions
v. croîtrez	croîtriez	croissez	croissiez	croissiez
ils croîtront	croîtraient	croissent	croissaient	croissent

Cf. **croire** and **croître** and note the circumflex accent to prevent the forms of **are** conjugated like **croître** but the circumflex accent is omitted in the past

**écrire (to write)****écrivait**

FUTURE	CONDITIONAL	PLURAL PRES. IND.	IMPERF. IND.	PRES. SUBJ.
j'écirai	écirais		écirais	écrive
tu écriras	écirais		écirais	écrites
il écrira	écirait		écirait	écrive
n. écrivons	écrivions	écrivons	écrivions	écrivions
v. écriviez	écriviez	écrivez	écriviez	écriviez
ils écrivront	écrivraient	écrivent	écrivraient	écrivent

All verbs ending in **-crire**

**lire (to read)****lisant**

FUTURE	CONDITIONAL	PLURAL PRES. IND.	IMPERF. IND.	PRES. SUBJ.
je lirai	lirais		lirais	lise
tu liras	lirais		lirais	lises
il lira	lirait		lisait	lise
n. lirons	lirions	lisons	lisions	lisions
v. lirez	liriez	lisez	lisiez	lisiez
ils liront	liraient	lisent	lisaient	lisent

PAST PARTICIPLE	PRESENT INDICATIVE		PAST DEFINITE	
<b>cru</b>	<b>je crois</b>		<b>je crus</b>	
PAST INDEF.	PRESENT IND.	IMPER.	PAST DEF.	IMPERF. SUBJ.
j'ai cru	crois		crus	crusse
	crois	crois	crus	crusses
	croit		crut	crût
		croyons	crûmes	crussions
		croyez	crûtes	crussiez
			crurent	crussent

<b>crû (fem. crue)</b>	<b>je crois</b>		<b>je crûs</b>	
PAST INDEF.	PRESENT IND.	IMPER.	PAST DEF.	IMPERF. SUBJ.
j'ai crû	crois		crûs	crûsse
	crois	crois	crûs	crûsses
	croit		crût	crût
		croissons	crûmes	crûssions
		croissez	crûtes	crûssiez
			crûrent	crûssent

**croître** from being spelled exactly like those of **croire**. The compounds of **croître** participle and in the singular and third person plural of the past definite.

<b>écrit</b>	<b>j'écris</b>		<b>j'écrivis</b>	
PAST INDEF.	PRESENT IND.	IMPER.	PAST DEF.	IMPERF. SUBJ.
j'ai écrit	écris		écrivis	écrivisse
	écris	écris	écrivis	écrivisses
	écrit		écrivit	écrivit
		écrivons	écrivîmes	écrivissions
		écrivez	écrivîtes	écrivissiez
			écrivirent	écrivissent

are conjugated like **écrire**.

<b>lu</b>	<b>je lis</b>		<b>je lus</b>	
PAST INDEF.	PRESENT IND.	IMPER.	PAST DEF.	IMPERF. SUBJ.
j'ai lu	lis		lus	lusse
	lis	lis	lus	lusses
	lit		lut	lût
		lisons	lûmes	lussions
		lisez	lûtes	lussiez
			lurent	lussent

## INFINITIVE

maudire (*to curse*)

FUTURE	CONDITIONAL
je maudirai	maudirais
tu maudiras	maudirais
il maudira	maudirait
n. maudirons	maudirions
v. maudirez	maudiriez
ils maudiront	maudiraient

## PRESENT PARTICIPLE

## maudissant

PLURAL PRES. IND.	IMPERF. IND.	PRES. SUBJ.
	maudissais	maudisse
	maudissais	maudisses
	maudissait	maudisse
maudissons	maudissions	maudissions
maudissez	maudissiez	maudissiez
maudissent	maudissaient	maudissent

mettre (*to put*)

FUTURE	CONDITIONAL
je mettrai	mettrais
tu mettras	mettrais
il mettra	mettrait
n. mettrons	mettrions
v. mettrez	mettriez
ils mettront	mettraient

## mettant

PLURAL PRES. IND.	IMPERF. IND.	PRES. SUBJ.
	mettais	mette
	mettais	mettes
	mettait	mette
mettons	mettions	mettions
mettez	mettiez	mettiez
mettent	mettaient	mettent

moudre (*to grind*)

FUTURE	CONDITIONAL
je moudrai	moudrais
tu moudras	moudrais
il moudra	moudrait
n. moudrons	moudrions
v. moudrez	moudriez
ils moudront	moudraient

## moulant

PLURAL PRES. IND.	IMPERF. IND.	PRES. SUBJ.
	moulais	moule
	moulais	moules
	mulait	moule
moulons	moulions	moulions
moulez	mouliez	mouliez
moulent	moulaient	moulent

naître (*to be born*)

FUTURE	CONDITIONAL
je naîtrai	naîtrais
tu naîtras	naîtrais
il naîtra	naîtrait
n. naîtrons	naîtrions
v. naîtrez	naîtriez
ils naîtront	naîtraient

## naissant

PLURAL PRES. IND.	IMPERF. IND.	PRES. SUBJ.
	naïssais	naïsse
	naïssais	naïsses
	naïssait	naïsse
naïssons	naïssions	naïssions
naïsez	naïssiez	naïssiez
naïssent	naïssaient	naïssent

Notice f in the third person singular of the



PAST PARTICIPLE

maudit

PAST INDEF.  
j'ai maudit

PRESENT INDICATIVE

je maudis

PRESENT IND.	IMPER.
maudis	
maudis	maudis
maudit	
	maudissons
	maudissez

PAST DEFINITE

je maudis

PAST DEF.	IMPERF. SUBJ.
maudis	maudisse
maudis	maudisses
maudit	maudît
maudîmes	maudissions
maudîtes	maudissiez
maudirent	maudissent

mis

PAST INDEF.  
j'ai mis

je mets

PRESENT IND.	IMPER.
mets	
mets	mets
met	
	mettons
	mettez

je mis

PAST DEF.	IMPERF. SUBJ.
mis	misse
mis	misses
mit	mît
mîmes	missions
mîtes	missiez
mirent	missent

moulu

PAST INDEF.  
j'ai moulu

je mouds

PRESENT IND.	IMPER.
mouds	
mouds	mouds
moud	
	moulons
	moulez

je moulus

PAST DEF.	IMPERF. SUBJ.
moulus	moulusse
moulus	moulusses
moulut	moulût
moulûmes	moulussions
moulûtes	moulussiez
moulurent	moulussent

né

PAST INDEF.  
je suis né, -e

je nais

PRESENT IND.	IMPER.
nais	
nais	nais
naît	
	naissions
	naissez

je naquis

PAST DEF.	IMPERF. SUBJ.
naquis	naquisse
naquis	naquisses
naquit	naquît
naquîmes	naquissions
naquîtes	naquissiez
naquirent	naquissent

present indicative and compare with the infinitive.

## INFINITIVE

## plaître (to please)

FUTURE	CONDITIONAL
je plairai	plairais
tu plairas	plairais
il plaira	plairait
n. plairons	plairions
v. plairez	plairiez
ils plairont	plairaient

## PRESENT PARTICIPLE

## plaisant

PLURAL PRES. IND.	IMPERF. IND.	PRES. SUBJ.
	plaisais	plaise
	plaisais	plaises
	plaisait	plaise
plaisons	plaisions	plaisions
plaisez	plaisiez	plaisiez
plaisent	plaisaient	plaisent

**Taire** (to say nothing about) is conjugated like **plaître**, except in the third person

## résoudre (to resolve)

FUTURE	CONDITIONAL
je résoudrai	résoudrais
tu résoudras	résoudrais
il résoudra	résoudrait
n. résoudrons	résoudrions
v. résoudrez	résoudriez
ils résoudront	résoudraient

## résolvant

PLURAL PRES. IND.	IMPERF. IND.	PRES. SUBJ.
	résolvais	résolve
	résolvais	résolves
	résolvait	résolve
résolvons	résolvions	résolvions
résolvez	résolviez	résolviez
résolvent	résolvaient	résolvent

**Résoudre** has another past participle: **résous** (no fem.), dissolved, (chemically)

**Absoudre** (to absolve) and **dissoudre** (dissolve) are conjugated like **résoudre**, **dissoudre** is **dissous** (fem. **dissoute**). Besides, both lack the past definite and

## rire (to laugh)

FUTURE	CONDITIONAL
je rirai	rirais
tu riras	rirais
il rira	rirait
n. rirons	ririons
v. rirez	ririez
ils riront	riraient

## riant

PLURAL PRES. IND.	IMPERF. IND.	PRES. SUBJ.
	riaais	rie
	riaais	ries
	riaait	rie
riions	riions	riions
riez	riiez	riiez
rient	riaient	rient

## suffire (to suffice)

FUTURE	CONDITIONAL
je suffirai	suffirais
tu suffiras	suffirais
il suffira	suffirait
n. suffirons	suffirions
v. suffirez	suffiriez
ils suffiront	suffiraient

## suffisant

PLURAL PRES. IND.	IMPERF. IND.	PRES. SUBJ.
	suffisais	suffise
	suffisais	suffises
	suffisait	suffise
suffisons	suffisions	suffisions
suffisez	suffisiez	suffisiez
suffissent	suffisaient	suffissent

**Confire** (to preserve), **déconfire** (to discomfit), and **circoncire** (to circumcise) are **circoncis**, -e.

PAST PARTICIPLE	PRESENT INDICATIVE		PAST DEFINITE	
plu	je plais		je plus	
PAST INDEF.	PRESENT IND.	IMPER.	PAST DEF.	IMPERF. SUBJ.
j'ai plu	plais		plus	plusse
	plais	plais	plus	plusses
	plaît		plut	plût
		plaïsons	plûmes	plussions
		plaïsez	plûtes	plussiez
			plurent	plussent

singular present indicative: il **taît** (i without a circumflex accent).

résolu	je résous		je résolus	
PAST INDEF.	PRESENT IND.	IMPER.	PAST DEF.	IMPERF. SUBJ.
j'ai résolu	résous		résolus	résolusse
	résous	résous	résolus	résolusses
	résout		résolut	résolût
		résolvons	résolûmes	résolussions
		résolvez	résolûtes	résolussiez
			résolurent	résolussent

*changed.*

except that the past participle of **absoudre** is **absous** (*fem.* **absoute**) and that of the imperfect subjunctive.

ri	je ris		je ris	
PAST INDEF.	PRESENT IND.	IMPER.	PAST DEF.	IMPERF. SUBJ.
j'ai ri	ris		ris	risse
	ris	ris	ris	risses
	rit		rit	rit
		rions	rîmes	rissions
		riez	rîtes	rissiez
			rîrent	rissent

suffi	je suffis		je suffis	
PAST INDEF.	PRESENT IND.	IMPER.	PAST DEF.	IMPERF. SUBJ.
j'ai suffi	suffis		suffis	suffisse
	suffis	suffis	suffis	suffisses
	suffit		suffit	suffit
		suffisons	suffîmes	suffissions
		suffisez	suffîtes	suffissiez
			suffirent	suffissent

conjugated like **suffire** except in the past participle: **confît**, -e; **déconfît**, -e;

## INFINITIVE

*suivre (to follow)*

FUTURE	CONDITIONAL
je suivrai	suivrais
tu suivras	suivrais
il suivra	suivrait
n. suivrons	suivriions
v. suivrez	suivriez
ils suivront	suivraient

## PRESENT PARTICIPLE

*suivant*

PLURAL PRES. IND.	IMPERF. IND.	PRES. SUBJ.
	suivais	suive
	suivais	suives
	suivait	suive
suivons	suivions	suivions
suivez	suiviez	suiviez
suivent	suivaient	suivent

*vaincre (to conquer)*

FUTURE	CONDITIONAL
je vaincrai	vaincrais
tu vaincras	vaincrais
il vaincra	vaincrait
n. vaincrons	vaincrons
v. vaincrez	vaincriez
ils vaincront	vaincraient

*vainquant*

PLURAL PRES. IND.	IMPERF. IND.	PRES. SUBJ.
	vainquais	vainque
	vainquais	vainques
	vainquait	vainque
vainquons	vainquions	vainquions
vainquez	vainquiez	vainquiez
vainquent	vainquaient	vainquent

The only irregularity consists in the c

*vivre (to live)*

FUTURE	CONDITIONAL
je vivrai	vivrais
tu vivras	vivrais
il vivra	vivrait
n. vivrons	vivrons
v. vivrez	vivriez
ils vivront	vivraient

*vivant*

PLURAL PRES. IND.	IMPERF. IND.	PRES. SUBJ.
	vivais	vive
	vivais	vives
	vivait	vive
vivons	vivions	vivions
vivez	viviez	viviez
vivent	vivaient	vivent

## 364.

VERY IRREGULAR VERBS IN *-re**boire (to drink)*

FUTURE	CONDITIONAL
je boirai	boirais
tu boiras	boirais
il boira	boirait
n. boirons	boirions
v. boirez	boiriez
ils boiront	boiraient

*buvant*

PLURAL PRES. IND.	IMPERF. IND.	PRES. SUBJ.
	buvais	boive
	buvais	boives
	buvait	boive
buvons	buvions	buvions
buvez	buviez	buviez
boivent	buvaient	boivent

PAST PARTICIPLE    PRESENT INDICATIVE

suivi	je suis	
PAST INDEF.	PRESENT IND.	IMPER.
j'ai suivi	suis	
	suis	suis
	suit	
		suivons
		suivez

PAST DEFINITE

je suivis	
PAST DEF.	IMPERF. SUBJ.
suivis	suivisse
suivis	suivisses
suivit	suivit
suivîmes	suivissions
suivîtes	suivissiez
suivirent	suivissent

vaincu	je vains	
PAST INDEF.	PRESENT IND.	IMPER.
j'ai vaincu	vains	
	vains	vains
	vainc	
		vainquons
		vainquez

je vainquis	
PAST DEF.	IMPERF. SUBL.
vainquis	vainquisse
vainquis	vainquisses
vainquit	vainquit
vainquîmes	vainquissions
vainquîtes	vainquissiez
vainquirent	vainquissent

becoming **qu** before any vowel except **u**.

vécu	je vis	
PAST INDEF.	PRESENT IND.	IMPER.
j'ai vécu	vis	
	vis	vis
	vit	
		vivons
		vivez

je vécus	
PAST DEF.	IMPERF. SUBJ.
vécus	vécusse
vécus	vécusses
vécut	vécût
vécûmes	vécussions
vécûtes	vécussiez
vécurent	vécussent

VERY IRREGULAR VERBS IN **-re**

bu	je bois	
PAST INDEF.	PRESENT IND.	IMPER.
j'ai bu	bois	
	bois	bois
	boit	
		buvons
		buvez

je bus	
PAST DEF.	IMPERF. SUBJ.
bus	busse
bus	busses
but	bât
bûmes	bussions
bûtes	bussiez
burent	bussent

## INFINITIVE

## PRESENT PARTICIPLE

dire (*to say, tell*)

## disant

FUTURE	CONDITIONAL	PLURAL PRES. IND.	IMPERF. IND.	PRES. SUBJ.
je dirai	dirais		disais	dise
tu diras	dirais		disais	dises
il dira	dirait		disait	dise
n. dirons	dirions	disons	disions	disions
v. direz	diriez	dites	disiez	disiez
ils diront	diraient	disent	disaient	disent

Redire (*to say again*) is conjugated exactly like dire. See *maudire*, p. 210.

The other compounds of dire are conjugated like dire except in the second *vous médisez; médisez; prédire (to predict), vous prédisiez; prédisiez; interdire*

être (*to be*)

## étant

FUTURE	CONDITIONAL	PLURAL PRES. IND.	IMPERF. IND.	PRES. SUBJ.
je serai	serais		étais	sois
tu seras	serais		étais	sois
il sera	serait		était	soit
n. serons	serions	sommes	étions	soyons
v. serez	seriez	êtes	étiez	soyez
ils seront	seraient	sont	étaient	soient

faire (*to make, do*)

## faisant

FUTURE	CONDITIONAL	PLURAL PRES. IND.	IMPERF. IND.	PRES. SUBJ.
je ferai	ferais		faisais	fasse
tu feras	ferais		faisais	fasses
il fera	ferait		faisait	fasse
n. ferons	ferions	faisons	faisions	fassions
v. ferez	feriez	faites	faisiez	fassiez
ils feront	feraient	font	faisaient	fassent

prendre (*to take*)

## prenant

FUTURE	CONDITIONAL	PLURAL PRES. IND.	IMPERF. IND.	PRES. SUBJ.
je prendrai	prendrais		prenais	prenne
tu prendras	prendrais		prenais	prennes
il prendra	prendrait		prenait	prenne
n. prendrons	prendrions	prenons	prenions	prenions
v. prendrez	prendriez	prenez	preniez	preniez
ils prendront	prendraient	prennent	prenaient	prennent

PAST PARTICIPLE	PRESENT INDICATIVE		PAST DEFINITE	
dit	je dis		je dis	
PAST INDEF.	PRESENT IND.	IMPER.	PAST DEF.	IMPERF. SUBJ.
j'ai dit	dis		dis	disse
	dis	dis	dis	disse
	dit		dit	dit
		disons	dîmes	dissions
		dites	dîtes	dissiez
			dirent	dissent

person plural of the present indicative and of the imperative: *médire* (to slander), (to *interdict*), *vous interdisez*; *interdisez*; etc.

été	je suis		je fus	
PAST INDEF.	PRESENT IND.	IMPER.	PAST DEF.	IMPERF. SUBJ.
j'ai été	suis		fus	fusse
	es	sois	fus	fusses
	est		fut	fût
		soyons	fûmes	fussions
		soyez	fûtes	fussiez
			furent	fussent

fait	je fais		je fis	
PAST INDEF.	PRESENT IND.	IMPER.	PAST DEF.	IMPERF. SUBJ.
j'ai fait	fais		fis	fisse
	fais	fais	fis	fisses
	fait		fit	fit
		faisons	fîmes	fissions
		faites	fîtes	fissiez
			fîrent	fissent

pris	je prends		je pris	
PAST INDEF.	PRESENT IND.	IMPER.	PAST DEF.	IMPERF. SUBJ.
j'ai pris	prends		pris	prisse
	prends	prends	pris	prisses
	prend		prit	prît
		prenons	prîmes	prissions
		prenez	prîtes	prissiez
			prirent	prissent

## 365.

## VERBS IN -oir

## INFINITIVE

asseoir (*to seat*)

FUTURE	CONDITIONAL
j'assiérai	assiérais
tu assiéras	assiérais
il assiéra	assiérait
n. assiérons	assiérions
v. assiérez	assiériez
ils assiéront	assiéraient

## PRESENT PARTICIPLE

## asseyant

PLURAL PRES. IND.	IMPERF. IND.	PRES. SUBJ.
	asseyais	asseye
	asseyais	asseyes
	asseyait	asseye
asseyons	asseyions	asseyions
asseyez	asseyiez	asseyiez
asseyent	asseyaient	asseyent

asseoir (*to seat*)

FUTURE	CONDITIONAL
j'assoirai	assoirais
tu assoiras	assoirais
il assoira	assoirait
n. assoirons	assoirions
v. assoirez	assoiriez
ils assoiront	assoiraient

## assoyant

PLURAL PRES. IND.	IMPERF. IND.	PRES. SUBJ.
	assoyais	assoie
	assoyais	assoies
	assoyait	assoie
assoyons	assoyions	assoyions
assoyent	assoyiez	assoyiez
assoyent	assoyaient	assoyent

Asseoir has a third form in the future and the conditional: *j'asseyerai*, etc.;

The forms *assoyant*, *j'assois*, *j'assoirai*, etc., are especially used in the figura-

All irregularities of verbs in -oir cannot be especially marked because there is been indicated.

avoir (*to have*)

FUTURE	CONDITIONAL
j'aurai	aurais
tu auras	aurais
il aura	aurait
n. aurons	aurions
v. aurez	auriez
ils auront	auraient

## ayant

PLURAL PRES. IND.	IMPERF. IND.	PRES. SUBJ.
	avais	aie
	avais	aies
	avait	ait
avons	avions	ayons
avez	aviez	ayez
ont	avaient	aient

devoir (*to owe; must*)

FUTURE	CONDITIONAL
je devrai	devrais
tu devras	devrait
il devra	devrait
n. devrons	devrions
v. devrez	devriez
ils devront	devraient

## devant

PLURAL PRES. IND.	IMPERF. IND.	PRES. SUBJ.
	devais	doive
	devais	doives
	devait	doive
devons	devions	devions
devez	deviez	deviez
doivent	devaient	doivent

All verbs ending in -avoir are



VERBS IN -oir

PAST PARTICIPLE		PRESENT INDICATIVE		PAST DEFINITE	
<b>assis</b>		<b>j'assieds</b>		<b>j'assis</b>	
PAST INDEF.		PRESENT IND.	IMPER.	PAST DEF.	IMPERF. SUBJ.
j'ai assis		assieds		assis	assisse
		assieds	assieds	assis	assisses
		assied		assit	assît
			asseyoys	assimes	assissions
			asseyez	assîtes	assissiez
				assirent	assissent
<b>assis</b>		<b>j'assois</b>		<b>j'assis</b>	
PAST INDEF.		PRESENT IND.	IMPER.	PAST DEF.	IMPERF. SUBJ.
like above		assois			like above
		assois	assois		
		assoit			
			assoyons		
			assoyez		

**j'asseyerai**s, etc.

tive meaning.

no model on which to base a distinction. The most obvious ones, however, have

<b>eu</b>		<b>- j'ai</b>		<b>j'eus</b>	
PAST INDEF.		PRESENT IND.	IMPER.	PAST DEF.	IMPERF. SUBJ.
j'ai eu		ai		eus	eusse
		as	aie	eus	eusses
		a		eut	eût
			ayons	eûmes	eussions
			ayez	eûtes	eussiez
				eurent	eussent

<b>dû (fem. due)</b>		<b>je dois</b>		<b>je dus</b>	
PAST INDEF.		PRESENT IND.	IMPER.	PAST DEF.	IMPERF. SUBJ.
j'ai dû		dois		dus	dusse
		dois	dois	dus	dusses
		doit		dut	dût
			devons	dûmes	dussions
			devez	dûtes	dussiez
				durent	dussent

conjugated like **recevoir** (see 278).

## INFINITIVE

## PRESENT PARTICIPLE

falloir (*to be necessary*)

## (missing)

FUTURE	CONDITIONAL	PLURAL PRES. IND.	IMPERF. IND.	PRES. SUBJ.
il faudra	faudrait		fallait	faille

mouvoir (*to move*)

## mouvant

FUTURE	CONDITIONAL	PLURAL PRES. IND.	IMPERF. IND.	PRES. SUBJ.
je mouvrirai	mouvrais		mouvais	meuve
tu mouvriras	mouvrais		mouvais	meuves
il mouvra	mouvrait		mouvait	meuve
n. mouvrons	mouvriions	mouvons	mouvions	mouvions
v. mouvez	mouvriez	mouvez	mouvriez	mouvriez
ils mouvront	mouvraient	meuvent	mouvraient	meuvent

pleuvoir (*to rain*)

## pleuvant

FUTURE	CONDITIONAL	PLURAL PRES. IND.	IMPERF. IND.	PRES. SUBJ.
il pleuvra	pleuvrait		pleuvait	pleuve
ils pleuvront	pleuvraient	pleuvent	pleuvaient	pleuvent

In figurative style the forms of

pourvoir (*to provide*)

## pourvoyant

FUTURE	CONDITIONAL	PLURAL PRES. IND.	IMPERF. IND.	PRES. SUBJ.
je pourvoirai	pourvoirais		pourvoyais	pourvoie
tu pourvoiras	pourvoirais		pourvoyais	pourvoies
il pourvoira	pourvoirait		pourvoyait	pourvoie
n. pourvoirons	pourvoirions	pourvoyons	pourvoyions	pourvoyions
v. pourvoyez	pourvoyriez	pourvoyez	pourvoyiez	pourvoyiez
ils pourvoiraient	pourvoiraient	pourvoient	pourvoyaient	pourvoient

pouvoir (*to be able, can, may*)

## pouvant

FUTURE	CONDITIONAL	PLURAL PRES. IND.	IMPERF. IND.	PRES. SUBJ.
je pourrai	pourrais		pouvais	puisse
tu pourras	pourrais		pouvais	puisses
il pourra	pourrait		pouvait	puisse
n. pourrons	pourrions	pouvons	pouvions	puissions
v. pourrez	pourriez	pouvez	pouviez	puissiez
ils pourront	pourraient	peuvent	pouvaient	puissent

PAST PARTICIPLE      PRESENT INDICATIVE

fallu	il faut	
PAST INDEF.	PRESENT IND.	IMPER.
il a fallu	faut	—

PAST DEFINITE

il fallut	
PAST DEF.	IMPERF. SUBJ.
fallut	fallût

mû (*fem.* mue)

je meus

PAST INDEF.	PRESENT IND.	IMPER.
j'ai mû	meus	
	meus	meus
	meut	
		mouvons
		mouvez

je mus

PAST DEF.	IMPERF. SUBJ.
mus	musse
mus	musses
mut	mût
mûmes	mussions
mûtes	mussiez
murent	mussent

plu

il pleut

PAST INDEF.	PRESENT IND.	IMPER.
il a plu	pleut	—
		—

il plut

PAST DEF.	IMPERF. SUBJ.
plut	plût
plurent	plussent

the third persons plural are found.

pourvu

je pourvois

PAST INDEF.	PRESENT IND.	IMPER.
j'ai pourvu	pourvois	
	pourvois	pourvois
	pourvoit	
		pourvoyons
		pourvoyez

je pourvus

PAST DEF.	IMPERF. SUBJ.
pourvus	pourvusse
pourvus	pourvusses
pourvut	pourvût
pourvûmes	pourvussions
pourvûtes	pourvussiez
pourvurent	pourvussent

pu

je puis or je peux

PAST INDEF.	PRESENT IND.	IMPER.
j'ai pu	puis or peux	
	peux	—
	peut	
		—
		—

je pus

PAST DEF.	IMPERF. SUBJ.
pus	pusse
pus	pusses
put	pût
pûmes	pussions
pûtes	pussiez
purent	pussent

## INFINITIVE

## PRESENT PARTICIPLE

savoir (*to know*)

## sachant

FUTURE	CONDITIONAL	PLURAL PRES. IND.	IMPERF. IND.	PRES. SUBJ.
je saurai	saurais		savais	sache
tu sauras	saurais		savais	saches
il saura	saurait		savait	sache
n. saurons	saurions	savons	savions	sachions
v. saurez	sauriez	savez	saviez	sachiez
ils sauront	sauraient	savent	savaient	sachent

valoir (*to be worth*)

## valant

FUTURE	CONDITIONAL	PLURAL PRES. IND.	IMPERF. IND.	PRES. SUBJ.
je vaudrai	vaudrais		valais	vaille
tu vaudras	vaudrais		valais	vailles
il vaudra	vaudrait		valait	vaille
n. vaudrons	vaudrions	valons	valions	valions
v. vaudrez	vaudriez	valez	valiez	valiez
ils vaudront	vaudraient	valent	valaient	vailent

All the compounds of **valoir** are conjugated like **valoir** except **prévaloir** (*to*

voir (*to see*)

## voyant

FUTURE	CONDITIONAL	PLURAL PRES. IND.	IMPERF. IND.	PRES. SUBJ.
je verrai	verrais		voyais	voie
tu verras	verrais		voyais	voies
il verra	verrait		voyait	voie
n. verrons	verrions	voyons	voyions	voyions
v. verrez	verriez	voyez	voyiez	voyiez
ils verront	verraient	voient	voyaient	voient

All compounds of **voir** are conjugated like **voir** except **pourvoir** (see p. 220), **prévoir**, etc.

vouloir (*to wish*)

## voulant

FUTURE	CONDITIONAL	PLURAL PRES. IND.	IMPERF. IND.	PRES. SUBJ.
je voudrai	voudrais		voulais	veuille
tu voudras	voudrais		voulais	veuilles
il voudra	voudrait		voulait	veuille
n. voudrons	voudrions	voulons	voulions	voulions
v. voudrez	voudriez	voulez	vouliez	vouliez
ils voudront	voudraient	voulent	voulaient	veuillent

The regular imperative is rare; the usual imperative form

PAST PARTICIPLE	PRESENT INDICATIVE		PAST DEFINITE	
su	je sais		je sus	
PAST INDEF.	PRESENT IND.	IMPER.	PAST DEF.	IMPERF. SUBJ.
j'ai su	sais		sus	susse
	sais	sache	sus	susses
	sait		sut	sût
		sachons	sûmes	sussions
		sachez	sûtes	sussiez
			surent	sussent

valu	je vaux		je valus	
PAST INDEF.	PRESENT IND.	IMPER.	PAST DEF.	IMPERF. SUBJ.
j'ai valu	vaux		valus	valusse
	vaux	vaux	valus	valusses
	vaut		valut	valût
		valons	valûmes	valussions
		valez	valûtes	valussiez
			valurent	valussent

*prevail*) in the present subjunctive: je *prévale*, tu *prévalues*, etc.

vu	je vois		je vis	
PAST INDEF.	PRESENT IND.	IMPER.	PAST DEF.	IMPERF. SUBJ.
j'ai vu	vois		vis	visse
	vois	vois	vis	visses
	voit		vit	vît
		voyons	vîmes	vissions
		voyez	vîtes	vissiez
			virent	vissent

and *prévoir* (to foresee) in the future and the conditional: je *prévoirai*, etc.; je

voulu	je veux		je voulais	
PAST INDEF.	PRESENT IND.	IMPER.	PAST DEF.	IMPERF. SUBJ.
j'ai voulu	veux		voulus	voulusse
	veux	veux	voulus	voulusses
	veut		voulut	voulût
		voulons	voulûmes	voulussions
		voulez	voulûtes	voulussiez
			voulurent	voulussent

is *veuille*, *veuillons*, *veuillez* (be so kind as to, please).

## 366. DEFECTIVE VERBS OF THE SECOND CONJUGATION

INFINITIVE			PRESENT PARTICIPLE	
faillir ( <i>to fail, come near</i> )			faillant	
FUTURE	CONDITIONAL	PLURAL PRES. IND.	IMPERF. IND.	PRES. SUBJ.
je fandrai	faudrais	nous faillons	je faillais	—
tu fandrais	faudrais	vous failliez	tu faillais	—
etc.	etc.	ils faillent	etc.	

**Faillir** is not much used outside of infinitive, compound tenses, and past *in business*) is usually conjugated like **punir** (see p. 196).

gésir ( <i>to lie</i> )		gisant	
		PLURAL PRES. IND.	IMPERF. IND.
		nous gisons	je gisais
		gisez	gisais
		gisent	etc.

**Ci-gît** (*here lies*) is the usual beginning of epitaphs.

Remarks: **Bénir** (*to bless*) is regular but has two past participles: **béni**, -**o**, and **du pain béni** (*consecrated bread*).

**Hair** (*to hate*) is regular but loses the diaeresis (") in the singular of the present indicative: je hais, tu hais, il hait. Imperative: hais.

## 367. DEFECTIVE VERBS OF THE THIRD CONJUGATION

braire ( <i>to bray</i> )		brayant		
FUTURE	CONDITIONAL	PLURAL PRES. IND.	IMPERF. IND.	PRES. SUBJ.
il braira	brairait		brayait	—
ils brairont	brairaient	braient	brayaient	—

bruire ( <i>to rustle</i> )		bruyant or bruissant		
FUTURE	CONDITIONAL	PLURAL PRES. IND.	IMPERF. IND.	PRES. SUBJ.
je bruirai	bruirais		je bruyais or	je bruisse
tu bruieras	bruirais	ils bruissent	je bruissais	
etc.	etc.		etc.	

# DEFECTIVE VERBS OF THE SECOND CONJUGATION

PAST PARTICIPLE	PRESENT INDICATIVE		PAST DEFINITE	
failli	je faux		je faillis	
PAST INDEF.	PRESENT IND.	IMPER.	PAST DEF.	IMPERF. SUBJ
j'ai failli	faux		faillis	—
	faux	—	faillis	—
	faut		etc.	

definite. **Défaillir** (*to faint*) is conjugated on the same model. **Faillir** (*to fail*

il gît

**bénit**, —e. The latter is used only as an adjective: **de l'eau bénite** (*holy water*); indicative and of the imperative and takes no circumflex accent. Present In-

# DEFECTIVE VERBS OF THE THIRD CONJUGATION

	il brait	
	PRESENT IND.	
	brait	
bruit	je bruis	
PAST INDEF.	PRESENT IND.	IMPER.
il a bruit	je bruis	
	bruis	—
	bruit	

## INFINITIVE

## PRESENT PARTICIPLE

clore (*to close, shut*)

FUTURE	CONDITIONAL	PLURAL PRES. IND.	IMPERF. IND.	PRES. SUBJ.
je clorai	clorais	—	—	close
tu cloras	clorais	—	—	closes
etc.	etc.	—	—	etc.

éclore (*to be hatched; to open, blow*)

FUTURE	CONDITIONAL	PLURAL PRES. IND.	IMPERF. IND.	PRES. SUBJ.
j'écloirai	écloirais	nous éclosions, etc.	j'éclosais	éclose
tu éclosas	écloirais		éclosais	écloses
etc.	etc.		etc.	etc.

frîre (*to fry*)

FUTURE	CONDITIONAL
je frirai	frirais
tu friras	frirais
etc.	etc.

traire (*to milk*)

FUTURE	CONDITIONAL
je trairai	trairais
tu traitras	trairais
etc.	etc.

trayant

PLURAL PRES. IND.	IMPERF. IND.	PRES. SUBJ.
	trayais	traie
	trayais	traies
trayons	etc.	etc.
trayez		
traient		

Distraire (*to divert*) and all other

## 368.

## DEFECTIVE VERBS IN -oir

## INFINITIVE

## PRESENT PARTICIPLE

choir (*to fall*)

FUTURE	CONDITIONAL
je choirai <i>or</i>	choirais <i>or</i>
je cherrai	cherrais
etc.	etc.

Obsolete, hardly ever used except in



PAST PARTICIPLE	PRESENT INDICATIVE		PAST DEFINITE
clos, -e	je clos		_____
PAST INDEF.	PRESENT IND.	IMPER.	
j'ai clos	clos		
	clos	_____	
	clôt		
éclos, -e	j'éclos		_____
PAST INDEF.	PRESENT IND.	IMPER.	
je suis éclos	éclos		
	éclos	_____	
	éclôt		
frit, -e	je fris		_____
PAST INDEF.	PRESENT IND.	IMPER.	
j'ai frit	fris		
	fris	fris	
	frit		
trait, -e	je trais		_____
PAST INDEF.	PRESENT IND.	IMPER.	
j'ai trait	je trais		
	trais	trais	
	trait		
		trayons	
		trayez	

compounds are conjugated like *traire*.

### DEFECTIVE VERBS IN -oir

PAST PARTICIPLE	PRESENT INDICATIVE		PAST DEFINITE
chu, -e	je choisis		je chus
PAST INDEF.	PRESENT IND.	IMPER.	
je suis chu	choisis		chus
etc.	choisis	_____	chus
	choisit		etc.

the infinitive and in the past participle.

INFINITIVE		PRESENT PARTICIPLE		
déchoir ( <i>to decline; forfeit</i> )				
FUTURE	CONDITIONAL	PLURAL PRES. IND.	IMPERF. IND.	PRES. SUBJ.
je décherrai	décherrais	nous déchoyons	je déchoyais	déchoie
tu décherras	décherrais	etc.		etc.
etc.	etc.			
échoir ( <i>to fall, be due</i> )			échéant	
FUTURE	CONDITIONAL	PLURAL PRES. IND.	IMPERF. IND.	PRES. SUBJ.
il écherra	écherrait		échéait <i>or</i> échoyait	échée
ils écherront	écherraient	échéent <i>or</i> échoient	échéaient <i>or</i> échoyaient	échéent
seoir ( <i>to fit, become</i> )			seyant <i>or</i> séant	
FUTURE	CONDITIONAL	PLURAL PRES. IND.	IMPERF. SUBJ.	PRES. SUBJ.
il siéra	siérait		seyait	siée
ils siéront	siéraient	siéent	seyaient	siéent

369. The teacher may find it advisable to call his pupils' attention to the influence of the *tonic accent* (see 14) in such forms as *aïlle* of *aller* (p. 198); *vaux, vaille*, etc., of *valoir* (p. 222); *acquièrs, acquière*, etc., of *acquérir* (see *venir*); *viens, vienne*, etc., of *venir* (p. 204); *tiens, tienne*, etc., of *tenir* (p. 204); *prenne*, etc., of *prendre* (p. 216); *meurs, meure*, etc., of *mourir* (p. 204); *meus, meuve*, etc., of *mouvoir* (p. 220); *peux, peuvent*, etc., of *pouvoir* (p. 220); *veux, veuille*, etc., of *vouloir* (p. 222); *boive*, etc., in tenses derived from the present participle *buvant* of *boire* (p. 214).

Answer the following questions:

- How many and which verbs are irregular in the future and in the conditional? (Make a list of such verbs for each conjugation.)
- How many and which verbs are irregular in the present participle? (Make a list of such verbs for each conjugation.)
- How many and which verbs are irregular in the plural of the present indicative? (Make a list of such verbs for each conjugation.)

PAST PARTICIPLE	PRESENT INDICATIVE		PAST DEFINITE	
déchu, -e	je déchois		je déchus	
PAST INDEF.	PRESENT IND.	IMPER.	PAST DEF.	IMPERF. SUBJ.
j'ai déchu <i>or</i>	déchois		déchus	déchusse
je suis déchu	déchois	—	déchus	déchusses
etc.	déchoit		etc.	etc.
échu, -e,	il échoit <i>or</i> échet		il échut	
PAST INDEF.	PRESENT IND.	IMPER.	PAST DEF.	IMPERF. SUBJ.
il a échu <i>or</i>	échoit <i>or</i>	—	échut	échût
il est échu	échet			
etc.			échurent	échussent
	il sied			

(d) How many and which verbs are irregular in the imperfect indicative? (Make a list of such verbs for each conjugation.)

(e) How many and which verbs are irregular in the present subjunctive throughout? (Make a list of such verbs for each conjugation.)

(f) How many and which verbs are irregular in the singular and third person plural of the present subjunctive? (Make a list of such verbs for each conjugation.)

(g) How many and which verbs are irregular in the past participle? (Make a list of such verbs for each conjugation.)

(h) How many and which verbs are irregular in the singular of the present indicative? (Make a list of such verbs for each conjugation.)

(i) How many and which verbs are irregular in the imperative? (Make a list of such verbs for each conjugation.)

(j) How many and which verbs are irregular in the past definite? (Make a list of such verbs for each conjugation.)

(k) How many and which verbs are irregular in the imperfect subjunctive? (Make a list of such verbs for each conjugation.)

READING LESSON <sup>1</sup>

370.

**A bon entendeur, salut**

Un soir que le grand ténor Caruso chantait un air d'opéra sur la scène, un jeune fat, assis dans la salle, fredonnait le même air si haut qu'il dérangerait tous ses voisins.

A la fin, l'un d'eux, incapable d'endurer cela plus longtemps, dit à mi-voix: — Quel idiot! Quel animal!

— Est-ce de moi que vous parlez? lui demanda le jeune homme.

— Oh! non, monsieur, non; je parle de ce faquin de Caruso qui m'empêche de vous entendre.

371.

**A Gascon, Gascon et demi**

Un Marseillais racontait qu'il avait parcouru les cinq parties du monde et que parmi les curiosités qu'il avait vues dans ses nombreux voyages, il y en avait une qu'aucun auteur n'avait jamais mentionnée. Cette merveille, selon lui, était un chou, un chou si grand, si haut, si énorme, si gigantesque que sous chacune de ses feuilles une cinquantaine de cavaliers armés pouvaient se ranger en bataille et faire l'exercice sans se gêner.

Un Gascon qui paraissait l'avoir écouté avec une confiance complète, ne s'amusa pas à réfuter cette histoire, mais il dit très sérieusement que lui aussi avait parcouru le monde et qu'en Asie il avait vu une chose plus étonnante, plus extraordinaire, plus merveilleuse encore que le chou que le Marseillais avait décrit. C'était un pot, un pot immense, énorme, colossal, de proportions phénoménales. Mille ouvriers y travaillaient à l'extérieur et deux cents le polissaient à l'intérieur.

— A quoi donc était destiné cet énorme pot? demanda le premier narrateur.

— Sans doute, mon cher, répondit le Gascon sur-le-champ, à faire cuire votre chou.

<sup>1</sup> Indicate all the irregular verbs and give their principal parts.

# LESSON 56

## IDIOMATIC USES OF ALLER, ENVOYER, AND VOULOIR

**372.** Learn **aller**, **envoyer** (see p. 198), and **vouloir** (see p. 222). **S'en aller** (*to go away*) is conjugated like **aller** and **renvoyer** (*to dismiss, discharge*) like **envoyer**.

### 373.

*He is about (is going) to arrive.*

*How are you?*

*He walks; I drive; we take the street car.*

*Are you going to meet your friend?*

*Business is good.*

*Your honor is at stake.*

*This dress is becoming to you (fits you).*

*I send for him.*

*He will go and bring him.*

Il **va** arriver.

Comment **allez-vous**?

Il **va** à pied; je **vais** en voiture; nous **allons** en tramway.

**Allez-vous** au-devant de votre ami?

Les affaires **vont** bien.

Il y **va** de votre honneur.

Cette robe vous **va** bien.

Je l'**envoie** chercher.

Il ira le chercher.

Notice the various meanings of **aller** and **envoyer**.

### 374.

*I am willing, I consent.*

*I should like to go there.*

*Will you stop? (= Please stop).*

Je **veux** bien.

Je **voudrais** bien y aller.

**Voulez-vous** bien finir?

Note the various meanings of **vouloir** when followed by the adverb **bien**.

### 375.

*Will you accompany me?*

*He would not tell me why he would not stay.*

*What will you have?*

*That cannot be helped!*

**Voulez-vous** m'accompagner?

Il n'a pas **voulu** me dire pourquoi il ne **voulait** pas rester.

**Que voulez-vous?**

**Que veux-tu? Que voulez-vous?**  
(*Exclamatory.*)

When *will* and *would* merely express futurity, the following verb is put in the future or the conditional. If *will* and *would* can be replaced by *wish* or *be willing*, **vouloir** is used in the tense required by the context and the following verb is put in the infinitive.

Note the exclamation **Que veux-tu? Que voulez-vous?**

**NOTE.** From this point, special vocabularies will be dispensed with. See the General Vocabulary at the end of the book.

## 376.

## EXERCISES

A. 1. Conjugate the past indefinite of **s'en aller** and translate.

2. Regardless of the tense that may be required in English, replace every present indicative by all the simple tenses of the indicative (the conditional included) and by the pluperfect indicative in the following sentences. *a.* Je vais où je veux. *b.* Ils vont où on les envoie.

Name the tenses as you proceed, translate<sup>1</sup> every form and keep the same person throughout.

3. Put the infinitives in parentheses in the present and past subjunctive and translate. *a.* Il faut qu'elle (aller) à Paris. *b.* Je ne pense pas qu'ils (vouloir) s'en aller. *c.* Je doute qu'on vous (envoyer) chercher en automobile. *d.* Nous sommes surpris que vous vous en (aller) de si bonne heure.

B. 1. Je m'en vais seul puisque tu ne veux pas m'accompagner. 2. Si vous voulez bien, j'irai au-devant de nos amis. 3. Lui va à pied ou en tramway; moi, je vais en voiture ou en automobile. 4. Qui va là? Que voulez-vous? Veuillez vous en aller; allez-vous-en; voulez-vous bien vous en aller? je veux que tout le monde s'en aille. 5. Nous nous en irons quand vous voudrez. 6. Je suis surpris que votre sœur veuille s'en aller de si bonne heure. 7. Je voudrais bien que les affaires aillent mieux; tout va mal; le commerce ne va plus. 8. Il y va de votre honneur. 9. Notre tante allait nous envoyer chercher quand nous sommes arrivés. 10. J'envoyai mon frère chercher un médecin, mais il ne voulut pas aller en chercher un. 11. Comment va madame votre tante?

<sup>1</sup> In order to create emulation and enliven the work, one student may be asked to give the French and another the English or vice-versa.

Va-t-elle beaucoup mieux? 12. Oui, elle m'a dit qu'elle irait au concert demain soir. 13. Qu'est-ce que vos enfants vont lui envoyer à l'occasion de sa fête? 14. Ils lui enverront un bouquet de ses fleurs favorites. 15. Je l'ai aperçue la semaine dernière; la robe qu'elle portait ne lui allait pas du tout. 16. A-t-elle renvoyé sa bonne à tout faire?

C. Answer the following questions based on B.

1. Pourquoi vous en allez-vous seul? 2. Au-devant de qui irez-vous si je veux bien? 3. a. Comment voyage-t-il, lui? b. Et vous, comment voyagez-vous? 5. Quand vous en irez-vous? 6. De quoi êtes-vous surpris? 7. a. Que voudriez-vous bien? b. Qu'est-ce qui va mal? c. Qu'est-ce qui ne va plus? 12. Où a-t-elle dit qu'elle irait demain soir?

D. 1. What time is it? My watch is not going. 2. We go to school on foot; our cousins go there in an automobile. 3. My sister will not take a street car; she prefers to drive. 4. I shall dismiss my servants; they will soon go away. 5. I shall send for you if I need you. 6. Who will go and get a physician if you wish one? Your life is at stake. 7. How is business? Is business good? Is trade at a standstill? Does everything go wrong (badly)? 8. That cannot be helped! 9. My cousin showed me the dress her aunt sent her; it does not fit her at all. 10. She wanted to go alone to meet her mother, but I did not want [her to do so]. 11. She would not accompany me and I do not wish her to go away alone. 12. They would like to go to the ball; I am willing that they should go there. 13. How are your father and (your) mother? 14. They are very well; they will go to the concert to-morrow night, and they told me that they would go to the theater Saturday. 15. It was the anniversary of their wedding last evening; on that occasion their friends sent them many gifts and several bouquets of their favorite flowers. 16. We had a good time (one has amused one's self well); everybody went away very late; I went away early.

## LESSON 57.

## USE OR OMISSION OF THE ARTICLE BEFORE NAMES OF COUNTRIES

377.

<i>Spain is separated from France by the Pyrenees and from Africa by the Strait of Gibraltar.</i>	<i>L'Espagne est séparée de la France par les Pyrénées et de l'Afrique par le détroit de Gibraltar.</i>
---	---

The definite article is used in French before all geographical names, except those of towns and small islands (see 186).

378.

<i>They are in (they go to) America.</i>	<i>Ils sont (ils vont) en Amérique.</i>
<i>They will go to Switzerland, to Denmark.</i>	<i>Ils iront en Suisse, en Danemark.</i>
<i>I arrive from England, from Portugal.</i>	<i>J'arrive d'Angleterre, de Portugal.</i>
<i>She is in (she goes to) the United States, in (to) Canada.</i>	<i>Elle est (elle va) aux États-Unis, au Canada.</i>
<i>She came back alone from Japan, from Brazil.</i>	<i>Elle est revenue seule du Japon, du Brésil.</i>

When *in* and *to* are used to denote *where*, *whither*, and *from* to denote *the point of departure*, they are respectively translated by

(a) **en** (without article) and **de** (without article) before names of continents, names of all European countries, except those in the plural, feminine names (singular) of countries outside of Europe (see 186).

(b) **au**, **à la**, **à l'**, **aux** and **du**, **de la**, **de l'**, **des** before any other names of countries.

379.

<i>He is in (he goes to) North America, in (to) Southern France.</i>	<i>Il est (il va) dans l'Amérique du Nord, dans la France méridionale.</i>
--	--

<i>He came back from Central Africa.</i>	<i>Il est revenu de l'Afrique centrale.</i>
--	---

*In* and *to* are translated by **dans** (with the article) and *from* by **du**, **de la**, **de l'**, **des** before any name of a country with modifier.



380. <i>French wines.</i>	Les vins <b>de</b> France.
<i>The Queen of England.</i>	La reine d'Angleterre.
<i>The French consul.</i>	Le consul <b>de</b> France.
<i>The Japanese consul.</i>	Le consul <b>du</b> Japon.

When the names of countries mentioned in 378a are used adjectively, **de** (without article) is to be used; the other names of countries used adjectively are preceded by **du**, **de la**, **de l'**, **des**.

381.

EXERCISES

A. Replace the dashes in the following sentences by the proper word and translate.

1. Où vas-tu? 2. Je vais — Amérique, — Asie, — Afrique, — États-Unis (*m. plur.*), — Italie, — Pérou (*m.*), — Danemark, — Chili (*m.*), — Hollande, — Pays-Bas (*m. plur.*), — Allemagne, — Indes (*f. plur.*), — Chine (*f.*), — Mexique (*m.*), — Portugal, — Suisse, — Angleterre, — Maroc (*m.*), — Égypte (*f.*), — Congo (*m.*), — Palestine (*f.*), — Canada (*m.*), — Grèce, — Perse (*f.*), — Japon (*m.*), — Espagne, — Arabie (*f.*), — Brésil (*m.*), — Turquie, — Russie.  
3. Quand iras-tu — Amérique du Nord, — Amérique centrale et — Amérique du Sud? 4. A mon retour (*from*) — Amérique, j'irai — Asie occidentale et — Asie orientale.  
5. Quand es-tu revenu (*from*) — Afrique, — Asie, — Amérique, — Japon (*m.*), — Italie, — Mexique (*m.*), — France, — Chili (*m.*), — Belgique, — Pérou (*m.*), — Russie, — Angleterre, — Pays-Bas (*m. plur.*), — Espagne, — Égypte (*f.*), — Maroc (*m.*), — Perse (*f.*), — Indes (*f. plur.*), — Amérique du Nord?

B. 1. Le roi et la reine d'Angleterre sont allés aux Indes. 2. Quand l'ambassadeur de France et le consul du Japon sont-ils revenus de Suisse? 3. En Europe on trouve des empires, des républiques et des royaumes: les républiques de France, de Suisse, etc.; les royaumes d'Espagne, des Pays-Bas, etc.; les empires d'Allemagne, de Russie, etc. 4. Comment vos deux neveux vont-ils? 5. Sont-ils en France ou en

Angleterre? 6. Ils sont maintenant en Autriche, mais le mois prochain ils s'en iront en Amérique, dans l'Amérique du Nord probablement, au Canada, aux États-Unis, au Mexique. 7. L'aîné m'a écrit que de là il irait en Asie, dans l'Asie orientale, au Japon ou en Chine; le cadet ira dans l'Amérique du Sud, au Brésil, au Chili, au Pérou. 8. J'espère qu'ils nous enverront quelques bouteilles de vin de Californie, des noix du Brésil, du thé de Chine et des soies du Japon. 9. Ils ont visité les principaux pays du monde mais je ne pense pas qu'ils soient déjà allés dans l'Afrique centrale. 10. Je doute qu'ils y aillent cette année, mais il est possible qu'eux et moi, nous y allions l'hiver prochain à notre retour d'Italie.

C. Answer the following questions based on B.

1. Où le roi et la reine d'Angleterre sont-ils allés? 3. Nommez les républiques, les royaumes, les empires qu'on trouve en Europe. 6. Où vos neveux s'en iront-ils le mois prochain? 7. a. Où l'aîné vous a-t-il écrit qu'il irait? b. Où le cadet ira-t-il? 8. Que vous enverront-ils de ces pays-là? 9. a. Quels pays ont-ils visités? b. Sont-ils déjà allés dans l'Afrique centrale?

D. 1. One of my friends is in Japan now; from there he will go to China. 2. What will he send to you from those countries? Japan silk and China tea, probably? 3. He told me that if he went to South America, he would send me some Brazil nuts. 4. I was told (one has told me) that you had gone to North America, to Canada, and to the United States; do you prefer California wines to French and Italian wines? 5. My friend and I want to travel next summer; we shall go to Southern Europe and it is possible that we [may] go to Northern Africa and Western Asia. 6. The Pyrenees separate France from Spain, and the Strait of Gibraltar separates Spain from Morocco. 7. The King of Spain, the German ambassador, and the Peruvian consul have come back from England. 8. Europe has few re-

publics, many kingdoms, and three or four empires. 9. The principal republics are the French Republic and the Swiss Republic; the principal kingdoms are the English Kingdom, the Spanish Kingdom, the Italian Kingdom, the Belgian Kingdom, the Dutch Kingdom, the Greek Kingdom, and the Danish Kingdom; the four great empires are the Russian Empire, the German Empire, the Austrian Empire, and the Turkish Empire.

## LESSON 58

### IDIOMATIC USE OF FAIRE AND POUVOIR. AGREEMENT OF VERBS

**382.** Learn **faire** (see p. 216) and **pouvoir** (see p. 220).

**383.** *He makes me tremble.* Il me fait trembler.

*To make, cause to*, followed by an infinitive are translated by **faire** also followed by an infinitive. If the object is a personal pronoun, it precedes **faire** except in the imperative affirmative (see 151).

**384.**

*That is made, that is done, that takes place in Paris.* Cela se fait à Paris.

For the use of the reflexive form instead of the passive voice, see 299; for the use of **à** before names of cities, see 186.

**385.**

*May or Can I help you?*

*I cannot help you.*

*I could (was able to) help you.*

*I could not (was not able to) help you.*

*I could not (have not been able to) help you.*

*Then I can (I shall be able to) help you.*

*Then I could (I shall have been able to) have helped you.*

*I could or might (should be able to) help you.*

Puis-je vous aider?

Je ne **peux** (**pas**) vous aider.

Je **pouvais** vous aider.

Je ne **pus** (**pas**) vous aider.

Je n'ai (**pas**) **pu** vous aider.

Alors je **pourrai** vous aider.

Alors j'**aurai** **pu** vous aider.

Je **pourrais** vous aider.

*I could or might have helped you* J'aurais pu vous aider.  
*(I should have been able to help you).*

*It may be that I shall be able to help you.* Il se peut que je puisse vous aider.

*It might be that he could help you.* Il se pourrait qu'il pût vous aider.  
*That is not possible.* Cela ne se peut pas.

**Pouvoir** is conjugated in all the tenses, while its English equivalents *may, might, can, could* are defective.

To translate these properly, the student must find out by the context whether, for instance, *I could or might* means *I was able all the time* (then **je pouvais**) or *I was able at that special time* (then **je pus** or **j'ai pu**) or *I should be able* (then **je pourrais**).

Note (a) that **peux-je** is never used; (b) that **pas** is optional after **pouvoir** used negatively unless the negation is emphatic; (c) that the compound tenses of **pouvoir** are followed by a present infinitive; (d) that *it is possible, it may be* may be translated by **il se peut** (*impersonal*); (e) that *that is possible* may be translated by **cela se peut**.

## 386.

*Children, relatives, friends, all* Enfants, parents, amis, tous le  
*mourned him.* pleurèrent.

The definite article is omitted in French as in English before nouns in an enumeration.

Note that when **tous** is used as a pronoun, the final **s** is pronounced.

## 387.

*John or Louis will mail the letters* Jean ou Louis porteront les lettres  
*every day.* à la poste chaque jour.

*John or Louis will mail that letter.* Jean ou Louis portera cette lettre  
à la poste.

*Neither will go to school.* Ni l'un ni l'autre n'iront à l'école.

*Neither will have the first prize.* Ni l'un ni l'autre n'aura le premier  
prix.

*Neither he nor I will have the first prize.* Ni lui ni moi n'aurons le premier  
prix.

When the subjects are joined by **ou** or **ni . . . ni . . .** the verb is plural unless one subject excludes the other. Even in that case the verb is plural if the subjects are of different persons.

**388.**

*His courage, his fearlessness astonish everybody.*

*A single word, a sigh, a glance might betray us.*

*Neighbors, friends, relatives, everybody will congratulate them.*

*My brother as well as my sister helps me.*

Son courage, son intrépidité étonne tout le monde.

Un seul mot, un soupir, un regard pourrait nous trahir.

Voisins, amis, parents, chacun les félicitera.

Mon frère, aussi bien que ma sœur, m'aide.

The verb is singular (a) when the subjects are synonymous; (b) when they are placed in a gradation; (c) when they are summed up by a singular pronoun; (d) when they are joined by such phrases as **aussi bien que**, **ainsi que**, **comme**, **de même que** (all meaning *as well as*), etc.

**389.**

EXERCISES

A. 1. Replace each present tense by all the simple tenses of the indicative and by the past indefinite in the following sentences. a. Je fais ce que je peux. b. Cela ne se fait pas. c. Ils ne peuvent faire ce que je veux. d. Cela se peut.

Follow all the directions given in 376, A, 2.

2. Replace the infinitives in parentheses by the present subjunctive. a. Voulez-vous que je (faire) cela pour vous? b. Il est douteux que vous (pouvoir) vous en aller.

B. 1. Qui pourra nettoyer ma chambre ce matin? 2. Le domestique ou la servante le fera. 3. Je préfère que ni l'un ni l'autre ne le fassent. 4. Mon frère ou ma sœur pourrait avoir le premier prix. 5. On m'a assuré que ni l'un ni l'autre ne l'aura. 6. Il se peut que la fille aussi bien que la mère puisse vous aider. 7. Femmes, enfants, vieillards, chacun put s'échapper. 8. Le moindre bruit, un souffle, un murmure,

un rien la fait trembler. 9. Votre intérêt, votre honneur, votre devoir exigeait que vous fissiez ce sacrifice. 10. Il faut que notre temps, notre bravoure, nos richesses, notre vie, tout soit à la patrie. 11. Avez-vous lu les deux discours que le ministre a faits? Ni l'un ni l'autre ne sont bons. 12. Ni le consul des États-Unis, ni l'ambassadeur d'Allemagne ne purent assister à la cérémonie. 13. Jeanne et Louis feront bien le plus joli couple qu'on puisse voir si leur mariage se fait. 14. Il ne se fera pas; je ne veux pas qu'il se fasse; ni Louis, ni Jean n'épousera Jeanne. 15. Ne faites pas aux autres ce que vous ne voudriez pas qu'on vous fit.

C. Answer the following questions based on B.

4. Qui pourrait avoir le premier prix? 5. Que vous a-t-on assuré? 7. Qui put s'échapper? 8. Qu'est-ce qui la fait trembler? 9. Qu'est-ce qui exigeait que je fisse ce sacrifice? 11. Que pensez-vous des deux discours que le ministre a faits? 12. Qui ne put assister à la cérémonie? 13. Quelle sorte de couple Jeanne et Louis feront-ils? 14. Qui n'épousera pas Jeanne?

D. 1. Who will mail this letter? 2. He or she will mail it. 3. The servant (*m.*) or I will do it. 4. Yesterday I met Louis and Jane and I told them they made (*imperfect*) a pretty couple. 5. They answered (*me*) that their wedding would not take place, because Jane's parents do not want Louis to marry her. 6. Who is going to get (*have*) the first prize? 7. I am afraid that neither he nor she will get it. 8. Their bravery, their fearlessness, their courage saved the fatherland. 9. Friends, neighbors, relatives, children, everybody will mourn him. 10. The least word, the least noise, the least breath may warn them; then they might escape. 11. You make me tremble, but my interest, the honor of my family, my duty require that I make these sacrifices. 12. His time, as well as his riches, belongs (*is*) to his friends. 13. A mere sigh, a mere whisper, a mere glance, a mere wink of [*an*]

eye, might reveal our secret. 14. Neither the French consul nor the ambassador of the Netherlands is well; neither will be able to be present at the ceremonies.

READING LESSON<sup>1</sup>

390.

**Les trois rats**

Une nuit, un prince italien rêva qu'il apercevait trois rats — un gras, un maigre et un aveugle. Le lendemain matin, il envoya chercher une célèbre interprète de songes et lui en demanda l'explication. — Le rat gras, lui dit-elle, c'est votre premier ministre; le rat maigre, c'est votre peuple; et le rat aveugle, c'est vous-même.

391.

**Bonhomie du roi Henri**

Un jour le célèbre roi de France, Henri IV, jouait avec ses enfants dans les appartements de la reine. Il marchait à quatre pattes et portait le dauphin sur son dos. L'ambassadeur d'Espagne entra inopinément et ne put réprimer un mouvement de surprise. — Avez-vous des enfants, monsieur l'ambassadeur? lui demanda le roi. — Oui, sire. — Eh bien! s'il en est ainsi, je puis achever le tour de la chambre.

## LESSON 59

IDIOMATIC USES OF **VENIR**. USE OF THE ARTICLE

(Continued). AGREEMENT OF VERBS (Concluded)

392. Learn **courir** (see p. 202), **venir** (see p. 204), and **assaillir** (see p. 198).

393.

*I have run.**J'ai couru.**I have run up.**Je suis accouru.*

**Accourir** (to run up, run forth), **parcourir** (to travel over, run about, visit), **secourir** (to help, succor) are conjugated like **courir**.

<sup>1</sup> Indicate the irregular verbs and give the principal parts of each one.

Note that the compound tenses of **courir** are conjugated with **avoir**, while those of **accourir** are conjugated with **être**.

## 394.

*I ran and warned him.*

*J'ai couru l'avertir.*

*He came and scolded me.*

*Il est venu me gronder.*

*He came to see me, but I was out.*

*Il est venu pour me voir, mais j'étais sorti.*

*He will go and will return as fast as he can.*

*Il ira et reviendra aussi vite qu'il pourra.*

*And*, following immediately such verbs as *go, come, run*, etc., is omitted in French and the second verb is put in the infinitive when both verbs have the same subject. If the purpose is not accomplished or is in doubt, **pour** (*in order to*) precedes the infinitive.

Notice that *and* is not omitted if the second verb is also an intransitive verb of motion.

## 395.

*He has just gone away.*

*Il vient de s'en aller.*

*I had just spoken to him.*

*Je venais de lui parler.*

*He happened to pass; he chanced to pass.*

*Il vint à passer.*

Notice the idiomatic use of **venir**. *To have just followed* by a past participle is rendered by **venir de** followed by an infinitive. *To happen to, chance to*, are translated by **venir à**.

396. *What became of him?*

*Qu'est-il devenu?*

**Devenir** is never used impersonally as in English. **Devenir** and **revenir** (*to come back*) are conjugated like **venir**.

## 397.

*Half of the museum; two thirds of the pictures.*

*La moitié du musée; les deux tiers des tableaux.*

*A half dozen; five dozens and a half.*

*Une demi-douzaine; cinq douzaines et demie.*

The definite article is expressed before fractional parts.

Note that half is translated by **moitié** when a noun and by **demi** when an adjective (see 236).



398.

*A score of, two score of, about a hundred tourists.* Une **vingtaine**, une **quarantaine**, une **centaine** de touristes.

The suffix **-aine**, added to certain cardinal numbers, forms a collective noun.

399. *The committee met.* Le comité s'est réuni.

When the subject is a collective noun in the singular and without a modifier the verb is singular.

400.

*The crowd of strikers was noisy.* La foule des grévistes était bruyante.

*A crowd of strikers were uttering cries.* Une foule de grévistes poussaient des cris.

*A crowd of strikers was thronging the street.* Une foule de grévistes encombra la rue.

When the collective noun is modified by a plural noun, (a) the verb is singular if the collective is preceded by the definite article; (b) the verb is plural if the collective is preceded by **un**, **une**, unless the meaning of the verb fits that of the collective better than that of its modifier. Cf. the English usage.

401.

*Many of his friends helped him; most of his friends came to his help.* Beaucoup de ses amis l'ont secouru; la plupart de ses amis lui sont venus en aide.

*Most people think so; many people think so.* La plupart du monde le pense; beaucoup de monde le pense.

Note that when the general collective **la plupart** and the adverbs of quantity (**beaucoup**, etc.) used alone or modified by a *plural* noun are subjects, the verb is plural.

402.

EXERCISES

A. 1. Translate the following idioms and give the full conjugation in the tense in which each one is used. a. Je viens d'arriver. b. Je venais de le secourir. c. Je vins à passer.

2. Replace every present by all the simple tenses of the in-

dicative and by the past indefinite in the following sentences.

- a.* Il accourt aussi vite qu'il peut. *b.* Que deviennent-ils?  
*c.* L'ennemi nous assaille.

*B.* 1. Des centaines de touristes parcourent les salles de ce musée chaque jour. 2. Le feu vient d'éclater: une dizaine de maisons sont déjà brûlées et une centaine de personnes ont couru les plus grands dangers. 3. La foule court au lieu de l'accident. 4. On vient de me dire qu'une foule d'enfants jouaient et couraient dans la rue au moment de l'accident. 5. La plupart de leurs amis sont accourus. 6. Que deviendront-ils? 7. Tout le monde leur viendra en aide, chacun les secourra selon ses moyens. 8. La majorité des membres du comité vient de voter la grève. 9. Une troupe de soldats vinrent à passer et un grand nombre de grévistes les assaillirent et en blessèrent plusieurs. 10. Si la moitié de l'armée venait à périr, que deviendrions-nous? 11. Si nous venons à rencontrer une bande de grévistes, nous n'aurons pas peur qu'ils nous assaillent, car la plupart sont plus bruyants que méchants. 12. Espérons qu'ils reviendront à de meilleurs sentiments.

*C.* Answer the following questions based on *B.*

2. *a.* Qu'est-ce qui vient d'éclater? *b.* Combien de maisons sont déjà brûlées? *c.* Qui a couru les plus grands dangers?  
3. Où la foule court-elle? 4. Que vient-on de vous dire?  
7. Qui leur viendra en aide? 8. Qui vient de voter la grève?  
9. *a.* Qu'est-ce qui vint à passer? *b.* Qui les assaillit? *c.* Combien en blessèrent-ils?

*D.* 1. An accident has just happened; a great number of persons have been injured and a score of tourists have been killed. 2. Most of the physicians of the city have run up to the place of the accident. 3. Many people are running there. 4. Half of the city has run up there; the crowd is becoming very noisy. 5. A large crowd of women and children throngs the street. 6. We have just been told that

two thirds of the tourists have perished. 7. What will become of the injured? 8. Most [of them] utter heartrending cries. 9. Let us care for (succor) the injured; come to their help. 10. Let us aid them according to our means. 11. A (the) fire happened (*past definite*) to break out when a band of tourists was going through the rooms of the museum. 12. We have just passed through (run) a great danger: about one hundred pictures were burned and two score (of) persons were wounded. 13. The strike has just been voted. 14. The majority of the committee voted it and a band of strikers is already running about the main streets of the city. 15. We thought (*imperfect*) they had come back to a saner view of the situation (to better feelings). 16. If they meet the troop of soldiers that was sent (one has sent) to stop (*au-devant de*) them, they will attack it.

## LESSON 60

### IDIOMATIC USE OF FAIRE (OF WEATHER) AND AVOIR. OMISSION OF THE ARTICLE. PAST INFINITIVE AFTER APRÈS

#### 403.

*What kind of weather is it?*

*It is fine weather.*

*It is bad weather.*

*It is warm (weather).*

*It is going to be cold.*

*It was foggy.*

*It will be windy.*

*It is daylight.*

*It is night.*

Quel temps fait-il?

Il fait beau *or* beau temps.

Il fait mauvais *or* mauvais temps.

Il fait chaud.

Il va faire froid.

Il faisait du brouillard.

Il fera du vent.

Il fait jour.

Il fait nuit.

Note the idiomatic use of *faire* (*impersonal*) to express the state of the weather. Note that the French also say: *le temps est beau, le temps est froid*.

#### 404.

*To be in need, avoir besoin*

*To be warm, avoir chaud*

*To be entitled, avoir droit*

*To be anxious, long to, avoir hâte*

*To be ashamed, avoir honte*

*To be afraid, avoir peur*

<i>To be desirous, have a mind, avoir envie</i>	<i>To be right, avoir raison</i>
<i>To be hungry, avoir faim</i>	<i>To be thirsty, avoir soif</i>
<i>To be cold, avoir froid</i>	<i>To be wrong, avoir tort</i>
	<i>To be sleepy, avoir sommeil</i>

Note the idiomatic use of **avoir** instead of *to be* and the omission of the definite article.

405. *I am very hungry.* J'ai bien faim or grand'faim.

*Very, quite*, before some of the above-mentioned expressions are translated by **bien**. The expressions **avoir grand'-faim, grand'soif, grand'peur, grand'honte** (remnants of Old French) are also found.

406. <i>After speaking.</i>	Après avoir parlé.
<i>After departing.</i>	Après être parti (-e, -s, -es).
<i>After getting up.</i>	Après s'être levé (-e, -s, -es).

**Après** is the only French preposition requiring the perfect infinitive.

## 407.

## EXERCISES

A. Replace the present by all the simple and compound tenses of the indicative in the following sentences. *a. Il ne fait pas froid. b. J'ai faim et il a soif. c. Vous avez raison et ils ont tort.*

B. 1. Quelle belle promenade nous avons faite hier dans la forêt! 2. Quel temps faisait-il? 3. Il ne faisait ni trop chaud ni trop froid. 4. Il faisait à peine jour quand nous sommes partis. 5. Après nous être promenés jusqu'à midi, nous avons bien faim et bien soif. 6. Après nous être restaurés, nous nous sommes reposés à l'ombre d'un grand arbre; il y faisait bon, il y faisait délicieux. 7. Comme j'avais un peu chaud, j'avais envie d'ôter mon paletot, mais ma sœur m'a dit que j'avais tort de vouloir l'ôter et elle m'a conseillé de le garder de peur d'avoir froid. 8. J'ai pensé qu'elle avait raison et que moi j'avais tort. 9. Il faisait déjà nuit quand nous sommes rentrés. 10. Je vous avoue que j'avais hâte d'arriver chez nous, car nous étions las

et nous avions sommeil. 11. Je n'ai pas eu honte d'aller me coucher tout de suite après être rentré, car je pensais que j'avais bien droit à une bonne nuit de repos après avoir marché de longues heures dans la forêt. 12. Quel temps fait-il ce matin? 13. Vous n'aurez besoin ni de votre parapluie ni de votre ombrelle: il fait aujourd'hui le temps qu'il faisait hier.

C. Answer the following questions based on B.

1. Qu'avez-vous fait hier? 4. A quelle heure êtes-vous partis? 5. A midi, qui avait faim et soif? 6. Après vous être restaurés, qu'avez-vous fait? 7. a. Pourquoi aviez-vous envie d'ôter votre paletot? b. Qui vous a dit que vous aviez tort? c. Que vous a-t-elle conseillé de faire? 8. Qu'avez-vous pensé? 9. Quelle heure était-il quand vous êtes rentrés? 10. Pourquoi aviez-vous hâte d'arriver chez vous? 11. Qu'avez-vous fait après être rentré?

D. 1. What kind of weather will it be to-day? Will it be foggy? Will it be fine? Is it going to be windy? Do you think it will be cold. 2. I doubt whether it will be very warm; I have a mind to take a walk; will you accompany me? 3. You are right; let us go into the forest. 4. It is hardly daylight, but I am no longer sleepy; let us get up at once. 5. It is going to be delightful weather. 6. I am already warm; I am going to take off my coat, for I do not need it. 7. You are very wrong; I advise you to keep it [on], for I am afraid you [may] be cold after taking it off. 8. Are you not tired yet? Do you not long to reach (arrive at) the forest? 9. After arriving there, we shall be quite entitled to a long hour of rest. 10. We shall lie down under the shade of the tall trees; it will be delightful there. 11. After resting an hour, you will wish to satisfy your appetite, for you will probably be hungry and thirsty. 12. I am not ashamed to confess it; I have already a great mind to satisfy my appetite now. 13. It will be night when we reach home. 14. I do not think the weather will be pleasant to-morrow.

## LESSON 61

OMISSION OF THE ARTICLE (*Continued*). USE OF **IL**  
**EST** AND **C'EST** (*Continued*)408. Learn **acquérir** (p. 202) and **lire** (p. 208).

409.

*She is not my sister, she is my cousin.***Elle n'est pas ma sœur, elle est ma cousine.***He is a lawyer; he is an Englishman; they are lawyers; they are Englishmen.***Il est avocat; il est Anglais; ils sont avocats; ils sont Anglais.**

*He is, she is, they are* are translated by **il est, elle est, ils sont, elles sont**, contrary to 131, when answering the questions expressed or implied *What is his, her, or their profession, business, nationality, relationship?* etc.

If the predicate is a noun not modified by any adjective, phrase, or relative clause, it is used in French *adjectively*, that is, without any article.

410.

*She is my sister; he is a lawyer; he is a celebrated lawyer; he is an Englishman; they are lawyers.***C'est ma sœur; c'est un avocat; c'est un avocat célèbre; c'est un Anglais; ce sont des avocats.**

*He is, she is, they are* are translated by **c'est** and **ce sont** when answering the question (expressed or understood) *Who is he or she?* etc., or when the predicate is modified by an adjective of quality.

Note that after **c'est** and **ce sont** the French article before the predicate is not omitted.

411.

*I did write (it is I who wrote) that letter.***C'est moi qui ai écrit cette lettre.***It is we who are punished.***C'est nous qui sommes punis.***It is an Englishman who helped me.***C'est un Anglais qui m'a aidé.***It is they who helped me.***Ce sont eux qui m'ont aidé.***Is it they who are praised?***Est-ce eux qui sont loués?***Are they lawyers?***Est-ce des avocats?**

Before any predicate in the singular or a personal pronoun of the 1st and 2d persons plural, *it is* is always translated by **c'est**; before a predicate in the plural or a personal pronoun of the 3d person plural, it is translated by **ce sont** (see 131).

Note that, for euphony's sake, **est-ce** is used instead of **sont-ce** before a plural predicate.

412.

<i>He became a physician.</i>	{ Il est devenu <b>médecin</b> . Il s'est fait <b>médecin</b> .
<i>He distinguished himself as a captain.</i>	Il s'est distingué <b>comme capitaine</b> .
<i>He chose me as a guide.</i>	Il m'a choisi <b>pour guide</b> .
<i>He behaved like a hero.</i>	Il s'est comporté <b>en héros</b> , comme un héros.
<i>They called me a renegade.</i>	Ils m'ont appelé <b>renégat</b> or Ils m'ont traité de <b>renégat</b> .

The French article is omitted (whether expressed or not in English) before predicate nouns, not modified by an adjective of quality, a phrase or a relative clause, when they denote profession, title, nationality, character, etc.; also after **pour** and **comme** meaning *in the quality of*, and **en** meaning *like, in the manner of*.

Note that after **comme** meaning *in the manner of, like*, the French article is used as in English.

413.

<i>He has neither money nor friends.</i>	Il n'a <b>ni argent ni amis</b> .
<i>Either through fear or through weakness.</i>	<b>Soit</b> peur, <b>soit</b> faiblesse.
<i>I am without a friend and without any money.</i>	Je suis <b>sans ami et sans argent</b> .
<i>A History of France.</i>	Histoire de France.
<i>Day and night, night and day.</i>	Jour et nuit, nuit et jour.

The French article is generally omitted (a) after **ni** and **soit**; (b) after **sans** even if the article is used in English (unless it means *a single, even one*); (c) in titles of books; (d) in a number of current phrases as in English.

## 414.

*Never was a hero more praised.*

**Jamais héros ne fut plus loué.**

The French indefinite article is also omitted before the subject of a clause beginning with **jamais**. Note that in this case the subject precedes the verb in French.

## 415.

## EXERCISES

A. 1. Replace the present by all the simple tenses of the indicative and by the future perfect in the following sentences. *a.* Il n'acquiert rien. *b.* Que lisez-vous?

2. Replace the infinitives in parentheses by the present and past subjunctive. *a.* Je doute qu'ils (conquérir) cette province. *b.* Pensez-vous qu'on nous (élire), que nous (être) élus?

B. (a) 1. Qui a brûlé Jeanne d'Arc? Est-ce les Anglais ou les Français? 2. Ouvrez votre Histoire de France et vous y lirez que ce sont les Français qui l'ont jugée et condamnée comme renégate et apostate, mais que ce sont les Anglais qui l'ont brûlée vive. 3. Jamais héroïne ne fut plus sublime; jamais supplice ne fut plus cruel, ni mort plus belle. 4. Elle conquiert tous les cœurs. 5. Elle lutte jour et nuit, sans peur, sans faiblesse, sans hésitation contre ses persécuteurs. 6. Quoiqu'elle n'eût ni amis ni protection, elle leur résista jusqu'à la mort. 7. Elle périt en martyre, comme une martyre.

(b) 1. Votre frère est-il médecin ou avocat? 2. Il est avocat; il acquerra vite une grande réputation. 3. Et votre cousin, qu'est-il devenu? S'est-il fait avocat aussi? 4. Ne lisez-vous jamais les journaux? Il s'est fait médecin et il s'est acquis une réputation universelle par sa dextérité. 5. Il vient d'être élu membre de l'Académie de Médecine. 6. Ces deux messieurs sont-ils Français ou Anglais? 7. Ils sont Français; ce sont les fils de mon voisin; l'aîné s'est fait soldat et va passer général parce qu'il s'est comporté comme un héros, en héros; le cadet s'est distingué comme consul et il ne tardera pas à être nommé ambassadeur à Londres. 8. Soit chance, soit mérite, l'un et l'autre ont fait leur



chemin et ont acquis une grande fortune et de grands honneurs.

C. (a) 1. We shall become lawyers; we shall work night and day, and we shall quickly acquire a great fortune. 2. What became of the consul's nephews? 3. Did they make their way either by merit or through chance? 4. Both (the one and the other) have become physicians; they have acquired (a) great dexterity; the reputation of the younger is even greater than that of the elder; it is universal. 5. Their father hopes they will soon be (will not be long in being) elected members of the Academy of Medicine. 6. Who is that gentleman? Is he an Italian or a Spaniard? 7. He is an Italian; he is Mr. Pietri; it is he who is going to be appointed ambassador. 8. His uncle has just been made a general; he always behaves like a hero; choose him as a guide.

(b) 1. Open your book, [a] History of France, and let us read Joan of Arc's interesting biography (life). 2. When she was still [a] child, she heard voices from (the) heaven. 3. They used to repeat to her: "Who is the enemy of France? Who has already invaded your<sup>1</sup> beloved France? It is the Englishmen. Who has already conquered almost all France? Is it not the Englishmen? Against whom is France struggling? Against England. 4. Become a soldier; although you are only a woman, you will distinguish yourself as a captain; you will lead the French army to (the) victory; the English soldiers will not resist you. 5. You will win for yourself (a) great reputation and great honors; you will conquer; you will save France. 6. But some (one) day you will be wounded and you will be caught; then you will have neither friends nor protection; nobody will come to your aid; but although you will be alone, you will be without fear and

<sup>1</sup> Translate *your* throughout by *ton*, *ta*, *tes*; *you* by *tu* when a subject and by *te* or *toi*, according to the context, when an object.

without weakness before your persecutors. 7. You will answer their questions without hesitation; they will call you a renegade; you will resist (to) them; but you will be judged and condemned as an apostate. 8. Your torture will be cruel, for you will be burned alive, but France will be saved; after behaving like a heroine, you will perish like a martyr; never will a death be more sublime, never a sacrifice greater. 9. Later, little children will read the history of France and when they are asked (one will ask to them) who is the most sublime heroine in the world, they will answer without hesitation, without the least hesitation: 'It is Joan of Arc.'"

## LESSON 62

### USE AND OMISSION OF THE ARTICLE (*Continued*)

**416.** Learn **mourir** (p. 204), **naître** (p. 210), and **vivre** (p. 214).

<b>417.</b>	<i>General Bonaparte.</i>	<b>Le général Bonaparte.</b>
	<i>Doctor Dubois.</i>	<b>Le docteur Dubois.</b>
	<i>Little John.</i>	<b>Le petit Jean.</b>
	<i>Old Paris.</i>	<b>Le vieux Paris.</b>

The French definite article is used before names of titles and professions and before adjectives preceding a proper noun, except in direct address (see 136).

<b>418.</b>	<i>Duke.</i>	<b>Monsieur le duc.</b>
	<i>Countess.</i>	<b>Madame la comtesse.</b>

**Monsieur le . . . , Madame la . . . ,** etc., should be used before names of titles and professions, especially in polite direct address, or in the presence of the person spoken of.

Note that titles do not begin with a capital in French.

<b>419.</b>	
<i>Are you pleased, madam?</i>	<b>Madame est-elle contente?</b>
<i>Do you want anything, sir?</i>	<b>Monsieur désire-t-il quelque chose?</b>

The third person must be used instead of the second when addressing somebody in a very respectful way.

**420.**

*Louis the Fourteenth, a French king.*      Louis quatorze, roi de France.

The article is omitted in French before numerals joined to names of sovereigns (see 261) and before unessential appositives.

**421.**

*Louis the Great.*      Louis le Grand.  
*Paris, the most beautiful city in the world.*      Paris, la plus belle ville or la ville la plus belle du monde.

The article is retained in French before appellations following names of sovereigns and before superlatives even if used as appositives (see 127, 128).

**422.**

*Book Second; page eighty; page three hundred.*      Livre deux; page quatre-vingt; page trois cent.

The article is omitted and cardinal numbers are used instead of ordinal in condensed phrases quoting book, volume, chapter, page, or paragraph.

Note that **vingt** and **cent** do not take the plural ending (see 143e) when they replace ordinal numbers.

**423.**

*He speaks with fluency (fluently).*      Il parle avec facilité.  
*He speaks with remarkable fluency.*      Il parle avec une facilité remarquable.

The article is omitted in French as in English in adverbial phrases.

Note the use of the French indefinite article before a modified abstract noun contrary to English usage.

**424.** *Ten cents a pound.*      Dix sous la livre.  
*Twenty francs a dozen.*      Vingt francs la douzaine.  
*Once a week.*      Une fois par semaine.

*A, an*, signifying *per* before nouns of measure, weight, number, is replaced by the definite article in French; before divisions of time, it is replaced by **par**.

## 425.

## IDIOMS AND CURRENT EXPRESSIONS

Il fait cher vivre.	Living is high.
On vit de peu.	People live on little.
Il ne vit plus que de pain.	He lives on nothing but bread.

## 426.

## EXERCISES

A. Replace the present tense by all the simple tenses of the indicative and the past indefinite. *a.* On naît, on vit et l'on meurt. *b.* Les hommes naissent, vivent et meurent.

B. 1. Il fait cher vivre: le sucre se vend 6 sous la livre, le lait 8 sous le litre et les œufs se vendent 50 sous la douzaine. 2. On n'ose plus manger; on vit de peu; on ne vivra bientôt plus que de pain et d'eau. 3. Docteur (monsieur le docteur), je ne mange plus qu'un œuf par jour bien que vous m'ayez ordonné d'en manger plusieurs. 4. Est-ce à madame la baronne de Vaubert et à monsieur le marquis de la Seiglière que j'ai l'honneur de parler? 5. Mademoiselle s'exprime en français avec facilité, avec une facilité remarquable. 6. On lit dans la Bible que Mathusalem, patriarche juif, grand-père de Noë, vécut 969 ans; on ne vit plus aussi longtemps de nos jours. 7. La reine Victoria naquit en 1819 et mourut en 1901 après avoir régné 64 ans. 8. Le général Grant fut élu pour la première fois président des États-Unis en 1868. 9. Napoléon 1<sup>er</sup>, empereur des Français, le plus grand général des temps modernes, né en 1769 à Ajaccio, capitale de la Corse, conquiert presque toute l'Europe et mourut à Sainte-Hélène, petite île anglaise de l'Afrique dans l'Océan atlantique. 10. La prêtresse de Delphes annonça à Alexandre le Grand, roi de Macédoine, fils de Philippe, qu'il conquerrait le monde, qu'il mourrait jeune mais que sa gloire vivrait éternellement.

C. (a) 1. Milk will sell [at] 10 cents a quart next week. 2. Last winter, meat was selling at 25 cents a pound and eggs were selling [at] 60 cents a dozen; living was high.

3. On what does the family of this man live if he receives only 6 francs a day? That makes only 42 francs a week, 180 francs a month. 4. Do his children live on meat and eggs or on bread and water? 5. We shall not dare to eat any more; we shall live on little; we shall buy meat only once or twice a week. 6. Doctor, what do you prescribe for (to) me to eat? 7. Doctor Dubois works with dexterity, with remarkable dexterity, and he does everything with ease, with great ease. 8. My grandfather was a friend of President Lincoln and of General Grant. 9. Little John and little Jane are reading the history of old Paris.

(b) 1. John, who was Napoleon the Third? 2. Little John brought<sup>1</sup> his History of Modern Times and answered: I read [in] Book Second, page two hundred: Napoleon the Third, the Emperor of the French, a nephew of Napoleon the First, reigned<sup>1</sup> from 1852 to 1870. 3. Emperor Napoleon did not think<sup>2</sup> that after conquering Italy, Germany, Austria, Spain, etc., he would die almost alone near Jamestown, the capital of Saint Helena, a small English island situated in the Atlantic Ocean. 4. Countess, I have the honor to introduce to you the Baroness de Vaubert and the Duke de Cernay. 5. The Marquis de la Seiglière will live as long as Noah or as his grandfather Methuselah; the Bible says that these Jewish patriarchs lived<sup>1</sup> very long. 6. Alexander the Great, the King of Macedon, questioned<sup>1</sup> the priestess of Delphi and she answered<sup>1</sup> him: "Son of Philip, the reputation which you<sup>3</sup> will acquire will be universal; you<sup>3</sup> will be called the Great, a name of which you<sup>3</sup> will be worthy, for it is you<sup>3</sup> who will conquer the world; no king will dare resist you.<sup>3</sup> But hasten, for you<sup>3</sup> will not live long; you<sup>3</sup> will die young; but your<sup>4</sup> glory will live eternally."

<sup>1</sup> Use the past definite.

<sup>2</sup> Use the imperfect indicative.

<sup>3</sup> Use the familiar form *tu*, *toi*, or *te* according to the context.

<sup>4</sup> Use the familiar form *ton* or *ta* as required by the context.

READING LESSON<sup>1</sup>

427.

## Réponse spirituelle

On racontait l'autre jour à monsieur le Dauphin qu'il y avait un homme à Paris qui avait fait pour chef-d'œuvre un petit chariot traîné par des puces. Monsieur le Dauphin dit à monsieur le Prince de Conti: — Mon cousin, qui est-ce qui a fait les harnais? — Quelque araignée du voisinage, dit le prince.

Cela n'est-il pas joli?

Mme de Sévigné.

428.

## Une menace expliquée

Un officier qui avait été forcé de donner sa démission, ayant dit en public qu'il pourrait bien en coûter la vie à plusieurs centaines de personnes, ce propos vint aux oreilles du ministre de la guerre, qui le fit arrêter. — Que prétendiez-vous dire par cette menace? lui demanda-t-on à son interrogatoire. — Moi, répliqua-t-il, je n'ai menacé personne; je voulais seulement dire que j'allais me faire médecin.

## LESSON 63

USE AND OMISSION OF THE ARTICLE (*Concluded*)

429. Learn **prendre** (p. 216) and **voir** (p. 222).

430.

*She has a round face and a small mouth.*

*She has blue eyes.*

Elle a le visage rond et la bouche petite.

Elle a les yeux bleus.

The English indefinite article is usually replaced in French by the definite article in descriptive phrases whose verb is **avoir**, **porter**, or **tenir**, and whose object is a modified noun representing some part (physical or intellectual) of the subject.

<sup>1</sup> Indicate all the irregular verbs and give their principal parts.

If the object of such a descriptive phrase is plural, the definite article is again generally used.

Note that in both cases the adjectives always follow the noun.

431.

<i>He went away with tears in his eyes.</i>	Il s'en alla les larmes <b>aux</b> yeux.
<i>The man with the white beard.</i>	L'homme à la barbe blanche <i>or</i> à barbe blanche.

Many English descriptive phrases are introduced by *with* and the possessive adjective is used before the part of the body which is mentioned. The French omit the preposition and replace the possessive adjective by the definite article.

If the descriptive phrase is connected with a noun, *with* *the* is translated by *au*, *à la*, *à l'*, *aux*; sometimes simply by *à* (without the article).

432.

<i>They lost their memories.</i>	Ils ont perdu la mémoire.
<i>They had their hats in their hands.</i>	Ils avaient le chapeau à la main.
<i>They have headaches.</i>	Ils ont mal à la tête.
<i>My hands are cold.</i>	J'ai froid <b>aux</b> mains.

The definite article replaces the possessive adjective in a French sentence if the possessor is the subject, if the object is some part (physical or intellectual) of the subject, and if the meaning is not ambiguous.

Note that the French use the singular instead of the plural whenever each member of the group mentioned by the subject has only one of the things mentioned by the object.

433.

<i>The more generous you are, the more friends you will have.</i>	<b>Plus</b> vous serez généreux, <b>plus</b> vous aurez d'amis.
---	---

*The more, the less, the better . . .* repeated are rendered by **plus . . . plus . . .**; **moins . . . moins . . .**; **mieux . . . mieux . . .** (without the article).

Note that the French predicate adjective and the noun object follow the verb.

## 434.

*Poverty is no crime.*

Pauvreté n'est pas vice.

*Contentment is better than riches.*

Contentement passe richesse.

The article (definite and indefinite) is omitted in many proverbs in French as in English.

## 435.

*He takes a French lesson on Tuesdays and Fridays.*

Il prend une leçon de français les mardis et les vendredis (le mardi et le vendredi).

*Last Sunday I went to church.*

Dimanche dernier, je suis allé à l'église.

*He will go to school next Monday (next week, next year).*

Il ira à l'école lundi prochain (la semaine prochaine, l'année prochaine).

*I shall take my first music lesson on Tuesday.*

Je prendrai ma première leçon de musique mardi.

Names of the days of the week are masculine, begin with a small letter (see 72, note), and are preceded by the definite article unless *next* or *last* is expressed or understood.

Note that the French definite article is also used in some current phrases where the English definite article is idiomatically omitted (at church, to school, etc.).

For the omission of *on*, see 268.

## 436.

*Such a man.*

Un tel homme, un homme pareil.

*Such a great man.*

Un si grand homme.

*Such a* immediately preceding a noun is an adjective and is translated by *un tel* . . . (*une telle* . . .) or *un* . . . *pareil* (*une* . . . *pareille*). Modifying an adjective, it is an adverb (= *so*) and is translated by *un si* . . .

## 437.

## EXERCISES

A. 1. Conjugate the past definite of *voir* and the present indicative in full of *vivre* and compare.<sup>1</sup>

2. Replace the present tense by all the simple tenses of

<sup>1</sup> The context alone indicates the meaning.



the indicative and by the perfect conditional. *a.* Il prend tout ce qu'il voit. *b.* Comprenez-vous tout ce que vous apprenez?

3. Replace the infinitives in parentheses by the proper tenses of the subjunctive. *a.* Elle n'est pas sûre qu'on la (comprendre). *b.* Il doutait que nous (apprendre) nos leçons.

*B.* 1. La femme aux lunettes leva la main gauche au lieu de la main droite. 2. Cette jeune fille a le teint frais, les cheveux blonds, la taille svelte et les pieds petits. 3. Elle a vite appris le français, mais je doute que vous l'appreniez aussi vite qu'elle. 4. Elle a pris sa première leçon de danse lundi. 5. Nous n'allons à l'école ni les samedis, ni les dimanches. 6. Plus vous étudierez, plus vous apprendrez. 7. Quel malheur! un si bon père! chacun sera bien triste quand il apprendra la nouvelle d'un tel accident. 8. On le voyait souvent un livre sous le bras, mais il n'avait jamais de canne à la main. 9. Apprenez par cœur les proverbes suivants: Bien mal acquis ne profite jamais; pierre qui roule n'amasse pas mousse. 10. Je ne les comprends pas. 11. N'apprenez pas par cœur ce que vous ne comprenez pas.

*C.* Answer the following questions based on *B.*

1. Quelle main la femme aux lunettes leva-t-elle? 2. Décrivez cette jeune fille. 4. Quand a-t-elle pris sa première leçon de danse? 5. Quels jours n'allez-vous pas à l'école? 7. Qui sera triste en apprenant la nouvelle d'un tel accident? 9. Que faut-il que nous apprenions par cœur? 10. Les comprenez-vous? 11. Qu'est-ce qu'il ne faut pas apprendre par cœur?

*D.* 1. Doctor Dubois asked me: Have you a headache? Your hands are warm. Are your feet cold? 2. He also told me: Raise your head and give me your left hand. 3. I answered him: I do not understand you; do you understand English? do you understand me? 4. Jane and Louise take their music lessons on Mondays and Saturdays. 5. Friday

I took a French lesson instead of a dancing lesson. 6. The more friends we (shall) have, the more pleased our mother will be. 7. We shall learn by heart the following proverbs: Contentment is better than riches; A rolling stone gathers no moss; Poverty is no crime; Ill-gotten gains never profit. 8. I never saw such a pupil; he has such a good memory that he learns all he wishes very quickly. 9. Are you looking for your eyeglasses? You have them on your nose; I am afraid you are losing your memory. 10. We went away with tears in our eyes when we heard (learned) that your friends had lost their lives in such a sad accident. 11. The two daughters of the old woman with the eyeglasses have round faces, fresh complexions, small mouths, blue eyes, blond hair, slender waists, small hands and feet. 12. The man with the white beard always has his silk hat on his head and his cane in his hand or under his arm.

## LESSON 64

### USE, OMISSION, AND REPETITION OF THE ARTICLE

(For a summary of the uses of the article, see Appendix, 25-32)

#### 438.

#### REVIEW

A. 1. Laziness and gluttony are vices. 2. Europe and America are two large continents. 3. President Lincoln was born in 1809. 4. Little Jane is helping old John. 5. He understands French; he takes a French lesson on Tuesday and Friday. 6. Either through fear or through laziness they did not go to school Monday. 7. He speaks with fluency; he says he is without relatives. 8. Men, women, children, nobody could escape. 9. Doctor, come as quickly as you can; General Brun wants to see you. 10. Louis the Fifteenth, the French king, was (*imperf.*) not the son of King Louis the Fourteenth. 11. The more you speak, the more I think you are wrong.

**B.** 1. I am reading the life of Victoria, the queen of England. 2. Who will distinguish himself as a general? Who will die like a hero? 3. What a misfortune! What a pity! 4. One hundred officers and one thousand soldiers died. 5. He shows great dexterity. 6. Twice a day; four cents a pound; two francs a dozen. 7. His niece has a small nose and a large mouth. 8. He is always seen (one always sees him) with an umbrella under his arm. 9. He is my most faithful friend (*in two ways*). 10. Who struggled most valiantly? 11. Who fell first? Who died last? 12. Who ate half of the apple? Who ate half a dozen apples? Who bought two and a half dozen (two dozen and a half) of them?

## LESSON 65

### PLURAL OF COMPOUND AND PROPER NOUNS

**439.** Learn *croire* (p. 208) and *croître* (p. 208).

**440.**

- |                                     |                                    |
|-------------------------------------|------------------------------------|
| 1. <i>A safe, safes.</i>            | Un coffre-fort, des coffres-forts. |
| <i>A cauliflower, cauliflowers.</i> | Un chou-fleur, des choux-fleurs.   |

If a compound noun is made up of two nouns or a noun and an adjective joined by a hyphen, both take the plural.

**441.**

- |   |                                     |
|---|-------------------------------------|
| 2. <i>A masterpiece, masterpieces.</i>  | Un chef-d'œuvre, des chefs-d'œuvre. |
| <i>A postage stamp, postage stamps.</i> | Un timbre-poste, des timbres-poste. |

If joined by a preposition expressed or understood, the first part alone takes the plural.

**442.**

- |  |                                       |
|--|---------------------------------------|
| 3. <i>A rear admiral, rear admirals.</i> | Un contre-amiral, des contre-amiraux. |
| <i>A wardrobe, wardrobes.</i>            | Une garde-robe, des garde-robes.      |

If formed of a verb, adverb, or preposition and a noun, the latter part alone takes the plural when the meaning requires it.

## 443.

4. *Hearsay; rumor, rumors.*

Un ouï-dire, des ouï-dire.

If made up of two invariable words, neither takes the plural.

## 444.

*We are expecting the Duvals.*

Nous attendons les Duval.

Proper names used in the plural keep the singular form in French.

## 445.

*Montesquieu, Diderot, Rousseau*  
*were contemporaries.*

Les Montesquieu, les Diderot, les  
 Rousseau étaient contemporains.

In rhetorical style, names of distinguished men are sometimes preceded by the plural article, but they do not take the plural form.

## 446.

*The Horatii, the Curiatii, the*  
*Gracchi.*

Les Horaces, les Curiaces, les  
 Gracques.

*The Stuarts, the Bourbons, the*  
*Guises.*

Les Stuarts, les Bourbons, les  
 Guises.

*Alexanders are rare.*

Les Alexandres sont rares.

*I have two Homers.*

J'ai deux Homères.

A few plural Latin nouns, a few well-known names of princely and royal families, proper nouns used figuratively, meaning "persons like" or "works by" take the sign of the plural.

## 447.

*In winter, in the spring.*

En hiver, au printemps.

*In summer, in the fall.*

En été, en automne.

Note that *in* is translated by *en* before names of seasons, except before *printemps*, which is preceded by *au*.

## 448.

*How many poets!*

Que de poètes!

*How many*, beginning an exclamation, is translated by *que de*. *Combien de* begins a question.

## 449.

## EXERCISES

A. 1. Give the present indicative and the past definite of **croire** and **croître** in full and compare.

2. Replace the future tense by all the simple tenses of the indicative and by the past indefinite. *a.* Nous ne vous croirons pas. *b.* Ces arbres croîtront vite.

B. 1. Voyez ce bel arc-en-ciel; on dit que les arcs-en-ciel, chefs-d'œuvre de la nature, sont les avant-coureurs du beau temps. 2. Si vous allez au Brésil, vous y verrez des oiseaux-mouches; dans ce pays-ci, même au printemps, on ne voit que des moineaux et des rouges-gorges. 3. On n'a jamais vu une chose pareille: les choux-fleurs croissent dans les plates-bandes et l'herbe croîtra bientôt dans les contre-allées. 4. Des renards sont souvent venus piller nos basses-cours la nuit. 5. Le croiriez-vous? on a pillé mes garde-robes. 6. Que de timbres-poste dans ces coffres-forts! 7. Mes deux grands-pères et mes deux grand'mères vivent encore. 8. Quand ils étaient jeunes, on croyait encore aux loups-garous; de nos jours on n'y croit plus. 9. Quatre contre-amiraux et une vingtaine de sous-lieutenants viennent d'être nommés. 10. Nous ne croyons pas ces ouï-dire. 11. Croyez-vous que les Lalouette cèdent leur commerce aux Pierrotte? 12. Les Corneilles sont aussi rares sur notre Parnasse que les Cicérons dans notre barreau. 13. Qui ne croit pas que les Sully, les Richelieu et d'autres grands ministres aient accru la puissance et l'influence de la France? 14. La reine Marie était la fille des Stuarts, célèbre famille écossaise et la nièce des Guises, célèbre famille française.

C. Answer the following questions based on B.

1. Qu'est-ce qu'on dit des arcs-en-ciel? 2. *a.* Si je vais au Brésil, quels oiseaux verrai-je? *b.* Dans ce pays-ci, quels oiseaux voit-on? 3. *a.* Qu'est-ce qui croît dans les plates-bandes? *b.* Qu'est-ce qui croîtra bientôt dans les

contre-allées? 7. Qui vit encore? 8. *a.* Autrefois, à quoi croyait-on? *b.* De nos jours, y croit-on encore?

*D.* 1. The French Parnassus has few Corneilles and Racines. 2. Nowadays Alexanders and Napoleons are rare; the least members of the bar are often called (some) Ciceros and the least poets (some) Homers. 3. The Stuarts were Scotch and the Guises French. 4. If the Pierrottes believe that the Duvals will transfer their business to them, they are wrong. 5. The Horatii were (the) contemporaries of the Curiatii; the Gracchi lived later, under the Republic. 6. Is it not (the) Sully, (the) Richelieu, (the) Mazarin, (the) Colbert who increased France's influence? 7. How many masterpieces nature has! Have you ever looked at rainbows and humming birds? 8. Which birds are the harbingers of springtime? 9. Most come back in the spring and go away in the fall. 10. Walk in the side alleys; do not step on the borders where flowers will soon grow. 11. Our cauliflowers do not grow fast. 12. Do not buy postage stamps; do you not see that our safes are full of them? 13. Our grandfathers and our grandmothers used to believe in werewolves; who still believes in them nowadays? 14. A fox has just ransacked all the poultry yards of the village and nobody saw him; would you believe such a thing? 15. How many beautiful dresses in your wardrobes! 16. My uncles are going to be appointed rear admirals and their sons have just been made sub-lieutenants. 17. Believe me, these two [pieces of] news are hearsay (some hearsays).

#### READING LESSON<sup>1</sup>

450.

#### Un stratagème

On avait défendu à un petit garçon de demander quoi que ce fût à table. Comme on avait oublié de le servir, il s'avisait de prendre un peu de sel. On lui demanda pourquoi il

<sup>1</sup> Indicate all the irregular verbs and give their principal parts.

prenait du sel. — C'est, répondit-il, pour la viande qu'on me donnera.

451.

Ses bijoux

Cornélie, fille du fameux Scipion l'Africain et mère des Gracques, élevait ses enfants avec le plus grand soin. Une riche patricienne de ses amies étala un jour devant elle tous ses bijoux et ses ornements précieux et lui demanda à voir les siens. Cornélie envoya chercher ses enfants et les montrant à son amie: — Voilà, lui dit-elle, mes bijoux et mes ornements.

## LESSON 66

### DIFFERENCE BETWEEN SAVOIR AND CONNAÎTRE. SPECIAL USE OF THE PRESENT AND THE IMPERFECT INDICATIVE

452. Learn **connaître** (p. 206) and **savoir** (p. 222).

**Reconnaître**, to recognize, is conjugated like **connaître**.

453.

*I know your brother.*

Je **connais** votre frère.

*I know his house, that book, etc.*

Je **connais** sa maison, ce livre, etc.

*I know my lesson.*

Je **sais** ma leçon.

*I know how to play the piano.*

Je **sais** jouer du piano.

*I know he knows me.*

Je **sais** qu'il me connaît.

**Connaître** means to be acquainted with, to know a person, to know a thing superficially, by sight. **Savoir** means to know a thing thoroughly, by the mind.

Note that when an infinitive or a clause depends on to know, **savoir** alone is used in the main clause.

454. *I do not know.*

Je ne **sais** (pas).

**Pas** is optional after **savoir** used negatively unless the negation is emphatic (see 385, note b).

455.

*How long have you been working?*

{ Depuis quand **travaillez-vous**?  
{ Combien de temps y a-t-il que vous **travaillez**?

*I have been working for two hours.* { Je **travaille** depuis deux heures.  
Il y a (voici, voilà) deux heures que  
je **travaille**.

*How long did you work last Monday?* Combien de temps **avez-vous travaillé** lundi dernier?

*I worked for two hours.* J'**ai travaillé** [pendant] deux heures.

To express a present state or action continuing from the past, the English use the perfect in its progressive form, while the French use the present indicative. Then *how long?* is translated by **depuis quand?** **combien de temps y a-t-il?** and *for* is translated by **depuis**.

If the action or the state is entirely over, the past indefinite is used in French; *how long?* is translated by **combien de temps?** and *for* by **pendant** or omitted.

## 456.

*How long had you been sick?* { Depuis quand **étiez-vous** malade?  
Combien de temps y avait-il que  
vous **étiez** malade?

*I had been sick for the last six months.* { J'**étais** malade depuis six mois.  
Il y avait six mois que j'**étais** ma-  
lade.

*How long were you sick last year?* Combien de temps **avez-vous été** malade l'année dernière?

*I was sick for six months.* J'**ai été** malade [pendant] six mois.

The English pluperfect indicative is replaced by the French imperfect indicative to express a past state or action continued from a previous time.

If the state or the action is completely past, see 455.

## 457.

*He ate more than six apples.* Il **a mangé** plus **de** six pommes.

*He ate more than a dozen nuts.* Il **a mangé** plus d'une douzaine de  
noix.

*He eats more than two ogres would.* Il **mange** plus que deux ogres.

*Than* is translated by **de** before a cardinal number or a noun formed by adding the suffix **-aine** to a cardinal number, unless the second term of the comparison is the subject of a verb expressed or understood; in which case, *than* is rendered by **que**.



458.

*They still live.*

*They live in America.*

*Ils vivent encore.*

*Ils demeurent en Amérique; ils restent en Amérique; ils habitent l'Amérique.*

*To live* meaning *to reside, inhabit*, is translated by **demeurer, rester, habiter**.

459.

EXERCISES

A. 1. Replace the present by all the simple tenses of the indicative and by the pluperfect of the same mood. *a. Qui le sait? b. Personne ne me connaît. c. Vous reconnaissez-vous?*

2. Replace the infinitives in parentheses by the present and perfect subjunctive. *Il se peut que nous (savoir) la vérité et que nous vous (connaître).*

B. 1. Depuis quand connaissez-vous ces messieurs? Vous connaissez-vous depuis longtemps? 2. Je les connais depuis plus d'un an; voilà plus d'un an que nous nous connaissons. 3. Savez-vous s'il y a longtemps qu'ils demeurent en Amérique? 4. Je doute qu'ils y soient depuis plus de deux ans. 5. Depuis quand saviez-vous que votre ami était malade? 6. Je le savais depuis trois jours. 7. Depuis quand voyagez-vous en Europe? Combien y a-t-il de temps que vous êtes à Paris? 8. Il y aura bientôt six mois que nous voyageons en Europe et voici plus d'une quinzaine de jours que nous sommes à Paris. 9. Je ne savais pas que vous fussiez partis d'Amérique depuis si longtemps. 10. Combien de temps avez-vous voyagé en Angleterre? Combien de temps avez-vous demeuré à Londres? 11. Nous avons voyagé pendant plus d'un mois en Angleterre, mais nous n'avons demeuré à Londres que pendant une huitaine de jours. 12. Combien de temps y a-t-il que cette femme est ici? Le savez-vous? La connaissez-vous? 13. Je ne la connais pas et quand je lui ai demandé son nom, elle m'a répondu: Vous ne le saurez pas.

C. 1. How long have you been living in the United States? 2. I have been living in America for more than twenty years. 3. Do you know how long your sister has been traveling in France, in Germany, in Switzerland, and in Italy? 4. I believe she has been traveling in Europe for more than seven months. 5. We are surprised that she has been away from America for such a long time. 6. Where is she now? Do you know (it)? 7. I believe that she went from England to France last week; she will stay in Paris for about a week. 8. She knows how to enjoy herself. 9. How long have your children been ill? 10. They have been ill for [the last] six weeks. 11. How long were they ill last year? 12. They were ill for more than a fortnight. 13. Do you know the name of the physician who cured them? Has your family known him for a long time? 14. We have known each other for more than a dozen years. 15. My daughter has been sick since Tuesday; she eats no more than a little bird. 16. Your nephew did not know (*imperf.*) who we were (*imperf.*). 17. He asked us our names and we answered (him), Nobody will know them. 18. When he heard my voice, he recognized me.

## LESSON 67

### GENERAL USE OF THE INDICATIVE MOOD

460. Learn **dormir**, **mentir**, **partir**, and **se repentir** (p. 200).

**Endormir**, to put to sleep, and **s'endormir**, to fall asleep, are conjugated like **dormir**; **repartir**, to set out again (auxiliary **être**) or to retort (auxiliary **avoir**), like **partir**.

461. *He leaves, he is leaving, he does leave.* Il part.

The present tense of the indicative is used as in English to state what actually takes place.

**462.** *He leaves to-morrow.* Il **part** demain.

The present is also used as in English instead of the future, in case of events expected immediately.

**463.**

*He left, he was going to see his old father again; he arrived, his father was dead.* Il **part**, il **va** revoir son vieux père; il **arrive**, son père **est** mort.

The present is used more frequently than in English in describing past events to make the description more vivid.

**464.**

*If he comes, if he should come, should he come, receive him.* S'il **vient**, recevez-le.

*If you came, if you should come, should you come, she would be very glad.* Si vous **veniez**, elle serait très contente.

The English conditional implying a supposition is rendered in French by the conjunction **si** (*if*) with the present or the imperfect indicative according to the context (see 208).

**465.**

*When I was in Paris, I often would go to the theater.* Quand j'**étais** à Paris, j'**allais** souvent au théâtre.

Beside the other uses of the imperfect indicative (see 257), it is also used when the English form *would* means *used to*.

**466.**

*An instant later, he would have left.* Un instant plus tard, il **partait**.

It is also used, but seldom, instead of the perfect conditional.

**467.**

*He will leave in an hour.* Il **part** **dans** une heure.

*He learned French in six months.* Il a appris le français **en** six mois.

**Dans** before an expression of time marks the beginning of the action; **en** expresses the duration, the time it takes to perform it.

**468.**

*The one who is speaking now is the president.* Celui qui parle maintenant est le président.

*He who lies will be punished.* Celui qui ment sera puni.

**Celui qui, celle qui, ceux qui, celles qui** are used to translate (1) *the one who, the ones who* (see 75); (2) *he who, she who, they who*, if they denote a general case, i.e. if they can be replaced by *any one who, whoever*.

## 469.

*He who was your friend does not recognize you.*      *Lui qui était votre ami ne vous reconnaît pas.*

If *he who, she who, they who*, denote a special, individual case, i.e. if they mean this particular man, etc., they are translated by *lui qui, elle qui, eux qui, elles qui*.

## 470.

*He who lives longest will see most.*      *Qui vivra, verra.*

**Celui** is often omitted in proverbs.

## 471.

*One more minute, another minute.*      *Encore une minute or une minute de plus.*

Notice the idiomatic rendering of *one more* or *another*.

## 472.

## EXERCISES

A. Replace the imperfect indicative by all the simple tenses of the indicative and by the past indefinite. *a. Il dormait profondément. b. Partiez-vous? c. Je ne mentais jamais. d. Ils se repentaient d'être partis si tôt.*

B. 1. Je me repens d'être venu; je pars; sa conversation m'endort. 2. Si vous aviez tardé encore un instant, nous partions sans vous. 3. Nous partons dans cinq minutes; nous voilà partis; le bateau fera la traversée en six jours. 4. Un coup de pistolet partit; à ce signal, les automobilistes partirent d'un côté et les cyclistes de l'autre. 5. Celui qui part le premier arrive souvent le dernier. 6. Je suis très surpris; lui qui se lève toujours de si bonne heure, dort encore! 7. Tous les soirs le vieux grand-père s'endormait dans son fauteuil au coin du feu. 8. S'il ment jamais, il s'en repentira, car je le punirai; s'il mentait jamais, il s'en repentirait, car je le punirais. 9. Elle que vous croyiez si franche et si

sincère, vous mentait. 10. Ceux qui mentiront, s'en repentiront. 11. Il m'a dit qu'il ne savait rien de ce qui s'était passé, qu'il dormait. 12. Je lui ai reparti qu'il mentait; il m'a répondu que je me repentirais de l'avoir insulté. 13. Connaissez-vous les proverbes suivants: Qui dort, dîne; Qui vivra, verra; Qui se ressemble, s'assemble; Qui veut la fin, veut les moyens?

C. Answer the following questions based on B.

1. a. De quoi vous repentez-vous? b. Pourquoi partez-vous? 3. a. Quand partons-nous? b. En combien de jours le bateau fera-t-il la traversée? 4. a. Qu'est-ce qui partit? b. Qui partit? 6. De quoi êtes-vous surpris? 7. Qu'est-ce que le vieux grand-père faisait tous les soirs? 10. Qui se repentira? 13. Citez de mémoire (*quote from memory*) quelques proverbes français.

D. 1. Every evening, when we were all seated by the fire-side, our grandmother would tell us stories of werewolves, and nobody would fall asleep. 2. I am going to give you the signal in a minute; I shall raise my right hand. 3. Are you ready? Do not all start in the same direction. 4. The bicyclists will set out in one direction and the automobilists in the opposite (other): one, two, three! 5. Those who start (the) last often arrive (the) first. 6. He who claims that he came here in ten minutes is lying. 7. I retorted (to them): If you insult us, you will repent it; should you insult us, you would repent it. 8. They who lie never believe that (the) others are sincere and frank. 9. We left, their talk was putting us to sleep. 10. The sleepier you are (will be), the better you will sleep. 11. If we had tarried another minute, the boat would have been gone. 12. He who always slept so late now gets up early. 13. My brother already repents not having departed with our mother. 14. But if he starts in a day or two, he will be in Paris next week.

READING LESSON<sup>1</sup>

473.

Un muet

Il y avait au coin d'une rue un mendiant qui portait sur la poitrine une pancarte avec l'inscription suivante: «Ayez pitié d'un pauvre muet.» Une vieille dame charitable vint à passer, vit le mendiant et lut l'inscription. Touchée de compassion elle tira son porte-monnaie, lui donna une pièce d'argent et lui dit: — Pauvre homme! Y a-t-il longtemps que vous êtes muet? — Oh! oui, madame, répondit-il; il y a plus de dix ans que je le suis.

## LESSON 68

## USE OF THE FUTURE AND THE CONDITIONAL

474. Learn **boire** (p. 214), **dire** (p. 216), **haïr** (p. 224), **tenir** (see **venir**, p. 204), **plaire** (p. 212).

475.

*I shall get it.*

Je l'obtiendrai.

*I know what he will say.*

Je sais ce qu'il dira.

*I knew what he would say.*

Je savais ce qu'il dirait.

*I should scold him if he would not keep his promise.*

Je le gronderais s'il ne tenait pas sa promesse.

The future is used as in English (see exceptions 208 and 312).

The conditional is used as in English (a) to express the future in the past, generally in indirect questions when the main verb is in a past tense; (b) in the consequent clause or conclusion in a conditional sentence.

476.

*I shall tell him when I see him.*

Je le lui dirai quand je le verrai.

*He will act as he pleases.*

Il agira comme il lui plaira.

*He will go wherever you send him.*

Il ira où vous l'enverrez.

*In your place I should tell him when I saw him.*

A votre place je le lui dirais quand je le verrais.

*He would act as he pleased.*

Il agirait comme il lui plairait.

*He would go wherever you sent him.*

Il irait où vous l'enverriez.

<sup>1</sup> Indicate all the irregular verbs and give their principal parts.

Contrary to English usage, the future and the conditional are used in French, provided the verb of the main clause is also in the future or the conditional, (a) after **quand**, **aussi-tôt que**, **dès que**, **lorsque**, **à peine** (see 213); (b) in all other dependent clauses in which futurity is implied.

477.

*I should like him to please me.*

**Je voudrais** qu'il me plût *or* qu'il me plaise (see 326, note).

*Could you help me?*

**Pourriez-vous** m'aider?

*I cannot do it.*

**Je ne saurais** le faire.

The conditional is also used in euphemistic or softened expressions.

Note that **je ne saurais** corresponds then to the present indicative negative of **pouvoir**.

478.

*According to him, you are right.*

**Selon** (d'après) lui, vous **auriez** raison.

*Can that be true?*

**Cela serait-il** vrai?

It is also sometimes used (a) in dubious assertions; (b) in rhetorical questions (no answer expected).

479.

*If you questioned me a hundred times, I should give you the same answer.*

**Vous m'interrogeriez** cent fois **que** je vous ferais la même réponse, *or* **M'interrogeriez-vous** cent fois, je vous ferais la même réponse.

The verb expressing the result or conclusion and that expressing the condition are both put in the conditional (a) when both clauses are joined by **que**; then the condition clause comes first and plays the part of the main clause; (b) when the condition clause is inverted, that is, has the form of a question.

480.

*Even if they had arms, they would not defend themselves.*

**Quand même** ils **auraient** des armes, ils ne se **défendraient** pas.

The conditional is used in French after **quand même** (*even if*).

## 481.

*He asks me whether you will come or not.*

*He was asking me whether you would come or not.*

Il me demande **si** vous **viendrez** ou **non**.

Il me demandait **si** vous **viendriez** ou **non**.

When **si** means *whether*, the following verb may be put in the future or in the conditional as in English.

Note that *not* is translated by **non** when the verb is understood.

## 482.

*Fine hats; witticisms; young people; green peas.*

**De** beaux chapeaux; **des** bons mots; **des** jeunes gens; **des** petits pois.

We have seen (203) that **de** expresses the partitive idea when the French noun is preceded by its adjective. **Des**, however, is used when the adjective and the following noun form one expression, a kind of a compound noun although no hyphen is used.

## 483.

*Many promises; many other promises.*

**Bien des** promesses; **bien d'autres** promesses.

*Many*, immediately preceding a noun, may be translated by **bien des** instead of **beaucoup de**; **bien de** is required before a French adjective.

## 484.

## IDIOMS AND CURRENT PHRASES

Il ne tient qu'à moi.

Il boit dans mon verre.

Je lui plais; il me plaît.

Comme il lui plaît; s'il vous plaît.

Il se plaît à faire cela.

It only depends on me.

He drinks out of my glass.

I please him; he pleases me.

As he pleases; if you please.

He delights in doing that.

## 485.

## EXERCISES

- A. 1. Conjugate in the past definite **venir**, **tenir**, and **boire**.
2. Replace the future tense by all the simple tenses of the indicative and by the future perfect and the perfect conditional. a. Je ne boirai plus dans ce verre. b. Il ne compren-



dra pas ce que vous direz. *c.* Tiendrez-vous votre parole?  
*d.* Nous ne leur plairons pas.

3. Replace the infinitives by the present subjunctive.  
*a.* Êtes-vous sûr que j'(obtenir) quelque chose? *b.* Il a peur que nous ne (tenir) pas nos promesses. *c.* Je ne veux pas que vous (boire) dans mon verre.

*B.* 1. Ils me disent qu'ils tiendront leur promesse; je ne sais s'ils la tiendront. 2. Bien des élèves ne sauraient répondre à votre question; il y a bien de bons élèves qui ne sauraient y répondre: c'est moi qui vous le dis. 3. Quand je faisais des bons mots, cela déplaisait à mon ami. 4. On m'a dit que des jeunes gens du voisinage se plaisaient à insulter les passants. 5. Dites-lui que s'il boit cela, il mourra. 6. Je lui disais que s'il buvait cela, il mourrait. 7. Je ne saurais vous dire combien de verres d'eau nous avons bus. 8. Cet homme me déplaît; je hais ses manières et il n'obtiendrait point cette position s'il ne tenait qu'à moi. 9. Je voudrais qu'il tienne sa parole et qu'il ne boive plus. 10. Pourriez-vous me dire comment vous avez obtenu son consentement? Il m'avait dit que vous ne l'obtiendriez jamais quand même vous le lui demanderiez à genoux. 11. D'après ce que les journaux disent, la guerre serait déclarée; serait-ce possible! Cela se pourrait-il? 12. Je le saurais que je ne vous le dirais pas; le saurais-je, je ne vous le dirais pas; je ne vous le dirais pas quand même je le saurais; même si je le savais, je ne vous le dirais pas.

*C.* 1. I was asking if (whether) they would drink wine. 2. John would not drink any even if his physician prescribed it (some to him). 3. Here we shall act as he wishes; if we were at home, we should do as we pleased; we should go wherever we wished. 4. I say that I shall keep my word if I can. 5. If it depended only on him you would get that position at once. 6. He would tell you (it) if you displeased him. 7. She told me that she would eat green peas if you

gave her some. 8. According to his father, Louis delights in making witticisms. 9. Is it true that war is declared? Who could tell us (it)? 10. According to many newspapers that is true. 11. Who will tell me whether he still drinks? 12. I should like to get his consent. 13. If you were in my place, would you ask him for it on your knees? 14. What would you say when you saw him? 15. Do you hate him? 16. One would say that his manners do not please you at all. 17. Everybody hates him because he makes many fine promises which he never keeps.

## LESSON 69

### IDIOMATIC USE OF DEVOIR AND SAVOIR

**486.** Learn *conduire*, *luire*, *nuire* (p. 206) and *craindre*, *plaindre*, *peindre*, *joindre* (p. 206).

#### 487.

*I owe him some money.*

*One must always tell the truth.*

*I am to be there at 3.*

*He had to study his lesson.*

*Je lui dois de l'argent.*

*On doit toujours dire la vérité.*

*Je dois être là à trois heures.*

*Il devait étudier sa leçon.*

The literal meaning of **devoir** (see 279) is *to owe*; its figurative meaning *must, ought to, shall, should, be to, have to, be obliged to*.

**Devoir** is conjugated in all its tenses while its English equivalents *must, ought, and shall* are defective.

#### 488.

*Children ought to obey their parents.*

*I was saying that children should obey their parents.*

*Les enfants doivent obéir à leurs parents.*

*Je disais que les enfants devaient obéir à leurs parents.*

*Ought to* and *should* (meaning *ought to*) are translated by the present or the imperfect of the indicative of **devoir** when they express a general obligation or duty.

489.

*I should get up to-morrow at 6.* Je devrais me lever demain à 6 heures.

*You should have warned me sooner.* Vous auriez dû m'avertir plus tôt.

When it is a particular case of obligation, *ought to* and *should* (meaning *ought to*) are translated by the present conditional of *devoir*, and *ought to have* or *should have* by the perfect conditional of the same verb followed by the present infinitive.

490.

*You have been painting for two hours; you must be tired.* Vous peignez depuis deux heures; vous devez être fatigué.

*He slept well; he must have been very sleepy.* Il a bien dormi; il devait avoir bien sommeil.

**Devoir** is also used to express supposition, inference.

491.

*The teacher must have scolded him.* Le maître doit l'avoir grondé or le maître a dû le gronder.

*He had (was obliged) to scold him.* Il a dû le gronder.

Note the double meaning of such phrases as **il a dû le gronder**. If supposition is implied, it may be used interchangeably with **il doit l'avoir grondé**.

If necessity is implied, **il a dû le gronder** is the only form to be used.

492.

*He is so weak that he cannot walk.* Il est si faible qu'il ne peut pas marcher.

*He is twelve years old and he cannot yet read.* Il a douze ans et il ne sait pas encore lire.

**Can, to be able** are translated by **savoir** and not by **pouvoir** when they mean *to know how*.

493.

*It is late; it is getting late.* Il est tard; il se fait tard.

*You will get there very late (at a very late hour).* Vous arriverez là très tard.

*He slept late.* Il a dormi tard.

*I am late; the train arrived late (behind time).* Je suis en retard; le train est arrivé en retard.

**Tard** (*late*) is used in the impersonal expressions: **il est tard**, **il se fait tard**; also after such verbs as **arriver**, **dormir**, etc., meaning *at a late hour*, *not early*.

**En retard** means *behind time*, *tardy*, and is never connected with an impersonal verb.

## 494.

## IDIOMS AND CURRENT PHRASES

<b>Il n'est pas content de vous; il se plaint de vous.</b>	He is not pleased with you; he complains of you.
<b>Vous feriez mieux de vous en aller.</b>	You had better go away.
<b>Je me suis foulé le bras.</b>	I sprained my arm.

## 495.

## EXERCISES

A. Replace the present by all the simple tenses of the indicative and by the pluperfect indicative. *a.* Je le conduis partout où il veut aller. *b.* La lune luit. *c.* Ils me nuisent. *d.* Que craignez-vous? *e.* Nous les plaignons. *f.* Devons-nous nous plaindre?

B. 1. Nos amis sont en retard; ils devaient nous rejoindre à 6 heures. 2. Il se fait tard; ils ne nous rejoindront plus; devons-nous les attendre? 3. Je voudrais bien que vous conduisiez ces enfants à l'école. 4. Craignez-vous qu'ils se conduisent mal en route? 5. Ces enfants mangent depuis une heure; ils devaient avoir grand'faim. 6. Ne les plaignez pas; j'ai dû les punir: ils ne s'étaient pas bien conduits. 7. On n'est pas content de vous; on se plaint de votre travail et de votre conduite; vous feriez mieux de m'écouter. 8. Vous vous nuisez; cela vous nuira; je crains que cela ne vous nuise. 9. Si la lune luit ce soir, nous irons patiner. 10. Ce gamin n'a que dix ans et il sait déjà nager; il ne craint pas de se noyer. 11. De quoi vous plaignez-vous? Vous devez être bien à plaindre; je ne saurais vous plaindre. 12. Ma sœur s'est enrhumée, je crains qu'elle ne puisse pas chanter; quant à moi, j'ai dû me fouler (je dois m'être

foulé) le bras, car je ne peux pas peindre. 13. Elles ne savent pas encore déchiffrer le moindre morceau de musique.

*C.* Answer the following questions based on *B*.

1. *a.* Qui est en retard? *b.* A quelle heure devaient-ils vous rejoindre? 3. Que voudriez-vous bien? 5. Depuis quand ces enfants mangent-ils? 7. De quoi se plaint-on? 8. A qui est-ce que je nuis? 10. *a.* Quel âge ce gamin a-t-il? *b.* Que sait-il faire? *c.* Que ne craint-il pas?

*D.* 1. We were to arrive at four o'clock, but the train was late. 2. You ought not to have waited so long (time) for us. 3. Why do you take (lead) these children to school? 4. Their mother fears that they play on the way. 5. It is growing late; it is late; the moon will not shine to-night; it ought to shine; we could skate if it shone. 6. You should be able to play that piece of music at sight. 7. You should work harder; you had better behave as well as you can. 8. I am pleased neither with your work nor with your behavior; I shall complain of them to your father; he should punish you. 9. Behave the best (that) you can; that would not harm your reputation. 10. As for us, we do not pity them; they should have listened to us. 11. We had to cross a river and we cannot swim. 12. Those who can swim are not afraid of drowning. 13. This urchin must have sprained his foot; he could not walk any longer; I had to carry him. 14. Where did your friends join you? 15. We did not wait for them; they were too late. 16. I am afraid that you will catch a cold; then you cannot sing at the concert to-morrow evening.

## LESSON 70

### COMPOUND TENSES

496. Learn **ouvrir**, **couvrir**, **souffrir**, **offrir** (p. 200); **fuir** (p. 200), **sortir** (p. 200), **vêtir** (p. 202), and **paraître** (see **connaître**, p. 206). Review 288-295.

## 497.

*No sooner does the day appear than we are called.* A peine le jour paraît-il qu'on nous appelle.

*Hardly had he finished his exercise when he left.* A peine eut-il fini son exercice qu'il sortit.

*No sooner . . . than, hardly or scarcely . . . when* are translated by **à peine . . . que**.

Note (a) that the clause takes the form of a question as in English when **à peine** begins it; (b) that *to leave*, intransitive, is translated by **sortir** if it means *to go out* and **partir, s'en aller** if it means *to go away*.

## 498.

*After dinner; after having dined; after he has dined.* Après le dîner; après avoir dîné; après qu'il a dîné.

*After*, when a preposition, is translated by **après** (see 406) and, when a conjunction, by **après que** (always followed by the indicative).

499. *I should have offended my friend if I had listened to you.*

J'aurais offensé mon ami { si je vous avais écouté.  
si je vous eusse écouté.

J'eusse offensé mon ami { si je vous avais écouté.  
si je vous eusse écouté.

*Would you have come with us if we had gone to the theater?*

Seriez-vous venus avec nous { si nous étions allés au théâtre?  
si nous fussions allés au théâtre?

Fussiez-vous venus avec nous { si nous étions allés au théâtre?  
si nous fussions allés au théâtre?

The French may be said to have *two* perfect conditionals, because the pluperfect subjunctive is often used instead of the regular perfect conditional (see 291, 324).

The regular form, **j'aurais parlé, je serais allé**, is never used in a clause beginning with **si** (*if*) (see 208). But the second form, **j'eusse parlé, je fusse allé**, may be used at the same time in the main clause and in the clause beginning with **si** (*if*).

500. *She repented; we fled.* Elle s'est repentie; nous nous sommes enfuis.

Such verbs as **se repentir, s'enfuir** are called *verbes essen-*

*tiellement réfléchis*, i.e. permanent reflexive verbs. The past participle of such verbs always agrees with the personal pronoun object — **me, te, se, nous, vous, se**.

501.

*When I opened the door and saw her, I ran away.* **Quand j'ai ouvert la porte et que je l'ai vue, je me suis enfui.**

Conjunctions need not be repeated in English. In French they must be repeated or replaced by **que**, which is followed by the tense and the mood required by the first conjunction.

502.

*The earth is covered with snow.* **La terre est couverte de neige.**

*With*, followed by a noun denoting the material, is translated by **de** after such verbs as **couvrir, vêtir**, etc.

503.

EXERCISES

A. Replace the imperfect indicative by all the simple and compound tenses of the indicative. *a. A peine le jour paraissait-il que nous ouvrions les yeux. b. Elles se vêtaient chaudement quand elles sortaient. c. Le temps fuyait.*  
d. Qu'est-ce que vous lui offriez?

B. 1. A peine nous fûmes-nous vêtus qu'on nous appela.  
2. Nous étions à peine sortis que le ciel s'est couvert de nuages et que la neige a commencé à tomber. 3. En moins d'un quart d'heure il eut ouvert le coffre-fort. 4. Vous vous seriez plaints aussi si vous aviez souffert autant que lui.  
5. S'il eût ouvert la fenêtre, nous nous serions enfuis aussi vite que nous aurions pu. 6. Ces héros se sont couverts de gloire, mais personne ne sait ce qu'ils ont souffert. 7. On ne les a couverts d'éloges qu'après leur mort. 8. Votre chien se sera enfui lorsque la servante ou le domestique aura ouvert la porte. 9. Auriez-vous souffert qu'on nous insultât?  
10. Elle a offert son aide à son amie, mais elle s'en est vite repentie. 11. Après s'être vêtus en toute hâte, ils se sont enfuis; ils n'ont plus reparu. 12. Vous devez avoir souffert de la voir paraître dans un si triste état. 13. Après avoir

découvert un nouveau monde, Christophe Colomb mourut dans la misère et le chagrin. 14. Bien qu'elle fût chaudement vêtue, elle a beaucoup souffert du froid. 15. Comme le ciel s'était couvert de nuages et que nous n'avions pas pris de parapluies, nous sommes revenus aussi vite que nous avons pu.

C. 1. No sooner had the servant opened the gate of the garden than the two dogs went out and fled as fast as they could. 2. What would you have offered her if she had come? 3. Those little birds fled when we opened the windows. 4. Several young men have appeared before me, but none (has) pleased me. 5. This heroine has covered herself with glory and her friends have overwhelmed her with praises. 6. After the fire broke out, we dressed very hastily and (we) fled as fast as we could. 7. Christopher Columbus discovered America in 1492. 8. After his death, it was found out (one discovered) that he had spent his last years in want and sorrow. 9. King Ferdinand ought not to have permitted him to die (suffered that he died) in such a sad condition. 10. I should have dressed (myself) more warmly if I had thought that it was so cold. 11. She had not seen that the sky was overcast with clouds, and she had gone out without an umbrella. 12. In less than twenty minutes, the earth was covered with snow. 13. When the snow began to fall and he saw that I had no umbrella, he offered me his. 14. I should have offered you mine if I had had one.

#### READING LESSON

504.

#### Remarque caustique

Un jour, Madame de Staël à qui on venait d'annoncer que le prince de Talleyrand, fameux diplomate français, connu pour la virulence de ses reparties, souffrait d'un léger empoisonnement, ne dit que ces mots: — Il se sera mordu la langue.



505.

## Réponse diplomatique

Madame de Staël croyant embarrasser Monsieur de Talleyrand lui demanda un jour: — Si Madame Récamier et moi nous tombions à l'eau, laquelle sauveriez-vous? — Oh! Madame, répondit-il, vous qui savez tout, savez certainement nager; je sauverais Madame Récamier.

506.

## Le mulet du curé

Un bon curé de campagne, devant traverser une rivière, venait à grand'peine de faire entrer son mulet dans une barque où un officier se trouvait déjà. Celui-ci, peu charitable, lui dit: — Il paraît, monsieur le curé, que les mulets ne sont pas très braves dans votre pays; en voilà un qui tremble de tous ses membres. Il devrait cependant se rassurer en vous voyant près de lui. — Si vous aviez comme mon mulet, repartit le curé, la corde au cou, les fers aux pieds et un prêtre à vos côtés, vous trembleriez bien davantage.

## LESSON 71

## IMPERATIVE

507. Learn **falloir** (p. 220), **mettre** (p. 210), **pleuvoir** (p. 220), and **suivre** (p. 214); imperative of **être** (p. 217), **avoir** (p. 219), **savoir** (p. 223), and **vouloir** (p. 223).

508.

Allons

*Let me go*

va

*go*

qu'il aille

*let him go*

allons

*let us go*

allez

*go*

qu'ils aillent

*let them go*

The above tense is the complete imperative. The French imperative, like the English, is defective (see 90).

The first person singular is usually replaced by the first person plural. The context indicates the meaning.

The third persons, singular and plural, are replaced by the corresponding persons of the present subjunctive.

509. *Let him go away.* { *Qu'il s'en aille.*  
*Laissez-le s'en aller.*

When the order or the wish concerns especially *let* and not the verb following it, *laisser* is used; it may then be translated by *allow*, *permit*.

510. *Do.* *Faites.*  
*Do sing.* *Chantez donc.*

When *do* in the imperative is used as an auxiliary, it is omitted and the following infinitive is put in the imperative followed by *donc*.

511. *Come! Come now!* *Allons!*  
*Come! nonsense!* *Allons donc!*  
*Come! I tell you!* *Va!*  
*Indeed! see! here! well!* *Tiens! tenez!*  
*Is that so!* *Tiens! tiens!*  
*Come! now then!* *Voyons!*  
*Just see!* *Voyez un peu!*  
*Think of it!* *Pensez!*

The above imperatives and a few others are frequently used as exclamations. Their exact meaning depends on the context.

512. *I am ready; I follow you.* *Je suis prêt; je vous suis.*  
*It rained yesterday; he pleased me.* *Il a plu hier; il m'a plu.*

Only the context can show whether *je suis* means *I am* or *I follow*, and *plu* is the past participle of both *pleuvoir* and *plaire*.

### 513. IDIOMS AND CURRENT PHRASES

- |   |   |
|---|---|
| <i>Elle met une robe blanche.</i>                                     | <i>She puts on a white dress.</i>   |
| <i>Je me mets à votre disposition.</i>                                | <i>I am at your disposal.</i>   |
| <i>Nous nous mîmes à l'abri.</i>                                      | <i>We took shelter.</i>   |
| <i>Je me mets en route; je mettrai deux heures à faire le trajet.</i> | <i>I set out or I start; it will take me two hours to make the journey.</i> |

Elle se met toujours en peine.	She always worries.
Elle se met à pleurer.	She begins to weep.
Il se met à pleuvoir.	It begins to rain.
Nous sommes tranquilles.	We have our minds at ease.
Elle prend garde de tomber; elle se garde de tomber.	She takes care not to fall.

514.

EXERCISES

A. 1. Give the complete imperative of *s'en aller*, *savoir*, *vouloir*, *être*, *avoir*, *mettre*, *suivre*, and *dire*.

2. Replace the present indicative by all the simple tenses of the indicative and by the past indefinite. *a.* Il faut nous en aller. *b.* Il pleut. *c.* Je vous suis. *d.* Nous nous mettons à votre disposition.

B. 1. Mettez donc vos livres de côté; je vais vous questionner; allons, commençons par cet élève-ci. 2. Tenez, qu'il vienne et je vous promets de me mettre à sa disposition. 3. Tiens, je crois qu'on nous suit. 4. Suivez-les et vous verrez qu'ils se mettront à courir. 5. Laissez-les s'enfuir; ne les poursuivez pas. 6. Gardez-vous de mettre votre belle robe: il pleuvra aujourd'hui. 7. S'il pleut, il faudra que nous nous mettions à l'abri. 8. Voyons, aie du courage; sois tranquille, va. 9. Ne vous mettez pas en peine; soyons courageux; mettons notre confiance en Dieu. 10. Sachez que je suis le maître ici et veuillez obéir. 11. Allez donc téléphoner au docteur Dubois; qu'il vienne me voir en toute hâte. 12. Qu'il ne mette pas trop de temps à faire le trajet. 13. Je fus à peine sorti qu'il se mit à pleuvoir.

C. Answer the following questions based on B.

2. S'il vient, que me promettez-vous de faire? 4. Si nous les suivons, que verrons-nous? 6. Quel temps fera-t-il aujourd'hui? 7. S'il pleut, que faudra-t-il que vous fassiez? 10. Qui est le maître ici? 13. A peine fûtes-vous sorti, quel temps fit-il?

D. 1. Do let us have courage. Come now, let us have our minds at ease; let us not worry. 2. Be (*sing.*) courageous, I

tell you; put your trust in God. 3. Let the pupils put their books aside; question them on to-day's lessons. 4. A child found two nuts and said to himself: Come now, let us eat the bigger (the) first. 5. Let them put themselves at my disposal; let them promise to do what I want. 6. Start and they will follow you. 7. If they begin to run, we shall not pursue them. 8. Let us take care not to be followed. 9. They put on their most beautiful dresses to-day; let them take care not to fall. 10. It is beginning to rain; it already rains; here is the place where we took shelter the other day when it rained so much. 11. Do let him know that you are the master here. 12. He wants to walk; let him walk. 13. Let John go and telephone to the physician. 14. Hurry and do not take (put) an hour to make the distance.

## LESSON 72

### MINOR USES OF THE SUBJUNCTIVE

515. Learn *écrire* (p. 208) and review *plaire* (p. 212), *pouvoir* (p. 220), *suivre* (p. 214), and *vivre* (p. 214).

516. *God bless you!* Dieu vous bénisse!  
*Long live the Queen!* Vive la reine!

The English imperative is used in a few set phrases without *let* being expressed; so is the French imperative used now and then without *que* (remnants of Old English and Old French).

517. *May he succeed!* Puisse-t-il réussir!

To express a wish, the present subjunctive of *pouvoir* may be used absolutely.

518.  
*Even though I should (were I to) be punished, I will not write this exercise.* Dussé-je être puni, je n'écirai pas cet exercice.

*Even though I should or were I to* may be rendered by the interrogative form of the imperfect subjunctive of *devoir*:

**dussé-je? dusses-tu? dût-il?** etc.; *Even though I were* or *Were I* by **fussé-je? fusses-tu?** etc.; *Even though I had* or *Had I* by **eussé-je? eusses-tu?** etc.

**519.**

*I am not aware that he said that.  
He did not say that, so far as I  
know.*

Je ne **sache** pas qu'il ait dit cela.  
Il n'a pas dit cela, que je **sache**.

*He cried: Who goes there?*

Il cria: Qui **vive!**

The subjunctive is also found in the following phrases:  
**je ne sache pas** (a euphemism for **je ne sais pas**), **que je sache**, and **qui vive?**

**520.**

*If you behave badly and I hear of  
it, I shall punish you.  
Scold him so that he will be afraid  
of you and will work.*

Si vous vous conduisez mal et que  
je l'**apprenne**, je vous punirai.  
Grondez-le pour qu'il vous **craigne**  
et qu'il **travaille**.

**Que** replacing any conjunction requiring the subjunctive or the conjunction **si**, is followed by the subjunctive (see 317, 501).

**521.**

*Speak loud in order that I may  
hear you.*

Parlez haut **que** je vous entende.

**Que** is often used instead of **pour que**, **afin que** after an imperative.

**522.**

*I shall finish my work to-night  
provided (or providing) nobody  
interrupts me.*

Je finirai mon travail ce soir pour-  
vu que personne ne m'**inter-**  
**rompe**.

*I hope he will get a prize.*

Pourvu qu'il **obtienne** un prix.

*However little you help him, he will  
succeed.*

Pour peu que vous l'**aidiez**, il  
**réussira**.

*In case you meet him, do not greet  
him.*

Au cas que vous le **rencontriez**, ne  
le saluez pas.

*Whether you meet him or write to  
him, do not speak of me.*

Soit que vous le **rencontriez** ou  
que vous lui **écriviez**, ne parlez  
pas de moi.

Beside the conjunctions mentioned in 317, **pourvu que**,

**pour peu que, au cas que or en cas que, soit que . . .** are followed by the subjunctive.

Note that **pourvu que** is rendered by *I hope* when the main clause is understood.

## 523.

*He speaks so badly that he cannot be understood.*

*Is he so busy that I cannot see him?*

*You act in such a way that you displease everybody.*

*Speak in such a way as to be understood.*

Il parle si mal qu'on ne le comprend pas.

Est-il si occupé que je ne puisse le voir?

Vous agissez de telle sorte que vous déplaîsez à tout le monde.

Parlez de manière qu'on vous comprenne.

**Si . . . que, tant . . . que,** meaning *so . . . that, de manière que, de sorte que, de telle sorte que, in such a way that, so that,* are followed by the indicative when the action actually takes place; if not, by the subjunctive.

## 524.

## IDIOMS AND CURRENT PHRASES

Soit!

Dieu (le ciel) **veuille que; plaise à Dieu (au ciel) que** (*subj.*).

Plût à Dieu (au ciel) **que.**

A Dieu **ne plaise que.**

Ne vous en **déplaise.**

Let it be so!

God grant; may it be God's will.

Would to God.

God forbid.

By your leave.

## 525.

## EXERCISES

A. 1. Replace the present by all the simple tenses of the indicative and by the future anterior. Ils nous écrivent souvent.

2. Replace the infinitives in parentheses by the indicative or the subjunctive according to the context and translate. *a.* Plaise au ciel qu'ils (être) sauvés! *b.* Soit que votre ami (venir), soit qu'il vous (envoyer) chercher, je ne veux pas que vous (sortir). *c.* Pourvu qu'il (faire) beau! *d.* Vous écrivez si mal qu'on ne (pouvoir) pas lire vos lettres. *e.* Agissez de manière que tout le monde (être) content.

B. 1. Vive la France! Qui m'aime me suive! Soit! Qui vive! Sauve qui peut! 2. Plût à Dieu qu'il en fût ainsi! 3. A Dieu ne plaise qu'il revienne! 4. Je ne sache pas qu'il y ait un pays aussi agréable que celui-ci. 5. Ils ne s'écrivent pas, que je sache. 6. Je forme les vœux les plus sincères pour qu'ils soient heureux et que tout ce qu'ils entreprennent leur réussisse. 7. Dieu vous bénisse! Grand bien vous fasse! 8. Dussiez-vous me gronder, je dois avouer que je lui ai écrit. 9. Il nous a promis que, fût-il l'homme le plus occupé du monde, il nous écrirait au moins une fois par semaine. 10. S'il vient et que j'aie le temps, je l'accompagnerai, ne vous en déplaise. 11. Pour peu que vous insistiez, il vous rendra ce service. 12. Je l'épouserai pourvu qu'il obtienne le consentement de mes parents. Pourvu qu'ils le lui donnent! 13. Puissiez-vous être heureux! Dieu veuille que vous soyez heureux! 14. Il est si faible qu'il ne peut pas marcher. 15. Est-il si faible qu'il ne puisse pas marcher? 16. Écrivez de manière qu'on puisse facilement lire vos lettres. 17. Il s'est conduit de telle sorte que tout le monde l'a blâmé.

C. 1. May it be fine weather to-morrow! 2. God grant that we [may] see each other again! 3. God forbid that he should die before I [do]! 4. Would to God that he had not undertaken that long trip! 5. God bless him! 6. Even though we should encounter (run) the greatest danger, we shall follow him. 7. Write what follows: Let it be so. Who goes there? Run for your lives! Long live the King! By your leave. 8. However little she tries, she will soon write as well as you. 9. Were you the wealthiest man in the world, do not forget that Fortune is fickle. 10. I never promised him anything, so far as I know. 11. I am not aware of his being so busy (I do not know that he is so busy). 12. Give me a pen and some paper that I [may] write to him at once. 13. Whether he goes away or stays, write me

or telephone me. 14. In case they write, send me their letters. 15. If it rains and (that) you have no umbrella, what will you do? 16. Always study all your lessons in such a way that you know them by heart. 17. We are so busy that we cannot rest. 18. Are you so busy that you cannot rest?

## LESSON 73

### ADDITIONAL CASES OF THE USE OF THE INFINITIVE

526. Learn **servir** (p. 200), **rire** (p. 212), and **valoir** (p. 222).

527.

*I got angry and they laughed.*

*Je me fâchai et eux de rire.*

The present infinitive preceded by **de** sometimes replaces the past definite in lively narration.

Note that both verbs must have different subjects or the substitution is impossible.

528.

*I help you! What [am I] to do?*

*Moi vous aider! Que faire?*

*Apply to the landlord.*

*S'adresser au propriétaire.*

The infinitive alone is used in elliptical expressions such as exclamations, questions (direct or indirect), directions.

529.

*To listen to him is a torment.*

*L'écouter c'est un supplice, or c'est  
un supplice que de l'écouter.*

The infinitive subject is sometimes placed at the end of the clause preceded by **c'est . . . que de**. **Que** here is optional.

530.

*It is better to be dead than to suffer  
thus.*

*Il vaut mieux or mieux vaut être  
mort que de souffrir ainsi.*

In a comparison, the second infinitive is generally preceded by **que de**.



531.

*If one is to believe you; on seeing him or when you see him; he harms himself by behaving in such a way.*

**A vous croire; à le voir; il se nuit à se conduire de la sorte.**

The preposition **à** with the infinitive sometimes replaces a conditional, causal, or temporal clause.

532.

*Before his arrival.*

**Avant son arrivée.**

*Before arriving.*

**Avant d'arriver or avant que d'arriver.**

*Before he arrives.*

**Avant qu'il arrive.**

*Was he happy before (previously)?*

**Était-il heureux auparavant?**

**Before** may be (a) a preposition and is translated by **avant** (time) or **devant** (place) before a noun or a pronoun, and by **avant de** or **que de** before an infinitive; (b) a conjunction and is translated by **avant que** (see 317); (c) an adverb and is translated by **auparavant**.

533.

*By speaking.*

**En parlant.**

*They began by protesting, they ended by understanding.*

**Ils commencèrent par protester, ils finirent par comprendre.**

**By** with a present participle is translated by **en** with a present participle, except after *to begin* (**commencer**) and *to end*, *finish* (**finir**), when it is translated by **par** with the infinitive.

534.

*We must eat to live and not live to eat.*

**Il faut manger pour vivre et non vivre pour manger.**

*In order to, so as to, or to* meaning *in order to*, i.e. purpose, are translated by **pour** or **afin de** followed by the infinitive.

535.

*I give him something to eat.*

**Je lui donne à manger.**

*He finds fault with everything.*

**Il trouve à redire à tout.**

Note that **quelque chose** (something) may be omitted in French when the first verb is **donner**, **trouver**, **apporter**, and verbs of like meaning, and apply 341a.

## 536.

## IDIOMS AND CURRENT PHRASES

Il aimerait autant rester ici.	He had as lief stay here.
Elle aimerait mieux jouer.	She would rather play.
Il rit de vous.	He laughs at you.
Il me sert de guide.	He serves me as a guide.
Il se sert de votre plume.	He is using your pen.
Il vaut son pesant d'or.	He is worth his weight in gold.
Il ne vaut pas grand'chose.	He is not worth much.
Il ne fait rien qui vaille.	He is not doing anything to speak of.
Il ne vaut pas la peine . . .	He (it) is not worth while . . .
Autant vaudrait . . .	It would be just as well . . .
Cela ne vaut rien.	That is good for nothing.

## 537.

## EXERCISES

A. 1. Replace the present by all the simple tenses of the indicative and by the pluperfect indicative. *a.* Cela ne vaut rien. *b.* Vous riez toujours d'eux. *c.* Elle sert son maître. *d.* Se servent-ils de leur influence?

2. Replace the infinitive by the present subjunctive. *a.* Il vaut mieux que vous (se servir) de ce verre. *b.* Je ne pense pas que ces chiens (valoir) grand'chose. *c.* Cela ne vaut pas la peine que nous y (aller). *d.* Il aimerait autant que vous ne (rire) pas de lui.

B. 1. Elle rougit et nous de rire. 2. Le guide s'arrêta et cria aux touristes: Halte! et ceux-ci d'obéir. 3. On n'est jamais trop vieux pour apprendre. 4. Il a commencé par menacer et a fini par supplier. 5. Avant votre arrivée (avant que vous arriviez) elle ne savait plus que faire. 6. Elle s'écriait: Que devenir? à qui m'adresser? 7. C'est triste que d'être pauvre dans sa vieillesse, surtout si l'on a été riche auparavant; mieux vaudrait être mort! 8. Vous riez de moi parce je ne sais pas me servir de cet instrument; veuillez m'aider au lieu de rire de moi. 9. Moi, vous aider! moi, vous montrer comment on s'en sert! jamais de la vie! 10. Elle s'est fatiguée à les servir. 11. Ces enfants qui sont devant moi ont plus soif que moi; donnez-leur à boire

avant moi. 12. A vous entendre, on finirait par croire que vos associés ne valent pas grand'chose et que vous valez votre pesant d'or. 13. J'aimerais mieux (j'aimerais autant) demeurer ici que de vous accompagner. 14. Vous ne faites rien qui vaille; autant vaudrait vous abstenir de travailler. 15. Il vaut mieux que vous riiez de ce qu'il dit que de vous en fâcher; il ne vaut rien; il ne vaut pas la peine qu'on lui réponde.

C. Answer the following questions based on B.

1. a. Qui rougit? b. Qui rit? 2. a. Que fit le guide? b. Que cria-t-il aux touristes? c. Que firent ceux-ci? 4. a. Qu'a-t-il commencé par faire? b. Qu'a-t-il fini par faire? 6. Quelles exclamations poussait-elle? 7. Qu'est-ce qui est triste? 8. Savez-vous pourquoi je ris de vous? 12. Que finirait-on par croire?

D. 1. These young girls would rather dance than eat. 2. Had you not as lief play here as to run [over] the fields? You will wear yourselves out following them. 3. It is better to reflect before finding fault with what he has done. 4. We laughed (*past def.*) and she blushed. 5. This man will serve as a guide to the tourists. 6. He does not know to whom to apply. 7. He will never do anything to speak of. 8. If we are to believe you, he has used the name of our landlord to get (some) money; on seeing him, would one believe it? 9. Instead of laughing at them, give them [something] to eat and to drink; they are too weak to work. 10. What instruments do you use? Do you know how to use them? 11. They are good for nothing; do not use them. 12. If you believe them, that horse would be worth its weight in gold; according to me, it is not worth much. 13. Previously (before), they were using their influence to help their friends. 14. He ended by exclaiming: It is a torment to suffer thus; what [am I] to do? It would be just as well to die at once as to have such sad declining years. 15. You are not worth answering.

## READING LESSON

## 538. Lettre de Madame de Sévigné au comte de Bussy

«Bonjour, bon an, mon cher comte; que cette année vous soit plus heureuse que celles qui sont passées; que la paix, le repos et la santé vous tiennent lieu de toutes les prospérités que vous n'avez pas et que vous méritez; enfin, que vos jours soient filés désormais d'or et de soie.»

## 539. Le poète et le pâtissier

Un poète avait composé une pièce de vers sur les gâteaux du pâtissier le plus renommé de la ville qu'il habitait. Celui-ci fut flatté dans son orgueil à la réception d'un exemplaire de ce poème et, voulant en témoigner sa satisfaction à l'auteur, il crut qu'il ne pouvait mieux faire que de lui envoyer un des gâteaux qui avaient éveillé son inspiration. Le poète le reçut avec plaisir et se mit à le savourer, mais quelle ne fut pas son humiliation en découvrant que le pâtissier s'était servi de la pièce de vers elle-même pour le faire cuire au four! Il lui écrivit donc une lettre indignée dans laquelle il l'accusait du crime de lèse-poésie.

— De quoi vous plaignez-vous? lui répondit le pâtissier; je n'ai fait qu'imiter votre procédé. Vous aviez fait un poème sur mes gâteaux; moi, j'ai fait un gâteau sur votre poème.

## LESSON 74

## PRESENT PARTICIPLE AND VERBAL ADJECTIVE

540. Learn **bouillir** (p. 200), **sentir** (p. 200), **vaincre** (p. 214), **mouvoir** (p. 220), **prévoir** (see **voir**, p. 222).

## 541.

*People living on little are always  
in good health.*

*Les personnes vivant de peu sont  
toujours bien portantes.*

French forms ending in **-ant** are either present participles that are not inflected, or verbal adjectives that are inflected.

542.

*While speaking, he took my hand.*

**En parlant, tout en parlant**, il me prit la main.

*While, in, by, on* are generally translated by **en** followed by the present participle (see 333).

543.

*Walking is beneficial.*

**La marche** est salutaire.

*My dancing lesson.*

Ma leçon de **danse**.

*Walking, dancing* are here verbal nouns and are translated by French nouns.

544.

*Avoid any work tiring the mind.*

Évitez tout travail **fatigant** l'esprit.

*These works are tiresome.*

Ces travaux sont **fatigants**.

Some French verbal adjectives such as **fatigant**, **convaincant**, **négligent**, etc., differ in spelling, although very slightly, from the corresponding present participles **fatigant**, **convainquant**, **négligeant**.

545. *I see children playing.*

Je vois des enfants **jouer**; je vois **jouer** des enfants; je vois des enfants qui **jouent**.

The English present participle after verbs meaning *to see, to hear, to feel* is replaced in French by the present infinitive or a relative clause. The use of the present participle after **voir** and **entendre** is poetical.

546.

*I heard the clatter of two horses running on the road.*

J'ai entendu le bruit de deux chevaux **courant** (or qui **couraient**) sur la route.

The English present participle cannot be replaced by the infinitive when it modifies any other object but the direct object. Then the present participle is kept or more often a relative clause must be used.

547.

*I see children punished . . .*

Je vois **punir** des enfants . . .

After **voir**, **entendre**, **sentir** the English past participle is also replaced by the present infinitive of the active voice

which follows immediately the first verb; then **quelqu'un** (*some one*) understood becomes the subject of the infinitive.

## 548.

*I saw the house burn.*

*J'ai vu brûler la maison or j'ai vu la maison brûler.*

*I saw the burned house.*

*J'ai vu la maison brûlée.*

The past participle is retained in French if it expresses the result and agrees like an ordinary adjective (see 189).

## 549.

*Do you see them punished?*

*Les voyez-vous punir?*

*See them run.*

*Voyez-les courir.*

The personal object pronouns precede the first verb, **voir**, **entendre**, **sentir**, except in the imperative affirmative.

## 550.

*I allow the children to play.*

*Je laisse jouer les enfants or les enfants jouer.*

*I allow them to play.*

*Je les laisse jouer.*

*Allow them to play.*

*Laissez-les jouer.*

*He let his sister be insulted.*

*Il a laissé insulter sa sœur.*

Rules 545, 547, and 549 also apply to **laisser** (*to let, allow, permit*), except that the infinitive cannot be replaced either by a relative clause or by a present participle.

## 551.

*She is quite astonished.*

*Elle est tout étonnée, toute surprise.*

*They are quite astonished.*

*Elles sont tout étonnées, toutes surprises.*

The adverb **tout** when modifying a feminine adjective or past participle beginning with a consonant or **h** aspirate agrees in gender and number.

## 552.

## IDIOMS AND CURRENT PHRASES

*Il bout de colère.*

*He boils with anger, he is beside himself with anger.*

*On fait bouillir l'eau.*

*They boil the water.*

*Elle se plaît (bien) à la campagne; elle s'y plaît.*

*She enjoys the country; she likes it there.*

*Vous faites des progrès, de grands progrès.*

*You make progress, great progress.*

553.

EXERCISES

A. 1. Replace the present by all the simple tenses of the indicative and by the past indefinite. *a.* L'eau bout. *b.* Qui sent cela? *c.* Je viens, je vois, je vaincs. *d.* Elles m'émeuvent. *e.* Que prévoyez-vous?

B. 1. Les oiseaux-mouches sont des bijoux vivants. 2. Voyez cette pluie d'étoiles filantes: quel spectacle émouvant! 3. La vue de ces hommes, ne prévoyant aucun danger, m'émeut. 4. Voulez-vous de l'eau tiède ou de l'eau bouillante? 5. Quelle femme prévoyante! elle a fait bouillir de l'eau. 6. Ces preuves ne sont pas convaincantes, mais vous devez avouer que, tout en ne vous convainquant pas, cet avocat vous a émus. 7. Ces personnes sont charmantes; nous nous plaisons bien chez elles, charmant nos loisirs par la lecture, la danse, l'équitation ou l'escrime. 8. Voici les deux élèves les plus négligents de la classe; les autres, bien que négligeant un peu leur travail, font des progrès. 9. Prévoirait-il ce que l'avenir lui réserve? 10. Elle était tout émue de sentir la terre trembler. 11. Ces demoiselles sont tout humiliées, toutes honteuses; elles ne consentiront pas à rester plus longtemps; elles ne se laisseront pas convaincre. 12. Nous vainquons peu à peu notre timidité; un jour, notre mère sera toute surprise, tout étonnée, de nous entendre chanter. 13. Mes amies bouillent de colère de se voir insulter de la sorte. 14. Je bous d'indignation et je sens mon cœur se serrer en voyant l'ennemi envahir la patrie, en voyant nos troupes vaincues et nos campagnes ravagées.

C. 1. Is this woman dead or alive? 2. You brought me lukewarm water; go and get me some boiling water. 3. Walking is fatiguing and I shall never be convinced (one will never convince me) that it can be beneficial. 4. Foresighted persons avoid dangers. 5. What more convincing proof may one offer you! 6. She enjoys the country, living on little and whiling away her leisure time (leisures) by read-

ing. 7. My sister takes dancing lessons twice a week and I take fencing and riding lessons every day. 8. What delightful (charming) hours we spend! What amusing lessons! We are making great progress. 9. Last night we saw numerous shooting stars. What an interesting sight! 10. Did you also hear the noise of the crowd thronging the street? 11. My nephews are careless; what has the future in store for them? I foresee it, but they do not (foresee it). 12. My aunt is still quite moved; I felt her hand trembling in mine. 13. She was quite humiliated; if I had been in her place, I should have been quite ashamed to see myself insulted in that way. 14. Her friends were quite astonished to see her so charming to-day; she even consented to sing. 15. I am boiling with anger to see you trembling; do overcome your bashfulness. 16. Will our troops vanquish those of the enemy? We are convinced of it. 17. Shall we allow ourselves to be vanquished? Shall we let them lay waste our country districts? 18. On seeing that, we feel our hearts sink, we feel ourselves boiling with anger.

### LESSON 75

#### IDIOMATIC USE OF FAIRE. AGREEMENT OF PAST PARTICIPLES (*Concluded*)

**554.** Learn **cueillir** (p. 202), **battre** (p. 204), and **taire** (see **plaire**, p. 212); and review **faire** (p. 216), **voir** (p. 222), and **sentir** (p. 200).

#### 555.

*I make the pupils recite.*

*I make them recite.*

*Make them recite.*

*I make them get up early.*

*Make them get up early.*

Je fais **réciter** les élèves.

Je **les** fais **réciter**.

Faites-**les** **réciter**.

Je **les** fais (**se**) lever de bonne heure.

Faites-**les** (**se**) lever de bonne heure.

The rule 550 applying to **laisser** applies also to **faire** with a further restriction: the infinitive must always come immediately after **faire** except when the latter is in the



imperative affirmative or modified by an adverb. This rule is so strict that the reflexive object pronouns, **me**, **te**, **se**, **nous**, **vous**, are generally omitted after **faire**.

**556.**

*I cause the lesson to be recited; I have it recited.* Je fais **réciter** la leçon; je **la** fais **réciter**.

*To cause to be, order to be, have* meaning *cause to be*, etc., followed by a past participle, are translated by **faire** followed by the present infinitive of the active voice (see 547).

**557.**

*I make the pupils recite the lesson.* Je fais **réciter** la leçon **aux** (or **par** les) élèves.

*I make them recite it.* Je **la** leur fais **réciter**.

*Make them recite it.* Faites-la-leur **réciter**.

When both verbs have a direct object, the direct object of *to make*, etc., that is, the real subject of the infinitive, is treated in French as an indirect object or may become the object of the preposition **par**.

**558.**

*I had a house built for my nephew.* J'ai fait **bâtir** une maison **à** mon neveu.

*I had my nephew build a house.* J'ai fait **bâtir** une maison **par** (not **à**) mon neveu.

If ambiguity must be avoided, use **par** before the direct object of *make*, *have*, or *cause*.

**559.**

*Corsica, which Napoleon had left when he was very young, had remained in his mind adorned with poetical colors.* La Corse, que Napoléon avait **quittée** fort jeune, était **restée** dans son esprit **parée** de couleurs **poétiques**.

For the agreement of past participles conjugated with **avoir**, see 219; conjugated with **être**, see 182.

Past participles used without auxiliary are treated like adjectives (see 31). For the use of **de** after **parée**, see 502.

**560.**

*She exclaimed.* Elle s'est **écriée**.

*They wrote to each other.* Ils se sont **écrit**.

<i>The letters which they wrote to each other . . .</i>	Les lettres qu'ils se sont écrites . . .
<i>We repented.</i>	Nous nous sommes repentis.
<i>They harmed themselves.</i>	Ils se sont nui.
<i>They liked it there.</i>	Ils s'y sont plu.

For the agreement of past participles of reflexive and reciprocal verbs, see 305 and 500. Keep in mind that such verbs as **plaire**, **nuire**, etc., are intransitive in French and that their past participles never vary.

## 561.

<i>He saw them flying.</i>	Il les a <b>vus</b> voler.
<i>He saw them being beaten.</i>	Il les a <b>vu</b> battre.
<i>The animals which he let escape allowed themselves to be caught again.</i>	Les animaux qu'il a <b>laissés</b> s'enfuir, se sont <b>laissé</b> reprendre.

When a past participle of a verb conjugated with **avoir** or of a reflexive verb is followed by an infinitive, the general rule 219 is applied. The pupil must analyze the sentence carefully; he may use the following mechanical method:

(a) If the French infinitive is translated by an infinitive in the *active* voice or by a *present* participle, it shows that the preceding object pronoun is the agent and therefore the direct object of the past participle, which must agree with it.

(b) If the French infinitive is translated by an infinitive in the *passive* voice or by a *past* participle, there is no agreement because the preceding object pronoun is not the direct object of the past participle, but that of the infinitive (the French word **quelqu'un** understood being the agent).

## 562.

<i>I saw the child pick these apples.</i>	J'ai vu l'enfant cueillir ces pommes <i>or</i> j'ai vu cueillir ces pommes <b>à</b> <i>or</i> <b>par</b> l'enfant.
<i>I saw her pick these peaches.</i>	Je l'ai <b>vue</b> cueillir ces pêches <i>or</i> je lui ai <b>vu</b> cueillir ces pêches <i>or</i> j'ai vu cueillir ces pêches <b>par</b> elle.
<i>I saw her pick them; here are the peaches I saw her pick.</i>	Je les lui ai <b>vu</b> cueillir; voici les pêches que je lui ai <b>vu</b> cueillir <i>or</i> que j'ai vu cueillir <b>par</b> elle.

When the infinitive after *to see* and *to hear* has a direct object of its own and this object is a noun or any other pronoun than a relative or personal pronoun, the direct object of *to see, hear*, may be treated as a direct or indirect object or may become the object of the preposition *par*.

But if the direct object of the infinitive is a relative or personal pronoun, the direct object of *to see, hear* becomes indirect in French or it may become the object of the preposition *par*.

## 563.

*The pupils whom I made recite . . .* Les élèves que j'ai **fait** réciter . . .  
*The dress she caused to be made for herself . . .* La robe qu'elle s'est **fait** faire . . .

The past participle **fait**, followed by an infinitive, never varies.

## 564.

## EXERCISES

A. 1. Give the complete future of **accueillir** (like **cueillir**) and the complete past definite of **se taire**.

2. Replace the present by all the simple and compound tenses of the indicative. a. Qui recueille ces orphelins? b. Vous accueillez tout le monde avec cordialité. c. Nous ne nous taisons pas. d. Mon cœur bat.

B. 1. Faites lire les élèves. 2. Je les fais lire chaque jour. 3. Faites-vous toujours lire la leçon à haute voix? 4. Je ne manque jamais de la faire lire aux (or par les) élèves; je la leur fais toujours lire. 5. On nous a accueillis sans cordialité; en nous voyant entrer, notre amie s'est tue et chacun l'a imitée en se taisant. 6. Les orphelines que vous aviez recueillies, ne se sont-elles pas plu ici? 7. J'ai laissé deux colombes entrer dans ma chambre; elles se sont laissé caresser. 8. Après leur avoir vu manger les graines (or après les avoir vues manger les graines) que je leur avais données, je les ai laissées s'envoler. 9. A peine s'étaient-elles enfuies que je me suis repentie de les avoir laissées partir. 10. Nous avons vu ces colombes; nous les avons vu tuer, nous

les avons vues tomber, nous les avons vues mourir, nous les avons vues mortes et déplumées et enfin nous les avons vu rôtir, servir et manger. 11. J'ai eu le plaisir d'entendre chanter Mademoiselle votre sœur hier soir: je ne l'avais jamais entendue chanter; les airs que je lui ai entendu chanter (*or* que j'ai entendu chanter par elle) étaient ravissants.

C. 1. Since you wish these apples, I shall have them picked by the servant; I shall have him pick them. 2. My mother would have enjoyed the country better if I had accompanied her. 3. Our arrival made everybody stop talking. 4. No sooner had we entered than the teacher made one of the pupils recite the day's lesson. 5. This lady takes in all the orphan girls who are sent to her (whom one sends to her), and she always welcomes them with the greatest cordiality. 6. Did not your brothers harm themselves by behaving in that way? I hope they have repented of it. 7. Here are the books I saw her read; I saw her read them. 8. Our mind always delights in adorning with poetical colors the countries which we have been made to (one has made us) visit when we were very young. 9. The small birds came and ate the seeds we had put on the table; they advanced fearlessly (without fear). 10. We kept silent and they began to fly about (in) the room. 11. My little sister caught one and exclaimed: Look at this one; it let itself be caught; I feel its little heart beating. 12. Did they escape? Did they let themselves be caught again? 13. We allowed them to escape and this morning we heard them singing. 14. If you had been with us, you would have seen them pursued, you would have seen them killed, you would have seen them die. 15. The lady whom we heard singing has a beautiful voice and sings delightful airs; had you heard them sung before (previously)? 16. Did these ladies show you the dresses which they have had made for the orphan girls? 17. No, but they showed me the hats which they have had made for themselves.

## READING LESSON

565.

Un ange

Un monsieur qui se trouvait en compagnie de plusieurs dames leur faisait des compliments et prétendait qu'il n'avait jamais rencontré de femmes laides.

Une dame au nez camard lui dit: — Eh bien! moi, je vous défie de me trouver jolie. — Oh! répondit-il sans se déconcerter, vous, Madame, vous êtes un ange, un ange tombé du ciel, mais malheureusement vous êtes tombée sur le nez.

566.

La vue et l'ouïe

Un homme se vantait de pouvoir voir une mouche marcher sur la flèche d'un clocher. Un de ses amis lui dit: — Ma vue n'est pas si perçante que la vôtre, mais j'ai l'ouïe beaucoup plus fine, car si je ne vois pas la mouche comme vous, je l'entends respirer.

## LESSON 76

USE OF SOI. EXPLETIVE USE OF PRONOUNS LE, LA, L', LES

567. Learn résoudre (p. 212) and review acquérir (p. 202).

568.

*Each one praises himself.*

*Each one speaks for himself.*

*He works for himself.*

*That goes by itself.*

Chacun se loue.

Chacun parle pour soi or soi-même.

Il travaille pour lui or lui-même.

Cela va de soi.

Se is the conjunctive or unstressed reflexive personal pronoun; soi, soi-même is the disjunctive (emphatic or stressed) form (see 230-231; 238-244); therefore, it is always found after prepositions whenever the subject has an indefinite or general meaning.

569.

*Each one, every one.*

*Each day, every day.*

Chacun, chacune.

Chaque jour.

Chacun is a pronoun; chaque, an adjective.

## 570.

*Are you his aunt? I am.*

*Are you his uncles? We are.*

*Êtes-vous sa tante? Je la suis.*

*Êtes-vous ses oncles? Nous les sommes.*

*Are you the bride? I am.*

*Êtes-vous la mariée? Je la suis.*

No predicate English personal pronoun is required in answers whose verb is *to be*.

In French *le, la, l', les* must be used if a noun or an adjective or past participle used substantively is referred to.

## 571.

*Are we mortal? We are.*

*Are you married? I am.*

*Are they brothers? They are.*

*Sommes-nous mortels? Nous le sommes.*

*Êtes-vous mariée? Je le suis.*

*Sont-ils frères? Ils le sont.*

*Le* uninflected is used when it stands for an adjective or a past participle or a noun used adjectively.

572. *Do you think so?*

*I say so.*

*Le* pensez-vous?

*Je le dis.*

When *so* means *it*, it is translated by *le*.

## 573.

*I shall do it if I can.*

*I shall yield if I must.*

*They are not as rich as you think.*

*Je le ferai si je le peux.*

*Je céderai s'il le faut.*

*Ils ne sont pas si riches que vous le pensez.*

The use of *le* is optional when it replaces a verb or a clause.

## 574.

## IDIOMS AND CURRENT PHRASES

*Il travaille volontiers.*

*Je résolu*s de partir.

*Elles se résolurent à partir.*

He works gladly *or* he likes to work.

I decided to depart.

They made up their minds to leave.

## 575.

## EXERCISES

A. 1. Give the complete present indicative of **absoudre** (like **résoudre**) and **s'enquérir** (like **acquérir**).

2. Replace the present by all the simple tenses of the indicative and the past indefinite. a. *Elle se résout à partir.*

*b.* Nous résolvons nos problèmes. *c.* S'enquièrent-ils de ma santé?

*B.* 1. Chacun s'admire. 2. Chacun pour soi. 3. On parle volontiers de soi. 4. Il parle volontiers de lui, cela va de soi. 5. Les invités se saluent les uns les autres, se présentent les uns aux autres, et s'enquièrent de la santé les uns des autres. 6. Êtes-vous la nièce de notre hôtesse? 7. Plût à Dieu que je la fusse! 8. Ces demoiselles sont-elles fiancées? 9. Elles ne le sont pas, que je sache. 10. Vos voisins sont-ils amis? 11. Ils ne le sont pas: ils se haïssent. 12. Sont-ils vos amis? 13. Ils les sont. 14. Avez-vous résolu le premier problème? Cette solution est-elle correcte? 15. Je ne pense pas qu'elle le soit. 16. La traversée sera-t-elle bonne? 17. J'espère qu'elle le sera. 18. Nous résoudrions ce problème si nous le pouvions. 19. Il résolut de partir tout de suite, mais je ne pus me résoudre à l'accompagner. 20. Je vous absous; si vous ne vous repentiez pas, je ne vous absoudrais pas.

*C.* Answer the following questions based on *B.*

1. Qui s'admire? 3. De qui parle-t-on volontiers? 4. De qui parle-t-il volontiers? 5. *a.* Qui les invités saluent-ils? *b.* A qui se présentent-ils? *c.* De quoi s'enquièrent-ils? 18. Que résoudriez-vous si vous le pouviez? 19. *a.* Que résolut-il de faire? *b.* A quoi ne pûtes-vous vous résoudre?

*D.* 1. Nobody speaks of himself; nobody likes to speak of himself; nobody speaks of him. 2. Each one works gladly for himself; that goes of itself. 3. After greeting each other, we inquired about each other's health. 4. We were asked (one asked us) if we were the uncles of that orphan girl, and we answered that we were not. 5. Are your daughters married? 6. I wish (I should wish) they were. 7. Men are mortal, but they act as though (if) they were not; don't you think so? 8. I have already solved two of these problems; here are the solutions; are they correct? I am not sure that

they are. 9. One would think that these two men were brothers or cousins, but they are not. 10. We decided to make the trip across now for we are almost certain that it will be good. 11. How do you know that it will be? 12. He helps us as much as he can. 13. Repent and he will absolve you. 14. We keep silent, since we must. 15. Will you gladly make up your mind to let them depart?

## LESSON 77

TRANSLATION OF *ITS, THEIRS*. USE OF DISJUNCTIVE PERSONAL PRONOUNS (*Concluded*)

**576.** Learn **conclure** (p. 204) and review **aller** (p. 198), **courir** (p. 202), **conduire** (p. 206), **faire** (p. 216), and **venir** (p. 204).

**577.**

*Study has its charms.*

*This poem is pretty; I like the melody of its lines; its melody fascinates me; its melody is beautiful; I like its melody.*

*L'étude a ses charmes.*

*Ce poème est joli; j'aime la mélodie de ses vers; sa mélodie me séduit; la mélodie en est belle; j'en aime la mélodie.*

When the name of the possessor is in the preceding clause, *its* and *theirs*, modifying a subject or a predicate of the verb *être* or any direct object, are replaced by the definite article and the ownership is expressed by **en**.

**578.**

*What do you think of them?*

*Say what you think of me.*

*I think of them.*

*Que pensez-vous d'eux?*

*Dites ce que vous pensez de moi.*

*Je pense à eux.*

*To think of* is translated by **penser de** when it means *to have an opinion of* and **penser à** when it means *to have one's thoughts directed towards*.

**579.**

*I consent to it; I trust it; I give up the idea; I think of it or of them.*

*J'y consens; je m'y fie; j'y renonce; j'y pense.*

*To it, to them* (things), *it, them* (things) after verbs which are intransitive in French, and after *to think of*, meaning *to*



*have one's thoughts directed towards*, are translated by *y* (see 170).

580. *He goes to you.* Il va à vous.  
*They came to me.* Ils vinrent à moi.  
*An idea comes to me.* Une idée me vient.  
*That suits him.* Cela lui va.

The preposition *à* is expressed in French and followed by the stressed or disjunctive personal pronoun object:

(1) After verbs of motion, unless they are used figuratively.

581. *I have recourse to them.* J'ai recours à eux.  
*He alluded to her.* Il a fait allusion à elle.  
*Be on your guard.* Prends garde à toi.

(2) After some verbal expressions such as *faire allusion*, *faire attention*, *prendre garde*, etc., and all verbal expressions in which *avoir* is found: *avoir affaire à*, *avoir recours à*, etc.

582.

- I think of you.* Je pense à vous.  
*That hat is mine.* Ce chapeau est à moi.  
*You care for them (you like them).* Vous tenez à eux.

(3) After such verbs as *penser à*, *songer à* (*think of*), *être à* (*belong to*), *en appeler à* (*appeal to*), *tenir à* (*care for*).

583. *I trust you.* Je me fie à vous.

(4) After verbs which are used in the reflexive form only (see list, Appendix, 41).

584.

- He introduced her to me.* Il me l'a présentée.  
*He introduced me to her.* Il m'a présenté à elle.  
*She introduced herself to us.* Elle s'est présentée à nous.

(5) Whenever the personal pronouns *me*, *te*, *nous*, *vous*, *se* are direct objects.

585.

- He harmed me and my children.* Il nous a nui, à moi et à mes enfants.  
*He harmed me and them.* Il nous a nui, à moi et à eux.

(6) When a noun and a personal pronoun, or two or more personal pronouns are objects of the same verb.

Note that in this case the corresponding conjunctive personal pronoun in the plural must also be used.

## 586.

*Each one admires only himself.*

Chacun n'admire que **soi** or **soi-même**.

*It is himself whom he admires.*

C'est lui or **lui-même** qu'il admire.

When the personal pronoun object is limited by *only* (see 241) or used after *c'est*, the French use the disjunctive forms **moi, toi, lui, elle, soi, nous, vous, eux, elles** and do not make the verb reflexive; **-même** may be added after the disjunctive pronoun to avoid ambiguity (see 244).

## 587.

## IDIOMS AND CURRENT PHRASES

**Un de ses amis.**

A friend of his.

**Ni moi non plus.**

Nor I either.

**Nous prenons garde à nous.**

We are on our guard.

**Nous prenons garde à lui.**

We look out for him.

**Nous en pensons beaucoup de bien.**

We think well of it.

## 588.

## EXERCISES

A. 1. Replace the present by all the simple tenses of the indicative and the past indefinite. *a. Que concluez-vous?*  
*b. Cela me séduit* (see **conduire**).

2. Replace the infinitive *a. By the present subjunctive: Il vaut mieux que vous (prendre) garde à vous. Il se peut qu'il (faire) attention à eux. Je crains que nous (avoir) affaire à lui. b. By the imperfect subjunctive: Je voulais qu'il (être) à moi. J'e craignais qu'ils n'(avoir) recours à vous. Je ne pensais pas qu'elle (tenir) beaucoup à lui.*

B. 1. Votre jardin est magnifique; les arbres en sont beaux; sa vue m'a séduit. 2. Il m'a assuré que je pouvais me fier à lui. 3. Je lui ai répondu que je m'étais fié à sa parole une fois, mais que je ne m'y fierais plus et que ni vous non plus vous ne vous y fieriez jamais plus. 4. Je suis allé à eux et je leur ai dit: J'ai recours à vous, j'en appelle à vous, mais

ils n'ont point fait attention à moi. 5. Un de leurs amis s'est adressé à moi et je lui ai demandé: Qui vous a envoyé à moi? 6. Elle pense à vous comme vous pensez à elle; elle ne tient pas plus à vous que vous ne tenez à elle; elle ne sera jamais à vous; son père n'y consentira jamais. 7. Il a couru à nous et nous a dit: Si vous faites allusion à eux, vous aurez affaire à nous. 8. A qui offrirez-vous ce cadeau? A moi ou à lui? 9. Je ne vous l'offrirai ni à vous ni à lui; je le lui offrirai à elle. 10. Qui vous a présentés à eux? Qui vous les a présentés? 11. Je ne vous blâme pas, je ne blâme que moi; c'est moi-même que je blâme. 12. Que concluez-vous? A quoi pensez-vous? Pensez-vous aux plaisirs de la campagne? 13. J'y pense et je conclus que je ne puis y renoncer. 14. Que pensez-vous des agréments de la campagne? Qu'en pensez-vous? 15. J'en pense beaucoup de bien.

C. 1. What does your aunt think of Paris? 2. She likes Paris and its amusements; she knows Paris and likes its pleasures. 3. Its avenues are magnificent, its monuments and its museums are numerous; their appearance (sight) will fascinate you. 4. I shall go to him and I shall say to him: I do not trust that lawyer's word any longer; do not [you] trust it either. 5. You cannot be trusted (one cannot trust you). 6. A friend of ours had appealed to him, but he paid no attention to her. 7. I shall think of you as you will think of me; you will care for me as much as I shall care for you. 8. I am looking out for them; I shall be on my guard. 9. If they present themselves here, they will have to deal with us. 10. Never allude to her; let her never come here nor [let] him [come] either; let the idea never come to them to apply to me. 11. They wrote neither to me nor to her; they wrote only to you. 12. Will you introduce us to them? 13. I shall send you to her. 14. You only blame us; let each one of you blame only himself; it is yourself that you must blame. 15. She wishes to go to the country because she

thinks well of it, but will her father consent to it? Will she have to give up the idea (renounce it)? 16. Was she thinking of it? Was she thinking of him? What was she thinking of him? 17. Think of us; trust us.

## LESSON 78

### INDIRECT QUESTIONS. INTERROGATIVE AND RELATIVE PRONOUNS (*Concluded*)

**589.** Learn *suffire* (p. 212) and *asseoir* (p. 218) and review *savoir* (p. 222).

**590.**

*I know who you are.*

Je sais **qui** vous êtes.

*I know whom you love.*

Je sais **qui** vous aimez.

*He does not know what profession to choose.*

Il ne sait **quelle** profession choisir.

*He does not know which one to choose.*

Il ne sait **laquelle** choisir.

The interrogative pronouns **qui** and **lequel** and the interrogative adjective **quel** are used in both direct and indirect questions (see 221, 223).

**591.**

*Everybody stopped talking, a fact which embarrassed us very much.*

Tout le monde s'est tu, **ce qui** nous a fort embarrassés.

For the use of **ce qui**, **ce que**, see 124.

**592.**

*That's a thing which surprises us.*

Voilà qui nous surprend.

After **voici**, **voilà**, the words **quelque chose** or **une chose** may be omitted when modified by a relative clause.

**593.**

*What is it?*

Qu'est-ce? or Qu'est-ce que c'est?  
or Qu'est-ce que c'est que cela?

*What is gold?*

Qu'est-ce que l'or? or Qu'est-ce que c'est que l'or?

*He knows what it is; he knows what that is.*

Il sait ce que c'est; il sait ce que c'est que cela.

*He knows what gold is.*

Il sait ce que c'est que l'or.

For the translation of the interrogative pronoun *what*, see 221. *What it is, what that is* begin an indirect question and are translated respectively by *ce que c'est* and *ce que c'est que cela*.

*What . . . is* or *are*, with a predicate between *what* and *to be*, at the beginning of an indirect question is translated by *ce que c'est que . . .*

594.

*What! Of what are you speaking?*  
*He saw I don't know what.*  
*I do not know what to answer.*

*Quoil De quoi parlez-vous?*  
*Il a vu je ne sais quoi.*  
*Je ne sais que (or quoi) répondre.*

The interrogative pronoun *what*, object of a preposition, is translated by *quoi* (see 221).

*What* is also translated by *quoi* when used exclamatorily or alone after *savoir* used negatively.

*What* before an infinitive is translated interchangeably by *que* or *quoi*.

595.

*What you speak of does not concern me.*  
*That is what we are speaking of.*

*Ce dont vous parlez ne me regarde pas.*  
*Voilà ce dont or de quoi nous parlons.*

*Of what* meaning *that of which* used vaguely, without reference to a special antecedent, is translated by *ce dont*, which may be replaced by *de quoi* except when *ce* is subject or predicate.

596.

*What he is alluding to surprises me.*  
*That is what he is alluding to.*

*Ce à quoi il fait allusion, me surprend.*  
*C'est ce à quoi or C'est à quoi il fait allusion.*

*That to which, that on which*, etc., used vaguely, without reference to a special antecedent, is translated by *ce à quoi*, *ce sur quoi*, etc.

Note that *ce* is generally omitted before *quoi* preceded by a preposition, except at the beginning of a sentence.

## 597.

*She has enough to live on.*

*Bring me the writing materials.*

*Do not mention it; it is not worth mentioning.*

*Elle a de quoi vivre.*

*Apportez-moi de quoi écrire.*

*Il n'y a pas de quoi (me remercier).*

Before an infinitive, expressed or understood, **de quoi** is used to express the means or cause.

## 598.

*He is richer than you; he has more friends than you have; he has more.*

*Il est plus riche que vous; il a plus d'amis que vous; il en a davantage.*

*More* when used in a comparison is translated by **plus**, followed by **que** or **de** (457); when used absolutely, by **davantage**.

## 599.

## IDIOMS AND CURRENT PHRASES

*De quoi s'agit-il?*

*Voilà ce dont il s'agit.*

*Qu'est-ce qu'il y a?*

*Voici ce qu'il y a.*

*Il doute de tout.*

*Il ne se doute de rien.*

*Je me demande si cela le regarde.*

*What is it about?*

*That's what it is about.*

*What is the matter?*

*This is what the matter is.*

*He doubts everything.*

*He does not suspect anything.*

*I wonder whether that concerns him.*

*Cela suffit.*

*That suffices; that will do.*

## 600.

## EXERCISES

A. 1. Give the two forms of the present indicative negatively and the three forms of the future of **s'asseoir** interrogatively.

2. Replace the present by all the simple tenses of the indicative and the past indefinite. a. *S'assied-elle?* b. *Cela suffit.* c. *Il ne s'agit pas de vous.*

3. Replace the infinitives by the present subjunctive. a. *Il suffit que vous le (faire) pour qu'il vous (imiter).* b. *Je veux que vous (s'asseoir) près de moi.* c. *Pensez-vous que ces preuves (suffire) à le convaincre?*

B. 1. *Asseyez-vous et dites-moi qui vous êtes.* 2. *Ne vous en doutez-vous pas?* 3. *La science ne suffit pas; l'expérience est ce dont vous manquez; la pratique, voilà ce dont*

(de quoi) vous avez le plus grand besoin. 4. Vous ne devineriez jamais à quoi je réfléchissais. 5. En s'asseyant, il m'a dit: Cela ne me regarde pas; je sais de quoi (ce dont) il s'agit et cela suffit. 6. Vous ne savez pas à quoi vous vous exposez. 7. Bien des remerciements; je vous remercie bien des fois. 8. Il n'y a pas de quoi. 9. Ces dames ont juste de quoi ne pas mourir de faim. 10. Il suffit que vous le disiez pour que je vous croie. 11. Quoi! Il ne vous a pas même invités à vous asseoir! Voilà qui me surprend davantage. 12. Il s'assied toujours près de la fenêtre et ses yeux cherchent, voient on ne sait quoi, là-bas, bien loin. 13. Je m'asseyerais volontiers. 14. J'ai si soif; je ne sais que (quoi) boire; un verre d'eau ne suffirait pas à étancher ma soif. 15. N'en dites pas davantage; je vous crois.

C. 1. I shall not tell you who I am. 2. That will do; what you are alluding to does not suffice to convince us. 3. What she wishes to speak to you of concerns you greatly (much). 4. Before we sit down, may I ask you what the matter is? 5. What is war? Nobody knows better than I [do] what war is. 6. That is what we doubt; you do not even suspect what it is. 7. What have you in your right hand? What is it? I wonder what it is. 8. Guess what I am thinking of. 9. It will suffice to speak to him; it will suffice that you thank him. 10. Will he understand what it is about? 11. While he speaks of I know not what with that stranger, let us sit down. 12. She sat down and kept silent, which astonished me still more. 13. Two brothers of mine have studied all the sciences but that does not suffice; they do not know what to do now. 14. Experience and practice, that is what they lack, that is what they need. 15. She gave us some milk; he quenched his thirst, but there was not enough left (no more of what) to quench mine. 16. I showed him to what he was exposing himself. 17. He thanked me many times. 18. It was not worth mentioning. 19. Reflect more.

## LESSON 79

IMPORTANT CASES OF INVERSION. USE OF **C'EST . . .**  
**QUE.** TRANSLATION OF *HOW!*

601. Review **venir** (p. 204), **dire** (p. 216), and **appeler** (p. 143).

602.

*Perhaps he is already gone.* Peut-être est-il déjà parti.

*I ran; that is why I am tired.* J'ai couru; aussi suis-je fatigué.

The French sentence generally takes the interrogative form when it begins with **à peine** (see 497), **aussi** (*therefore, that is why*), **peut-être**, **en vain**, **encore** (*yet*), and **toujours** in the phrase **toujours est-il que** (*the fact is that, anyhow*).

603.

*I am going away, she said.* Je m'en vais, dit-elle.

The verb always precedes the subject in parenthetical phrases in or after quoted speech as is very often the case in English.

604.

*At last the cry Land! Land! resounded.* Enfin retentit le cri: terre! terre!

*Have you heard what the pupil  
I have just questioned answered  
me?* Avez-vous entendu ce que m'a ré-  
pondu l'élève que je viens d'in-  
terroger?

When the subject is a noun or any other pronoun than a personal pronoun, it is sometimes put at the end of the clause, particularly when it is longer than the rest of the sentence or when it is modified by a relative clause, the French always placing the antecedent as closely as possible to its consequent.

In French as in English a much greater freedom of construction is allowed in poetry than in prose.

605.

*Everybody knows those stories.*

**Ces histoires-là**, tout le monde les connaît.

*You may go to that school of yours.*

Tu peux y aller, à ton école.



Sometimes the logical order is inverted to emphasize a word or a whole clause.

If a noun object is emphasized and begins or ends the clause, it must be represented by a corresponding conjunctive personal pronoun object.

606.

*I shall punish them.*

**Eux**, je les punirai or Je les punirai **eux**.

*I shall punish him and his brother.* Je **les** punirai, lui et son frère.

If a personal pronoun object is emphasized, or if the verb has two objects of which one is a personal pronoun (see 585), both disjunctive and conjunctive forms must be used.

607.

*He will repeat to everybody what you are saying.*

**Ce que vous racontez** il le répétera à tout le monde.

If a clause is emphasized, it must be represented in connection with the main verb by the invariable pronoun **le**.

608.

*What I am afraid of is that he will come.*

**Ce dont j'ai peur**, c'est qu'il ne vienne.

Sometimes the main clause itself is emphasized by putting it in a relative clause, as in English, preceded by **ce** and by repeating **c'est** before the dependent clause.

If the form or the meaning of the main clause in its ordinary shape requires the subjunctive, this mode must also be used after the emphatic construction.

609.

*Paris is a beautiful city.*

C'est une belle ville **que** Paris.

To lay stress on the predicate, it is placed between **c'est** and **que**, the latter being followed by the logical subject.

610.

*How beautiful this woman is!*

**Que** cette femme est belle!

*How beautiful she is!*

**Comme** elle est belle!

*How far it is!*

**Que** c'est loin! **comme** c'est loin!

*How*, beginning an exclamatory phrase, is translated by **que** or **comme** and the adjective or the adverb following *how* is put in French after the verb.

## 611.

*Everybody admired her, so pretty  
was she.*

Tout le monde l'admirait, **tant** elle  
était jolie.

*So, beginning an inverted clause and meaning because . . .  
so, may be translated by tant with the rest of the clause in  
the logical word order.*

## 612.

*I remember you.*

*I remember her.*

*We remembered it.*

Je me souviens de **vous**.

Je me souviens d'**elle** or Je me **la**  
rappelle.

Nous nous en sommes **souvenus** or  
Nous nous le sommes **rappelé**.

*To remember cannot be translated by se rappeler when  
the object is a personal pronoun of the first or second person.*

For the agreement of the past participle of **se souvenir**  
**de**, see 500; for that of the past participle of **se rappeler**,  
see 305.

## 613.

## IDIOMS AND CURRENT PHRASES

Quand la cérémonie aura-t-elle  
lieu?

When will the ceremony take  
place?

Il me donne des conseils, de bons  
conseils.

He gives me advice, good advice.

## 614.

## EXERCISES

A. 1. Give the complete present of **se rappeler**, the complete past definite of **se souvenir**, and the full past indefinite of both.

2. Replace the present by all the simple tenses of the indicative and the pluperfect of the indicative. a. Ne se souviennent-ils pas de nous? b. Ces promenades, je me les rappelle.

B. 1. A peine fait-il jour qu'il se lève. 2. Cette jeune fille est très belle; aussi l'admire-t-on beaucoup. 3. En vain l'ai-je prié de nous venir en aide, à moi et à ma sœur. 4. Un seul soldat était armé; encore ne se défendit-il que pour

la forme. 5. Toujours est-il que nous ne les avons plus jamais revus, ni lui ni son cousin. 6. Ainsi va le monde. 7. Souvenez-vous, lui dis-je, de ce qu'a dit l'homme qui vient de nous parler. 8. Alors commença une grande pluie qui menaçait depuis le matin. 9. Que cet enfant est négligent! Comme c'est mal! Que je le punirais volontiers! 10. C'était un grand roi que Louis XIV. 11. Nous ne sommes plus du tout certains de nous en souvenir, tant il a longtemps que cela a eu lieu. 12. Nous nous sommes souvenus des conseils que nous a autrefois donnés notre vieil ami. 13. Ne vous souvenez-vous pas d'eux? ne vous les rappelez-vous pas? 14. Ce dont je me souviens bien, ce que je me rappelle bien, c'est que votre grand-père nous racontait des histoires intéressantes. 15. Ce qui me surprend, c'est que vous vous en souveniez, c'est que vous vous les rappeliez.

C. Answer the following questions based on B.

1. A quelle heure se lève-t-il? 2. Pourquoi admire-t-on beaucoup cette jeune fille? 3. Que l'avez-vous prié de faire? 8. a. Qu'est-ce qui commença? b. Depuis quand menaçait-elle? 10. Qui était un grand roi? 14. De quoi vous souvenez-vous bien? 15. Qu'est-ce qui vous surprend?

D. 1. How unpleasant this rain is! How sad that is! How far the theater is! 2. I cannot read his letter, so badly did he write. 3. They were very tired, yet they wished to accompany us. 4. What do you remember? 5. Is it possible that you no longer remember us? 6. Corneille and Racine were, he said, two very great poets (*emphatic form*). 7. Hardly had the ceremony taken place when we left. 8. I shall beg you and your father to give me some advice. 9. Vainly we defended ourselves. 10. I remember very well what our dear grandfather told us; I shall remember it all my life. 11. What is certain is that they no longer remember you. 12. What we are afraid of is that you will punish us. 13. The promises which they made to me and my brother, they have not remembered (them).

## READING LESSON

615.

## Après la bataille

Mon père, ce héros au sourire si doux,  
 Suivi d'un seul housard qu'il aimait entre tous  
 Pour sa grande bravoure et pour sa haute taille,  
 Parcourait à cheval, le soir d'une bataille,  
 Le champ couvert de morts sur qui tombait la nuit.  
 Il lui sembla entendre dans l'ombre un faible bruit.  
 C'était un Espagnol de l'armée en déroute  
 Qui se traînait sanglant sur le bord de la route,  
 Râlant, brisé, livide, et mort plus qu'à moitié,  
 Et qui disait: «A boire, à boire par pitié!»  
 Mon père, ému, tendit à son housard fidèle  
 Une gourde de rhum qui pendait à sa selle,  
 Et dit: «Tiens, donne à boire à ce pauvre blessé.»  
 Tout à coup, au moment où le housard baissé  
 Se penchait vers lui, l'homme, une espèce de Maure,  
 Saisit un pistolet qu'il étreignait encore,  
 Et vise au front mon père en criant: «Caramba!»  
 Le coup passa si près que le chapeau tomba  
 Et que le cheval fit un écart en arrière.  
 «Donne-lui tout de même à boire,» dit mon père.

Victor Hugo (1802-1885).

## LESSON 80

OMISSION OF PAS; OF NE. EXPLETIVE USE OF NE

616. Learn *faillir* (p. 224) and review *falloir* (p. 220) and *pleuvoir* (p. 220).

617.

*I do not dare; he does not cease; she does not know; I cannot.*      Je n'ose; il ne cesse; elle ne sait; je ne peux or je ne puis.

After *cesser*, *oser*, *pouvoir*, and *savoir* the use of *pas* is optional unless the negation is emphatic.

618. *Why does he not come!*      *Que ne vient-il!*

*(I wish he could come).*

*Who would not believe it?*      *Qui ne le croirait?*

**Pas** is omitted after **que** meaning *why* and expressing a wish; also in rhetorical questions beginning with **qui**.

619.

*We have not seen him for ten days.*      *Il y a dix jours (voilà dix jours)*  
que nous **ne** l'avons vu.

After *il y a . . .*, *voici* or *voilà . . .*, followed by an expression of time and **que**, and after **depuis que** (*since*), the use of **pas** is optional if the verb is in a compound tense.

620.

*I said nothing that I cannot repeat.*      *Je n'ai rien dit que je ne puisse répéter.*

**Pas** is usually omitted in subjunctive clauses (see 328), when the main clause is negative or impliedly so.

621.

*I should have fallen if he had not held me back.*      *Je serais tombé s'il ne m'avait retenu.*

*I shall not go out unless the weather is fine.*      *Je ne sortirai pas s'il ne fait beau.*

*But for your brother, he would have yielded.*      *N'eût été votre frère, il aurait cédé.*

**Pas** is sometimes omitted after **si** (*if*). **Si . . . ne**, followed by the indicative, is often used instead of **à moins que** (*unless*). **Ne** must be used alone when the condition is inverted with **si** omitted.

622.

*Did you speak to him? Not yet.*      *Lui avez-vous parlé? Pas encore.*

**Ne** is omitted when the verb is understood.

623. *I fear lest they go away.*      *Je crains qu'ils ne s'en aillent.*

*I shall avoid being seen.*      *J'éviterai qu'on ne me voie.*

For the pleonastic or expletive use of **ne** in the above sentences, see 325.

624.

*I do not doubt that he said that.*      *Je ne doute pas qu'il n'ait dit cela.*

*Does she deny that it is true?*      *Nie-t-elle que cela ne soit vrai?*

After **douter**, **nier**, **disconvenir** (*to deny*), **contester** (*to contest, deny*), and **désespérer** (*to despair*), used negatively or interrogatively, the expletive **ne** is used before the verb of the dependent clause. Note that it is the reverse of 623.

## 625.

*No day passes without my seeing him.*

Il ne se passe pas de jour que je ne le voie.

*I shall not leave till he has paid me.*

Je ne partirai pas qu'il ne m'ait payé.

When the verb of the main clause is negative, **que . . . ne** may replace the conjunctions **sans que**, **avant que**, and **jusqu'à ce que**.

## 626.

*The sum is far from being complete.*

La somme est loin d'être complète  
or Il s'en faut de beaucoup que la somme soit complète.

*The sum is almost complete.*

La somme est presque complète or  
Il s'en faut de peu (peu s'en faut)  
que la somme ne soit complète.

*To be far from, to be nearly, almost* may be translated by the idiomatic impersonal phrases **s'en falloir de beaucoup** (*to be wanting much*), **peu s'en falloir** or **s'en falloir de peu** (*to be wanting little*), **ne s'en falloir guère** (*not to be wanting much*), followed by a dependent clause in the subjunctive.

Note that if **s'en falloir** is used negatively or interrogatively, or is preceded by **peu** or followed by **de peu**, **guère**, **presque rien**, the expletive **ne** precedes the subjunctive.

## 627.

*I was nearly crushed:*

J'ai presque été écrasé; j'ai été près d'être écrasé; j'ai failli être écrasé; j'ai manqué d'être écrasé; j'ai pensé être écrasé; il ne s'en est pas fallu de beaucoup (il s'en est fallu de peu, il ne s'en est fallu guère) que je ne sois écrasé.

Note the many translations of *nearly, almost*.

## 628.

*He is richer than you think.*

Il est plus riche que vous ne le pensez.

For this use of **ne**, see 286; for that of **le**, see 573.

629.

*He is a different man from what you think.* C'est un autre homme que vous ne pensez.

After **autre** or **autrement** (*otherwise*), **ne** is also used before the verb of the second term of the comparison if the verb of the first term is affirmative.

630.

IDIOMS

**Je vous en veux** (*en* stands for *du mal, ill will*). I am angry with you, I blame you for it, I am displeased with you, I have a grudge against you.

**Ils nous en ont toujours voulu.** They always had a grudge against us.

631.

EXERCISES

A. 1. Replace the present by all the simple tenses of the indicative and by the past indefinite and replace the infinitives by the proper tense of the subjunctive. *a. Il me faut de l'argent. b. Il s'en faut de beaucoup qu'il (être) riche. c. Peu s'en faut que nous n' (avoir) autant d'amis que vous.*

B. 1. Il n'oserait répéter ce qu'il vient de dire. 2. Elle ne cesse de se plaindre, mais elle ne sait ce qu'elle veut. 3. Que ne nous écoute-t-il? Qui ne serait découragé? 4. Voilà six mois qu'elle ne m'a écrit. 5. Cet homme, quand le verrez-vous? Pas avant lundi probablement? 6. Il n'y a personne qui ne lui en veuille. 7. N'eût été la pluie, nous serions allés vous voir. 8. Craignez-vous qu'il vienne? Moi, ce que je crains, c'est qu'il ne vienne pas. 9. Je ne doute pas qu'on ne croie tout ce que vous direz. 10. Vous ne vous en irez pas d'ici que vous n'ayez fini ce travail. 11. Combien s'en faut-il qu'il ne soit aussi grand que vous? 12. Il ne s'en faut guère qu'il ne le soit; il ne s'en faut presque rien. 13. Tant s'en faut qu'il consente à ce mariage qu'au contraire il fera tout pour empêcher qu'il n'ait lieu. 14. Peu s'en fallut qu'il ne mourût. 15. Vos voisins ne sont pas si riches que vous le croyez; tant s'en faut. 16. Elle parle

autrement qu'elle n'agit. 17. Je crains qu'il ne vous en veuille si vous n'acceptez son invitation.

C. Answer the following questions based on B.

1. Que n'oserait-il répéter? 2. Que ne cesse-t-elle de faire?
4. Combien y a-t-il de temps qu'elle ne vous a écrit? 6. Qui lui en veut? 9. Croira-t-on ce que je dirai? 13. Consent-il à ce mariage? 15. Mes voisins sont très riches, n'est-ce pas?
17. Que craignez-vous?

D. 1. It (there) is more than a year since we spoke to each other. 2. Did you hear her sing? Not yet? 3. There is nothing that I am not ready to do to (in order to) please you. 4. But for that guide, we should have starved. 5. She will always have a grudge against you. 6. Perhaps she does not dare to go out lest it should rain. 7. Why didn't you come sooner! Who would not blame you for it! 8. Prevent her from falling; she will fall unless (*in two ways*) you hold her back. 9. They do not deny that we have given them good advice. 10. If we had not accepted their invitation, they would have been displeased with us. 11. No day passes without our praising you and your brother. 12. You are far from being frank; you think otherwise than you speak. 13. Is their house almost finished? 14. We came near perishing. 15. You believe you paid me all (that which) you owed (*imperf.*) me; far from it. 16. How far was the sum from being complete? 17. He has more influence than we think, but he has not as many friends as he believes.

## LESSON 81

### DIMENSIONS. USE OF **DE**. PASSIVE VOICE

632. Review **mettre** (p. 210) and **rire** (p. 212).

633. *This wall is two hundred yards long:*

Ce mur a deux cents mètres de longueur *or* de long; ce mur a une longueur de deux cents mètres; ce mur est long de deux cents mètres.

Note the three translations of adjectives of dimension; **de**



**hauteur** (*height*) may be replaced by **de haut**; **de largeur** (*width*) by **de large**; but **de profondeur** (*depth*) and **d'épaisseur** (*thickness*) cannot be replaced by **de profond** and **d'épais**.

634.

*A room twelve feet long by ten wide.*      Une chambre de douze pieds de long **sur** dix de large.

Note the translation of *by* by **sur** when different dimensions are given.

635.

*You are taller than I by ten centimeters.*      Vous êtes plus grand que moi **de** dix centimètres *or* Vous avez dix centimètres **de plus** que moi.

*By* before a number denoting the degree of difference after a comparison is translated by **de**.

Another way is to use the verb **avoir** with the degree of difference as direct object followed by **de plus** or **de moins** as the case may be.

636.

*How far (at what a distance) is this house from the city?*      A **quelle distance** cette maison est-elle de la ville? *or* **Combien y a-t-il de** cette maison à la ville?

*It is one league off.*      Elle **en est à** une lieue *or* Il **y a** une lieue.

When *how far* may be replaced by *at what distance*, it is translated by **à quelle distance**.

Note that the preposition **à** must be supplied before words indicating the relative distance between things or persons.

637.

*Nothing good; something beautiful; it is so much snatched from the fire.*      Rien **de bon**; quelque chose **de** beau; c'est autant **de** pris sur l'ennemi (*proverb*).

The preposition **de** must be supplied between such words as **rien**, **quelque chose**, **quelqu'un**, **personne**, **ce que**, **quoi**, **qu'est-ce que**, **autant**, **cela**, and the adjectives following them.

Note (a) that although **chose** is feminine, **quelque chose**

when meaning *something* and **autre chose** when meaning *something else* are masculine; (b) that **personne** is feminine when a noun (*a person*) and masculine when a pronoun (*nobody*).

638.

*One good arm; two burnt houses.*

Un bras de bon; deux maisons de brûlées.

**De** may be used expletively before an adjective or a past participle used adjectively when preceded by any numeral expression. If a noun is expressed, **de** and the adjective must follow it.

639.

*All the money my father had about (with) him was stolen from him.*

On a volé à mon père tout ce qu'il avait d'argent sur lui.

Note (a) the translation of *to steal from, rob of* by **voler à**; (b) the idiomatic construction and the use of **de** before the noun; (c) the translation of *about* or *with* by **sur** in this case.

640.

*She is liked by everybody.*

Elle est aimée de tout le monde.

*She will be punished by her father.*

Elle sera punie par son père.

After a verb in the passive voice, *by* is usually translated by **de** when the verb expresses a sentiment and by **par** when it expresses an action (see 181).

641.

*He is allowed to go out.*

On lui permet de sortir or Il lui est permis de sortir.

*He is forbidden to go out.*

On lui défend de sortir or Il lui est défendu de sortir.

Intransitive French verbs cannot be used in the passive voice except **permettre**, **défendre**, when used impersonally: **il est permis**, **il est défendu** or after **c'est**, as **c'est permis**, **c'est défendu**.

642.

*I shall be obeyed.*

Je serai obéi.

*She will be forgiven.*

Elle sera pardonnée.

Although **obéir** and **pardonner** are intransitive (107), they may be used in the passive voice as in English.

643. *That cannot be had here.* On ne peut se procurer cela ici.  
*I was told.* On m'a dit.

**Avoir** cannot be used passively nor can **dire** be so used when the subject in English is a person.

644. EXERCISES

A. Replace the present by all the simple tenses of the indicative and the past indefinite. a. On ne lui permet pas de fumer. b. Est-il défendu de passer par ici? c. De qui rit-on?

B. 1. Cette tour carrée a cent-vingt pieds de haut; elle a dix pieds de plus que la vieille tour ronde. 2. Les murs de celle-ci ont six pieds et demi d'épaisseur et les fondations quinze pieds de profondeur. 3. Mon cousin est plus âgé que moi de deux ans et demi et il est plus grand que je ne le suis de dix centimètres. 4. Qu'y a-t-il de nouveau? Y a-t-il quelque chose d'intéressant dans ce livre nouveau? 5. Avez-vous vu sa robe neuve? Ne lui va-t-elle pas à ravir? C'est tout ce que j'ai vu de plus beau; je n'ai jamais rien vu de pareil. 6. Y a-t-il quelqu'un de plus capricieux que lui; il a chaque jour un nouvel ami. 7. Nous avons pris le chemin le plus court: c'est autant de gagné. 8. Il vient d'arriver un accident: il y a au moins une vingtaine de voyageurs de blessés et deux ou trois de tués. 9. Elle a vendu tout ce qui lui restait de bijoux. 10. Ils sont haïs de tout le monde. 11. Elles seront félicitées par le maître. 12. On m'a dit qu'on vous avait vus fumer; on vous l'a déjà souvent défendu; je serai obéi; cette fois-ci, vous ne serez pas pardonnés. 13. Est-il permis de passer par ici? 14. Non, c'est défendu, mais il est permis de passer par là.

C. Answer the following questions based on B.

1. a. Quelle est la hauteur de cette tour carrée? b. Laquelle est la plus haute, de cette tour carrée ou de la vieille tour ronde? 2. a. Quelle épaisseur les murs de celle-ci ont-ils? b. Quelle est la profondeur de ses fondations? 7. a. Quel chemin avez-vous pris? b. Pourquoi? 8. Qu'est-ce qui vient

d'arriver? 9. Qu'est-ce qu'elle a vendu? 10. De qui sont-ils haïs? 11. Par qui seront-elles félicitées? 12. Que vous a-t-on dit?

D. 1. This new house is sixty-five feet high; it is higher than yours by twelve feet. 2. This wall is eighty-five feet long and two feet thick; its foundations are three feet and a half deep. 3. Their new field is four hundred yards long by seventy-five wide. 4. How far is the new park from the city? 5. It is (a) half [a] league off. 6. Don't you know anything new? 7. Have you ever seen anything prettier than this new hat? Where can one like it be had? Have you ever seen anything like it? 8. Do you know anybody happier than your new friends? 9. This morning we got up at six o'clock instead of five o'clock; that is so much time lost. 10. We have just been told that there are about ten passengers wounded but there is nobody killed. 11. All the new dresses my sisters had just had made were stolen from them. 12. Is smoking allowed (is it allowed to smoke) here? 13. No, sir, that is forbidden. 14. The new master is obeyed; he is already liked by many pupils. 15. Now your parents will be warned of your laziness by the teacher. 16. He told me we should never be forgiven. 17. We have passed this way instead of passing that way; it is so much saved (gained).

## LESSON 82

### USE OF THE PREPOSITION *DE*, OF THE PREPOSITION *À*. TRANSLATION OF *PEOPLE*

645. Learn *coudre* (p. 206) and *moudre* (p. 210).

646.

*It takes half an hour to go to the post office and come back.*

Il faut (on met) une demi-heure pour aller à la poste et pour en revenir.

*We must cherish and obey our parents.*

Nous devons chérir nos parents et leur obéir or Nous devons obéir à nos parents et les chérir.

When the same noun or pronoun is the object of two verbs requiring different prepositions or one transitive and the other intransitive or vice versa, the object is mentioned in French with the first verb and mentioned again before or after the other, as the case may be, in the form of a corresponding personal pronoun.

The same rule applies to adjectives requiring different prepositions.

Note both translations of *it takes*.

647.	<i>A cup of tea.</i>	Une tasse <b>de</b> thé.
	<i>A teacup.</i>	Une tasse <b>à</b> thé.
	<i>A coffee mill.</i>	Un moulin <b>à</b> café.
	<i>A windmill.</i>	Un moulin <b>à</b> vent.

For the use of **de** between two nouns, see 161.

When an English compound noun is formed by two nouns and the first of these is used adjectively and expresses the use, the purpose, the destination of the thing represented by the second or the means by which it is set in motion, the former is placed last in French and preceded by the preposition **à** without the article.

648.

<i>He walks with a brisk step.</i>	Il marche d'un pas alerte.
<i>She talks in a clear voice.</i>	Elle parle d'une voix claire.
<i>They act in a strange way.</i>	Ils agissent d'une manière étrange.

*With* and *in* are translated by **de** before nouns expressing the manner in which something is done.

649.

<i>People say.</i>	On dit; le monde dit; les gens disent.
<i>There were many people in the park.</i>	Il y avait beaucoup de monde (de gens, de personnes) au parc.
<i>People (persons).</i>	Les gens or les personnes.
<i>People (nations).</i>	Les peuples or les nations.
<i>The French people.</i>	Le peuple français.

*People* meaning *one; everybody; we, you, they*, used vaguely, is translated by **on, le monde, les gens**; meaning *the lower classes or the whole nation*, it is translated by **le peuple**.

650.

*All the happy people.**All the good people.**The true, honest people.***Tous les gens heureux.****Tous les braves gens.****Les vrais honnêtes gens.**

**Gens** is masculine and all adjectives preceding or following are also masculine.

651.

*There are good people.**All the old people.***Voilà de bonnes gens.****Toutes les vieilles gens.**

But if the masculine of the adjective placed *immediately* before **gens** does not end in **e**, that adjective and all which may precede become feminine.

652.

*All the men of letters; all the clergy-men; all the young people, etc.***Tous les gens de lettres; tous les gens d'église; tous les jeunes gens, etc.**

When **gens** is a part of a compound noun, it is masculine, as well as all modifying adjectives, whether preceding or following.

653.

## IDIOMS AND CURRENT PHRASES

**J'ai beau chercher partout, je ne trouve pas ma clé.****J'ai beau dire, on ne m'écoute pas.****Vous avez beau faire, vous ne réussirez pas.****Ils ont beau être riches, ils ne sont pas heureux.****Elle a changé d'avis.**

Although I have searched everywhere, I do not find my key.

It is useless for me to speak *or* In spite of what I say, they do not listen to me.

Try as you will, you will not succeed.

Although they are rich, they are not happy.

She changed her mind.

654.

## EXERCISES

A. Replace the present by all the simple and compound tenses of the indicative. *a.* Qui moud le blé? *b.* Tu couds d'une main légère. *c.* Les meuniers moulent. *d.* Nous cousons.

B. 1. Autrefois on traversait l'océan sur des bateaux à voiles tandis que maintenant on le traverse sur des bateaux à vapeur. 2. Le roi changea d'avis comme il aurait changé d'habit. 3. Les alchimistes ont eu beau essayer de changer les métaux en or; ils n'y ont jamais réussi. 4. Ces mauvaises gens ont dit du mal de nous et nous en ont fait; ce sont des gens fort dangereux. 5. Pardonnez à tous ces pauvres gens et aidez-les. 6. Ces petites filles cousent comme des femmes; voyez comme celle-ci coud d'une main légère. 7. Vous voulez une tasse de café, mais je n'en ai pas de moulu; il faudra que j'en moule; où a-t-on mis le moulin à café? 8. Le meunier moud le blé; il le change en farine. 9. Tous ces vaillants gens de guerre s'acheminaient vers la ville d'un pas rapide. 10. Les gens de lettres ne sont-ils pas beaucoup moins nombreux que les gens d'affaires? 11. La voix du peuple, c'est la voix de Dieu. 12. Les peuples septentrionaux sont moins efféminés que les peuples méridionaux. 13. Vous avez beau dire; vous coudriez mieux si vous le vouliez.

C. 1. Windmills grind more slowly than steam mills. 2. I asked you to bring us two cups of tea and you are bringing us water in coffee cups. 3. All these good people looked at us with an amazed look while we were crossing the streets with a brisk step. 4. All these old people welcomed us in the most charming manner, while all the young people hardly looked at us. 5. There are people who try in vain; they never become rich. 6. Happy people are like happy nations; they have no history. 7. Do not change your mind. 8. Now people go to Europe and come back in less than fifteen days, while formerly it took several weeks. 9. Steamers cross the ocean more quickly than sailing vessels. 10. There are many people in the churches every Sunday. 11. He who says that the French people are (is) effeminate and frivolous shows that he does not know them (it).

12. Do not slander (speak ill of) and especially do not harm these dangerous people. 13. My aunt thinks that my sister and myself already sew well. 14. In spite of what she says, I believe that my sister would sew better and with a more nimble hand if she imitated me. 15. Our coffee mill no longer grinds well; it takes more than half an hour to grind half a pound of coffee. 16. She always thinks and often speaks of him. 17. We forgave and helped her.

## READING LESSON

655.

## Trop loin

Deux amis se rencontrent sur le boulevard. — Tiens, c'est toi . . . Comment ça va-t-il? Tu es marié, m'a-t-on dit. — Oui, je le suis depuis quelques jours. — Tous mes compliments. J'irai te voir. Tu me présenteras à ta femme. Dans quel quartier demeures-tu?

L'autre qui ne tient nullement à cette visite: — Oh! trop loin pour toi, mon cher; dans le premier quartier de la lune de miel.

656.

## L'homme le plus laid du monde

Un avocat d'un très grand talent, mais très grêlé et très laid, plaidait dans un procès en séparation. Emporté par l'ardeur de son éloquence, il attaquait assez rudement le mari de sa cliente. Il oubliait même les règles de la convenance et plusieurs fois déjà le président avait été sur le point de le rappeler à l'ordre. Enfin il lança cette phrase un peu vive: — Il est permis à tout homme d'être laid, mais encore y a-t-il des bornes qu'il faut respecter. Eh bien, messieurs, ces bornes, le mari de ma cliente les a outrageusement dépassées . . . Je ne crois pas qu'il y ait au monde un homme plus laid que lui. — Avocat, dit le président, vous vous oubliez!

Tout l'auditoire se mit à rire, et l'avocat le premier.

Larousse.



# LESSON 83

## AGREEMENT OF ADJECTIVES. IRREGULAR VERBS

657. Review **venir** and **tenir** (p. 204).

658.

*He showed wonderful prudence and courage.*

Il a montré une prudence et un courage étonnants.

*He showed a wonderful courage, a wonderful fearlessness.*

Il a montré un courage, une intrépidité étonnante.

*Did he show wonderful courage or wonderful prudence?*

A-t-il montré un courage ou une prudence étonnante?

For the agreement in the first model, see 63.

When the nouns are synonymous or joined by **ou**, the French adjective agrees with the last.

659. *The French and English languages:*

Les langues française et anglaise; la langue française et la langue anglaise; la langue française et l'anglaise.

Note the three different translations.

660. *Deaf and dumb children.* Des enfants sourds-muets.

In compound adjectives, both agree.

661. *Ladies of high rank.* Des dames haut placées.

*Women in short petticoats.* Des femmes court-vêtues.

If the first adjective is used adverbially, the last alone agrees.

662. *Freshly gathered violets.* Des violettes fraîches cueillies.

*Wide open gates.* Des portes grandes ouvertes.

*Newcomers.* Des nouveaux venus.

Both words agree in the following compounds: **frais cueilli**, **grand ouvert**, **premier**, **dernier**, and **nouveau** followed by a past participle, except in **nouveau-né**, **nouveau-nés**, **new-born**.

663.

*Light pink stuffs (cloth).*

Des étoffes rose tendre.

*Dark blue eyes; light brown hair.*

Des yeux bleu foncé; des cheveux châtain clair.

When the second adjective modifies the first, neither agrees. There is an ellipsis: (*d'un*) *rose tendre*, (*d'un*) *bleu foncé*, etc.

664. *Olive-colored cloaks.* Des manteaux olive.  
*Straw-colored gloves.* Des gants paille.

When a noun is used adjectively to express the color, it does not vary.

665.  
*Bareheaded; barefooted.* Nu-tête; nu-pieds; tête nue; pieds nus.

When *nu* precedes the noun and forms with it a compound noun, it is not inflected. It is inflected in all the other cases.

666. *The late queen.* Feu la reine; la feue reine.  
*The late kings.* Feu les rois; les feus rois.

*Feu* agrees with the noun when it precedes it *immediately*. Note that *feu* meaning *late* forms its plural by adding *s*, not *x*.

667. *These flowers smell sweet.* Ces fleurs sentent bon.  
 Adjectives used adverbially do not agree.

668.  
*These pears seem ripe.* Ces poires ont l'air mûres.  
*This woman has a disdainful air.* Cette femme a l'air dédaigneux.

When *avoir l'air* means *to seem*, the adjective following it agrees with the subject; when it means *to have an appearance*, the adjective agrees with *air* (masculine).

669. *Herein inclosed you will find the copy of his letter:*  
*Ci-joint vous trouverez la copie de sa lettre; vous trouverez ci-joint copie de sa lettre; vous trouverez ci-jointe la copie de sa lettre.*  
*Send me back the letter herein* Renvoyez-moi la lettre ci-jointe.  
*inclosed.*

*Ci-joint, ci-inclus* (*herein, herewith inclosed*) are not inflected (a) when they begin the clause; (b) when, in the body of a clause, they precede a noun used without the article.

In other cases they are inflected.

670.

*You will always receive the letters I send you postpaid.*

Vous recevrez toujours franc de port les lettres que je vous enverrai.

*I have received this letter postpaid.*

J'ai reçu cette lettre franche de port.

**Franc de port** (*postpaid, freight paid*) is uninflected when it precedes the noun.

671.

*Read as many books as you can.*

Lisez le plus de livres possible.

**Possible** does not agree when the preceding noun follows **le plus, le moins**.

672.

*He has roses of all shades: white, red, and yellow.*

Il a des roses de toutes les couleurs: des blanches, des rouges et des jaunes.

*These flowers are pretty; there are white ones, red ones, and yellow ones.*

Ces fleurs sont jolies; il y en a de blanches, de rouges et de jaunes.

When the noun is not expressed, the same form of the so-called partitive article: **de, du, de la, de l', des** is used as if the noun were expressed (see 141 and 203).

If the noun is represented by **en**, **de** alone is used.

For the omission of *one, ones*, see 250.

673.

# EXERCISES

A. 1. Replace the present by all the simple and compound tenses of the indicative. a. Personne ne jouit d'une paix complète. b. Nous nous entretenons avec les nouveaux venus. c. Vous préviennent-ils de leur arrivée?

B. 1. Vous jouirez ici d'un repos, d'une paix absolue. 2. A force de vous exercer, vous parviendrez à vous exprimer en français avec une facilité, une volubilité remarquable. 3. La maison qui leur appartient contient de nombreux appartements, mais je ne soutiendrai pas qu'il y en ait à louer. 4. Nous sommes parvenus à une époque très inté-

ressante: nous étudions la littérature du dix-septième et du dix-huitième siècle. 5. Vous laissez toujours vos fenêtres grandes ouvertes; ne craignez-vous pas qu'il survienne un orage? 6. Il nous a offert à chacune un magnifique bouquet de roses fraîches cueillies. 7. Légère et court-vêtue, la laitière s'en allait à la ville. 8. Ma voisine est très jolie: elle a les yeux bleu tendre et les cheveux châtain foncé. 9. Feu nos grands-pères portaient toujours des manteaux noisette et nos feues grand'mères des robes olive ou citron. 10. Ces enfants ne s'enrhument jamais bien qu'ils soient constamment nu-pieds et nu-tête. 11. Cette dame a l'air généreuse: elle recueille tous les nouveau-nés qu'on lui apporte et les entretient. 12. Veuillez me renvoyer les photographies ci-incluses franches de port. 13. Ayez toujours le plus d'amis possible; ayez-en surtout de bons. 14. Je vous préviens; ne vous entretenez jamais avec les premiers venus.

C. 1. The baskets which I received this morning, freight paid, contained<sup>1</sup> freshly picked peaches. 2. There were<sup>1</sup> big ones and small ones, but all seemed ripe and smelt sweet. 3. I shall succeed in speaking French only by dint of practice. 4. Have you already studied the English and the French literatures of the 18th and (of the) 19th centuries? 5. We spent the summer in a country house belonging to our uncle and there we enjoyed (an) absolute peace, calm, [and] rest. 6. People of high rank have a disdainful air when they converse with humble (small) people. 7. Our milkwoman's daughters are deaf and dumb; their poor mother supports them by selling milk. 8. One of the windows of our bedroom was<sup>1</sup> wide open when there came a thunderstorm unexpectedly. 9. This little girl has short dresses in winter as well as in summer; she always runs [about] bareheaded and barefooted. 10. The late queen was<sup>1</sup> very fond of light pink dresses and deep blue cloaks. 11. We often laughed<sup>1</sup> at

<sup>1</sup> Use the imperfect indicative.

our late aunts; they preferred<sup>1</sup> olive-colored or hazel-colored stuffs. 12. Are the eyes of the two new-born [babies] light blue or deep blue? 13. Will their hair (*plur.*) be deep brown? 14. Herein inclosed you will find the copies of the letters by which your brother warned me. 15. When I go to Paris, I shall have as many dresses as possible made for myself; pink and black, red and blue, violet-colored and white. 16. Here are gloves of all shades; here are white ones, yellow ones, straw-colored, lemon-colored, olive-colored, etc.

## LESSON 84

### GENDER. IRREGULAR VERBS (REVIEW)

674. Learn *gésir* (p. 224) and *maudire* (p. 210); review *craindre* (p. 206), *dire* (p. 216), and *mettre* (p. 210).

675.

*A page* (= boy), *un* page.

*A page* (of a book), *une* page.

*A couple* (= pair), *un* couple.

*A couple* (= brace), *une* couple.

*A* (national) *hymn*, *un* hymne.

*A* (religious) *hymn*, *une* hymne.

The gender of some nouns depends on their meaning.

676. *A beautiful organ.*

*Un bel orgue or De belles orgues.*

*Amour* (love), *délice* (delight), and *orgue* (organ) are masculine in the singular and feminine in the plural.

Note that *amour* meaning *Cupid* is masculine in both numbers.

677. *The morning.*

*Le matin; la matinée.*

*The evening.*

*Le soir; la soirée.*

*The day.*

*Le jour; la journée.*

*The year.*

*L'an; l'année.*

*This year will be rainy.*

*Cette année sera pluvieuse.*

The feminine form must be used when it refers (a) to the whole duration, from beginning to end; (b) to the weather. See also 145, note.

<sup>1</sup> Use the imperfect indicative.

## 678.

*Rome is covered with monuments.* Rome est couverte de monuments.

Most names of cities are feminine according to Larousse. Their gender must be learned by observation and practice. When in doubt, use **la ville de** before the name of the city.

## 679.

*All Rome saw that spectacle.* Tout Rome a vu ce spectacle.

**Tout** remains masculine before a feminine name of a city when reference is made to the people.

## 680.

*An album, albums.*

Un album, des albums.

*A duet, duets.*

Un duo, des duos.

*A lazzarone, lazzaroni.*

Un lazarone, des lazaroni.

*An erratum, errata.*

Un erratum, des errata.

Nouns of foreign extraction form their plurals in the regular way if they have passed into common use. If not, they usually keep the plural form of the original language.

## 681.

*A funny idea; funny ideas.*

Une drôle d'idée; de drôles d'idées.

*What a strange man!*

Quel diable d'homme!

*A confounded affair.*

Une diable d'affaire.

*What a wretched profession!*

Quel chien de métier!

*A mischievous child.*

Un fripon d'enfant.

The adjective **drôle** and the following noun are joined by **de**; the same construction is also required when **diable** (*devil*), **chien**, **fripon** (*rascal*), etc., are used adjectively. Note that the modifier then agrees with the last noun.

## 682.

*The first two; the other three; the last four.*

Les deux premiers; les trois autres; les quatre derniers.

Note the position of the numeral adjective in French when used with **premier**, **autre**, **suisant**, and **dernier**.

## 683.

*She has only two dresses; only two.*

Elle n'a que deux robes; elle a seulement deux robes; deux robes seulement.

*Only he can have done that.*

Il n'y a que lui qui ait pu faire cela or Lui seul a pu faire cela.

For the translation of *only*, *but*, before an object, see 147. When the verb is understood, *ne . . . que* cannot be used. Before a subject, *only* is translated by the adjective *seul*, -e, or the phrase *il n'y a que . . .*

684.

*At the moment when he entered . . .* Au moment où il entra . . ., or Au moment qu'il entra . . .

*When*, after an expression of time, is translated by *que* or *où*.

685.

EXERCISES

A. Replace the future by all the simple tenses of the indicative and by the past indefinite. *a.* De qui médirez-vous? *b.* Ils ne promettent pas d'être là. *c.* Qui maudira-t-il? *d.* Nous les contraindrons à nous suivre. *e.* Elle feindra d'être heureuse.

B. 1. Le jardinier remit au jeune page une couple de belles pêches, les deux premières qui fussent mûres. 2. Quelles délices que d'entendre ces belles orgues jouer ces vieilles hymnes! 3. Me contredirez-vous si je dis que les amours du Dante et de Béatrice sont aussi fameuses que celles d'Abélard et d'Héloïse? 4. Je ne médis jamais de personne. 5. Le père maudissait le fils et lui enjoignait de s'en aller. 6. Tout Naples contemplait de loin cette nouvelle éruption du volcan; tous les lazaroni s'étaient joints aux autres spectateurs. 7. Un de ces jours, nous viendrons passer la journée ici. 8. Cette année-ci a été si pluvieuse! Quel chien de temps! 9. Pendant les trois derniers mois, il n'a fait que pleuvoir. 10. Quelle drôle d'idée vous avez eue d'inviter ce diable d'homme avec son fripon de fils! 11. Qu'est-ce qui vous contraint à descendre à la station suivante? 12. Vous omettez de dire que ce n'est qu'à force de courage que les pompiers sont parvenus à éteindre l'incendie. 13. Le feu s'éteint, mais plusieurs cadavres gisent dans les ruines dont l'entrée est interdite au public. 14. Il n'y a que cette dame qui ait les cheveux d'un roux si ardent;

je crois qu'elle se les teint. 15. Feignez seulement de vous fâcher et je vous prédis qu'ils se soumettront tout de suite à tous vos désirs. 16. Pourquoi ne peignez-vous pas ces beaux paysages?

C. 1. *a.* Qu'est-ce que le jardinier remit au jeune page? *b.* Étaient-elles mûres? 2. Qu'est-ce que ces belles orgues jouent? 4. Mèdisez-vous jamais de quelqu'un? 5. *a.* Qui le père maudissait-il? *b.* Que lui enjoignait-il de faire? 6. Qu'est-ce que tout Naples contemplait?

D. 1. Formerly all Rome used to gather every day on the public square. 2. Our masters compel us to work the whole day; it is only on Sunday that we rest; what a wretched profession! 3. Is it not a true delight to take a walk in the cool of the morning? 4. What wretched weather we have had these last two or three days! 5. Our firemen quickly put out most of the fires. 6. It was only at four o'clock A.M. that the fire was extinguished; then two bodies were found lying in the ruins. 7. You constantly contradict me. 8. Do not slander all these honest people. 9. At the moment when she began to sing the French hymn, all the people got up. 10. Only newspapers predict the war for next year. 11. Are you gazing at the pretty little Cupids that adorn the new organ? 12. Why did you omit the first two words? 13. Do the next two houses belong to you? 14. One of these days, come and spend the whole evening with us; we will show you all our albums. 15. Our neighbors have mischievous children; these confounded urchins have very funny ideas. 16. Did they not dye their youngest sister's hair? It was deep brown, now it is of a fiery red. 17. Those two new-born [babies] sing funny duets every night in the next room. 18. Some (one) day when it is fine weather, we shall join the crowd of spectators who gaze at the eruption of the volcano. 19. We submit to her wishes or feign to submit to them. 20. I was feigning to admire the landscape he is painting.



# LESSON 85

## INDEFINITE ADJECTIVES AND PRONOUNS. IRREGULAR VERBS (REVIEW)

**686.** Learn **choir** (p. 226); review **assaillir** (p. 198), **conduire** (p. 206), **écrire** (p. 208), **faire** (p. 216), **paraître** (p. 206), **prendre** (p. 216), **rire** (p. 212), and **valoir** (p. 222).

**687.**

<i>Some friend; some friends; some</i>	<b>Quelque</b> ami; <b>quelques</b> amis; il y
<i>twenty years ago.</i>	a <b>quelque</b> vingt ans.
<i>Somebody; some of my friends.</i>	<b>Quelqu'un</b> ; <b>quelques-uns</b> de mes amis.

If *some* is used adjectively and may be replaced by *a*, it is translated by **quelque**. If it is used adjectively before a plural noun and means *only a few*, it is translated by **quelques**.

Before a number, *some* is translated by **quelque**, which is considered as an adverb and is not inflected.

When a pronoun, *some* is translated by **quelques-uns**.

For the other translations of *some*, see 141, 167, 203.

**688.**

<i>Give me any book whatever, any</i>	<b>Donnez-moi un livre quelconque,</b>
<i>books whatever.</i>	<b>des livres quelconques.</b>
<i>Whoever disobeys will be punished.</i>	<b>Quiconque</b> désobéit sera puni.

*Any . . . whatever* is translated by **quelconque**, which has only one form for the singular (**quelconque**) and one for the plural (**quelconques**).

*Whoever* is translated by **quiconque**, a masculine singular pronoun.

<b>689.</b> <i>No friend, not a single</i>	<b>Aucun</b> ami, <b>nul</b> ami, <b>pas un</b> ami,
<i>friend, nobody came.</i>	<b>nul</b> n'est venu.

For the other translations of *no*, *not any*, *none*, see 167, 203, 284.

Note that **nul** as a pronoun may replace **personne** when used as a subject.

## 690.

*Like father, like son.**Such a noise, such prudence.**Take such as are there.**Mr. So-and-So.***Tel** père, **tel** fils.Un **tel** bruit, une **telle** prudence.Prenez **ceux** (*or celles*) qui sont là.Monsieur un **tel**.

Note the various English meanings of **tel** and its position (see 436).

## 691.

*The same day; the very day.**Animals themselves.**Even animals.*Le **même** jour; le jour **même**.Les animaux **mêmes** *or eux-mêmes*.**Même** les animaux *or* les animaux **même**.

Note (a) that **même** changes its meaning in changing its position; (b) that when it follows the noun it agrees if it means *themselves*, and does not if it means *even*.

## 692.

*Any or every man; all the boys; all the girls.**Everything, all; all.**It is quite another thing.**Any other thing.***Tout** homme; **tous** les garçons; **toutes** les filles.**Tout**; **tous**.C'est **tout** autre chose *or* C'est une **tout** autre chose.**Toute** autre chose.

The adjective **tout** means *all, every, any, whole* (see 100).

The pronoun **tout** means *all, everything*. The plural form **tous**, *all*, may also be used as a pronoun (see 386, note).

**Tout** may also be used as an adverb (see 551).

Note the difference in meaning between **tout autre chose** and **toute autre chose**.

## 693.

*Many a pupil; many a time.***Maint** élève; **maintes** fois.

**Maint** is a quaint old form for **beaucoup**.

## 694.

*We Frenchmen.***Nous autres** Français.

**Autres** often follows the pronouns **nous**, **vous**, **eux** to emphasize them and to mark a sharp contrast.

695.

*It seems to me; it must be he; it could not be they.*      Ce me semble; ce doit être lui; ce ne pourrait être eux.

The pronoun **ce** is used only as the subject of **être** (see 121); it is found exceptionally before **sembler** (in **ce me semble**), **devoir**, and **pouvoir** when followed by **être**.

696.

*Did you see him? I did.*      L'avez-vous vu? Oui.  
*Did you speak to him? I did not.*      Lui avez-vous parlé? Non.  
*I say that it is so; she believes that it is not so.*      Je dis que oui; elle croit que non.

*I do, I did, etc., I do not, I did not, etc.,* are best translated respectively by **oui** and **non**.

After **dire**, **croire**, **répondre**, etc., **oui** and **non** often replace a whole clause.

697.

*He went to the top.*      Il a monté au sommet; il est monté au sommet.

Beside the French past participles always conjugated with the auxiliary **être** (see list 183), there are some, such as **monté**, **descendu**, **passé**, **disparu**, **demeuré**, etc., that are conjugated either with **avoir** or with **être** according as the action or the state is considered.

698.

IDIOMS AND CURRENT PHRASES

<b>La maison que voici; la maison que voilà.</b>	This house; that house.
<b>Des amis à moi; une maison à lui.</b>	Some of my friends; his own house, a house of his own.
<b>Par où?</b>	Which way?
<b>Aujourd'hui même.</b>	This very day.
<b>Ici même.</b>	Right here.
<b>N'importe quoi.</b>	Anything whatever.
<b>C'est une trop grosse somme.</b>	It is too large a sum.
<b>J'entends un bruit.</b>	I hear a noise.
<b>J'apprends une nouvelle.</b>	I hear some news.
<b>Je reçois souvent de ses nouvelles.</b>	I hear from him often.

J'entends quelquefois parler de lui.	I hear of him sometimes.
Je me passe de bien des choses; je m'en passerai.	I do without many things; I shall do without it.
Comment vous y prenez-vous?	How do you go about it?
Vous vous y prenez bien; vous vous y prenez mal.	You go about it in the right way; you go about it in the wrong way.

## 699.

## EXERCISES

A. 1. Replace the present indicative by all the simple tenses and the pluperfect of the indicative. *a.* Les étoiles disparaissent. *b.* Le dîner cuit-il? *c.* La réponse que voici ne me satisfait pas. *d.* Vous ne traduisez pas bien.

2. Put the infinitives in parentheses in the present subjunctive. *a.* Je préfère que vous nous (décrire) le pays que vous venez de visiter. *b.* Je défends qu'on (détruire) les nids des petits oiseaux. *c.* Il est possible que cela la (satisfaire). *d.* Pensez-vous qu'ils s'y (prendre) bien? *e.* Je ne suis pas sûr que vous (avoir) appris votre leçon.

B. 1. Pendant que lui était monté au sommet de la vieille tour, nous autres nous étions descendus dans les caves des ruines. 2. Une année est si vite passée. 3. Par où mon chien a-t-il passé? Par où a-t-il disparu? 4. J'enverrai à mon père une dépêche quelconque, par exemple celle que voici. 5. Ce sont des cousines à moi qui, il y a quelque dix ans, avaient une fortune à elles, bien à elles. 6. C'est une trop longue leçon à apprendre. 7. Quiconque satisfait ses passions s'en repent tôt ou tard. 8. Il est prêt à faire n'importe quoi pour que sa volonté prévale. 9. Elle soutient qu'elle n'a que dix-huit ans; je crois que non; ce ne doit pas être vrai; ce ne peut être vrai; elle est plus âgée qu'elle ne le dit, ce me semble. 10. Elle a tressailli quand on l'a introduite ici même. 11. On n'avait plus entendu parler d'elle depuis quelques années et nous avons reçu de ses nouvelles le jour même de la mort de son fils. 12. Monsieur un tel

s'y est mal pris dans une telle affaire. 13. La somme qu'il a envoyée n'équivaut qu'à la moitié du montant du billet échu. 14. Pendant que le dîner cuisait, le feu a pris et a détruit toute la maison; il n'en est rien resté; les murs mêmes sont tombés; même les murs sont tombés. 15. Sa ruine réduira à la misère maintes personnes jouissant d'une grande fortune. 16. Un jeune capitaine obligeant et poli avait reçu l'ordre de ne faire aucun quartier. Un ennemi, fait prisonnier, lui demanda la vie:

— Ah! monsieur, lui répondit-il, demandez-moi toute autre chose, mais quant à la vie, c'est impossible.

C. 1. I asked him many a time whether any orders whatever had come, and he said no. 2. We shall show no mercy: "No prisoners," such is the order. 3. We went up to the very top of the mountain and we stayed there [a] long time. 4. Some of our friends disappeared some fifteen years ago and nobody ever heard of them again. 5. We Frenchmen translate that in another way. 6. Whoever visits this country goes away delighted. 7. Our will will prevail. 8. That is quite another thing; we should do anything whatever to help you. 9. Did you visit the ruins (you others)? That must be sad, that cannot be interesting; that spectacle would not fascinate me, it seems to me. 10. I do not know which way my sister went (passed). 11. Mrs. So-and-So and Miss So-and-So go about it in the right way and are enjoying life. 12. It is too cold a day to (in order to) go out, but a day has soon passed. 13. Many a woman gives a start when she hears the least noise. 14. These promissory notes fall due this very day. 15. I do not know how she goes about it, but such as she is, she succeeds in making herself admired; do you believe it is not so? 16. The same servant cooks and cleans; she is a maid of all work. 17. Ours would prefer to do without bread [rather] than bake any; she has a will of her own. 18. Did you receive the dispatches the copies of which are

here (of which here are the copies)? Do you say you did not? 19. All that (which) he owned<sup>1</sup> was hardly equivalent to what he owed.<sup>1</sup> 20. Some of my pupils complain that I give them too long an exercise to translate. 21. Perhaps they have never heard the following story: A French officer ordered (to) some of his soldiers to do something very difficult. One of them said: But, (my) captain, it is impossible. Napoleon, who was near them, heard the answer and exclaimed: Impossible! Soldiers, remember that impossible is not French.

<sup>1</sup> Use the imperfect indicative.

## APPENDIX

Numbers refer to sections unless preceded by p. (page).

### THE ARTICLE

1. The indefinite article *a, an* is in French *un, une* [16].
2. The definite article *the* is *le, la, l', les* [19, 20, 35]; *of the, du, de la, de l', des* [65]; *to the, au, à la, à l', aux* [65].
3. The so-called partitive article, *some* or *any*, is *de, du, de la, de l', des* [141, 203].

### THE NOUN

4. Nouns form their plural by adding *s* to the singular [36].
5. Exceptions. (a) Those ending in *-s, -x, -z* are alike in both numbers [62]. (b) Those in *-au* [41] and those in *-eu* [111] take *x*. (c) Those in *-al* change *al* to *aux* [41] except *bal* (*dancing, ball*) [197], *carnaval* (*carnival*), *chacal* (*jackal*), and *régal* (*treat*) which are regular. (d) Six nouns in *-ail* change *ail* into *aux*: *le bail* (*lease*), *les baux*; *le corail* (*coral*), *les coraux*; *l'émail* (*enamel*), *les émaux*; *le soupirail* (*air hole*), *les soupiraux*; *le travail* (*work, labor*), *les travaux* [197]; *le vitrail* (*glass window*), *les vitraux*. (e) Six nouns in *-ou* take *x* [196].
6. A few nouns have a double plural:  
*aïeul, aïeuls* (*grandfathers*), *aïeux* (*ancestors*).  
*ciel, ciels* (*bed canopies*), *cieux* (*heavens*).  
*œil, œils-de-bœuf* (*oval windows*), *yeux* (*eyes*).  
*travail, travaux* (*traves*), *travaux* (*labors*).
7. Plural of compound nouns [440-443]; of proper nouns [444-446]; of foreign nouns [680].

### THE ADJECTIVE

8. French adjectives form their feminine by adding *e* mute to the masculine [31].
9. Exceptions. (a) Those in *e* mute in the masculine are alike in both genders [32]. (b) Those ending in *-el, -en, -on* double the last consonant before adding an *e* mute [33, 191]. (c) Most of those in *-et* double the *t* before adding *e* mute [226] except *complet, complète*;

**concret, concrète; discret, discrète; inquiet (uneasy), inquiète; replet (over stout), replette; secret, secrète.** (d) Those in **-er** replace **er** by **ère** [145]. (e) Those in **-f** change **f** into **ve** [202]. (f) Those in **-x** replace **x** by **se** [113]. (g) Most in **-eur** change **eur** into **euse** except **extérieur, -e; inférieur, -e; meilleur, -e; supérieur, -e; ultérieur, -e**; and a few others in **-teur** which replace **teur** by **trice**. (h) Those in **-gu** form their feminine regularly, but the diaeresis is put over the **ë** to show that **u** is pronounced: **aigu (sharp), aiguë; contigu (adjacent), contiguë**. (i) Some are irregular [190, 202, note].

10. Adjectives form their plural like nouns by adding **s** to the singular [39].

11. Exceptions. (a) Those in **-s** and **-x** are alike in both numbers [112]. (b) Those in **-au** take **x** [193]. (c) The plural of **hébreu (Hebrew)** is **hébreux**, but **bleu (blue)** and **feu (late)** are regular [193, note; 666, note]. (d) Most of those in **-al** replace **al** by **aux**.

12. For the comparatives and superlatives of adjectives, see 69, 70, 127, 128; for those of **bon**, see 130.

13. The demonstrative adjectives [61] are:

MASCULINE			FEMININE
	before a consonant or <b>h</b> aspirate	before a vowel or <b>h</b> mute	
<i>this</i> }	ce	cet	cette
<i>that</i> }			
<i>these</i> }	ces	ces	ces
<i>those</i> }			

14. The possessive adjectives [48, 50, 58] are:

	SINGULAR		PLURAL
	M.	F.	M. and F.
<i>my</i>	mon	ma	mes
<i>your</i>	ton	ta	tes
<i>his, her, its</i>	son	sa	ses
<i>our</i>	notre		nos
<i>your</i>	votre		vos
<i>their</i>	leur		leurs

15. See numeral adjectives: cardinals [137, 143]; ordinals [144].

16. See interrogative adjectives [223] and indefinite adjectives [100, 687-694].



THE PRONOUN

17. The demonstrative pronouns [75] are:

	SINGULAR			PLURAL	
	M.	F.		M.	F.
<i>that, the one</i>	celui	celle	<i>those, the ones</i>	ceux	celles
<i>this, this one, the latter</i>	celui-ci	celle-ci	<i>these, the latter</i>	ceux-ci	celles-ci
<i>that, that one, the former</i>	celui-là	celle-là	<i>those, the former</i>	ceux-là	celles-là
<i>this, that, it</i>	ce, ceci	cela [121]			

18. The possessive pronouns [67] are:

	SINGULAR		PLURAL	
	M.	F.	M.	F.
<i>mine</i>	le mien	la mienne	les miens	les miennes
<i>yours</i>	le tien	la tienne	les tiens	les tiennes
<i>his, hers, its</i>	le sien	la sienne	les siens	les siennes
<i>ours</i>	le nôtre	la nôtre	les nôtres	
<i>yours</i>	le vôtre	la vôtre	les vôtres	
<i>theirs</i>	le leur	la leur	les leurs	

19. The personal pronouns [149-152, 230, 297, 568] are:

CONJUNCTIVE		DISJUNCTIVE
Subjects	Objects	Subjects or objects
je	me	moi
tu	te	toi
il, elle	se, le, la, lui	soi, lui, elle
nous	nous	nous
vous	vous	vous
ils, elles	se, les, leur	eux, elles

20. For *y* and *en*, see 166-170; for relative pronouns, see 210; for interrogative pronouns, see 221, 225; for indefinite pronouns, see 687-692.

THE VERB

21. Auxiliary verbs:

(a) *To Be, Être*

PRESENT PARTICIPLE

étant, *being*

PAST PARTICIPLE

été, *been*

## PRESENT INDICATIVE

je suis, *I am*  
 tu es  
 il *or* elle est  
 nous sommes  
 vous êtes  
 ils *or* elles sont

## IMPERFECT

j'étais, *I was, I used to be*  
 tu étais  
 il était  
 nous étions  
 vous étiez  
 ils étaient

## PAST DEFINITE OR PRETERIT

je fus, *I was (once)*  
 tu fus  
 il fut  
 nous fûmes  
 vous fûtes  
 ils furent

## FUTURE

je serai, *I shall or will be*  
 tu seras  
 il sera  
 nous serons  
 vous serez  
 ils seront

## PRESENT CONDITIONAL

je serais, *I would or should be*  
 tu serais  
 il serait  
 nous serions  
 vous seriez  
 ils seraient

## PAST INDEFINITE

j'ai été, *I have been, I was*  
 tu as été  
 il a été  
 nous avons été  
 vous avez été  
 ils ont été

## PLUPERFECT

j'avais été, *I had been*  
 tu avais été  
 il avait été  
 nous avions été  
 vous aviez été  
 ils avaient été

## PAST ANTERIOR

j'eus été, *I had been*  
 tu eus été  
 il eut été  
 nous eûmes été  
 vous eûtes été  
 ils eurent été

## FUTURE PERFECT

j'aurai été, *I shall have been*  
 tu auras été  
 il aura été  
 nous aurons été  
 vous aurez été  
 ils auront été

## PERFECT CONDITIONAL

j'aurais été, *I would or should have been*  
 tu aurais été  
 il aurait été  
 nous aurions été  
 vous auriez été  
 ils auraient été

## IMPERATIVE

sois, *be*soyons, *let us be*soyez, *be*

PRESENT SUBJUNCTIVE

(que) je sois, (*that*) *I may be, that*  
*I be*  
 (que) tu sois  
 (qu')il soit  
 (que) nous soyons  
 (que) vous soyez  
 (qu')ils soient

PERFECT SUBJUNCTIVE

(que) j'aie été, (*that*) *I may have*  
*been*  
 (que) tu aies été  
 (qu')il ait été  
 (que) nous ayons été  
 (que) vous ayez été  
 (qu')ils aient été

IMPERFECT SUBJUNCTIVE

(que) je fusse, (*that*) *I might be*  
 (que) tu fusses  
 (qu')il fût  
 (que) nous fussions  
 (que) vous fussiez  
 (qu')ils fussent

PLUPERFECT SUBJUNCTIVE

(que) j'eusse été, (*that*) *I might have*  
*been,*  
 (que) tu eusses été  
 (qu')il eût été  
 (que) nous eussions été  
 (que) vous eussiez été  
 (qu')ils eussent été

(b) *To Have, Avoir*

PRESENT PARTICIPLE  
 ayant, *having*

PAST PARTICIPLE  
 eu, *had*

PRESENT INDICATIVE

j'ai, *I have*  
 tu as  
 il *or* elle a  
 nous avons  
 vous avez  
 ils *or* elles ont

PAST INDEFINITE

j'ai eu, *I have had, I had*  
 tu as eu  
 il a eu  
 nous avons eu  
 vous avez eu  
 ils ont eu

IMPERFECT

j'avais, *I had, I used to have*  
 tu avais  
 il avait  
 nous avions  
 vous aviez  
 ils avaient

PLUPERFECT

j'avais eu, *I had had*  
 tu avais eu  
 il avait eu  
 nous avions eu  
 vous aviez eu  
 ils avaient eu

PAST DEFINITE OR PRETERIT

j'eus, *I had (once)*  
 tu eus  
 il eut  
 nous eûmes  
 vous eûtes  
 ils eurent

PAST ANTERIOR

j'eus eu, *I had had*  
 tu eus eu  
 il eut eu  
 nous eûmes eu  
 vous eûtes eu  
 ils eurent eu

## FUTURE

j'aurai, *I shall or will have*  
 tu auras  
 il aura  
 nous aurons  
 vous aurez  
 ils auront

## FUTURE PERFECT

j'aurai eu, *I shall have had*  
 tu auras eu  
 il aura eu  
 nous aurons eu  
 vous aurez eu  
 ils auront eu

## PRESENT CONDITIONAL

j'aurais, *I would or should have*  
 tu aurais  
 il aurait  
 nous aurions  
 vous auriez  
 ils auraient

## PERFECT CONDITIONAL

j'aurais eu, *I would or should have had*  
 tu aurais eu  
 il aurait eu  
 nous aurions eu  
 vous auriez eu  
 ils auraient eu

## IMPERATIVE

aie, *have*ayons, *let us have*ayez, *have*

## PRESENT SUBJUNCTIVE

(que) j'aie, (*that*) *I may have, (that)*  
*I have*  
 (que) tu aies  
 (qu')il ait  
 (que) nous ayons  
 (que) vous ayez  
 (qu')ils aient

## PERFECT SUBJUNCTIVE

(que) j'aie eu, (*that*) *I may have had*  
 (que) tu aies eu  
 (qu')il ait eu  
 (que) nous ayons eu  
 (que) vous ayez eu  
 (qu')ils aient eu

## IMPERFECT SUBJUNCTIVE

(que) j'eusse, (*that*) *I might have, (that)*  
*I had*  
 (que) tu eusses  
 (qu')il eût  
 (que) nous eussions  
 (que) vous eussiez  
 (qu')ils eussent

## PLUPERFECT SUBJUNCTIVE

(que) j'eusse eu, (*that*) *I might have had*  
 (que) tu eusses eu  
 (qu')il eût eu  
 (que) nous eussions eu  
 (que) vous eussiez eu  
 (qu')ils eussent eu

## 22. The Three Regular Conjugations [80, 359]:

1  
 Verbs in -er

2  
 Verbs in -ir

3  
 Verbs in -re

## PRESENT INFINITIVE

parler, *to speak*punir, *to punish*perdre, *to lose*

PRESENT PARTICIPLE [174]

parlant	punissant	perdant
---------	-----------	---------

PAST PARTICIPLE

parlé [84]	puni [98]	perdu [106]
------------	-----------	-------------

PRESENT INDICATIVE [354, 455, 456, 461-464]

je parle, <i>I speak, I do speak, I am speaking</i> [81]	je punis, <i>I punish, I do punish, I am punishing</i> [94]	je perds, <i>I lose, I do lose, I am losing</i> [103]
tu parles	tu punis	tu perds
il parle	il punit	il perd
nous parlons	nous punissons	nous perdons
vous parlez	vous punissez	vous perdez
ils parlent	ils punissent	ils perdent

IMPERFECT [257, 354, 465, 466]

je parlais, <i>I was speaking, I did speak, I used to speak</i>	je punissais, <i>I was punishing, I did punish, I used to punish</i>	je perdais, <i>I was losing, I did lose, I used to lose</i>
tu parlais	tu punissais	tu perdais
il parlait	il punissait	il perdait
nous parlions	nous punissions	nous perdions
vous parliez	vous punissiez	vous perdiez
ils parlaient	ils punissaient	ils perdaient

PAST DEFINITE OR PRETERIT [254, 255, 258]

je parlai, <i>I spoke</i>	je punis, <i>I punished</i>	je perdis, <i>I lost</i>
tu parlas	tu punis	tu perdis
il parla	il punit	il perdit
nous parlâmes	nous punîmes	nous perdîmes
vous parlâtes	vous punîtes	vous perdîtes
ils parlèrent	ils punirent	ils perdirent

PAST INDEFINITE [259, 260]

j'ai parlé, <i>I spoke, I have spoken</i>	j'ai puni, <i>I punished, I have punished</i>	j'ai perdu, <i>I lost, I have lost</i>
tu as parlé	tu as puni	tu as perdu
il a parlé	il a puni	il a perdu
nous avons parlé	nous avons puni	nous avons perdu
vous avez parlé	vous avez puni	vous avez perdu
ils ont parlé	ils ont puni	ils ont perdu

## PLUPERFECT [291-294]

j'avais parlé, *I had spoken*

tu avais parlé

il avait parlé

nous avions parlé

vous aviez parlé

ils avaient parlé

j'avais puni, *I had punished*

tu avais puni

il avait puni

nous avions puni

vous aviez puni

ils avaient puni

j'avais perdu, *I had lost*

tu avais perdu

il avait perdu

nous avions perdu

vous aviez perdu

ils avaient perdu

## PAST ANTERIOR [291-293]

j'eus parlé, *I had spoken*

tu eus parlé

il eut parlé

nous eûmes parlé

vous eûtes parlé

ils eurent parlé

j'eus puni, *I had punished*

tu eus puni

il eut puni

nous eûmes puni

vous eûtes puni

ils eurent puni

j'eus perdu, *I had lost*

tu eus perdu

il eut perdu

nous eûmes perdu

vous eûtes perdu

ils eurent perdu

## FUTURE [207, 354, 475, 476, 481]

je parlerai, *I shall or will speak*

tu parleras

il parlera

nous parlerons

vous parlerez

ils parleront

je punirai, *I shall or will punish*

tu puniras

il punira

nous punirons

vous punirez

ils puniront

je perdrai, *I shall or will lose*

tu perdras

il perdra

nous perdrons

vous perdrez

ils perdront

## FUTURE PERFECT [291, 295]

j'aurai parlé, *I shall have spoken*

tu auras parlé

il aura parlé

nous aurons parlé

vous aurez parlé

ils auront parlé

j'aurai puni, *I shall have punished*

tu auras puni

il aura puni

nous aurons puni

vous aurez puni

ils auront puni

j'aurai perdu, *I shall have lost*

tu auras perdu

il aura perdu

nous aurons perdu

vous aurez perdu

ils auront perdu

## CONDITIONAL [207, 354, 475-481]

je parlerais, *I should or would speak*

tu parlerais

il parlerait

nous parlerions

vous parleriez

ils parleraient

je punirais, *I should or would punish*

tu punirais

il punirait

nous punirions

vous puniriez

ils puniraient

je perdrais, *I should or would lose*

tu perdrais

il perdrait

nous perdriions

vous perdriez

ils perdraient

PERFECT CONDITIONAL [291, 294, 499]

j'aurais parlé, <i>I should have spoken</i>	j'aurais puni, <i>I should have punished</i>	j'aurais perdu, <i>I should have lost</i>
tu aurais parlé	tu aurais puni	tu aurais perdu
il aurait parlé	il aurait puni	il aurait perdu
nous aurions parlé	nous aurions puni	nous aurions perdu
vous auriez parlé	vous auriez puni	vous auriez perdu
ils auraient parlé	ils auraient puni	ils auraient perdu

IMPERATIVE [90, 354, 508-511]

<i>speak</i>	<i>punish</i>	<i>lose</i>
parle	punis	perds
parlons	punissons	perdons
parlez	punissez	perdez

PRESENT SUBJUNCTIVE [310, 311, 312, note a, 318]

(que) je parle, ( <i>that</i> ) <i>I may speak</i>	(que) je punisse, ( <i>that</i> ) <i>I may punish</i>	(que) je perde, ( <i>that</i> ) <i>I may lose</i>
(que) tu parles	(que) tu punisses	(que) tu perdes
(qu')il parle	(qu')il punisse	(qu')il perde
(que) nous parlions	(que) nous punissions	(que) nous perdions
(que) vous parliez	(que) vous punissiez	(que) vous perdiez
(qu')ils parlent	(qu')ils punissent	(qu')ils perdent

IMPERFECT SUBJUNCTIVE [321-323, 326, 354]

(que) je parlasse, ( <i>that</i> ) <i>I might speak</i>	(que) je punisse, ( <i>that</i> ) <i>I might punish</i>	(que) je perdisse, ( <i>that</i> ) <i>I may lose</i>
(que) tu parlasses	(que) tu punisses	(que) tu perdisse
(qu')il parlât	(qu')il punît	(qu')il perdît
(que) nous parlussions	(que) nous punissions	(que) nous perdissons
(que) vous parlassiez	(que) vous punissiez	(que) vous perdissez
(qu')ils parlissent	(qu')ils punissent	(qu')ils perdissent

PERFECT SUBJUNCTIVE [316, 318]

(que) j'aie parlé, ( <i>that</i> ) <i>I may have spoken</i>	(que) j'aie puni, ( <i>that</i> ) <i>I may have punished</i>	(que) j'aie perdu, ( <i>that</i> ) <i>I may have lost</i>
(que) tu aies parlé	(que) tu aies puni	(que) tu aies perdu
(qu')il ait parlé	(qu')il ait puni	(qu')il ait perdu
(que) nous ayons parlé	(que) nous ayons puni	(que) nous ayons perdu
(que) vous ayez parlé	(que) vous ayez puni	(que) vous ayez perdu
(qu')ils aient parlé	(qu')ils aient puni	(qu')ils aient perdu

## PLUPERFECT SUBJUNCTIVE [324, 326, 499]

(que) j'eusse parlé, (that) I might have spoken	(que) j'eusse puni, (that) I might have punished	(que) j'eusse perdu, (that) I might have lost
(que) tu eusses parlé	(que) tu eusses puni	(que) tu eusses perdu
(qu'il eût parlé	(qu'il eût puni	(qu'il eût perdu
(que) nous eussions parlé	(que) nous eussions puni	(que) nous eussions perdu
(que) vous eussiez parlé	(que) vous eussiez puni	(que) vous eussiez perdu
(qu'ils eussent parlé	(qu'ils eussent puni	(qu'ils eussent perdu

**23.** For negative, interrogative, and negative-interrogative constructions, see 42, 55, 56, 87-89, 96, 104; for the conjugation of the passive voice, see 179-182; for that of verbs in *-avoir*, see 278-280; for that of reflexive verbs, see 297-299, 303; for that of reciprocal verbs, see 300, 304; for that of impersonal verbs, see 282; and for that of irregular verbs, see pp. 198-229.

## THE ADVERB

**24.** Most French adverbs end in *-ment*, which corresponds to the English suffix *-ly* [114-117].

## SYNTAX

**25.** The article is generally required in French when it is expressed in English and must be repeated before every noun which it modifies.

**26.** The definite article is required in French where omitted in English (a) before abstract nouns and nouns used in a general sense [135]; (b) all geographical names [136, 377, 379], for exceptions, see 186, 378, 380; (c) fractional parts [397]; (d) titles, professions, and adjectives preceding a proper noun except in direct address [136, 417, 418]; (e) in descriptive phrases whose object is plural [430] or introduced by *with* [431]; (f) before names of the days of the week [435], seasons, sciences, languages [136]; (g) before nouns preceded by the relative pronoun *whose* [215, note]; (h) before superlatives of adverbs [129]; (i) in a number of current phrases [227, 435, note].

**27.** The definite article is omitted in French where omitted in English (a) in enumerations [386]; (b) in adverbial phrases [423]; (c) in old proverbs [434]; (d) in condensed phrases quoting book, chapter, page, etc. [422]; (e) in verbal expressions where *to be* is translated by *avoir* [404]; (f) in a number of current phrases [413d].



28. The definite article is omitted in French where expressed in English before (a) **plus, moins, mieux** when repeated in correlative clauses [433]; (b) numerals joined to names of sovereigns [261, 420]; (c) unessential appositives [420].

29. The indefinite article is omitted in French where expressed in English (a) before unmodified predicates used adjectively [409, 412]; (b) after **pour, comme** when meaning *in the quality of*, **en** meaning *like, in the manner of* [412]; (c) after **ni, soit, sans** and in titles of books [413]; (d) when the clause begins with **jamais** [414]; (e) before unessential appositives [420]; (f) after the adjective **quel, -le**, exclamatory [192].

30. The indefinite article is expressed in French where omitted in English before a modified abstract noun [423, note].

31. The French definite article is used instead of the English indefinite article (a) before nouns of measure, weight, and number [424]; (b) in descriptive phrases when the object is singular [430].

32. The French definite article replaces (a) the English possessive adjective before physical or intellectual parts [306, 432], and (b) *its* and *theirs* in certain cases [577].

### 33. Sequence of Tenses after **quand** [213]:

MAIN CLAUSE		ENGLISH		FRENCH
Future or expressing futurity	<i>when</i>	Present Indicative	<b>quand</b>	Future
		Past Tense		Conditional

### 34. Sequence of Tenses after **si** [208]:

	ENGLISH		FRENCH
<i>if</i>	Present Indicative or Future	<b>si</b>	Present Indicative
	Past Tense or Conditional		Imperfect Indicative

35. Summary of the rules concerning the use of the French Subjunctive.

The subjunctive mood is used in French (a) after expressions (verbs or phrases) of doubt, necessity, possibility, propriety, suitability, whether affirmative, negative, or interrogative; (b) after expressions of wish, will, emotion, whether affirmative, negative, or interrogative; (c) after expressions of saying, believing, thinking, and hoping only when these are negative, interrogative, or conditional and when they plainly imply doubt; (d) after expressions of certainty and probability, but only when they are negative, interrogative, or conditional [312]; (e) after

certain conjunctions [317, 523]; (*f*) in certain relative clauses [328-330]; (*g*) to replace the missing persons of the imperative [508]; (*h*) in a few idiomatic sentences [516-519, 524].

### 36. Sequence of Tenses of the Subjunctive Mood:

MAIN CLAUSE	SUBORDINATE CLAUSE
Present	Present Subjunctive
Future	Perfect Subjunctive
Future Perfect	[318]
Imperative	
All Past Tenses except Future Perfect	Imperfect Subjunctive
Conditional	Pluperfect Subjunctive
	[326]

37. Partial Reference List of Verbs transitive in English and intransitive in French, that is, requiring the preposition *à* before the following noun [107]:

<i>advise</i> , conseiller à	<i>obey</i> , obéir à
<i>allow</i> , permettre à	<i>order</i> , ordonner à
<i>answer</i> , répondre à	<i>please</i> , plaire à
<i>displease</i> , déplaire à	<i>renounce</i> , renoncer à
<i>fit</i> , <i>suit</i> , aller à	<i>resemble</i> , ressembler à
<i>forgive</i> , pardonner à	<i>resist</i> , résister à
<i>harm</i> , nuire à	<i>trust</i> , se fier à

38. Partial Reference List of Verbs which are transitive in English and require *de* after them in French:

<i>approach</i> , s'approcher de	<i>need</i> , avoir besoin de
<i>enjoy</i> , jouir de	<i>notice</i> , s'apercevoir de
<i>fear</i> , avoir peur de	<i>remember</i> , se souvenir de
<i>long</i> , avoir hâte de	<i>slander</i> , médire de
<i>mistrust</i> , se méfier de	<i>suspect</i> , se douter de
<i>mock</i> , se moquer de	<i>use</i> , se servir de

39. Partial Reference List of Verbs followed by a preposition in English and transitive in French [108]:

<i>ask for</i> , demander	<i>pay for</i> , payer
<i>listen to</i> , écouter	<i>send for</i> , envoyer chercher
<i>look at</i> , regarder	<i>wait for</i> , attendre
<i>look for</i> , chercher	

40. Partial Reference List of Verbs not reflexive in English and reflexive in French [298]:

*approach*, *s'approcher de*  
*be (in reference to health)*, *se porter*  
*be mistaken*, *se tromper*  
*complain*, *se plaindre*  
*do without*, *se passer de*  
*exclaim*, *s'écrier*  
*get up*, *se lever*  
*go away*, *s'en aller*  
*hurry*, *se hâter*  
*lie down*, *se coucher*

*make fun of*, *se moquer de*  
*mistrust*, *se méfier de*  
*remember*, *se souvenir de*, *se*  
*rappeler*  
*sit down*, *s'asseoir*  
*stop*, *s'arrêter*  
*suspect*, *se douter de*  
*take a walk*, *se promener*  
*trust*, *se fier à*

41. Partial Reference List of French Verbs which are used in the reflexive form only and are called "essentiellement réfléchis" [500]:

*s'abstenir*, *abstain*  
*s'écrier*, *exclaim*  
*s'emparer de*, *seize*  
*s'enfuir*, *flee*  
*s'envoler*, *fly away*

*se fier à*, *trust*  
*se méfier de*, *distrust*  
*se moquer de*, *make fun of*  
*se repentir*, *repent*  
*se souvenir de*, *remember*

42. Partial Reference List of Verbs requiring no preposition before the following infinitive [334]:

*aimer*, *like*  
*aimer autant*, *like as*  
*well*  
*aimer mieux*, *prefer*  
*aller*, *go*  
*avoir beau*, *(do) in vain*  
*compter*, *intend*  
*croire*, *believe*  
*daigner*, *deign*  
*déclarer*, *declare*  
*désirer*, *wish*  
*devoir*, *must*  
*écouter*, *listen to*  
*entendre*, *hear*

*envoyer*, *send*  
*espérer*, *hope*  
*faillir*, *come near*  
*faire*, *make, cause,*  
*have*  
*falloir*, *be necessary*  
*laisser*, *let, allow*  
*mener*, *lead*  
*oser*, *dare*  
*paraître*, *appear*  
*penser*, *intend, come*  
*near*  
*pouvoir*, *be able, can,*  
*may*

*préférer*, *prefer*  
*prétendre*, *claim*  
*se rappeler*, *remember*  
*regarder*, *look at*  
*savoir*, *know*  
*sembler*, *seem*  
*sentir*, *feel*  
*souhaiter*, *wish*  
*valoir autant*, *be as*  
*good*  
*valoir mieux*, *be better*  
*venir*, *come*  
*voir*, *see*  
*vouloir*, *wish*

43. Partial Reference List of Verbs requiring *à* before the following infinitive [336]:

*aider*, *help*  
*aimer*, *like*  
*s'amuser*, *take pleasure in*

*apprendre*, *teach, learn*  
*s'apprêter*, *get ready*  
*aspirer*, *aspire*

astreindre, *compel*  
 s'attendre, *expect*  
 autoriser, *authorize*  
 avoir, *have*  
 se borner, *limit one's self*  
 chercher, *seek, try*  
 commencer, *begin*  
 condescendre, *condescend*  
 consentir, *consent*  
 continuer, *continue*  
 contraindre, *compel*  
 se décider, *resolve*  
 demander, *ask*  
 se déterminer, *resolve*  
 se disposer, *get ready*  
 s'efforcer, *try*  
 s'empreser, *hasten, be eager*  
 s'engager, *promise*  
 enseigner, *teach*  
 essayer, *try*  
 s'exposer, *expose one's self*

se fatiguer, *tire one's self*  
 forcer, *force*  
 s'habituer, *accustom one's self*  
 inviter, *invite*  
 se mettre, *set about, begin*  
 obliger, *oblige*  
 parvenir, *succeed in*  
 penser, *think of*  
 persister, *persist in*  
 se plaire, *delight in*  
 se prendre, *begin*  
 se préparer, *get ready*  
 recommencer, *begin again*  
 renoncer, *renounce*  
 se résoudre, *make up one's mind*  
 réussir, *succeed in*  
 suffire, *suffice*  
 tarder, *be long in*  
 tenir, *be anxious*  
 venir, *happen*

**44. Partial Reference List of Verbs requiring *de* before the following infinitive [335]:**

s'abstenir, *abstain*  
 accuser, *accuse*  
 achever, *finish*  
 s'aviser, *think*  
 blâmer, *blame*  
 brûler, *long*  
 cesser, *cease*  
 charger, *charge*  
 se charger, *undertake*  
 commander, *order*  
 conseiller, *advise*  
 se contenter, *be satisfied*  
 continuer, *continue*  
 contraindre, *compel*  
 craindre, *fear*  
 défendre, *forbid*  
 demander, *ask*  
 se dépêcher, *hurry*

dire, *tell, say*  
 écrire, *write*  
 s'efforcer, *try, endeavor*  
 empêcher, *prevent*  
 s'empreser, *hasten, be eager*  
 enjoindre, *enjoin*  
 entreprendre, *undertake*  
 essayer, *try*  
 éviter, *avoid*  
 feindre, *feign*  
 se garder, *take care not*  
 se hâter, *hasten*  
 interdire, *forbid*  
 jurer, *promise*  
 manquer, *fail, be on the point*  
 menacer, *threaten*  
 mériter, *deserve*  
 obliger, *oblige*

omettre, *omit*  
ordonner, *order*  
oublier, *forget*  
permettre, *allow*  
promettre, *promise*  
regretter, *regret*  
se réjouir, *rejoice*  
remercier, *thank*  
se repentir, *repent*

résoudre, *decide*  
souffrir, *suffer*  
se souvenir, *remember*  
tâcher, *try*  
tarder (*impersonal*), *long*  
tenter, *try*  
venir, *have just*  
en vouloir, *blame*

## ABBREVIATIONS

<i>adj.</i>	= adjective	<i>ind.</i>	= indicative
<i>adv.</i>	= adverb	<i>inf.</i>	= infinitive
<i>art.</i>	= article	<i>intr.</i>	= intransitive
<i>cond.</i>	= conditional	<i>m.</i>	= masculine
<i>conj.</i>	= conjunction	<i>part.</i>	= participle
<i>def.</i>	= definite	<i>plur.</i>	= plural
<i>dem.</i>	= demonstrative	<i>prep.</i>	= preposition
<i>excl.</i>	= exclamation	<i>pres.</i>	= present
<i>f.</i>	= feminine	<i>pron.</i>	= pronoun
<i>fut.</i>	= future	<i>refl.</i>	= reflexive
<i>imp.</i>	= imperfect	<i>rel.</i>	= relative
<i>imper.</i>	= imperative	<i>sing.</i>	= singular
<i>impers.</i>	= impersonal	<i>subj.</i>	= subjunctive

*tr.* = transitive

# VOCABULARIES

## FRENCH-ENGLISH

### A

**a**, *pres. ind. of avoir*.  
**à**, *prep.*, at, to, for, in, on, with.  
**abattre**, *tr.*, to beat down, bring down.  
**Abélard**, a French scholastic philosopher (1079-1142).  
**aboyer**, *intr.*, to bark.  
**abri**, *m.*, shelter; **se mettre à l'—**, to find a shelter.  
**absence**, *f.*, absence.  
**absent**, *-e*, absent.  
**absolu**, *-e*, absolute.  
**absolument**, absolutely.  
**absorber**, *tr.*, to absorb, engross.  
**absoudre**, *tr.*, to absolve.  
**abstenir (s')**, *refl.*, to abstain.  
**académie**, *f.*, academy.  
**accepter**, *tr.*, to accept.  
**accident**, *m.*, accident.  
**accompagner**, *tr.*, to accompany.  
**accourir**, *intr.*, to run up, run forth.  
**accroître**, *intr.*, to increase.  
**accueillir**, *tr.*, to welcome.  
**accuser**, *tr.*, to accuse.  
**acheminer (s')**, *refl.*, to set out, direct one's steps.  
**acheter**, *tr.*, to buy; **s'—**, buy for one's self.  
**achever**, *tr.*, to complete.  
**acquérir**, *tr.*, to acquire.  
**acquis**, *-e*, *past part. of acquérir*.  
**actuel**, *-le*, present.  
**administrati-f, -ve**, administrative.  
**admirer**, *tr.*, to admire; **s'—**, admire one's self.  
**adresser (s')**, *refl.*, to apply.

**adversité**, *f.*, adversity, misfortune.  
**aéroplane**, *m.*, aeroplane.  
**affaire**, *f.*, affair, business; **avoir — à**, to have to deal with.  
**affliger**, *tr.*, to afflict, distress.  
**afin de**, *prep.*, in order to; **afin que**, *conj.*, in order that.  
**Afrique**, *f.*, Africa.  
**âge**, *m.*, age.  
**âgé**, *-e*, old.  
**agir**, *intr.*, to act; **s'— de**, to be a question of, be about, be the matter with.  
**agréable**, agreeable, pleasant.  
**agréablement**, pleasantly.  
**agrément**, *m.*, amusement.  
**ah! ah! oh!**  
**ai**, *pres. ind. of avoir*.  
**aide**, *f.*, aid, help.  
**aider**, *tr.*, to aid, help.  
**aie**, *pres. subj. of avoir*.  
**ailé**, *-e*, winged.  
**aille**, *pres. subj. of aller*.  
**aimable**, lovable, kind, pleasant.  
**aimé**, *-e*, loved; **bien—**, beloved.  
**aimer**, *tr.*, to like, love, be fond of.  
**ainé**, *m.*, eldest, elder.  
**ainsi**, so, thus; **— que**, as well as; **il en est —**, such is the case.  
**air**, *m.*, air; tune, song; **avoir l'—**, to look like, seem.  
**ait**, *pres. subj. of avoir*.  
**Ajaccio**, Ajaccio, the capital of Corsica.  
**ajouter**, *tr.*, to add.  
**album**, *m.*, album.  
**alchimiste**, *m.*, alchemist.  
**alerte**, brisk.

**Alexandre**, Alexander the Great,  
King of Macedon (B.C. 356-323).

**Allemagne**, *f.*, Germany.

**Allemand**, *-e*, German.

**allemand**, *m.*, German language.

**aller**, *intr.*, to go, be going, be about; fit, become; — **bien**, be in good health; **les affaires vont bien**, business is good; **le commerce ne va plus**, trade is at a standstill; — **chercher**, go and get; — **au-devant de**, go and meet; **comment ça va-t-il?** (*colloquial*), how are you? **il y va de votre vie**, your life is at stake; — **en voiture**, drive; — **à pied**, walk; — **en tramway**, take the street car; **s'en** —, go away.

**allons**, *excl.*, come; well!

**allusion**, *f.*, allusion; **faire — à**, to allude to.

**alors**, then.

**altéré**, *-e*, faltering.

**amasser**, *tr.*, to gather.

**ambassadeur**, *m.*, ambassador.

**ambitieux**, *-x, -se*, ambitious.

**ambition**, *f.*, ambition.

**âme**, *f.*, soul.

**Amérique**, *f.*, America.

**ami**, *m.*, friend.

**amie**, *f.*, friend.

**amour**, *m.*, love; *m. plur.*, Cupids;  
*f. plur.*, love.

**amuser**, *tr.*, to amuse; **s'—**, enjoy one's self, have a good time; waste one's time.

**an**, *m.*, year.

**ange**, *m.*, angel.

**anglais**, *-e*, English.

**anglais**, *m.*, English language.

**Anglais**, *m.*, Englishman.

**Angleterre**, *f.*, England.

**animal**, *adj.*, animal.

**animal**, *m.*, animal; stupid fellow.

**animer**, *tr.*, to enliven.

**année**, *f.*, year.

**anniversaire**, *m.*, anniversary.

**annoncer**, *tr.*, to announce.

**annulaire**, *m.*, ring finger.

**antidote**, *m.*, antidote, counter-poison.

**anxieux**, *-x, -se*, anxious.

**août**, *m.*, August.

**apercevoir**, *tr.*, to perceive, see; **s'—**, see each other; **s'en** —, notice it.

**apostat**, *-e*, apostate.

**appartement**, *m.*, apartment.

**appartenir**, *intr.*, to belong.

**appeler**, *tr.*, to call; **en** —, appeal; **s'—**, be one's name.

**apporter**, *tr.*, to bring.

**apprendre**, *tr.*, to learn; hear.

**appris**, *-e*, *past part.* of **apprendre**.

**approcher**, *intr.*, to approach, draw near.

**approuver**, *tr.*, to approve.

**après**, *prep.*, after, next to; **d'—**, according to; — **que**, *conj.*, after.

**après-midi**, *m. and f.*, afternoon.

**Arabie**, *f.*, Arabia.

**araignée**, *f.*, spider.

**arbre**, *m.*, tree.

**arc-en-ciel**, *m.*, rainbow.

**ardent**, *-e*, ardent; fiery.

**ardeur**, *f.*, ardor.

**argent**, *m.*, silver; money.

**arme**, *f.*, arm, weapon.

**armée**, *f.*, army.

**armer**, *tr.*, to arm.

**armoire**, *f.*, closet.

**arrêter**, *tr.*, to arrest; **s'—**, to stop.

**arrière** (**en**), backwards.

**arrivée**, *f.*, arrival.

**arriver**, *intr.*, to arrive.

**arrondissement**, *m.*, arrondissement, district.

**arsenic**, *m.*, arsenic.

**artiste**, *m. and f.*, artist.

**as**, *pres. ind. of avoir*.

**Asie**, *f.*, Asia.



**asile**, *m.*, shelter, refuge.  
**assaillir**, *tr.*, to assail, attack.  
**assembler** (*s'*), *refl.*, to assemble, flock together.  
**asseoir**, *tr.*, to seat; *s'*—, sit down.  
**assez**, enough.  
**assis**, —e, seated.  
**assister** (*intr.*) à, to be present at.  
**associé**, *m.*, partner.  
**assurer**, *tr.*, to assure, assert.  
**atlantique**, Atlantic.  
**attaquer**, *tr.*, to attack.  
**atteindre**, *tr.*, to reach.  
**atteler**, *tr.*, to hitch up.  
**attendre**, *tr.*, to wait, wait for, expect.  
**attenti**—f, —ve, attentive.  
**attention**, *f.*, attention.  
**au** (à+le), at the, to the, etc.  
**auberge**, *f.*, inn.  
**aucun**, —e, no, none, not any.  
**auditoire**, *m.*, audience, hearers.  
**aujourd'hui**, to-day.  
**auparavant**, *adv.*, before.  
**auquel**, at whom or at which, to whom or to which, etc.  
**aurai**, *fut.*; **aurais**, *cond. of avoir*.  
**aussi**, also, too; as; therefore, that is why; — **bien que**, as well as.  
**aussitôt que**, as soon as.  
**autant**, as much, as many; **aimer** —, had as lief.  
**auteur**, *m.*, author.  
**automne**, *m.*, fall.  
**automobile**, *m. and f.*, automobile.  
**automobiliste**, *m.*, automobilist.  
**autre**, other; different; — **chose**, something else.  
**autrefois**, formerly.  
**autrement**, otherwise.  
**Autriche**, *f.*, Austria.  
**Auvergne**, *f.*, Auvergne, a province of France.  
**avancer**, *intr.*, to advance; be fast (*of a watch*); *s'*—, advance.

**avant**, *prep.*, before; — **de**, before; — **que**, *conj.*, before.  
**avant-coureur**, *m.*, forerunner, harbinger.  
**avec**, with.  
**avenir**, *m.*, future.  
**avenue**, *f.*, avenue.  
**avertir**, *tr.*, to warn, notify.  
**aveugle**, blind.  
**aviateur**, *m.*, aviator.  
**avis**, *m.*, advice; **changer d'**—, to change one's mind.  
**aviser** (*s'*), *refl.*, to think.  
**avocat**, *m.*, lawyer.  
**avoir**, *tr.*, to have; be; — **lieu**, take place; — **dix ans**, be ten years old; **il y a**, there is, there; **il y a un an**, a year ago; **qu'est-ce qu'il y a or qu'y a-t-il?** what is the matter? **n'eût été**, but for.  
**avouer**, *tr.*, to confess.  
**avril**, *m.*, April.  
**ayant**, *pres. part.*; **ayez**, *imper. of avoir*.

## B

**baissé**, —e, stooping.  
**bal**, *m.*, ball.  
**banc**, *m.*, bench.  
**bande**, *f.*, band.  
**banque**, *f.*, bank.  
**baronne**, *f.*, baroness.  
**barreau**, *m.*, bar (*law*).  
**Bar** (**Jean**), a famous French privateer (1650-1702).  
**bas**, —se, low.  
**basse-cour**, *f.*, poultry-yard.  
**bat**, *pres. ind. of battre*.  
**bataille**, *f.*, battle.  
**bateau**, *m.*, boat.  
**bâtir**, *tr.*, to build.  
**battre**, *tr.*, to beat.  
**Béatrice**, Beatrice Portinari (1266-1290), Florentine lady immortalized by Dante.

- beau, bel, belle**, beautiful, fine, handsome; **avoir** — (*inf.*), to do something in vain; *see faire*.  
**beaucoup**, much, many; a great deal.  
**beauté, f.**, beauty.  
**bel**, *see beau*.  
**bêler, intr.**, to bleat.  
**Belfort, m.**, Belfort, a French city.  
**Belgique, f.**, Belgium.  
**belle, f. of beau**.  
**bénir, tr.**, to bless.  
**besoin, m.**, need.  
**bégler, intr.**, to low, bellow.  
**beurre, m.**, butter.  
**bible, f.**, Bible.  
**bibliothèque, f.**, library.  
**bien, adv.**, well; much, very, hard, very much; indeed; — **des**, many; — **que, conj.**, although.  
**bien, m.**, good; property, wealth; **penser du — de**, to think well of; **grand — vous fasse**, may it do you good; — **mal acquis**, ill-gotten gains.  
**bien-aimé, -e**, beloved.  
**bientôt**, soon.  
**bière, f.**, beer.  
**bijou, m.**, jewel.  
**billet, m.**, bill; promissory note.  
**blâmer, tr.**, to blame.  
**blanc, blanche**, white.  
**blé, m.**, wheat.  
**blessé, m.**, wounded man.  
**blessar, tr.**, to wound, injure; **se —**, wound one's self or each other.  
**bleu, -e**, blue.  
**blond, -e**, blond, fair, light.  
**blond, m.**, blond.  
**boire, tr.**, to drink; **à —**, a drink.  
**bois, m.**, wood.  
**boit, pres. ind. of boire**.  
**boîte, f.**, box.  
**bon, -ne**, good; pleasant (*weather*); — **mot, m.**, witticism; **un — homme**, a simple, artless man; **un homme —**, a good, upright man; **de — ne heure**, early.  
**bon, adv.**, sweet.  
**Bonaparte (Napoléon)** (1769-1821).  
**bonhomie, f.**, simplicity.  
**bonjour, m.**, good morning, good day.  
**bonne, f. of bon**.  
**bonne, f.**, servant; — **à tout faire**, maid of all work.  
**bonté, f.**, kindness.  
**bord, m.**, edge, shore; **à — de**, on board.  
**borne, f.**, boundary, limit.  
**bouche, f.**, mouth.  
**bouillant, -e**, boiling.  
**bouillir, intr.**, to boil.  
**boulevard, m.**, boulevard.  
**bouquet, m.**, bouquet, bunch.  
**bourdonner, intr.**, to buzz.  
**Bourgogne, f.**, Burgundy, a French province.  
**bous, bout, pres. ind. of bouillir**.  
**bouteille, f.**, bottle.  
**bracelet, m.**, bracelet.  
**bras, m.**, arm.  
**brave, brave; un — homme**, an honest man; **un homme —**, a courageous man.  
**bravoure, f.**, bravery.  
**brebis, f.**, ewe, sheep.  
**Brésil, m.**, Brazil.  
**Bretagne, f.**, Brittany, a French province.  
**briser, tr.**, to break.  
**brosser, tr.**, to brush; **se — les dents**, brush one's teeth.  
**brouillard, m.**, fog, mist.  
**bruit, m.**, noise.  
**brûler, tr.**, to burn.  
**bruyant, -e**, noisy.  
**bu, -e, past part. of boire**.  
**but, past. def.; buvait, imp. ind. of boire**.

C

**c' = ce** (*pron.*).

**ça = cela.**

**cabinet, m.,** study.

**cacher, tr.,** to hide.

**cadavre, m.,** body, corpse.

**cadeau, m.,** present.

**cadet, -te,** younger, youngest.

**café, m.,** coffee.

**cage, f.,** cage.

**cahier, m.,** notebook, copybook.

**caillou, m.,** pebble.

**calembour, m.,** pun.

**Californie, f.,** California.

**calme, calm.**

**calme, m.,** calm, quietness.

**calmer, tr.,** to calm; **se —,** calm one's self.

**camard, -e,** flat, snub.

**campagne, f.,** country; country district; **à la —,** in the country (*opposed to the city*).

**Canada, m.,** Canada.

**canal, m.,** canal.

**canari, m.,** canary bird.

**canne, f.,** cane.

**canton, m.,** canton.

**capable, capable, able.**

**capitaine, m.,** captain, general.

**capitale, f.,** capital.

**caprice, m.,** fancy.

**capricieux, -se,** fanciful, fickle.

**capturer, tr.,** to capture.

**car, for.**

**caramba!** *Spanish excl.,* you dog!

**caresser, tr.,** to caress.

**carré, -e,** square.

**cas, m.,** case; **au — que or en —** que, in case that, if.

**casquette, f.,** cap.

**casser, tr.,** to break; **se — le bras,** break one's arm.

**cause, f.,** cause.

**caustique, caustic, sharp.**

**cavalier, m.,** horseman.

**cave, f.,** cellar.

**ce, cet, cette, ces, adj.,** this, that; these, those.

**ce, pron.,** that, it; — **qui** (*subject*), — **que** (*obj.*), that which, what; — **sont,** they are, it is.

**ceci, pron.,** this.

**céder, intr.,** to yield; transfer.

**cela, pron.,** that.

**célèbre, celebrated.**

**célébrer, tr.,** to celebrate.

**celui, celle, ceux, celles,** this, that; these, those; the one; — **ci,** the latter; — **là,** the former; — **qui,** he who, the man who.

**cent, one hundred.**

**centaine, f.,** about a hundred.

**centimètre, m.,** centimeter (*about one third of an inch*).

**central, -e,** central.

**centre, m.,** center.

**cependant,** meanwhile; however.

**cérémonie, f.,** ceremony.

**cerise, f.,** cherry.

**certain, -e,** certain; **une — nouvelle,** some news; **une nouvelle —e,** a reliable piece of news.

**certainement, certainly.**

**ces, plur. of ce, adj.**

**cesser, intr.,** to cease.

**c'est-à-dire,** that is to say.

**cet, cette, see ce, adj.**

**ceux, plur. of celui.**

**chacun, -e,** each one, every one.

**chagrin, m.,** grief, sorrow.

**chaise, f.,** chair.

**chalet, m.,** cottage.

**chambre, f.,** room; — **à coucher,** bedroom.

**champ, m.,** field; **sur-le —,** at once.

**Champagne, f.,** Champagne, a French province.

**chance, f.,** chance, luck.

**changer, tr.,** to change, alter, transform.

- chanson**, *f.*, song.  
**chanter**, *tr.*, to sing.  
**chapeau**, *m.*, hat.  
**chapitre**, *m.*, chapter.  
**chaque**, each, every.  
**chariot**, *m.*, wagon, cart.  
**charitable**, charitable.  
**charmant**, *-e*, charming, delightful.  
**charme**, *m.*, charm.  
**charmer**, *tr.*, to charm, while away.  
**chat**, *m.*, cat.  
**châtain**, *-e*, brown.  
**chaud**, *-e*, warm, hot.  
**chaudement**, warmly.  
**chef-d'œuvre**, *m.*, masterpiece.  
**chemin**, *m.*, road, way.  
**cheminée**, *f.*, mantelpiece.  
**cher**, *chère*, dear; expensive; *mon* — *ami*, my dear friend; *des fleurs chères*, expensive flowers.  
**cher**, *adv.*, dear, at a high price; *il fait — vivre*, living is high.  
**chercher**, *tr.*, to seek, look for, search; *see aller and envoyer*.  
**chère**, *f.* of *cher*.  
**chérir**, *tr.*, to cherish, love.  
**cheval**, *m.*, horse; *à —*, on horse-back.  
**cheveu**, *m.*, hair.  
**chez**, at or to the house of.  
**chien**, *m.*, dog; — *de métier!* what a wretched profession!  
**Chili**, *m.*, Chili.  
**Chine**, *f.*, China.  
**choisir**, *tr.*, to choose, select.  
**chose**, *f.*, thing.  
**chou**, *m.*, cabbage.  
**chou-fleur**, *m.*, cauliflower.  
**Christophe**, *m.*, Christopher.  
**ci**, here; — *inclus*, — *-joint*, here-with inclosed; *cet homme —*, this man; *celui —*, this one.  
**Cicéron**, Cicero, a Roman orator.  
**ciel**, *m.*, sky, heaven.  
**cieux**, *plur.* of *ciel*.  
**cinq**, five.  
**cinquantaine**, *f.*, about fifty.  
**cinquante**, *f.*, fifty; — *-deux*, fifty-two; — *-cinq*, fifty-five.  
**citron**, *m.*, lemon.  
**clair**, *-e*, clear, limpid; light.  
**clameur**, *f.*, outcry.  
**classe**, *f.*, class, classroom.  
**clé or clef**, *f.*, key.  
**cliente**, *f.*, client.  
**clin d'œil**, *m.*, twinkling of an eye.  
**clocher**, *m.*, steeple.  
**clou**, *m.*, nail, tack.  
**coasser**, *intr.*, to croak.  
**cocher**, *m.*, coachman.  
**cochon**, *m.*, pig.  
**cœur**, *m.*, heart.  
**coffre-fort**, *m.*, safe.  
**coin**, *m.*, corner; *au — du feu*, by the fireside.  
**colère**, *f.*, anger.  
**Colomb**, Columbus, a Genoese navigator.  
**colombe**, *f.*, dove.  
**colossal**, *-e*, colossal, gigantic.  
**combien**, how much, how many.  
**comité**, *m.*, committee.  
**commander**, *tr.*, to command, order.  
**comme**, as, like; since; *c'est — cela*, that is the way.  
**commencement**, *m.*, beginning.  
**commencer**, *tr.*, to begin.  
**comment**, how.  
**commerce**, *m.*, business, trade.  
**communette**, *tr.*, to commit.  
**commis**, *-e*, *past part.* of *commettre*.  
**commune**, *f.*, township.  
**compagnie**, *f.*, company.  
**comparer**, *tr.*, to compare.  
**compassion**, *f.*, pity.  
**compl-et, -ête**, complete.  
**compliment**, *m.*, compliment.  
**comporter (se)**, *refl.*, to behave.  
**composer**, *tr.*, to compose; *se — de*, consist in.

**comprendre**, *tr.*, to understand; include.  
**compris**, -e, *past part.* of **comprendre**.  
**comptant**, *m.*, ready money; **payer** —, to pay cash.  
**compter**, *tr.*, to count, number; intend.  
**comte**, *m.*, count.  
**comtesse**, *f.*, countess.  
**concert**, *m.*, concert.  
**concevoir**, *tr.*, to conceive, imagine.  
**conclure**, *tr.*, to conclude.  
**condamner**, *tr.*, to condemn.  
**condisciple**, *m.*, classmate.  
**conduire**, *tr.*, to conduct, lead; **se** —, behave.  
**conduite**, *f.*, conduct, behavior.  
**confiance**, *f.*, confidence.  
**Congo**, *m.*, Kongo.  
**connaître**, *tr.*, to know; **be** acquainted with; **se** —, know each other.  
**connu**, -e, *past part.* of **connaître**.  
**conquérir**, *tr.*, to conquer.  
**conquit**, *past def.* of **conquérir**.  
**consacrer**, *tr.*, to devote.  
**conseil**, *m.*, advice.  
**conseiller** (*intr.*) à, to advise.  
**consentement**, *m.*, consent.  
**consentir** (*intr.*) à, to consent.  
**conserver**, *tr.*, to keep, save.  
**consister**, *intr.*, to consist, be composed of.  
**constamment**, constantly.  
**constituer**, *tr.*, to constitute.  
**consul**, *m.*, consul.  
**contempler**, *tr.*, to contemplate, gaze at.  
**contenir**, *tr.*, to contain.  
**content**, -e, content, glad, pleased.  
**contentement**, *m.*, contentment, satisfaction.  
**contester**, *tr.*, to contest, deny.  
**contient**, *pres. ind.* of **contenir**.

**continent**, *m.*, continent.  
**continuer**, *intr.*, to continue, go on.  
**contraindre**, *tr.*, to compel.  
**contraire**, *m.*, contrary; **au** —, on the contrary.  
**contre**, against.  
**contre-allée**, *f.*, side alley.  
**contre-amiral**, *m.*, rear admiral.  
**contredire**, *tr.*, to contradict.  
**contrepoison**, *m.*, counterpoison.  
**convaincant**, -e, convincing.  
**convaincre**, *tr.*, to convince.  
**convenance**, *f.*, decency, propriety.  
**conversation**, *f.*, talk.  
**copier**, *tr.*, to copy.  
**corbeau**, *m.*, crow.  
**corde**, *f.*, rope.  
**cordialement**, cordially, heartily.  
**cordialité**, *f.*, cordiality.  
**Corneille**, a great French poet (1606-1684).  
**correct**, -e, correct, accurate.  
**correctement**, correctly.  
**corriger**, *tr.*, to correct.  
**corrompre**, *tr.*, to corrupt.  
**Corse**, *f.*, Corsica.  
**côté**, *m.*, side; direction; **à vos** —s, near you; **d'un** —, in one direction; **de l'autre** —, in the other direction; **mettre de** —, to put aside.  
**cou**, *m.*, neck.  
**coucher**, *tr.*, to lay; **se** —, lie down, go to bed; **chambre à** —, bedroom.  
**coudre**, *tr.*, to sew.  
**couleur**, *f.*, color, shade.  
**coup**, *m.*, blow; shot; — **de pistolet**, pistol shot; **see tout**.  
**couper**, *tr.*, to cut.  
**couple**, *m.*, couple.  
**couple**, *f.*, brace.  
**cour**, *f.*, court.  
**courage**, *m.*, courage.

**courageusement**, courageously, bravely.  
**courageu-x**, -se, courageous.  
**couramment**, fluently.  
**courir**, *intr.*, to run.  
**cours**, *m.*, course; — **d'eau**, stream.  
**court**, *pres. ind. of courir*.  
**court**, -e, short.  
**court-vêtu**, -e, wearing a short petticoat.  
**cousent**, *pres. ind. of coudre*.  
**cousin**, *m.*, cousin.  
**cousine**, *f.*, cousin.  
**couteau**, *m.*, knife.  
**coûter**, *intr.*, to cost.  
**coutume**, *f.*, custom; **de** —, usual.  
**couvert**, -e, *past part. of couvrir*.  
**couvrir**, *tr.*, to cover; **se** —, cover one's self; become overcast.  
**craignez**, *pres. ind. and imper. of craindre*.  
**craindre**, *tr.*, to fear.  
**trainte**, *f.*, fear; **de** — **que**, *conj.*, lest; **de** — **de**, *prep.*, for fear of.  
**crayon**, *m.*, pencil.  
**créer**, *tr.*, to create.  
**crème**, *f.*, cream.  
**cri**, *m.*, cry.  
**crier**, *tr.*, to cry.  
**critiquer**, *tr.*, to criticize.  
**croasser**, *intr.*, to caw.  
**croire**, *tr.*, to believe; — **à**, believe in.  
**croître**, *intr.*, to grow.  
**cruel**, -le, cruel.  
**crut**, *past def. of croire*.  
**cueillir**, to pick, pluck, gather.  
**cuire**, *tr. and intr.*, to cook, bake.  
**cuit**, -e, *past part. of cuire*.  
**cuire**, *m.*, copper.  
**cultiver**, *tr.*, to cultivate.  
**curé**, *m.*, curate, priest.  
**Curiaces**, *m. plur.*, Curiatii, a historical family of Alba (Italy).  
**curiosité**, *f.*, curiosity.  
**cycliste**, *m.*, cyclist.

## D

**d' = de**.  
**daigner**, *intr.*, to deign.  
**dame**, *f.*, lady.  
**Danemark**, *m.*, Denmark.  
**danger**, *m.*, danger.  
**dangeru-x**, -se, dangerous.  
**dans**, in, into.  
**danse**, *f.*, dancing.  
**danser**, *intr.*, to dance.  
**Dante** (le), Dante Alighieri, a great Italian poet (1265-1321).  
**dauphin**, *m.*, dauphin (*the heir apparent*).  
**davantage**, more.  
**de**, of, from; with; in; **plus** —, more than.  
**débarrasser** (se), *refl.*, to get rid.  
**décembre**, *m.*, December.  
**décevoir**, *tr.*, to deceive, betray, disappoint.  
**déchiffrer**, *tr.*, to decipher; play at sight.  
**déclarer**, *tr.*, to declare.  
**déconcerter**, *tr.*, to put out of countenance; **se** —, lose one's presence of mind.  
**décourager**, *tr.*, to discourage; **se** —, to get discouraged.  
**découvrir**, *tr.*, to discover.  
**décrire**, *tr.*, to describe.  
**déçu**, -e, *past part. of décevoir*.  
**dédaigneu-x**, -se, scornful.  
**défaut**, *m.*, defect, fault.  
**défendre**, *tr.*, to defend; *intr.*, forbid; **se** —, defend one's self.  
**défier**, *tr.*, to defy, challenge.  
**déjà**, already.  
**déjeuner**, *m.*, breakfast.  
**délicat**, -e, delicate.  
**délice**, *m.*, delight; *plur. (f.)*, delight.  
**délicieu-x**, -se, delicious, delightful.  
**Delphes**, Delphi, a town of Greece.  
**demain**, to-morrow.

**demander**, *tr.*, to ask, ask for; inquire; *se* —, wonder.  
**demeurer**, *intr.*, to live in, reside; remain.  
**demi**, -e, half.  
**démission**, *f.*, resignation.  
**demoiselle**, *f.*, young (unmarried) lady.  
**dent**, *f.*, tooth.  
**dentelle**, *f.*, lace.  
**départ**, *m.*, departure.  
**département**, *m.*, department (*territorial division*).  
**dépasser**, *tr.*, to exceed; disregard.  
**dépêche**, *f.*, dispatch.  
**dépêcher** (*se*), *refl.*, to hasten, hurry.  
**déplaïre** (*intr.*) *à*, to displease; *ne vous en déplaïse*, by your leave.  
**déplumer**, *tr.*, to pluck, deprive of its feathers.  
**déposer**, *tr.*, to lay down.  
**depuis**, *prep.*, since; for; — *que*, *conj.*, since; — *quand?* how long?  
**déranger**, *tr.*, to disturb.  
**déroute**, *f.*, rout, flight.  
**derrière**, behind.  
**des** (*de+les*), of the, from the, etc.; some, any.  
**dès**, *prep.*, from, since; — *que*, *conj.*, as soon as.  
**désagréable**, disagreeable, unpleasant.  
**descendre**, *intr.*, to descend, come down, alight.  
**désert**, -e, deserted.  
**désespérer**, *tr.*, to despair.  
**désir**, *m.*, desire, wish.  
**désirer**, *tr.*, to wish.  
**désireu-x**, -se, desirous.  
**désormais**, henceforth, hereafter.  
**destiner**, *tr.*, to destine.  
**détester**, *tr.*, to dislike.  
**détroit**, *m.*, strait.  
**détruire**, *tr.*, to destroy.

**deux**, two.  
**devant**, before, in front of, in the presence of; *see aller*.  
**devenir**, *intr.*, to become.  
**deviendrai**, *ful.*; **deviens**, *pres. ind. of devenir*.  
**deviner**, *tr.*, to guess.  
**devoir**, *tr.*, to owe; must, ought, should, have to, be to.  
**devoir**, *m.*, duty.  
**dévoré**, *tr.*, to devour.  
**dextérité**, *f.*, dexterity.  
**diable**, *m.*, devil; *quel — d'homme!* what a strange man!  
**Diderot**, a French writer (1713-1784).  
**Dieu**, *m.*, God.  
**différent**, -e, different.  
**difficile**, difficult.  
**difficilement**, with difficulty.  
**difficulté**, *f.*, difficulty, trouble.  
**digne**, worthy.  
**diligemment**, diligently.  
**diligent**, -e, diligent, industrious.  
**dimanche**, *m.*, Sunday.  
**dîner**, *intr.*, to dine.  
**dîner**, *m.*, dinner.  
**diplomate**, *m.*, diplomatist.  
**diplomatique**, diplomatic.  
**dire**, *tr.*, to tell, say; *c'est-à—*, that is to say; *on dit*, it is said.  
**disconvenir**, *intr.*, to deny.  
**discours**, *m.*, speech.  
**disparaître**, *intr.*, to disappear.  
**disposition**, *f.*, disposal.  
**distance**, *f.*, distance.  
**distinguer**, *tr.*, to distinguish; *se —*, distinguish one's self.  
**dit**, *pres. ind.*; *past def.*; **dites**, *pres. ind. and imper.*; —, -e, *past part. of dire*.  
**diviser**, *tr.*, to divide.  
**division**, *f.*, division.  
**dix**, ten.  
**dix-huit**, eighteen.  
**dix-huitième**, eighteenth.

dix-neuf, nineteen.  
 dix-septième, seventeenth.  
 dizaine, *f.*, about ten.  
 docteur, *m.*, doctor.  
 doigt, *m.*, finger.  
 dois, doit, *pres. ind. of devoir*.  
 domestique, *m. and f.*, servant.  
 dommage, *m.*, damage; pity; *c'est* —, it is a pity; *quel* —! what a pity!  
 donc, therefore; then; *mettez* —, do put.  
 donner, *tr.*, to give; *se* — *des coups*, exchange blows.  
 dont, whose, of whom, of which.  
 dormant, —e, still, restful.  
 dormir, *intr.*, to sleep.  
 dort, *pres. ind. of dormir*.  
 dos, *m.*, back.  
 doucement, softly, slowly.  
 doute, *m.*, doubt.  
 douter, *intr.*, to doubt; *se* — *de*, suspect.  
 douteux, —e, doubtful.  
 doux, —ce, sweet; soft; mild.  
 douzaine, *f.*, dozen.  
 douze, twelve.  
 droit, —e, right.  
 droit, *m.*, right; *avoir* —, to be entitled.  
 drôle, funny; — *d'idée*, funny idea.  
 du (*de + le*), of the, from the, etc.; some, any.  
 dû, due, *past part. of devoir*.  
 duc, *m.*, duke.  
 duo, *m.*, duet.  
 durer, *intr.*, to last.  
 dussé, dussiez, dû, *imp. subj. of devoir*.  
 Duval, a proper name.

## E

eau, *f.*, water.  
 écart, *m.*, stepping aside; *faire un* — *en arrière*, to jump backwards.

échapper (*s'*), *refl.*, to escape.  
 échoir, *intr.*, to become due.  
 éclater, *intr.*, to break out.  
 école, *f.*, school.  
 écossais, —e, Scotch.  
 écouter, *tr.*, to listen to.  
 écrier (*s'*), *refl.*, to exclaim.  
 écrire, *tr.*, to write; *s'* —, write to one another.  
 écrit, —e, *past part. of écrire*.  
 écrivain, *m.*, writer.  
 édifice, *m.*, building.  
 efféminé, —e, effeminate.  
 effort, *m.*, effort.  
 effrayer, *tr.*, to frighten.  
 église, *f.*, church; *gens d'* —, clergymen.  
 Égypte, *f.*, Egypt.  
 eh bien! well!  
 élégance, *f.*, elegance.  
 élève, *m. and f.*, pupil.  
 élever, *tr.*, to bring up.  
 élire, *tr.*, to elect.  
 elle, she, it; — *même*, herself, itself.  
 elles, they.  
 éloge, *m.*, praise.  
 éloquentement, eloquently.  
 éloquence, *f.*, eloquence.  
 éloquent, —e, eloquent.  
 élu, —e, *past part. of élire*.  
 embarrasser, *tr.*, to embarrass.  
 émeut, *pres. ind. of émouvoir*.  
 émouvoir, *tr.*, to move, affect.  
 emparer; *s'* — *de*, to seize.  
 empêcher, *tr.*, to prevent.  
 empereur, *m.*, emperor.  
 empire, *m.*, empire.  
 empoisonnement, *m.*, poisoning.  
 empoisonner, *tr.*, to poison.  
 emporter, *tr.*, to carry away.  
 emprunter, *tr.*, to borrow.  
 ému, —e, *past part. of émouvoir*.  
 en, *prep.*, in, into, to; like a, as.  
 en, *adv. and pron.*, from there; of it, of them; some, any.



**enchanté**, -e, delighted, overjoyed.  
**encombrer**, to throng.  
**encore**, yet, still; — **un**, another, one more.  
**encre**, *f.*, ink.  
**endormir**, *tr.*, to put to sleep; **s'**—, fall asleep.  
**endurer**, *tr.*, to stand.  
**enfance**, *f.*, childhood.  
**enfant**, *m. and f.*, child.  
**enfin**, at last; in short.  
**enfuir** (**s'**), *refl.*, to flee, run away, escape.  
**enjoindre**, *tr.*, to enjoin, order.  
**enlever**, *tr.*, to lift up.  
**ennemi**, *m.*, enemy.  
**énorme**, enormous.  
**enquérir** (**s'**), *refl.*, to inquire.  
**enrhumer** (**s'**), *refl.*, to catch a cold.  
**enseigne**, *f.*, colors, standard.  
**entendeur**, *m.*, hearer; **à bon** — **salut**, a word to the wise is sufficient.  
**entendre**, *tr.*, to hear; — **parler de**, hear of.  
**enti-er**, -ère, entire.  
**entourer**, *tr.*, to surround.  
**entre**, between, among.  
**entrée**, *f.*, entrance, admission.  
**entrefaites**; **sur ces** —, meanwhile.  
**entreprendre**, *tr.*, to undertake.  
**entreprise**, *f.*, undertaking.  
**entrer**, *intr.*, to enter, come or go in.  
**entretenir**, *tr.*, to entertain, sup-  
 'port; **s'**—, converse.  
**entretient**, *pres. ind. of entretenir*.  
**envahir**, *tr.*, to invade.  
**enverrai**, *fut. of envoyer*.  
**envie**, *f.*, desire; **avoir** — **de**, to have a mind to.  
**environs**, *m. plur.*, neighborhood, suburbs.  
**envoler** (**s'**), *refl.*, to fly away.  
**envoyer**, *tr.*, to send; — **chercher**, send for.  
**épais**, -se, thick.

**épaisseur**, *f.*, thickness.  
**épeler**, *tr.*, to spell.  
**épigramme**, *f.*, epigram.  
**époque**, *f.*, epoch.  
**épouser**, *tr.*, to wed.  
**équipage**, *m.*, crew.  
**équitation**, *f.*, riding.  
**équivalait**, *pres. ind. of équivaloir*.  
**équivaloir**, *intr.*, to be equivalent.  
**erratum**, *m.*, erratum.  
**éruption**, *f.*, eruption.  
**escrime**, *f.*, fencing.  
**Espagne**, *f.*, Spain.  
**espagnol**, -e, Spanish.  
**espagnol**, *m.*, Spanish language.  
**Espagnol**, *m.*, Spaniard.  
**espèce**, *f.*, sort, kind.  
**espérer**, *tr.*, to hope.  
**esprit**, *m.*, mind; wit; **gens d'**—, witty people.  
**essayer**, *tr.*, to try.  
**est**, *pres. ind. of être*.  
**est**, *m.*, east.  
**et**, and.  
**étaler**, *tr.*, to display.  
**étancher**, *tr.*, to quench.  
**état**, *m.*, state, condition.  
**États-Unis** (**les**), *m. plur.*, United States.  
**été**, *past part. of être*.  
**été**, *m.*, summer.  
**éteindre**, *tr.*, to extinguish, put out; **s'**— be extinguished, die out.  
**étendre**, *tr.*, to extend, stretch.  
**éternellement**, eternally, forever.  
**êtes**, *pres. ind. of être*.  
**étouffe**, *f.*, stuff.  
**étoile**, *f.*, star.  
**étonnant**, -e, astonishing, wonderful.  
**étonner**, *tr.*, to astonish.  
**étrange**, strange.  
**étranger**, *m.*, stranger.  
**être**, *intr.*, to be, exist; belong; **c'est que**, it is because, the fact is.

**étreignait, imp. ind. of étreindre.**  
**étreindre, tr.,** to clasp.  
**étroit, -e,** narrow.  
**étude, f.,** study.  
**étudier, tr.,** to study.  
**eu, -e, past part. of avoir.**  
**Europe, f.,** Europe.  
**européen, -ne,** European.  
**eussé, eût, imp. subj. of avoir.**  
**eux, they; them; to them.**  
**évasion, f.,** escape.  
**éveiller, tr.,** to awake; arouse.  
**événement, m.,** event.  
**éviter, tr.,** to avoid.  
**excellent, -e,** excellent.  
**exemplaire, m.,** copy.  
**exemple, m.,** example; **par —,**  
 for instance.  
**exercer, tr.,** to exercise; **s'—,** prac-  
 tice.  
**exercice, m.,** exercise; **faire l'—,**  
 to drill.  
**exiger, tr.,** to require, exact.  
**exister, intr.,** to exist, be.  
**expérience, f.,** experience.  
**explication, f.,** explanation, mean-  
 ing.  
**exposer (s'), refl.,** to expose one's  
 self.  
**exprimer, tr.,** to express; **s'—,** ex-  
 press one's self.  
**extérieur, m.,** outside.  
**extraordinaire, extraordinary.**

## F

**fabriquer, tr.,** to manufacture; **se**  
**—,** be made.  
**fabuliste, m.,** fabulist.  
**fâcher, tr.,** to vex; **se —,** become  
 angry.  
**facile, easy.**  
**facilement, easily.**  
**facilité, f.,** ease, fluency.  
**faible, weak, faint.**  
**faiblesse, f.,** weakness.  
**faillir, intr.,** to fail, be near.

**faim, f.,** hunger; **avoir —,** to be  
 hungry.  
**faire, tr.,** to do, make; be (*weather*);  
**— allusion, allude; — attention,**  
 pay attention; **ne — que,** do  
 nothing but; **vous feriez mieux**  
**de,** you had better; **il fait beau,**  
 it is fair weather; **il fait jour,** it  
 is daylight; **— —,** cause to be  
 made; **se —,** be made, be done;  
 become; take place; **se — —,**  
 cause to be made for one's self;  
**il se fait tard,** it is growing late.  
**fait, -e, past part.; faites, pres.**  
**ind. and imper. of faire.**  
**falloir, intr.,** to be necessary; must;  
 take; **il faut,** it is necessary; it  
 takes; **s'en —,** be lacking; **il**  
**s'en faut de beaucoup,** it is far  
 from it.  
**fameux-x, -se,** famous.  
**famille, f.,** family.  
**faquin, m.,** rascal, fool.  
**farine, f.,** flour.  
**fasse, pres. subj. of faire.**  
**fatigant, -e,** fatiguing, tiresome.  
**fatiguer, tr.,** to tire; **se —,** get tired,  
 wear one's self out.  
**faudra, fut.; faut, pres. ind. of**  
**falloir.**  
**faute, f.,** fault, mistake.  
**fauteuil, m.,** armchair.  
**fau-x, -sse,** false.  
**favori, -te,** favorite.  
**feignez, imper. of feindre.**  
**feindre, tr.,** to feign; pretend.  
**féliciter, tr.,** to congratulate.  
**femme, f.,** woman; wife.  
**fendre, tr.,** to split; **à — l'âme,**  
 heartrending.  
**fenêtre, f.,** window.  
**fer, m.,** iron; horseshoe; **plur.,**  
 horseshoes; fetters.  
**ferai, fut. of faire.**  
**fermer, tr.,** to close, shut.  
**fertile, fertile.**

fête, *f.*, feast; birthday.  
 feu, *m.*, fire.  
 feu, -e, late, deceased.  
 feuillage, *m.*, foliage.  
 feuille, *f.*, leaf.  
 feuilleter, *tr.*, to turn the leaves of.  
 février, *m.*, February.  
 flancer, *tr.*, to betroth.  
 fidèle, faithful.  
 fier; se — à, to trust; trust to.  
 filant, -e, shooting.  
 filer, *tr.*, to spin.  
 fille, *f.*, daughter, girl.  
 fils, *m.*, son.  
 fin, *f.*, end.  
 fin, -e, fine, delicate, sharp.  
 fini, -e, over, through.  
 finir, *tr.*, to finish, end.  
 fissiez, *fit*, *imp. subj. of faire*.  
 flatter, *tr.*, to flatter.  
 flèche, *f.*, arrow; spire.  
 fleur, *f.*, flower.  
 fleurir, *intr.*, to blossom, bloom.  
 flotte, *f.*, fleet.  
 fois, *f.*, time (*in a series*); une —, once; deux —, twice.  
 folle, *f. of fou*.  
 foncé, -e, dark, deep.  
 fondation, *f.*, foundation.  
 font, *pres. ind. of faire*.  
 force, *f.*, strength; à — de, by dint of; de toutes ses —s, as loud as he could.  
 forcer, *tr.*, to force, compel.  
 forêt, *f.*, forest.  
 forme, *f.*, form; pour la —, for form's sake.  
 former, *tr.*, to form.  
 fort, -e, strong.  
 fort, *adv.*, very, very much; hard.  
 fortune, *f.*, fortune.  
 fou, fol, folle, foolish, crazy, mad.  
 foule, *f.*, crowd.  
 fouler, *tr.*, to sprain; se — le bras, sprain one's arm.  
 four, *m.*, oven.

fraîche, *f. of frais*.  
 fraîcheur, *f.*, coolness.  
 frais, fraîche, fresh, cool.  
 frais cueilli, fraîche cueillie, freshly picked.  
 fraise, *f.*, strawberry.  
 franc, franche, frank; — de port, postpaid, freight paid.  
 franc, *m.*, franc (*about twenty cents*).  
 français, -e, French.  
 français, *m.*, French language.  
 Français, *m.*, Frenchman.  
 France, *f.*, France.  
 franche, *f. of franc*.  
 frapper, *tr.*, to strike, knock.  
 fredonner, *tr.*, to hum.  
 frère, *m.*, brother.  
 fripon, *m.*, knave; un — d'enfant, a mischievous child.  
 froid, -e, cold; avoir —, to be cold.  
 froid, *m.*, cold.  
 fromage, *m.*, cheese.  
 front, *m.*, forehead.  
 frugal, -e, frugal.  
 fruit, *m.*, fruit.  
 fuir, *tr. and intr.*, to shun; flee.  
 fumer, *tr.*, to smoke.  
 fûmes, *past. def. of être*.  
 fusse, fûsse, fût, fussent, *imp. subj. of être*.

G

gagner, *tr.*, to gain.  
 gai, -e, cheerful, merry.  
 gamin, *m.*, urchin.  
 garçon, *m.*, boy; son.  
 garde, *m.*, guard; care.  
 garder, *tr.*, to keep; tend; se — de, take care not, beware.  
 garde-robe, *f.*, wardrobe.  
 garni, -e, furnished.  
 Gascogne, *f.*, Gascony, a French province.  
 Gascon, *m.*, Gascon, an inhabitant of Gascony; à —, — et demi, beaten at his own game.

gâteau, *m.*, cake.  
 gazouiller, *intr.*, to chirp, warble.  
 gauche, left.  
 geler, *intr.*, to freeze.  
 gémir, *intr.*, to moan.  
 gêner (se), *refl.*, to be in each other's way.  
 général, *m.*, general.  
 généralement, generally, usually.  
 généreux, *-se*, generous.  
 genou, *m.*, knee; à —, on one's knees.  
 genre, *m.*, kind.  
 gens, *m.*, people; persons.  
 gésir, *intr.*, to lie.  
 Gibraltar, *m.*, Gibraltar.  
 gigantesque, gigantic.  
 gisent, *git*, *pres. ind. of gésir*.  
 glapir, *intr.*, to yelp.  
 glisser, *intr.*, to slip.  
 gloire, *f.*, glory.  
 glousser, *intr.*, to cluck.  
 gourde, *f.*, wicker bottle, flask.  
 gourmandise, *f.*, gluttony.  
 goût, *m.*, taste.  
 Gracques, *m. plur.*, Gracchi, a Roman family.  
 graine, *f.*, seed.  
 grand, *-e*, great, large, big, tall;  
 — ouvert, wide open; un —  
 homme, a great man; un homme  
 —, a tall man.  
 grand'chose, much.  
 grand'faim; avoir —, to be very hungry.  
 grandir, *intr.*, to grow.  
 grand'maman, *f.*, grandmother.  
 grand'mère, *f.*, grandmother.  
 grand-père, *m.*, grandfather.  
 gras, *-se*, fat.  
 gravir, *tr.*, to climb.  
 Grâce, *f.*, Greece.  
 grêlé, *-e*, pitted with the small-pox.  
 grêler, *intr.*, to hail.  
 grenier, *m.*, garret.

grenouille, *f.*, frog.  
 grève, *f.*, strike.  
 gréviste, *m.*, striker.  
 grogner, *intr.*, to grunt.  
 gronder, *tr.*, to scold.  
 gros, *-se*, big.  
 guère, but little, not much, hardly.  
 guérir, *tr.*, to cure; *intr.*, get well.  
 guerre, *f.*, war; gens de —, soldiers.  
 guide, *m.*, guide.  
 Guises, *m. plur.*, a famous French family.

## H

\* indicates aspirate h; no elision or linking must take place before words beginning with an aspirate h.

habile, skillful.  
 habileté, *f.*, skill.  
 habit, *m.*, coat; *plur.*, clothes.  
 habitant, *m.*, inhabitant.  
 habiter, *tr.*, to inhabit, live in.  
 \*haie, *f.*, hedge.  
 \*haïr, *tr.*, to hate; se —, hate each other.  
 \*halte, *f.*, halt.  
 \*hameau, *m.*, hamlet.  
 \*harnais, *m.*, harness.  
 \*hâte, *f.*, haste; avoir —, to be in a hurry; long; en toute —, very hastily.  
 \*haut, *-e*, high, tall.  
 \*haut, *adv.*, loud, aloud; — placé, *-e*, of high rank.  
 \*hauteur, *f.*, height.  
 Héloïse, the sweetheart of Abélard (1101-1164).  
 \*hennir, *intr.*, to neigh.  
 Henri, Henry; — IV, King of France (1553-1610).  
 herbe, *f.*, herb; grass.  
 héroïne, *f.*, heroine.  
 héroïque, heroic, sublime.  
 \*héros, *m.*, hero.  
 hésitation, *f.*, hesitation.

heure, *f.*, hour, time, o'clock; **de bonne** —, early.  
**heureusement**, happily, fortunately.  
**heureu-x, -se**, happy; lucky.  
**\*hibou, m.**, owl.  
**hier**, yesterday; — **soir**, last night.  
**hirondelle, f.**, swallow.  
**histoire, f.**, history, story.  
**hiver, m.**, winter.  
**\*Hollande, f.**, Holland.  
**Homère**, Homer, the Greek poet.  
**homme, m.**, man.  
**honnête**, honest; **un — homme**, an honest man; **un homme** —, a polite man.  
**honneur, m.**, honor.  
**\*honte, f.**, shame; **avoir** —, to be ashamed.  
**\*honteu-x, -se**, ashamed.  
**Horaces, m. plur.**, Horatii, a Roman family.  
**horizon, m.**, horizon.  
**horreur, f.**, horror.  
**hôte, m.**, host.  
**hôtesse, f.**, hostess.  
**\*houille, f.**, coal.  
**\*housard, m.**, hussar.  
**huile, f.**, oil.  
**\*huit, eight.**  
**\*huitaine, f.**, about eight; week.  
**\*huitième, eighth.**  
**humiliation, f.**, humiliation.  
**humilié, -e**, humiliated.  
**\*hurler, intr.**, to howl.  
**\*hutte, f.**, hut.  
**hymne, m.**, hymn, anthem; *f.*, religious hymn.

I

**ici**, here; — **bas**, here below; — **même**, right here.  
**idée, f.**, idea.  
**idiot, m.**, fool.  
**il**, he, it.  
**île, f.**, island.

**ils**, they.  
**imaginer (s')**, *refl.*, to imagine.  
**imiter, tr.**, to imitate.  
**immense**, immense, spacious, vast.  
**immensément**, immensely, extremely, very.  
**impatience, f.**, impatience.  
**imperturbablement**, unconcerned.  
**important, -e**, important.  
**importer, tr.**, to import; **n'importe quoi**, anything whatever.  
**impossible**, impossible.  
**imprudent, -e**, imprudent.  
**incapable**, unable.  
**incendie, m.**, fire.  
**Indes, f. plur.**, Indies.  
**index, m.**, forefinger.  
**indifférence, f.**, unconcern.  
**indignation, f.**, indignation.  
**indigné, -e**, indignant.  
**indiquer, tr.**, to indicate.  
**influence, f.**, influence.  
**influencer, tr.**, to influence.  
**injuste**, unjust.  
**inopinément**, unexpectedly.  
**inscription, f.**, inscription.  
**insecte, m.**, insect.  
**insister, intr.**, to insist.  
**inspiration, f.**, inspiration.  
**instant, m.**, instant, moment.  
**instruit, -e**, learned, educated.  
**instrument, m.**, instrument, tool.  
**insulter, tr.**, to insult.  
**interdire, tr.**, to interdict, forbid.  
**intéressant, -e**, interesting.  
**intéresser**, to interest.  
**intérêt, m.**, interest.  
**intérieur, m.**, interior, inside.  
**interprète, m. and f.**, interpreter.  
**interrogatoire, m.**, examination.  
**interroger, tr.**, to question.  
**interrompre, tr.**, to interrupt.  
**intrépide**, fearless.  
**intrépidité, f.**, fearlessness.  
**introduire, tr.**, to introduce, bring in.

inutile, useless.  
 invitation, *f.*, invitation.  
 invité, *m.*, guest.  
 inviter, *tr.*, to invite.  
 irai, *fut. of aller*.  
 Italie, *f.*, Italy.  
 italien, *-ne*, Italian.  
 italien, *m.*, Italian language.

## J

j' = je.  
 jamais, ever; ne —, never.  
 janvier, *m.*, January.  
 Japon, *m.*, Japan.  
 jardin, *m.*, garden.  
 jardinier, *m.*, gardener.  
 jaune, yellow.  
 je, I.  
 Jean, John.  
 Jeanne, Jane; — d'Arc or Darc,  
 Joan of Arc.  
 jeter, *tr.*, to throw; se —, throw  
 one's self, throw at each other.  
 jeudi, *m.*, Thursday.  
 jeune, young.  
 jeunesse, *f.*, youth.  
 joie, *f.*, joy.  
 joindre, *tr.*, to join; se —, join.  
 joli, *-e*, pretty.  
 jouer, *intr.*, to play; — du piano,  
 play on the piano.  
 jouir (*intr.*) de, to enjoy.  
 joujou, *m.*, toy, plaything.  
 jour, *m.*, day, daylight; de nos —s,  
 nowadays.  
 journal, *m.*, newspaper.  
 journée, *f.*, day, day's work, day's  
 journey.  
 joyau, *m.*, jewel.  
 juger, *tr.*, to judge.  
 jui-f, *-ve*, Jewish.  
 juillet, *m.*, July.  
 juin, *m.*, June.  
 jusque, jusqu'à, *prep.*, until, till;  
 as far as; even; jusqu'à ce que,  
*conj.*, until, till.

juste, just, right.  
 juste, *adv.*, just, barely.

## K

kilo (*abbreviation of kilogramme*),  
*m.*, about two pounds.

## L

l' = le, la.  
 la, *art.*, the.  
 la, *pron.*, her, it.  
 là, there; yonder; — -bas, down  
 there, yonder, far away; par —,  
 that way.  
 lac, *m.*, lake.  
 La Fontaine, a French fabulist  
 (1621-1695).  
 laid, *-e*, ugly.  
 laine, *f.*, wool.  
 laisser, *tr.*, to let, allow, leave; se  
 — prendre, allow one's self to  
 be caught.  
 lait, *m.*, milk.  
 laitière, *f.*, milkwoman.  
 Lalouette, a proper name.  
 lancer, *tr.*, to launch; pronounce.  
 langue, *f.*, tongue; language.  
 Languedoc, *m.*, Languedoc, a  
 French province.  
 large, wide, broad.  
 largeur, *f.*, width, breadth.  
 larme, *f.*, tear.  
 La Rochejaquelin, a famous Ven-  
 dean general (1772-1794).  
 las, *-se*, tired.  
 laver, *tr.*, to wash; se — les mains,  
 wash one's hands.  
 lazaronne, *m.*, lazzarone (*Neapolitan*  
*beggar*); *plur.*, lazaroni.  
 le, *art.*, the.  
 le, *pron.*, him, it; so.  
 leçon, *f.*, lesson.  
 lecture, *f.*, reading.  
 lég-er, *-ère*, slight; nimble; light,  
 frivolous.

légèreté, *f.*, levity, frivolity.  
 légume, *m.*, vegetable.  
 lendemain, *m.*, next day.  
 lent, -e, slow.  
 lentement, slowly.  
 les, *art.*, the.  
 les, *pron.*, them.  
 lèse-poésie, *f.*, crime against poetry.  
 lettre, *f.*, letter.  
 leur, their; le —, la —, theirs.  
 leur, to them.  
 lever, *tr.*, to raise, lift; se —, rise, get up.  
 lieu, *m.*, place, spot; au — de, instead of; avoir —, to take place; tenir — de, replace.  
 lion, *m.*, lion.  
 lire, *tr.*, to read.  
 liste, *f.*, list.  
 lit, *pres. ind. of lire*.  
 litre, *m.*, liter, quart.  
 livide, livid, wan.  
 livre, *m.*, book.  
 livre, *f.*, pound.  
 livrer, *tr.*, to fight.  
 logique, *f.*, logic.  
 loi, *f.*, law.  
 loin, far; de —, at a distance; from afar.  
 loisir, *m.*, leisure.  
 l'on, *see on*.  
 Londres, *m.*, London.  
 long, -ue, long.  
 long, *m.*, length.  
 longtemps, long, a long time.  
 longue, *f. of long*.  
 longueur, *f.*, length.  
 Lorraine, *f.*, Lorraine, a French province.  
 lorsque, when.  
 louer, *tr.*, to praise.  
 louer, *tr.*, to rent; à —, for rent.  
 Louis, Louis; — XIV, King of France (1638-1715); — XV, King of France (1710-1774).

loup, *m.*, wolf.  
 loup-garou, *m.*, werewolf.  
 lourd, -e, heavy.  
 lu, -e, *past part. of lire*.  
 lui, he; to him, to her; him.  
 luire, *intr.*, to shine.  
 lundi, *m.*, Monday.  
 lune, *f.*, moon.  
 lunettes, *f. plur.*, spectacles.  
 lutter, *intr.*, to struggle.

M

m' = me.  
 Macédoine, *f.*, Macedon.  
 madame, Madam.  
 mademoiselle, Miss.  
 magasin, *m.*, store.  
 magnifique, magnificent, beautiful.  
 mai, *m.*, May.  
 maigre, thin.  
 main, *f.*, hand.  
 maint, -e, many a.  
 maintenant, now.  
 maintenir, *tr.*, to maintain, claim.  
 mais, but.  
 maison, *f.*, house.  
 maître, *m.*, master, teacher.  
 majeur, *m.*, the middle finger.  
 majorité, *f.*, majority.  
 mal, *adv.*, bad, badly, poorly.  
 mal, *m.*, evil; ache; harm; — aux dents, toothache; avoir —, to have a pain; dire du — de, slander; faire du — à, harm.  
 malade, sick, ill.  
 malheur, *m.*, misfortune, disaster.  
 malheureusement, unfortunately, unluckily.  
 malheureux, -se, unhappy, unfortunate.  
 maltraiter, *tr.*, to ill-treat.  
 maman, *f.*, mamma.  
 manger, *tr.*, to eat; salle à —, dining room.  
 manière, *f.*, manner, way; de — que, so that.

- manoir, m.,** manor, castle.  
**manquer, intr.,** to fail; lack; miss.  
**marchand, m.,** merchant, dealer.  
**marcher, intr.,** to march, walk.  
**mardi, m.,** Tuesday.  
**mari, m.,** husband.  
**mariage, m.,** marriage.  
**Marie, Mary.**  
**mariée, f.,** bride.  
**marier, tr.,** to marry.  
**Maroc, m.,** Morocco.  
**marquis, m.,** marquis.  
**mars, m.,** March.  
**Marseillais, m.,** Marseillais, an inhabitant of Marseilles.  
**Marseille, f.,** Marseilles.  
**marteau, m.,** hammer.  
**martyr, -e, m. and f.,** martyr.  
**masculin, -e,** masculine.  
**matelot, m.,** sailor.  
**Mathusalem, Methuselah.**  
**matin, m.,** morning.  
**matinée, f.,** morning.  
**maudire, tr.,** to curse.  
**Maure, m.,** Moor.  
**mauvais, -e,** bad.  
**maux, plur. of mal.**  
**méchant, -e,** wicked; **une —e épigramme,** a wretched epigram; **une épigramme —e,** a wicked epigram.  
**médecin, m.,** physician.  
**médecine, f.,** medicine.  
**médire (intr.) de,** to slander.  
**mélodie, f.,** melody.  
**membre, m.,** member, limb.  
**même, adj.,** same; very; self; himself, herself, itself, themselves.  
**même, adv.,** even; **quand —,** even if.  
**mémoire, f.,** memory.  
**menacer, tr.,** to threaten.  
**mendiant, m.,** beggar.  
**mener, tr.,** to lead, take.  
**ment, pres. ind. of mentir.**  
**mentionner, tr.,** to mention.  
**mentir, intr.,** to lie, tell an untruth.  
**mer, f.,** sea.  
**mercredi, m.,** Wednesday.  
**mère, f.,** mother.  
**méridional, -e,** south, southern.  
**mérite, m.,** merit.  
**mériter, tr.,** to deserve.  
**merveille, f.,** marvel.  
**merveilleux-x, -se,** wonderful.  
**mes, plur. of mon, ma.**  
**messieurs, gentlemen, sirs, Messrs.**  
**métal, m.,** metal.  
**métier, m.,** trade, profession.  
**mètre, m.,** meter, a little more than a yard.  
**mettre, tr.,** to put; **se —,** put one's self; **se — à (inf.),** begin to; **se — en route, start; se — à l'abri,** find a shelter; **se — en peine,** worry.  
**meunier, m.,** miller.  
**meurt, pres. ind. of mourir.**  
**Mexique, m.,** Mexico.  
**miauler, intr.,** to mew.  
**midi, m.,** noon.  
**miel, m.,** honey.  
**mien (le), la —ne,** mine.  
**mieux, better; best; aimer —,** to prefer; **tant —,** so much the better.  
**Milan, Milan,** a city in Northern Italy.  
**militaire, military.**  
**mille, a thousand.**  
**minéral, -e,** mineral.  
**ministre, m.,** minister.  
**minuit, m.,** midnight.  
**minute, f.,** minute.  
**mis, -e, past part. of mettre.**  
**misère, f.,** misery, poverty.  
**miséricorde, f.,** mercy; dear me!  
**mode, f.,** mode, fashion.  
**moderne, modern.**  
**modestie, f.,** modesty.  
**moi, I, me, to me, for me; une cousine à —,** a cousin of mine; **à —!** help!



**moindre**, less; **le** —, the least.  
**moineau**, *m.*, sparrow.  
**moins**, less, fewer; à — *de*, *prep.*, unless; à — *que*, *conj.*, unless.  
**mois**, *m.*, month.  
**moitié**, *f.*, half; à —, half.  
**moment**, *m.*, moment.  
**monde**, *m.*, world; people; tout le —, everybody; du *or* au —, in the world.  
**monsieur**, *m.*, sir, gentleman.  
**montagne**, *f.*, mountain.  
**montant**, *m.*, amount.  
**monter**, *intr.*, to mount, ascend.  
**Montesquieu**, a celebrated French publicist (1689-1755).  
**montre**, *f.*, watch.  
**montrer**, *tr.*, to show.  
**monument**, *m.*, monument.  
**morceau**, *m.*, piece.  
**mordre**, *tr.*, to bite; **se — la langue**, bite one's tongue.  
**mort**, *f.*, death.  
**mort**, *m.*, dead body.  
**mort**, —*e*, dead; also *past part.* of **mourir**.  
**mortel**, —*le*, mortal.  
**mot**, *m.*, word; bon —, witticism.  
**mou**, *mol*, *molle*, soft.  
**mouche**, *f.*, fly.  
**mouchoir**, *m.*, handkerchief.  
**moudre**, *tr.*, to grind.  
**moulin**, *m.*, mill; — à *café*, coffee mill; — à *vent*, windmill; — à *vapeur*, steam mill.  
**moulu**, *past part.* of **moudre**.  
**mourir**, *intr.*, to die.  
**mourra**, *fut.* of **mourir**.  
**mourut**, *past def.* **mourir**.  
**mousse**, *f.*, moss.  
**mouton**, *m.*, sheep.  
**mouvement**, *m.*, movement.  
**mouvoir**, *tr.*, to move.  
**moyen**, *m.*, means.  
**muet**, —*te*, mute, dumb.  
**mugir**, *intr.*, to bellow, roar.

**mulet**, *m.*, mule.  
**mur**, *m.*, wall.  
**mûr**, —*e*, ripe.  
**murmure**, *m.*, murmur.  
**musée**, *m.*, museum.  
**musique**, *f.*, music.

N

**n'**=*ne*.  
**nager**, *intr.*, to swim.  
**naissance**, *f.*, birth.  
**naître**, *intr.*, to be born.  
**Napoléon**, Napoleon (1769-1821), Emperor of the French.  
**naquit**, *past def.* of **naître**.  
**narrateur**, *m.*, story teller.  
**nature**, *f.*, nature.  
**ne**, not; — . . . **pas**, not; — . . . **plus**, no longer, no more, not again; — . . . **point**, not at all; — . . . **jamais**, never; — . . . **que**, only; — . . . **rien**, nothing; — . . . **personne**, nobody.  
**né**, —*e*, *past part.* of **naître**.  
**nécessaire**, necessary.  
**négligent**, —*e*, careless.  
**négliger**, *tr.*, to neglect.  
**neige**, *f.*, snow.  
**neiger**, *intr.*, to snow.  
**nettoyer**, *tr.*, to clean.  
**neuf**, nine.  
**neu-f**, —*ve*, new; never used.  
**neuve**, *f.* of **neuf**, new.  
**neveu**, *m.*, nephew.  
**nez**, *m.*, nose.  
**ni**, neither, nor.  
**nid**, *m.*, nest.  
**nièce**, *f.*, niece.  
**nier**, *tr.*, to deny.  
**Noé**, Noah.  
**noir**, —*e*, black, dark.  
**noisette**, *f.*, hazelnut; hazel-colored.  
**noix**, *f.*, nut.  
**nom**, *m.*, name.  
**nombre**, *m.*, number; **sans** numberless.

**nombreux**, -x, -se, numerous.  
**nommer**, *tr.*, to name; appoint.  
**non**, no.  
**nord**, *m.*, north, northern.  
**Normandie**, *f.*, Normandy, a French province.  
**nos**, *plur. of notre*.  
**notre**, our.  
**nôtre** (le), ours.  
**nouveau**, *nouvel*, *nouvelle*, new; *un* — *livre*, a new (*another*) book; *un livre* —, a new (*recently published*) book.  
**nouveau**, *adv.*, new; *un* — *-né*, a new-born child; *de* —, again.  
**nouvelle**, *f.*, news; *recevoir des* — *s de*, to hear from.  
**novembre**, *m.*, November.  
**noyer**, *tr.*, to drown; *se* —, drown.  
**nu**, -e, bare; — *-tête*, bareheaded; — *-pieds*, barefooted.  
**nuage**, *m.*, cloud.  
**nuire** (*intr.*) à, to hurt, harm; *se* —, harm one's self; harm each other.  
**nuisible**, harmful.  
**nuît**, *f.*, night.  
**nul**, -le, no, none, not any; *pron.*, nobody.  
**nullement**, by no means, not at all.

## O

**obéir** à, to obey.  
**obéissant**, -e, obedient.  
**objet**, *m.*, object.  
**obligeant**, -e, obliging.  
**observer**, *tr.*, to observe, watch.  
**obtenir**, *tr.*, to obtain, get.  
**obtiendrai**, *fut. of obtenir*.  
**occasion**, *f.*, occasion, opportunity.  
**occidental**, -e, occidental, western.  
**occupé**, -e, busy.  
**océan**, *m.*, ocean.  
**octobre**, *m.*, October.  
**odorat**, *m.*, sense of smell.  
**œil**, *m.*, eye.  
**œuf**, *m.*, egg.

**offense**, *f.*, offense.  
**offenser**, *tr.*, to offend; *s'* —, be offended, take offense.  
**offert**, -e, *past part. of offrir*.  
**officier**, *m.*, officer.  
**offrir**, *tr.*, to offer.  
**oh! O! oh!**  
**oiseau**, *m.*, bird; — *-mouche*, humming bird.  
**oisi**-f, -ve, idle.  
**olive**, *f.*, olive; olive-colored.  
**ombre**, *f.*, shadow; darkness; shade.  
**ombrelle**, *f.*, parasol.  
**omettre**, *tr.*, to omit.  
**on or l'on**, one, people, they.  
**oncle**, *m.*, uncle.  
**ont**, *pres. ind. of avoir*.  
**onzième**, eleventh.  
**opéra**, *m.*, opera.  
**opération**, *f.*, operation, move.  
**or**, *m.*, gold.  
**orage**, *m.*, storm, thunderstorm.  
**orange**, *f.*, orange.  
**ordonner**, *tr.*, to order; prescribe.  
**ordre**, *m.*, order.  
**oreille**, *f.*, ear.  
**organe**, *m.*, organ.  
**orgue**, *m.*, *orgues*, *f. plur.*, organ.  
**orgueil**, *m.*, pride, self-conceit.  
**oriental**, -e, eastern.  
**orphelin**, *m.*, orphan.  
**orpheline**, *f.*, orphan girl.  
**oser**, *intr.*, to dare.  
**ôter**, *tr.*, to take off.  
**où**, where; when; — *que*, whenever; *par* —? which way?  
**oublier**, *tr.*, to forget; *s'* —, forget one's self.  
**ouest**, *m.*, west.  
**oui**, yes.  
**ouï-dire**, *m.*, hearsay.  
**ouïe**, *f.*, hearing.  
**outrageusement**, in the grossest manner.  
**ouvert**, -e, *past part. of ouvrir*.

ouvrez, *imper.* of ouvrir.  
ouvrier, *m.*, workman.  
ouvrière, *f.*, workwoman.  
ouvrir, *tr.*, to open.

P

page, *f.*, page (of a book).  
page, *m.*, page (person).  
paille, *f.*, straw; straw-colored.  
pain, *m.*, bread.  
paix, *f.*, peace.  
palais, *m.*, palace; palate.  
Palestine, *f.*, Palestine.  
paletot, *m.*, coat.  
panache, *m.*, plume of feathers.  
pancarte, *f.*, sign.  
panier, *m.*, basket.  
papier, *m.*, paper.  
papillon, *m.*, butterfly.  
par, by, through; — ici, this way;  
— là, that way; — où? which  
way?  
paraître, *intr.*, to appear, seem.  
parapluie, *m.*, umbrella.  
parc, *m.*, park.  
parce que, because.  
parcourir, *tr.*, to travel over, run  
about; go through, visit.  
pardonner (*intr.*) à, to forgive.  
pareil, -le, such, like, like it.  
parents, *m. plur.*, parents; relatives.  
parer, *tr.*, to adorn; se —, adorn  
one's self.  
paresse, *f.*, laziness.  
paresseu-x, -se, lazy.  
parfum, *m.*, perfume.  
parfumé, -e, perfumed.  
Paris, *m.*, Paris.  
parler, *intr.*, to speak, talk; se —,  
talk to one another.  
parmi, among.  
Parnasse, *m.*, Parnassus, a moun-  
tain of ancient Greece; le —  
français, French poetry.  
parole, *f.*, word.  
pars, part, *pres. ind.* of partir.

partie, *f.*, part.  
partir, *intr.*, to depart, go away,  
set out, leave; go off.  
parvenir, *intr.*, to reach; succeed.  
pas, *m.*, step.  
pas, not; ne . . . —, not.  
passant, *m.*, passer-by.  
passer, *tr.*, to pass; spend; exceed;  
be promoted; se —, take place;  
pass; se — de, do without; il ne  
se passe pas de jour, no day  
passes.  
passion, *f.*, passion.  
patatras! crash! bang!  
patiemment, patiently.  
patience, *f.*, patience.  
patient, -e, patient.  
patiner, *intr.*, to skate.  
pâtissier, *m.*, pastry cook.  
patriarche, *m.*, patriarch.  
patricienne, *f.*, patrician lady.  
patrie, *f.*, fatherland.  
patte, *f.*, paw; à quatre —s, on  
all fours.  
pauvre, poor; un — poète, a  
wretched poet; un poète —, a  
needy poet.  
pauvreté, *f.*, poverty.  
payer, *tr.*, to pay.  
pays, *m.*, country.  
paysage, *m.*, landscape.  
paysan, *m.*, peasant.  
Pays-Bas, *m. plur.*, Netherlands.  
pêche, *f.*, peach.  
peigner, *tr.*, to comb; se — les  
cheveux, comb one's hair.  
peindre, *tr.*, to paint.  
peine, *f.*, pain; à —, hardly,  
scarcely, no sooner; valoir la —,  
to be worth the trouble; be  
worth the while; se mettre en  
—, worry.  
pencher (se), *refl.*, to lean.  
pendant, *prep.*, during; — que.  
*conj.*, while.  
pendre, *intr.*, to hang.

**penser**, *tr.*, to think; — à, think of.  
**perçant** —e, piercing; sharp.  
**perdre**, *tr.*, to lose; **se** —, lose one's way.

**père**, *m.*, father.

**péril**, *m.*, danger.

**périr**, *intr.*, to perish, die.

**permettre** (*intr.*) à, to permit, allow.

**Pérou**, *m.*, Peru.

**Perse**, *f.*, Persia.

**persécuteur**, *m.*, persecutor.

**personne**, *f.*, person.

**personne**, *m.*, anybody, nobody;  
 ne . . . —, nobody.

**pesant**, *m.*, weight.

**peser**, *tr.*, to weigh.

**petit** —e, small, little.

**peu**, little, few; but little, not very;

**un** —, a little; (*before adjective*), rather, somewhat; — à —, gradually; **pour** — **que**, however little; — **s'en falloir**, nearly.

**peuple**, *m.*, people, nation.

**peur**, *f.*, fear; **de** — **de**, *prep.*, for fear; **de** — **que**, *conj.*, lest; **avoir** —, to be afraid.

**peut**, *pres. ind. of pouvoir*.

**peut-être**, perhaps.

**phénoménal** —e, phenomenal.

**Philippe**, Philip.

**photographie**, *f.*, photograph.

**phrase**, *f.*, sentence.

**piano**, *m.*, piano.

**piauler**, *intr.*, to pip.

**Picardie**, *f.*, Picardy, a French province.

**pièce**, *f.*, piece; — **de vers**, short poem.

**pied**, *m.*, foot.

**pierre**, *f.*, stone.

**Pierrotte**, a proper name.

**pigeon**, *m.*, pigeon.

**piller**, *tr.*, to plunder, ransack.

**pire**, worse; **le** —, the worst.

**pistolet**, *m.*, pistol.

**pitié**, *f.*, pity.

**pittoresque**, picturesque.

**place**, *f.*, place, seat; square; à **votre** —, if I were you.

**placer**, *tr.*, to place, put.

**plaider**, *intr.*, to plead, argue, speak.

**plaignons**, *pres. ind. of plaindre*.

**plaindre**, *tr.*, to pity; **se** —, complain.

**plaine**, *f.*, plain.

**plaint** —e, *past part. of plaindre*.

**plaire** (*intr.*) à, to please; **plaise** à

Dieu, God grant; à Dieu ne

plaise, God forbid; **plût** à Dieu,

would to God; **s'il vous plaît**,

if you please; **se** — à (*inf.*),

delight in; **se** — à, like, enjoy

(a place); **s'y** —, like it there.

**plaisanterie**, *f.*, joke.

**plaisir**, *m.*, pleasure.

**plante**, *f.*, plant.

**plate-bande**, *f.*, border.

**plein** —e, full.

**pleurer**, *intr.*, to weep, cry; *tr.*, mourn for.

**pleut**, *pres. ind. of pleuvoir*.

**pleuvoir**, *intr.*, to rain.

**plonger**, *intr.*, to plunge, dive.

**plu**, *past part. of plaire*; also of **pleuvoir**.

**pluie**, *f.*, rain.

**plume**, *f.*, pen.

**plupart**, *f.*, most.

**plus**, plus; more; most; besides; —

. . . — . . . , the more . . . , the

more . . . ; **de** —, beside; — **de**

(number), more than; **ne** — **que**,

nothing else but, nothing left

but, no longer except; **ni moi**

**non** —, nor I either.

**plusieurs**, several.

**plût**, *imp. subj. of plaire*.

**pluvieu-x** —e, rainy.

**poche**, *f.*, pocket.

**poème**, *m.*, poem.

**poésie**, *f.*, poetry.

poète, *m.*, poet.  
 poétique, poetical, poetic.  
 poignée, *f.*, handful.  
 point, *m.*, point; — *de vue*, standpoint; être sur le — *de*, to be about to.  
 point, *adv.*, at all; ne... —, not at all.  
 poire, *f.*, pear.  
 pois, *m.*, pea; des petits —, green peas.  
 Poitou, *m.*, Poitou, a French province.  
 poitrine, *f.*, chest, breast.  
 poli, —*e*, polite.  
 poliment, politely.  
 polir, *tr.*, to polish.  
 pomme, *f.*, apple.  
 pompier, *m.*, fireman.  
 populaire, popular.  
 population, *f.*, population.  
 port, *m.*, harbor, haven.  
 portant (bien), —*e*, in good health.  
 porte, *f.*, door, gate.  
 porte-monnaie, *m.*, purse.  
 porter, *tr.*, to carry; wear; bear; se —, be, do; se — bien, be well; se — mieux, be in better health.  
 Portugal, *m.*, Portugal.  
 poser, *tr.*, to place.  
 position, *f.*, position, situation.  
 posséder, *tr.*, to possess, own.  
 possible, possible.  
 poste, *f.*, post office.  
 pot, *m.*, pot.  
 pouce, *m.*, thumb.  
 poule, *f.*, hen.  
 poulet, *m.*, chicken.  
 pour, *prep.*, for, to, in order to; — que, *conj.*, in order that; — peu que, *conj.*, however little.  
 pourquoi, why.  
 pourrai, *fut.*; pourrais, *cond.* of pouvoir.  
 pourrir, *intr.*, to rot.  
 poursuivre, *tr.*, to pursue.  
 pourvu que, *conj.*, provided; I hope,

pousser, *tr.*, to push; utter; prompt; — des cris, scream.  
 pouvoir, *intr.*, to be able, may, can; il se peut, it is possible.  
 pratique, *f.*, practice.  
 précieux, —*x*, —*se*, precious.  
 précipice, *m.*, precipice.  
 précis, —*e*, precise, sharp.  
 prédire, *tr.*, to predict, foretell.  
 préférable, preferable, better.  
 préférer, *tr.*, to prefer.  
 premi-er, —ère, first.  
 prendre, *tr.*, to take, catch; — garde, look out, be on one's guard, take care not; le feu a pris, a fire broke out; c'est autant de pris, sur l'ennemi, so much snatched from the fire; s'y —, go about it; s'y — bien, go about it in the right way; s'y — mal, go about it in the wrong way.  
 préparer, *tr.*, to prepare.  
 près de, near.  
 présenter, *tr.*, to present; se —, present one's self; introduce each other.  
 préserver, *tr.*, to save.  
 président, *m.*, president.  
 presque, almost, nearly.  
 prestige, *m.*, prestige.  
 prêt, —*e*, ready.  
 prétendre, *tr.*, to pretend, claim.  
 prêter, *tr.*, to lend.  
 prêtre, *m.*, priest.  
 prêtresse, *f.*, priestess.  
 preuve, *f.*, proof.  
 prévaloir, *intr.*, to prevail.  
 prévenir, *tr.*, to warn.  
 prévoir, *tr.*, to foresee.  
 prévoyant, —*e*, foresighted.  
 prier, *tr.*, to pray, beg.  
 prière, *f.*, prayer.  
 prince, *m.*, prince.  
 principal, —*e*, principal.  
 printemps, *m.*, springtime; au —, in the spring.

**pris, -e, past part. of prendre.**  
**prise, f.,** taking, capture.  
**prisonnier, m.,** prisoner.  
**prit, past def. of prendre.**  
**prix, m.,** prize.  
**probable, probable, likely.**  
**probablement, probably.**  
**problème, m.,** problem.  
**procédé, m.,** dealing, way.  
**procès, m.,** lawsuit.  
**prochain, -e, next, coming.**  
**procurer (se), refl., to get.**  
**produire, tr., to produce.**  
**profession, f.,** profession.  
**profiter, intr., to profit.**  
**profond, -e, profound, deep.**  
**profondément, deeply; very well.**  
**profondeur, f.,** depth.  
**progress, m.,** progress; **faire des —,**  
 to make progress, improve.  
**promenade, f.,** walk.  
**promener (se), refl., to walk; take**  
 a walk.  
**promesse, f.,** promise.  
**promettre, tr., to promise.**  
**prompt, -e, quick.**  
**prononcer, tr., to pronounce.**  
**proportions, f. plur.,** size.  
**propos, m.,** talk, words.  
**propre, own; clean; ses —s mains,**  
 his or her own hands; **ses mains**  
 —s, his or her clean hands.  
**propriétaire, m.,** landlord.  
**prospérité, f.,** prosperity.  
**protection, f.,** protection, support.  
**protéger, tr., to protect.**  
**protester, intr., to protest.**  
**Provence, f.,** Provence, a French  
 province.  
**province, f.,** province.  
**proverbe, m.,** proverb.  
**prudence, f.,** prudence.  
**pu, past part. of pouvoir.**  
**public, m.,** public.  
**publi-c, -que, public.**  
**puisque, since.**

**puissance, f.,** power.  
**puisse, pres. subj. of pouvoir.**  
**pulluler, intr., to swarm.**  
**punir, tr., to punish.**  
**punition, f.,** punishment.  
**purent, put, past def. of pouvoir.**  
**Pyrénées, f. plur.,** Pyrenees.

## Q

**qu' = que.**  
**quand, when; — même, even if.**  
**quant à, as to, as for.**  
**quarantaine, f.,** about forty.  
**quarante, forty.**  
**quart, m.,** fourth; quarter.  
**quartier, m.,** quarter; ward; **faire**  
 —, to show mercy.  
**quatorze, fourteen.**  
**quatre, four; fourth.**  
**que, conj.,** that, so that; than; as;  
 when; lest; **ne . . . —, only; —**  
**ne! why? . . . not!**  
**que, pron.,** which, that, whom;  
**qu'est-ce — c'est —? what? ce**  
 —, that which, what.  
**que, adv.,** how; — **de! how much,**  
 how many!  
**quel, -le, what; — que, whatever.**  
**quelconque, any whatever.**  
**quelque, some, any; — . . . que,**  
**adj.,** whatever; **adv.,** however.  
**quelquefois, sometimes.**  
**quelqu'un, somebody.**  
**question, f.,** question.  
**qui, who, whom, that, which; —**  
**que ce soit, whoever, whom-**  
 ever.  
**quiconque, whoever.**  
**quinzaine, f.,** about fifteen; fort-  
 night.  
**quinze, fifteen.**  
**quitter, tr., to leave.**  
**quoi, what; — que, whatever; de**  
 —, enough; **il n'y a pas de —,**  
 don't mention it.  
**quoique, although.**

R

**raconter**, *tr.*, to relate, tell.  
**raison**, *f.*, reason; **avoir** —, to be right.  
**râlant**, -e, in death's throes, dying.  
**rang**, *m.*, rank, row.  
**ranger**, *tr.*, arrange; **se — en bataille**, set one's self in battle array.  
**rapide**, rapid, quick.  
**rapidement**, quickly.  
**rappeler**, *tr.*, to call; **se —**, remember.  
**rapporter**, *tr.*, to bring back.  
**rare**, rare.  
**rassurer** (**se**), *refl.*, to be reassured.  
**rat**, *m.*, rat.  
**ravager**, *tr.*, to lay waste.  
**ravir**, *tr.*, to delight; **à —**, wonderfully.  
**ravissant**, -e, ravishing, delightful, lovely.  
**rayon**, *m.*, ray.  
**Récamier**; **Mme —**, a French lady, famous for her beauty (1777-1849).  
**réception**, *f.*, receipt; **à la — de**, on receiving.  
**recevoir**, *tr.*, to receive.  
**réciter**, *tr.*, to recite.  
**recommencer**, *tr.*, to begin again.  
**récompense**, *f.*, reward.  
**récompenser**, *tr.*, to reward.  
**reconnaître**, *tr.*, to recognize.  
**recours**, *m.*, recourse.  
**reçu**, -e, *past part. of recevoir*.  
**recueillir**, *tr.*, to gather, take in.  
**reculer**, *intr.*, to retreat.  
**redire**, *tr.*, to say again; **trouver à —**, find fault with.  
**redouter**, *tr.*, to fear.  
**réduire**, *tr.*, to reduce.  
**réfuter**, *tr.*, to refute.  
**regard**, *m.*, look.  
**regarder**, *tr.*, to look at; concern;

**se —**, look at one's self; look at each other.  
**règle**, *f.*, rule.  
**règne**, *m.*, reign; kingdom.  
**régner**, *intr.*, to reign.  
**regret**, *m.*, regret.  
**regretter**, *tr.*, to regret.  
**reine**, *f.*, queen.  
**rejoindre**, *tr.*, to join again, overtake.  
**religion**, *f.*, religion.  
**remarquable**, remarkable.  
**remarque**, *f.*, remark.  
**remarquer**, *tr.*, to notice.  
**remerciements**, *m. plur.*, thanks.  
**remercier**, *tr.*, to thank.  
**remettre**, *tr.*, to put again; hand.  
**remit**, *past def. of remettre*.  
**remplir**, *tr.*, to fill, fulfill.  
**remporter**, *tr.*, to carry back; win.  
**renard**, *m.*, fox.  
**rencontrer**, *tr.*, to meet; **se —**, meet together.  
**rendre**, *tr.*, to render, return, give back; make again.  
**renégat**, -e, renegade.  
**renfermer**, *tr.*, to include.  
**renommé**, -e, renowned, famous.  
**renoncer** (*intr.*) **à**, to renounce, give up.  
**rentrer**, *intr.*, to reënter, go home, come home.  
**renvoyer**, *tr.*, to send back, dismiss.  
**répandre**, *tr.*, to spread, send forth; spill.  
**reparaître**, *intr.*, to appear again.  
**repartie**, *f.*, retort, reply.  
**repartir**, *intr.*, to set out again; retort.  
**reparé**, -e, *past part. of réparer*.  
**repentir** (**se**), *refl.*, to repent.  
**répéter**, *tr.*, to repeat.  
**répliquer**, *intr.*, to reply.  
**répondre** (*intr.*) **à**, to answer.  
**réponse**, *f.*, answer.  
**repos**, *m.*, rest.

reposer, *intr.*, to rest.  
 reprendre, *tr.*, to take again; catch again.  
 représenter, *tr.*, to represent.  
 réprimer, *tr.*, to repress, conceal.  
 république, *f.*, republic.  
 réputation, *f.*, reputation.  
 réserver, *tr.*, to have in store.  
 résister (*intr.*) *à*, to resist.  
 résolu, *-e*, *past part.* of résoudre.  
 résoudre, *tr.*, to resolve; solve; *se* —, make up one's mind.  
 respecter, *tr.*, to respect.  
 respirer, *intr.*, to breathe.  
 ressembler (*intr.*) *à*, to resemble; *se* —, resemble one another.  
 restaurer (*se*), *refl.*, to satisfy one's appetite.  
 rester, *intr.*, to remain; *il reste*, it is left.  
 retard (*en*), late, behind time.  
 retarder, *tr.*, to delay; *intr.*, be slow.  
 retenir, *tr.*, to hold back.  
 retentir, *intr.*, to resound.  
 retour, *m.*, return.  
 réunir, *tr.*, to reunite, bring together; *se* —, gather together; hold a meeting.  
 réussir, *intr.*, to succeed, be successful.  
 révéler, *tr.*, to reveal, tell.  
 revenir, *intr.*, to come back, come again.  
 rêver, *intr.*, to dream.  
 reverrai, *fut.* of revoir.  
 reviendrai, *fut.* of revenir.  
 revoir, *tr.*, to see again; *se* —, see each other again.  
 révolution, *f.*, revolution.  
 revu, *-e*, *past part.* of revoir.  
 rhum, *m.*, rum.  
 ri, *past part.* of rire.  
 riche, rich, wealthy.  
 Richelieu (Cardinal de), minister of Louis XIII (1585-1642).

richesse, *f.*, riches, wealth.  
 ridicule, ridiculous.  
 rien, anything, nothing; *ne* . . . —, nothing.  
 rire, *intr.*, to laugh; — *de*, laugh at; *se* — *de*, laugh at.  
 rivage, *m.*, shore.  
 rive, *f.*, shore.  
 rivière, *f.*, river.  
 robe, *f.*, dress.  
 Rochejaquelin, *see* La Rochejaquelin.  
 roi, *m.*, king.  
 roman, *m.*, novel.  
 Rome, *f.*, Rome.  
 rond, *-e*, round.  
 rose, *f.*, rose.  
 rose, *m.*, pink.  
 rossignol, *m.*, nightingale.  
 rôtir, *tr.*, to roast.  
 roucouler, *intr.*, to coo.  
 Rouen, *f.*, Rouen.  
 rouge, red.  
 rouge-gorge, *m.*, redbreast.  
 rougir, *intr.*, to blush.  
 rouler, *intr.*, to roll.  
 Rousseau (Jean-Jacques), a French writer, born at Geneva (1712-1778).  
 route, *f.*, road; *en* —, on the way.  
 rou-x, *-sse*, red-haired.  
 roux, *m.*, reddish color.  
 royaume, *m.*, kingdom.  
 rudement, roughly, harshly.  
 rue, *f.*, street.  
 rugir, *intr.*, to roar.  
 ruine, *f.*, ruin.  
 ruisselant, *-e*, dripping.  
 Russie, *f.*, Russia.  
 rustique, rustic.

## S

*s'* = *se*; also *si* before *il* and *ils*.  
*sa*, *f.* of son.  
*sac*, *m.*, bag.



**sachant**, *pres. part.*; **sache**, *imper.*  
and *pres. subj.*; **sachez**, *imper. of*  
**savoir**.

**sacrifice**, *m.*, sacrifice.

**sage**, well-behaved.

**sain**, -e, healthful, wholesome.

**Sainte-Hélène**, St. Helena, a small  
island in the Atlantic Ocean.

**sais**, *pres. ind. of savoir*.

**saisir**, *tr.*, to seize, grasp.

**saison**, *f.*, season.

**salle**, *f.*, hall, large room; — à  
**manger**, dining room.

**saluer**, *tr.*, to salute, bow, greet; **se**  
—, greet one another.

**salutaire**, beneficial.

**samedi**, *m.*, Saturday.

**sang**, *m.*, blood.

**sanglant**, -e, bloody.

**sans**, *prep.*, without; — **que**,  
*conj.*, without.

**sansonnet**, *m.*, starling.

**santé**, *f.*, health.

**satisfaction**, *f.*, satisfaction, pleas-  
ure.

**satisfaire**, *intr.*, to satisfy.

**sauce**, *f.*, gravy.

**saurai**, *ful.*; **saurais**, *cond. of*  
**savoir**.

**sauvage**, savage, wild, rustic.

**sauver**, *tr.*, to save; **saue qui peut**,  
let every one shift for himself.

**savant**, *m.*, scientist.

**savoir**, *tr.*, to know, know how, be  
aware of.

**savourer**, *tr.*, to eat with relish.

**scène**, *f.*, stage.

**science**, *f.*, science.

**se**, one's self, himself, herself, it-  
self, themselves; one another,  
each other.

**sécher**, *tr.*, to dry.

**secourir**, *tr.*, to succor, aid.

**secours**, *m.*, help; **au** — I help!

**secret**, *m.*, secret.

**seize**, sixteen.

**selle**, *f.*, saddle.

**selon**, according to.

**semaine**, *f.*, week.

**sembler**, *intr.*, to seem.

**semer**, *tr.*, to sow.

**sens**, *m.*, sense.

**sens**, *pres. ind. of sentir*.

**sensation**, *f.*, sensation.

**sentiment**, *m.*, sentiment, feeling.

**sentir**, *intr.*, to feel; smell; — **bon**,  
smell sweet.

**séparation**, *f.*, separation.

**séparer**, *tr.*, to separate, divide; **se**  
—, part.

**sept**, seven.

**septembre**, *m.*, September.

**septentrional**, -e, north, northern.

**serai**, *ful.*; **serais**, *cond. of être*.

**sérieusement**, seriously.

**serpent**, *m.*, snake.

**serrer**, *tr.*, to press; **se** —, sink.

**servante**, *f.*, servant.

**service**, *m.*, service.

**servile**, servile.

**servir**, *tr.*, to serve; — **de**, serve  
as; **se** — **de**, make use of.

**ses**, *plur. of son*.

**seul**, -e, alone, mere, single; **un** —  
**enfant**, an only child; **un enfant**  
—, a solitary child.

**seulement**, only.

**Sévigné**; **Mme de** —, a celebrated  
French letter writer (1626-  
1696).

**si**, *adv.*, so; yes; — . . . **que**, how-  
ever.

**si**, *conj.*, if; whether.

**siècle**, *m.*, century.

**sien** (**le**), **la** — **ne**, his, hers, its.

**siffler**, *intr.*, to whistle; hiss.

**signal**, *m.*, signal.

**silence**, *m.*, silence.

**simple**, simple, mere; **un** —  
**ouvrier**, a mere workman; **un**  
**ouvrier** —, a simple-minded  
workman.

- sincère**, sincere.  
**sire**, *m.*, sire.  
**situation**, *f.*, situation.  
**situé**, -e, situated.  
**six**, six.  
**sœur**, *f.*, sister.  
**soi**, one's self, itself; — **-même**, one's self.  
**soie**, *f.*, silk.  
**soif**, *f.*, thirst; **avoir** —, to be thirsty.  
**soin**, *m.*, care; **avoir** — **de**, to take care to.  
**soir**, *m.*, evening; **hier** —, last evening, last night; **ce** —, to-night.  
**sois**, *imper. and pres. subj. of être*.  
**soit**, *pres. subj. of être*.  
**soit**, *excl.*, let it be so; — **que**, *conj.*, whether, or.  
**sol**, *m.*, soil.  
**soldat**, *m.*, soldier.  
**soleil**, *m.*, sun; **au** —, in the sun.  
**solution**, *f.*, solution.  
**sombre**, gloomy, dark, shady.  
**somme**, *f.*, sum.  
**sommeil**, *m.*, sleep; **avoir** —, to be sleepy.  
**sommes**, *pres. ind. of être*.  
**sommet**, *m.*, summit, top.  
**son**, **sa**, **ses**, his, her, its.  
**songe**, *m.*, dream.  
**songer**, *intr.*, to dream, think.  
**sonner**, *intr.*, to ring; strike.  
**sonnette**, *f.*, (little) bell.  
**sont**, *pres. ind. of être*.  
**sorte**, *f.*, sort, kind; **de la** —, in that way; **de telle** — **que**, in such a way that, so that.  
**sortir**, *intr.*, to go out, come out, leave.  
**sou**, *m.*, cent.  
**souffle**, *m.*, breath.  
**souffler**, *intr.*, to blow.  
**souffrir**, *intr.*, to suffer, tolerate, permit.  
**soulagement**, *m.*, relief.  
**soumettre** (**se**), *refl.*, to submit.  
**soupir**, *m.*, sigh.  
**sourd-muet**, **sourde-muette**, deaf and dumb.  
**sourire**, *intr.*, to smile.  
**sourire**, *m.*, smile.  
**sous**, under.  
**sous**, *plur. of sou*.  
**sous-lieutenant**, *m.*, sub-lieutenant.  
**soutenir**, *tr.*, to support; sustain, uphold, maintain, assert.  
**soutiens**, *pres. ind. of soutenir*.  
**souvenir** (**se**), *refl.*, to remember.  
**souvent**, often.  
**soyons**, *imper. and pres. subj. of être*.  
**spectacle**, *m.*, spectacle, sight.  
**spectateur**, *m.*, spectator.  
**spirituel**, -le, witty.  
**Staël**; **Mme de** —, a celebrated French authoress (1766-1817).  
**station**, *f.*, station.  
**statue**, *f.*, statue.  
**stratagème**, *m.*, stratagem.  
**Stuarts** (**les**), the Stuarts, a celebrated Scotch family.  
**studieux**-x, -se, studious.  
**subdiviser**, *tr.*, to subdivide.  
**sublime**, sublime.  
**succès**, *m.*, success.  
**sucré**, *m.*, sugar.  
**sud**, *m.*, south; **du** —, south, southern.  
**suffire**, *intr.*, to suffice; **cela suffit**, that will do.  
**suis**, *pres. ind. of être*; also of **suivre**.  
**Suisse**, *f.*, Switzerland.  
**suit**, *pres. ind. of suivre*.  
**suite**, *f.*, consequence; **tout de** —, all at once.  
**suivant**, -e, following.  
**suivre**, *tr.*, to follow.  
**sujet**, -te, liable.  
**Sully**, the minister of Henry IV (1560-1641).

**superbe**, superb.  
**supplice**, *m.*, torture.  
**supplier**, *tr.*, to entreat, beseech.  
**supposer**, *tr.*, to suppose.  
**sûr**, -e, sure, certain.  
**sur**, on, upon; by; about.  
**surface**, *f.*, surface; outside.  
**sur-le-champ**, immediately.  
**surprendre**, *tr.*, to surprise, astonish.  
**surpris**, -e, *past part. of* **surprendre**.  
**surprise**, *f.*, surprise.  
**surtout**, above all, especially.  
**survenir**, *intr.*, to come unexpectedly.  
**svelte**, slender, slim.  
**syllabe**, *f.*, syllable.

T

t' = te.  
**table**, *f.*, table; à —, during the dinner.  
**tableau**, *m.*, picture.  
**taille**, *f.*, stature, figure, waist.  
**taire**, *tr.*, to conceal; se —, keep still, hold one's tongue, stop talking.  
**talent**, *m.*, talent, ability; **gens de** —, talented people.  
**Talleyrand**; **Prince de** —, a famous French statesman (1754-1838).  
**tandis que**, while, whereas.  
**tant**, so much, so many; because ... so; — **s'en faut**, so far from it.  
**tante**, *f.*, aunt.  
**tard**, late.  
**tarder**, *intr.*, to tarry; — à, be long in.  
**tas**, *m.*, heap.  
**tasse**, *f.*, cup.  
**taureau**, *m.*, bull.  
**teindre**, *tr.*, to dye; se — **les cheveux**, dye one's hair.  
**teint**, *m.*, complexion.

**teint**, *pres. ind. of* **teindre**.  
**tel**, -le, such, like; **de** -le sorte, in such a way; **Monsieur un** —, Mr. So-and-So.  
**téléphoner**, *tr.*, to telephone.  
**témoigner**, *tr.*, to show.  
**témoin**, *m.*, witness.  
**temps**, *m.*, time; weather; o'clock; *see* **faire**.  
**tendre**, *tr.*, to stretch, hand out.  
**tendre**, tender; light.  
**tenez**, *excl.*, well.  
**tenir**, *tr.*, to hold, keep; — à, care for, like, be anxious for; — **lieu de**, replace; **il ne tient qu'à**, it only depends on.  
**ténor**, *m.*, tenor.  
**terre**, *f.*, earth, land; world.  
**terrifier**, *tr.*, to terrify.  
**territoire**, *m.*, territory.  
**tête**, *f.*, head.  
**thé**, *m.*, tea.  
**théâtre**, *m.*, theater.  
**tiède**, tepid, lukewarm.  
**tien** (le), la —ne, yours.  
**tiendrai**, *fut. of* **tenir**.  
**tiens**, *excl.*, hello; well; here.  
**tient**, *pres. ind. of* **tenir**.  
**tiers**, *m.*, third part.  
**timbre-poste**, *m.*, postage stamp.  
**timidité**, *f.*, bashfulness.  
**tirer**, *tr.*, to draw; take out.  
**tolérer**, *tr.*, tolerate.  
**tomber**, *intr.*, to fall.  
**tonner**, *intr.*, to thunder.  
**tort**, *m.*, wrong; **avoir** —, to be wrong.  
**tôt**, early; soon.  
**touchant**, -e, affecting, pathetic.  
**toucher**, *tr.*, to touch, move.  
**toujours**, always; — **est-il que**, the fact is that, anyhow.  
**tour**, *m.*, turn, trip; trick; à **leur** —, in their turn.  
**tour**, *f.*, tower.  
**Touraine**, *f.*, Touraine, a French province.

touriste, *m.*, tourist.

tourner (se), *refl.*, to turn around.

tourterelle, *f.*, turtle dove.

tous, *plur.* of tout.

tout, *-e, adj.*, all, every, any, whole; tous les jours, every day;

tous deux, both.

tout, *pron.*, all, everything.

tout, *adv.*, quite, entirely, very; — en, while; — à coup, suddenly;

— de même, just the same; ne pas du —, not at all.

traduire, *tr.*, to translate.

trahir, *tr.*, to betray.

train, *m.*, train.

traîner, *tr.*, to draw, drag, pull; se —, drag one's self, crawl.

traiter, *tr.*, to treat; — de, call.

trajet, *m.*, distance, trip.

trainway, *m.*, street car.

tranquille, quiet; être —, to have one's mind at ease.

tranquilliser (se), *refl.*, to set one's mind at ease.

travail, *m.*, work; labor.

travailler, *intr.*, to work.

travaux, *plur.* of travail.

travers, *m.*, breadth; à —, through.

traversée, *f.*, trip across, crossing.

traverser, *tr.*, to cross, pass through.

trembler, *intr.*, to tremble.

trente-deux, thirty-two.

très, very, very much.

tressaillir, *intr.*, to give a start.

triste, sad.

trois, three.

tromper, *tr.*, to deceive; se —, be mistaken, make a mistake.

trône, *m.*, throne.

trop, too, too much, too many.

trou, *m.*, hole.

troupe, *f.*, troop, soldier.

trouver, *tr.*, to find; — à redire, find fault with; comment trouvez-vous? how do you like? se —, find one's self, happen to be, be.

tu, you.

tu, *-e, past part.* of taire.

tuer, *tr.*, to kill; se —, kill one's self, be killed, kill each other.

Turenne, a celebrated marshal of France (1611-1675).

Turquie, *f.*, Turkey.

## U

un, *-e, one*; a, an; ni l'— ni l'autre, neither.

uniforme, *m.*, uniform.

unique, unique; un — tableau, a single picture; un tableau —, a unique picture, a picture that cannot be equaled.

universel, *-le*, universal.

urbanité, *f.*, urbanity.

utile, useful.

## V

va, *pres. ind. and imper.* of aller.

va, *excl.*, I tell you, come.

vache, *f.*, cow.

vailleamment, valiantly.

vallant, *-e*, valiant.

vaille, *pres. subj.* of valoir.

vain, *-e*, vain; en —, in vain.

vaincre, *tr.*, to vanquish, conquer, overcome.

vais, *pres. ind.* of aller.

vaisseau, *m.*, ship.

valeur, *f.*, valor, bravery.

vallée, *f.*, valley.

valoir, *tr.*, to be worth; il vaut mieux or mieux vaut, it is better; autant vaudrait, it would be just as well; rien qui vaille, nothing to speak of.

vanter (se), *refl.*, to boast.

vapeur, *f.*, steam.

vase, *m.*, vase.

vaste, vast, spacious.

vaudrait, *cond.* of valoir.

vaurien, *m.*, good for nothing, worthless fellow.

vaut, *pres. ind. of valoir*.  
 vécu, *past def. of vivre*.  
 végétal, -e, vegetable.  
 végétal, *m.*, plant.  
 veille, *f.*, eve, day before.  
 vendéen, -ne, Vendean, an inhabitant of Vendée (a French province).  
 vendre, *tr.*, to sell; se —, sell, be sold; à —, for sale.  
 vendredi, *m.*, Friday.  
 vendu, -e, *past part. of vendre*.  
 venir, *intr.*, to come; — à (*inf.*), happen to, chance to; — de (*inf.*), have just (*past part.*); — en aide, come to the help.  
 vent, *m.*, wind.  
 venter, *intr.*, to be windy.  
 venu, -e, *past part. of venir*.  
 venu, *m.*, comer; le premier —, the first comer.  
 vérité, *f.*, truth.  
 verrai, *fut. of voir*.  
 verre, *m.*, glass.  
 vers, *prep.*, towards.  
 vers, *m.*, verse, line.  
 vêtement, *m.*, garment; *plur.*, clothes.  
 vêtir, *tr.*, to dress; se —, dress.  
 veuille, *imper. and pres. subj. of vouloir*.  
 veut, veux, *pres. ind. of vouloir*.  
 viande, *f.*, meat.  
 vice, *m.*, vice.  
 victoire, *f.*, victory.  
 Victoria, Victoria, Queen of England (1819-1901).  
 vie, *f.*, life; living; jamais de la —, never.  
 vieil, *see vieux*.  
 vieillard, *m.*, old man.  
 vieille, *f. of vieux*.  
 vieillesse, *f.*, old age, declining years.  
 viendrai, *fut. of venir*.  
 viennent, *pres. ind. and subj.*;

viens, *pres. ind. and imper. of venir*.  
 vieux, vieil, vieille, old.  
 vi-f, -ve, lively, quick; alive.  
 vil, -e, vile.  
 village, *m.*, village.  
 ville, *f.*, city; à la —, in the city, in town.  
 vin, *m.*, wine.  
 vingt, twenty.  
 vingtaine, *f.*, score.  
 vinrent, vins, *past def. of venir*.  
 violent, -e, violent.  
 violet, -te, violet-colored.  
 violette, *f.*, violet.  
 virulence, *f.*, virulence, acerbity.  
 visage, *m.*, face.  
 viser, *tr.*, to aim.  
 visite, *f.*, visit, call.  
 visiter, *tr.*, to visit.  
 vit, *pres. ind. of vivre; past def. of voir*.  
 vite, quickly, fast.  
 vitesse, *f.*, speed; à toute —, at full speed.  
 vivant, -e, alive, living.  
 vive, *pres. subj. of vivre; also f. of vif*.  
 vivre, *intr.*, to live; qui vive? who goes there? Vive la France! long live France!  
 vœu, *m.*, wish.  
 voici, here is, here are; this is, these are; la maison que—, this house.  
 voilà, behold; there is, there are; that is, those are; la maison que —, that house.  
 voile, *f.*, sail; bateau à —s, sailing boat.  
 voir, *tr.*, to see; à le —, on seeing him.  
 voisin, -e, neighboring, next.  
 voisin, *m.*, neighbor.  
 voisinage, *m.*, neighborhood.  
 voisine, *f.*, neighbor.  
 voit, *pres. ind. of voir*.

voiture, *f.*, carriage.

voix, *f.*, voice; à haute —, aloud;

à — basse, in a low voice.

vol, *m.*, flight.

volcan, *m.*, volcano.

voler, *intr.*, to fly; *tr.*, — à, steal from, rob of.

voleter, *intr.*, to fly, flutter.

volonté, *f.*, will.

volontiers, gladly, willingly; on parle — de soi, one likes to speak of one's self.

volubilité, *f.*, fluency.

volume, *m.*, volume.

vont, *pres. ind. of aller*.

vos, *plur. of votre*.

voter, *tr.*, to vote.

votre, your.

vôtre (le), yours.

voudrai, *fut.*; voudrais, *cond. of*

vouloir.

vouloir, *tr.*, to will, wish, be willing;

— bien, be willing, consent; je

voudrais bien, I should like; que voulez-vous? what will you have? que veux-tu? that cannot be helped; en — à, have a grudge against, blame, be displeased with.

vous, you.

voyage, *m.*, trip.

voyager, *intr.*, to travel.

voyageur, *m.*, traveler, passenger.

voyons, *imper. of voir*.

voyons, *excl.*, come.

vrai, —e, true.

vraiment, truly.

vu, —e, *past part. of voir*.

vue, *f.*, sight.

## Y

y, there, in it; to it, of it, of them.

yeux, *plur. of œil*, eyes.

## ENGLISH-FRENCH

An asterisk (\*) indicates that *h* is aspirate. (Neither elision nor linking can take place before it.)

The number in parentheses after an irregular verb indicates the page on which this verb is conjugated throughout.

The parenthesis (*ind.*) after a conjunction means that it always requires the indicative; (*subj.*) means that the conjunction always requires the subjunctive, and (*cond.*) that the conjunction always requires the conditional.

The prepositions *à* and *de*, placed after a verb, show which preposition must be used before the following object.

The brackets [*à*] and [*de*] after a verb, adjective, or phrase, show which preposition must be used between this verb, adjective, or phrase, and the following infinitive. If no such bracket is placed after a verb, it means that any infinitive following this verb comes directly after it, no preposition being needed or that no infinitive is ever used after it.

### A

**a**, un, -e; **ten cents** — pound, dix sous la livre; **one franc** — day, un franc par jour.

**Abelard**, Abélard.

**able**, capable; **be** —, être capable [*de*], pouvoir (220).

**about**, sur; **speak** —, parler de; — **it**, en; — **ten**, une dizaine; — **one hundred**, une centaine; — **a week**, une huitaine de jours; **be** — **to**, aller (198); **what is it** —? de quoi s'agit-il? **that is what it is** —, voilà ce dont *or* de quoi il s'agit; *see* run.

**absolute**, absolu, -e.

**absolutely**, absolument.

**absolve**, *tr.*, absoudre (212).

**academy**, académie, *f.*

**accept**, *tr.*, accepter [*de*].

**accident**, accident, *m.*

**accompany**, *tr.*, accompagner.

**according to**, selon, suivant, d'après.

**acquainted**; **be** — **with**, connaître (206).

**acquire**, *tr.*, acquérir (202).

**act**, *intr.*, agir.

**admire**, *tr.*, admirer.

**adorn**, *tr.*, parer; — **with**, parer de.

**advance**, *intr.*, avancer, s'avancer.

**advice**, conseil, *m.*

**advise**, *tr.*, conseiller [*à with persons*, *de before inf.*].

**aëroplane**, aéroplane, *m.*

**afar**, loin; **from** —, de loin.

**afflict**, *tr.*, affliger.

**afraid**; **be** —, avoir (218) peur [*de*].

**Africa**, Afrique, *f.*

**after**, *prep.*, après; *conj.*, après que (*ind.*).

**afternoon**, après-midi, *m. or f.*

**again**, de nouveau; **not** . . . —, ne . . . plus; **never** —, ne . . . jamais plus *or* ne . . . plus jamais.

**against**, contre.

**age**, âge, *m.*

**aged**, âgé, -e.

**ago**, il y a; **two years** —, il y a deux ans.

- aid, aide, *f.*; secours, *m.*  
 aid, *tr.*, aider [à], secourir (202).  
 air, air, *m.*  
 album, album, *m.*  
 alchemist, alchimiste, *m.*  
 Alexander, Alexandre.  
 alive, vivant, -e; (burn) —, vi-f, -ve.  
 all, *adj.*, tout, -e; *plur.*, tous, toutes; *pron.*, tout; *adv.*, tout; not . . . at —, ne . . . point, ne . . . pas du tout.  
 allow, *tr.*, permettre (210) [à *with persons*, de *before inf.*]; laisser; — one's self to be caught, se laisser prendre.  
 allude, *intr.*, faire (216) allusion.  
 almost, presque; be —, s'en falloir (220), (*impers.*), de peu que (*subj.*), peu s'en falloir.  
 alone, seul, -e.  
 aloud, haut.  
 already, déjà.  
 also, aussi.  
 although, bien que, quoique (*subj.*).  
 always, toujours.  
 A. M.; six o'clock —, six heures du matin.  
 amazed, étonné, -e [de], surpris, -e [de].  
 ambassador, ambassadeur, *m.*  
 ambition, ambition, *f.*  
 ambitious, ambitieux-x, -se.  
 America, Amérique, *f.*  
 among, parmi.  
 amuse, *tr.*, amuser; — one's self, s'amuser [à].  
 amusing, amusant, -e.  
 an, *see a.*  
 and, et.  
 anger, colère, *f.*  
 angry; become or get —, se fâcher.  
 animal, animal, *m.*  
 anniversary, anniversaire, *m.*  
 announce, *tr.*, annoncer.  
 another, un autre, une autre; un(-e) . . . de plus; encore un, -e; one —, l'un l'autre, les uns les autres.  
 answer, réponse, *f.*  
 answer, *tr.*, répondre [à *with persons*, de *before inf.*].  
 anteroom, antichambre, *f.*  
 antiquity, antiquité, *f.*  
 anxious; be —, être anxieux-x, -se [de]; avoir (218) hâte [de].  
 any, *adj.*, tout, -e; quelque; de, du, de la, de l', des; not —, aucun, -e; nul, -le; pas de; — . . . whatever, quelconque; *pron.*, quelques-uns; en; *adv.*, — more, plus; not . . . — more, ne . . . plus.  
 anybody, quelqu'un; not . . . —, ne . . . personne.  
 anything, quelque chose; not . . . —, ne . . . rien; — to speak of, rien qui vaille.  
 apostate, apostat, -e.  
 appeal, *intr.*, en appeler.  
 appear, *intr.*, paraître (206).  
 appetite, appétit, *m.*; *see satisfy.*  
 apple, pomme, *f.*  
 apply, *intr.*, s'adresser.  
 appoint, *tr.*, nommer.  
 approach, *tr.*, approcher, s'approcher.  
 arm, bras, *m.*  
 armchair, fauteuil, *m.*  
 army, armée, *f.*  
 arrival, arrivée, *f.*  
 arrive, *intr.*, arriver.  
 as, comme, en; aussi; que; — a, comme, pour; — large —, aussi grand, -e, que; — for, quant à; — much, — many, autant; — soon —, dès que, aussitôt que (*ind.*); — well —, aussi bien que, comme, de même que, ainsi que; it would be just — well, autant vaudrait.



**ascend**, *tr.*, monter; — **the throne**, monter sur le trône.

**ashamed**, \*honteux, -se [de]; **be** —, avoir (218) \*honte [de].

**Asia**, Asie, *f.*

**aside**, de côté.

**ask or — for**, demander [de]; — **somebody for something**, demander quelque chose à quelqu'un.

**asleep**; **fall —**, s'endormir (200).

**assure**, *tr.*, assurer.

**astonish**, *tr.*, étonner [de], surprendre [de] (216).

**astonished**, étonné, -e [de]; **surpris**, -e [de].

**at, à**; — **the**, au, à la, à l', aux; — **which** (*pron.*), auquel, à laquelle, auxquels, auxquelles; — **your uncle's**, chez votre oncle; — **once**, tout de suite; — **least**, au moins.

**Atlantic**, atlantique.

**attack**, *tr.*, assaillir (198).

**attention**, attention, *f.*

**attentive**, attentif, -ve.

**August**, août, *m.*

**aunt**, tante, *f.*

**Austrian**, autrichien, -ne; d'Autriche.

**automobile**, automobile, *m. or f.*; **in an —**, en automobile.

**automobilist**, automobiliste, *m.*

**avenue**, avenue, *f.*

**aviator**, aviateur, *m.*

**avoid**, *tr.*, éviter [de].

**aware**; **I am not —**, je ne sache pas.

**away**; **be —**, être parti, -e; *see go*.

## B

**bad**, mauvais, -e.

**badly**, mal.

**bag**, sac, *m.*

**bake**, *tr.*, cuire (206).

**ball**, bal, *m.*

**band**, bande, *f.*

**bank**, banque, *f.*

**bar**, barreau, *m.*

**barefooted**, nu-pieds *or* pieds nus.

**bareheaded**, nu-tête *or* tête nue.

**bark**, *intr.*, aboyer.

**baroness**, baronne, *f.*

**bashfulness**, timidité, *f.*

**basket**, panier, *m.*

**be**, *intr.*, être (216); **here is or are**, voici; **there is or are**, voilà; **il y a**; — **to**, devoir (218); **let it — so**, soit! *see about*, **better**, **business**, **going**, **guard**, **old**, **trade**, **weather**, **well**.

**beard**, barbe, *f.*

**beat**, *tr.*, battre (204).

**Beatrice**, Béatrice.

**beautiful**, beau, bel, belle.

**because**, parce que; **it is —**, c'est parce que *or* que (*ind.*).

**become**, *intr.*, devenir (204); **se faire** (216); (= *fit*), **aller** (198) à; **what will — of me?** que deviendrai-je? *see angry*.

**bed**, lit, *m.*; **go to —**, se coucher.

**bedroom**, chambre à coucher, *f.*

**beer**, bière, *f.*

**before**, *prep.*, (*time*), avant; (*place*), devant; (*pres. part.*), avant de (*inf.*); *conj.*, avant que (*subj.*); *adv.*, auparavant.

**beg**, *tr.*, prier [de].

**begin**, *tr.*, commencer [à]; **se mettre** (210) [à]; — **again**, recommencer [à].

**behave**, *intr.*, se comporter, se conduire (206).

**behind**, derrière.

**Belgian**, belge; de Belgique.

**believe**, *tr.*, croire (208); — **in**, croire à; **if one is to — you**, à vous croire.

**bell**, sonnette, *f.*

**belong**, *intr.*, appartenir (204).

**beloved**, bien-aimé, -e.

**bench**, banc, *m.*

**beneficial**, salutaire.

**bequeath**, *tr.*, laisser.

**best**, *adj.*, meilleur, le meilleur;  
*adv.*, mieux, le mieux.

**betray**, *tr.*, trahir; décevoir (218).

**better**, *adj.*, meilleur; *adv.*, mieux;  
**the** —, mieux; **it is** — (*impers.*),

il vaut mieux, mieux vaut; il est  
préférable; **like** —, aimer mieux;

**you had** —, vous feriez mieux de;

**be in** — **health**, se porter mieux;

*see* contentment.

**between**, entre.

**Bible**, bible, *f.*

**bicyclist**, cycliste, *m.*

**big**, gros, -se.

**bird**, oiseau, *m.*; — **s of a feather**  
**flock together**, qui se ressem-  
ble, s'assemble.

**birth**, naissance, *f.*

**birthday**, anniversaire (*m.*) de  
naissance, fête, *f.*

**black**, noir, -e.

**blame**, *tr.*, blâmer [de]; — **for**, en  
vouloir (222), à quelqu'un de  
(*inf.*).

**bless**, *tr.*, bénir.

**blond**, blond, -e.

**bloom**, *intr.*, fleurir.

**blow**, *m.*, coup.

**blow**, *intr.*, souffler.

**blue**, bleu, -e.

**blush**, *intr.*, rougir [de].

**boat**, bateau, *m.*

**body**, cadavre, *m.*

**boil**, *intr.*, bouillir (200); — **with**,  
bouillir de.

**boiling**, bouillant, -e.

**book**, livre, *m.*

**border**, plate-bande, *f.*

**born**; **be** —, naitre (210).

**bottle**, bouteille, *f.*

**bought**; **I** —, j'ai acheté.

**bouquet**, bouquet, *m.*

**bow**, *intr.*, saluer; — **to one an-**  
**other**, se saluer.

**box**, boîte, *f.*

**boy**, garçon, *m.*

**bracelet**, bracelet, *m.*

**brave**, brave.

**bravery**, bravoure, *f.*

**Brazil**, Brésil, *m.*; *adj.*, du Brésil.

**bread**, pain, *m.*

**break**, *tr.*, casser; — **one's arm**, se  
casser le bras; — **into or out**,  
éclater.

**breath**, souffle, *m.*

**bride**, mariée, *f.*

**bring**, *tr.*, apporter; — **up**, élever;  
— **together**, réunir; **go and** —,  
aller (198) chercher.

**brisk**, alerte.

**brother**, frère, *m.*

**brown**, châtain.

**brush**, *tr.*, brosser; — **one's teeth**,  
se brosser les dents.

**build**, *tr.*, bâtir.

**building**, édifice, *m.*

**bunch**, bouquet, *m.*

**Burgundy**, Bourgogne, *f.*

**burn**, *tr.*, brûler.

**business**, affaires, *f. plur.*; com-  
merce, *m.*; — **men**, gens (*m.*)  
d'affaire; **how is** —? comment  
vont les affaires? — **is good**, les  
affaires vont bien.

**busy**, occupé, -e.

**but**, mais; — **for**, n'eût été,  
sans.

**butter**, beurre, *m.*

**buy**, *tr.*, acheter; — **for one's self**,  
s'acheter.

**by**, par; de; sur; en.

## C

**cabbage**, chou, *m.*

**cage**, cage, *f.*

**cake**, gâteau, *m.*

**California**, Californie, *f.*; *adj.*, de Californie.

**call**, *tr.*, appeler; (*names*), traiter de; be —ed, s'appeler.

**calm or calmness**, calme, *m.*

**can**, *intr.*, pouvoir (220); I —not, je ne saurais; that —not be helped, que veux-tu? que voulez-vous?

**Canada**, Canada, *m.*

**canal**, canal, *m.*

**canary bird**, canari, *m.*

**cane**, canne, *f.*

**capable**, capable [de].

**capital**, capitale, *f.*

**captain**, capitaine, *m.*

**car**, *see* street.

**care**, soin, *m.*; **take** — not, prendre (216) garde [de]; se garder [de].

**care** (*intr.*) for, tenir (204) à.

**careless**, négligent, —e.

**caress**, *tr.*, caresser.

**carriage**, voiture, *f.*

**carry**, *tr.*, porter.

**case**, cas, *m.*; in —, au cas que (*subj.*).

**cash**; **pay** —, payer comptant.

**catch**, *tr.*, prendre (216); — again, reprendre; — a cold, s'enrhumer.

**caught**; I —, j'ai pris; be —, être pris, —e.

**cauliflower**, chou-fleur, *m.*

**cause**, *tr.*, faire (216).

**cease**, *intr.*, cesser [de].

**celebrate**, *tr.*, célébrer.

**cellar**, cave, *f.*

**cent**, sou, *m.*

**central**, central, —e.

**century**, siècle, *m.*

**ceremony**, cérémonie, *f.*

**certain**, certain, —e; sûr, —e.

**chair**, chaise, *f.*

**chance**, chance, *f.*

**chance** (*intr.*) to, venir (204) à.

**change**, *tr.*, changer; — your mind, changer d'avis.

**chapter**, chapitre, *m.*

**charm**, charme, *m.*

**charming**, charmant, —e.

**cheese**, fromage, *m.*

**cherish**, *tr.*, chérir.

**cherry**, cerise, *f.*

**child**, enfant, *m.*

**Chili**, Chili, *m.*

**China**, Chine, *f.*; *adj.*, de Chine.

**choose**, *tr.*, choisir.

**Christopher**, Christophe.

**church**, église, *f.*; to —, à l'église.

**Cicero**, Cicéron.

**city**, ville, *f.*; in the —, à la ville.

**claim**, *tr.*, prétendre.

**class**, classe, *f.*

**classmate**, condisciple, *m. or f.*

**classroom**, classe, *f.*

**clean**, *tr.*, nettoyer.

**clear**, clair, —e.

**clever**, habile.

**climb**, *tr.*, gravir.

**cloak**, manteau, *m.*

**closet**, armoire, *f.*

**cloud**, nuage, *m.*

**coachman**, cocher, *m.*

**coat**, paletot, *m.*

**coffee**, café, *m.*; — cup, tasse (*f.*) à café.

**Colbert**, Colbert (*minister of Louis XIV*).

**cold**, *adj.*, froid; be —, avoir froid; it is — (*weather*), il fait froid.

**cold**, froid, *m.*; *see* catch.

**color**, couleur, *f.*

**Columbus**, Colomb.

**comb**, *tr.*, peigner; — one's hair, se peigner les cheveux.

**come**, *intr.*, venir (204); — back, revenir, (204); — down, descendre; — home, rentrer; — in, entrer dans; — near, faillir

- (224), manquer, penser; peu s'en falloir (220) que (*subj.*); — **unexpectedly**, survenir (204); —, *excl.*, tiens, allons; — **now**, allons; *see help*.
- commit**, *tr.*, commettre (210).
- committee**, comité, *m.*
- compare**, *tr.*, comparer.
- compel**, *tr.*, forcer [à or de]; contraindre (206) [à or de].
- complain**, *intr.*, se plaindre (206) [de].
- complete**, compl-*et*, -*ète*.
- complexion**, teint, *m.*
- conceive**, concevoir (218).
- concern**, *tr.*, regarder.
- concert**, concert, *m.*
- condemn**, *tr.*, condamner [de].
- condition**, état, *m.*
- conduct**, conduite, *f.*
- confess**, *tr.*, avouer.
- confidence**, confiance, *f.*
- confounded**, diable de.
- congratulate**, *tr.*, féliciter [de].
- conquer**, *tr.*, conquérir (202).
- consent**, consentement, *m.*
- consent**, *intr.*, sentir (200) [à]; — to it, y sentir.
- constantly**, constamment.
- consul**, consul, *m.*
- contain**, *tr.*, contenir (204).
- contemporary**, contemporain, *m.*
- content**, content, -*e* [de].
- contentment**, contentement, *m.*; — is better than riches, contentement passe richesse.
- continent**, continent, *m.*
- continue**, *tr.*, continuer [à].
- contradict**, *tr.*, contredire (216).
- contrary**, contraire; on the —, au contraire.
- converse**, *intr.*, s'entretenir (204).
- convince**, *tr.*, convaincre (214).
- convincing**, convaincant, -*e*.
- cook**, *tr.*, cuire (206).
- cool**, *adj.*, frais, fraîche.
- cool or coolness**, fraîcheur, *f.*
- copy**, copie, *f.*
- copy**, *tr.*, copier.
- copybook**, cahier, *m.*
- cordiality**, cordialité, *f.*
- cordially**, cordialement, avec cordialité.
- Corneille**, Corneille.
- correct**, *adj.*, correct, -*e*.
- correct**, *tr.*, corriger.
- correctly**, correctement.
- corrupt**, *tr.*, corrompre.
- costly**, cher, chère.
- cottage**, chalet, *m.*
- could**, *intr.*, pouvoir (220).
- count**, *tr.*, compter.
- countess**, comtesse, *f.*
- country**, pays, *m.*; (*opposed to city*), campagne, *f.*; — **district**, campagne, *f.*; — **house**, maison (*f.*) de campagne.
- county**, canton, *m.*
- couple** (=pair), couple, *m.*; (=brace), couple, *f.*
- courage**, courage, *m.*
- courageous**, courageu-x, -*se*.
- courageously**, courageusement.
- cousin**, cousin, *m.*; cousine, *f.*
- cover**, *tr.*, couvrir (200); — **with**, couvrir de; — **one's self with**, se couvrir de.
- cow**, vache, *f.*
- crazy**, fou, fol, folle.
- cream**, crème, *f.*
- create**, *tr.*, créer.
- crime**, crime, *m.*; **poverty is no** —, pauvreté n'est pas vice.
- criticize**, *tr.*, critiquer.
- cross**, *tr.*, traverser.
- crossing**, traversée, *f.*
- crowd**, foule, *f.*
- cruel**, cruel, -*le*.
- cry**, cri, *m.*
- cultivate**, *tr.*, cultiver.
- cup**, tasse, *f.*
- cupid**, amour, *m.*

**cure**, *tr.*, guérir; **be** — **d**, guérir.  
**Curiatii**, les Curiaces, *m. plur.*  
**curse**, *tr.*, maudire (210).

**D**

**dance**, *intr.*, danser.  
**dancing**, danse, *f.*; — **lesson**,  
 leçon (*f.*) de danse.  
**danger**, danger, *m.*  
**dangerous**, dangereux-*x*, —*se*.  
**Danish**, danois, —*e*; de Danemark.  
**dare**, *intr.*, oser.  
**dark**, noir, —*e*; — **brown**, châtain  
 foncé.  
**daughter**, fille, *f.*  
**day**, jour, *m.*; journée, *f.*; **this very**  
 —, aujourd'hui même.  
**daylight**, jour, *m.*; it is —, il fait  
 jour.  
**dead**, mort, —*e*.  
**deaf**, sourd, —*e*; — **and dumb**,  
 sourd-muet, sourde-muette.  
**deal**; **a great —**, beaucoup.  
**deal**, *intr.*; **have to — with**, avoir  
 (218) affaire à.  
**dealer**, marchand, *m.*  
**dear**, cher, chère.  
**dear** (*adv.*) or **dearly**, cher.  
**death**, mort, *f.*  
**deceive**, *tr.*, tromper; **décevoir**  
 (218).  
**decide**, *tr.*, résoudre (212) [de].  
**declare**, *tr.*, déclarer.  
**declining years**, vieillesse, *f.*  
**deep**, profond, —*e*; **two feet —**,  
 deux pieds de profondeur; —  
 blue, bleu foncé.  
**deeply**, profondément.  
**defend**, *tr.*; défendre; — **one's self**,  
 se défendre.  
**deign**, *intr.*, daigner.  
**delay**, *tr.*, retarder; *intr.*, tarder [à].  
**delicate**, délicat, —*e*.  
**delicious**, délicieux-*x*, —*se*.  
**delight**, délice, *m.*; délices, *f. plur.*

**delight**, *tr.*, ravir [de]; — **in**, se  
 plaire (212) à.  
**delighted**, enchanté, —*e*.  
**delightful**, délicieux-*x*, —*se*; (*air*),  
 ravissant, —*e*; it is — (*weather*),  
 il fait délicieux.  
**delightfully**, à ravir.  
**Delphi**, Delphes.  
**deny**, *tr.*, nier.  
**depart**, *intr.*, partir (200); — **again**,  
 repartir.  
**department**, département, *m.*  
**departure**, départ, *m.*  
**depend** (*intr.*) **on**, tenir (204) à.  
**descend**, *intr.*, descendre.  
**describe**, *tr.*, décrire (208).  
**deserted**, désert, —*e*.  
**deserve**, *tr.*, mériter.  
**desirous**; **be —**, avoir (218)  
 envie [de].  
**destroy**, *tr.*, détruire (206).  
**devote**, *tr.*, consacrer.  
**dexterity**, dextérité, *f.*  
**die**, *intr.*, mourir (204).  
**difficult**, difficile [à].  
**dine**, *intr.*, dîner.  
**dining room**, salle à manger, *f.*  
**dinner**, dîner, *m.*  
**dint**; **by — of**, à force de.  
**direction**, côté, *m.*; **in one —**,  
 d'un côté; **in the other —**, de  
 l'autre côté; **in the same —**, du  
 même côté.  
**disappear**, *intr.*, disparaître (206).  
**discharge**, *tr.*, renvoyer (198).  
**discourage**, *tr.*, décourager [de];  
**get — d**, se décourager.  
**discover**, *tr.*, découvrir (200).  
**dislike**, *tr.*, détester [de].  
**dismiss**, *tr.*, renvoyer (198).  
**dispatch**, dépêche, *f.*  
**displease**, *tr.*, déplaire (212) à;  
**be — d with some one**, en vou-  
 loir (222) à quelqu'un.  
**disposal**, disposition, *f.*  
**distance**, trajet, *m.*

**distinguish**, *tr.*, distinguer; — **one's self**, se distinguer.  
**distress**, *tr.*, affliger [de].  
**district**, arrondissement, *m.*; **country** —, campagne, *f.*  
**disturb**, *tr.*, déranger.  
**do**, *tr.*, faire (216); — **speak**, parlez donc; — **nothing but**, ne faire que; — **without**, se passer de; **that will** —, cela suffit.  
**doctor**, docteur, *m.*  
**dog**, chien, *m.*  
**door**, porte, *f.*  
**doubt**, doute, *m.*  
**doubt**, *tr.*, douter [de].  
**doubtful**, douteux, *-se*.  
**dove**, colombe, *f.*  
**down**, *see come*, go; — **there**, là-bas.  
**dozen**, douzaine, *f.*  
**dress**, robe, *f.*; **have short** —**es**, être court-vêtu, courte-vêtue.  
**dress**, *tr.*, vêtir (202); — **one's self**, se vêtir.  
**drink**, *tr.*, boire (214).  
**drive**, *intr.*, aller (198) en voiture.  
**drown**, *intr.*, se noyer.  
**due**; **fall** —, échoir (228).  
**duet**, duo, *m.*  
**duke**, duc, *m.*  
**dumb**, muet, *-te*.  
**Dutch**, des Pays-Bas.  
**duty**, devoir, *m.*  
**Duval**; **the** —**s**, les Duval.  
**dye**, *tr.*, teindre (206).

## E

**each**, *adj.*, chaque; *pron.*; — **one**, chacun, *-e*; — **other**, l'un l'autre; **of** — **other**, l'un de l'autre.  
**early**, tôt, de bonne heure.  
**earth**, terre, *f.*  
**ease**, facilité, *f.*; **have one's mind at** —, être (216) tranquille.

**easily**, facilement.  
**easy**, facile [à].  
**eat**, *tr.*, manger.  
**edge**, bord, *m.*  
**effeminate**, efféminé, *-e*.  
**effort**, effort, *m.*  
**egg**, œuf, *m.*  
**eight**, \*huit; —**h**, \*huitième.  
**eighteen**, dix-huit; —**th**, dix-huitième.  
**eighty**, quatre-vingts; —**-one**, quatre-vingt-un.  
**either** . . . **or**, soit . . . **soit**; **not** — . . . **or**, ne . . . **ni**, . . . **ni**; **ni** . . . **ni** . . . **ne**.  
**either**, *adv.*, non plus; **nor** **I** —, **ni** moi non plus.  
**elder**, **eldest**, aîné, *-e*.  
**elect**, *tr.*, élire (208).  
**eleven**, onze; —**th**, onzième.  
**eloquent**, éloquent, *-e*.  
**eloquently**, éloquentement.  
**emperor**, empereur, *m.*  
**empire**, empire, *m.*  
**enchancing**, enchant-*eur*, *-eresse*.  
**end**, *tr.*, finir; — **by** (*pres. part.*), finir par (*inf.*).  
**enemy**, ennemi, *m.*  
**England**, Angleterre, *f.*  
**English**, anglais, *-e*; **d'Angleterre**.  
**English (language)**, anglais, *m.*  
**Englishman**, Anglais, *m.*  
**enjoin**, *tr.*, enjoindre (206).  
**enjoy**, *tr.*, jouir de; — (*a place*), se plaire (212) à; — **one's self**, s'amuser [à].  
**enough**, assez; **large** —, assez grand, *-e*.  
**enter**, *tr.*, entrer dans.  
**entire**, enti-*er*, *-ère*.  
**entitled**; **be** —, avoir (218) droit.  
**epoch**, époque, *f.*  
**equivalent**; **be** —, équivaloir (222).  
**eruption**, éruption, *f.*  
**escape**, évasion, *f.*

**escape**, *tr.*, échapper à, s'échapper à.

**especially**, surtout.

**etc.**, etc., et ainsi de suite.

**eternally**, éternellement.

**Europe**, Europe, *f.*

**European**, européen, *-ne*.

**even**, même; — **if**, quand même (*cond.*); — **though I had to**, dussé-je.

**evening**, soir, *m.*; soirée, *f.*

**event**, événement, *m.*

**ever**, jamais.

**every**, chaque; tout, *-e*; — **day**, tous les jours, chaque jour; — **one**, chacun, *-e*.

**everybody**, tout le monde, chacun.

**everything**, tout.

**evil**, mal, *m.*; *plur.*, maux.

**exact**, *tr.*, exiger.

**excellent**, excellent, *-e*.

**exchange**, *tr.*; — **blows**, se donner des coups.

**exclaim**, *intr.*, crier, s'écrier.

**exercise**, exercice, *m.*

**expect**, *tr.*, attendre.

**experience**, expérience, *f.*

**expose one's self to**, s'exposer à; courir (202).

**express**, *tr.*, exprimer; — **one's self**, s'exprimer.

**extend**, *tr.*, étendre.

**extinguish**, *tr.*, éteindre (206).

**eye**, œil, *m.*; *plur.*, yeux.

**eyeglasses**, lunettes, *f. plur.*

## F

**face**, visage, *m.*

**fact**, fait, *m.*

**fail**, *intr.*, manquer [de].

**fair**, juste.

**faithful**, fidèle.

**fall**, automne, *m.*

**fall**, *intr.*, tomber; — **due**, échoir

(228); — **asleep**, s'endormir (200).

**false**, *adj.*, faux, *-sse*; *adv.*, faux.

**family**, famille, *f.*

**fancy**, caprice, *m.*

**far**, loin; — **from**, loin de; **how** — ?

à quelle distance? **how** — . . .

**to be** (*impers.*), combien s'en

falloir (220) que (*subj.*); **be** —

**from** (*impers.*), s'en falloir de

beaucoup que (*subj.*); **so** —

**from**, tant s'en falloir que

(*subj.*); — **from it**, tant s'en

faut; *see* **know**.

**fascinate**, *tr.*, séduire (206).

**fast**, vite; **be** —, avancer.

**fat**, gras, *-se*.

**father**, père, *m.*

**fatherland**, patrie, *f.*

**fatiguing**, fatigant, *-e*.

**fault**, défaut, *m.*; **find** — **with**, trouver à redire à.

**favorite**, favori, *-te*.

**fear**, *tr.*, craindre (206) [de], trembler [de], redouter [de], avoir (218) peur [de].

**fear**, crainte, *f.*; **peur**, *f.*; **for** — **of**, de crainte de, de peur de.

**fearlessness**, intrépidité, *f.*

**feast**, fête, *f.*

**feather**, plume, *f.*; *see* **bird**.

**feel**, *tr.*, sentir (200); — **one's self**, se sentir.

**feeling**, sentiment, *m.*

**feign**, *intr.*, feindre (206) [de].

**fellow**, *see* **worthless**.

**fencing**, escrime, *f.*; — **lesson**, leçon (*f.*) d'escrime.

**Ferdinand**, Ferdinand.

**fertile**, fertile.

**few**, peu; **a** —, quelques.

**fewer**, moins.

**fickle**, capricieux, *-se*.

**field**, champ, *m.*

**fiery**, ardent, *-e*.

**fifteen**, quinze; — **th**, quizième;

**Louis the** —th, Louis quinze;  
**about** —, une quinzaine.  
**fifth**, cinquième.  
**fifty**, cinquante; **about** —, une  
 cinquantaine.  
**fill**, *tr.*, remplir.  
**find**, *tr.*, trouver; *see* **fault**.  
**fine**, beau, bel, belle; *see* **weather**.  
**finish**, *tr.*, finir [de].  
**fire**, feu, *m.*; incendie, *m.*  
**fireman**, pompier, *m.*  
**fireside**, coin (*m.*) du feu; **by the**  
 —, au coin du feu.  
**first**, premi-er, -ère.  
**fit**, *tr.*, aller (198) à.  
**five**, cinq.  
**flee**, *intr.*, fuir (200), s'enfuir.  
**flock**, *see* **bird**.  
**flour**, farine, *f.*  
**flower**, fleur, *f.*  
**fluency**, facilité, *f.*; volubilité, *f.*  
**fluently**, couramment.  
**fly**, *intr.*, voler; — **away**, s'en-  
 voler.  
**foggy**; **it is** —, il fait du brouillard.  
**follow**, *tr.*, suivre (214); — **each**  
 other, se suivre.  
**following**, suivant, -e.  
**fond**; **be** — of, aimer.  
**foolish**, fou, fol, folle.  
**foot**, pied, *m.*; **on** —, à pied; **my**  
**feet are cold**, j'ai froid aux  
 pieds.  
**for**, *prep.*, pour; pendant; depuis;  
 as —, quant à; — **sale**, à  
 vendre; *see* **fear**, **send**.  
**for**, *conj.*, car (*ind.*).  
**forbid**, *tr.*, défendre [à *with persons*,  
 de *before inf.*]; **God** —, à Dieu  
 ne plaise que (*subj.*).  
**foresee**, *tr.*, prévoir (222).  
**foresighted**, prévoyant, -e.  
**forest**, forêt, *f.*  
**forget**, *tr.*, oublier [de].  
**forgive**, *tr.*, pardonner [à *with per-*  
*sons*, de *before inf.*].

**former**; **the** —, celui-là, celle-là,  
 ceux-là, celles-là.  
**formerly**, autrefois.  
**forth**, *see* **send**.  
**fortnight**, quinzaine, *f.*; quinze  
 jours, *m. plur.*  
**fortune**, fortune, *f.*  
**forty**, quarante.  
**found**; **I** —, j'ai trouvé.  
**foundation**, fondation, *f.*  
**four**, quatre; —th, quatrième.  
**fourteen**, quatorze; —th, quator-  
 zième; **Louis the** —th, Louis  
 quatorze.  
**fox**, renard, *m.*  
**franc**, franc, *m.*  
**France**, France, *f.*  
**frank**, franc, franche.  
**freeze**, *intr.*, geler.  
**freight paid**, franc de port.  
**French**, français, -e.  
**French (language)**, français, *m.*  
**Frenchman**, Français, *m.*  
**fresh**, frais, fraîche.  
**freshly picked**, frais cueilli, fraîche  
 cueillie.  
**Friday**, vendredi, *m.*  
**friend**, ami, *m.*; amie, *f.*  
**frighten**, *tr.*, effrayer.  
**frivolous**, lég-er, -ère.  
**from**, de, d'; — **the**, du, de la,  
 de l', des; — **which** (*pron.*),  
 duquel, de laquelle, etc.; dont.  
**front**; **in** — of, devant.  
**fruit**, fruit, *m.*  
**fulfill**, *tr.*, remplir.  
**full**, plein, -e.  
**funny**, drôle; a — **idea**, une drôle  
 d'idée.  
**future**, avenir, *m.*

## G

**gain**, bien, *m.*  
**gain**, *tr.*, gagner.  
**garden**, jardin, *m.*



gardener, jardinier, *m.*  
 garret, grenier, *m.*  
 gate, porte, *f.*  
 gather, *tr.*, amasser; — together, se réunir.  
 gave; I —, j'ai donné.  
 gaze (*intr.*) at, contempler.  
 general, général, *m.*  
 generous, généreux, —se.  
 gentleman, monsieur, *m.*; gentlemen, messieurs, *m. plur.*  
 German, allemand, —e; d'Allemagne.  
 German (language), allemand, *m.*  
 Germany, Allemagne, *f.*  
 get, *tr.*, obtenir; — up, se lever; — well, guérir; *see* discouraged, go.  
 Gibraltar, Gibraltar, *m.*  
 gift, cadeau, *m.*  
 girl, fille, *f.*  
 give, *tr.*, donner; — a start, tressailler (198); — back, rendre.  
 glad, content, —e.  
 gladly, volontiers.  
 glance, regard, *m.*  
 glass, verre, *m.*  
 glory, gloire, *f.*  
 glove, gant, *m.*  
 gluttony, gourmandise, *f.*  
 go, *intr.*, aller (198); — and bring or get, aller chercher; — about it, s'y prendre (216); — about it in the right way, s'y prendre bien; — about it in the wrong way, s'y prendre mal; — away, s'en aller, partir (200); — down, descendre; — home, rentrer; — in, entrer dans; — off, partir (200); — out, sortir (200); — to bed, se coucher; — to meet, aller (198) au devant de; — through, parcourir (202); — up, monter; who goes there? qui vive?  
 God, Dieu, *m.*

going; be —, aller (198).  
 gold, or, *m.*  
 gone; be —, être parti, —e.  
 good, *adj.*, bon, —ne; be — for nothing, ne valoir (222) rien; *see* business.  
 good, bien, *m.*  
 gown, robe, *f.*  
 Gracchi, les Gracques, *m.*  
 gradually, peu à peu.  
 grandfather, grand-père, *m.*  
 grandmother, grand'mère, *f.*  
 grant, *tr.*, accorder; God —, plaise à Dieu que (*subj.*).  
 grass, herbe, *f.*  
 gravy, sauce, *f.*  
 gray, gris, —e.  
 great, grand, —e.  
 Greek, grec, —que; de Grèce.  
 green, vert, —e; — peas, des petits pois.  
 greet, *tr.*, saluer; — one another, se saluer.  
 grind, *tr.*, moudre (210).  
 grow, *tr.*, cultiver; *intr.*, grandir; croître (208); — tall, grandir; it is —ing late, il se fait tard.  
 grudge, rancune, *f.*; have a — against, en vouloir (222) à.  
 guard; be on one's —, prendre (216) garde à soi.  
 guess, *tr.*, deviner.  
 guide, guide, *m.*  
 Guises, Guises, *m. plur.*

## H

habit, habitude, *f.*  
 had; I —, j'ai eu.  
 hail, *intr.*, grêler.  
 hair, cheveux, *m. plur.*  
 half, *adj.*, demi, —e.  
 half, moitié, *f.*  
 halt, \*halte, *f.*  
 hamlet, \*hameau, *m.*  
 hammer, marteau, *m.*

- hand**, main, *f.*  
**handful**, poignée, *f.*  
**handkerchief**, mouchoir, *m.*  
**handsome**, beau, bel, belle.  
**happen**, *intr.*, arriver; — **to** (*inf.*), venir (204) à.  
**happily**, heureusement.  
**happy**, heureux, -se.  
**harbinger**, avant-coureur, *m.*  
**hard**, fort, bien.  
**hardly**, à peine (*ind.*).  
**harm**, *tr.*, nuire (206) à; — **one's self or each other**, se nuire.  
**harmful**, nuisible.  
**hasten**, *intr.*, se dépêcher [de].  
**hastily**, à la \*hâte; **very** —, en toute \*hâte.  
**hat**, chapeau, *m.*  
**hate**, *tr.*, \*haïr (224) [de].  
**haughty**, \*hautain, -e.  
**have**, *tr.*, avoir (218); — **just** (*past part.*), venir (204) de (*inf.*); — **in store for**, réserver à; **one has to**, il faut que (*subj.*), on doit (*inf.*); **will you** —? (=do you wish?), voulez-vous? I — **had**, j'ai eu; — **one's mind at ease**, être (216) tranquille; **be had**, se procurer; *see* **headache**, pain, send, sore, toothache.  
**hazel-colored**, noisette.  
**he**, il; celui; lui.  
**head**, tête, *f.*  
**headache**; **have a** —, avoir (218) mal à la tête.  
**health**, santé, *f.*; **in good** —, bien portant; *see* **better**.  
**healthy**, sain, -e.  
**heap**, tas, *m.*  
**hear**, *tr.*, entendre; — **of**, entendre parler de; — **from**, recevoir (218) des nouvelles de.  
**heard**; I —, j'ai entendu.  
**hearsay**, ouï-dire, *m.*  
**heart**, cœur, *m.*  
**heartrending**; — **cries**, des cris à fendre l'âme.  
**heaven**, ciel, *m.*; *plur.*, cioux.  
**heavy**, lourd, -e [à].  
**hedge**, \*haie, *f.*  
**Heloise**, Héloïse.  
**help**, aide, *f.*; **come to somebody's** —, venir (204) en aide à quelqu'un.  
**help**, *tr.*, aider [à], secourir (202); **that cannot be** —ed, que veux-tu? que voulez-vous?  
**her**, *adj.*, son, sa, ses; *pron.*, elle; la, l'; lui; — **self**, elle-même; soi; se.  
**here**, ici; — **is or are**, voici; **which is or are** —, que voici.  
**herein**, *see* **inclosed**.  
**hero**, héros, *m.*  
**heroine**, héroïne, *f.*  
**hers**, le sien, la sienne.  
**hesitation**, hésitation, *f.*  
**high**, \*haut, -e; *see* **living**.  
**him**, lui, le.  
**himself**, lui-même; soi; se.  
**his**, *adj.*, son, sa, ses; *pron.*, le sien, la sienne; **relatives of** —, des parents à lui.  
**history**, histoire, *f.*  
**hitch** (*tr.*) up, atteler.  
**hold**, *tr.*, tenir (204) [à]; — **back**, retenir (204).  
**hole**, trou, *m.*  
**home or at** —, chez moi, toi, etc.; *see* **come**, go.  
**Homer**, Homère.  
**honest**, honnête.  
**honor**, honneur, *m.*  
**hope**, *tr.*, espérer.  
**Horatii**, les Horaces, *m. plur.*  
**horizon**, horizon, *m.*  
**horror**, horreur, *f.*  
**horse**, cheval, *m.*  
**host**, hôte, *m.*  
**hostess**, hôtesse, *f.*  
**hour**, heure, *f.*

house, maison, *f.*; at the — of, to the — of, chez.

how? comment? — *! que! comment! — far? à quelle distance? — long? depuis quand? combien de temps y a-t-il que? — much? — many? combien? — much! — many! que de! that is —, c'est comme cela que (ind.).*

however, si . . . que (*subj.*); quel-que . . . que (*subj.*); — little, pour peu que (*subj.*).

humiliated, humilié, — *e [de].*

humming bird, oiseau-mouche, *m.*

hundred, cent; one — eighty, cent quatre-vingts; about one —, une centaine.

hungry; be —, avoir (218) faim; be very —, avoir bien faim, avoir grand'faim.

hurry, *intr.*, se dépêcher [*de*].

hut, \*hutte, *f.*

hymn, hymne, *m.*; (*religious*), *f.*

# I

I, je, *j'.*

idea, idée, *f.*

idle, oisi-*f.*, —*ve.*

if, si (*ind.*); even —, quand même (*cond.*).

ill, *adj.*, malade.

ill, *adv.*, mal.

ill-gotten, mal acquis.

ill-treat, *tr.*, maltraiter.

imagine, *tr.*, s'imaginer; concevoir (218).

imitate, *tr.*, imiter.

immediate, immédiat, —*e.*

immediately, immédiatement.

immense, immense.

immensely, immensément.

impossible, impossible [*à*].

in, dans; en; de; — your place, à votre place; see order.

inclosed; herein —, ci-inclus, —*e.* ci-joint, —*e.*

increase, *tr.*, accroître (208).

indeed, bien.

indicate, *tr.*, indiquer.

indignation, indignation, *f.*

industrious, diligent, —*e.*

industriously, diligemment.

influence, influence, *f.*

influence, *tr.*, influencer.

inhabit, habiter.

inhabitant, habitant, *m.*

injure, *tr.*, blesser.

injured, blessé, *m.*

ink, encre, *f.*

inn, auberge, *f.*

inquire, *tr.*, demander; — about, s'enquérir (202) de.

insect, insecte, *m.*

insist, *intr.*, insister.

instant, instant, *m.*; moment, *m.*

instead of, au lieu de.

instruct, *tr.*, instruire (206).

instrument, instrument, *m.*

insult, *tr.*, insulter.

intend, *tr.*, compter.

interest, intérêt, *m.*

interest, *tr.*, intéresser.

interesting, intéressant, —*e.*

interrupt, *tr.*, interrompre.

into, dans; en.

introduce, *tr.*, présenter.

invade, *tr.*, envahir.

invitation, invitation, *f.*

invite, *tr.*, inviter.

iron, fer, *m.*

island, île, *f.*

it, il; elle; ce; cela; le; la; l'; of —, en; to —, y.

Italian, italien, —*ne*; d'Italie.

Italian, Italien, *m.*

Italian (language), italien, *m.*

Italy, Italie, *f.*

its, *adj.*, son, sa, ses; en . . . le, la, etc.; *pron.*, le sien, la sienne.

itself, se; soi.

## J

**Jamestown**, Jamestown.

**Jane**, Jeanne.

**Japan**, Japon, *m.*; *adj.*, du Japon.

**Japanese**, japonais, *-e*; du Japon.

**jewel**, bijou, *m.*

**Jewish**, jui-f, *-ve*.

**Joan**, Jeanne; — of Arc, Jeanne Darc or d'Arc.

**John**, Jean.

**join**, *tr.*, se joindre (206); (= **over-take**), rejoindre (206).

**Joseph**, Joseph.

**joy**, joie, *f.*

**judge**, *tr.*, juger.

**just**, *adj.*, juste.

**just**, *adv.*; see **have**, well.

## K

**keep**, *tr.*, garder, tenir (204); — on, garder; — silent, se taire (212).

**key**, clef or clé, *f.*

**kill**, *tr.*, tuer; — one's self, — each other, se tuer.

**kilogram**, kilo, *m.*

**kind**, *adj.*, aimable.

**kind**, sorte, *f.*; **what** — of weather is it? quel temps fait-il?

**king**, roi, *m.*

**kingdom**, royaume, *m.*

**knee**, genou, *m.*; on your —s, à —x.

**knock**, *intr.*, frapper.

**know**, *tr.*, savoir (222); connaître (206); — how, savoir; so far as I —, que je sache.

## L

**labor**, travail, *m.*; —s, travaux, *m. plur.*

**lace**, dentelle, *f.*

**lack**, *tr.*, manquer de.

**lady**, dame, *f.*; **married young** —,

jeune dame; **unmarried young** —, demoiselle.

**lake**, lac, *m.*

**landlord**, propriétaire, *m.*

**language**, langue, *f.*

**large**, grand, *-e*; (*in number*), nombreux, *-x*, *-se*.

**last**, derni-er, -ère; — **night or evening**, hier soir; — **year**, l'année dernière; **his** — **years**, ses dernières années.

**last**, *intr.*, durer.

**late**, *adj.*, feu, *-e*; **the** — **queen**, feu la reine or la feuve reine.

**late**, *adv.*, tard; (*behind time, tardy*), en retard.

**latter**; **the** —, celui-ci, celle-ci, ceux-ci, celles-ci.

**laugh**, *intr.*, rire (212); — **at**, rire de.

**lawyer**, avocat, *m.*

**lay** (*tr.*) waste, ravager.

**laziness**, paresse, *f.*

**lazy**, paresseux, *-x*, *-se*.

**lead**, *tr.*, mener, conduire (206).

**leaf**, feuille, *f.*; see **turn**.

**league**, lieue, *f.*

**learn**, *tr.*, apprendre (216) [à].

**learned**, instruit, *-e*.

**least**, *adj.*, moindre.

**least**, *adv.*, moins; **at** —, au moins.

**leave**, permission, *f.*; **by your** —, ne vous en déplaie.

**leave**, *tr.*, quitter; *intr.*, partir (200); sortir (200).

**left**, *adj.*, gauche.

**left**, *adv.*; **I have no courage** —, je n'ai plus de courage.

**left**, *past tense of leave*.

**leisure**, loisir, *m.*

**lemon**, citron, *m.*; — **colored**, citron.

**lend**, *tr.*, prêter.

**lent**; **I** —, j'ai prêté.

**less**, moins; **the** — . . . , **the** —, moins . . . , moins.

**lesson**, leçon, *f.*  
**lest**, de peur que, de crainte que (*subj.*); (*after* craindre, trembler, redouter), que (*subj.*).  
**let**, *tr.*, laisser; — **us speak**, parlons; — **one's self be caught**, se laisser prendre; — **it be so**, soit.  
**letter**, lettre, *f.*  
**liable**, sujet, -te [à].  
**library**, bibliothèque, *f.*  
**lie**, *intr.*, gésir (224); — **down**, se coucher.  
**lie**, *intr.* (*tell an untruth*), mentir (200).  
**lief**; **I had as** —, j'aimerais autant.  
**life**, vie, *f.*; *see* **run**.  
**lift**, *tr.*, lever.  
**light**, lég-er, -ère; (*shade*), clair, tendre; — **brown**, châtain clair; — **pink**, rose tendre.  
**like**, *adj.*, tel, -le; — **it**, pareil, -le.  
**like**, *adv.*, comme, en; *see* **look**.  
**like**, *tr.*, aimer; — **better**, aimer mieux; préférer; — (*a place*), se plaire (212) à; — **it there**, s'y plaire; **I should** —, je voudrais; **she** — **s to speak**, elle parle volontiers.  
**limpid**, clair, -e.  
**line**, vers, *m.*  
**listen**, *intr.*, écouter.  
**liter**, litre, *m.*  
**literature**, littérature, *f.*  
**little**, *adj.*, petit, -e.  
**little**, *adv.*, peu.  
**live**, *intr.*, vivre (214); — **on**, vivre de; — **in**, habiter; **long** — **the king!** vive le roi!  
**living**, vie, *f.*; — **is high**, il fait cher vivre.  
**London**, Londres, *m.*  
**long**, *adj.*, long, -ue; **two feet** —, deux pieds de long *or* de longueur; **be** — **in**, tarder [à].  
**long**, *adv.*, longtemps; *see* **live**.  
**long**, *intr.*, avoir (218) \*hâte [de].

**longer**, *adj.*, plus long.  
**longer**, *adv.*, plus; (= **a longer time**) plus longtemps; **no or any** —, ne . . . plus.  
**look**, regard, *m.*  
**look**, *intr.*, regarder; (*before adj.*), avoir l'air; — **at**, regarder; — **at one's self or at each other**, se regarder; — **for**, chercher; — **like**, ressembler à; — **out for**, prendre (216) garde à.  
**lose**, *tr.*, perdre; — **one's way**, perdre son chemin, se perdre.  
**loud**, *adv.*, \*haut, à \*haute voix.  
**Louis**, Louis.  
**lovable**, aimable.  
**love**, amour, *m.*; amours, *f.*  
**love**, *tr.*, aimer, chérir.  
**low**, bas, -se; **in a** — **voice**, à voix basse.  
**lucky**; **it is** — **that**, heureusement que (*ind.*).  
**lukewarm**, tiède.  
**lying**, *see* **lie**.

## M

**Macedon**, Macédoine, *f.*  
**Madam**, Madame.  
**magnificent**, magnifique.  
**maid of all work**, bonne (*f.*) à tout faire.  
**mail**, *tr.*, porter à la poste.  
**main**, principal, -e.  
**majority**, majorité, *f.*  
**make**, *tr.*, faire (216); — **one's self admired**, se faire admirer; — **a mistake**, se tromper; — **up one's mind**, se résoudre (212) [à]; **be made**, être (216) fait, -e; se faire, se fabriquer; (**be promoted**), passer; **have made** (= **cause to be made**), faire faire; **have made for one's self**, se faire faire.  
**man**, homme, *m.*  
**manner**, manière, *f.*

**manufactured**; **be** —, se faire (216).  
**many**, beaucoup; — **a**, maint, —e;  
 — **a time**, bien des fois, maintes fois.

**March**, mars, *m.*

**marquis**, marquis, *m.*

**marriage**, mariage, *m.*

**marry**, *tr.*, marier; (=wed), épouser, se marier avec.

**martyr**, martyr, *m.*; martyre, *f.*

**marvel**, merveille, *f.*

**Mary**, Marie.

**master**, maître, *m.*

**masterpiece**, chef-d'œuvre, *m.*

**matter**, affaire, *f.*; **what is the** —?

qu'est-ce qu'il y a? qu'y a-t-il?

**what the** — is, ce qu'il y a.

**may**, *intr.*, pouvoir (220); **it** — **be**,  
 il se peut que, il est possible que  
 (*subj.*); — **he or it!** puisse-t-il!

**Mazarin**, Mazarin (*minister of Louis XIII and Louis XIV*).

**means**, moyen, *m.*; (=resources),  
 moyens, *m. plur.*

**meat**, viande, *f.*

**medicine**, médecine, *f.*

**meet**, *tr.*, rencontrer; (=hold a meeting), se réunir; — **together or each other**, se rencontrer; **we met with a slight accident**, il nous est arrivé un petit accident; **see go**.

**member**, membre, *m.*

**memory**, mémoire, *f.*

**mention**, *see worth*.

**merchant**, marchand, *m.*

**mercy**, quartier, *m.*

**mere**, simple; seul, —e.

**merit**, mérite, *m.*

**merry**, gai, —e.

**metal**, métal, *m.*

**Methuselah**, Mathusalem.

**midnight**, minuit, *m.*

**might**, *intr.*, pouvoir (220).

**milk**, lait, *m.*

**milk woman**, laitière, *f.*

**mill**, moulin, *m.*; **coffee** —, moulin à café; **steam** —, moulin à vapeur; **wind** —, moulin à vent.

**mind**, esprit, *m.*; **have a** —, avoir (218) envie [de]; *see change, ease, make*.

**mine**, le mien, la mienne, etc.; **two friends of** —, deux de mes amis.

**minister**, ministre, *m.*

**minute**, minute, *f.*

**mischievous**, fripon; **a** — **child**, un fripon d'enfant.

**misery**, misère, *f.*

**misfortune**, malheur, *m.*

**miss**, mademoiselle.

**miss**, *tr.*, manquer.

**mistake**, faute, *f.*; *see make*.

**mistaken**; **be** —, se tromper.

**modern**, moderne.

**Monday**, lundi, *m.*

**money**, argent, *m.*

**month**, mois, *m.*

**monument**, monument, *m.*

**moon**, lune, *f.*

**more**, plus; **no or any** —, ne . . . plus; **the** — . . ., **the** —, plus . . ., plus . . .

**morning**, matin, *m.*

**Morocco**, Maroc, *m.*

**mortal**, mortel, —le.

**moss**, mousse, *f.*

**most**, *adv.*, plus, le plus.

**most**, la plupart, *f.*

**mother**, mère, *f.*

**mountain**, montagne, *f.*

**mourn**, *tr.*, pleurer.

**mouth**, bouche, *f.*

**move**, *tr.*, mouvoir (220); (=excite), émouvoir.

**moving**, émouvant, —e.

**Mr.**, Monsieur.

**Mrs.**, Madame.

**much**, beaucoup; **not** . . . —, ne . . . guère; ne . . . pas grand'chose.

**museum**, musée, *m.*  
**music**, musique, *f.*  
**must**, *intr.*, devoir (218); falloir (220).  
**mute**, muet, -te.  
**my**, mon, ma, mes.  
**myself**, moi-même; moi; me.

**N**

**nail**, clou, *m.*  
**name**, nom, *m.*; to be one's —, s'appeler.  
**Napoleon**, Napoléon (1769-1821).  
**nature**, nature, *f.*  
**naughty**, méchant, -e.  
**near**, près de.  
**nearly**, presque; **be** —, peu s'en falloir (220) que (*subj.*).  
**necessary**, nécessaire; **be** —, falloir (220).  
**need**, besoin, *m.*; **be in** —, avoir (218) besoin.  
**need**, *tr.*, avoir (218) besoin de.  
**neighbor**, voisin, *m.*; voisine, *f.*  
**neither**, *pron.*, ni l'un ni l'autre.  
**neither**, *adv.*, ni; ne . . . ni . . .  
**nephew**, neveu, *m.*  
**nest**, nid, *m.*  
**Netherlands**, Pays-Bas, *m. plur.*  
**never**, ne . . . jamais; jamais . . . ne; jamais.  
**new**, neu-f, -ve; nouveau, nouvel, nouvelle; —-born, nouveau-né.  
**news**, nouvelle, *f.*  
**newspaper**, journal, *m.*  
**next**, (*time*), prochain, -e; (*order*), suivant, -e; (*place*), voisin, -e.  
**niece**, nièce, *f.*  
**night**, nuit, *f.*; **last** —, hier soir; **to-morrow** —, demain soir; **it is** —, il fait nuit.  
**nimble**, lég-er, -ère.  
**nine**, neuf.  
**nineteen**, dix-neuf; —th, dix-neuvième.

**ninety**, quatre-vingt-dix.  
**ninth**, neuvième.  
**no**, (*alone*), non; (*before noun*), ne . . . pas de; ne . . . aucun, -e; aucun (-e) . . . ne; ne . . . nul, -le; nul (-le) . . . ne; — longer or — more, ne plus; — sooner, à peine (*ind.*); **he said** —, il dit que non.

**Noah**, Noé.

**nobody**, personne, *m.*; ne . . . personne; personne . . . ne; — but, ne . . . que.

**noise**, bruit, *m.*

**noisy**, bruyant, -e.

**none**, aucun, -e; nul, -le; pas de; pas un, -e.

**noon**, midi, *m.*

**nor**, ni; *see either.*

**Normandy**, Normandie, *f.*

**north or northern**, du nord, septentrional, -e.

**nose**, nez, *m.*

**not**, ne . . . pas; — . . . again, ne . . . plus; — . . . any, ne . . . pas de, ne . . . aucun, -e; ne . . . nul, -le; — . . . at all, ne . . . point, ne . . . pas du tout; **he says he did** —, il dit que non.

**note**, billet, *m.*

**nothing**, rien, *m.*; ne . . . rien; rien . . . ne; *see do.*

**notify**, *tr.*, avertir [*de*].

**novel**, roman, *m.*

**now**, maintenant; *see come.*

**nowadays**, de nos jours.

**number**, nombre, *m.*

**numerous**, nombreux, -se.

**nut**, noix, *f.*

**O**

**obey**, *tr.*, obéir à.

**occasion**, occasion, *f.*

**ocean**, océan, *m.*

o'clock, heure, *f.*  
 of, de, d'; — **the**, du, de la, de l',  
 des; *see which, what.*  
**off**; a league —, à une lieue.  
**offend**, *tr.*, offenser.  
**offer**, offre, *f.*  
**offer**, *tr.*, offrir (200) [de].  
**offered**; I —, j'ai offert.  
**officer**, officier, *m.*  
**often**, souvent.  
 oil, huile, *f.*  
 old, vieux, vieil, vieille; âgé, -e;  
 he is ten years —, il a dix ans.  
 olive, olive, *f.*; — -colored, olive.  
**omit**, *tr.*, omettre (210) [de].  
**on**, sur; à; de; en; — **foot**, à pied;  
 — **that occasion**, à cette occa-  
 sion; — **seeing**, à voir.  
**once**, une fois; at —, tout de suite.  
 one, un, -e; — **another**, se; l'un  
 l'autre; — **more**, encore un, -e;  
 un (-e) de plus; **the** —, celui,  
 celle; **the best** —, le meilleur,  
 etc.  
**one's self**, se; soi.  
**only**, ne . . . que.  
**open**, *tr.*, ouvrir (200).  
**opened**; I —, j'ai ouvert.  
**opportunity**, occasion, *f.*  
**or**, ou; ni; **whether** . . . —, soit  
 que . . . soit que (*subj.*); *see*  
 either.  
 orange, orange, *f.*  
**order**, ordre, *m.*; **in** — **to**, pour,  
 afin de; **in** — **that**, pour que,  
 afin que (*subj.*).  
**order**, *tr.*, ordonner [de].  
**organ**, organe, *m.*; (*musical instru-*  
*ment*), orgue, *m.*; orgues, *f.*  
**orphan**, orphelin, *m.*; — **girl**,  
 orpheline, *f.*  
**other**, autre; *see each, one.*  
**otherwise**, autrement.  
**ought**, *intr.*, devoir (218); falloir  
 (220).  
**our**, notre, nos.

**ours**, le nôtre, la nôtre, les nôtres;  
 a friend of —, un de nos amis.  
**ourselves**, nous; nous-mêmes.  
**out**, hors; **be** —, être sorti, -e; *see*  
 go.  
**overcast** (*tr.*) with, couvrir (200)  
 de.  
**overcome**, *tr.*, vaincre (214).  
**overwhelm** (*tr.*) with, couvrir (200)  
 de.  
**owe**, *tr.*, devoir (218).  
**owl**, \*hibou, *m.*  
**own**, *tr.*, posséder.

## P

**page**, page, *f.*; (*boy*), page, *m.*  
**pain**, mal, *m.*; **have a** —, avoir  
 (218) mal.  
**paint**, peindre (206).  
**paper**, papier, *m.*  
**parasol**, ombrelle, *f.*  
**parents**, parents, *m. plur.*  
**Paris**, Paris, *m.*  
**park**, parc, *m.*  
**Parnassus**, Parnasse, *m.*  
**part**, *intr.*, se séparer.  
**partner**, associé, *m.*  
**pass**, *tr.*, passer; — **through**, tra-  
 verser; **no day** — **es without** . . . ,  
 il ne se passe pas de jour que  
 . . . ne (*subj.*).  
**passenger**, voyageur, *m.*  
**passer-by**, passant, *m.*  
**patience**, patience, *f.*  
**patient**, patient, -e.  
**patiently**, patiemment.  
**patriarch**, patriarche, *m.*  
**pay**, *tr.*, or — **for**, payer; — **atten-**  
**tion**, faire (216) attention.  
**pea**, pois, *m.*; **green** — **s**, des  
 petits pois.  
**peace**, paix, *f.*  
**peach**, pêche, *f.*  
**pear**, poire, *f.*  
**peasant**, paysan, *m.*



- pebble, caillou, *m.*  
 pen, plume, *f.*  
 pencil, crayon, *m.*  
 penknife, canif, *m.*  
 people (=nation), peuple, *m.*;  
 (=persons), gens, *m. and f.*;  
 personnes, *f.*; monde, *m.*  
 perceive, *tr.*, apercevoir (218); —  
 one another or each other,  
 s'apercevoir.  
 perfume, parfum, *m.*  
 perhaps, peut-être.  
 perish, *intr.*, périr.  
 persecutor, persécuteur, *m.*  
 person, personne, *f.*  
 Peruvian, du Pérou.  
 Philip, Philippe.  
 photograph, photographie, *f.*  
 physician, médecin, *m.*  
 piano, piano, *m.*  
 pick, *tr.*, cueillir (202).  
 picture, tableau, *m.*  
 picturesque, pittoresque.  
 piece, pièce, *f.*; — of music, mor-  
 ceau (*m.*) de musique; — of  
 news, nouvelle, *f.*  
 Pierrotte; the —s, les Pierrotte.  
 pink, rose.  
 pity, pitié, *f.*; it is a —, c'est dom-  
 mage; what a —! quel dom-  
 magel  
 pity, *tr.*, plaindre (206).  
 place, place, *f.*; (=spot), lieu, *m.*;  
 see take.  
 place, *tr.*, placer.  
 plain, plaine, *f.*  
 play, *tr.*, jouer; — the piano, jouer  
 du piano.  
 pleasant, agréable; (=kind), ai-  
 mable; it is — (*weather*), il fait  
 bon.  
 pleasantly, agréablement.  
 please, *tr.*, plaire (212) à; if you —,  
 s'il vous plaît; as he —s, comme  
 il lui plaît.  
 pleased with, content (—e) de.  
 pleasure, plaisir, *m.*  
 poem, poème, *m.*  
 poet, poète, *m.*  
 poetical, poétique.  
 point (*tr.*) out, indiquer, montrer.  
 polite, poli, —e.  
 politely, poliment.  
 poor, pauvre.  
 poorly, mal.  
 popular, populaire.  
 population, population, *f.*  
 position, position, *f.*; situation, *f.*  
 possess, *tr.*, posséder.  
 possible, possible; it is — that, il  
 est possible que, il se peut que  
 (*subj.*).  
 postage stamp, timbre-poste, *m.*  
 poultry-yard, basse-cour, *f.*  
 pound, livre, *f.*  
 poverty, pauvreté, *f.*  
 power, puissance, *f.*  
 practice, pratique, *f.*; by dint of  
 —, à force de pratique or à  
 force de s'exercer.  
 practice, *intr.*, s'exercer.  
 praise, éloge, *m.*  
 praise, *tr.*, louer.  
 pray, *tr.*, prier.  
 prayer, prière, *f.*  
 precious, précieux—x, —se.  
 precipice, précipice, *m.*  
 precise, précis, —e.  
 predict, *tr.*, prédire (216).  
 prefer, *tr.*, préférer, aimer mieux.  
 preferable, préférable.  
 prepare, *tr.*, préparer [à].  
 prescribe, *tr.*, ordonner [de], pre-  
 scrire (208) [de].  
 presence, présence, *f.*; in the —  
 of, devant.  
 present, *adj.*, présent, —e; be —  
 at, assister à.  
 present, *tr.*, présenter; — one's  
 self, se présenter.  
 president, président, *m.*  
 pretty, joli, —e.

prevail, *intr.*, prévaloir (222).  
 prevent, *tr.*, empêcher.  
 previously, auparavant.  
 price, prix, *m.*; at a high —, cher.  
 priestess, prêtresse, *f.*  
 principal, principal, —e.  
 prisoner, prisonnier, *m.*  
 prize, prix, *m.*  
 probable, probable; it is — that,  
     il est probable que (*ind.*).  
 probably, probablement.  
 problem, problème, *m.*  
 profession, profession, *f.*; métier,  
     *m.*  
 profit, *intr.*, profiter.  
 progress, progrès, *m.*  
 promise, promesse, *f.*  
 promise, *tr.*, promettre (210) [*de*].  
 promissory note, billet, *m.*  
 promote; be —d, passer.  
 pronounce, *tr.*, prononcer.  
 proof, preuve, *f.*  
 protect, *tr.*, protéger.  
 protection, protection, *f.*  
 proverb, proverbe, *m.*  
 provided, pourvu que (*subj.*).  
 province, province, *f.*  
 prudence, prudence, *f.*  
 public, publi-c, —que.  
 punish, *tr.*, punir.  
 punishment, punishment, *f.*  
 pupil, élève, *m. and f.*  
 pursue, poursuivre (214).  
 push, *tr.*, pousser [à].  
 put, *tr.*, mettre (210), placer; — out,  
     éteindre (206); — to sleep, en-  
     dormir (200); — one's self, se  
     mettre.  
 Pyrenees, les Pyrénées, *f. plur.*

## Q

quart, litre, *m.*  
 quarter, quart, *m.*  
 queen, reine, *f.*  
 quench, *tr.*, étancher.

question, question, *f.*  
 question, *tr.*, interroger.  
 quick, prompt [à].  
 quickly, vite, rapidement.  
 quietness, calme, *m.*  
 quite, tout; bien; that is — an-  
     other thing, c'est tout autre  
     chose.

## R

Racine, Racine.  
 rain, pluie, *f.*  
 rain, *intr.*, pleuvoir (220).  
 rainbow, arc-en-ciel, *m.*  
 rainy, pluvieux, —se.  
 raise, *tr.*, lever.  
 rank, rang, *m.*; of high —, haut  
     placé, —e.  
 ransack, *tr.*, ravager.  
 rare, rare.  
 rather, plutôt; he would —; il  
     aimerait mieux.  
 ray, rayon, *m.*  
 reach, *tr.*, arriver à, parvenir (204)  
     à.  
 read, *tr.*, lire (208).  
 read; I —, j'ai lu.  
 reading, lecture, *f.*  
 ready, prêt, —e [à].  
 rear admiral, contre-amiral, *m.*  
 receive, *tr.*, recevoir (218).  
 recite, *tr.*, réciter.  
 recognize, *tr.*, reconnaître (206).  
 recourse, recours, *m.*  
 red, *adj.*, rouge.  
 red, roux, *m.*  
 redbreast, rouge-gorge, *m.*  
 reduce, *tr.*, réduire (206) [à].  
 reflect, *intr.*, réfléchir.  
 regret, regret, *m.*  
 regret, *tr.*, regretter [*de*].  
 reign, règne, *m.*  
 reign, *intr.*, régner.  
 relate, *tr.*, raconter.  
 relative, parent, *m.*  
 remain, *intr.*, rester.

**remarkable**, remarquable.  
**remember**, *tr.*, se rappeler; se souvenir (204) [de].  
**render**, *tr.*, rendre.  
**renegade**, renégat, -e.  
**renounce**, *tr.*, renoncer à.  
**repeat**, *tr.*, répéter [de].  
**repent**, *intr.*, se repentir (200) [de].  
**represent**, *tr.*, représenter.  
**republic**, république, *f.*  
**reputation**, réputation, *f.*  
**require**, *tr.*, exiger.  
**resemble**, *tr.*, ressembler à; — **each other**, se ressembler.  
**resist**, *tr.*, résister à.  
**resolve**, *tr.*, résoudre (212) [à].  
**rest**, repos, *m.*  
**rest**, *intr.*, se reposer.  
**retort**, *tr.*, repartir (200).  
**return**, retour, *m.*  
**return**, *tr.*, rendre; *intr.*, revenir (204).  
**reunite**, *tr.*, réunir.  
**reveal**, *tr.*, révéler.  
**reward**, récompense, *f.*  
**reward**, *tr.*, récompenser.  
**rich**, riche.  
**Richelieu**, Richelieu (*minister of Louis XIII*).  
**riches**, richesse, *f.*; richesses, *f. plur.*; see **contentment**.  
**ridiculous**, ridicule.  
**riding**, équitation, *f.*; — **lesson**, leçon (*f.*) d'équitation.  
**right**, juste; (*opposed to left*), droit, -e; **be** —, avoir (218) raison [de]; **it is** — **that**, il est juste que (*subj.*); see **go**.  
**ring**, *intr.*, sonner.  
**ripe**, mûr, -e.  
**river**, rivière, *f.*  
**road**, route, *f.*; chemin, *m.*  
**roll**, *intr.*, rouler; see **stone**.  
**Rome**, Rome, *f.*  
**room**, chambre, *f.*; (*large*), salle, *f.*  
**rose**, rose, *f.*

**rot**, *intr.*, pourrir.  
**Rouen**, Rouen, *f.*  
**round**, rond, -e.  
**row**, rang, *m.*  
**ruin**, ruine, *f.*  
**run**, *intr.*, courir (202); — **about**, parcourir (202); — **away**, s'enfuir (200); — **forth**, — **up**, accourir (202); — **for your lives**, sauve qui peut.  
**Russian**, russe; de Russie.  
**rustic**, rustique.

## S

**sack**, sac, *m.*  
**sacrifice**, sacrifice, *m.*  
**sad**, triste.  
**sadden**, *tr.*, affliger [de].  
**safe**, coffre-fort, *m.*  
**said**; **I** —, j'ai dit; **it is** —, on dit.  
**sailing vessel**, bateau (*m.*) à voiles.  
**Saint Helena**, Sainte-Hélène.  
**sale**, vente, *f.*; **for** —, à vendre.  
**same**, même.  
**satisfy**, *tr.*, satisfaire (216); — **one's appetite**, se restaurer.  
**Saturday**, samedi, *m.*  
**save**, *tr.*, sauver; préserver.  
**saw**; **I** —, j'ai vu.  
**say**, *tr.*, dire (216); raconter; **that is to** —, c'est-à-dire; **it is said**, on dit, on raconte.  
**scarcely**, à peine.  
**school**, école, *f.*; **at or to** —, à l'école.  
**science**, science, *f.*  
**scold**, *tr.*, gronder.  
**score**, vingtaine, *f.*; **two** —, une quarantaine.  
**scornful**, dédaigneux, -se.  
**Scotch**, écossais, -e.  
**seat**, *tr.*, asseoir; **be** — **ed**, être assis, -e.  
**second**, second, -e; deuxième.  
**secret**, secret, *m.*

**see**, *tr.*, voir (222); **apercevoir** (218); **on — ing them**, à les voir.

**seed**, graine, *f.*

**seek**, *tr.*, chercher [à].

**seem**, *intr.*, sembler; (*before adj.*), avoir (218) l'air.

**self**, même; **one's** —, se; soi.

**sell**, *tr.*, vendre; *intr.*, or **be sold**, se vendre.

**send**, *tr.*, envoyer (198); — **for**, envoyer chercher; — **forth**, répandre; **have sent** (= *cause to be sent*), faire (216) envoyer.

**sentence**, phrase, *f.*

**separate**, *tr.*, séparer.

**servant**, domestique, *m.*; **servante**, *f.*

**serve**, *tr.*, servir (200); — **as**, servir de.

**service**, service, *m.*

**set**, *tr.*, mettre (210); — **out**, partir (200).

**seven**, sept; — **th**, septième.

**seventeen**, dix-sept.

**seventy**, soixante-dix.

**several**, plusieurs.

**sew**, *intr.*, coudre (206).

**shade**, ombre, *f.*; (= *color*), couleur, *f.*

**shall** (*fut. of verb*), devoir (218).

**sharp**, précis, —e.

**she**, elle.

**sheep**, mouton, *m.*

**shelter**, abri, *m.*; *see take*.

**shine**, *intr.*, luire (206).

**shooting**, *see star*.

**shore**, bord, *m.*

**short**, court, —e; *see dress*.

**should** (*cond. of verb*), devoir (218);

**I — like**, je voudrais; **I — punish him if . . .**, je le punirais si . . .

**show**, *tr.*, montrer; — **no mercy**, ne pas faire (216) de quartier.

**showed**; **I —**, j'ai montré.

**shut**, *tr.*, fermer.

**side alley**, contre-allée, *f.*

**sigh**, soupir, *m.*

**sight**, vue, *f.*

**signal**, signal, *m.*

**silent**; **keep —**, se taire (212).

**silk**, soie, *f.*

**silver**, argent, *m.*

**since**, *prep.*, depuis; *conj.*, depuis que (*ind.*); (= *because*), puisque (*ind.*).

**sincere**, sincère.

**sing**, *tr.*, chanter.

**single**, seul, —e.

**sink**, *intr.*, se serrer.

**sir**, monsieur.

**sister**, sœur, *f.*

**sit**, *intr.*, or — **down**, s'asseoir (218).

**situated**, situé, —e.

**situation**, situation, *f.*

**six**, six; — **th**, sixième.

**sixteen**, seize; — **th**, seizième.

**sixty**, soixante.

**skate**, *intr.*, patiner.

**sky**, ciel, *m.*; *plur.*, cieux.

**slander**, *tr.*, médire de, dire du mal de.

**sleep**, sommeil, *m.*; *see put*.

**sleep**, *intr.*, dormir (200).

**sleepy**; **be —**, avoir (218) sommeil.

**slender**, svelte.

**slight**, lég-er, —ère; (*accident*) petit, —e.

**slow**, lent, —e; **be —** (*watch*), retarder.

**slowly**, lentement.

**small**, petit, —e.

**smell**, *intr.*, sentir (200).

**smoke**, *intr.*, fumer.

**snow**, neige, *f.*

**snow**, *intr.*, neiger.

**so**, si; **I think —**, je le crois; — **badly did he write**, tant il a mal écrit; **I think it is not —**, je pense que non; — **much**, — **many**, tant; — **that** (= *in order that*), afin que, pour que (*subj.*);

- (=in such a way that), de sorte que; **Mrs. So-and-So**, Madame une telle; *see far*.
- soft**, mou, mol, molle.
- sold**; I —, j'ai vendu; *see sell*.
- soldier**, soldat, *m*.
- solution**, solution, *f*.
- solve**, *tr.*, résoudre (212).
- some**, *adj.*, de, du, de la, de l', des; (=a few) quelques; — **fifteen years ago**, il y a quelque quinze ans; *pron.*, quelqu'un, quelques-uns; *en*.
- somebody**, **some one**, quelqu'un.
- something**, quelque chose, *m*.
- sometimes**, quelquefois.
- son**, fils, *m*.
- song**, chanson, *f*.
- soon**, bientôt; **as — as**, dès que, aussitôt que (*ind.*).
- sooner**, *see no*.
- sore**, malade; **have — eyes**, avoir (218) mal aux yeux.
- sorrow**, chagrin, *m*.
- south or southern**, du sud; *méri-dional*, —e.
- sow**, *tr.*, semer.
- spacious**, vaste, immense.
- Spain**, Espagne, *f*.
- Spaniard**, Espagnol, *m*.
- Spanish**, espagnol, —e; d'Espagne.
- Spanish(language)**, espagnol, *m*.
- sparrow**, moineau, *m*.
- speak**, *intr.*, parler; — **French**, parler (le) français; — **to one's self or to each other**, se parler; *see about, anything*.
- spectacle**, spectacle, *m*.
- spell**, *tr.*, épeler.
- spend**, *tr.*, passer.
- spill**, *tr.*, répandre.
- spirit**, esprit, *m*.
- spite**, malice, *f*; **in — of**, malgré; **in — of what she says**, elle a beau dire.
- spoke**; I —, j'ai parlé.
- sprain**, *tr.*, fouler; I —ed my foot, je me suis foulé le pied.
- spread**, *tr.*, répandre, étendre.
- spring or springtime**, printemps, *m*.
- square**, *adj.*, carré, —e.
- square**, place, *f*.
- stake**, enjeu, *m*; **your life is at —**, il y va de votre vie.
- stamp**, *see postage*.
- standstill**, *see trade*.
- star**, étoile, *f*; **shooting —**, étoile filante.
- start**; **give a —**, tressaillir (198).
- start**, *intr.*, partir (200).
- starve**, mourir (204) de faim.
- state**, état, *m*; *see United*.
- statue**, statue, *f*.
- stature**, taille, *f*.
- stay**, *intr.*, rester.
- steam**, vapeur, *f*; *see mill*.
- steamer**, bateau (*m*.) à vapeur.
- step**, pas, *m*.
- step**, *intr.*, marcher.
- still**, encore.
- stone**, pierre, *f*; **a rolling — gathers no moss**, pierre qui roule n'amasse pas mousse.
- stop**, *intr.*, s'arrêter [de]; — **talk-ing**, se taire (212).
- store**, magasin, *m*; **have in — for**, réserver à.
- storm**, tempête, *f*; *see thunder*.
- story**, histoire, *f*.
- strait**, détroit, *m*.
- strange**, étrange; **what a — man!** quel diable d'homme!
- stranger**, étranger, *m*.
- straw**, paille, *f*; — **colored**, paille.
- strawberry**, fraise, *f*.
- street**, rue, *f*; — **car**, tramway, *m*; *see take*.
- stretch**, *tr.*, étendre.
- strike**, grève, *f*.
- strike**, *tr.*, frapper; (=ring), sonner.
- striker**, gréviste, *m*.
- strong**, fort, —e.

struggle, *intr.*, lutter.  
 Stuarts, Stuarts, *m. plur.*  
 studios, studieu-x, -se.  
 study, étude, *f.*  
 study, *tr.*, étudier.  
 stuff, étoffe, *f.*  
 sub-lieutenant, sous-lieutenant, *m.*  
 sublime, sublime.  
 submit, *intr.*, se soumettre (210).  
 succeed, *intr.*, réussir [à].  
 success, succès, *m.*  
 successful; be —, réussir [à].  
 succor, *tr.*, secourir (202).  
 such, *adj.*, tel, -le, pareil, -le; —  
     a man, un tel homme; — a  
     thing, une chose pareille; — as,  
     tel(-le) que.  
 such, *adv.*, si; — a great man, un  
     si grand homme.  
 suffer, *intr.*, souffrir (200).  
 suffice, *intr.*, suffire (212) [à];  
     (when *impers.*) [de].  
 sugar, sucre, *m.*  
 Sully, Sully (*minister of Henry IV*).  
 sum, somme, *f.*  
 summer, été, *m.*  
 summit, sommet, *m.*  
 sun, soleil, *m.*  
 Sunday, dimanche, *m.*  
 support, *tr.*, entretenir (204).  
 sure, sûr, -e, [de]; certain, -e, [de].  
 surprise, *tr.*, surprendre (216) [de],  
     étonner [de].  
 surprised, surpris, -e, [de].  
 surround, *tr.*, entourer.  
 suspect, *tr.*, se douter de.  
 sweet, *adv.*, bon.  
 swim, *intr.*, nager.  
 Swiss, suisse; de Suisse.  
 Switzerland, Suisse, *f.*  
 syllable, syllabe, *f.*

## T

table, table, *f.*  
 tack, clou, *m.*  
 take, *tr.*, prendre (216); (= carry),

porter; (= lead), mener, con-  
 duire (206); — care not to,  
 prendre (216) de, se garder de;  
 — an hour to, mettre (210) une  
 heure à; — in, recueillir (202);  
 — off, ôter; — place, avoir  
 lieu; (= happen), se passer;  
 — shelter, se mettre (210) à  
 l'abri; — the street car, aller  
 (198) en tramway; — a walk, se  
 promener, faire une promenade;  
 it —s (time), il faut, on met.  
 talent, talent, *m.*  
 talk, conversation, *f.*  
 talk, *intr.*, parler.  
 tall, grand, -e; (= high), \* haut, -e;  
     see grow.  
 tarry, *intr.*, tarder [à].  
 tea, thé, *m.*  
 teacher, maître, *m.*  
 teacup, tasse (*f.*) à thé.  
 tear, larme, *f.*  
 telephone, *tr.*, téléphoner.  
 tell, *tr.*, dire (216), raconter; I —  
     you, *excl.*, val voyons!  
 ten, dix; about —, une dizaine.  
 terrify, *tr.*, terrifier.  
 territory, territoire, *m.*  
 than, que; (*before a number*), de.  
 thank, *tr.*, remercier.  
 thanks, remerciements, *m. plur.*  
 that, *dem. adj.*, ce, cet, cette; *dem.*  
     *pron.*, celui, celle; celui-là, celle-  
     là; ce (c'), cela; *rel. pron.*, qui,  
     que, lequel, laquelle.  
 that, *conj.*, que; (= in order that),  
     pour que, afin que (*subj.*);  
     see so.  
 the, le, la, l', les.  
 theater, théâtre, *m.*  
 their, leur, leurs.  
 theirs, le leur, la leur, etc.; en . . .  
     le, la, etc.  
 them, les; leur; eux, elles; in —,  
     to — (*things*), y; of —  
     (*things*), en.

**themselves**, eux-mêmes; *se*; *soi*.  
**then**, alors.  
**there**, *subject*, il; *adv.*, là, y; — *is or are*, il y a; voilà; *see down*.  
**these**, *adj.*, ces; *pron.*, ceux, celles; ceux-ci, celles-ci.  
**thick**, épais, —*se*; **two feet** —, deux pieds d'épaisseur.  
**thing**, chose, *f.*; *see quite*.  
**think**, *tr.*, penser; — *of*, penser à; (*opinion*), penser de; *see well*.  
**third**, *adj.*, troisième; Napoleon the First, Napoléon premier; Napoleon the Third, Napoléon trois.  
**third**, tiers, *m.*  
**thirst**, soif, *f.*  
**thirsty**; **be** —, avoir soif.  
**thirteen**, treize; —*th*, treizième.  
**thirty**, trente.  
**this**, *adj.*, ce, cet, cette.  
**this**, *pron.*, or — *one*, celui, celle; celui-ci, celle-ci; ce, c'; ceci.  
**those**, *adj.*, ces; *pron.*, ceux; celle; ceux-là, celles-là.  
**though**, *see even*.  
**thousand**, *adj.*, mille; (*Christian era*), mil.  
**thousand**, *m.*, millier.  
**threaten**, *tr.*, menacer.  
**three**, trois.  
**thrice**, trois fois.  
**throne**, trône, *m.*  
**throng**, *tr.*, encombrer.  
**through**, par; *either* — *or* —, soit . . . soit . . .; *go* —, parcourir (202); *pass* —, traverser; *be* —, avoir (218) fini.  
**throw**, *tr.*, jeter; — *one's self or at each other*, se jeter.  
**thunder**, *intr.*, tonner.  
**thunderstorm**, orage, *m.*  
**thus**, ainsi; (= *in such a way*), de la sorte.  
**till**, *prep.*, jusqu'à; *conj.*, jusqu'à ce que (*subj.*); (*after attendre*) que (*subj.*).

**time**, temps, *m.*; (*in a series*), fois, *f.*; (= *hour*), heure, *f.*; **what** — *is it?* quelle heure est-il? **a long** —, longtemps.  
**tire**, *tr.*, fatiguer.  
**tired**, las, —*se*.  
**tiresome**, fatigant, —*e*.  
**to**, à; — **the**, au, à la, à l', aux; (= *to the house of*), chez; *see which, what*.  
**to-day**, aujourd'hui.  
**tolerate**, *tr.*, tolérer.  
**to-morrow**, demain.  
**tongue**, langue, *f.*  
**to-night**, ce soir.  
**too**, (= *also*), aussi; (*before adj. or adv.*), trop; — **much**, — **many**, trop; — **long a lesson**, une leçon trop longue.  
**took**; **I** —, j'ai pris.  
**tooth**, dent, *f.*  
**toothache**; **have a** —, avoir (218) mal aux dents.  
**top**, sommet, *m.*  
**torment**, supplice, *m.*  
**torture**, supplice, *m.*  
**touching**, touchant, —*e*; émouvant, —*e*.  
**tourist**, touriste, *m.*  
**tower**, tour, *f.*  
**town**, ville, *f.*; **in** —, à la ville.  
**township**, commune, *f.*  
**toy**, joujou, *m.*  
**trade**, commerce; — **is at a stand-still**, le commerce ne va plus; **how is** —? comment va le commerce?  
**train**, train, *m.*; **nine o'clock** —, le train de neuf heures.  
**transfer**, *tr.*, céder.  
**translate**, *tr.*, traduire (206).  
**travel**, *intr.*, voyager; — **over**, parcourir (202).  
**traveler**, voyageur, *m.*  
**tree**, arbre, *m.*  
**tremble**, *intr.*, trembler [*de*].

trip, voyage, *m.*  
 troop, troupe, *f.*  
 trouble, peine, *f.*; *see* worth.  
 true, vrai, -e.  
 trust, confiance, *f.*  
 trust, *tr.*, se fier à.  
 try, *tr.*, essayer; — in vain, avoir  
 (218) beau faire.  
 Tuesday, mardi, *m.*  
 Turkish, tur-c, -que; de Turquie.  
 turn, *tr.*, tourner; — the leaves of,  
 feuilleter.  
 twelve, douze.  
 twenty, vingt; twentieth, ving-  
 tième.  
 twice, deux fois.  
 twinkling of an eye, clin (*m.*) d'œil.  
 two, deux.

## U

umbrella, parapluie, *m.*  
 unable, incapable [de]; be —, ne  
 pas pouvoir (220).  
 uncle, oncle, *m.*  
 under, sous.  
 understand, *tr.*, comprendre (216).  
 undertake, *tr.*, entreprendre (216).  
 undertaking, entreprise, *f.*  
 unexpectedly, *see* come.  
 unfair, injuste.  
 unhappily, malheureusement.  
 unhappy, malheureu-x, -se.  
 uniform, uniforme, *m.*  
 United States, États-Unis, *m. plur.*  
 universal, universel, -le.  
 unjust, injuste.  
 unless, *prep.*, à moins de; *conj.*,  
 à moins que (*subj.*); si . . . ne  
 (*ind.*).  
 unpleasant, désagréable.  
 until, *prep.*, jusqu'à; *conj.*, jusqu'à  
 ce que (*subj.*); (*after* attendre)  
 que (*subj.*).  
 upon, sur.  
 urchin, gamin, *m.*  
 us, nous.

use, usage; make — of, se servir  
 (200) de.  
 use, *tr.*, se servir (200) de.  
 useful, utile.  
 useless, inutile.  
 usually, généralement.  
 utter, *tr.*, pousser.

## V

vain; you speak in —, vous avez  
 beau parler.  
 vainly, en vain.  
 valiant, vaillant, -e.  
 valiantly, vaillamment.  
 valley, vallée, *f.*  
 valor, bravoure, *f.*  
 vanquish, *tr.*, vaincre (214).  
 vase, vase, *m.*  
 vast, vaste.  
 vegetable, légume, *m.*  
 very, *adv.*, très; bien; *see* hungry.  
 very, *adj.*, même; this — day,  
 aujourd'hui même.  
 vessel, vaisseau, *m.*; *see* sailing.  
 vice, vice, *m.*  
 victory, victoire, *f.*  
 village, village, *m.*  
 violet, violette, *f.*  
 violet-colored, violet, -te.  
 visit, visite, *f.*  
 visit, *tr.*, visiter.  
 voice, voix, *f.*  
 volcano, volcan, *m.*  
 vote, *tr.*, voter.

## W

waist, taille, *f.*  
 wait, *intr.*, or — for, attendre.  
 walk, promenade, *f.*; *see* take.  
 walk, *intr.*, marcher; (*leisurely*), se  
 promener; (= go on foot), aller  
 (198) à pied.  
 walking, marche, *f.*  
 wall, mur, *m.*  
 want, misère, *f.*



- want**, *tr.*, vouloir (222); (=need), avoir (218) besoin de.  
**war**, guerre, *f.*  
**wardrobe**, garde-robe, *f.*  
**warm**, chaud, -e; **be** —, avoir (218) chaud; **it is** — (*weather*), il fait chaud.  
**warmly**, chaudement.  
**warn**, *tr.*, avertir.  
**wash**, *tr.*, laver; — **one's face**, se laver le visage.  
**waste**, *see* lay.  
**waste**, *tr.*, perdre.  
**watch**, montre, *f.*  
**water**, eau, *f.*  
**way**, chemin, *m.*; **this** —, par ici; **that** —, par là; **which** —? par où? **in that** —, de la sorte; **on the** —, en route; **lose one's** —, se perdre; **in another** —, d'une autre manière; **in such a** —, de sorte que, de manière que; **that is the** —, c'est comme cela; *see* go.  
**we**, nous.  
**weak**, faible.  
**weakness**, faiblesse, *f.*  
**wealth**, richesse, *f.*  
**wealthy**, riche.  
**wear**, *tr.*, porter; — **one's self out**, se fatiguer [à].  
**weather**, temps, *m.*; **what kind of** — is it? quel temps fait-il? **it is fine** —, il fait beau.  
**wedding**, mariage, *m.*  
**week**, semaine, *f.*  
**weigh**, *tr.*, peser.  
**weight**, poids, *m.*; **its** — **in gold**, son pesant d'or.  
**welcome**, *tr.*, accueillir (202).  
**well**, bien; **be** —, se bien porter, aller (198) bien; **get** —, guérir; **think** — **of it**, en penser du bien; **as** — **as**, aussi bien que, comme, de même que, ainsi que; **it would be just as** —, autant vaudrait.  
**well-behaved**, sage.  
**went**, *see* go.  
**werewolf**, loup-garou, *m.*  
**western**, occidental, -e.  
**what**, *adj.*, quel, -le.  
**what**, *pron.*, quoi; que; ce qui, ce que; **of** —, ce dont, de quoi; **at or to** —, ce à quoi, à quoi; —? qu'est-ce qui? qu'est-ce que? que? quoi?  
**whatever**, *adj.*, quel (-le) que, quelque que (*subj.*).  
**whatever**, *pron.*, quoi que (*subj.*).  
**when**, quand, lorsque (*ind.*); **at the moment** —, au moment où  
**or** que (*ind.*).  
**where**, où.  
**wherever** (=where), où; (*indefinite*), où que (*subj.*).  
**whether**, si (*ind.*); — . . . **or**, soit que . . . soit que (*subj.*); (*after* douter) que (*subj.*).  
**which**, *adj.*, quel, -le.  
**which**, *pron.*, qui; que; lequel, laquelle; **to** —, auquel, à laquelle, etc.; **of** —, dont *or* duquel, de laquelle, etc.  
**while**, *prep.*, en, tout en (*pres. part.*); *conj.*, tandis que; pendant que (*ind.*).  
**while** (*tr.*) away, charmer.  
**whisper**, murmure, *m.*  
**white**, blanc, blanche.  
**who**, qui; lequel, laquelle.  
**whoever**, qui que ce soit qui (*subj.*); quiconque.  
**whole**, enti-er, -ère; tout, -e; **the** — **garden**, tout le jardin.  
**wholesome**, sain, -e.  
**whom**, que; qui? lequel, laquelle.  
**whomever**, qui que ce soit que.  
**whose**, de qui, duquel, de laquelle, etc.; **dont**; — **hat is this?** à qui est ce chapeau?  
**why**, pourquoi; **que ne!** **it is** —, c'est pourquoi (*ind.*); aussi (*inversion*).

wicked, méchant, -e.  
 wide, large; two feet —, deux pieds de large *or* de largeur; — open, grand (-e) ouvert, -e.  
 will, volonté, *f.*; it is God's —, Dieu le veut.  
 will, *tr.*, vouloir (222); — you have? aurez-vous? (=do you wish?), voulez-vous?  
 willing; be —, vouloir (222) bien.  
 win, *tr.*, remporter; — for one's self, s'acquérir (202).  
 wind, vent, *m.*; the — is blowing hard, il vente fort.  
 windmill, moulin (*m.*) à vent.  
 window, fenêtre, *f.*  
 windy; it is —, il vente *or* il fait du vent.  
 wine, vin, *m.*  
 wink, clin, *m.*  
 winter, hiver, *m.*  
 wish, désir, *m.*  
 wish, *tr.*, vouloir (222), désirer.  
 wit, esprit, *m.*  
 with, avec; (*after* couvrir, parer, etc.) de; (*descriptive phrases*) à.  
 without, *prep.*, sans; *conj.*, sans que (*subj.*); *see do*.  
 witticism, bon mot, *m.*  
 woman, femme, *f.*  
 wonder, *intr.*, se demander.  
 wonderfully, à ravir.  
 wool, laine, *f.*  
 word, mot, *m.*; (*after keep or trust*) parole, *f.*  
 work, travail, *m.*; *see maid*.  
 work, *intr.*, travailler.  
 world, monde, *m.*; in the —, du monde.  
 worry, *intr.*, se mettre (210) en peine [de].  
 worse, pire.  
 worst, le pire.  
 worth; be —, valoir (222); be —

the trouble, valoir la peine; be not — much, ne pas valoir grand'chose; he is not — answering, il ne vaut pas la peine qu'on lui réponde; it is not — mentioning, il n'y a pas de quoi.  
 worthless; — fellow, vaurien, *m.*  
 worthy, digne.  
 would; you — laugh if . . ., vous ririez si . . .; he — speak (=he used to speak), il parlait; she — not (did not wish to) do it, elle n'a pas voulu le faire.  
 wound, *tr.*, blesser; — one's self or each other, se blesser.  
 wretched, misérable; what a — profession! quel chien de métier!  
 write, *tr.*, écrire (208) [de].  
 wrong; be —, avoir (218) tort [de].  
 wrote; I —, j'ai écrit.

## Y

yard, mètre, *m.*  
 year, an, *m.*; année, *f.*; *see declining*.  
 yellow, jaune.  
 yes, oui; si.  
 yesterday, hier.  
 yet, encore.  
 yield, *intr.*, céder.  
 yonder, là-bas.  
 you, vous; (*familiar*), tu, te, toi.  
 young, jeune; *see lady*.  
 younger, youngest, cadet, -te.  
 your, votre, vos; (*familiar*), ton, ta, tes.  
 yours, le vôtre, la vôtre, les vôtres; le tien, la tienne, les tiens, les tiennes; yourself, vous, vous-même; (*familiar*), toi, toi-même; yourselves, vous, vous-mêmes.  
 youth, jeunesse, *f.*

# INDEX

Numbers refer to paragraphs unless preceded by p. = page.

## A

**à**: repetition, 51; omission, 150 note; contraction, 65; indirect object, 580-582; with intransitive verbs, 107; denoting use, etc., 341, 647; with names of cities, 186; of countries, 378b; in descriptive phrases, 431, 432; before infinitives after certain verbs, 336; after certain adjectives, 343; indicating relative distance, 636 note; in a few idioms, 341.

*about*, 639; with numbers, 398.

accent: marks, 2; tonic accent or accent stress, 14, 369.

**accourir**, 393.

**accueillir**, *see* **cueillir**.

**acquérir**, pp. 202-203.

active voice, 120.

acute accent, 2, 88, 266.

adjectives: agreement, 31, 39, 658-671; qualifying two or more nouns, 63, 668, 659; feminine: general rule, 31; exceptions, 32, 33, 113, 145, 190, 202, 226; plural: general rule, 39; exceptions, 62, 112, 193; comparison, 69, 70, 127, 128; position, 188, 189, 430 note, 682; of nationality, 154 footnote; changing their meaning with their position, 205, 227, 433, 682; demonstrative, 61; interrogative, 223; indefinite, 687-694; numeral: cardinal, 137, 143; ordinal, 144; use of cardinals for ordinals, 261, 268, 422; possessive, 47-50, 58; replaced by the article, 431, 432; by *en* and the article, 577; verbal, 541, 544; compound, 660; followed by *à*, 343, 344; by *de*, 342, 344.

adverbial phrases, 423.

adverbs: formation, 114-116; comparison, 117, 129; position, 85, 184; of quantity, 155, 156, 401; negatives, 185, 332; adjectives

used adverbially, 661, 662, 667.

**afin de**, — **que**, 317, 360.

*after*, *see* **après**.

**agir**, 599.

*ago*, 307.

agreement, *see* adjectives, nouns, verbs.

**aiseul**, *see* Appendix, 6.

**-aine**, 398, 457.

**aller**, 183; pp. 198-199; idiomatic uses, 373.

*allow*, passive voice, 641.

*almost*, 626, 627.

alphabet, 1.

**à moins de**, 346; **à moins que**, 325, 346, 621.

**amour**, 676.

**an and année**, 145 note, 680.

*and*, omitted, 394.

*another*, 300, 301, 471, 629.

antecedent, 240 note, 328, 604.

anterior, *see* past.

*any*: adjective, 141, 162, 692; pronoun, 167; translated by *en*, 167; *not any*, 167.

*anything*, 284.

apostrophe, 2.

appositives, 420, 421.

**après**, 406, 498; — **que**, 292, 317, 498.

article: indefinite, 16, 17; definite, 19, 20; contraction with *à*, 65; with *de*, 65; generic, 135, 163; partitive, 141, 203, 482; use, repetition, and omission, Appendix, 25-32; before nouns of measure, weight, and number, 424.

*as*: in a comparison, 70; *as a*, *see* **comme**; *as soon as*, *see* **aussitôt que**.

aspirate *h*, *see* *h*.

**assaillir**, pp. 198-199.

**s'asseoir**, pp. 218-219.

**assez**, *see* adverbs of quantity.

*at*, *see* **à**.

**attendre**, 108; — **que**, 317.

*au*, *see* *à* or article.

**aucun**, 284, 689.

**aujourd'hui**, 184, 698.

**auparavant**, 532.

**auquel**, 210.

**aussi**, 602; in comparisons, 70.

**aussitôt que**, 292, 317, 476.

**autant**, *see* adverbs of quantity; 637.

**automne**, *see* seasons.

**autre**, *see* *another*; **nous** — *s*, 694; — **chose**, 692 note.

**autrement**, 629.

**aux**, *see* *à* or article.

auxiliary verbs, *see* **être** and **avoir**; modal, *see* **devoir** and **pouvoir**.

**avant**, 532; — **de**, 346, 532; — **que**, 317, 346, 532.

**avoir**: pp. 218-219; idiomatic uses, 404, 599; passive, 643; — **beau**, 653; — **l'air**, 668.

## B

**battre**, pp. 204-205.

**beaucoup**, *see* adverbs of quantity.

**bel**, 190.

believing, construction after verbs of, 312c, 348.

**bénir**, pp. 224-225.

**bien**: comparison, 130; — **des** and — **de**, 483; — **que**, 317.

**bleu**, 193.

**boire**, pp. 214-215.

**bon**, 33; comparison, 130.

**bouillir**, pp. 200-201.

**braire**, pp. 224-225.

**brave**, 205.

**bruire**, pp. 224-225.

*but*, 683; *but for*, 621.

*by*: before a present participle, 333, 533, 542; after passive verb, 640; dimensions, 634, 635.

## C

**ça**, 121.

*can*, *see* **pouvoir** and **savoir**.

capitals, 23 footnote, 72 footnote, 85 footnote, 154 footnote, 418 note.

cardinals, *see* numeral under adjectives.

**cas**: *au* — **que**, 522.

*cause*, 556.

*ce*: adjective, 61, 76; pronoun, 121, 124, 695.

**c'est**, 121, 131, 342 note,

410, 411; expletive, 268 note; 332, 595.  
**ceci**, 121.  
**cedilla**, 2, 274.  
**cela**, 121.  
**celui**, 75, 76; — *qui*, 123, 468.  
**cent**, 143e, 422.  
**centaine**, 398.  
**-cer**, verbs in, 274, 323.  
**cesser**, 617.  
**cet, cette**, *see ce*, adjective.  
**chacun**, 569.  
**chaque**, 569.  
**ches**, 232.  
**chien de**, 681.  
**choir**, pp. 226-227.  
**chose: quelque —, autre —**, 637 note, 692 note.  
**ci**, 74, 77 note, 123; — **inclus**, — **joint**, 669.  
**ciel**, 197.  
**cinq**, 137.  
**circumflex**, 2, 264 footnote.  
**cities**, *see names*.  
**clore**, pp. 226-227.  
**collectives**, 398-401.  
**color**: adjectives of, 189; nouns of, used adjectively, 664.  
**combien**, *see adverbs of quantity*; distinguished from **que de**, 448.  
**comme**, 388, 412, 610.  
**comparison**: of adjectives, 69, 70, 127, 128; of adverbs, 117, 129; irregular, 130; **ne** in second term of, 286.  
**compound adjectives**, 660; nouns, 440-443; tenses, 288-295; verbs, 357; vowels, 4.  
**conclude**, pp. 204-205.  
**conditional**: conjugation, 206; formation, 207, 354; uses, 475-481; perfect, 288-291; use of perfect, 294, 499.  
**conduire**, pp. 206-207.  
**conjugation**, *see verbs*.  
**conjunctions**, 70, 132, 317, 346, 522, 523.  
**conjunctions**, *see pronouns*.  
**connaître**, pp. 206-207; distinguished from **savoir**, 453.  
**consequent**, 240 note, 604.  
**consonants**, 1, 7, 8, 9.  
**construction**, *see interrogative and partitive*.  
**contraction**, *see à, de, le-quel*.  
**coudre**, pp. 206-207.  
**could**, *see pouvoir* and *conditional*.  
**countries**, *see names*.  
**couple**, 675.  
**courir**, pp. 202-203; 393.

**couvrir**, pp. 200-201; 502.  
**craindre**, pp. 206-207; with **ne**, 325.  
**crainte: de — de**, 346; **de — que**, 325, 346.  
**créer**, 267.  
**croire**, pp. 208-209.  
**croître**, pp. 208-209.  
**cueillir**, pp. 202-203.

## D

**dans**, 171, 379, 467.  
**dates**, expression of, 268.  
**day**, 268; names of days of the week, 435.  
**de**: repetition, 51; contraction, 65; as *partitive*, 141, 162, 203, 482, 672; omission, 268; translating *by*, 640; *from*, 378a, 379; *in*, 648; *with*, 648; *than*, 457; *some or any*, *see partitive*; expressing quantity, material, etc., 160, 161, 647; after adverbs of quantity, 155; after **rien**, **quelque chose**, etc., 637; after **diable**, **drôle**, **chien**, **fripou**, 681; with numbers, 457, 638; with names of countries, 378-380; with expressions of dimension, 633-634; denoting degree, 635; before infinitives, 335, 337, 340, 342, 343; used expletively, 638; *see que de*.  
**déchoir**, pp. 228-229.  
**défendre**, passive voice, 641.  
**definite**, *see article, past*.  
**degree**, *see comparison*; of difference, 635.  
**délice**, 676.  
**demain**, 184.  
**demi**, 236.  
**demonstrative**, *see adjectives, pronouns*.  
**depuis**, 455; — **quand**, 455, 456.  
**derived tenses**, 354.  
**dernier**, 145, 227, 435.  
**des**, *see article*.  
**dès que**, 292, 476.  
**devant**, 532.  
**devenir**, 396.  
**devoir**, 278-280; pp. 218-219; 351, 352, 487-491, 518, 695.  
**diable de**, 681.  
**diacresis**, 2.  
**difference**, degree of, 635.  
**different**, 629.  
**dimensions**, 633, 634.  
**diphthongs**, 5.  
**dire**, pp. 216-217; passive voice, 641, 643.  
**direct address**, 417, 418; **direct object**, *see object*.

**disjunctive**, *see pronouns*.  
**dir**, 137.  
**do**, 45, 510; *see faire*.  
**donc**, 510.  
**dont**, 210, 215-218.  
**dormir**, pp. 200-201.  
**double consonants**, 9.  
**doubt**, construction after expressions implying, 312, 599, 624.  
**drôle de**, 681.  
**du**, *see article*.  
**dû**, *see devoir*.  
**duquel**, 210.

## E

**e**, final **e** replaced by **é**, 88. *each one*, 569.  
*each other*, 300, 301, 569.  
**échoir**, pp. 228-229.  
**éclore**, pp. 226-227.  
**either**, 413, 587.  
**-el, adjectives in**, 191.  
**-eler**, verbs in, 270-272, 282.  
**elision**, 2, 20, 51 footnote, 122, 146, 208 note.  
**elle, elles**, 23, 29, 37, 38, 230, 238-244, 409.  
**empêcher** with **ne**, 325; with **de**, 350.  
**emphasis**, 605-609.  
**emphatic**, *see disjunctive under pronouns*.  
**en**: adverb, 166-168, 250; position, 170, 246, 247, 249; preposition, 171, 333, 378, 467; before present participle, 333; before names of countries, 171, 378a; before names of seasons, 447.  
**encore**, 602; — **un**, 471.  
**entendre**, 698; before infinitives, 545-549, 561, 562.  
**enumeration**, 386.  
**envoyer**, pp. 198-199; 373.  
**est-ce que**, 87, 88, 96.  
**été**, 288; *see être*.  
**été**, *see names of seasons*.  
**-eter**, verbs in, 271, 272.  
**être**, pp. 216-217; use, 183, 288, 393, 697.  
**eu**, *see avoir*.  
*even if*, 480; *even though*, 518.  
*every*, 100, 569.  
*everybody*, 649.  
**éviter** with **ne**, 325, 623.  
**exclamations**, 511, 610.  
**expletives: le, la, l', les**, 570-573, 605-607; **ne**, 286, 325, 623-628.

## F

**faillir**, pp. 224-225.  
**faire**: pp. 216-217; idiomatic uses, 383, 384, 403.

555-558; agreement of past participle, 563.  
**falloir**: pp. 220-221; 351, 352; *s'en* —, 626, 627.  
*fear*, *see craindre, craindre*.  
 feminine, *see* adjectives.  
**fou**, 666.  
 final consonants, 8.  
*first*, *see* numeral under adjectives.  
**fol**, 190.  
*for*, 455.  
 formation of tenses, 354, 355.  
 fractional parts, 397.  
**franc de port**, 670.  
**frpon de**, 681.  
**frre**, pp. 226-227.  
*from*, *see de*.  
**fuir**, pp. 200-201.  
 future, *see* indicative.  
 future perfect, *see* compound.

G

gender, 15, 72 footnote, 85 footnote, 637, 650-652, 675-679.  
 generic article, 135, 163.  
**gens**, 649-652.  
 geographical, *see* names.  
**ger**, verbs in, 273, 323.  
**gsir**, pp. 224-225.  
*go*, *see aller*.  
**grand**, 205.  
**grand**, 405.  
 graphic signs, 2.  
 grave, 2, 145, 264-266, 272.

H

**h** aspirate, 7, 60, 61, 146; — mute, 7, 10, 20, 23, 61, 70 note.  
**hair**, pp. 224-225.  
*half*, 236, 397.  
*happen to*, 395.  
**haut**, *see* dimensions.  
*have*, *see avoir, faire*.  
*he*, 23, 131, 230, 238-244, 409, 410; *he who*, 468-470.  
*hear*, *see entendre*; also 698.  
*her*, *see* possessive under adjectives.  
*hers*, *see* possessive under pronouns.  
**heure**, 234, 235.  
**hier**, 184.  
*his*, *see* possessive under adjectives and pronouns.  
 historical tense, *see* past definite.  
**honnête**, 205.  
 hoping, construction after verbs of, 312c, 334, 348.  
*how!* 610.  
*however*, 330 note.  
*how far?* 636.  
*how long?* 455, 456.

*how many?* *see* adverbs of quantity; *how many?* 448.  
**huit**, 137, 146.  
**hymne**, 675.  
 hyphen, 2, 26, 27.

I

**i**: final not elided, 122; elided, 208 note.  
**I**, 23, 230, 238-244.  
**ici**, 184, 698.  
**-ier**, verbs in, 199-201.  
**il**, *ils*, 23, 29, 37, 38, 409; distinguished from *ce*, 121, 131, 235, 342, 343, 410.  
**il s'en faut**, *see falloir*.  
**il y a**: conjugation, 282; use, 307, 619; distinguished from *volla*, 169; distance, 636.  
 imperative: conjugation, 90, 97, 105, 249 note, 508; formation, 90, 354, 508; position of personal pronouns with, 151, 248, 249; used as exclamations, 511; without *que*, 516.  
 imperfect, *see* indicative, subjunctive.  
 impersonal verbs: 282, 283; followed by the indicative or the subjunctive, 312; by the infinitive, 342.  
**importe**: *n'* — *quoi*, 698.  
**in**: before cities, 186; countries, 378a; seasons, 447; expressions of time, 467; after superlatives, 127, note; before present participles, 333, 533, 542.  
 indefinite, *see* adjectives, article, pronouns.  
 indicative: present tense, 22, 25, 37, 42, 55, 56, 79-82, 94-96, 102-104, 278, 354; uses, 208, 455, 461-464; imperfect tense, 157, 158, 176, 177, 354; uses, 208, 256-257, 456, 465, 466; future tense, 206, 207, 354; uses, 213, 475, 476, 481; distinguished from subjunctive, 312, 328, 329; conjunctions requiring the indicative, 317; replaced by the infinitive, 348.  
 indirect, *see* questions, object.  
 infinitive: as subject, 332, 529; as objects of *voir, entendre, sentir*, 545-549; of *laisser*, 550; of *faire*, 383, 555-558; without preposition, 333, 334, 337, 528; after *à*, 333, 336, 337, 341, 531, 535; *de*, 333, 335, 337, 527; *pour*,

333, 534; *par*, 533; after *que de*, 529, 530; after an adjective, 342-344; after a noun, 340, 341; used for the indicative or the subjunctive, 347-352.  
 interrogative construction, 26, 28, 42, 44, 87, 88, 91, 96; adjective, 223, 590; pronouns, 221-224, 590.  
 intransitive verbs, 107; Appendix, 37, 38.  
 inversion, 602-611.  
 irregular, *see* verbs.  
**it**: as subject, 29, 121, 235, 283; as object, *see* personal under pronouns.  
*its*, *see* possessive under adjectives and pronouns.

J

**jamais**, 185, 414.  
**je**, 23.  
**joindre**, *see craindre*.  
**jour, journée**, 677.  
**jusqu'à**, 346; — *ce que*, 317, 346.

K

*know*, 453, 454; *know how to*, 492; difference between *savoir* and *connaître*, 453.

L

**la**, *see le*.  
**là**, 74, 77 note, 123, 184; distinguished from *y*, 170.  
**laisser**: followed by the infinitive, 550; in the imperative, 509.  
 languages, *see* names.  
*large*, *see* dimensions.  
*last*, *see dernier*.  
**late**, adverb, 493; adjective, 666.  
**le, la, l'**, *see* article, expletives, personal under pronouns.  
*leave*, 497.  
**lequel**: relative, 210, 211, 215, 216; interrogative, 221, 590.  
**less**, 69, 70, 117, 155.  
**lest**, 325 note.  
**let**, 508-509, 550.  
 letters, 1.  
**leur**, *see* possessive under adjectives and pronouns; personal under pronouns.  
 liaison or linking, 10, 11.  
 liquid sound, 5 (2), 7.  
**lire**, pp. 208-209.  
**l'on**, *see on*.  
*long*, *see* dimensions.  
**lorsque**, 213, 292, 476.  
**lui**, *see* personal under pronouns; — *qui*, 469.  
**lui**, *see conduire*.

## M

**ma**, *see* possessive under adjectives.

**madame**, 92, 418, 419.

**mademoiselle**, 92.

**maint**, 693.

**manière**: preceded by **de**, 648; **de** — **que**, 523.

**masculine**, *see* gender.

**material**, *see* nouns.

**matin**, **matinée**, 677.

**maudire**, pp. 210–211.

**may**, *see* **pouvoir**.

**measure**, *see* nouns.

**médire**, *see* **dire**.

**meilleur**, *see* **bon**.

**même**, 244, 691, 698.

**mentir**, pp. 200–201.

**mettre**, pp. 210–211.

**mien**, *see* possessive under pronouns.

**mieux**, *see* **bien**.

**might**, *see* **pouvoir**.

**mil**, **mille**, 143 note *f*, 7 footnote 4.

**mine**, *see* possessive under pronouns.

**moi**, *see* disjunctive under pronouns.

**moins**, 69, 70; — **de**, 155, 457; **à** — **de**, 346; **à** — **que**, 325, 346, 621; **de** —, 635.

**mol**, 190.

**mon**, 47–49; — for **ma**, 58.

**monsieur**, 92, 418, 419.

**month**, *see* names.

**mood**, *see* indicative, infinitive, subjunctive.

**more**, 69, 70, 117, 155, 635; *the more*, 433; *one more*, 471.

**most**, adverb, 127–129; noun, 401.

**moudre**, pp. 210–211.

**mourir**, pp. 204–205.

**mouvoir**, pp. 220–221.

**must**, *see* **devoir** and **falloir**.  
mute or silent or unaccented **e**, 3, 264, 265, 271, 272; mute **h**, *see* **h**.

## N

**naître**, pp. 210–211.

**names** of cities, 136; gender, 678, 679; of countries, 136, 171, 377–380; of days of the week, 72, 435; of languages, 85 footnote, 136; of letters, 1; of months, 72; of persons, 136, 417; of seasons, 72, 447; of sovereigns, 420, 421.

**narrative past**, *see* past definite.

**nasal sounds**, 6.

**nationality**: adjectives of, 154 footnote, 189, 409.

**ne**: with **pas**, 55–57, 203, 332; **jamais**, **point**, **plus**, 185, 332; **ni**, 285, 387, 413; **non plus**, 587; **que**, 147, 241, 586, 683; **aucun**, **nul**, 284; **personne**, **rien**, 284; **expletive**, 286, 325, 623, 624; **omission**, 622.

**nearly**, 626, 627.

**negation**, *see* **ne** and **pas**.

**negative construction**, 55–57.

**neither**, 285, 387, 413.

**n'est-ce pas**, 233.

**neuf**, **nine**, 137.

**ni**, 285, 387, 413, 587.

**nier**, 624.

**no**, 203.

**non**, 481 note, 696.

**none**, 167.

**nor**, 285, 413.

**not**, 55–57, 284, 481 note.

**notre**, **nos**, *see* possessive under adjectives.

**nouns**: gender, 15, 72 footnote, 85 footnote, 637, 650–652, 675–679; number, 36, 41, 62, 111, 196, 197; collective, 397–401; foreign, 680; compound, 440–443; proper, 417, 444–446; abstract, 135, 423; in a general sense, 135; in a partitive sense, 140, 141; of material, 161; used adjectively, 435, 647, 664; of quantity, measure, weight, number, 160, 424.

**nous**, *see* personal under pronouns; — **autres**, 694.

**nouvel**, 190.

**nu**, 665.

**nuire**, *see* **conduire**.

**nul**, 284, 689.

**number**: of nouns, general rule, 36; exceptions, 41, 62, 111, 196, 197; of foreign nouns, 680; of compound nouns, 440–443; of adjectives, general rule, 39; exceptions, 62, 112, 145, 193; of verbs, *see* agreement under verbs; double plurals, *see* Appendix, 6.

**numeral**, *see* adjectives.

## O

**obéir**, intransitive, 107; passive, 642.

**object** (direct and indirect), 133; *see* inversion; personal and relative under pronouns.

**œil**, plural, 197.

*of*, omitted, 268 note.

**offrir**, pp. 200–201.

**-oir**, verbs in, 278, 279, 365, 368.

**omission**, *see of*, **one**, **à**, **de**, **ne**, **pas**, **quelque chose**.

**on**, 119, 120, 649.

**on**, omitted, 268.

**one**, **ones**, 75; omitted, 250, 672; **one another**, 300, 301; **one more**, 471.

**only**, 147, 241, 586, 683.

**onse**, **onsième**, 146.

*or*, *see either*.

**order**, *see* word.

**ordinals**, *see* numeral under adjectives.

**orthographic peculiarities** of the first conjugation, 264–267, 270–275, 314, 323.

**oser**, 617.

**ou**, 387, 658.

**où**, 684, 698; — **que**, 330.

**oui**, 696.

**ouvrir**, pp. 200–201.

**ownership**, 51, 77.

## P

**par**: after passive voice, 640; before infinitives, 533; translating *a*, 424.

**paraître**, *see* **connaître**.

**pardonner**, in passive voice, 642.

**parenthetical phrases**, 603.

**participles**: present, 173, 174, 541–546; agreement, 541; past, 84, 98, 106, 179; conjugated with **être**, 183; agreement, 182, 219, 305, 500, 559–563; position, 85, 247; used adjectively, 189.

**partir**, pp. 200–201; 497 note *b*.

**partitive article**, 141, 203, 672; construction, 140, 162, 482.

**pas**, 55–57; omitted, 185, 284, 285, 454, 617–628.

**passive voice**: formation, 180, 181, 290; use, 120, 181; **par** or **de**, 640; replaced by active voice, 119.

**past anterior**, 288–293; definite, 252–256, 258; indefinite, 43, 44, 57, 83, 98, 106, 259, 260; participle, *see* participles.

**peine**: **à** —, 292, 476, 497.

**pendant**, 455, 456.

**penser à**, — **de**, 578.

**people**, 649–651.

**perfect**, *see* compound tenses.

**permettre**, *see* **mettre**; passive voice, 641.

**personal**, *see* pronouns.

**personne**: noun, 637; pronoun, 284, 637; with **ne**, 284; with **de**, 637.

**petit**, 156.

**peu**, 155, 156; — **s'en faut**, 626, 627.

**peuple**, 649.

**peur**: **avoir** —, 325, 347, 404, 405; **de** — **de**, 347; **de** — **que**, 325, 346.

**peut-être**, 602.

**plaindre**, *see* **craindre**.

**plaire**, pp. 212–213.

**pleuvoir**, pp. 220–221.

**plu**, 512.

**plupart**, 401.

pluperfect indicative, 288–

294; subjunctive, 499.

plural, *see* number.

**plus**, 69, 70, 185; **de** —, 471, 635.

**plusieurs**, 307.

**point** with **ne**, 185, 332.

position, *see* adjectives, adverbs, personal *under* pronouns, negative construction, **y**, **en**.

possessive, *see* adjectives.

possessive case, *see* ownership.

**possible**, 671.

**pour**, 346, 412, 534; — **que**, 317, 346; — **peu que**, 522.

**pouvoir**, pp. 220–221.

**pourvu que**, 522.

**pouvoir**: pp. 220–221; uses, 385, 517; distinguished from

**savoir**, 477, 492; without **pas**, 385 note b, 617.

predicate, 154 footnote, 221, 223, 332 note, 409, 410, 593.

**premier**, 144, 261, 268.

**prendre**, pp. 216–217; — **garde**, 581, 587.

preposition, *see* **à**, **après**, **avant**, **de**, **pour**, etc.

present, *see* indicative, participles, subjunctive.

preterit, *see* past definite.

primitive tenses or principal parts, 354.

**prochain**, 435.

profession, 409.

pronominal adverbs, *see* **en**, **y**.

pronouns: demonstrative, 75, 76, 121; indefinite, 119, 120, 284, 330, 687–692; interrogative, 221, 222, 224, 225, 590, 593, 594; personal: conjunctive, 149–152, 246–249, 297, 300, 306 note; disjunctive, 230, 231, 238–244, 580–586, 698; possessive, 67, 68, 587; replaced by **on** and the article, 577; reflexive, 297, 568; relative, 122, 124, 210–212, 215–218, 590–595.

pronunciation, p. 9.

proper, *see* nouns.

proverbs, 424, 470.

## Q

**quand**, 213, 292, 476; replaced by **que**, 501; — **même**, 480.

**quarantaine**, 398.

**quatre-vingts**, 143e, 422 note.

**que**: conjunction, 70, 132, 286, 457, 628; replacing another conjunction, 501, 520, 521, 625; pronoun, 122, 210, 594; **ce** —, 124, 591, 593; — ? 221, 222; adverb, 448, 610; — **ne**, 618; — **de** before infinitives, 529, 530; expletive, 609.

**quel**: in direct and indirect questions, 590; — ? 223; — ! 191, 192; — **que**, 330.

**quelconque**, 688.

**quelque**, 687; — . . . **que**, 330; — **chose**, 637 note a; omission, 535, 592.

**quelqu'un**, 547, 561, 687.

**qu'est-ce que?** 221, 222, 593; **qu'est-ce qui?** 221.

questions, *see* interrogative construction; indirect, 590–597.

**qui**, 122, 210, 592; — ? 221, 590; **à** — ? 225;

**qui est-ce qui?** 221.

**quelconque**, 688.

**quite**, 405, 551.

**quoi**, 210, 594; — ? 221, 594; — ! 594; **ce à** —, 596; **de** —, 595, 597; — **que**, 330.

**quoique**, 317.

quoted speech, 603.

## R

**rappeler**, 270–272, 612.

Reading Lessons, *see* Table of Contents.

reciprocal verbs, 300, 301, 304.

**recueillir**, *see* **cueillir**.

**redouter de**, 347; — **que** with **ne**, 325.

reflexive personal pronouns, 297, 568; verbs: simple tenses, 297; compound tenses, 303, 316, 324; agreement of past participles, 305, 500; reflexive in French, not reflexive in English, 298, 348; replacing English passive voice, 299.

relative, *see* pronouns.

**remember**, 612.

**repentir (se)**, pp. 200–201.

repetition: of possessive adjectives, 51; of the articles, 17, 19; of prepositions, 51.

**résoudre**, pp. 212–213.

Review Exercises, 126, 198 A; 369, 438.

**rien**: position, 284; with **ne**, 284; with **de**, 637.

**rire**, pp. 212–213.

*rob of*, 639.

## S

**s'** for **se**, *which see*; for **si**, 208 note.

**sa**, *see* possessive *under* adjectives.

**sache**, *see* **savoir**.

**sans**, 346, 413; — **que**, 317, 346.

**savoir**: pp. 222–223; without **pas**, 454, 617; distinguished from **connaître**, 453; from **pouvoir**, 477 note, 492; in euphemistic answers, 477 note, 519.

saying, construction after verbs of, 312, 348.

**se**, 297, 306 note, 568.

seasons, *see* names.

*see*, *see* **voir**.

**s'en aller**, 372.

**s'en falloir**, *see* **falloir**.

**sentir**, pp. 200–201.

**seoir**, pp. 228–229.

**sept**, 137.

sequence of tenses: conditional, Appendix, 33, 34; subjunctive, 318, 326, Appendix, 36.

**servir**, pp. 200–201.

**seul** followed by subjunctive, 329.

**seulement**, 683.

*should*, *see* **devoir** and conditional.

**si**: when meaning *if*, 208, 294, 464, 499, 621; *whether*, 481; *so*, 70; *yes*, 99; *however*, 330 note; replaced by **que**, 520; elision, 208 note; comparison, 70.

**sien**, *see* possessive *under* pronouns.

simple vowels, 3.

*six*, 137.

**so**, 70, 436, 572.

**sol**, *see* reflexive.

**soir**, **soirée**, 677.

**soit**, 413; — **que**, 522.

**son**, *see* possessive *under* adjectives.

**sorte de** — **que**, 523.

**sortir**, pp. 200–201; 497 note b.

**souffrir**, pp. 200–201.

sounds, 6.

**souvenir**: **se** — **de**, 612.

sovereigns, *see* names.

*steal* from, 639.

stress accent, 14, 369.

stressed, *see* disjunctive *under* pronouns.

subject, *see* interrogative

construction and inversion, *also* 347, 348, 350, 387, 388, 399-401.  
 subjunctive: meaning and main uses, 312, 317, 325, 328-330; minor uses, 516-523, 608; tenses, 310, 311, 314-316, 321-324, 499; sequence, 318, 326, Appendix, 36; replaced by the infinitive, 348, 350-352; replaced by the indicative or a noun, 349; imperative use, 508, 509.  
*such a*, 436, 690.  
**suffire**, pp. 212-213.  
**suis**, 512.  
 superlative: adjectives, 127; adverbs, 129; irregular, 130; followed by subjunctive, 329.  
**suivre**, pp. 214-215.  
**sur**, 639.  
 syllabication, 12, 13.

## T

-t-, when inserted, 27.  
**ta**, *see* possessive under adjectives.  
**taire**, *see* **plaire**.  
*take: it takes*, 646.  
**tant**, *see* adverbs of quantity; word order, 611.  
**tel**, *see* **such**.  
**tenir**, *see* **venir**.  
 tenses: formation, 354; sequence, Appendix, 33, 34, 36.  
*than*, 286, 457, 628.  
**that**: adjective, 61, 212; demonstrative pronoun, 75, 121, 212; relative pronoun, 212; conjunction, 132, 212.  
*theirs*, *see* possessive under pronouns; translated by **en** plus the article, 577.  
*them*, *see* personal under pronouns.  
*there*, 169, 170, 282, 283.  
*they*, *see* personal under pronouns.  
 thinking, construction after verbs of, 312c, 348.

*think of*, 578.  
**this**: adjective, 61; pronoun, 75, 121.  
**tiens**, *see* possessive under pronouns.  
**tiens**, 511.  
**tiul**, 317 note, 346.  
 time, 234, 235.  
 titles, 417, 418; of books, 413.  
*to*, *see* **à**, **de**, **pour**.  
**toi**, *see* disjunctive under pronouns.  
**ton**, *see* possessive under adjectives.  
**tout**: adjective, 100 note, 692; pronoun, 284, 386, 692; adverb, 551, 692.  
**traire**, pp. 226-227.  
 transitive verbs, 108, Appendix, 39.  
**travail**, 197.  
**trembler de**, 347; — **que** with **no**, 325.  
**tressaillir**, *see* **assaillir**.  
**tu**, 23.

## U

**un**, *see* article, numeral under adjectives, **autre**.  
*until*, *see* **till**.

## V

**va**, 511.  
**vaincre**, pp. 214-215.  
**valoir**, pp. 222-223.  
**venir**: pp. 204-205; idiomatic uses, 395.  
 verbal adjectives, 541, 544; nouns, 543.  
 verbs: regular, 359; irregular, 360-365; defective, 366-368; auxiliary, *see* **être**, **avoir**; impersonal, 282; reflexive, 297-299, 303, 316, 324, 586; reciprocal, 300, 301, 304; transitive and intransitive, 107, 108, Appendix, 37-39; agreement, 386-388, 398-401; requiring different prepositions, 646.  
*very*, 405, 691.  
**vêtir**, pp. 202-203.

**vieux**, 190.  
**vingt**, 143e, 422.  
**vingtaine**, 398.  
**vivre**, pp. 214-215.  
**voici**, 152, 619, 698.  
**voilà**, 152, 619, 698; distinguished from **il y a**, 169.  
**voir**, pp. 222-223; *see* infinitive.  
**voler à**, 639.  
**votre (vos)**, *see* possessive under adjectives.  
**vôtre**, *see* possessive under pronouns.  
**vouloir**: pp. 222-223; use, 374, 375.  
**vous**, 37, 38, 40 footnote, 182; used for **tu**, etc., 182.  
 vowels, 1, 3, 4.  
**voyons**, 511.

## W

*we*, *see* personal under pronouns.  
 weather, 403.  
 week, days of the, 72, 435.  
*were I to*, 518.  
*what*, *see* **que**, **quel**, **ce que**, **quel**.  
*whatever*, 330.  
*which*, *see* **qui**, **que**, **lequel**.  
*who*, *see* **qui**, **lequel**.  
*whole*, 100.  
*whom*, *see* **qui**, **que**, **lequel**.  
*whose*, 215, 216, 218; *whose's* 221, 225.  
*why*, 618.  
*wide*, *see* dimensions, 633, 634.  
 wishing, construction after verbs of, 312, 347.  
*with*, 423, 431, 502, 639.  
 word order, 646.  
*would*, *see* conditional, imperfect under indicative.

## Y

**y**: use, 170, 579; distinguished from **voilà**, 169; position, 170, 246, 247.  
**y avoir**, 282; **il y a**, 307.  
 -yer, verbs in, 275.  
**yeux**, 197.



# BEGINNER'S FRENCH

\$0.65

By VICTOR E. FRANÇOIS, A.M., Ph.D., Assistant  
Professor of French, College of the City of New York

## BY THE SAME AUTHOR

Introductory French Prose Composition . . . . .	\$0.25
Advanced French Prose Composition . . . . .	.80

**T**HIS BOOK is intended for the use of students beginning French, either in the high school or in the college, who desire to obtain a working knowledge of grammar, a good vocabulary, and practice in conversation. It provides exercises for training the ear, the tongue, and the eye, and enables teachers, however inexperienced they may be, to use French in their classes from the very start.

¶ The arrangement is simple and methodical. Each of the forty-nine lessons includes brief statements of rules, a vocabulary of new words, short illustrative French texts, exercises in transposition, questions in French upon the preceding text providing material for conversation, grammar drill, English sentences for translation into French, and occasional reading lessons containing interesting little stories in French.

¶ The vocabulary is made up of common words used in every-day life. New words are introduced gradually, and repeated constantly, both in the transposition work and in the questions. This forms the main feature of the book.

¶ The reading lessons are varied and interesting in nature; the French texts generally consist of five or six easy, connected sentences, plainly illustrating the preceding rules. The questions stimulate interest and provide a good method of reviewing. At the close are the conjugations of the auxiliary verbs, tables of regular and irregular verbs, and a vocabulary.

AMERICAN BOOK COMPANY

# BOOKS ON FRENCH PROSE COMPOSITION

By VICTOR E. FRANÇOIS, Associate Professor of  
French, College of the City of New York

Introductory French Prose Composition . . . . .	\$0.25
Advanced French Prose Composition . . . . .	.80

**T**HE INTRODUCTORY FRENCH PROSE COMPOSITION is designed for students with some knowledge of French grammar—that is, in the second year in the high school, or the second term in college, although it may be used satisfactorily earlier in the course. Part I. presents a systematic review of the elements of French grammar by means of an original narrative, and Part II. contains an adapted story. The progressive exercises in grammar, transposition, and translation, the general review, and the vocabulary are all arranged for interesting and effective work.

¶ The ADVANCED FRENCH PROSE COMPOSITION is intended for the third and fourth years in high schools, or for the second year in colleges, and may be used with any complete grammar. Each exercise in Part I. includes the rules of grammar to be reviewed, a list of verbs with the required preposition, a portion of French text, work in transposition, questions to be asked the student, and an English passage for translation into French. For Part II. the author has chosen an interesting subject, "A Stranger Visiting Paris," and has based upon it numerous French and English passages for translation, in this way imparting much valuable information about that city. At the beginning of the book is a list of *tolérances* adopted by the French Minister of Public Instruction in his decree of February 6, 1901. The book contains, furthermore, brief yet suggestive notes, French-English and English-French vocabularies, and numerous illustrations.

AMERICAN BOOK COMPANY

# FRENCH TEXTS

## ELEMENTARY

	PRICE
BACON. Une Semaine à Paris . . . . .	\$0.50
BRUNO. Le Tour de la France (Syms) . . . . .	.60
CONLEY. La Fille de Thuiskon . . . . .	.65
DUMAS. Excursions sur les Bords du Rhin (Henckels) . . . . .	.40
DUMAS. Le Chevalier de Maison-Rouge (Sauveur & Jones) . . . . .	.40
ERCKMANN-CHATRIAN. Madame Thérèse (Fontaine),	.50
FOA. Le Petit Robinson de Paris (De Bonneville),	.45
FRANÇOIS. Easy Standard French . . . . .	.40
GOODELL. L'Enfant Espion, and Other Stories . .	.45
GUERBER. Contes et Légendes, Part I . . . . .	.60
GUERBER. Contes et Légendes, Part II . . . . .	.60
LA BÉDOLLIÈRE. La Mère Michel et Son Chat (Josselyn) . . . . .	.30
LABICHE and MARTIN. La Poudre aux Yeux (François) . . . . .	.30
LABICHE and MARTIN. Le Voyage de M. Perrichon (Castegnier) . . . . .	.35
LAURIE. Mémoires d'un Collegien (Borgerhoff)	.50
LEGOUVÉ and LABICHE. La Cigale chez les Fourmis (Farrar) . . . . .	.25
MAIRET. La Clef d'Or, and Les Flèches Magiques (Healy) . . . . .	.35
MAIRET. La Petite Princesse (Healy) . . . . .	.35
MAIRET. La Tâche du Petit Pierre (Healy) . .	.35
MAIRET. L'Enfant de la Lune (Healy) . . . . .	.35
MÉRIMÉE. Colomba (Williamson) . . . . .	.40
SCHULTZ. La Neuvaine de Colette (Lye) . . . . .	.45
SYMS. Easy First French Reader . . . . .	.50
SYMS. Le Chien de Brisquet, and Other Stories .	.35
VERNE. Les Enfants du Capitaine Grant (Healy)	.30

AMERICAN BOOK COMPANY

# FRENCH TEXTS

THESE texts are, in the main, those recommended by the Modern Language Association, the College Entrance Examination Board, and the New York State Education Department. Most of the volumes contain notes and a vocabulary.

## INTERMEDIATE

	PRICE
AUGIER and SANDEAU. <i>Le Gendre de M. Poirier</i> (Roedder) . . .	\$0.40
CAMERON. <i>Tales of France</i> . . . . .	1.00
CHATEAUBRIAND. <i>Les Aventures du Dernier Abencerage</i> (Bruner) . .	.30
CRÉMIEX and DECOURCELLE. <i>L'Abbé Constantin</i> (François) . . .	.35
DAUDET. <i>La Belle-Nivernaise, and Other Stories</i> (Jenkins) . . .	.50
DAUDET. <i>Tartarin de Tarascon</i> (Fontaine) . . . . .	.45
DUMAS. <i>La Tulipe Noire</i> (Brandon) . . . . .	.40
DUMAS. <i>Le Comte de Monto-Cristo</i> (Fontaine) . . . . .	.40
DUMAS. <i>Les Trois Mousquetaires</i> (Fontaine) . . . . .	.60
FONTAINE. <i>Douze Contes Nouveaux</i> . . . . .	.45
HUGO. <i>Hernani</i> (Bruner) . . . . .	.70
HUGO. <i>La Chute</i> (Kapp) . . . . .	.35
LA BRÈTE. <i>Mon Oncle et Mon Curé</i> (White) . . . . .	.50
MOLIÈRE. <i>Le Bourgeois Gentilhomme</i> (Roi and Guiteau) . . .	.35
SAND. <i>La Mare au Diable</i> (Randall-Lawton) . . . . .	.35
SAND. <i>Le Meunier d'Angibault</i> (Kuhne) . . . . .	.40
SANDEAU. <i>Mademoiselle de la Seiglière</i> (White) . . . . .	.40
SCRIBE and LEGOUVÉ. <i>Bataille de Dames</i> (Eggert) . . . . .	.30
SÉVIGNÉ, MADAME DE. <i>Selected Letters</i> (Syms) . . . . .	.40
SHIPPEE and GREENE. <i>Stories from French Realists</i> . . . . .	.40

## ADVANCED

CORNEILLE. <i>Le Cid</i> (Bruner) . . . . .	.45
FONCIN. <i>Le Pays de France</i> (Muzzarelli) . . . . .	.60
GONCOURT, EDMOND, and JULES DE. <i>Selections</i> (Cameron) . . .	1.25
HEALY. <i>La Comédie Classique on France</i> . . . . .	.50
LA FONTAINE. <i>Fifty Fables</i> (McKenzie) . . . . .	.40
MOLIÈRE. <i>Les Femmes Savantes</i> (Eggert) . . . . .	. . .
RACINE. <i>Iphigénie</i> (Woodward) . . . . .	.60
TAINE. <i>Les Origines de la France Contemporaine</i> (Raschen) . .	. . .
VOLTAIRE. <i>Selected Letters</i> (Syms) . . . . .	.75

AMERICAN BOOK COMPANY

## MARTIN'S FRENCH VERB

By Lieutenant CHARLES F. MARTIN, Instructor in  
Modern Languages, United States Military Academy.

\$1.25

**T**HIS work teaches the student how to use the French verb at the same time that he learns to conjugate it. It shows him what preposition, if any, follows a verb before an infinitive, and also how to form a sentence with the verb. For this purpose complete conjugations of all kinds of French verbs are given, and their idiomatic use is carefully illustrated. Verb lists are included, with questions in English to be translated by the student. The verb dictionary gives the idiomatic use of all verbs offering peculiarities or difficulties.

## TUCKERMAN'S READER OF FRENCH PRONUNCIATION

By JULIUS TUCKERMAN, Head of the Modern Language Department, Central High School, Springfield, Mass.

\$0.50

**A** SIMPLE and very rapid method of mastering French pronunciation, which can also be used as a first reading book. The introduction of only a single new difficulty in each exercise enables the student to fix his attention on the one sound he is studying without being distracted by a large number of rules and exceptions. At the same time the constant review in each lesson of sounds already studied strengthens his hold on the knowledge acquired. The vocabulary contains every form occurring in the text.

AMERICAN BOOK COMPANY

# FOUNDATIONS OF GERMAN

By C. F. KAYSER, Ph. D., Professor of German, Normal College of the City of New York ; and F. MONTESER, Ph. D., Head of German Department, De Witt Clinton High School, New York.

\$0.80

**T**HIS course reduces to a minimum all preparatory work, and introduces the learner at the earliest possible moment to the literature of the language. Among its distinctive features are :

I. It includes only topics absolutely essential for any progress whatever, and it presents them as briefly as is consistent with perfect clearness.

II. It makes large use of "the living grammar." In this way it enlivens instruction in grammar, stimulates self-activity, and develops the feeling for correctness, which is the chief thing to be looked for in all language study.

III. It lends itself excellently to conversational practice. The vocabulary has been selected very carefully from everyday language, and the phrases of the German exercises are all of a colloquial and strictly idiomatic character. While primarily intended to illustrate definite grammatical phenomena, their tone and language are so natural that whole exercises may be turned into impromptu conversation, thus combining drill in speaking and in grammar. This is still more true of the connected readings, which are very simple.

IV. It offers a firm foundation on which a solid superstructure can be erected. The lessons are steadily progressive ; no attempt is made to minimize difficulties at the beginning. The English exercises give the pupil a chance to test his knowledge and power, while the exercises in word formation stimulate his interest in the building up of his vocabulary, which will be of great service in future sight reading.

AMERICAN BOOK COMPANY



